

মহাভারতম্

ভদ্রশতবার্ষিক-সংস্করণম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

দ্রোণপর্ব

২৪

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তংকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ . ଟିପ୍ପଣ, ୧୭୫୦ ବଙ୍ଗାବ୍ଦ
ପ୍ରଥମ (ବି) ମନୋରମ : ମାସ ୧୭୮୨ ବଙ୍ଗାବ୍ଦ

ପ୍ରକାଶକ :
ବ୍ରଜକିଶୋର ମହାନ୍ତି
ବିଷୟବାଣୀ ପ୍ରକାଶନୀ
୧୨/୧ବି, ମହାତ୍ମାଗାନ୍ଧୀ ରୋଡ଼,
କଲିକାତା-୧୦୦୦୦୨

ମୁଦ୍ରକ :
ଅମଳକୃଷ୍ଣ କୁମାର
ଉପାଧ୍ୟକ୍ଷ ଶ୍ରେଣୀ
୧୨ ଗୌରମୋହନ ମୁଖାର୍ଜୀ ସ୍ଟ୍ରିଟ,
କଲିକାତା-୧୦୦୦୦୬

ମୂଲ୍ୟ : ୫୦.୦୦

প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্কালক অমৃতময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপস্চর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপস্চাষ মগ্ন—এবং সে একক ও দৃষ্টির তপস্চাষ তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্য যেথেকে গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক এশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জনশতবর্ষপূর্তি উপলক্ষে ঋষি হরিদাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বধীজনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ কর্ণো মহারাজ ! ভীমং বিদ্ধা ত্রিভিঃ শরৈঃ ।

মুমোচ শর বর্ষণি বিচিত্রাণি বহুনি চ ॥১॥

বধ্যমানো মহাবাহুঃ সূতপুত্রেণ পাণ্ডবঃ ।

ন বিব্যাথে ভীমসেনো ভিচ্ছমান ইবাচলঃ ॥২॥

স কর্ণং কর্ণিনা কর্ণে পীতেন নিশিতেন চ ।

বিব্যাধ স্তভ্ধশং সংখ্যে তৈলধৌতেন মারিষ ! ॥৩॥

স কুণ্ডলং মহৎ কর্ণাৎ কর্ণস্থাপাতয়দ্ভুবি ।

তাপনীয়ং মহারাজ ! দীপ্তং জ্যোতিরিবাস্বরাত্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিদ্ধা ভাঙয়িত্বা । মুমোচ চকাব ॥১॥

বধ্যতি । বধ্যমান আহতমানঃ । ন বিব্যাথে দৃঢ়দেহত্বাৎস্বাভ্যুত্থাচ্চ ॥২॥

স ইতি । কর্ণিনা তদাখ্যেণ বাণেন, পীতেন প্রাকৃপীতবস্ত্রসজ্জাতীয়েন ॥৩॥

স ইতি । তাপনীয়শ্চ স্বর্ণশ্চৈদমিতি তাপনীয়ম্, দীপ্তম্জ্জলম্, জ্যোতির্নক্ষত্রম্ ॥৪॥

মহাবাজ । আপনাব সৈন্য মেঘসমূহেব তুল্য ছিল এবং কর্ণ ও ভীমসেনের সংঘর্ষ সমবাক্তনে গুরুতবভাবে চলিতেছিল' ॥২৮॥

—:—:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! তাহার পব কর্ণ তিনটা বাণদ্বারা ভীমকে তাড়ন কবিয়া আবার তাঁহার উপবে বিচিত্র ও বহুতব বাণ বর্ষণ কবিলেন ॥১॥

কর্ণ আঘাত কবিলেও মহাবাহু পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন বিদার্যমাণ পর্ক্বন্তের স্থায় ব্যথিত হইলেন না ॥২॥

মাননীয় বাজা ! পবে ভীমসেন একটা বস্ত্রপায়ী, স্ত্রধাব ও তৈলমার্জিত কর্ণা-(বাণবিশেষ) দ্বারা গুরুতবভাবে কর্ণেব কর্ণে আঘাত কবিলেন ॥৩॥

মহাবাজ । সেই কর্ণটা যাইয়া কর্ণেব কর্ণ হইতে স্বর্ণময় বিশাল কুণ্ডলটাবে—আকাশ হইতে উজ্জল নক্ষত্রের স্থায় ভূতলে পাতিত কবিল ॥৪॥

(৪) স কুণ্ডলং মহচ্চাক্র বস্ত্র বর্জ বা নি ।

অথাপরেণ ভল্লেন সূতপুত্রং স্তনান্তরে ।
 আজঘান ভৃশং ক্রুদ্ধো হসন্নিব বৃকোদরঃ ॥৫॥
 পুনরশ্ব দ্বরন্ ভীমো নারাকান্ দশ ভারত ! ।
 রণে প্রৈষীন্মহাবাহুর্নিম্মুক্তাশীবিষোপমান ॥৬॥
 তে ললাটং বিনির্ভিঙ সূতপুত্রশ্চ মারিষ ! ।
 বিবিশুশ্চেদিতাস্তেন বল্লীকমিব পন্নগাঃ ॥৭॥
 ললাটস্থৈস্ত্ব তৈর্ব্বাণৈঃ সূতপুত্রো ব্যরোচত ।
 নীলোৎপলময়ীং মালাং ধারয়ন্ বৈ যথা পুরা ॥৮॥
 সোহতিবিক্রো ভৃশং কর্ণঃ পাণ্ডবেন তরস্বিনা ।
 রথকুবরমালম্ব্য শ্রমীলয়ত লোচনে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । সূতপুত্রং কর্ণম্, স্তনান্তরে বক্ষসি ॥৫॥
 পুনরিত্তি । নিম্মুক্তাস্ত্যুক্তচর্যাণো য আশীবিষাঃ সর্পাস্তৃহপমান ॥৬॥
 ত ইতি । চোদিতাঃ প্রেবিতাঃ, তেন ভীমেন, বল্লীকম্ উন্নীমুক্তিকাস্তৃপম্ ॥৭॥
 ললাটেতি । ধারয়ন্, কণ্ঠে তেবাং বাণানাং ছায়াগতনাং । পুরা পূর্ব্বং স্বস্থকালে ॥৮॥
 স ইতি । তবস্বিনা বলবতা । বথশ্চ কুববমূর্দ্ধদণ্ডম্, শ্রমীলয়ত মুদ্রিতবান্ ॥৯॥

তদনন্তব অত্যন্তক্রুদ্ধ ভীমসেন হাসিতে হাসিতেই যেন অশ্রু একটা ভল্ল-
 দ্বাবা কর্ণের বক্ষস্থলে আঘাত কবিলেন ॥৫॥

ভবতনন্দন ! পুনর্বায মহাবাহু ভীমসেন দ্বরাধিত হইয়া কর্ণের উপবে
 ত্যুক্তচর্যা সর্পসমূহের আশ্রয় দশটা নাবাচ নিক্ষেপ কবিলেন ॥৬॥

মাননীয় রাজা । ভীমনিষ্কিপ্ত সেই নারাকগুলি যাইয়া কর্ণের ললাট ভেদ
 কবিতা—সর্প যেমন উন্নীত মাটির ভিতরে প্রবেশ কবে, সেইরূপ কর্ণের ললাটের
 ভিতরে প্রবেশ কবিল ॥৭॥

সেই বাণগুলি যাইয়া কর্ণের ললাটদেশে প্রবিষ্ট থাকিলে, সেগুলিব ছায়া
 কণ্ঠে পতিত হওয়ায়—কর্ণ পূর্ব্ব কণ্ঠে নীলোৎপলমালা ধারণ করিয়া যেমন
 শোভা পাইতেন, তেমন শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৮॥

বলবান্ ভীমসেন অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, কর্ণ বেদনায় রথের উর্দ্ধদণ্ড ধারণ
 কবিতা নয়নযুগল মুদ্রিত কবিলেন ॥৯॥

(৮) ললাটস্থৈস্ত্বো বাণৈঃ.. বজ বর্দ্ধ বা মি ।

স মুহূর্তাৎ পুনঃ সংজ্ঞাং লব্ধ্বা কর্ণঃ পরস্তপঃ ।
 রুধিরোক্ষিতসৰ্ব্বাঙ্গঃ ক্রোধমাহারয়ৎ পরম্ ॥১০॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো রণে কর্ণঃ পীড়িতো দৃঢ়ধন্বনা ।
 বেগং চক্রে মহাবেগো ভীমসেনরথং প্রতি ॥১১॥
 তস্মৈ কর্ণঃ শতং রাজম্ৰিষুণাং গাৰ্দ্ধ্ব বাসসাম্ ।
 অমর্য্যো বলবান্ ক্রুদ্ধঃ প্রেষয়ামাস ভারত ! ॥১২॥
 ততঃ প্রাস্থজছুত্রাণি শরবর্ষাণি পাণ্ডবঃ ।
 সমরে তমনাদৃত্য তস্মৈ বীর্য্যমচিস্তয়ন্ ॥১৩॥
 কর্ণস্ততো মহারাজ ! পাণ্ডবং নবভিঃ শরৈঃ ।
 আজঘানোরসি ক্রুদ্ধঃ ক্রুদ্ধরূপং পরস্তপঃ ॥১৪॥
 তাবুভৌ নরশাৰ্দ্বলৌ শাৰ্দ্বলাবিব দংষ্টিণৌ ।
 জীমূতাবিব চান্মোহাৎ প্রববর্ষতুরাহবে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । আহারয়ৎ অকবোৎ, পরমত্যস্তম্ ॥১০॥
 তত ইতি । দৃঢ়ং ধনুর্ধনু তেন ভীমসেনেন ॥১১॥
 তস্মা ইতি । গাৰ্দ্ধ্ব বাসসাং গৃধ্রপক্ষাবৃত্তানাম্ । অমর্য্যো অসহিষুঃ ॥১২॥
 তত ইতি । প্রাস্থজং অকবোৎ । তং কর্ণম্ । উভয়ত্রাপি ন্যূনত্বাবধাবণাদিতি ভাবঃ ॥১৩॥
 কর্ণ ইতি । পাণ্ডবং ভীমম্ । উরসি বক্ষসি ॥১৪॥
 তাবিতি । দংষ্টিণৌ অতিশয়েন দম্ববস্তৌ । জীমূতৌ মেঘৌ ॥১৫॥

রক্তসিক্তসৰ্ব্বাঙ্গ পরস্তপ কর্ণ মুহূর্তকালপরে পুনরায় সংজ্ঞা লাভ করিয়া
 গুরুতর ক্রোধ করিলেন ॥১০॥

দৃঢ়ধনুর্ধর ভীমসেন পীড়ন কবিলে, ক্রুদ্ধ ও মহাবেগশালী কর্ণ ভীমসেনের
 রথের দিকে বিশেষ বেগ কবিলেন ॥১১॥

ভরতনন্দন রাজা ! তদনন্তর অসহিষু, বলবান্ ও ক্রুদ্ধ কর্ণ গৃধ্রপক্ষযুক্ত
 একশত বাণ ভীমেব উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥১২॥

তাহার পব ভীমও যুদ্ধে কর্ণকে অবজ্ঞা করিয়া এবং তাহার বলেব বিষয়
 চিন্তা না কবিয়া কর্ণের উপরে ভয়ঙ্কর বাণবর্ষণ কবিলেন ॥১৩॥

মহারাজ ! তৎপবে ক্রুদ্ধ ও পরস্তপ বর্ণ নয়টা বাণদ্বারা ভীমসেনের
 বক্ষস্থলে আঘাত কবিলেন ॥১৪॥

তলশব্দবরৈশ্চৈব ত্রাসয়েতাং পরস্পরম্ ।
 শরজালৈশ্চ বিবিধৈশ্ছাদয়ামাসভূম্বুধে ।
 অন্তোন্তঃ সমরে ক্রুদ্ধৌ কৃতপ্রতিকৃতৈষিণৌ ॥১৬॥
 ততো ভীমো মহাবাহুঃ সূতপুত্রস্তা ভারত ! ।
 ক্ষুরপ্রোণ ধনুশ্চিহ্না ননাদ পরবীরহা ॥১৭॥
 তদপাস্ত্র ধনুশ্চিহ্নং সূতপুত্রো মহারথঃ ।
 অন্তঃ কাম্যু'কমাদন্ত ভারম্নং বেগবতরম্ ॥১৮॥
 দৃষ্ট্বা স্কুরসৌবীরসিদ্ধুবীরবলক্ষয়ম্ ।
 সর্বধ্বজশস্ত্রৈশ্চ পতিতৈঃ সংরতাং মহীম্ ॥১৯॥
 হস্তাশ্বনরদেহাংশ্চ গতাসূন্ প্রেক্ষ্য সর্বতঃ ।
 সূতপুত্রস্তা সংরস্তাদীপ্তং বপুর্জায়ত ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তলেতি । তলশব্দবরৈবিশালহস্তাবাপণ্যৈঃ । যুদ্ধে যুদ্ধে । কৃতস্ত আঘাতস্ত প্রতিকৃতঃ
 প্রত্যাঘাতঃ কর্তুমিচ্ছত ইতি কৃতপ্রতিকৃতৈষিণৌ । যট্টাদোহম্নং শ্লোকঃ ॥১৬॥
 তত ইতি । ক্ষুরপ্রোণ তদাখোন বাণবিণেবেণ । পরবীরহা বিপক্ষবীরহস্তা ॥১৭॥
 তদ্বিতি । আদন্ত অগ্ন্যং, ভারঃ শরোরাফবরূপং দুঃসহং ব্যাপারং হস্তীতি তৎ ॥১৮॥
 দৃষ্টেতি । স্কুরসৌবীরসিদ্ধুনাং দেহানাং বীরৈঃ সহেতি তস্তাদৃশং বহলং তস্ত ক্ষয়ম্ ।
 সর্বধ্বজশস্ত্রৈশ্চ রথাদিভিঃ । গতাসূন্ নির্গতপ্রাণান্ । সংরস্তাং ক্রোধাৎ, দীপ্তং
 রক্তোজ্জলম্ ॥১৯—২০॥

বিশালদন্তশালী ছইটা ব্যাঘ্রের ছায় ভীষণ সেই ছই জন নরশ্রেষ্ঠ ছইটা
 মেঘের তুল্য যুদ্ধে পরস্পর বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

ক্রুদ্ধ ও আঘাতের প্রত্যাঘাত করিবার অভিলাষী কর্ণ ও ভীম বিশাল
 হস্তাবরণের শব্দে পরস্পরের ত্রাস জন্মাইতে লাগিলেন এবং যুদ্ধে নানাবিধ
 বাণজালদ্বারা পরস্পরকে আবৃত করিতে থাকিলেন ॥১৬॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর মহাবাহু ও বিপক্ষবীরহস্তা ভীমসেন একটা
 ক্ষুরপ্রদ্বারা কর্ণের ধনু ছেদন করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥১৭॥

তখন মহাবাহু কর্ণ সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া বিপক্ষের আক্রমণনাশক ও
 বিশেষবেগশালী অস্ত্র একখানা ধনু লইলেন ॥১৮॥

ক্রমে কুর, সৌবীর ও সিদ্ধুদেশীয় বীরগণের বিনাশ এবং বর্ষ, ধ্বজ ও

(১৬) তলশব্দবরৈশ্চৈব বদ বর্জ বা নিঃ...ত্রাসয়ামাসভূম্বুধে বা নি । (২০) প্রেক্ষ্য
 সর্বতঃ বা নি ।

স বীক্ষার্য্য মহচ্চাপং কার্ত্তস্বরবিভূষিতম্ ।
 ভীমং প্রৈক্ষত রাধেয়ো রাজন্ ! ঘোরেণ চক্ষুযা ॥২১॥
 ততঃ ক্রুদ্ধঃ শরানশ্চন্ সূতপুত্রো ব্যরোচত ।
 মধ্যন্দিনগতোহর্চ্চিহ্নান্ শরদীব দিবাকরঃ ॥২২॥
 মরীচিবিকচশ্চেব রাজন্ ! ভানুমতো বপুঃ ।
 আসীদাধিরথের্বোরং বপুঃ শরশতাচিতম্ ॥২৩॥
 করাভ্যামাদদানশ্চ সন্দধানশ্চ চাণ্ডগান্ ।
 কর্ষতো মুঞ্চতো বাণান্ নাস্তরং দদৃশে রণে ॥২৪॥
 অগ্নিচক্রোপমং ঘোরং গুল্লীকৃতমামুধম্ ।
 কর্ণশ্চাসীন্মহীপাল ! সব্যদক্ষিণমশ্রুতঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । কার্ত্তস্বরবিভূষিতং স্বর্ণালঙ্কৃতম্ ॥২১॥
 তত ইতি । অশ্চন্ দ্বিপন্ । অর্চ্চিহ্নান্ কিংবদান্, শরদি শবৎকালে ॥২২॥
 মরীচীতি । মরীচিবিকচশ্চ কিরণপ্রকাশিতশ্চ, ভানুমতঃ সূর্য্যশ্চ ॥২৩॥
 কবাভ্যামিতি । আশুগান্ বাণান্ । কর্ষতঃ তৃণাহ্বতঃ । অন্তবমবকাশঃ ॥২৪॥
 অগ্নীতি । আয়ুঃ ধনুঃ । সব্যদক্ষিণঃ বামদক্ষিণয়োর্দিশোঃ, অশ্রুতঃ দ্বিপতঃ ॥২৫॥

অস্ত্রের সহিত পতিত বথপ্রভৃতিদ্বারা সমরভূমি আবৃত হইয়াছে দেখিয়া, আর সকল দিকে প্রাণহীন হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণের দেহ দর্শন করিয়া ক্রোধে কর্ণেব দেহ আরক্তবর্ণ হইয়া উঠিল ॥১৯—২০॥

রাজা ! তখন তিনি স্বর্ণভূষিত বিশাল ধনু বিক্ষাণিত কবিয়া ভীষণ নয়নদ্বারা ভীমেব দিকে দৃষ্টিপাত কবিলেন ॥২১॥

তদনন্তর ক্রুদ্ধ কর্ণ বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া শরৎকালে মধ্যাহ্নসময়ে তেজস্বী সূর্য্যেব আয় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥২২॥

রাজা ! তৎকালে কর্ণেব বহুতরবাণব্যাগু দেহটা কিরণসমন্বিত সূর্য্যেব মূর্ত্তিব তুল্য ভয়ঙ্কর হইয়া পড়িল ॥২৩॥

তখন কর্ণ যে বাণ গ্রহণ, তৃণ হইতে উত্তোলন, সন্ধান এবং হস্তযুগলদ্বারা ক্ষেপ করিতেছিলেন, তাহাব অবকাশ দেখা যাইতেছিল না ॥২৪॥

মহারাজ ! কর্ণ যখন বামে ও দক্ষিণে বাণক্ষেপ কবিত্তেছিলেন, তখন

(২২) সূতপুত্রো বাদৃশ্রুত পি । (২৫) সব্যঃ দক্ষিণমশ্রুতঃ—বা নি ।

স্বর্ণপুন্ড্রাঃ স্ননিশিতাঃ কর্ণচাপচ্যুতাঃ শরাঃ ।
 প্রাচ্ছাদয়ন্ মহারাজ ! দিশঃ সূর্য্যস্ত চ প্রভাঃ ॥২৬॥
 ততঃ কনকপুন্ড্রানাং শরাণাং নতপৰ্ব্বণায় ।
 ধনুশ্চ্যুতানাং বিয়তি দদৃশে বহুধা ব্রজঃ ॥২৭॥
 বাণাসনাদাধিরথৈঃ প্রভবন্তি স্ম সাযকাঃ ।
 শ্রেণীকৃতা ব্যরোচন্ত রাজন্ ! ক্রৌঞ্চ ইবাস্বরে ॥২৮॥
 গার্ক্ণপত্রান্ শিলাধৌতান্ কার্ত্তস্বরবিভূষিতান্ ।
 মহাবেগান্ প্রসম্মাত্রান্ মুমোচাধিরথিঃ শরান্ ॥২৯॥
 তে তু চাপবলোদ্ধৃতাঃ শাতকুস্তবিভূষিতাঃ ।
 অজস্রমপতন্ বাণা ভীমসেনরথং প্রতি ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

স্বর্ণেতি । স্ননিশিতাঃ স্নধাবাঃ ॥২৬॥
 তত ইতি । বিয়তি আকাশে । ব্রজঃ সমূহঃ ॥২৭॥
 বাণেতি । বাণাসনাং কাম্বুকান্, প্রভবন্তি নির্গচ্ছন্তি । ক্রৌঞ্চাঃ পক্ষিণঃ ॥২৮॥
 গার্ক্ণেতি । গার্ক্ণেভ্যাদিকং প্রাপ্তব্যাখ্যাতম্ । প্রসম্মাত্রান্ নির্মলমুখান্ ॥২৯॥
 ত ইতি । চাপবলেন ধনুঃশক্ত্য উদ্ধৃতাঃ সঞ্চালিতাঃ, শাতকুস্তবিভূষিতাঃ স্বর্ণখচিতাঃ ॥৩০॥

তাহার ভয়ঙ্কর ধনুখানা অগ্নিচক্রেব ন্যায় কেবল মণ্ডলীকৃত দেখা যাইতে-
 ছিল ॥২৫॥

নবনাথ ! কর্ণের ধনু হইতে নির্গত স্বর্ণপুন্ড্র ও স্নুধাব বাণ সকল সমস্ত
 দিক্ ও সূর্য্যের আলোক আবৃত কবিয়াছিল ॥২৬॥

তাহাব পব কর্ণের কাম্বুক হইতে নির্গত স্বর্ণপুন্ড্র ও নঃপৰ্ব্ব বাণসমূহ
 আকাশে বহুপ্রকার দেখা যাইতে লাগিল ॥২৭॥

বাজা ! কর্ণের ধনু হইতে বাণ সকল নির্গত হইতে থাকিল, তখন
 আকাশে শ্রেণীকৃত ক্রৌঞ্চপক্ষীর ন্যায় সেগুলি প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥২৮॥

কর্ণ গৃধ্রপক্ষযুক্ত, শিলাশাগিত, স্বর্ণভূষিত, মহাবেগশালী ও নির্মলমুখ বাণ
 সকল নিক্ষেপ কবিতে লাগিলেন ॥২৯॥

কর্ণের কাম্বুকনিক্ষিপ্ত স্বর্ণালঙ্কৃত সেই বাণগুলি যাইয়া অনববত ভীমসেনের
 বথেব উপবে পতিত হইতে থাকিল ॥৩০॥

(২৬) দিশঃ সূর্য্য ইবাংস্তভিঃ—নি । (২৯) মহাবেগান্ প্রদীপ্তাগ্রান্ . পি বা নি ।

তে যোন্নি রুহ্মবিকৃতা ব্যাকাশন্ত সহস্রশঃ ।
 শলভানামিব ত্রাতাঃ শরাঃ কর্ণসগীরিতাঃ ॥৩১॥
 চাপাদাধিরথৈৰ্বাণাঃ প্রপতন্তুচ্চকাশিণে ।
 একো দীর্ঘ ইবাত্যর্থমাকাশে সংহিতঃ শরঃ ॥৩২॥
 পৰ্বতং বারিধারাভিচ্ছাদয়ন্নিব তোয়দঃ ।
 কর্ণঃ প্রাচ্ছাদয়ৎ ক্রুদ্ধো ভীমং সায়কবৃষ্টিভিঃ ॥৩৩॥
 তত্র ভারত ! ভীমস্ত বলং বীৰ্য্যং পরাক্রমম্ ।
 ব্যবসায়ঞ্চ পুত্রান্তে দদৃশুঃ সহসৈনিকাঃ ॥৩৪॥
 তাং সমুদ্রমিবোদ্ধৃতাং শরবৃষ্টিং সমুখিতাম্ ।
 অচিন্তয়িত্বা ভীমস্ত ক্রুদ্ধঃ কর্ণমুপাদ্রবৎ ॥৩৫॥
 রুহ্মপৃষ্ঠং মহচ্চাপং ভীমস্তাসীদ্বিশাংপতে ! ।
 আকর্ষামগুনীভূতং শক্রচাপমিবাপরম্ ।
 তস্মাচ্ছরাঃ প্রাচুরাসন্ পুরয়ন্ত ইবান্বরম্ ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । রুহ্মবিকৃতাঃ স্বর্ণবচিতাঃ । ত্রাতাঃ সমূহাঃ ॥৩১॥

চাপাদিতি । সংহিতঃ সন্ধানপূর্বকং দ্বিগুণঃ ॥৩২॥

পৰ্বতমিতি । তোয়দো মেঘঃ ॥৩৩॥

তত্রৈতি । বলং মনঃশক্তিম্, বীৰ্য্যং দেহশক্তিম্ । ব্যবসায়মধ্যবসায়ম্ ॥৩৪॥

ভাগিতি । উদ্ধৃতাং উল্লিখিতাং । উপাদ্রবৎ অভ্যধাবৎ ॥৩৫॥

কর্ণনিক্ষিপ্ত স্বর্ণবচিত সেই বাণসমূহ পতঙ্গসমূহেব গ্ৰায় আকাশে প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৩১॥

বর্ষেব ধনু হইতে নির্গত বাণসমূহ, সন্ধানপূর্বক নিক্ষিপ্ত একটা অতিদীর্ঘ বাণের গ্ৰায় আকাশে প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৩২॥

মেঘ যেমন বাবিধাবাদ্ধাবা পৰ্বত আচ্ছাদন করে, সেইরূপ কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া বাণবৃষ্টিদ্বারা ভীমকে আচ্ছাদন কবিয়া ফেলিলেন ॥৩৩॥

ভবতনন্দন ! তখন আপনাব পুত্রেবা ভীমেব মানসিক বল, দৈহিক বল, বাক্রম ও অধ্যবসায় দেখিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

সমুদ্রেব গ্ৰায় উল্লিখিত সেই বাণবৃষ্টি অগ্রাহ্য কবিয়া ক্রুদ্ধ ভীমসেম কর্ণেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৫॥

স্ববর্ণপুন্ড্রভীমেন সায়কৈর্নতপর্কষভিঃ ।
 গগনে রচিতা মালা কাঞ্চনীব ব্যরাজত ॥৩৭॥
 ততো ব্যোম্নি বিষক্তানি শরজালানি ভাগশঃ ।
 আহতানি ব্যশীৰ্য্যন্ত ভীমসেনস্ত পত্রিভিঃ ॥৩৮॥
 কর্ণস্ত শরজালৌঘৈর্ভীমসেনস্ত চোভয়োঃ ।
 অগ্নিস্ফুলিঙ্গসংস্পর্শৈরল্লোগতিভিরাহবে ।
 তৈস্তৈঃ কনকপুচ্ছানাং দ্বোরাণীং সংবৃত্তা ব্রজৈঃ ॥৩৯॥
 ন স্ম সূর্য্যস্তদা ভাতি ন স্ম বাতি সমীরণঃ ।
 শরজালারূতে ব্যোম্নি ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৪০॥
 স ভীমং ছাদয়ন্ বাণৈঃ সূতপুত্রঃ পৃথগ্বিধৈঃ ।
 উপারোহদনাদৃত্য তস্ত বীৰ্য্যং মহাত্মনঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

কল্পেতি । কল্পপৃষ্ঠঃ স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠম্ । প্রাহুরাসন্ নিবগচ্ছন্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৭॥
 স্ববর্ণেতি । কাঞ্চনস্ত স্বর্ণস্তেয়মিতি কাঞ্চনী, অণুপ্রত্যয়ান্তাদীপ্রত্যয়ঃ ॥৩৭॥
 তত ইতি । বিষক্তানি লগ্নানি, শরজালানি কর্ণস্ত, ভাগশো ভাগে ভাগে ॥৩৮॥
 কর্ণেতি । অল্লোগতিভির্জ্বলিতগমনৈঃ । দ্বোবাক্যশম্ । ব্রজৈঃ সমূহৈঃ । অয়মপি
 বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৯॥
 নেতি । শবজালারূতে সতি, ব্যোম্নি গগনে ॥৪০॥

নবনাথ । স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠ ও বিশাল ভীমেব ধনু আকর্ষণবশতঃ অপর ইন্দ্র-
 ধনুব জ্বায় যেন মণ্ডলীভূত হইয়াই বহিতেছিল এবং তাহা হইতে বাণ সকল
 আকাশ পূর্ণ কবতই যেন নির্গত হইতেছিল ॥৩৬॥

ভীমসেন যেন স্বর্ণপুচ্ছ ও নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা আকাশে একটা স্বর্ণময়ী
 মালা নির্মাণ করিয়া দিতেছিলেন ॥৩৭॥

তদনন্তর কর্ণেব শরজাল আকাশে ভাগে ভাগে সংস্কৃত হইতেছিল, সেগুলি
 আবার ভীমেব বাণজালে আহত হইয়া বিনষ্ট হইতেছিল ॥৩৮॥

কর্ণেব শরজালসমূহে এবং ভীমসেনেব অগ্নিস্ফুলিঙ্গসংস্পর্শ ও দ্রুতগামী
 স্বর্ণপুচ্ছ বাণসমূহে আকাশটা আবৃত হইয়া গিয়াছিল ॥৩৯॥

তখন আকাশটা বাণজালে আবৃত হইলে, সূর্য্য প্রকাশ পাম নাই, বায়ু
 চলে নাই এবং আকাশের কোন বিষয় জানা যায় নাই ॥৪০॥

তয়োবিস্মজতোস্তত্র শরজালানি মারিষ ! ।

বায়ুভূতান্দ্দৃশ্যন্ত সংসক্তানীতরেতরম্ ॥৪২॥

অন্তোন্তশরসংঘর্ষাতয়োর্মুজসিংহয়োঃ ।

আকাশে ভরতশ্চেষ্ট ! পাবকঃ সমজায়ত ॥৪৩॥

তস্মৈ কর্ণঃ শিতান্ বাণান্ কর্ণারপরিমার্জিতান্ ।

স্ববর্ণবিকৃতান্ ক্রুদ্ধঃ প্রাহিণোদ্বকাজ্জয়া ॥৪৪॥

তানন্তরীক্ষে বিশিথৈস্ত্রিধৈকৈকমশাতয়ৎ ।

বিশেষয়ন্ সূতপুত্রং ভীমস্তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥৪৫॥

পুনশ্চাস্মজতুগ্রানি শরবর্ষানি পাণ্ডবঃ ।

অমর্যো বলবান্ ক্রুদ্ধো দিধক্ষ্মিব পাবকঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । উপারোহং উপধ্যারোহং প্রাধান্যং প্রাপ্নোদিত্যর্থঃ । তন্ত ভীমস্ত ॥৪১॥

তয়োবিতি । বায়ুভূতানি বায়ুস্বকপানি বায়ুবহেগবন্তীত্যর্থঃ ॥৪২॥

অন্তোন্তেতি । মনুজসিংহয়োর্বশেষ্যয়োঃ । পাবকো বহ্নিঃ ॥৪৩॥

তন্মা ইতি । কর্ণারপরিমার্জিতান্ শিল্পিপবিত্তান্ । স্ববর্ণবিকৃতান্ স্বর্ণখচিতান্ ॥৪৪॥

তানিতি । অশাতয়ং অজিনং । বিশেষয়ন্ স্বাপেক্ষয়া নুনীকূর্ষন্ ॥৪৫॥

পুনরিতি । অমর্যো অসহিষ্ণুঃ । দিবসন্ দৃষ্টুমিচ্ছন্ ॥৪৬॥

ক্রমে কর্ণ নানাবিধ বাণদ্বারা ভীমসেনকে আবৃত করতঃ অবজ্ঞাপূর্বক সেই মহাত্মার শক্তির উপরে যেন আরোহণ করিয়াছিলেন ॥৪১॥

মাননীয় রাজা । তাঁহারা দুই জন শরজাল বর্ষণ করিতে থাকিলে, বায়ুবাহিত বেগবান্ সেই শরজালগুলিকে পরস্পর সংলগ্ন অবস্থায় দেখা যাইতে লাগিল ॥৪২॥

ভরতশ্চেষ্ট । নরশ্চেষ্ট কর্ণ ও ভীমসেনেব পরস্পর বাণসংঘর্ষবশতঃ আকাশে অগ্নি উৎপন্ন হইতে লাগিল ॥৪৩॥

ক্রমে কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া ভীমকে বধ কবিবাব ইচ্ছা করিয়া শিল্পিপরিমার্জিত সুধার ও স্বর্ণখচিত বাণ সকল তাঁহাব উপরে নিক্ষেপ করিতে থাকিলেন ॥৪৪॥

এই সময়ে ভীমসেন আপনা অপেক্ষা কর্ণকে নূন প্রমাণ করিবাব ইচ্ছা করিয়া বাণদ্বাবা কর্ণেব এক একটা বাণকে তিন তিন খণ্ডে ছেদন করিলে এবং বলিলেন—‘থাক’ ॥৪৫॥

ততশচটচটাশব্দো গোধাঘাতাদভূতযোঃ ।
 তলশব্দশ্চ স্তমহান্ সিংহনাদশ্চ ভৈরবঃ ।
 বথনেমিনিদাশ্চ জ্যাশব্দশ্চৈব দাক্ষণঃ ॥৪৭॥
 বোধো ব্যুপারমন্ যুদ্ধাদিদৃগন্তঃ পরাক্রমন্ ।
 কর্ণপাণ্ডবযো রাজন্ । পবম্পাববধৈষিণোঃ ॥৪৮॥
 দেবমিসিদ্ধগন্ধর্বাঃ সাধু সাধিত্যপূজয়ন্ ।
 গুমুচুঃ পুষ্পবর্ষঞ্চ বিদ্যাধবগণাস্থথা ॥৪৯॥
 ততো ভীমো মহাবাহুঃ সংবন্তী দৃঢ়বিক্রমঃ ।
 অস্ত্রেবস্ত্রাণি সংবার্য্য শরৈর্বিব্যাধ সূতজন্ ॥৫০॥
 কর্ণোহপি ভীমসেনস্ম নিবার্য্যেযুন্ মহাবলঃ ।
 প্রাহিণোন্নব নারাচানশীবিষসমান্ বণে ॥৫১॥

ভাবতকৌমুদী

- তত ইতি । গোধায়া অঙ্গুলিপ্রস্থাতাৎ । জ্যা শব্দ উর্ণঃ । বটপাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥৪৭॥
 যোধো ইতি । ব্যুপারমন্ বিবভা অভবন্, দিদৃগন্তো দৃষ্টুমিচ্ছন্তঃ ॥৪৮॥
 দেবেতি । দেবাদবো গগনবর্তিনঃ । অপূজয়ন্ প্রাণংসন্ ॥৪৯॥
 তত ইতি । সংবন্তী ক্রোধী । বিব্যাধ তাডয়ামাস, সূতজন্ কর্ণম্ ॥৫০॥
 কর্ণ ইতি । ইযুন্.বাণান্ । প্রাহিণোঃ স্তম্ভপং, আশীবিষোপমান্ সর্পতুল্যান্ ॥৫১॥

পরে দহনার্থী অগ্নিব স্মায় ক্রোধোন্তেজিত, অসহিষ্ণু ও বলবান্ ভীমসেন পুনরায় কর্ণেব উপবে ভয়ঙ্কর বাণবর্ষণ কবিতে লাগিলেন ॥৪৬॥

তদনন্তর তাঁহাদেব অঙ্গুলিত্রেব আঘাতে চটচটাশব্দ, গুরুতর হস্তাবরণেব শব্দ, ভীষণ সিংহনাদ, বথচক্রেব শব্দ ও দাক্ষণ ধনুৰ গুণেব শব্দ হইতে থাকিল ॥৪৭॥

বাজা ! তখন পবম্পব বধৈষী কর্ণ ও ভীমেব পরাক্রম দেখিবাব ইচ্ছা কবিয়া যোদ্ধারা যুদ্ধ হইতে বিবত হইলেন ॥৪৮॥

আব আকাশবর্তী দেবগণ, ঋষিগণ, সিদ্ধগণ ও গন্ধর্বগণ 'সাধু সাধু' বলিয়া প্রশংসা করিতে লাগিলেন এবং বিদ্যাধবেবা পুষ্প বর্ষণ কবিতে থাকিলেন ॥৪৯॥

তদনন্তর উৎসাহী, দৃঢ়বিক্রমশালী ও মহাবাহু ভীমসেন অস্ত্রদ্বারা কর্ণেব অস্ত্রগুলিকে নিবারণ কবিয়া বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন কবিলেন ॥৫০॥

মহাবল কর্ণও ভীমেব বাণগুলিকে বাণ কবিয়া তাঁহার উপবে সর্পতুল্য নখটা নাবাচ নিক্ষেপ কবিলেন ॥৫১॥

তাবহ্নিরথ তান্ ভীমো ব্যোম্নি চিচ্ছেদ পত্রিভিঃ ।
 নারাচান্ সূতপুত্রস্ত্ৰ তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্তবীৎ ॥৫২॥
 ততো ভীমো মহাবাহুঃ শরং ক্রুদ্ধান্তকোপগম্ ।
 মুমোচাধিরথেবীরো যমদগুমিবাপরম্ ॥৫৩॥
 তমাপতন্ত্ৰং চিচ্ছেদ রাধেযঃ প্রহসন্নিব ।
 ত্রিভিঃ শরৈঃ শরং রাজন্ । পাণ্ডবস্ত্ৰ প্রতাপবান্ ॥৫৪॥
 পুনশ্চাস্ত্ৰজছুগ্ৰাণি শরবর্ষাণি পাণ্ডবঃ ।
 তস্ত্ৰ তাত্মাদদে কর্ণঃ সর্বাণ্যস্ত্ৰাণ্যভীতবৎ ।
 যুধ্যমানস্ত্ৰ ভীমস্ত্ৰ সূতপুত্রোহস্ত্রমায়য়া ॥৫৫॥
 তস্ত্ৰেযুধী ধনুর্জ্যাঞ্চ বাণৈঃ সমতপর্বভিঃ ।
 রশ্মীন্ যোদ্ধাণি চাশ্বানাং ক্রুদ্ধঃ কর্ণোহচ্ছিনন্মৃধে ॥৫৬॥
 তস্ত্ৰাশ্বাংশ্চ পুনর্হত্বা সূতং বিব্যাধ পত্রিভিঃ ।
 সোহপসৃত্য দ্রুতং সূতো যুধ্যামন্যো রথং যযৌ ॥৫৭॥

ভাবতকৌমুদী

ভাবন্তিবিতি । তাবহ্নির্নবভিবেব । পত্রিভির্বাণৈঃ ॥৫২॥
 তত ইতি । আধিবথে: কর্ণস্তোপবি ॥৫৩॥
 তমিতি । রাধেযঃ কর্ণঃ । পাণ্ডবস্ত্ৰ ভীমস্ত্ৰ ॥৫৪॥
 পুনবিতি । অস্ত্রমায়য়া অস্ত্রবাবণকৌশলেন । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৫॥
 তস্ত্ৰেতি । ইযুধী তুণ্ডযম্ । রশ্মীন্ মুখবজ্জুঃ, যোদ্ধাণি বন্ধনবজ্জুঃ ॥৫৬॥

তাহাব পব ভীমসেন ততগুলি (নয়টা) বাণদ্বাবা কর্ণেব মাৰাচগুলিকে
 আকাশেই ছেদন কবিলেন এবং 'থাক থাক' এইকপ বলিলেন ॥৫২॥

তৎপবে মহাবাহু ও বীব ভীমসেন ক্রুদ্ধ যমেব তুল্য এবং অপব যমদণ্ডেব
 সমান একটা বাণ কর্ণেব দিকে নিক্ষেপ কবিলেন ॥৫৩॥

বাজা ! ভীমেব সেই বাণটা আসিতে লাগিলে, প্রতাপশালী কর্ণ হাসিতে
 হাসিতেই যেন তিনটা বাণদ্বাবা তাহা ছেদন কবিলেন ॥৫৪॥

তখন ভীমসেন পুনৰায় ভীষণ বাণ বর্ষণ কবিতে লাগিলেন । তৎকালে
 সূতনন্দন কর্ণ নির্ভয়েব ত্রায় অস্ত্রনিবাবণেব কৌশলে যুধ্যমান ভীমসেনেব
 সেই সমস্ত অস্ত্রই গ্রহণ কবিতে থাকিলেন ॥৫৫॥

তৎপবে কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া নতপর্ব বাণসমূহদ্বাবা ভীমেব তুণ্ডযম্, ধনুব গুণ
 এবং অশ্বগণেব মুখবজ্জু ও বন্ধনবজ্জু ছেদন কবিলেন ॥৫৬॥

বিহসম্ভিব ভীমস্ত ক্রুদ্ধঃ কালানলদ্যুতিঃ ।
 ধ্বজং চিচ্ছেদ রাধেয়ঃ পতাকাঞ্চ ব্যশাতয়ৎ ॥৫৮॥
 স বিধব্যা মহাবাহুরথ শক্তিং পরামুশৎ ।
 তামবাস্তজদাবিধ্য ক্রুদ্ধঃ কর্ণরথং প্রতি ॥৫৯॥
 তামবিরথিরায়ন্তঃ শক্তিং কাঞ্চনভূষণাম্ ।
 আপতন্তীং মহোন্ধাভাং চিচ্ছেদ দশভিঃ শরৈঃ ॥৬০॥
 সাপতদশবা চিহ্না কর্ণস্ত নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 অস্ততঃ সূতপুত্রস্ত মিত্রার্থে চিত্রযোধিনঃ ॥৬১॥
 স চর্মানদন্ত কোন্ত্যেযো জাতরূপপরিষ্কৃতম্ ।
 খড়্গাশ্চাতুরং প্রেপ্সুর্জয়ং মরণমেব বা ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

তন্ত্বেতি । তস্ত ভীমস্ত । সূতং সারথিম্, বিব্যাধ কর্ণঃ, পত্রিভিব্যাপ্তৈঃ ॥৫৮॥
 বিহসম্ভিতি । কালানলদ্যুতিঃ প্রলয়কালীনবহ্নিবন্তেজস্বী । ব্যশাতয়দচ্ছিনৎ ॥৫৮॥
 স ইতি । স ভীমঃ, বিধব্যা ধনুঃশূন্তঃ । পরামুশদগৃহ্মৎ । আবিধ্য ঘূর্ণয়িত্বা ॥৫৯॥
 তামিতি । আবিবথিঃ কর্ণঃ, আয়জ্যঃ প্রাচ্যোহপি ॥৬০॥
 সেতি । অস্ততঃ অস্ত্রাণি কিপতঃ, মিত্রার্থে হৃদবো হৃদ্যোধনস্তার্থে ॥৬১॥
 স ইতি । আদন্ত অগৃহ্মৎ, জাতরূপপরিষ্কৃতং স্বর্ণালঙ্কৃতম্ । প্রেপ্সুঃ প্রাপ্তুমিচ্ছুঃ ॥৬২॥

এবং তিনি পুনর্বার বাণসমূহদ্বারা ভীমের অর্ধগুলিকে বধ করিয়া সারথিকে
 বিদ্ধ করিলেন । তখন সেই সাবথি বধ হইতে নামিয়া দ্রুত হাইয়া যুদ্ধামন্ত্যর
 রথে আরোহণ করিল ॥৫৭॥

পরে ক্রুদ্ধ এবং প্রলয়কালের অগ্নির আয় তেজস্বী কর্ণ হাসিতে হাসিতেই
 যেন ভীমের ধ্বজ ও পতাকা ছেদন করিলেন ॥৫৮॥

তদনন্তর কাম্বুকবিহীন মহাবাহু ভীম একটা শক্তি গ্রহণ করিলেন এবং
 সেটাকে ঘূর্ণিত করিয়া কর্ণের রথের দিকে নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৯॥

স্বর্ণভূষিত সেই শক্তিটা বিশাল উদ্ধার আয় আসিতে লাগিলে, কর্ণ আশ্চ
 থাকিয়াও দশটা বাণদ্বারা সেটাকে ছেদন করিলেন ॥৬০॥

মিত্র হৃদ্যোধনের জন্ত অস্ত্রক্ষেপকারী ও বিচিত্রযোধী সূতপুত্র কর্ণের
 সুধাব বাণসমূহে দশ খণ্ডে ভিন্ন হইয়া সেই শক্তিটা পতিত হইল ॥৬১॥

(৫৯) মহাবাহু রথশক্তিম্ . পি । (৬২) . যতাবে চ জয়ায় বা—পি, . যতোয়গ্রে
 জয়ন্ত বা—বর্ধ, . অন্ততরপ্রেপ্স : নি ।

তদস্ত্য তরসা কর্ণো ব্যধমচ্চর্ম্ম স্প্রপ্রভম্ ।

শরৈর্কব্ধভিরতু্যত্রৈঃ প্রহসম্ভিব ভারত ! ॥৬৩॥

স বিচর্ম্মা মহারাজ ! বিরথঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।

অসিং প্রাস্ত্রজদাবিধ্য ত্বরন্ কর্ণরথং প্রতি ॥৬৪॥

স ধনুঃ সূতপুত্রস্ত্য সজ্যং ছিত্বা মহানসিঃ ।

পপাত ভুবি রাজেন্দ্র ! ক্রুদ্ধঃ সর্প ইবান্বরাৎ ॥৬৫॥

ততঃ প্রহস্তাধিরথিরতাদাদায় কান্মুকম্ ।

শক্রস্বং সমরে ক্রুদ্ধো দৃঢ়জ্যং বেগরত্তরম্ ॥৬৬॥

ব্যায়চ্ছৎ স শরান্ কর্ণঃ কুন্তীপুত্রজিঘাংসয়া ।

সহস্রশো মহারাজ ! রুন্নপুঙ্খান্ স্ততেজনান্ ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)

স বধ্যমানো বলবান্ কর্ণচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ।

বিহায়সং প্রাক্রমদৈ কর্ণস্ত্য ব্যথয়ন্ মনঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । তরসা বেগেন, ব্যধমং বানাশয়ং ॥৬৩॥

স ইতি । বিচর্ম্মা বিনষ্টচর্ম্মা । আবিধ্য সূর্ণমিষা ॥৬৪॥

স ইতি । সজ্যং গুণযুক্তম্ । অন্ববাদাকাশাৎ ॥৬৫॥

তত ইতি । দৃঢ়জ্যং দৃঢ়গুণম্ । ব্যায়চ্ছৎ ব্যায়ামেণ অমেণ ত্রুক্ষিপৎ ॥৬৬—৬৭॥

তখন ভীমসেন জয় বা মৃত্যু ইহার একটার প্রার্থী হইয়া স্বর্ণালঙ্কৃত চর্ম্ম (ঢাল) এবং তরবারি গ্রহণ করিলেন ॥৬২॥

ভরতনন্দন । তৎকালে কর্ণ হাসিতে হাসিতেই যেন অতিভীষণ বহুতর বাণদ্বারা সঙ্কর ভীমের সেই সুন্দর চর্ম্ম-(ঢাল) খানা বিনষ্ট করিলেন ॥৬৩॥

মহারাজ । পবে চর্ম্মশূন্য ও রথবিহীন ভীমসেন ক্রোধে অস্থিবি হইয়া সেই তরবারিখানা ঘূর্ণিত করিয়া সঙ্কর কর্ণের রথের দিকে নিক্ষেপ করিলেন ॥৬৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তখন সেই বিশাল তরবারিখানা যাইয়া কর্ণের গুণযুক্ত ধনু ছেদন করিয়া আকাশ হইতে ক্রুদ্ধ সর্পের আয় ভূতলে পতিত হইল ॥৬৫॥

মহাবাজ ! তাহার পর কর্ণ হাস্ত করিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া শক্রনাশক, দৃঢ়গুণ-যুক্ত ও গুরুতববেগশালী অন্য ধনু লইয়া যুদ্ধে ভীমকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া স্বর্ণপুঙ্খ ও উজ্জ্বলাকৃতি সহস্র সহস্র বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৬৬—৬৭॥

(৬৮) বৈহায়সং প্রাক্রমদৈ...বা নি, কর্ণস্ত্য বধ্যমাবিশং—নি ।

স তস্মা চরিতং দৃষ্ট্বা গংগ্রামে বিজয়ৈষিণঃ ।
 লয়মাশ্বায় রাধেযো ভীমসেনমবঞ্চয়ৎ ॥৬৯॥
 তঞ্চ দৃষ্ট্বা রথোপস্থে নিলীনং ব্যথিতেন্দ্রিয়ম্ ।
 ধ্বজমস্মা সমারুহ্য তস্থো ভীমো মহীতলে ॥৭০॥
 তদস্মা কুরবঃ সৰ্বে চারণাশ্চাভ্যপূজয়ন্ ।
 যদিযেব রথাৎ কর্ণং হস্তং তাক্ষ্য ইবোরগম্ ॥৭১॥
 স চ্ছিন্নধন্বা বিরথঃ স্বধৰ্ম্মমনুপালয়ন্ ।
 অরথং পৃষ্ঠতঃ কৃত্বা যুদ্ধায়ৈব ব্যবস্থিতঃ ॥৭২॥
 তদ্বিহতাস্মা রাধেয়স্তত এনং সমভ্যায়াৎ ।
 সংরস্তাৎ পাণ্ডবং সংখ্যে যুদ্ধায় সমবস্থিতম্ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিহারসং গগনম্, প্রাক্রমং লক্ষেনাবোহং, ব্যথয়ন্ উদ্বেজয়ন্ ॥৬৮॥

স ইতি । লয়ং শুষ্কপার্শ্বে লুকায়িতভাবম্ । অবঞ্চয়ং তৎপ্রহারপবিহাবাৎ ॥৬৯॥

তমিতি । ব্যথিতেন্দ্রিয়মুদ্ভিগ্ধচিত্তম্ । সমারুহ্য বথারোহণায়াবলম্ব্য ॥৭০॥

তদ্বিতি । চাবা। গগনবর্জিনো দেবযোনিবিণেযাঃ । তাক্ষ্যো গরুড়ঃ ॥৭১॥

স ইতি । স্বধৰ্ম্মমপৃষ্ঠপ্রদর্শনরূপং ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মম্ ॥৭২॥

তদ্বিতি । তং আক্রমণম্, বিহত্য প্রাণ্ডকপ্রকারেণ প্রতিহত্য । সংবস্তাচ্ছংসাহাৎ ॥৭৩॥

কর্ণেব ধনু হইতে নির্গত বাণ সকল যাইয়া আঘাত কবিতে লাগিলে,
 বলবান্ ভীম কর্ণেব মন উদ্ভিগ্ন করিয়া লাফ দিয়া আকাশে উঠিলেন ॥৬৮॥

তখন যুদ্ধে জয়াভিলাষী ভীমসেনের চবিত্র দেখিয়া কর্ণ রথস্তম্ভেব পার্শ্বে
 লুকায়িত হইয়া তাঁহাকে বঞ্চিত কবিলেন ॥৬৯॥

কর্ণকে বথমধ্যে লুকায়িত ও উদ্ভিগ্ন দেখিয়া ভীমসেন তাঁহার ধ্বজদণ্ড ধারণ
 কবিয়া ভূতলে দাঁড়াইলেন ॥৭০॥

কৌবেবো সকলে এবং অর্কিশবর্তী চারণেরা ভীমসেনের সেই কার্য্যের
 সর্ব্বতোভাবে প্রশংসা করিতে লাগিলেন । যে হেতু গরুড় যেমন সর্প বধ
 কবিবাব ইচ্ছা করেন, সেইরূপ ভীমসেন রথ হইতে কর্ণকে বধ করিবাব ইচ্ছা
 কবিয়াছিলেন ॥৭১॥

পরে ছিন্নকাম্বুক ও রথবিহীন ভীমসেন ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্ম রক্ষা করতঃ আপন রথ
 পিছনে রাখিয়া যুদ্ধ করিবার জন্তই দাঁড়াইলেন ॥৭২॥

(৬৯) ..ধ্বজালয়স্থো বাধেয়ঃ নি । (৭০) তমদৃষ্ট্বা...নি । (৭১) চারণাশ্চাপ্যপূজয়ন্ ..
 পি বঙ্গ বর্দ্ধ । (৭৩) তদ্বিচিন্ত্য স রাধেয়ঃ . নি ।

তৌ সমেতো মহারাজ ! স্পর্ধমানৌ মহাবলৌ ।
 জীমূতাবিব ঘর্মান্তে গর্জমানৌ নরবর্ভৌ ॥৭৪॥
 তয়োরাসীৎ সম্প্রহারঃ ক্রুদ্ধয়ো নরসিংহয়োঃ ।
 অমৃতমাণয়োঃ সংখ্যে দেবদানবয়ো রিব ॥৭৫॥
 ক্ষীণশস্ত্রস্ত কৌন্তেয়ঃ কর্ণেন সমভিজ্রুতঃ ।
 দৃষ্ট্যর্জুনহতান্ নাগান্ পতিতান্ পর্বতোপমান্ ।
 রথমার্গবিঘাতার্থং ব্যায়ুধঃ প্রবিবেশ হ ॥৭৬॥
 হস্তিনাং ব্রজমাগাত রথদুর্গং প্রবিশ্য চ ।
 পাণ্ডবো জীবিতাকাজ্জী রাধেয়ং নাভ্যহারয়ৎ ॥৭৭॥
 ব্যবস্থানমথাকাজ্জন্ ধনঞ্জয়শরৈর্হতম্ ।
 উত্তম্য কুঞ্জরং পার্শ্বস্তস্থৌ পরপূরঞ্জয়ঃ ।
 মহৌষধিসমায়ুক্তং হনুমানিব পর্বতম্ ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । সমেতো পুনর্দ্ব্যয় মিলিতৌ । জীমূতো মেঘৌ, ঘর্মান্তে ঐশ্মান্তে ॥৭৪॥
 তয়োরিতি । সংগ্রহারো যুদ্ধম্ । অমৃতমাণয়োবসহমানয়োঃ ॥৭৫॥
 ক্ষীণেতি । সমভিজ্রুত আক্রান্তঃ । নাগান্ গজান্ । ব্যায়ুধো নিরস্ত্রঃ । বহুপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৭৬॥
 হস্তিনামিতি । ব্রজং সমূহম্, রথদুর্গং ক্ষতরথবাশিম্ । নাভ্যহাবয়ং নাক্রায়ৎ ॥৭৭॥
 ব্যবেতি । ব্যবস্থানমবস্থিতিম্ । উত্তম্য স্বদেহাবরণারোভোলা । বহুপাদঃ শ্লোকঃ ॥৭৮॥

এদিকে কর্ণ ভীমসেনের সেই আক্রমণ ব্যর্থ করিয়া উৎসাহবশতঃ যুদ্ধের
 জন্তই অবস্থিত ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭৩॥

মহারাজ ! তাহার পর ছুইটা মেঘের আয় গর্জনকারী, পরস্পর স্পর্ধা-
 শালী, মহাবল ও নরশ্রেষ্ঠ কর্ণ এবং ভীম পুনরায় যুদ্ধে মিলিত হইলেন ॥৭৪॥

ক্রমে ক্রুদ্ধ ও অসহিষ্ণু নরশ্রেষ্ঠ কর্ণ ও ভীমের-দেব ও দানবের তুল্য যুদ্ধ
 হইতে লাগিল ॥৭৫॥

কর্ণ আসিয়া ক্ষীণশস্ত্র ভীমকে আক্রমণ করিলে, নিরস্ত্র ভীমসেন অর্জুন-
 নিহত ও পতিত পর্বতপ্রমাণ হস্তীগুলিকে দেখিয়া কর্ণের রথপথনিবারণেব
 জন্ত তাহার মধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥৭৬॥

ভীমসেন জীবনার্থী হইয়া হস্তিসমূহমধ্যে বাইয়া এবং বিনষ্ট রথরাশিব
 তিতরে প্রবেশ-করিয়া থাকিতে লাগিলেন, কিন্তু কর্ণকে আব আক্রমণ
 করিলেন না ॥৭৭॥

তমস্মা বিশিষ্টৈঃ কর্ণো ব্যধমৎ কুঞ্জরং পুনঃ ।
 হস্ত্যঙ্গান্যথ কর্ণায় প্রাহিণোৎ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥৭৯॥
 চক্রাণ্যখাংস্তথা চান্দ্ৰদ্যদমৎ পশ্চাতি ভূতলে ।
 তত্তদাদায় চিক্কেপ ক্রুদ্ধঃ কর্ণায় পাণ্ডবঃ ।
 তদস্মা সর্বং চিচ্ছেদ ক্ষিপ্তং ক্ষিপ্তং শিতৈঃ শরৈঃ ॥৮০॥
 ভীমোহপি মুষ্টিমুদ্রায় বজ্রগৰ্ভং সূদারুণম্ ।
 হস্তমৈচ্ছৎ সূতপুত্রং সংস্মরমৰ্জুনং ক্ষণাৎ ॥৮১॥
 শক্তোহপি নাবধীৎ কর্ণং সমর্থঃ পাণ্ডুনন্দনঃ ।
 রক্ষমাণঃ প্রতিজ্ঞাং তাং যা কৃতা সব্যসাচিনা ॥৮২॥ (যুগ্মকম্)
 তমেবং ব্যাকুলং ভীমং ভূয়ো ভূয়ঃ শিতৈঃ শরৈঃ ।
 মুচ্ছ'য়াতিপরীতাস্রমকরোৎ সূতনন্দনঃ ॥৮৩॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । তং কুঞ্জবম্ । ব্যধমৎ ছিঁড়া বানাশয়ং ॥৭৯॥

চক্রাণীতি । অস্তং পতিতাস্ত্রাদিকম্ । পাণ্ডবো ভীমঃ । অয়মপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৮০॥

ভীম ইতি । বজ্রগৰ্ভং বজ্রতুল্যম্ । তাম্ "অহং কর্ণং হনিষ্যামি" ইতি প্রাপ্তক্ৰাম্ ॥৮১-৮২॥

তমিতি । অভিপবীতাস্রমাক্রান্তচিত্তম্ ॥৮৩॥

বিপক্ষনগববিজয়ী ভীমসেন অবস্থান কবিবার ইচ্ছা করিয়া অৰ্জুনবাণে নিহত হস্তী তুলিয়া ধবিয়া—বিশল্যকবণীযুক্ত গন্ধমাদন পৰ্বত ধবিয়া হনু-
 মানেব স্নায় দাঁড়াইতে লাগিলেন ॥৭৮॥

কর্ণ আবার তখন বাণদ্বারা সেই হস্তী কাটিয়া ফেলিতে থাকিলেন ।
 তৎকালে ভীমও সেই হস্তীব অঙ্গ সকল কর্ণেব দিকে নিক্ষেপ কবিত্তে
 লাগিলেন ॥৭৯॥

সেইক্ষিপ ক্রুদ্ধ ভীমসেন চক্র, অশ্ব এবং ভূতলে অস্ত্র যাহা যাহা দেখিতে
 লাগিলেন, তাহা তাহাই লইয়া কর্ণেব উপবে ক্ষেপ কবিত্তে থাকিলেন, কর্ণও
 সুধাব বাণসমূহদ্বারা সে সমস্ত ছেদন কবিত্তে লাগিলেন ॥৮০॥

শক্তিশালী পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন ক্রমে বজ্রতুল্য দাক্ষণ মুষ্টি উত্তোলন করিয়া
 কর্ণকে বধ কবিবার ইচ্ছা করিলেন; কিন্তু ক্ষণকালমধ্যেই অৰ্জুনকে স্মরণ
 করিয়া তিনি যে প্রতিজ্ঞা কবিয়াছিলেন, তাহা বন্ধা কবিবার জন্ত সমর্থ
 হইয়াও কর্ণকে বধ করিলেন না ॥৮১—৮২॥

ভীম এইভাবে আকুল হইয়া উঠিলেন; তখন কর্ণ সুধার বাণসমূহদ্বারা
 বার বার ওহা করিয়া তাঁহাকে মুচ্ছিতপ্রায় কবিয়া ফেলিলেন ॥৮৩॥

ব্যমুখং নাবধীচ্চেনং কৰ্ণঃ কুন্ত্য। বচঃ স্মরন্ ।
 ধনুৰ্বোহগ্ৰেণ তং কৰ্ণস্থভিদ্ভ্যত্যা পরামৃশৎ ॥৮৪॥
 বিহসন্নিব রাধেয়ো বাক্যাংগেতদুবাচ হ ।
 পুনঃ পুনস্তুবরক ! মূঢ়কৌদরিকেতি চ ।
 অকৃতান্ত্রক ! মা যৌৎসীৰ্বাল ! সংগ্রামকাতর ! ॥৮৫॥
 যত্র ভোজ্যং বহুবিধং ভক্ষ্যং পেয়ঞ্চ পাণ্ডব ।।
 তত্র ত্বং দুৰ্ম্মতে ! যোগ্যো ন যুদ্ধেষু কদাচন ॥৮৬॥
 মূলপুষ্পফলাহারো ব্রতেষু নিয়মেষু চ ।
 উচিতস্ত্বং বনে ভীম ! ন ত্বং যুদ্ধবিশারদঃ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

ব্যামুখমিতি । বচ উদ্যোগপৰ্কৌক্তম্ । অহিভুত্যা ভুতঃ গচ্ছা, পবামৃশদম্পৃশৎ ॥৮৪॥
 বিহসন্নিতি । হে তুববক ! শ্মশ্রুশ্রবদন । “অজাতশূদ্রো গোঃ কালেহপ্যশ্মশ্রুনা চ
 তুববঃ” ইত্যমবঃ । সৰ্বজ্ঞ কুৎসাযাং কপ্ৰত্যয়ঃ । মূঢ়ক ! মোহাবিষ্ট ।। বাল । মূৰ্খ !।
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৫॥

যত্রেতি । ভক্ষ্যং চৰ্ক্যম্ । যোগ্যন্তংসংকাবনিগুণত্বাদিতি ভাবঃ ॥৮৬॥

মূলেতি । মূলানি পুষ্পানি ফলানি চ আহবতি আনয়তীতি সঃ । কৰ্ম্মণ্যণ্ ॥৮৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৪০॥ উপাসেধং সন্নিবৰ্ধমগাং ॥৪১॥ বামুভূতানি বাতোদ্ধূতাত্মাতি-
 বেগরস্তু বা ॥৪২—৬৮॥ লয়মঙ্গসঙ্ঘোচম্ ॥৬৯—৮০॥ তদ্রথাদি সাধনং সৰ্ব্বত্র নিক্রম্য
 বজ্রগৰ্ভগনভিহিতাঙ্গুষ্ঠম্ ॥৮১॥ সমর্থঃ সমীচীনার্থো ধৰ্ম্মাপেক্ষীতি যাবৎ ॥৮২—৮৪॥ তুববকো।

কিন্তু কৰ্ণ কুন্তীব বাক্য স্মরণ কবিয়া অস্ত্রবিহীন ভীমকে বধ করিলেন না ;
 তবে ভুত যাইয়া ধনুর অগ্রদ্বাৰা তাঁহাকে স্পর্শ কবিলেন ॥৮৪॥

এবং কৰ্ণ হস্ত করিতে কবিতেই যেন বাব বাব এই কথা বলিলেন—
 ‘শ্মশ্রুহীন ! মূঢ় ! ঔদবিক ! অশিক্ষিতাজ্ঞ । মূৰ্খ ! যুদ্ধকাতব ! তুই আর
 যুদ্ধ কবিস্ না ॥৮৫॥

পাণ্ডুর পুত্র ! দুৰ্ম্মতি ! যেখানে নানাবিধ খাদ্য, পেয় ও চৰ্ক্য বস্তু থাকে,
 তুই সেই স্থানেবই যোগ্য , কিন্তু কখনও যুদ্ধেব যোগ্য নহিস্ ॥৮৬॥

ভীম ! তুই বনমধ্যে ব্রত বা নিয়মেব সময়ে ফল, মূল, ও পুষ্প আহবণেব
 যোগ্য , কিন্তু যুদ্ধ জানিস্ই না ॥৮৭॥

ক যুদ্ধং ক মুনিভুঞ্চ বনং গচ্ছ বৃকোদর ! ।
 ন ত্বং যুদ্ধোচিতস্তাত । বনবাসরতিৰ্ভবান্ ॥৮৮॥
 সূদান্ ভৃত্যজনান্ দাসাংস্ত্বং গৃহে ত্বরযন্ ভৃশম্ ।
 যোগ্যস্তাড়য়িতুং ক্রোধাস্তোজনার্থং বৃকোদর ! ॥৮৯॥
 মুনিভূঁহ্মাথবা ভীম ! ফলান্মন্ধি শূদ্রশ্মতে ! ।
 বনায় ব্রজ কোন্তেয় ! ন ত্বং যুদ্ধবিশারদঃ ॥৯০॥
 ফলমূলশনে যুক্তস্ত্বং তথাতিথিপূজনে ।
 ন ত্বাং শস্ত্রসমুদযোগে যোগ্যং মন্তে বৃকোদর ! ॥৯১॥
 কৌমাৰে যানি বৃত্তানি বিপ্রিয়াণি বিশাংপতে ! ।
 তানি সৰ্ব্বাণি চাপ্যেদং রূক্ষাণ্যশ্রাবয়দ্ভৃশম্ ॥৯২॥
 অথৈনং তত্র সংলীনমপ্পৃশদ্ধনুষা পুনঃ ।
 প্রহসংশ্চ পুনৰ্বাক্যং ভীমমাহ বৃষস্তুদা ॥৯৩॥

ভারতকৌমুদী

কেতি । যুদ্ধে উচিতো যোগ্যঃ, তাত । বৎস !, বনবাসে বতিবহুবাগো বস্ত সঃ ॥৮৮॥
 শূদানিতি । শূদান্ পাচকান্, ভৃত্যজনান্ পাকস্থানস্থান্, দাসান্ ভোজনগৃহগতান্ ॥৮৯॥
 মুনিবিত্তি । অন্ধি ভূঙ্ক্ষু । অথ ফলানি কুত্র লভ্যন্ত ইত্যাহ বনামেতি ॥৯০॥
 ফলেতি । ফলমূলযোবধনে ভোজনে, যুক্তো যোগ্যঃ । শস্ত্রাণাং সমুদযোগে প্রয়োগে ॥৯১॥
 কৌমাৰ ইতি । বৃত্তানি জাতানি, বিপ্রিয়াণি বিষদানাদীন্তপ্রিয়াণি ॥৯২॥
 অথেতি । তত্র হস্তিদেহান্তরালে । বৃষঃ কর্ণঃ ॥৯৩॥

যুদ্ধই বা কোথায়, আর মুনিভুই বা কোথায় । অতএব বৎস বৃকোদব !
 তুই বনে গমন কব্ । কেন না, তুই যুদ্ধেব যোগ্য নহিস্, বনবাসেবই
 অনুবাগী ॥৮৮॥

বৃকোদব । তুই সত্ত্বর ভোজন করিবার জন্ত আপন গৃহে ক্রোধবশতঃ
 পাচক, পাকগৃহেব ভৃত্য ও ভোজনগৃহের ভৃত্যদিগকে গুরুতব তাড়ন কবি-
 বাবই যোগ্য ॥৮৯॥

কুস্তীব পুত্র । অতিদুৰ্ম্মতি । ভীম । তুই মুনি হইয়া ফলভক্ষণ কবিতে
 থাক্, বনে গমন কব্ । কাবণ, তুই যুদ্ধ জানিস্ই না ॥৯০॥

বৃকোদব । তুই ফলমূলভক্ষণে ও অতিথিসংকাবেই যোগ্য, কিন্তু আমি
 তোকে অস্ত্রপ্রয়োগে যোগ্য বলিয়াই মনে কবি না' ॥৯১॥

নবনাথ । বাল্যকালে যে সকল অগ্রিয় কার্য্য হইয়াছিল, সেই সকল কক্ষ
 কার্য্যও কর্ণ ভীমকে বিশেষভাবে শুনাইলেন ॥৯২॥

যোদ্ধব্যং মারিষাশ্চ ন যোদ্ধব্যস্ত মাদৃশৈঃ ।
 মাদৃশৈর্যুধ্যমানানামেতচ্চান্ধচ্চ বিত্ততে ॥৯৪॥
 গচ্ছ বা যত্র তৌ কৃষ্ণৌ তৌ জ্বাং রক্ষিষ্যতো রণে ।
 গৃহং বা গচ্ছ কোন্তেয় ! কিং তে যুদ্ধেন বাসক । ॥৯৫॥
 এবং তং বিরথং কৃত্বা কর্ণো রাজন্ ! ব্যকথত ।
 প্রমুখে বৃষিসিংহস্য পার্শস্য চ মহাত্মনঃ ॥৯৬॥
 ততো রাজন্ ! শিলাধোতান্ শরান্ শাখামৃগধ্বজঃ ।
 প্রাহিণোং সূতপুত্রায় কেশবেন প্রচোদিতঃ ॥৯৭॥

ভারতকৌমুদী

যোদ্ধব্যমিতি । হে মাৰিষ । আৰ্য্য ।। সোম্ভুৰ্ভনং সযোধনমিদম্ । এতদ্দুঃখম্ ॥৯৪॥
 গচ্ছেতি । কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ । হে বাসক ! মূৰ্খ !। কুংসায়াং কপ্রত্যয়ঃ ॥৯৫॥
 এবমিতি । ব্যকথত গৰ্ব্বমকবোং । বৃষিসিংহস্ত কৃষ্ণস্ত, পার্শ্বস্ত অৰ্জুনস্ত ॥৯৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বজ্রাশী ॥৮৫—৮৬॥ ত্রতেষু নিয়মেষু আগন্তকেষু ১৮৭—২২। সংলীনং সঙ্কুচিতাক্ষম্ ১২০—২১।
 ব্যকথয়ং ভৎসিতবান্ ॥৯৬—১১০॥

ইতি দ্রোণপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠিয়ে ভাবতভাবদীপে বিংশত্যধিকশততমোধ্যায়ঃ ॥১২০॥

তাহার পর কর্ণ পুনরায় ধনুব অগ্রদ্বারা হস্তীর অন্তরালে লুকায়িত ভীমকে
 স্পর্শ কবিলেন এবং হাসিতে হাসিতে পুনরায় এই কথা ভীমকে
 বলিলেন—॥৯৩॥

‘সত্য’! অশ্রু স্থানে তোমাব যুদ্ধ কবা উচিত, আমাদের শ্রায় বীরগণের
 সহিত যুদ্ধ করা উচিত নহে । কারণ, আমাদের তুল্য বীরগণের সহিত যুদ্ধ
 করিলে, তোমাদেব এইরূপ দুঃখ এবং অন্তরূপ অনেক দুঃখ হইবে ॥৯৪॥

মূৰ্খ ! কুন্তীপুত্র ! যেখানে কৃষ্ণ ও অৰ্জুন বহিয়াছেন, তুমি সেইখানে
 যাও , তাঁহারা তোমাকে যুদ্ধে বন্ধা করিবেন , অথবা তুমি যবে যাও, তোমাব
 যুদ্ধের প্রয়োজন কি’ ॥৯৫॥

রাজা ! কর্ণ ভীমসেনকে রথবিহীন করিয়া মহাত্মা কৃষ্ণ ও অৰ্জুনেব
 সম্মুখে এইরূপ গৰ্ব্ব করিলেন ॥৯৬॥

বাজা ! তদনন্তর কৃষ্ণেব অনুমতিক্রমে অৰ্জুন কর্ণের প্রতি শিলাপবি-
 মার্জিত বহুতর বাণ নিক্ষেপ কবিলেন ॥৯৭॥

(৯৬) ‘কর্ণো রাজন্ ! ব্যকথয়ং... পি ।

ততঃ পার্থভূজোৎসৃষ্টাঃ শরাঃ কনকভূষণাঃ ।
 গাণ্ডীবপ্রভবাঃ কর্ণং হংসাঃ ক্রৌঞ্চগিবাশিশান্ ॥৯৮॥
 স ভূজশ্চৈবিবাবিকৈর্গাণ্ডীবপ্রেষিতৈঃ শরৈঃ ।
 ভীমসেনাদপাসেবৎ সূতপুত্রং ধনঞ্জযঃ ॥৯৯॥
 স ছিন্নধন্বা ভীমেন ধনঞ্জযশরাহতঃ ।
 কর্ণো ভীমাদপায়াসীদ্রথেন মহতা দ্রুতম্ ॥১০০॥
 ভীমোহপি সাত্যকের্বাহং সমারুহ নরর্ষভঃ ।
 অন্বযাদ্ভ্রাতরং সংখ্যে পাণ্ডবং সব্যসাচিনম্ ॥১০১॥
 ততঃ কর্ণং সমুদ্दिষ্ট্য ত্বরমাণো ধনঞ্জযঃ ।
 নারাতং ক্রোধতাত্রাকঃ প্রৈষীন্ ত্যুমিবাস্তকঃ ॥১০২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শিলাধোতান্ শিলাধর্ষণেন পবিষ্কৃতান্, শাখামৃগরজঃ কপিবজোহর্জুনঃ ॥৯৭॥
 তত ইতি । গাণ্ডীবাং প্রভবন্তি নির্গচ্ছন্তীতি তে । ক্রৌঞ্চঃ তদাখ্যং পর্বতম্ ॥৯৮॥
 স ইতি । আবিকৈর্গণ্ডীবপ্রবেশোক্ততৈঃ । অপাসেবৎ অপাসাবয়ং ॥৯৯॥
 স ইতি । ছিন্নধন্বা কৃপাংগপেণ । অপায়াসীং অপাসবৎ ॥১০০॥
 ভীম ইতি । উহতে অনেনেতি বাহো বখন্তম্ । অন্বযাদন্বগচ্ছৎ ॥১০১॥
 তত ইতি । প্রৈষীন্ তুষ্টিপং ॥১০২॥

তাহাব পব অর্জুনের বাহুনিষ্কিপ্ত, গাণ্ডীব হইতে নির্গত, স্বর্ণভূষিত বাণ-
 সমূহ যাইয়া—হংসগণ যেমন ক্রৌঞ্চপর্বতে প্রবেশ কবে, সেইরূপ কর্ণের দেহে
 প্রবেশ কবেতে লাগিল ॥৯৮॥

ক্রমে অর্জুন গর্ত্তপ্রবেশোক্তত সর্পের আয় গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত বাণদ্বাবা কর্ণকে
 ভীমসেনের নিকট হইতে সবাইয়া দিলেন ॥৯৯॥

ওদিকে ভীম কর্ণের ধনু ছেদন করিয়াছিলেন, অর্জুনও বাণদ্বাবা তাঁহাকে
 আঘাত কবিতেছিলেন । সূতবাং কর্ণ বিশাল-রথাবোহণে সম্বব ভীমেব
 নিকট হইতে সবিয়া গেলেন ॥১০০॥

নবশ্রেষ্ঠ ভীমও সাত্যকিব বথে আরোহণ করিয়া বগস্থলে ভ্রাতা অর্জুনের
 অন্তঃসবণ কবিতে লাগিলেন ॥১০১॥

তদনন্তব ক্রোধে আবক্তনয়ন অর্জুন দ্বারাবিহিত হইয়া কর্ণকে লক্ষ্য করিয়া—
 যম যেমন মৃত্যুকে প্রবেশ কবেন, সেইরূপ একটা নাবাচ নিক্ষেপ
 কবিলেন ॥১০২॥

স গরুত্মানিবাশে প্রার্থয়ন্ ভুজগোত্তমম্ ।
 নারাচোহভ্যপতৎ কর্ণং তূর্ণং গাণ্ডীবচোদিতঃ ॥১০৩॥
 তমন্তরীক্ষে নারাচং দ্রৌণিশ্চিচ্ছেদ পত্রিণা ।
 ধনঞ্জয়ভয়াৎ কর্ণমুজ্জিহীষন্ মহারথঃ ॥১০৪॥
 ততো দ্রৌণিং চতুঃষষ্ঠ্যা বিব্যাধ কুপিতোহর্জুনঃ ।
 শিলীমুখৈর্মহারাজ ! মা গাস্তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥১০৫॥
 স তু মত্তগজাকীর্ণমনীকং রথসঙ্কুলম্ ।
 তূর্ণমভ্যাশিশদ্রৌণিধনঞ্জয়শরাদিতঃ ॥১০৬॥
 ততঃ স্তবর্ণপৃষ্ঠানাং চাপানাং কূজতাং রণে ।
 শব্দং গাণ্ডীবঘোষণে কোন্তেয়োহভ্যভবদ্বলী ॥১০৭॥
 ধনঞ্জয়স্তথা যান্তঃ পৃষ্ঠতো দ্রৌণিমভ্যয়াৎ ।
 নাতিদীর্ঘমিবাধ্বানং শরৈঃ সংক্রাসয়ন্ বলী ॥১০৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । গরুত্মান্ গরুডঃ । গাণ্ডীবেন চোদিতঃ প্রেবিতঃ ॥১০৩॥
 ভগ্নিতি । দ্রৌণিবশ্বখামা, পত্রিণা বাণেন । উজ্জিহীষন্ উদ্ধর্তু মিচ্ছন্ ॥১০৪॥
 তত ইতি । বিব্যাধ তাড়য়ামাস । শিলীমুখৈর্বাণৈঃ, মা গান গচ্ছ ॥১০৫॥
 স ইতি । অনীকং কোববসৈশ্চম্ । অভ্যাশিশং আশ্রয়বক্ষার্থং প্রোবিণং ॥১০৬॥
 তত ইতি । কূজতামব্যাক্তং শব্দং কূর্বতাম্ । কোন্তেয়োহর্জুনঃ, অভ্যভবত্তিবশ্চকাব ॥১০৭॥

তখন গাণ্ডীবানিক্ষিপ্ত সেই নাবাচটা—বিশালসর্পাভিলাষী গরুড়ের স্তায় কর্ণকে লক্ষ্য কবিয়া দ্রুত আকাশে উঠিল ॥১০৩॥

এই সময়ে মহারথ অশ্বখামা অর্জুনেব ভয় হইতে কর্ণকে উদ্ধার কবিবাব ইচ্ছা করিয়া একটা বাণদ্বারা আকাশেই সেই নাবাচটাকে ছেদন করিলেন ॥১০৪॥

মহারাজ ! তাহাতে অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া চৌষট্টিটা বাণদ্বারা অশ্বখামাকে বিদ্ধ করিলেন এবং বলিলেন—‘যাইও না, থাক’ ॥১০৫॥

তৎপরে অর্জুনশরপীড়িত অশ্বখামা মত্তহস্তিসমাকীর্ণ ও বথপরিপূর্ণ কোববসৈশ্চমধ্যে যাইয়া সত্বর প্রবেশ করিলেন ॥১০৬॥

তদনন্তর বলবান্ অর্জুন গাণ্ডীবের শব্দে স্তবর্ণচিতপৃষ্ঠ ও অব্যাক্তশব্দকারী অপর ধনুগুলির শব্দকে অভিতুত কবিলেন ॥১০৭॥

(১০৪) তমন্তবিক্ষে নাবাচম্ . নি । (১০৮) . পৃষ্ঠতো দ্রৌণিমভ্যয়াৎ—পি ।

বিদার্য্য দেহান্ নারাতৈর্নরবারণবাজিনাম্ ।

কঙ্কবহিণবাসোভির্বলং ব্যধমদর্জ্জুনঃ ॥১০৯॥

তদ্বলং ভরতশ্রেষ্ঠ ! সবাজিদ্ধিপমানবম্ ।

পাকশাসনিরায়ন্তঃ পার্থঃ সংনিজঘান হ ॥১১০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে ভীমপ্রবেশে ভীমকর্ণযুদ্ধে বিংশত্য-

ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—*—

একবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অহম্মহনি মে দীপ্তং যশঃ পততি সঞ্জয় ।।

হতা মে বহবো যোধা মন্যে কালস্ত পর্যায়ম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ধনঞ্জয় ইতি । অধ্বানং পহানম্, সংব্রাসয়ন্ দ্রোণিমেব ॥১০৮॥

বিদার্য্যেতি । কঙ্কবহিণবাসোভিঃ কঙ্কময়ূবপক্ষাবৃত্তৈঃ ব্যধমং ব্যনাশয়ং ॥১০৯॥

তদিতি । পাকশাসনিবর্জ্জুনঃ, আয়ন্তঃ শ্রীকৃষ্ণোহপি ॥১১০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(:)—

অহনীতি । দীপ্তমুজ্জলম্, পততি স্থলতি । পর্যায়ং পরিবর্তনম্ ॥১॥

অশ্বখামা সেইভাবে যাইতে লাগিলে, বলবান্ অর্জুন বাণদ্বারা সম্ভ্রান্ত
করতঃ অশ্বখামাব পিছনে অনতিদীর্ঘ পথ গমন কবিলেন ॥১০৮॥

পরে অর্জুন কঙ্ক ও ময়ূবপক্ষযুক্ত নাবাচসমূহদ্বারা দেহ বিদীর্ণ করিয়া
কবিষা কৌরবপক্ষের হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥১০৯॥

ভবতশ্রেষ্ঠ । অর্জুন পরিশ্রান্ত হইয়াও হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যেব সহিত
কৌববসৈন্য সংহাব কবিতে থাকিলেন' ॥১১০॥

(১০৯)...বরবারণবাজিনাম্ . পি । * ' সপ্তত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্জ্জ,
'...একোনচত্ববিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বা বা নি । (১) অহম্মহনি চৌদ্বীপ্তম্ . পি ।

ধনঞ্জয়ঃ হুসংক্রুদ্ধঃ প্রবিষ্টো মামকং বলম্ ।
 রক্ষিতং দ্রৌণিকর্ণাভ্যামপ্রবেশ্চং হুৱৈরপি ॥২॥
 তাভ্যামুর্জিতবীৰ্য্যাভ্যামাপ্যায়িতপরাক্রমঃ ।
 সহিতঃ কৃষ্ণভীমাভ্যাং শিনীনামৃষভেণ চ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
 তদা প্রভৃতি মাং শোকো দহত্যগ্নিরিবাশ্রয়ম্ ।
 গ্রস্তানিব প্রপশ্যামি ভূমিপালান্ সসৈন্ধবান্ ॥৪॥
 অপ্রিয়ং হুমহৎ কৃত্বা সিদ্ধুরাজঃ কিরীটিনঃ ।
 চক্ষুর্বিষয়মাপন্নঃ কথং জীবিতমাপ্নুয়াৎ ॥৫॥
 অনুমানাচ্চ পশ্যামি নাস্তি সঞ্জয় ! সৈন্ধবঃ ।
 যুদ্ধস্ত তদৃশথা বৃত্তং তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ধনেতি । দ্রৌণিরখখামা । উর্জিতবীৰ্য্যাভ্যাং শিক্ষাভ্যাসাদিনা ক্রমবৃদ্ধিপ্রাপ্তবলাভ্যাম্,
 আপ্যায়িতপরাক্রমো বর্দ্ধিতবিক্রমঃ । শিনীনামৃষভেণ শিনিবংশশ্রেষ্ঠেন সাত্যকিনা চ ॥২—৩॥
 তদেতি । আশ্রয়ম্ আধারীভূতং কাষ্ঠাদিকম্ । সসৈন্ধবান্ জয়দ্রথসহিতান্ ॥৪॥
 অপ্রিয়মিতি । অপ্রিয়ম্ অভিমহ্যবধরূপম্ । আপন্নঃ প্রাপ্তঃ ॥৫॥
 অস্বিতি । পশ্যামি জানামি । সৈন্ধবঃ সিদ্ধুবাজো জয়দ্রথঃ । বৃত্তং জাতম্ ॥৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় । দিনে দিনে আমাব উজ্জল যশ ঞ্জলিত
 হইতেছে, আমার বহুতর যোদ্ধা নিহত হইয়াছেন । সুতরাং আমি মনে
 করি—কালের পরিবর্তন হইয়াছে ॥১॥

অখখামা ও কর্ণ যাহা রক্ষা করিতেছিলেন, সুতরাং যাহা দেবগণেরও
 প্রবেশের অযোগ্য ছিল, অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া আমার সেই সৈন্যমধ্যে আসিয়া
 প্রবেশ করিয়াছে । তা’র পর আবাব মহাবল কৃষ্ণ ও ভীম তাহার পরাক্রম
 বর্দ্ধিত করিয়াছেন এবং শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকিও আসিয়া তাহার সহিত
 মিলিত হইয়াছেন ॥২—৩॥

(ইহা যখন শুনিলাম,) তদবধি—অগ্নি যেমন আশ্রয় দক্ষ করে, সেইরূপ
 শোক আমাকে দক্ষ করিতেছে । (দুল কথা—) এখন অর্জুন যেন জয়দ্রথের
 সহিত রাজগণকে গ্রাস করিয়াছে বলিয়া মনে করিতেছি ॥৪॥

হায় ! সিদ্ধুবাজ অর্জুনের গুরুতর অপ্রিয় কার্য্য করিয়া এখন তাহার
 দৃষ্টির বিষয় হইয়া কি করিয়া জীবন রক্ষা করিবেন ॥৫॥

যশচ বিকোভ্য মহতীং সেনাগালোভ্য চাসবৃৎ ।

একঃ প্রবিষ্টঃ সংক্রুদ্ধো নলিনীমিব কুঞ্জরঃ ॥৭॥

তস্ম মে বৃষ্ণিবীরস্য ক্রহি যুদ্ধং যথাতথম্ ।

ধনঞ্জয়ার্থে যতস্ম কুশলো হৃসি সঞ্জয় ! ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

তথা তু বৈকৰ্ত্তনপীড়িতং তং ভীমং প্রযান্তং পুরুষপ্রবীরম্ ।

সমীক্ষ্য রাজন্ ! নরমুখ্যমধ্যে শিনিপ্রবীরোহনুযযৌ রথেন ॥৯॥

নদন্ যথা বজ্রধরস্তপাস্তে জ্বলন্ যথা জলদাস্তে চ সূর্য্যঃ ।

নিগ্নমিত্রান্ ধনুষা দৃঢ়েন সংকম্পযংস্তব পুত্রস্য সেনাম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

তং যান্তমশ্বে রজতপ্রকাশৈরায়োধনে বীরবরং নদন্তম্ ।

নাশরুবন্ বারয়িতুং হৃদীযাঃ সৰ্বে তথা ভারত ! মাধবাণ্যম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । নলিনীং পদ্মসরসীম্ । তস্ম সাত্যকেঃ । যতস্ম যত্নবতঃ, কুশল উক্তিনিপুণঃ ॥৭—৮॥

তথেন্তি । বৈকৰ্ত্তনেন কর্ণেন পীড়িতম্ । শিনিপ্রবীরঃ সাত্যকিঃ । বজ্রধরো মেঘঃ, তপাস্তে গ্রীষ্মাবসানে । জলদাস্তে মেঘাপগমে । অমিত্রান্ শত্রু ॥৯—১০॥

তমিতি । বজ্রতপ্রকাশে বজ্রতবচ্ছবর্ণে, আয়োধনে বণাঙ্গনে ॥১১॥

সুতরাং সঞ্জয় । আমি অনুমানে বুঝিতেছি—জয়জয় নাই । (সে যাহা হউক,) সঞ্জয় । সেই যুদ্ধ যেকপ হইয়াছিল, তাহা তুমি আমার নিকট বল ॥৬॥

হস্তী যেমন পদ্মময় সর্বোবব বিক্ষুব্ধ ও আলোড়িত কবে, সেইকপ যিনি ক্রুদ্ধ হইয়া একাকী বাব বার বিশাল সৈন্য বিক্ষুব্ধ ও আলোড়িত করিয়া প্রবিষ্ট হইয়াছিলেন, অৰ্জুনের জয়ের জন্য যত্নবান্ ও বৃষ্ণিবংশশ্রেষ্ঠ সেই সাত্যকির যুদ্ধেব বৃত্তান্ত যথায়থভাবে আমার নিকট বল । সঞ্জয় ! তুমি বলিতে বড়ই নিপুণ ॥৭—৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—রাজা । পুরুষপ্রবীর ভীমসেন কর্ণকর্ভুক পীড়িত হইয়া সেইভাবে বীরগণমধ্যে গমন করিতেছেন দেখিয়া শিনিবংশপ্রবীর সাত্যকি রথাবোহণে তাঁহার পশ্চাতে যাইতে লাগিলেন । তৎকালে তিনি গ্রীষ্মাবসানে মেঘের আয় গর্জন কবিত্তে থাকিয়া এবং মেঘ অপস্থত হইলে সূর্য্যেব তুল্য তেজস্বী হইয়া দৃঢ় ধনুর্দ্বাৰা শত্রুগণকে সংহাব করতঃ আপনাব পুত্রের সৈন্যগণকে কাঁপাইতে থাকিয়া যাইতেছিলেন ॥৯—১০॥

অমৰ্ষপূৰ্ণস্থনিবৃত্তযোধী শরাসনী কাঞ্চনবৰ্ণধারী ।

অলম্বুযঃ সাত্যকিং মাধবাণ্যমবারয়দ্রাজবরোহতিপত্য ॥১২॥

তয়োরভূদ্ধারত ! সম্প্রহারো যথাবিধৌ নৈব বভূব কশ্চিৎ ।

প্রৈক্ষন্ত এবাহবশোভিনৌ তৌ যোধাস্তুদীয়াশ্চ পরে চ সৰ্বে ॥১৩॥

অবিধ্যদেনং দশভিঃ পৃষৎকৈরলম্বুষো রাজবরঃ প্রসহ ।

অনাগতানেব তু তান্ পৃষৎকাংশ্চিচ্ছেদ বাণৈঃ শিনিপুঙ্গবোহপি ॥১৪॥

পুনঃ স বাণৈস্তিভিরগ্নিকল্পৈরাকর্ণপূর্ণৈর্নিশিতৈঃ স্পৃষ্টৈঃ ।

বিব্যাধ দেহাবরণং বিদার্য তে সাত্যকেরাবিবিশুঃ শরীরম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অমৰ্ষেতি । অনিবৃত্তযোধী অপলায়নেন যুদ্ধকাবী, শবাসনী ধনুস্মান্ ॥১২॥

তয়োবিতি । সম্প্রহারো যুদ্ধম্ । পদয়োঃ সন্ধেৰ্বেকগ্নিকন্ধ্যাং প্রৈক্ষন্ত এবেতি ন সন্ধিঃ ॥১৩॥

অবিধ্যদিতি । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ । রাজবব ইত্যনেন বাঙ্গসব্যাবৃত্তিঃ ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

অহংহনীতি ॥১—১২॥ প্রৈক্ষন্তে প্রৈক্ষকা বভূবুবিতি তথা বচনমহুযজ্ঞাতে ॥১৩॥ প্রসহ
অনাদৃত্য ॥১৪—২৪॥

ইতি ত্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২১॥

ভবতনন্দন ! বীবশ্রেষ্ঠ ও মধুবংশপ্রধান সাত্যকি রণস্থলে গর্জন কবিত্তে থাকিয়া রজতের ছায় শুভ্রবর্ণ ঘোটকচালিত রথে যাইতে লাগিলে, আপনার পক্ষের সমস্ত যোদ্ধাও তাঁহাকে বাবণ করিতে সমর্থ হইলেন না ॥১১॥

তখন ক্রোড়ে পরিপূর্ণ, যুদ্ধে অপলায়ী, ধনুর্ধ্ব ও স্বর্ণময়কবচধারী বাজশ্রেষ্ঠ অলম্বুষ অগ্রবর্তী হইয়া মধুবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকিকে বাবণ কবিত্তে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১২॥

ভরতনন্দন ! তাহাব পর, পূর্ব্বে যেকপ কোন যুদ্ধ আব হয় নাই, সেইকপ তাঁহাদের যুদ্ধ হইতে লাগিল । তখন আপনাব পক্ষের ও বিপক্ষের যোদ্ধারা সকলে সেই যুদ্ধশোভা বীর ছই জনকে দেখিতে লাগিলেন ॥১৩॥

পরে রাজশ্রেষ্ঠ অলম্বুষ দশটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ কবিবার জন্ত তাহা ক্ষেপ করিলেন ; সাত্যকিও বাণদ্বারা অনাগত অবস্থাতেই সেগুলিকে ছেদন করিলেন ॥১৪॥

অলম্বুষ পুনরায় কর্ণপর্য্যন্ত ধনু আকর্ষণ কবিয়া সুধাব ও স্পৃষ্ট অগ্নিতুল্য তিনটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ করিলেন । তখন সেই বাণগুলি যাইয়া সাত্যকির বর্ষ ভেদ করিয়া তাঁহার শরীরে প্রবেশ কবিল ॥১৫॥

তৈঃ কায়মস্ত্রাণ্যনিলপ্রভাবৈবিদার্য্য বাণৈর্নিশিতৈর্জ্বলন্তিঃ ।

আজগ্নিবাংস্তান্ রজতপ্রকাশানশাংশচতুর্ভিঃচতুরঃ প্রমহ ॥১৬॥

তথা তু তেনাতিহতস্তরস্বী নপ্তা শিনেচক্রধরপ্রভাবঃ ।

অলম্বুষশ্রোত্তমবেগবস্তিরশাংশচতুর্ভির্নিজঘান বাণৈঃ ॥১৭॥

অথাস্ত সূতস্ত শিরো নিকৃত্য ভল্লেন কালানলসন্নিভেন ।

সকুণ্ডলং পূর্ণশশিপ্রকাশং ভ্রাজিষু বজ্রং নিচকর্ত দেহাৎ ॥১৮॥

নিহত্য তং পার্থিবপুত্রপৌত্রং সংখ্যে যদূনামৃষভঃ প্রমাথী ।

ততোহম্বয়াদর্জ্জুনমেব বীরঃ সৈন্ত্যানি রাজংস্তব সন্নিবার্য্য ॥১৯॥

অদ্বাগতং বৃষ্ণিবরং সমীক্ষ্য তথারিমধ্যে পরিবর্তমানম্ ।

ব্রহ্মং কুরুণামিষুভির্বলানি পুনঃ পুনর্ব্বায়ুমিবাভ্রপুগান্ ॥২০॥

ততোহবহন্ সৈন্ধবাঃ সাধু দান্তা গোক্ষীরকুন্দেন্দুহিমপ্রকাশাঃ ।

স্ববর্ণজালাবততাঃ সদশা যতো যতঃ কামরতে নৃসিংহঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

পুনরিতি । আকর্ণপূর্ণৈঃ আকর্ণাকৃষ্টধনুর্নিষ্কিষ্টৈঃ । তে বাণাঃ ॥১৫॥

তৈবিতি । অস্ত্র সাত্যকেঃ, অগ্নিবদুজ্জলৈঃ অনিলবদেগবস্তিচ । প্রমহ হঠেন ॥১৬॥

তথ্যেতি । তবস্বী বলবান্, শিনেনপ্তা পৌত্রঃ, চক্রধরপ্রভাবঃ কৃষ্ণতুল্যপ্রভাবঃ ॥১৭॥

অথ্যেতি । সূতস্ত্র সাবধেঃ, নিকৃত্য ছিবা । ভ্রাজিষু উজ্জলম্, নিচকর্ত চিচ্ছেদ ॥১৮॥

নিহত্যেতি । পার্থিবয়োবেব পুত্রশাসো পৌত্রশ্চেতি তম্ । প্রমাথী শক্রমর্দী ॥১৯॥

অলম্বুষ সেই বাণগুলিদ্বারা সাত্যকিব দেহ বিদীর্ণ করিয়া অগ্নির আয় উজ্জল, বায়ুব তুল্য বেগবান্ ও সুধাব অপর চারিটা বাণদ্বারা সাত্যকিব রজততুল্য শুভ্রবর্ণ চারিটা অশ্বকে সবলে আঘাত কবিলেন ॥১৬॥

অলম্বুষ সেইভাবে আঘাত কবিলে, বলবান্ ও কৃষ্ণেব তুল্য প্রভাবশালী সাত্যকি মহাবেগযুক্ত চারিটা বাণদ্বারা অলম্বুষেব চারিটা অশ্বকে বধ কবিলেন ॥১৭॥

তৎপরে সাত্যকি অলম্বুষেব সারথিব মস্তক ছেদন করিয়া প্রলয়কালের অগ্নির আয় উজ্জল একটা ভল্লদ্বারা কুণ্ডলযুক্ত, পূর্ণচন্দ্রেব আয় সুন্দব ও উজ্জল অলম্বুষের মুখখানিকে দেহ হইতে কাটিয়া ফেলিলেন ॥১৮॥

রাজা ! তদনন্তর যজ্ঞবংশশ্রেষ্ঠ ও শক্রবিমর্দী মহাবীর সাত্যকি বাজাব পুত্র ও বাজারই পৌত্র অলম্বুষকে বধ করিয়া আপনার সৈন্তগণকে বারণপূর্ব্বক অর্জুনেব দিকেই গমন করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

অথাব্রজান্তে সহিতাভিপেতুরন্তে চ যোদ্ধাস্থরিতাস্থদীয়াঃ ।

কৃতা মুখং ভারত ! যোধমুখ্যং হুঃশাসনং হুঃস্বতমাজমীঢ় ! ॥২২॥

তে সৰ্ব্বতঃ সম্পরিবার্য্য সংখ্যে শৈনেয়মাজন্নুরনীকসাহাঃ ।

স চাপি তান্ প্রবরঃ সাত্ততানাং শ্রবারয়দ্বাণজালেন বীরঃ ॥২৩॥

নিবার্য্য তাংস্তূৰ্ণমিত্রঘাতী নপ্তা শিনেঃ পত্নিভিরগ্নিকল্পৈঃ ।

হুঃশাসনশ্রাভিজঘান বাহানুদ্যম্য বাণাসনমাজমীঢ় ! ।

ততোহর্জুনো হর্বমবাপ সংখ্যে কৃষ্ণচ দৃষ্ট্ৱ পুরুষপ্রবীরম্ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি

জয়দ্রথবধে অলম্বুষরাজবধে একবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অস্থিতি । অঘাগতং শত্রুসঙ্কটান্নির্গতম্ । অল্পপুংগান্ মেঘসমূহান্ । সৈন্ধবাঃ সিন্ধু-
দেশীয়াঃ, সাধু সম্যক্, দাস্তাঃ শিক্ষিতাঃ, গোপ্তাবাদিবচ্ছত্রা ইত্যর্থঃ । স্বৰ্ণজালেন অবততা
আবৃতদেহাঃ ॥২০—২১॥

অথেতি । সহিতাভিপেতুরিতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্ধঃ । মুখমগ্রবর্তিনম্ ॥২২॥

তইতি । সম্পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য । অনীকং শত্রুসৈন্যং সহস্র ইতি তে । কৰ্ম্মণ্যন্ ॥২৩॥

বৃষ্টিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি এক শত্রুসঙ্কট হইতে নির্গত হইয়া অন্য শত্রুসমূহ-
মধ্যে আসিয়া পড়িয়াছেন এবং বায়ু যেমন মেঘসমূহ বিনাশ কবে, সেইকপ
বাণদ্বারা বাব বাব কৌববসৈন্য বিনাশ কবিতেন, এই সমস্ত দেখিয়া সিন্ধু-
দেশীয়, সম্যক্ শিক্ষিত, গোহৃক, কুন্দপুষ্প, চন্দ্র ও হিমেষ ত্রায় শুভ্রবর্ণ এবং
স্বর্ণজালে আবৃতদেহ উত্তম অশ্বগণ—নবশ্রেষ্ঠ সাত্যকি যে দিকে যে দিকে
যাইবার ইচ্ছা করিতে লাগিলেন, সেই দিকে সেই দিকেই তাঁহাকে বহন কবিয়া
লইয়া যাইতে লাগিল ॥২০—২১॥

অজমীঢ়বংশীয় ভরতনন্দন ! তাহাব পব আপনাব পুত্রেরা এবং আপনাব
পক্ষের অন্য যোদ্ধাবা সম্মিলিত ও স্ববাসিত হইয়া আপনাব পুত্র যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ
হুঃশাসনকে অগ্রবর্তী কবিয়া সাত্যকিব অভিমুখে ধাবিত হইলেন ॥২২॥

বিপক্ষসৈন্যনিবারণনিপুণ সেই বীৰেবা সকল দিকে সাত্যকিকে বেষ্টন
করিয়া আঘাত কবিতে লাগিলেন । তখন সাত্তবংশশ্রেষ্ঠ মহাবীৰ সাত্যকিও
বাণসমূহদ্বারা তাঁহাদিগকে বাবণ কবিতে থাকিলেন ॥২৩॥

(২৩) .. অনীকসংখ্যাঃ...পি । * ‘অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্ধ, ‘..
চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি ।

দ্বাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃঃ)—

সঞ্জয় উবাচ ।

তমুত্ততং মহাবাহুং দুঃশাসনরথং প্রতি ।

ত্বরিতং ত্বরণীয়েষু ধনঞ্জয়জয়ৈষিণম্ ॥১॥

ত্রিগর্ত্তানাং মহেষ্টাসাঃ স্তবর্ণবিকৃতধ্বজাঃ ।

সেনাসমুদ্ৰেমাবিষ্টমনস্তং পর্য্যবারয়ন্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

অথৈনং রথবংশেন সৰ্ব্বতঃ সন্নিবার্য্য তে ।

অবাকিরন্ শরভ্রাতৈঃ ক্রুদ্ধাঃ পরমধ্বনিঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

নিবোধেতি । বাহান্ অখান্, বাণাসনং ধনুঃ । পুরুষপ্রবীরং সাত্যকিন্ । ঘটপাদোহয়ং
শ্লোকঃ ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে একবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃঃঃ—

তসিতি । ত্বরণীয়েষু ত্বরয়া সম্পাদ্যেযু কৰ্ম্মভুঃ । আবিষ্টং প্রবিষ্টম্ ॥১—২॥

অথেতি । বথানাং বংশেন সমুহেন, সন্নিবার্য্য পবিবেষ্টা । শবাণাং ভ্রাতৈঃ সমূহৈঃ ॥৩॥

এবং অজয়ীতনন্দন ! শত্রুহন্তা সাত্যকি সত্বর তাঁহাদিগকে বারণ করিয়া
ধনু উত্তোলনপূর্বক অগ্নিতুল্য বাণসমূহদ্বারা দুঃশাসনেব অশ্বগুলিকে বধ করি-
লেন । পরে কৃষ্ণ ও অৰ্জুন পুরুষশ্রেষ্ঠ সাত্যকিকে দেখিয়া আনন্দ লাভ
করিলেন ॥২৪॥

—ঃঃঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘অৰ্জুনেব জয়াভিলাষী মহাবাহু সাত্যকি দুঃশাসনের
রথের দিকে গমন কবিতে উত্তত এবং সত্বর কর্তব্য কার্য্যেব প্রতি ত্বরান্বিত
হইয়া অনন্ত কোরবসৈন্যসমুদ্ৰমধ্যে প্রবেশ করিলে, স্বর্ণখচিতধ্বজ ত্রিগর্ত্তদেশীয়
মহাধনুর্দ্ধরেরা যাইয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১—২॥

অনন্তব সেই মহাধনুর্দ্ধরেরা ক্রুদ্ধ হইয়া রথসমূহদ্বারা সাত্যকিকে পরিবেষ্টন
করিয়া তাঁহাব উপবে বাণসমূহ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৩॥

(১)...ধনঞ্জয়জয়ৈষিণঃ—পি । (২) সাত্ততং পর্য্যবারয়ন্—পি ।

অজয়দ্রাজপুত্রাংস্তান্ যতমানান্ মহারণে ।
 একঃ পঞ্চাশতঃ শত্রুন্ সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ॥৪॥
 সম্প্রাপ্য ভারতীমধ্যং তলঘোষসমাকুলম্ ।
 অসিশক্তিগদাপূর্ণমগ্নবং সলিলং যথা ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 তত্রাদ্বুতমপশ্যাম শৈনেয়চরিতং রণে ।
 প্রতীচ্যাং দিশি তং দৃষ্ট্বা প্রাচ্যাং পশ্যাম লাঘবাং ॥৬॥
 উদীচীং দক্ষিণাং প্রাচীং প্রতীচীং বিদিশস্তথা ।
 নৃত্যম্বিবাচরচ্ছুরো যথা রথশতং তথা ॥৭॥
 তদদৃষ্ট্বা চরিতং তস্মৈ সিংহবিক্রান্তগামিনঃ ।
 ত্রিগৰ্ত্তাঃ সংশ্রবর্তন্ত সন্তপ্তাঃ স্বজনং প্রতি ॥৮॥
 তমন্ত্রে শূরসেনানাং শূরাঃ সংখ্যে শ্রবায়ন্ ।
 নিয়চ্ছন্তঃ শরত্রাতৈর্মত্তং দ্বিপমিবাক্কুশৈঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অজয়দ্রাজি । যতমানান্ জবে । ভাবতী কোবরী সেনা তস্তা মধ্যম্, তলঘোষণে হস্তা-
 বরণশব্দেন সমাকুলং ব্যাপ্তম্ । অগ্নবং তবিশৃঙ্খম্, সলিলং সমুদ্রজলম্ ॥৪—৫॥
 তত্রৈতি । শৈনেয়চরিতং সাত্যকিকার্যম্ । লাঘবাং ক্রতগমনাং ॥৬॥
 উদীচীমিতি । বিদিশো দিগন্তবালানি । শূরঃ সাত্যকিঃ ॥৭॥
 তদ্বিতি । সিংহ ইব বিক্রান্তেন বিক্রমেণ গচ্ছতীতি তস্মৈ । সন্তপ্তাঃ শোকেন ॥৮॥
 তমিতি । নিয়চ্ছন্তঃ স্বস্থান এব স্থাপয়ন্তঃ, শবাণাং ত্রাতৈঃ সমূহৈঃ ॥৯॥

ক্রমে যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকি নৌকাশূর্য সমুদ্রজলের তুল্য, অসি,
 শক্তি ও গদায় পবিপূর্ণ এবং হস্তাবরণেব শব্দে সমাকুল কোববসৈন্যমধ্যে
 উপস্থিত হইয়া একাকীই মহাযুদ্ধে জয়ে যত্নশীল সেই পঞ্চাশ জন শত্রু বাজ-
 পুত্রকে জয় কবিলেন ॥৪—৫॥

তখন আমরা যুদ্ধে সাত্যকিব অদ্ভুত চরিত্র দেখিলাম । যে হেতু তাঁহাকে
 পশ্চিমদিকে দেখিয়া ক্রতগামিতাবশতঃ পবক্ষণেই পূর্বদিকে দেখিয়াছিলাম ॥৬॥

শত রথীর শ্রায় একমাত্র রথী বীর সাত্যকি নৃত্য কবিতে কবিতেই যেন
 উত্তর, দক্ষিণ, পূর্ব, পশ্চিম ও কোণ দিকে বিচরণ কবিতে লাগিলেন ॥৭॥

সিংহেব শ্রায় বিক্রমেব সহিত বিচরণকারী সাত্যকির সেই আচরণ দেখিয়া
 এবং আশ্রয়-স্বজন নিহত হওয়ায় শোকে সন্তপ্ত হইয়া ত্রিগৰ্ত্তেবা যুদ্ধ হইতে
 নিবৃতি পাইল ॥৮॥

(৫) - অগ্নবং সাগবং যথা—নি ।

তৈর্য্যবাহরনার্যায়া মুহূর্ত্তমিব সাত্যকিঃ ।
 ততঃ কলিস্রৈষু যুদ্ধে মোহচিন্ত্যবলবিক্রমঃ ॥১০॥
 তাক্ষ সেনামতিক্রম্য কলিঙ্গানাং দুরভ্যায়াম্ ।
 অথ পার্থঃ মহাবাহুর্ধনঞ্জয়মুপাসদৎ ॥১১॥
 তরমিব জলে শ্রান্তো যথা স্থলমুপেযিবান্ ।
 তং দৃষ্ট্ৱা পুরুষব্যাত্রঃ যুযুধানঃ সমাশ্বসৎ ॥১২॥
 তমাবাস্তমভিপ্ৰেক্ষ্য কেশবঃ পার্থগত্রবীৎ ।
 অসাবায়াতি শৈনেযস্তব পার্থ ! পদানুগঃ ॥১৩॥
 এষ শিষ্যঃ সখা চৈব তব সত্যপরাক্রমঃ ।
 সর্বান্ যোধাঃ স্তৃগীকৃত্য বিজিগ্যে পুরুষর্ষভঃ ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

তৈরিত্তি । বাবাহবং যুদ্ধমকবোং, আখ্যায়া দুরভিসন্ধিস্থচিত্তঃ ॥১০॥
 তামিত্তি । দুরভ্যায়ং দুরত্বাম্ । উপাসদৎ উপাগমৎ ॥১১॥
 তবয়িত্তি । উপেযিবান্ প্রাপ্তবান্ । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ ॥১২॥
 তমিত্তি । পার্থমর্জুনম্ । শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ । পদানুগঃ অনুচরঃ ॥১৩॥
 এষ ইতি । স্তৃগীকৃত্য তৃণবদবজ্রায়, বিজিগ্যে বিজিতবান্ ॥১৪॥

সেই সময়ে শ্বসেনদেশীয় বীরেরা অকুশল্ভাবা মত্তহস্তীর আঘ বাণসমূহদ্বারা সাত্যকিকে স্বস্থানেই রাখিয়া যুদ্ধে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৯॥

তখন অচিন্তনীয়বলবিক্রমশালী সাত্যকি মুহূর্ত্তকাল তাঁহাদেব সঙ্গে সন্ভাবে যুদ্ধ করিলেন, পরে কলিঙ্গদেশীয়গণের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১০॥

ক্রমে মহাবাহু সাত্যকি সেই দুরত্বর কলিঙ্গসৈন্যও অতিক্রম করিয়া পৃথানন্দন অর্জুনের নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥১১॥

জলে সন্তবণকাবী লোক পরিশ্রান্ত হইয়া স্থল পাইয়া যেমন আশ্বস্ত হয়, সেইরূপ সাত্যকি পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে দেখিয়া আশ্বস্ত হইলেন ॥১২॥

ওদিকে কৃষ্ণ সাত্যকিকে আসিতে দেখিয়া অর্জুনকে বলিলেন—‘অর্জুন ! ঐ তোমার অনুচর সাত্যকি আসিতেছেন ॥১৩॥

যথার্থবিক্রমশালী এই পুরুষশ্রেষ্ঠ তোমার শিষ্য ও সখা, ইনি সমস্ত বিপক্ষযোদ্ধাকে তুণের আঘ অবজ্ঞাপূর্বক জয় করিয়াছেন ॥১৪॥

এষ কোঁববোধানাং কৃত্বা ঘোরমুপদ্রবম্ ।
 তব প্রাণৈঃ প্রিয়তমঃ কিরীটম্বেতি সাত্যকিঃ ॥১৫॥
 এষ দ্রোণঃ তথা ভোজং কৃতবর্মাণমেব চ ।
 কদর্শীকৃত্য বিশিষ্টৈঃ ফাল্গুন্যভ্যেতি সাত্যকিঃ ॥১৬॥
 ধর্মরাজপ্রিষাশ্বেষী হত্বা যোধান্ বরান্ বরান্ ।
 শূরশৈব কৃতাত্মশ্চ ফাল্গুন্যভ্যেতি সাত্যকিঃ ॥১৭॥
 কৃত্বা স্তূক্ষরং কৰ্ম সৈন্যমধ্যে মহাবলঃ ।
 তব দর্শনম্বিচ্ছন্ পাণ্ডবাভ্যেতি সাত্যকিঃ ॥১৮॥
 বহুনেকরথেনাজৌ যোধয়িত্বা মহারথান্ ।
 আচার্য্যপ্রমুখান্ পার্থ ! প্রয়াতোষ স সাত্যকিঃ ॥১৯॥
 স্ববাহুবলমাপ্তিত্য বিদার্য্য চ বক্রথিনীম্ ।
 প্রেষিতো ধর্মরাজেন পার্থৈষোহভ্যেতি সাত্যকিঃ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

অল্পমায় সানন্দমাহ এষ ইত্যাদি । উপদ্রবমুৎপীড়নম্ । প্রাণৈস্তল্য ইতি শেষঃ ॥১৫॥
 এষ ইতি । ভোজং ভোজবংশীয়ম্ । কদর্শীকৃত্য বিজিতা, হে বাল্লভ । অর্জুন ! ॥১৬॥
 ধর্ম্মেতি । ধর্ম্মবান্ধপ্রিয়ং স্বাম্বিত্বভীতি সঃ । কৃতাত্মঃ শিক্ষিতসর্বাঙ্গঃ ॥১৭॥
 কৃত্বেতি । কৰ্ম্ম ভূবিবিপক্ষজয়রূপম্ । অবিচ্ছন্ কৰ্ত্তুমভিলষন্ ॥১৮॥
 বহুনিতি । 'আচার্য্যপ্রমুখান্ দ্রোণপ্রভৃতীন্ । প্রয়াতি আযাতি ॥১৯॥
 শ্বেতি । বক্রথিনীঃ কোঁববসেনাম্ । হে পার্থ ! পৃথানন্দন ! ॥২০॥

অর্জুন ! তোমাব প্রাণেব তুল্য প্রিয়তম সাত্যকি কোঁববযোদ্ধাদেব ভয়ঙ্কর
 উৎপীড়ন কবিষা এই আসিতেছেন ॥১৫॥

অর্জুন ! সাত্যকি বাণদ্বাবা দ্রোণ ও ভোজবংশীয় কৃতবর্ম্মাকে জয় করিয়া
 এই আগমন কবিত্তেছেন ॥১৬॥

অর্জুন ! বীর ও সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত সাত্যকি তোমাব অবেষণে প্রবৃত্ত
 হইয়া কোঁববপক্ষের প্রধান প্রধান যোদ্ধাকে বধ কবিয়া আসিতেছেন ॥১৭॥

পাণ্ডুনন্দন ! মহাবল সাত্যকি তোমাব দর্শনার্থী হইয়া বিপক্ষসৈন্যমধ্যে
 অতিদৃঢ়ব কার্য্য কবিয়া আগমন কবিত্তেছেন ॥১৮॥

পৃথানন্দন ! সাত্যকি একরথে দ্রোণপ্রভৃতি বহুতব মহাবথেব সহিত যুদ্ধ
 কবিয়া এই আসিতেছেন ॥১৯॥

যশ্চ নাস্তি সমো যোঁধো কৌরবেষু কথঞ্চন ।
 সোহয়মাযাতি কৌন্তেয । সাত্যকিযুঁদ্ধদুর্গদঃ ॥২১॥
 কুরুসৈন্যাদ্বিমুক্তো বৈ সিংহো মধ্যাদ্গবামিব ।
 নিহত্য বহলাঃ সেনাঃ পার্শ্বৈষোহভ্যেতি সাত্যকিঃ ॥২২॥
 এষ রাজসহস্রাণাং বভ্রুঃ পঞ্চজসন্নিভৈঃ ।
 আন্তীর্ঘ্য বসুধাং পার্থ ! ক্ষিপ্ৰমাযাতি সাত্যকিঃ ॥২৩॥
 এষ দুৰ্য্যোধনং জিত্বা ভ্রাতৃভিঃ সহিতং রণে ।
 নিহত্য জলসন্ধঞ্চ ক্ষিপ্ৰমাযাতি সাত্যকিঃ ॥২৪॥
 রুধিরৌষবভীং কৃৎস্না নদীং শোণিতকর্দমাম্ ।
 ভৃগবদ্যশ্চ কৌরব্যান্ ক্ষিপ্ৰমাযাতি সাত্যকিঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । তাদৃশাদেবাগন্তঃ সমর্থ ইতি ভাবঃ ॥২১॥
 কুর্বিতি । বিমুক্তো নির্গতঃ ॥২২॥
 এষ ইতি । আন্তীর্ঘ্য আচ্ছাদ্য, বসুধাং সমবভূমি ॥২৩॥
 এষ ইতি । জলসন্ধং নিহত্য চেতি লোকপরম্পরয়া শ্রদ্ধাভিহিতম্ ॥২৪॥
 রুধিবেতি । রুধিবৌষবভীঃ রক্তপ্রবাহশালিনীম্ । যশ্চ নিবশ্য অপসার্য ॥২৫॥

অর্জুন । সাত্যকি ধর্মবাজকর্তৃক প্রেবিত হইয়া আপন বাহুবলমাত্র
 অবলম্বন কবিয়া শক্রসৈন্য বিদাবণপূর্বক এই আগমন কবিত্তেছেন ॥২০॥

কুন্তীনন্দন । কৌরবগণের মধ্যে কোন প্রকারে যাহাব তুল্য যোদ্ধা নাই,
 এই সেই যুদ্ধদুর্গদ সাত্যকি আসিতেছেন ॥২১॥

পৃথানন্দন । সিংহ যেমন গোমধ্য হইতে নির্গত হয়, সেইরূপ সাত্যকি
 বহুতর সৈন্য বধ কবিয়া কৌববসৈন্য হইতে নির্গত হইয়া এই আসি-
 তেছেন ॥২২॥

অর্জুন । সাত্যকি বহুসহস্র কত্রিয়েব পদ্মতুল্য মুখদ্বাৰা সমবভূমি আচ্ছা-
 দিত কবিয়া এই সত্তর আগমন কবিত্তেছেন ॥২৩॥

সাত্যকি ভ্রাতাদের সহিত দুৰ্য্যোধনকে যুদ্ধে জয় করিয়া জলসন্ধকে
 সংহাবপূর্বক এই সত্তর আসিতেছেন ॥২৪॥

রক্তের প্রবাহযুক্ত এবং বক্তেরই কর্দমসম্বিত একটা নদী প্রবাহিত করিয়া
 কৌববগণকে অপসারণপূর্বক সাত্যকি দ্রুত আগমন কবিত্তেছেন ॥২৫॥

(২৫)·· এষ হায়াতি সাত্যকিঃ—পি বহু বর্ধ ।

ততোহপ্রহৃষ্টঃ কোন্তেয়ঃ কেশবং বাক্যমব্রবীৎ ।
 ন মে প্রিয়ং মহাবাহো ! যন্মামভ্যেতি সাত্যকিঃ ॥২৬॥
 ন হি জানামি বৃত্তান্তং ধৰ্ম্মরাজস্য কেশব ! ।
 সাত্বতেন বিহীনঃ স যদি জীবতি বা ন বা ॥২৭॥
 এতেন হি মহাবাহো ! রক্ষিতব্যঃ স পার্থিবঃ ।
 তমেয কথ্যুৎসৃজ্য মম কৃষ্ণ ! , পদানুগঃ ॥২৮॥
 রাজা দ্রোণায় চোৎসৃষ্টঃ সৈন্ধবশ্চানিপাতিতঃ ।
 প্রত্যাভূষাতি চ শৈনেয়মেয ভূরিশ্রবা রণে ।
 সোহয়ং গুরুতরো ভারঃ সৈন্ধবার্থে সমাহিতঃ ॥২৯॥
 জ্ঞাতব্যশ্চ হি মে রাজা রক্ষিতব্যশ্চ সাত্যকিঃ ।
 জয়দ্রথশ্চ হস্তব্যো লব্ধতে চ দিবাকরঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অপ্রহৃষ্ট উৎকৃষ্টচিত্তঃ, যুধিষ্ঠিরবিপদাশঙ্কয়েতি ভাবঃ ॥২৬॥

নেতি । হি যন্মাং । সাত্বতেন সাত্যকিনা ॥২৭॥

এতেনেতি । , পদানুগঃ অনুচরো জাত ইতি শেষঃ ॥২৮॥

রাজেতি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । শৈনেয়ং সাত্যকিন্ । সমাহিতো ময়া ধৃতঃ । দৃষ্টপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥২৯॥

জ্ঞাতব্য ইতি । রাজা যুধিষ্ঠিরস্তদ্বৃত্তান্ত ইত্যর্থঃ । লব্ধতে পশ্চিমাকাশাং অংসতে ॥৩০॥

তদনন্তর অর্জুন বিষমচিত্ত হইয়া কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—‘মহাবাহু ।
 সাত্যকি যে আমাব নিকট আসিতেছেন, ইহা আমাব প্রীতিজনক হয়
 নাই ॥২৬॥

কারণ, কৃষ্ণ । আমি ত ধৰ্ম্মরাজের সংবাদ জানি না । তিনি সাত্যকি-
 বিহীন হইয়া জীবিত আছেন কি না ধারণা কবিতে পারিতেছি না ॥২৭॥

মহাবাহু কৃষ্ণ । ধৰ্ম্মরাজকে রক্ষা কবা ইহাব উচিত ছিল । সুতরাং কেন
 ইনি তাঁহাকে ত্যাগ কবিয়া আমাব অনুবর্তী হইলেন ? ॥২৮॥

ধৰ্ম্মরাজকে দ্রোণের হস্তে উৎসর্গ করা হইল, জয়দ্রথকেও বধ করিতে পারি
 নাই, এদিকেও এই ভূরিশ্রবা যুদ্ধে সাত্যকিব দিকে যাইতেছেন । সুতরাং
 এক জয়দ্রথবধের জন্য আমি গুরুতর ভার লইলাম ॥২৯॥

ওদিকে ধৰ্ম্মরাজের বৃত্তান্ত আমার জানিতে হইবে, এদিকে সাত্যকিকে

শ্রান্তশ্চৈব মহাবাহুরন্নবাণশ্চ সাংপ্রতম্ ।
 পরিশ্রান্তা হয়াশ্চাশ্রয়ন্তা চ মাধব ! ॥৩১॥
 ন চ ভূরিশ্রবাঃ শ্রান্তঃ সহায়শ্চ কেশব ।।
 অগীদানীং ভবেদশ্রু ক্ষেমমগ্নিন্ সমাগমে ॥৩২॥
 কচ্চিন্মু সাগরং তীর্ত্বা সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 গোপ্পদং প্রাপ্য সীদেত মহোজাঃ শিনিপুঙ্গবঃ ॥৩৩॥
 অপি কৌরব্যমুখেন কৃতাজ্ঞেণ মহাত্মনা ।
 সমেত্য ভূরিশ্রবসা স্বস্তিমান্ সাত্যকির্ভবেৎ ॥৩৪॥
 ব্যতিক্রমমিমং মন্ত্রে ধর্মরাজশ্চ কেশব ।।
 আচার্য্যাদ্ভয়মুৎসজ্য যঃ প্রৈষয়ত সাত্যকিম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

শ্রান্ত ইতি । মহাবাহুঃ সাত্যকিঃ । হয়াশ্রয়ন্তা সাবধিঃ ॥৩১॥
 নেতি । অশ্রু সাত্যকেঃ, ক্ষেমং মঙ্গলম্, সমাগমে ভূবিশ্রবসা সহ যুদ্ধে মেলনে ॥৩২॥
 কচ্চিদिति । সাগরং তদ্রূপং দ্রোণাদিকম্ । গোপ্পদং তদ্রূপং ভূবিশ্রবসম্ ॥৩৩॥
 অগীতি । কৃতাজ্ঞেণ শিক্ষিতসর্বাভ্যুৎ । সমেত্য মিলিত্য, স্বস্তিমান্ কুশলী ॥৩৪॥
 ব্যতীতি । ব্যতিক্রমং কর্তব্যবৈপবীত্যম্ । আচার্য্যং দ্রোণাং ॥৩৫॥

বন্ধা কবিতে হইবে এবং জয়দ্রথকেও বধ কবিতে হইবে, সূর্য্যও পশ্চিমাকাশে
ঝুলিয়া পড়িয়াছেন ॥৩০॥

কৃষ্ণ । সাত্যকিও পবিশ্রান্ত হইয়াছেন, এখন উঁহাব বাণও অল্পই আছে,
ঘোড়াগুলিও ক্লান্ত হইয়াছে এবং সাবধিও শ্রান্ত হইয়া পড়িয়াছে ॥৩১॥

কিন্তু ভূবিশ্রবা পবিশ্রান্ত নহেন, বিশেষতঃ উঁহাব সহায় রহিয়াছে ।
অতএব কৃষ্ণ । এই যুদ্ধে এখন সাত্যকিব মঙ্গল হইবে ত ? ॥৩২॥

যথার্থবিক্রমশালী, মহাতেজা ও শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি সমুদ্র পাব হইয়া
এখন গোপ্পদে আলিয়া অবসন্ন হইবেন কি ? ॥৩৩॥

কুরুবংশশ্রেষ্ঠ, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত ও মহাত্মা ভূবিশ্রবাব সহিত যুদ্ধে
মিলিত হইয়া সাত্যকি কুশলী হইবেন কি ? ॥৩৪॥

কৃষ্ণ । আমি এটাকে ধর্মবাজেব বিপবীত কার্য্য কবা হইয়াছে বলিয়া
মনে কবি ; যিনি দ্রোণেব ভয় ত্যাগ কবিয়া সাত্যকিকে পাঠাইয়াছেন ॥৩৫॥

গ্রহণং ধৰ্ম্মরাজস্ত খগঃ শ্চোন ইবামিষম্ ।

নিত্যমাশংসতে দ্রোণঃ কচ্চিৎ শ্চাৎ কুশলী নৃপঃ ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি

জয়দ্রথবধে সাত্যক্যর্জুনদর্শনে দ্বাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥ *

—:~:—

ত্রয়োবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তমাপতন্তং সংশ্ৰেক্য সাত্ত্বতং যুদ্ধচূৰ্ণদম্ ।

ক্রোধাদ্ভূরিশ্রবা রাজন্ ! সহসা সমুপাদ্রবৎ ॥১॥

তমব্রবীন্মহাবাহুঃ কৌরব্যঃ শিনিপুঙ্গবম্ ।

অগ্ৰ প্রাপ্তোহসি দিষ্ট্যা মে চক্ষুর্বিষয়মিত্যুত ॥২॥

ভারতকৌমুদী

গ্রহণমিতি । খগঃ পক্ষী, আমিষং মাংসম্ । আশংসতে ইচ্ছতি । নৃপো যুধিষ্ঠিবঃ ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি জয়দ্রথবধে দ্বাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—(::)—

ভমিতি । আপতন্তমাগচ্ছন্তম্, সাত্ত্বতং সাত্যকিম্ । সমুপাদ্রবৎ অভ্যধাবৎ ॥১॥

ভমিতি । কৌরব্যো ভূবিশ্রবাঃ । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন । উতশব্দঃ পাদপূরণে ॥২॥

শ্চোনপক্ষী যেমন মাংস গ্রহণ করিবার ইচ্ছা কবে, সেইরূপ দ্রোণ সর্বদাই
ধৰ্ম্মরাজকে গ্রহণ করিবার ইচ্ছা করেন । অতএব ধৰ্ম্মবাজ কুশলী হইবেন
কি.৭ ॥৩৬॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘বাজা । যুদ্ধচূৰ্ণ সাত্যকি আসিতেছেন দেখিয়া ভূবি-
শ্রবা ক্রোধে তাঁহার দিকে বেগে ধাবিত হইলেন ॥১॥

পরে মহাবাহু ভূবিশ্রবা সাত্যকিকে বলিলেন—‘সাত্যকি ! তুমি আজ
ভাগ্যবশতঃ আমার দৃষ্টিব বিষয় হইয়াছ ॥২॥

* ‘...একোনচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...একচত্বাবিংশদধিকশত-
তমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি । (২) তমব্রবীন্মহাবাজ ১... বঙ্গ বর্দ্ধ বা নি ।

চিরাভিলষিতং কামমহং প্রাপ্যামি সংযুগে ।
 নহি মে মোক্ষ্যসে জীবন্ যদি নোৎসৃজসে রণম্ ॥৩॥
 অগ্ন ত্বাং সমরে হত্বা নিত্যং শূরাভিমানিনম্ ।
 নন্দয়িষ্যামি দাশাহাঁ ! কুরুরাজং হৃষোধনম্ ॥৪॥
 অগ্ন মদ্বাণনির্দম্বং পতিতং ধরণীতলে-
 দ্রক্ষ্যতস্ত্বাং রণে বীর্বো সহিতৌ কেশবাজ্জুনৌ ॥৫॥
 অগ্ন ধর্ম্মহৃতো রাজা শ্রুত্বা ত্বাং নিহতং মযা ।
 সত্ৰীড়ো ভবিতা সত্তো যেনাসীহ প্রবেশিতঃ ॥৬॥
 অগ্ন মে বিক্রমং পার্থো বিজ্ঞাস্ততি ধনঞ্জয়ঃ ।
 ত্বয়ি ভূমৌ বিনিহতে শয়নে রুধিরোক্ষিতে ॥৭॥
 চিরাভিলষিতো হেয ত্বয়া সহ সমাগমঃ ।
 পুরা দেবাস্মরে যুদ্ধে শক্রস্ত বলিনা যথা ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

চিরেতি । কামং পর্যাপ্তম্ । উৎসৃজসে ত্যজসি ॥৩॥
 অগ্নেতি । নন্দয়িষ্যামি সন্তোষয়িষ্যামি, হে দাশাহাঁ ! দাশাহঁবংশীয় ॥৪॥
 অগ্নেতি । মম বাণেন নির্দম্বং নিহতম্ । সহিতৌ মিলিতৌ ॥৫॥
 অগ্নেতি । সত্ৰীভঃ সলঙ্কঃ । তত্র হেতুমাহ যেনেতি ॥৬॥
 অগ্নেতি । বিনিহতে মর্ষেব । রুধিরোক্ষিতে বক্তৃসিক্তগাজে ॥৭॥
 চিবেতি । সমাগমো যুদ্ধে মেলনম্ । বলিনা বলিনামকেনাস্মরণে ॥৮॥

আজ আমি যুদ্ধে চিরাভিলষিত বিষয় পর্যাপ্তরূপে লাভ কবিব । কারণ,
 তুমি যদি রণস্থল পরিত্যাগ না কর, তবে আজ জীবিত অবস্থায় আমাব নিকট
 হইতে মুক্তি পাইবে না ॥৩॥

সত্যকি । আমি আজ যুদ্ধে সর্বদা বীরাভিমानी তোমাকে বধ করিয়া
 কুরুরাজ হৃষ্যোধনকে আনন্দিত কবিব ॥৪॥

বীর ও মিলিত কৃষ্ণ ও অর্জুন আজ তোমাকে যুদ্ধে আমাব বাণে নিহত ও
 ভূতলে পতিত দেখিবেন ॥৫॥

যিনি তোমাকে কৌরবসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করাইয়াছেন, সেই বাজা যুধিষ্ঠির
 আজ তোমাকে নিহত শুনিয়া তৎক্ষণাৎ লজ্জিত হইবেন ॥৬॥

তুমি নিহত হইয়া বক্তৃসিক্ত অবস্থায় ভূতলে শয়ন কবিলে, আজ পৃথানন্দন
 অর্জুন আমাব বিক্রম জানিতে পাবিবেন ॥৭॥

অগ্ন যুদ্ধং মহাঘোরং তব দাস্ত্যামি সাত্বত ! ।
 ততো জ্ঞাস্তসি তত্বেন মদ্বীৰ্য্যবলপৌরুষম্ ॥৯॥
 অগ্ন সংযমনীং তাত ! যাতা ত্বং নিহতো রণে ।
 যথা রামানুজেনাজৌ রাবনির্লক্ষ্মণেন হ ॥১০॥
 অগ্ন কৃষ্ণশ্চ পার্থশ্চ ধৰ্ম্মরাজশ্চ মাধব ! ।
 হতে ত্বয়ি নিরুৎসাহা রণং ত্যক্ত্যন্ত্যসংশয়ম্ ॥১১॥
 অগ্ন তেহপচিতিং কৃত্বা শিতৈর্মাধব ! সায়কৈঃ ।
 তৎপ্রিয়ো নন্দয়িষ্যামি যে ত্বয়া নিহতা রণে ॥১২॥
 মচ্চক্ষুর্বিষয়ং প্রাপ্তো ন ত্বং মাধব ! মোক্ষ্যসে ।
 সিংহস্ত বিষয়ং প্রাপ্তো যথা ক্ষুদ্রমৃগস্তথা ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নেতি । বীৰ্য্যং মানসিকী শক্তিঃ, বলং দৈহিকী শক্তিঃ, পৌরুষমধ্যবসায়শ্চ তৎ ॥৯॥
 অগ্নেতি । সংযমনীং তদাখ্যাং যমপুবীম্, যাতা যাত্তসি । রাবণিবিদ্রুজিং ॥১০॥
 অগ্নেতি । পার্থেহর্জুনঃ কৃষ্ণসাহচর্যাৎ, হে মাধব ! মধুবংশীয় সাত্যকে ॥১১॥
 অগ্নেতি । অপচিতিং ক্ষয়ম্, “ক্ষ্যার্কায়োরপচিতিঃ” ইত্যমরঃ । শিতৈঃ সূর্ধাবৈঃ ॥১২॥
 মদিতি । সিংহস্ত বিষয়ং চক্ষুর্গোচরম্ ॥১৩॥

পূর্বকালে দেবানুরযুদ্ধে বলির সহিত সম্মেলন যেমন ইন্দ্রের চিবাভিলষিত ছিল, তেমন তোমার সহিত এই সম্মেলন আমার চিবাভিলষিত ছিল ॥৮॥

সাত্যকি । আজ আমি তোমার সহিত অতিভীষণ যুদ্ধ কবিব ; তাহাতেই তুমি যথার্থরূপে আমার বল, বীৰ্য্য ও পুরুষকাব জানিতে পারিবে ॥৯॥

বৎস । (বাছা !) বামেব অল্পজলক্ষণকর্তৃক নিহত হইয়া ইন্দ্রজিৎ যেমন যমপুবীতে গিয়াছিলেন, তুমিও আজ তেমন যুদ্ধে নিহত হইয়া যমপুবীতে যাইবে ॥১০॥

সাত্যকি । তুমি নিহত হইলে, কৃষ্ণ, অর্জুন ও ধর্ম্মরাজ নিরুৎসাহ হইয়া নিশ্চয়ই যুদ্ধ পরিত্যাগ করিবেন ॥১১॥

মধুবংশীয় । আজ সুধাব বাণদ্বারা তোমাকে বিনাশ করিয়া—তুমি যাহা-দিগকে যুদ্ধে বধ করিষাছ, তাহাদের জীগণকে আনন্দিত কবিব ॥১২॥

সাত্যকি । ক্ষুদ্র মৃগ যেমন সিংহের দৃষ্টির বিষয় প্রাপ্ত হইয়া মুক্তি পায় না, তেমন তুমিও আগাব দৃষ্টির বিষয় প্রাপ্ত হইয়া মুক্তি পাইবে না’ ॥১৩॥

যুযুধানস্ত তং রাজন্ ! প্রত্যাচ হসন্নিব ।
 কৌরবেয় ! ন সস্ত্রাসো বিদ্রুতে মম সংযুগে ॥১৪॥
 নাহং ভীষয়িতুং শক্যো বাঙ্‌মাত্রেন তু কেবলম্ ।
 স মাং নিহন্তাং সংগ্রামে যো মাং কুর্য্যান্নিরায়ুধম্ ॥১৫॥
 সমাস্ত শাস্ত্রতীর্হনাদ্ যো মাং হন্ত্যাদ্ধি সংযুগে ।
 কিং বৃথোক্তেন বহুনা কৰ্শ্ণণা তং সমাচর ॥১৬॥
 শারদশ্চেব মেঘশ্চ গর্জিতং নিষ্ফলং হি তে ।
 শ্রুত্বা হৃদগর্জিতং বীর ! হান্ত্যং হি মম জায়তে ॥১৭॥
 চিরকালেপ্সিতং লোকে যুদ্ধমত্ৰাস্ত কৌরব ! ।
 হ্রতে মে মতিস্তাত ! তব যুদ্ধাভিকাঙ্ক্ষিণী ।
 নাহত্বাহং নিবর্তিষ্যে স্বামস্ত পুরুষাধম ! ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

যুযুধান ইতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ । কৌরবেয় ! কুরুবংশ ! ॥১৪॥
 নেতি । ভীষয়িতুং ভয়ং প্রাপয়িতুম্ । নিরায়ুধং নিবস্ত্রম্ ॥১৫॥
 সমা ইতি । সমা বৎসরান্, শাস্ত্রতীর্হন্যঃ, হন্তাং শত্রুনিতি শেষঃ ॥১৬॥
 শারদশ্চেতি । শারদশ্চ শবৎকালীনশ্চ, গর্জিতং শুনিতং গর্ভোক্তিশ্চ ॥১৭॥
 চিবেতি । চিরকালেপ্সিতং অয়েব ময়াপি । হৃৎপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥

রাজা ! তখন সাত্যকি যেন হাসিতে হাসিতে ভূবিপ্রবাকে বলিলেন—
 ‘কৌরবনন্দন ! যুদ্ধে আমার ভয় নাই ॥১৪॥

কেবল বাক্যদ্বারা আমাকে ভীত করিতে পারিবে না । যে লোক যুদ্ধে
 আমাকে নিবস্ত্র করিতে পারিবে, সে-ই আমাকে বধ কবিতে সমর্থ হইবে ॥১৫॥

যে লোক আমাকে যুদ্ধে বধ কবিতে পারিবে, সে লোক চিরকালই শত্রু-
 সংহার করিতে সমর্থ হইবে । সে যাহা হউক, বহুতব বৃথা বাক্যে ফল কি,
 তুমি সেই উক্তিগুলি কার্য্যে পরিণত কর ॥১৬॥

বীর ! শবৎকালের মেঘগর্জনের আয় তোমার গর্জন নিষ্ফল । সুতরাং
 তোমার গর্জন শুনিয়া আমার হস্ত জগ্নিতেছে ॥১৭॥

কৌরব ! তোমার ও আমার চিবকালের অভীষ্ট যুদ্ধ আজ হউক ; বৎস !
 তোমার সহিত যুদ্ধাভিলাষিণী আমার মতি স্ববাসিত হইয়াছে । পুরুষাধম !
 আজ আমি তোকে বধ না করিয়া নিবৃত্তি পাইব না’ ॥১৮॥

অন্তোন্ত তৌ তথা বাগ্ভিস্তক্ষন্তৌ নরপুঙ্গবৌ ।
 জিঘাংসু পরমক্রুদ্ধাবভিজন্নতুরাহবে ॥১৯॥
 সমেতৌ তৌ মহেষাসৌ শুশ্রিণৌ স্পর্ধিনৌ রণে ।
 দ্বিরদাবিব সংক্রুদ্ধৌ বাসিতার্থে মদোৎকটৌ ॥২০॥
 ভূবিশ্রবাঃ সাত্যকিচ্চ ববর্ষতুরনিন্দমৌ ।
 শরবর্ষণি ঘোরানি মেঘাবিব পরস্পরম্ ॥২১॥
 সৌমদতিস্ত শৈনেয়ং প্রচ্ছাদেযুভিরাস্তগৈঃ ।
 জিঘাংসুর্ভরতশ্রেষ্ঠ ! বিব্যাধ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥২২॥
 দশভিঃ সাত্যকিং বিদ্ধা সৌমদতিরথাপরান্ ।
 মুমোচ নিশিতান্ বাণান্ জিঘাংসুঃ শিনিপুঙ্গবম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অন্তোন্তমিতি । তক্ষন্তৌ তনুর্ভবন্তৌ ব্যাধবস্তাবিত্যর্থঃ ॥১৯॥
 সমেতাবিতি । শুশ্রিণৌ ক্রোধোদ্ববন্তৌ । বাসিতার্থে ঋতুমত্যা হস্তিষ্ঠাঃ কৃতে ॥২০॥
 ভুবীতি । ববর্ষতুচ্চক্রতুরিত্যর্থঃ ॥২১॥
 সৌমেতি । সৌমদন্তিঃ সৌমদন্তপুত্রৌ ভূবিশ্রবাঃ, শৈনেয়ং সাত্যকিন্, আস্তগৈর্ভক্ত-
 গামিভিঃ ॥২২॥
 দশভিবিতি । নিশিতান্ সুধারান্, জিঘাংসুর্ভরতমিচ্ছুঃ ॥২৩॥

মহারাজ ! অত্যন্তক্রুদ্ধ নরশ্রেষ্ঠ ভূবিশ্রবা ও সাত্যকি সেইরূপ বাক্যদ্বারা
 পরস্পর আঘাত করিয়া যুদ্ধে পরস্পর জিঘাংসু হইয়া প্রহাব করিতে প্রবৃত্ত
 হইলেন ॥১৯॥

ঋতুমতী হস্তিনীব জন্তু মদমন্ত ও ক্রুদ্ধ দুইটা হস্তীব আয় মহাধনুর্ধর,
 ক্রোধে উত্তেজিত ও পবন্যব স্পর্ধাকাবী ভূবিশ্রবা এবং সাত্যকি যুদ্ধে মিলিত
 হইলেন ॥২০॥

ক্রমে শক্রদমনকাবী ভূবিশ্রবা ও সাত্যকি দুইটা মেঘের আয় পরস্পর
 ধাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২১॥

ভবতশ্রেষ্ঠ । ভূবিশ্রবা সাত্যকিকে বধ করিবাব ইচ্ছা করিয়া ক্রতগামী
 বাণসমূহদ্বারা তাঁহাকে আচ্ছাদনপূর্বক পুনরায় সুধার বাণসমূহদ্বারা আঘাত
 করিলেন ॥২২॥

তৎপরে আবার ভূবিশ্রবা সাত্যকিকে বিনাশ করিবার ইচ্ছায় দশটা
 বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় অপব সুধার বাণসমূহ মিক্ষেপ
 করিলেন ॥২৩॥

তানস্তু বিশিখাংস্তীক্ৰানস্তরীক্ষে বিশাংপতে ! ।
 অপ্রাপ্তানস্ত্রমায়াভিরগ্রসং সাত্যকিঃ প্রভো ! ॥২৪॥
 তৌ পৃথগস্তবর্ষাভ্যামবর্ষেতাং পরস্পরম্ ।
 উত্তমাভিজনৌ বীরৌ কুরুবৃক্ষিবংশকরৌ ॥২৫॥
 তৌ নৈথৈরিব শার্দূলৌ দনৈথৈরিব মহাদ্বিপৌ ।
 রথশক্তিভিরন্যোন্ম্যং বিশিথৈশ্চাপ্যকুন্ততাম্ ॥২৬॥
 নির্ভিন্দন্তৌ হি গাত্রানি বিকরন্তৌ চ শোণিতম্ ।
 ব্যষ্টস্তয়েতামন্যোন্ম্যং প্রাণদ্যুতাব্জিদেবিনৌ ॥২৭॥
 এবমুত্তমকর্ণাণৌ কুরুবৃক্ষিবংশকরৌ ।
 পরস্পরমযুধ্যেতাং বারণাবিব যুথপৌ ॥২৮॥
 তাবদীর্ঘেণ কালেন ব্রহ্মলোকপূরঙ্কতো ।
 যিযাসন্তৌ পরং স্থানমন্যোন্ম্যং সংজগজ্জতুঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । অস্ত্রাণাং মারাভিঃ প্রয়োগকৌশলৈঃ, অগ্রসং বানাশয়দিত্যর্থঃ ॥২৪॥
 তাবিতি । অবর্ষেতাং প্রাহরতাম্ । উত্তমাভিজনৌ সংকুলৌ ॥২৫॥
 তাবিতি । মহাদ্বিপৌ বিশালহস্তিনৌ । অকুন্ততাঃ হিংস্রন্তৌ ॥২৬॥
 নিরিতি । ব্যষ্টস্তয়েতাং বিহ্বলৌ কৃতবন্তৌ, প্রাণদ্যুতেন অভিনীব্যতঃ ক্রীড়ত
 ইতি তৌ ॥২৭॥
 এবমিতি । বাবর্ণৌ গজৌ, যুথপৌ গজসমূহরক্ষকৌ ॥২৮॥

নরনাথ প্রভু । ভূরিশ্রবার সেই তীক্ষ্ণ বাণ সকল না আসিতেই সাত্যাক
 অস্ত্রপ্রয়োগের কৌশলে আকাশেই সেগুলিকে ছেদন করিলেন ॥২৪॥

সংকুলজাত, মহাবীর ও কুরু-বৃক্ষিবংশের যশস্কর ভূরিশ্রবা ও সাত্যকি
 পৃথক্ পৃথক্ অস্ত্রবর্ষণ করিয়া পরস্পর প্রহার করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

নখদ্বারা দুইটা ব্যাঘ্রের স্থায় এবং দস্তদ্বারা দুইটা মহাহস্তীর তুল্য ভূরিশ্রবা
 ও সাত্যকি রথশক্তি ও বাণদ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে থাকিলেন ॥২৬॥

প্রাণদ্বারা দ্যুতক্রীড়ায় প্রবৃত্ত ভূরিশ্রবা ও সাত্যকি পরস্পর অঙ্গবিদারণ ও
 রক্ত নিঃসারণ করিতে থাকিয়া পরস্পর আকুল কবিত্তা তুলিলেন ॥২৭॥

উত্তমকার্য্যকারী এবং কুরু ও বৃক্ষিবংশের যশস্কর ভূরিশ্রবা ও সাত্যকি
 দুইটা যুথপতি হস্তীর স্থায় পরস্পর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

সাত্যকিঃ সৌমদত্তিশ্চ শরিরুষ্ঠ্য পরম্পরম্ ।
 হৃষ্টবদ্ধার্তরাষ্ট্রাণাং পশ্চাতামভ্যবৰ্ষতাম্ ॥৩০॥
 সংপ্রেক্ষন্ত জনান্তৌ তু যুধ্যমানৌ যুধাং পতী ।
 যুধপৌ বাসিতাহেতোঃ প্রযুদ্ধাবিব কুঞ্জরৌ ॥৩১॥
 অন্তোন্তস্ত হযান্ হত্বা ধনুৰ্বী বিনিকৃত্য চ ।
 বিরথাবসিযুদ্ধায় সমেয়াতাং মহারণে ॥৩২॥
 আৰ্ষভে চর্মণী চিত্রে প্রগৃহ্য বিপুলে শুভে ।
 বিকোষৌ চাপ্যসী কৃত্বা সমরে তৌ বিচেরতুঃ ॥৩৩॥
 চরন্তৌ বিবিধান্ মার্গান্ মণ্ডলানি চ ভাগশঃ ।
 মুহুরাজয়তুঃ ক্রুদ্ধাবন্তোন্তমরিমর্দনৌ ॥৩৪॥
 সখডেগী চিত্রবর্ণাণৌ সনিকান্দভুষণৌ ।
 ভ্রান্তমুদ্রান্তমাবিক্রমাপ্তুং তং বিপ্লুতং দ্রুতম্ ।
 সম্পাতং সমুদীর্ণক দর্শয়ন্তৌ যশস্বিনৌ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । ব্রহ্মলোকঃ পুরস্কৃতো যুদ্ধমুত্থানা সমুৎপত্তৌ কৃতো যাত্নাঃ তৌ ॥২৯॥

সাত্যকিরিতি । অভ্যবৰ্ষতাং গ্রাহরতাম্ ॥৩০॥

সমিতি । যুধাং পতী যুদ্ধনিয়ন্তরৌ । বাসিতা ঋতুমতী হস্তিনী তন্ত্রা হেতোঃ ॥৩১॥

অন্তোন্তস্তেতি । বিনিকৃত্য ছিষা । সমেয়াতাং মিলিতাবভবতাম্ ॥৩২॥

আৰ্ষভে ইতি । ঋষভস্ত বৃষস্ত ইমে ইত্যার্ষভে । বিকোষৌ কোষযুক্তৌ ॥৩৩॥

তঁহারা অল্পকালমধ্যেই ব্রহ্মলোকলাভের আশা করিয়া কিংবা অন্য কোন উত্তম স্থানে যাইবার ইচ্ছা করিয়া পরস্পর গর্জন করিতে থাকিলেন ॥২৯॥

সাত্যকি ও ভুরিগ্রবা হৃষ্ট হইয়াই যেন বর্ণিবৃষ্টিদ্বারা ধার্ত্তবাহুগণের সমক্ষে পরস্পর গ্রহণ করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

একটা ঋতুমতী হস্তিনীর সঙ্গের জন্য যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়া যুধপতি হস্তীর ছায় যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ ভুরিগ্রবা ও সাত্যকিকে যুধ্যমান অবস্থায় সমস্ত লোক দেখিতে থাকিল ॥৩১॥

ক্রমে তঁহারা পরস্পরের অশ্ববধ ও কাম্বুকচ্ছেদন করিয়া রথবিহীন হইয়া অসিযুক্ত করিবার জন্য মহাযুদ্ধে মিলিত হইলেন ॥৩২॥

পরে তঁহারা বিচিত্র, বিশাল ও সুন্দর দুইখানা বৃষচর্ম (ঢাল) লইয়া দুই-খানা ভরবারিকে কোষযুক্ত করিয়া সমবাক্যে বিচরণ কবিত্তে লাগিলেন ॥৩৩॥

(৩৫)...বিপ্লুতং দ্রুতম্...বা নি ।

অসিভ্যাং সম্প্রজহ্মাতে পরস্পরমরিন্দমৌ ।
 উভৌ ছিদ্ৰৈষিণৌ বীরাবুভৌ চিত্রং ববল্লভুঃ ॥৩৬॥
 দর্শয়ন্তাবুভৌ শিক্ষাং লাঘবং সৌষ্ঠবং তথা ।
 রণে রণকৃতাং শ্রেষ্ঠাবন্তোঅং পর্য্যাকর্ষতাম্ ॥৩৭॥
 যুহুর্ভূমিব রাজেন্দ্র ! সমাহৃত্য পরস্পরম্ ।
 পশ্যতাং সর্বসৈন্যানাং বীরাবান্ধবতাং পুনঃ ॥৩৮॥
 অসিভ্যাং চক্ষুগী চিত্রে শতচন্দ্রে নরাধিপ ! ।
 নিকৃত্য পুরুষব্যাক্রৌ বাহুযুদ্ধং প্রচক্রতুঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

চবস্তাবিতি । ভাগশো ভাগে ভাগে । নিকঃ কণ্ঠগতম্ অঙ্গদঞ্চ বাহুগতং ভূষণং তাভ্যাং
 স্নেহিতৌ । ভ্রাস্তং ভ্রমণান্বকং গমনম্ । এবমগ্ৰতঃ । উদ্ভ্রাস্তম্ উখারোথায় ভ্রমণম্,
 আবিহ্নং পরস্পরবাদসংসক্তম্, আশ্লুতং পূব উৎপত্তনম্, বিপ্লুতং পশ্চাৎপত্তনম্, ক্রতঃ শীঘ্র-
 গমনম্, সম্পাতং বেগাৎ পবোপবি পত্তনম্, সমুদীর্ণং পরস্প্রাতে বেগাৎপত্তনম্ । ঘটপাদো-
 ইয়ং শ্লোকঃ ॥৩৬—৩৯॥

অসিভ্যামিতি । ছিদ্ৰৈষিণৌ প্রহাবাবকাশাধৈষিণৌ । ববল্লগতূর্ননৃততুঃ ॥৩৬॥

দর্শয়ন্তাবিতি । লাঘবং প্রহাবাদৌ শীঘ্রতাম্, সৌষ্ঠবং প্রহারে সম্যক্শব্দম্ ॥৩৭॥

যুহুর্ভূমিতি । আশ্বসতাং শ্বাসত্যাগমকুরুতাম্ ॥৩৮॥

অসিভ্যামিতি । শতং চন্দ্রাশ্চন্দ্রাকাবাগি বৌধ্যচিহ্নানি যোগ্যে । নিকৃত্য ছিদ্ৰা ॥৩৯॥

তদনন্তব তরবাবি ও বিচিত্রবর্ষধারী, কণ্ঠভূষণ ও বাহুভূষণসম্বিত, শত্রু-
 মর্দনসমর্থ এবং যশস্বী ভূবিশ্রবা ও সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া নানাবিধ পথে বিচরণ
 এবং ভাগে ভাগে মণ্ডলাকারে ভ্রমণ করতঃ ভ্রাস্ত, উদ্ভ্রাস্ত, আবিহ্ন, আশ্লুত,
 বিপ্লুত, ক্রত, সম্পাত ও সমুদীর্ণ এই অষ্টবিধ গতি দেখাইতে থাকিয়া পরস্পর
 যুহুর্মুহু আঘাত করিতে থাকিলেন ॥৩৬—৩৯॥

শত্রুদমনকাবী দুই বীবই তরবারিদ্বারা পরস্পর প্রহাব, ছিদ্রাদ্বেষণ এবং
 বিচিত্র, উল্লক্ষন ও প্রলক্ষন করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

যোদ্ধশ্রেষ্ঠ দুই জনই শিক্ষা, শীঘ্রতা ও সমীচীনতা দেখাইতে থাকিয়া যুদ্ধে
 পরস্পর আকর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥৩৭॥

বাজশ্রেষ্ঠ । দুই বীরই সমস্ত সৈন্যের সমক্ষে পরস্পর আঘাত কবিয়া
 পুনরায় শ্বাসত্যাগ কবিতে (হাপাইতে) লাগিলেন ॥৩৮॥

মবনাথ । পুরুষশ্রেষ্ঠ ভূবিশ্রবা ও সাত্যকি তরবারিদ্বারা শতচন্দ্রচিহ্নযুক্ত

ব্যাটোরক্ষৌ দীৰ্ঘভূজৌ নিযুক্তকুশলারুভৌ ।
 বাহুভিঃ সমসজ্জতামায়সৈঃ পরিঘৈরিব ॥৪০॥
 তয়ো রাজন্ ! ভূজাঘাতনিগ্রহপ্রগ্রহাস্তথা ।
 শিক্ষাবলসমুদ্ধূতাঃ সৰ্বযোধপ্রহর্ষণাঃ ॥৪১॥
 তয়োন্ বরয়ো রাজন্ ! সমরে যুধ্যমানয়োঃ ।
 ভীমোহভবন্মহাশব্দো বজ্রপর্বতয়োরিবি ॥৪২॥
 দ্বিপাবিবি বিঘাণাগ্রৈঃ শৃঙ্গৈরিব মহর্ষভৌ ।
 ভূজযোস্ত্রাববকৈশ্চ শিরোভ্যাঞ্চাবঘাতনৈঃ ॥৪৩॥
 পাদাবকর্ষসন্দানৈস্তোমরাক্ষুশলাসনৈঃ ।
 পাদোদরবিবকৈশ্চ ভূমাবুদভ্রমণৈস্তথা ॥৪৪॥
 গতপ্রত্যাগতাক্ষৈপৈঃ পাতনোথানকাপ্লুতৈঃ ।
 যুযুধাতে মহাত্মানৌ কুরুসাত্ত্বতপুঙ্গবৌ ॥৪৫॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

ব্যাটোতি । ব্যাটোবক্ষৌ দৃঢ়বিশালবক্ষসৌ, নিযুক্তকুশলৌ বাহুযুক্তনিপুণৌ ॥৪০॥
 তয়োরিতি । নিগ্রহঃ অপসাবণং প্রগ্রহশ্চ আকর্ষণম্ । সৰ্বযোধপ্রহর্ষণা বহুব্ ॥৪১॥
 তয়োরিতি । নুবরয়োর্মহুগুশ্রেষ্ঠয়োঃ । ভীমো ভয়ঙ্করঃ ॥৪২॥
 দ্বিপাবিতি । দ্বিপৌ গজৌ, বিঘাণাগ্রৈর্দগ্ধাগ্রৈঃ, মহর্ষভৌ বিশালবৃহৌ । ভূজা এব
 যোস্ত্রাণি রজ্জবস্তৈর্থে অববদ্ধাঃ পবম্পববদ্ধনানি তৈঃ । বহুবাবকবগাছবচনং সৰ্বত্র ।
 অবঘাতনৈর্বাঘাতৈঃ । পাদৈববকর্ষা আকর্ষণানি সন্দানানি বদ্ধনানি চ তৈঃ, তোমবা-
 ও বিচিহ্ন দুইখানা চর্ম্মই (ঢালই) ছেদন করিয়া বাহুযুক্ত কবিতে
 থাকিলেন ॥৩৯॥

দৃঢ় ও বিশালবক্ষা, দীৰ্ঘবাহু ও বাহুযুক্তনিপুণ ভূবিশ্রবা ও সাত্যকি লৌহময়
 পরিঘেব তুল্য চাবিখানা বাহুদ্বারা পবম্পব মিলিত হইতে লাগিলেন ॥৪০॥

রাজা ! তাঁহাদের শিক্ষা ও বলসম্প্রাপ্ত বাহুপ্রহাব, অপসাবণ ও আকর্ষণ
 সকল যোদ্ধারই আনন্দ জন্মাইতে থাকিল ॥৪১॥

রাজা । রণাঙ্গনে যুধ্যমান নবশ্রেষ্ঠ ভূবিশ্রবা ও সাত্যকিব বজ্র ও পর্বতের
 তুল্য ভীষণ ও বিশাল শব্দ হইতে লাগিল ॥৪২॥

কুকবংশপ্রধান ও সাহতবংশশ্রেষ্ঠ এবং মহাত্মা ভূবিশ্রবা ও সাত্যকি—দম্ভ-
 দ্বারা দুইটা হস্তীৰ শ্রায় এবং শৃঙ্গদ্বারা দুইটা মহাবৃষেব তুল্য বাহুবজ্রদ্বারা

(৪১)... ভূজাঘাতা নিগ্রহপ্রগ্রহৌ তথা...পি বহু বর্ধ । (৪৪) পাদাবকর্ষসন্দানৈঃ... বা
 নি । (৪৫)...পাতনোথানসংপ্লুতৈঃ—বা নি ।

দ্বাত্রিংশং করণানি সূর্য্যানি যুদ্ধানি ভারত ! ।

তান্দ্ৰদর্শয়তাং তত্র যুধ্যমানৌ মহাবলৌ ॥৪৬॥

ক্ষীণায়ুধে সাহসতে যুধ্যমানে ততোহব্রবীদর্জুনং বাহুদেবঃ ।

পশ্চাস্থৈনং বিরথং যুধ্যমানং রণে বরং সর্বধনুর্দ্ধরাণাম্ ॥৪৭॥

প্রবিষ্টৌ ভারতীং ভিক্ষা তব পাণ্ডব ! পৃষ্ঠতঃ ।

ষোধিতশ্চ মহাবীর্য্যেঃ সর্বৈর্ভারত ! ভারতৈঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

কুশলোবস্বয়োবিব লাসনং বিলাসো যেষু তৈঃ । পাদানামুদরৈর্মধ্যদৈর্দৈর্ঘ্যে বিবদ্বাঃ পর-
স্পরবেষ্টনানি তৈঃ, উদ্ব্রমণৈর্ঘূর্ণনৈঃ । আক্ষেপ আকর্ষণম্, পাতনং ভূমৌ উত্থানকং
ভূমিতঃ আগ্নুতয়ং পতনঞ্চ তৈঃ । কুরুসাহস্তুপুত্রবৌ কুরুবংশসাহস্তুতবংশশ্রেষ্ঠৌ ভূরিশ্রবঃ-
সাত্যকী ॥৪৬—৪৮॥

যেতি । দ্বাত্রিংশং করণানি প্রকারা যেষাং তানি । যুদ্ধানি মল্লযুদ্ধানি ॥৪৬॥

ক্ষীণেতি । সাহসতে সাত্যকৌ । অব্রবীৎ স্ববংশীয়স্বেন স্বপক্ষীয়স্বেন চ স্নেহাৎ ॥৪৭॥

প্রবিষ্ট ইতি । ভারতীং কৌরবীম্ । ষোধিতঃ কৃতযুদ্ধঃ । ভারতৈঃ কৌরবৈঃ ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তমিতি ১১—১৫ । শাপ্ততীঃ সমাঃ সর্বকালং তুরবধারণে নিত্যমেব অসৌ হস্তাৎ জয়মেব
তন্ত্ৰেত্যর্থঃ ॥১৬—৩৮॥ চর্ম্মণী বর্ম্মণী চর্ম্মঘটিতে শরাবরে অঙ্গুলিজে অসিভ্যাং সন্নিহত্যোত্যয়ঃ
॥৩৯—৪০॥ ভূজাঘাতো ভূজাক্ষেপঃ নিগ্রহো হস্তধারণং প্রগ্রহো গলহস্তকঃ ॥৪১—৪২॥ ভূজ-
ষোক্ত্রাববৈদ্ধৈর্বাহপাশবেষ্টনৈঃ অবঘাতনৈর্ভাউর্ভনৈঃ ॥৪৩॥ পাদশব্দঃ প্রত্যেকং সংবধ্যতে
পাদাবকর্ষেচবপাবকর্ষণৈঃ পাদোদরবিবন্ধৈশ্চ পাদাভ্যামুদরকোড়ীকরণৈঃ উল্লম্বণৈঃ পরি-
বর্তনৈঃ গঠৈঃ গমনৈঃ প্রত্যাগঠৈরাবর্তনৈঃ আক্ষেপৈরাক্ষাননৈঃ যাতনৈর্ভূমিপ্রায়ণৈঃ

পরস্পর বন্ধন ও মস্তকদ্বয়দ্বারা পরস্পর আঘাত, তোমর ও অকুশতুল্য চরণদ্বারা
আকর্ষণ ও বন্ধন, চরণমধ্যদেশদ্বারা বন্ধন, ভূতলে ভ্রমণ, গমন, প্রত্যাগমন ও
আকর্ষণ এবং পাতন, উত্থান ও উল্লম্বন করিয়া করিয়া যুদ্ধ করিতে
লাগিলেন ॥৪৬—৪৮॥

ভরতনন্দন ! সেই যুধ্যমান মহাবলেরা হুই জন তখন—দ্বাত্রিংশংপ্রকার
যে মল্লযুদ্ধ আছে, তাহা দেখাইতে থাকিলেন ॥৪৬॥

ক্ষীণশস্ত্র সাত্যকি যুদ্ধ করিতে থাকিলে, তখন কৃষ্ণ অর্জুনকে বলিলেন—
‘অর্জুন ! দেখ—সর্বধনুর্দ্ধরশ্রেষ্ঠ সাত্যকি রথবিহীন হইয়া রণস্থলে যুদ্ধ
করিতেছেন ॥৪৭॥

ভরতবংশীয় পাণ্ডুনন্দন ! ইনি কৌরবসৈন্য ভেদ করিয়া তোমার পিছনে

পরিশ্রান্তং যুধাং শ্রেষ্ঠং সংপ্রাপ্তো ভূরিদক্ষিণঃ ।

যুদ্ধাকাজ্ঞী সমায়ান্তং নৈতং সমমিবার্জুন ! ॥৪৯॥

ততো ভূরিশ্রবাঃ ক্রুদ্ধঃ সাত্যকিং যুদ্ধদুর্শদঃ ।

উত্তম্যাভ্যহনদ্রাজন্ ! মত্তো মত্তমিব দ্বিপম্ ॥৫০॥

রথস্থয়োদ্বৈয়োযুঁক্ষে ক্রুদ্ধয়োর্বোধযুখ্যয়োঃ ।

কেশবার্জুনয়ো রাজন্ ! সমরে প্রেক্ষমাণয়োঃ ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)

অথ কৃষে মহাবাহুর্জুনং প্রত্যভাষত ।

বহুভির্যস্ত সেনাভির্জয়ঃ সমরেহনঘ । ।

পশ্চা বৃক্ষ্যন্ধকব্যাজ্রং সৌমদত্তিবশং গতম্ ॥৫২॥

পরিশ্রান্তং গতং ভূমৌ কৃহা কৰ্ম্ম স্তদুক্ষরম্ ।

তবাস্তেবাসিনং শূরং পালয়ার্জুন ! সাত্যকিম্ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

পরীতি । ভূরিদক্ষিণো ভূরিশ্রবাঃ । এতদযুদ্ধং ন সমং শ্রান্তস্থশ্রান্ত্যঃ ক্রিয়মাণস্থ্যং ॥৪৯॥

তত ইতি । উত্তম্য উত্তোলা । রথস্থয়োৱিত্যাণাবনাদরে যষ্টি ॥৫০—৫১॥

অথেতি । বৃক্ষ্যন্ধকব্যাজ্রং তদুত্তরবংশশ্রেষ্ঠং সাত্যকিম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫২॥

পরীতি । গতং পতিতম্, কৰ্ম্ম শত্রুনিবহজরূপম্ । অস্তেবাসিনং শিষ্টম্ ॥৫৩॥

প্রবেশ করিয়াছেন এবং কৌরবপক্ষীয় সকল মহাবীরের সহিত যুদ্ধ করিয়াছেন ॥৪৮॥

অর্জুন ! যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠ সাত্যকি পরিশ্রান্ত হইয়া আসিতে লাগিলে, ভূরিশ্রবা যুদ্ধার্থী হইয়া উহার নিকট উপস্থিত হইয়াছেন । সুতরাং এই যুদ্ধ যেন সমান হইবে না বলিয়া বোধ হইতেছে ॥৪৯॥

রাজা । তাহার পর রথস্থিত, ক্রুদ্ধ ও যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠ কৃষ ও অর্জুন দুই জনের সমক্ষেই যুদ্ধদুর্ধ্ব ভূবিশ্রবা ক্রুদ্ধ হইয়া—মত্ত হস্তী যেমন অপর মত্ত হস্তীকে আঘাত করে, সেইরূপ সাত্যকিকে উত্তোলন করিয়া আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৫০—৫১॥

তদনন্তর মহাবাহু কৃষ অর্জুনকে বলিলেন—‘নিষ্পাপ অর্জুন ! দেখ—যিনি যুদ্ধে বহুসৈন্তেরও দুর্জয়, সেই কৃষ ও অন্ধকবংশের শ্রেষ্ঠ সাত্যকি ভূরিশ্রবার বশীভূত হইয়াছেন ॥৫২॥

অর্জুন ! সাত্যকি অতিদুৰ্ব্ব কাৰ্য্য করিয়া পবিশ্রান্ত হইয়া ভূতলে পতিত হইয়াছেন । অভাব তোমার শিষ্ট ও বীর সাত্যকিকে রক্ষা কর ॥৫৩॥

(৫০) ..গ্ৰহনদ্রাজন্ ! বর্জ ।

ন বশং যজ্ঞশীলস্ত গচ্ছেদেষ বরারিহন্ ! ।
 ত্বংকৃতে পুরুষব্যাস্ত্র ! তদাস্ত ক্রিয়তাং বিভো ! ॥৫৪॥
 অথাত্রবীদ্ধৃষ্টমনা বাসুদেবং ধনঞ্জয়ঃ ।
 পশ্য বৃষ্ণিপ্রবীরেণ ক্রীড়ন্তং কুরুপুঙ্গবম্ ।
 মহাদ্বিপেনেব বনে মত্তেন হরিসুখপম্ ॥৫৫॥

সঞ্জয় উবাচ ।

হাহাকারো মহানাসীৎ সৈন্যানাং ভরতর্ষভ ! ।
 যদ্রুদ্রম্য মহাবাহুঃ সাত্যকিং স্নহনদ্রুবি ॥৫৬॥
 স সিংহ ইব মাতঙ্গং বিকর্ষন্ ভুরিদক্ষিণঃ ।
 ব্যরোচত কুরুশ্রেষ্ঠঃ সাত্ত্বতপ্রবরং যুধি ॥৫৭॥
 অথ কোবাদ্বিনিষ্কৃত্য খড়্গং ভুরিঅ্রবা রণে ।
 মূর্ধ্বেষু নিজগ্রাহ পদা চোরস্ততাড়য়ৎ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । যজ্ঞশীলস্ত ভুরিঅ্রবসঃ । হে বরারিহন্ ! প্রবলশক্রনাগক ! ॥৫৪॥
 অথেতি । বৃষ্ণিপ্রবীরেণ সহ । হরিসুখপং মহাসিংহম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৫॥
 হাহেতি । মহাবাহুভুরিঅ্রবাঃ । স্নহনদ্রুবি বিকরণলোপাভাব আর্ষঃ পূর্ববৎ ॥৫৬॥
 স ইতি । ভুরিঃ প্রচুরা যজ্ঞাদৌ দক্ষিণা যন্ত স ভুরিঅ্রবাঃ ॥৫৭॥
 অথেতি । মূর্ধ্বেষু সাত্যকেঃ কেশেষু, উরসি বক্ষসি ॥৫৮॥

প্রবলশক্রহস্তা পুরুষশ্রেষ্ঠ প্রভাবশালী অর্জুন । ইনি তোমার জন্ত আসিয়া
 এখন যাহাতে ভুরিঅ্রবার বশীভূত না হন, সম্বর তাহা কর' ॥৫৪॥

তৎপরে অর্জুন স্তম্ভচিহ্ন হইয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! দেখ—বনমধ্যে
 মহাসিংহ যেমন মত্তহস্তীর সহিত ক্রীড়া করে, সেইরূপ কৌরবশ্রেষ্ঠ ভুরিঅ্রবা
 বৃষ্ণিপ্রবীর সাত্যকির সহিত যেন ক্রীড়া করিতেছেন ॥৫৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! মহাবাহু ভুরিঅ্রবা যখন সাত্যকিকে উত্তোলনপূর্বক ভূতলে
 পাতিত করিয়া আঘাত করিতে লাগিলেন, তখন সৈন্যমধ্যে বিশাল হাহাকার
 হইতে থাকিল ॥৫৬॥

সিংহ যেমন হস্তীকে আকর্ষণ করে, সেইরূপ প্রচুরদক্ষিণাদাতা কৌরবশ্রেষ্ঠ
 ভুরিঅ্রবা সাত্যকিকে ভূতলে আকর্ষণ করতঃ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫৭॥

(৫৪)....গচ্ছেদেষ...বর্ধ,....বরোহির্জুন!... বা নি । (৫৬) ইতঃ পূর্বম্ ‘ইত্যেবং
 ভাবমাণে তু পাণ্ডবে বৈ ধনঞ্জয়ে’ ইতি শাস্ত্রময়মধিকং বর্ধ ।

ততোহস্তা ছেত্তুমারন্ধঃ শিরঃ কায়াং সৰুণ্ডলম্ ।
 তাবৎ ক্ষণাৎ সাত্বতোহপি শিরঃ সংভ্রময়ন্তরন্ ॥৫৯॥
 যথা রথাজং কৌলালো দণ্ডাবিদ্ধস্ত ভারত ! ।
 সত্বেহ ভূরিশ্রবসো বাহুনা কেশধারিণা ॥৬০॥ (যুগ্মকম্)
 তং তথা পরিকৃষ্যন্তং দৃষ্ট্বা সাত্বতমাহবে ।
 বাহুদেবস্ততো রাজন্ ! ভূয়োহৰ্জুনমভাষত ॥৬১॥
 পশ্য বৃষ্ণ্যন্ধকব্যাত্রং সৌমদত্তিবশং গতম্ ।
 তব শিষ্যং মহাবাহো ! ধনুষ্মানবরং ত্বয়া ॥৬২॥
 অসহ্যবিক্রমং পার্থ ! যত্র ভূরিশ্রবা রণে ।
 বিশেষয়তি বাষ্কে'য়ং সাত্যকিং সত্যবিক্রমম্ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । আরন্ধ ইত্যাদিকৰ্ণণি কৰ্ত্তরি ক্তঃ । রথাজং চক্রম্, কুলাল এব কৌলালঃ
 কুস্তকারঃ স্বার্থে অণ, দণ্ডেনাবিদ্ধং যুক্তম্ ॥৫৯—৬০॥

তমিতি । পরিকৃষ্যন্তং সৰ্বতঃ কৃষ্যমাণম্, সাত্বতং সাত্যকিম্ ॥৬১॥

পশ্যেতি । অনববন্ অন্যানম্ ॥৬২॥

অসহ্যেতি । বিশেষয়তি আপেক্ষয়া ন্যূনীকরোতি ॥৬৩॥

তদনন্তব ভূরিশ্রবা কোষ হইতে তরবারি আকর্ষণ করিয়া সাত্যকির কেশ
 ধারণ ও বক্ষে পদাঘাত করিলেন ॥৫৮॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর ভূবিশ্রবা সাত্যকির দেহ হইতে কুণ্ডলযুক্ত
 মস্তকটী ছেদন করিতে প্রবৃত্ত হইলেন । তৎক্ষণাৎ কুস্তকাব যেমন দণ্ডযুক্ত
 চক্র ঘূর্ণিত কবে, সেইরূপ সাত্যকিও কেশধারী ভূরিশ্রবাব হস্তের সহিতই
 আপন মস্তকটী ঘূর্ণিত করিতে লাগিলেন ॥৫৯—৬০॥

রাজা ! তৎপবে সাত্যকিকে যুদ্ধে আকর্ষণ কবিতে দেখিয়া কৃষ্ণ পুনরায়
 অৰ্জুনকে বলিলেন—॥৬১॥

‘মহাবাহু ! দেখ—বৃষ্ণি ও অন্ধকবংশশ্রেষ্ঠ, তোমাব শিষ্য এবং তোমা
 অপেক্ষা ধনুষ্যুদ্বৈ অন্যান সাত্যকি ভূবিশ্রবার বশীভূত হইয়াছেন ॥৬২॥

পৃথানন্দন ! শত্রুরা যাহার বিক্রম সহ্য কবিতে পারে না এবং যিনি
 যথার্থবিক্রমশালী, সেই বৃষ্ণিবংশীয় সাত্যকিকে ভূরিশ্রবা যুদ্ধে কাতব করিয়া
 ফেলিয়াছেন ॥৬৩॥

এবমুক্তো মহাবাহুবাহুদেবেন পাণ্ডবঃ ।
 মনসা পূজয়ামাস ভূবিশ্রবসমাহবে ॥৬৪॥
 বিকর্ষন্ সাত্বতশ্রেষ্ঠং ক্রীড়মান ইবাহবে ।
 সংহর্ষয়তি মাং ভুয়ঃ কুরুণাং কীর্তিবর্দ্ধনঃ ॥৬৫॥
 প্রবরং বৃষ্ণিবীরাণাং যম্মিহন্তাদ্বি সাত্যকিম্ ।
 মহাবিপমিবারণ্যে যুগেন্দ্র ইব কর্ষতি ॥৬৬॥
 এবং তং মনসা রাজন্ ! পার্থঃ সম্পূজ্য কোরবম্ ।
 বাহুদেবং মহাবাহুরজ্জুনঃ প্রত্যভাষত ॥৬৭॥
 সৈন্ধবে সন্তদৃষ্টিহান্নৈনং পশ্যামি মাধব ।।
 এতত্তু দুষ্করং কৰ্ম্ম যাদবার্থে করোম্যহম্ ॥৬৮॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । পাণ্ডবোহজ্জুনঃ । পূজয়ামাস প্রশংস ॥৬৪॥
 পূজনপ্রকাবমাহ বিকর্ষমিতি । ভূষো বহনম্, কীর্তিবর্দ্ধনো ভূবিশ্রবাঃ ॥৬৫॥
 প্রববমিতি । যুগেন্দ্রঃ সিংহঃ, কর্ষতি তদ্বিতি গম্যতে যত্তদ্যোনিত্যসম্বন্ধাৎ ॥৬৬॥
 এবমিতি । সম্পূজ্য বীবস্বে প্রশস্ত, কোরবঃ ভূবিশ্রবসম্ ॥৬৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

৥৬৪॥ উখানৈকংপাতনৈঃ, সংপ্লুতৈঃ বিক্ষাবাহুবন্ধৈঃ ৥৪৫—৪৮॥ সময়মুদ্রপম্ ৥৪৯॥
 অভ্যাহনদাফলিতবান্ ৥৫০—৫২॥ কুলাল এব কোলানঃ ৥৬০—৬৫॥ ন হস্তাঙ্কস্তং ন
 শক্লোতি, দ্বিতীয় ইবশব্দ এবার্থে কর্ষতোবেত্যম্বয়ঃ ৥৬৬—৭০॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে অয়োবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৩॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, মহাবাহু অজ্জুন মনে মনে যুদ্ধে ভূবিশ্রবাব প্রশংসা
 করিতে লাগিলেন—৥৬৪॥

‘কুককুলেব কীর্তিবর্দ্ধক ভূবিশ্রবা যুদ্ধে যেন খেলা কবিতে থাকিয়া
 সাত্বতবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকিকে আকর্ষণ কবতঃ আমাকে গুরুতব আনন্দিত
 করিতেছেন ॥৬৫॥

ইনি যে হেতু বৃষ্ণিবীরশ্রেষ্ঠ সাত্যকিকে বধ কবিবেন, সেই হেতু—
 বনমধ্যে সিংহ যেমন মহাহস্তীকে আকর্ষণ কবে, সেইরূপ সাত্যকিকে আকর্ষণ
 কবিতেছেন’ ॥৬৬॥

বাজা ! পৃথানন্দন মহাবাহু অজ্জুন এইভাবে মনে মনে ভূবিশ্রবাব প্রশংসা
 কবিয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—৥৬৭॥

(৬৮) এম্ব স্বস্তকবঃ বর্ষ · বদ বর্দ্ধ বা সি ।

ইতুভ্ৰু। বচনং কুৰ্বন্ বাহুদেবস্ত পাণ্ডবঃ ।

ততঃ ক্ষুরং স্থনিশিতং গাণ্ডীবে সমযোজয়ৎ ॥৬৯॥

পার্থবাহুবিস্মৃষ্টঃ স মহোদ্ধেব নভশ্চ্যুত।

সখভগং যজ্ঞশীলস্ত সান্নদং বাহুমচ্ছিনৎ ॥৭০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং দ্রোণপৰ্বনি
জয়দ্রথবধে ভূরিশ্রবসো বাহুচ্ছেদে ত্রয়োবিংশত্যধিক-
শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

—•••—

ভারতকৌমুদী

সৈন্ধব ইতি । সৈন্ধবে জয়দ্রথে । এনমিথস্তৃতং সাত্যকিম্ । যাদবার্থে সাত্যকিকৃতে ॥৬৮॥

ইতীতি । কুৰ্বন্ বক্ষন্ । ক্ষুরং ক্ষুবপ্রং নাম বাণম্, স্থনিশিতং স্থধারম্ ॥৬৯॥

পার্থেতি । স ক্ষুবঃ । যজ্ঞশীলস্ত ভূবিশ্রবসঃ, সান্নদং সকেয়বম্ । অর্জুনঃ ঋষিভিনীচতাপবি-
হাবার্থঃ শিবশ্ছেদমকৃত্বা বাহুচ্ছেদমাজমকার্ষাদিত্যালোচনীয়ম্ ॥৭০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বনি জয়দ্রথবধে
ত্রয়োবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃ)—

‘কৃষ্ণ ! জয়দ্রথের উপবে আমার দৃষ্টি রহিয়াছিল বলিয়া আমি এ যাবৎ
এ অবস্থায় সাত্যকিকে দেখিতে পাই নাই । সে যাহা হউক, সাত্যকিকে রক্ষা
করিবার জন্য আমি এই দুৰ্দ্ধব কার্য্য কবি’ ॥৬৮॥

এইরূপ বলিয়া অর্জুন কৃষ্ণের বাক্য রক্ষা করতঃ গাণ্ডীবধনুতে একটা
স্থধাব ক্ষুবপ্রবাণ সংযোগ করিলেন ॥৬৯॥

পরে অর্জুনবাহুনিষ্কিপ্ত সেই বাণটা আকাশচ্যুত বিশাল উকার আয়
যাইয়া তববারি ও কেয়ুরযুক্ত ভূরিশ্রবার দক্ষিণবাহু ছেদন করিল’ ॥৭০॥

—:•:—

* ‘.. চত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্জ, ‘.. দ্বিচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’
বা রা নি ।

চতুর্বিংশত্যাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

স বাহ্ন্যপতন্তুমৌ সখভগঃ সন্তভান্ধদঃ ।
আদধজ্জীবলোকস্ত দুঃখমুত্তমমুত্তমঃ ॥১॥
প্রহরিশ্চান্ হতো বাহ্নরদৃশ্চেন কিরীটিনা ।
বেগেন ন্যপতন্তুমৌ পঞ্চাশ্চ ইব পন্নগঃ ॥২॥
স মোঘং কৃতমাত্মানং দৃষ্ট্বা পার্থেন কোরবঃ ।
উৎসৃজ্য সাত্যকিং ক্রোধাদ্গর্হয়ামাস পাণ্ডবম্ ॥৩॥

ভুরিশ্রবা উবাচ ।

নৃশংসং বত কোন্তেয ! কশ্মেদং কৃতবানসি ।
অপশ্চাতো বিষক্তস্ত যন্মে বাহ্নং ত্বমচ্ছিদঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সন্তভান্ধদঃ সন্দরকেযুরসহিতঃ । আদধং জনয়ন্ অতীবাভ্যাব্যত্নাৎ ॥১॥
প্রতি । কৃতশ্চিন্নঃ । পঞ্চাশ্চঃ পঞ্চদশনঃ । এতেন পঞ্চানুলীহুত্বমাপ্ত্যপ্যতে ॥২॥
স ইতি । মোঘং সাত্যকের্হৃতমণকাভ্যাব্যর্থীকৃতম্ । কোববো ভুরিশ্রবাঃ ॥৩॥
নৃশংসমিতি । বত খেদে । বিষক্তস্ত পবেণ সহ যুদ্ধব্যাপ্তস্ত ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তরবারি ও সন্দরকেযুবযুক্ত ভুরিশ্রবার সেই উত্তম বাহ্নখানা সমস্ত লোকেব গুরুতব দুঃখ উৎপাদন করতঃ ভূতলে পতিত হইল ॥১॥

ভুরিশ্রবাব দক্ষিণ বাহ্ন সাত্যকিকে প্রহাব করিবে, এমন সময়ে অর্জুন অদৃশ্য থাকিয়া তাহা ছেদন কবিয়াছিলেন । স্তম্ভবাং পঞ্চযুধ সর্পেব জায় তাহা বেগে ভূতলে পড়িয়াছিল ॥২॥

অর্জুন নিজের উত্তম ব্যর্থ কবিয়াছেন দেখিয়া ভুরিশ্রবা সাত্যকিকে ত্যাগ করিয়া ক্রোধবশতঃ অর্জুনকে নিন্দা করিতে লাগিলেন ॥৩॥

ভুরিশ্রবা বলিলেন—‘কুন্তীনন্দন ! তুমি এটা গুরুতব নৃশংসকার্য্য কবিলে । যে হেতু আমি অশ্চর্য্য সহিত যুদ্ধে ব্যাপ্ত বহিয়াছি ; স্তম্ভবাং

(১) পূর্বাধ্বাং পরম্ ‘দহমুক্তো মহেন্দ্রস্ত ক্ষজো বৃদ্ধোঃসবো যথা’ ইতি পাদদ্বয়মধিকং
পি নি, .. দুঃখমুত্তমম্—পি, .. দুঃখমুত্তমমুত্তমঃ—নি ।

কিং নু বক্ষ্যসি রাজানং ধর্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 কিং কুর্বাণো ময়া সংখ্যে হতো ভুরিষ্রবা ইতি ॥৫॥
 ইদমিল্প্রেণ তে সাক্ষাত্ত্বপদিক্তং মহাত্মনা ।
 অস্ত্রং রুদ্রেণ বা পার্থ ! দ্রোণেনাথ কৃপেণ বা ॥৬॥
 ননু নামাস্ত্রধর্মজ্ঞস্ত্বং লোকেহত্যধিকঃ পরৈঃ ।
 সোহযুধ্যমানস্ত কথং রণে প্রহৃতবানসি ॥৭॥
 ন প্রমত্তায় ভীতায় বিরথায় প্রযাচতে ।
 ব্যসনে বর্তমানায় প্রহরন্তি মনস্বিনঃ ॥৮॥
 ইদন্তু নীচাচরিতমসংপুরুষসেবিতম্ ।
 কথমাচরিতং পার্থ ! পাপকর্ম হুত্বকরম্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । ধর্মপুত্রান্তিকে ঈদৃশাধর্মকার্য্যকরণকথনমতীবলজ্ঞাকরমিতি ভাবঃ ॥৫॥
 সোমুঠনমাহ ইদমিতি । ইদমীদৃশম্ । অস্ত্রম্ অস্ত্রপ্রয়োগঃ ॥৬॥
 নষিতি । পরৈঃ পরৈভ্যঃ । অযুধ্যমানস্ত আত্মনা সহেতি শেষঃ ॥৭॥
 নেতি । প্রমত্তায় অসাবধানায় । প্রযাচতে অভয়ং বাচমানায় । ব্যসনে বিপদে ॥৮॥
 ইদমিতি । হুত্বকরং সজ্জনস্ত । পৃথাপুত্রস্ত এতদাচবৎমতীবগর্হিতমিতি ভাবঃ ॥৯॥

তোমাকে দেখিতে পাইতেছি না ; এই অবস্থায় তুমি আমার বাহু ছেদন করিলে ॥৪॥

তুমি যাইয়া ধর্মপুত্র রাজা যুধিষ্ঠিরকে কি বলিবে ? ইহাই বলিবে কি ? যে, ভুরিষ্রবা অস্ত্রের সহিত বুদ্ধ করিতেছিলেন, সেই অবস্থায় আমি তাঁহাকে বধ করিয়াছি ॥৫॥

পৃথানন্দন ! এইরূপ অস্ত্রপ্রয়োগ করায় কি তোমাকে সাক্ষাৎ মহাত্মা ইন্দ্র উপদেশ দিয়াছিলেন ? কিংবা রুদ্র, বা জ্যোৎস্না, অথবা কৃপ শিক্ষা দিয়াছিলেন ? ॥৬॥

অর্জুন ! তুমি অন্য যোদ্ধা অপেক্ষা অধিক অস্ত্রধর্ম জ্ঞান । সেই তুমি কি করিয়া নিজের সহিত অযুধ্যমান ব্যক্তির উপরে প্রহার করিলে ? ॥৭॥

প্রশস্তচিত্ত লোকেরা অসাবধান, ভীত, রথবিহীন, অভয়প্রার্থী এবং বিপদাপন্ন লোকের উপরে প্রহার করেন না ॥৮॥

পৃথানন্দন ! নীচজনাচরিত, অসংপুরুষব্যবহৃত এবং সজ্জনের পক্ষে অতি-হুত্বকর এই পাপকার্য্য তুমি কি করিয়া করিলে ? ॥৯॥

আৰ্য্যেণ হুংকরং প্রাহুর্বার্য্যকর্ষ ধনঞ্জয় ! ।
 অনার্য্যকর্ষ হুংকরং হুংকরতমং ভুবি ॥১০॥
 যেষু যেষু নরঃ পার্থ ! যত্র যত্র চ বর্ততে ।
 আশু তচ্ছীলতামেতি তদিদং হুয়ি দৃশ্যতে ॥১১॥
 কথং হি রাজবংশস্তুং কৌরবেয়ো বিশেষতঃ ।
 ক্ষত্রেধর্ম্মাদপক্রান্তঃ স্ববৃত্তচরিতব্রতঃ ॥১২॥
 ইদম্ভু যদতিক্রুদ্ধং বাষ্কোঁর্য়ার্থে কৃতং হুয়া ।
 বাহুদেবমতং নুনং নৈতদ্ব্যুপপদ্যতে ॥১৩॥
 কো হি নাম প্রমত্তায় পরেণ সহ যুধ্যতে ।
 ঈদৃশং ব্যসনং দদ্যাদৃঘো ন কৃষ্ণবশো ভবেৎ ॥১৪॥
 ব্রাত্যাঃ সংক্লিষ্টকর্মাণঃ প্রকৃত্যেব চ গর্হিতাঃ ।
 বুধ্যাক্ষকাঃ কথং পার্থ ! প্রমাণং ভবতা কৃতাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

আৰ্য্যেণেতি । আৰ্য্যেণ সজ্জনেন, আৰ্য্যকর্ষ সজ্জনকার্য্যম্ ॥১০॥
 যেষিতি । যেষু যেষু ব্যাপারেষু, যত্র যত্র চ জনসংসর্গে ॥১১॥
 কথমিতি । স্ববৃত্তঃ সদাচাবঃ, চরিতব্রতঃ কৃততপাঃ ॥১২॥
 ইদমিতি । অতিক্রুদ্ধমতিনীচজনকর্ষ, বাষ্কোঁর্য়ার্থে সাত্যাকিকৃতে ॥১৩॥
 ক ইতি । প্রমত্তায় অসাবধানায় । যুধ্যতে যুধ্যমানায় । ব্যসনং বিপদম্ ॥১৪॥

ধনঞ্জয় ! অভিজ্ঞলোকেরা বলিয়া থাকেন—জগতে সজ্জনেব পক্ষে
 সজ্জনেব কার্য্য করাই সম্ভবপর ; কিন্তু সজ্জনের পক্ষে অসজ্জনেব কার্য্য কবা
 অতিক্রুব ॥১০॥

পৃথানন্দন ! মানুষ যে যে ব্যাপারে বা যে যে সংসর্গে থাকে, সত্ত্বর সেই
 স্বভাব প্রাপ্ত হয় । তাহা এই তোমাতে দেখা যাইতেছে ॥১১॥

অর্জুন ! তুমি রাজবংশে, বিশেষতঃ কুরুবংশে জন্মিয়া, সদাচাবপবায়ণ
 হইয়া এবং তপস্রা কবিয়া শেষে কি করিয়া ক্ষত্রিয়ধর্ম্মচ্যুত হইলে ? ॥১২॥

তুমি সাত্যকির জন্ত এই যে অতিনীচকার্য্য করিয়াছ, ইহা নিশ্চয়ই কৃষ্ণেব
 মত ; কিন্তু ইহা তোমাতে সম্ভবপব হয় না ॥১৩॥

যে লোক কৃষ্ণেব বশীভূত নহে, সেকপ কোন্ লোক অসাবধান ও পরের
 সহিত যুধ্যমান ব্যক্তিকে এইকপ বিপদাপন্ন করে ? ॥১৪॥

(১০) হুংকরং হাহঃ • বহু বর্ধ, • হুংকরং হাহঃ...বা নি । (১১)...নবব্যাহ্র !...বা, ।।
 শ্লোকো নাস্তি নি । (১২) ব্রাত্যাঃ সংক্লিষ্টকর্মাণঃ...পি, ব্রাত্যাঃ সংক্লিষ্টকর্মাণঃ বএনষি

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্ত্বা মহাবাহুর্পকে তুর্মহাঘশাঃ ।

যুধানং সমুৎসজ্য রণে প্রায়মুপাविशत् ॥১৬॥

শরানাস্তীৰ্য্য সব্যেন পাণিনা পুণ্যলক্ষণঃ ।

যিষাস্ত্রক্ললোকায় প্রাণান্ প্রাণেষথাজুহোৎ ॥১৭॥

সূর্য্যে চক্ষুঃ সমাধায় প্রসন্নং সলিলে মনঃ ।

ধ্যায়ন্ মহোপনিষদং যোগযুক্তোহভবান্মুনিঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাত্যা ইতি । ব্রাত্যা যথাকালমুপনীতাঃ, সংগ্ৰিষ্টম্ অবিবাহমাতুলকন্তাদৌ সম্বন্ধং কৰ্ম্ম বিবাহব্যাপারো যেথাং তে । অতএব প্রকৃত্য স্বভাবেনৈব । প্রমাণং গ্রাহবাক্যঃ ॥১৫॥

এবমিতি । যুপো যজ্ঞীয়গন্তবন্ধনদাক বেতো ধ্বজে বস্ত্র স ভূবিশ্রবাঃ । এতেনাস্ত্র যাজ্ঞিকং সূচিতম্ । যুধানং সাত্যকিম্ । প্রায়ঃ যুত্মাদ্বিশ্রুতি শেবঃ, “প্রায়োভূয়াস্ত-গমনে” ইত্যমবঃ ॥১৬॥

শরানিতি । সব্যেন বামেন । যিষাস্ত্রবাহুবিচ্ছুঃ, প্রাণান্ নিধানস্বন, প্রাণেষু জগৎ-প্রাণেষু মহাবায়ৌ, অজুহোৎ ত্তক্ষিপৎ মিশ্রয়িতুমদবচ্ছদিতার্থঃ । ইদমেব পুণ্যলক্ষণ-মিত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

সূর্য্য ইতি । প্রসন্নং বাগধেবাদিমলশূন্যং মনস্ক, সলিলে সলিলদেবভায়াং চন্দ্রে । মহোপনিষদং “তত্বমসি” ইতি মহোপনিষদাক্যপ্রতিপাদ্যং জীবব্রহ্মণৌবৈক্যম্, যোগযুক্ত-শিষ্টবৃত্তিনিবোধবান্, মূনির্মোহী চাভবৎ, “ং বং বাপি স্বরনু ভাবং ত্যজত্যস্তে কলেববম্ । তং তামেবৈতি কোন্তেয় ! সদা তস্তাবভাবিতঃ ॥” ইতিগীতান্মবধাদিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

স ইতি ॥১—৩॥ বিধক্স্ত অস্ত্রাসক্তস্ত ॥৪—১০॥ যেসু যেসু সংস্বসংস্ব বা যত্র যত্র ক্রতে শুভে বা কৰ্ম্মণি ॥১১—১৪॥ সংগ্ৰিষ্টকৰ্ম্মাণঃ কুংসিতা বা ॥১৫॥ প্রায়ম্ উপাविशत् মবণায় উপাविशत् আবদ্ধবান্ ॥১৬॥ প্রাণেষু বায়ু অজুহোদাহিতবান্ ॥১৭॥ প্রসন্নমক্সম্বম্

পৃথানন্দন । বৃষ্ণি ও অন্ধকবংশীয় লোকেবা ব্রাত্যক্সত্রিয় (যথাসময়ে উপনয়নহীন ক্সত্রিয়) এবং অবিবাহা কন্তা বিবাহ কবিয়া থাকে । সুতরাং উহাৰা স্বভাবতই গৰ্হিত । অতএব তুমি সেই বৃষ্ণিবংশীয় কৃষ্ণের কথা গ্রাহ্য কবিলে কেন ? ॥১৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাহু ও মহাঘশা ভূরিশ্রবা এইকপ বলিয়া সাত্যকিকে ত্যাগ কবিয়া বণস্থলেই প্রায়োপবেশন কবিবার সঙ্কল্প করিলেন ॥১৬॥

পুণ্যলক্ষণ ভূরিশ্রবা ব্রহ্মলোকে যাইবাব ইচ্ছা কবিয়া বামহস্তদ্বাৰা ভূতলে শব আস্তরণপূর্বক আপন প্রাণবায়ুকে মহাবায়ুতে মিশাইয়া দিলেন ॥১৭॥

ততঃ স সৰ্বসেনায়াং জনঃ কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ।
 গর্হয়াশাস তঞ্চাপি শশংস পুরুষর্বভম্ ॥১৯॥
 নিন্দ্যগানো তথা কৃষ্ণো নোচতুঃ কিঞ্চিদপ্রিয়ম্ ।
 তথা প্রশস্তমানশ্চ নান্দ্যদ্যুপকেতনঃ ॥২০॥
 তাংস্তথাবাদিনো রাজন্ ! পুত্রাংস্তব ধনঞ্জয়ঃ ।
 অমৃশ্যমাণো মনসা তেষাং তস্ত চ ভাবিতম্ ॥২১॥
 অসংক্রুদ্ধমনা বাচঃ স্মারয়ামিব ভারত ! ।
 উবাচ পাণ্ডুতনয়ঃ সাক্ষেপমিব ফাল্গুনঃ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)
 মম সর্বেষুপি রাজানো জানন্ত্যেব মহাত্মতম্ ।
 ন শক্যো মামকো হস্তং যো মে স্মাধাগগোচরে ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । গর্হয়াশাস অগ্নায়াচরণাং, তং ভূবিশ্রবসম্, শশংস পুণ্যলক্ষণত্বাৎ ॥১৯॥
 নিন্দ্যতি । কৃষ্ণো রক্ষার্জুনো, নোচতুঃ, নিন্দায়া এব আশ্রয়ত্বাৎ । নান্দ্যৎ, নির্দল-
 চিত্তত্বাৎ ॥২০॥
 তানিতি । অমৃশ্যমাণঃ অসহমানঃ, তেষাং তব পুত্রাণাম্, তস্ত ভূবিশ্রবসশ্চ । বাচ
 আশ্রয়ঃ প্রতিজ্ঞাবচনানি । সাক্ষেপঃ তৈর্বিশ্রবণাং সাক্ষতাপমিব, ফাল্গুনোহর্জুনঃ ॥২১—২২॥
 মমেতি । কিং ভগ্নহাত্মিত্যাহ নেতি । মামকো মদীয়ো জনঃ ॥২৩॥

আর তিনি সূর্য্যে নখন ও চন্দ্রে প্রসন্ন মনটাকে নিবিষ্ট কবিয়া “তত্ত্বমসি”
 এই মহোপনিষদেব অর্থ জীব ও ব্রহ্মের ঐক্য ধ্যান করতঃ যোগযুক্ত ও মৌনী
 হইলেন ॥১৮॥

তদনন্তর সেই সমস্ত সৈন্যই কৃষ্ণ ও অর্জুনের নিন্দা এবং সেই পুরুষশ্রেষ্ঠের
 প্রশংসা কবিত্তে লাগিল ॥১৯॥

সেইরূপ নিন্দা করিতে লাগিলেও কৃষ্ণ এবং অর্জুন কোন অপ্রিয় কথা
 বলিলেন না । আবার সেইভাবে প্রশংসা কবিত্তে থাকিলেও ভূরিশ্রবা আনন্দিত
 হইলেন না ॥২০॥

ভবতনন্দন রাজা ! আপনার পুত্রেরা সেইরূপ বলিতে লাগিলে, পাণ্ডুনন্দন
 অর্জুন তাঁহাদিগকে এবং তাঁহাদেব বাক্য ও ভূরিশ্রবার বাক্যকে সহ্য কবিত্তে
 না পাবিয়া অথচ অক্রুদ্ধ থাকিয়া নিজের প্রতিজ্ঞা স্মরণ করাইবার জন্য
 আক্ষেপেব সহিতই যেন বলিলেন—৥২১—২২॥

‘রাজাবা সকলেই আমার মহাত্মত্বের বিষয় জানেন যে, যিনি আমার বাণ-

যুপকেতো ! সমীক্ষ্যৈতন্ন মামৰ্হসি গৰ্হিতুং ।
 নহি ধৰ্ম্মমবিজ্ঞায় যুক্তং গৰ্হয়িতুং পরম্ ॥২৪॥
 আন্তশস্ত্রস্ত হি রণে বৃক্ষিবীরং জিঘাংসতঃ ।
 যদহং বাহুমচ্ছেৎসং ন স ধৰ্ম্মো বিগৰ্হিতঃ ॥২৫॥
 ন্যস্তশস্ত্রস্ত বালস্ত বিরথস্ত বিবৰ্ণমণঃ ।
 অভিমন্তোৰ্বধং তাত ! ধার্ম্মিকঃ কো নু পূজয়েৎ ॥২৬॥
 এবমুক্তঃ স পার্থেন শিরসা ভূমিমস্পৃশৎ ।
 পানিনা চৈব সৰ্ব্যেন প্রাহিণোদস্ত দক্ষিণম্ ॥২৭॥
 এতৎ পার্থস্ত তু বচস্ততঃ শ্রুত্বা মহাত্মাতিঃ ।
 যুপকেতুর্মহারাজ ! ভূক্ষীমাসীদবান্মুখঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

যুপেতি । হে যুপকেতো ! ভূরিশ্রবঃ !, সমীক্ষ্য পর্যালোচ্য ॥২৪॥

আন্তেতি । আন্তশস্ত্রস্ত গৃহীতশস্ত্রস্ত তব, বৃক্ষিবীরং নিবস্তং সাত্যকিম্ ॥২৫॥

তথাপি পবেণ সহ যুধ্যমানে তথাচরণং গৰ্হিতমেবেত্যাহ ন্যস্তেতি । পূজয়েৎ
 প্রশংসেৎ ॥২৬॥

এবমিতি । স ভূবিশ্রবঃ । ভূমিমস্পৃশৎ তাদৃশাভিমন্ত্যবধদোষে দম্যপ্রার্থনাজ্ঞাপনায়
 শিবোদ্বনমনার্থমিতি ভাবঃ । সৰ্ব্যেন বায়েন, অস্ত্রার্জুনস্ত দিশি, দক্ষিণম্ আত্মনস্থিহ্নং
 দক্ষিণং বাহুম্, প্রাহিণোৎ কৃষ্ণিপং, তাদৃশস্ত নিরস্ত্রস্ত সাত্যকেৰ্বধোত্তমদোষে স্ববাহুচ্ছেদস্ত
 জ্ঞাযাত্ত্বচনার্থমিত্যাশয়ঃ ॥২৭॥

এতদিতি । এতদভিমন্ত্যবধবিষয়কম্ । ভূক্ষীমবান্মুখস্যসীৎ লজ্জয়েতি ভাবঃ ॥২৮॥

পথে থাকিবেন, এমন আমার কোন লোককেই কেহ বধ করিতে পারিবে
 না ॥২৩॥

অতএব ভূরিশ্রব ! তুমি আমার এই প্রতিজ্ঞার বিষয় পর্যালোচনা
 কবিয়া আমাকে নিন্দা করিতে পার না । কারণ, ধৰ্ম্ম না জানিয়া পবের নিন্দা
 কবা উচিত নহে ॥২৪॥

তুমি অস্ত্র ধারণ কবিয়া নিরস্ত্র সাত্যকিকে বধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়াছিলে,
 সেই অবস্থায় আমি যে তোমার বাহু ছেদন কবিয়াছি, সে কার্য্য গৰ্হিত হয়
 নাই ॥২৫॥

বৎস ! নিরস্ত্র, বালক, বথবিহীন ও বৰ্ম্মশূন্য অভিমন্ত্যকে তোমরা যে বধ
 করিয়াছ, কোন ধার্ম্মিক লোক তাহার প্রশংসা কবিয়া থাকেন ? ॥২৬॥

‘অৰ্জুন এইকপ বলিলে, ভূবিশ্রব ! মস্তকদ্বারা ভূমি স্পর্শ করিলেন এবং

(২৬)....বিবৰ্ণস্ত বিচৰ্ণমঃ... সি ।

অৰ্জুন উবাচ ।

যা প্রীতির্ধর্মরাজে মে ভীমে চ বলিনাং বরে ।

নকুলে সহদেবে চ সা মে হুয়ি শলাগ্রজ ! ॥২৯॥

ময়া হুং সমনুজাতঃ কৃষ্ণেন চ মহাত্মনা ।

গচ্ছ পুণ্যকৃতাল্লোকান্ শিবিরৌশীনরো যথা ॥৩০॥

বাসুদেব উবাচ ।

যে লোকা মম বিমলাঃ স্কন্ধিভাস্তি

ব্রহ্মাঈঃ সুরবর্ষভৈরপীশ্যমাণাঃ ।

তানু ক্ষিপ্ৰং ব্রজ সততান্নিহোত্রযাজিন্ ।

মত্তুল্যো ভব গরুড়োত্তমাক্ষযানঃ ॥৩১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

উখিতঃ স তু শৈনৈয়ো বিমুক্তঃ সৌমদত্তিনা ।

খড়্গমাদায় চিচ্ছিৎসুঃ শিরন্তশ্চ মহাত্মনঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

যেতি । শলো নাম কশিৎ কৌববস্ত্রাগ্রজ । ॥২৯॥

তৎপ্রীতিনিবন্ধনামাশিষং প্রযুক্তো ময়েতি । উশীনব উশীনরগুত্রঃ ॥৩০॥

য ইতি । স্কন্ধিবম্ । গরুড়শ্চ উত্তমমকং পৃষ্ঠং যানং বাহনং যন্ত সঃ ॥৩১॥

বামহস্তদ্বাবা ছিন্ন দক্ষিণ বাহুখানাকে অৰ্জুনেব দিকে নিক্ষেপ কবিলেন
(টীকায় ভাব দ্রষ্টব্য) ॥২৭॥

মহাবাজ ! তদনন্তর মহাতেজা ভূবিশ্রবা অৰ্জুনেব এই কথা শুনিয়া নীবব
ও অধোমুখ হইয়া বহিলেন ॥২৮॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘শলাগ্রজ ! ধর্মবাজ, বলিশ্রেষ্ঠ ভীমসেন, নকুল ও
সহদেবেব উপবে আমার বেকপ প্রীতি আছে, তোমাব উপবেও আমাব সেই
রূপই প্রীতি বহিয়াছে ॥২৯॥

অতএব তুমি আমাব ও মহাত্মা কৃষ্ণেব অনুমতিক্রমে উশীনবনন্দন শিবি-
বাজাব ন্যায় পুণ্যার্জিত লোকে গমন কব’ ॥৩০॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘সর্বদা অগ্নিহোত্রযাগকাবী ভূবিশ্রবা ! আমাব যে
নির্মল লোক চিবিদিন প্রকাশ পাইতেছে এবং যাহাতে যাইবার জন্ত ব্রহ্মা-
প্রভৃতি দেবতাস্রোষ্ঠেরাও ইচ্ছা কবেন, তুমি সম্ভব তাহাতে গমন কব, আব
আমাবই ন্যায় গকড়ের উত্তম অঙ্গে আরোহণ কবিয়া বিচরণ কর’ ॥৩১॥

(৩২)... খড়্গমাদায় চিচ্ছিৎসুঃ...গি ।

নিহতং পাণ্ডুপুত্রেণ প্রসক্তং ভূরিদক্ষিণম্ ।

ইয়েষ সাত্যকির্হস্তঃ শলাগ্রজমকল্মষম্ ॥৩৩॥

নিকৃতভুজমাসীনং ছিন্নহস্তমিব দ্বিপম্ ।

ক্রোশতা সর্বসৈন্তেন নিন্দ্যমানঃ স্বদুর্শনাঃ ॥৩৪॥

বার্য্যমাণঃ স কৃষ্ণেন পার্থেন চ মহাত্মনা ।

ভীমেন চক্রবক্ষাভ্যামশ্বখাম্না কৃপেণ চ ॥৩৫॥

কর্ণেন বৃষসেনেন সৈন্ধবেন তথৈব চ ।

বিক্রোশতাঞ্চ সৈন্তানামবধীভ্যঃ যতদ্রতম্ ॥৩৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

উখিত ইতি । উখিতো মূর্ছয়া ভূশয়নাদুদগতঃ । চিচ্ছিৎস্বশ্ছেতুমিচ্ছুঃ ॥৩২॥

নিহতমিতি । নিহতং বাহুচ্ছেদনোহতম্, প্রসক্তং ব্রহ্মচিন্তায়াং ব্যাপ্তম্ ॥৩৩॥

নিকৃতোতি । নিকৃতভুজঃ ছিন্নবাহুঃ, ছিন্নহস্তঃ ছিন্নশুণ্ডম্ । ক্রোশতা ‘ধিক্ ধিক্’ ইত্যেবমুচ্চৈবদতাম্ । স্বদুর্শনা আত্মদিকাব্যাপ্তচিত্তঃ । চক্রবক্ষাভ্যাং যুধামন্যুস্তমৌজোভ্যাম্ । বৃষসেনেন তদাখ্যেন কর্ণপুত্রেণ, সৈন্ধবেন জয়দ্রথেন । বিক্রোশতাং ‘গা জহি’ ইত্যেবমুচ্চৈবদতাম্ ॥৩৪—৩৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভূবিশ্রবা ছাড়িয়া দিলে সাত্যকি মূর্ছিত হইয়া ভূতলে পড়িয়া ছিলেন ; ক্রমে তিনি চৈতন্য লাভ করিয়া উঠিয়া তববাবি লইয়া মহাত্মা ভূবিশ্রবাব মস্তক ছেদন করিবাব ইচ্ছা করিলেন ॥৩২॥

অর্জুন দক্ষিণবাহু ছেদন করিয়া আহত করিলে, ভূবিশ্রবা প্রায়োপবেশন-পূর্বক পবত্রক্ষে চিত্ত নিবেশ করিয়া রহিয়াছিলেন ; সেই অবস্থায় সাত্যকি সেই নিষ্পাপ ভূবিশ্রবাকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়াছিলেন ॥৩৩॥

ছিন্নবাহু ভূবিশ্রবা তখন ছিন্নশুণ্ড হস্তীব ন্যায় উপবেশন করিয়া রহিয়া ছিলেন এবং সংযমীভ ন্যায় ব্রহ্মচিন্তায় নিমগ্ন ছিলেন ; সেই অবস্থায় সাত্যকি অতিদুর্শনা হইয়াও তাঁহাকে বধ কবিত্তে উদ্বৃত্ত হইলে, সমস্ত সৈন্য উচ্চস্রবে ধিক্ ধিক্ বলিয়া সাত্যকিব নিন্দা কবিত্তে লাগিল এবং মহাত্মা কৃষ্ণ, অর্জুন, ভীমসেন, অর্জুনেব চক্রবক্ষক যুধামন্যু ও উস্তমৌজা, অশ্বখামা, কৃপাচার্য্য, কর্ণ, বৃষসেন ও জয়দ্রথ বাবণ করিত্তে থাকিলেন ; আব সমস্ত সৈন্যই উচ্চস্রবে ‘বধ কবিবেন না, বধ করিবেন না’ এইরূপ বলিত্তে লাগিল ; তথাপি সাত্যকি ভূবিশ্রবাকে বধ করিলেন ॥৩৪—৩৬॥

(৩৪)....ক্রোশতাঃ সর্বসৈন্তানাম্ বা নি । (৩৬)....অবধীভ্যঃ যতদ্রতম্—বা নি ।

প্রায়োপবিষ্টায় রণে পার্থেন ছিন্নবাহবে ।
 সাত্যকিঃ কোরবেয়ায় খড়্গেনাপাহরচ্ছিরঃ ॥৩৭॥
 নাভ্যানন্দন্ত সৈন্যানি সাত্যকিং তেন কৰ্ম্মণা ।
 অৰ্জুনেন হতং পূৰ্ব্বং যজ্ঞঘান কুরুদ্রহম্ ॥৩৮॥
 সহস্রাক্ষসমং তত্র সিদ্ধচারণমানবাঃ ।
 ভূরিশ্রবসমালোক্য যুদ্ধে প্রায়গতং হতম্ ॥৩৯॥
 অপূজয়ন্ত তং দেবা বিস্মিতাস্তস্ম কৰ্ম্মভিঃ ।
 পক্ষবাদাংশ্চ শ্রবহূন্ প্রাবদংস্তব সৈনিকাঃ ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)
 ন বাৰ্ষ্যে যস্তাপরাধো ভবিতব্যং হি তত্থা ।
 তস্মান্নন্যূৰ্ন বঃ কার্য্যঃ ক্রোধো দুঃখতরো নৃণাম্ ॥৪১॥
 হস্তব্যশৈচব বীরেণ নাত্র কার্য্য বিচারণা ।
 বিহিতো হ্যস্ত ধাত্রেব মৃত্যুঃ সাত্যকিরাহবে ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

প্রায়োতি । কোরবেয়ায় কুরুবংশীয় ভূবিশ্রবসে । সৰ্ব্বত্র ষষ্ঠ্যৰ্থে চতুর্থী ॥৩৭॥
 নেতি । নাভ্যানন্দন্ত ন প্রশংসন্ । হতং বাহুচ্ছেদেনাহতম্ ॥৩৮॥
 সহস্রেতি । প্রায়গতং মরণাসম্বিতম্ । পক্ষবাদান্ তদ্রহুকুলোজীঃ ॥৩৯—৪০॥
 নেতি । বাৰ্ষ্যে স্ত সাত্যকেঃ । তং সাত্যকিনা ভূবিশ্রবসো হননম্ । মন্থ্যঃ ক্রোধঃ ॥৪১॥

সাত্যকি তববাবিদ্ধাবা যুদ্ধস্থলে প্রায়োপবিষ্ট ও অৰ্জুনকর্তৃক ছিন্নবাহু
 ভূরিশ্রবার মস্তক ছেদন করিলেন ॥৩৭॥

পূৰ্ব্বে অৰ্জুনকর্তৃক আহত ভূরিশ্রবাকে যে হেতু বধ করা হইল, সেই জন্য
 সৈন্তেরা সাত্যকিব প্রশংসা করিল না ॥৩৮॥

ওদিকে দেবগণ, সিদ্ধগণ, চাবণগণ ও মানবগণ ইন্দের তুল্য ভূবিশ্রবাকে
 প্রায়োপবিষ্ট অবস্থায় নিহত দেখিয়া এবং তাঁহার কার্য্যে বিস্মিত হইয়া তাঁহাব
 প্রশংসা কবিতো লাগিলেন, আব আপনাব সৈন্তেবা সাত্যকিব অহুকূলে
 বহুতর কথা বলিতে থাকিল—॥৩৯—৪০॥

'এ বিষয়ে সাত্যকির কোন অপরাধ নাই । কারণ, ইহাব এইকপই
 ভবিতব্য ছিল । অতএব তোমাদেব ক্রোধ করা উচিত নহে । যে হেতু
 ক্রোধ মানুষের গুরুতর দুঃখজনক হয় ॥৪১॥

(৪০)....বিস্মিতাস্তেহস্ত কৰ্ম্মভিঃ . বা নি । (৪১) এতৎপ্রকবণে নির্ণয়সাগরপুস্তকে
 বিবিধা এবান্তবিধাঃ পাঠা বিদ্যন্তে ।

সাত্যকিরুবাচ ।

ন হস্তব্যো ন হস্তব্য ইতি যশ্মাং প্রভাষথ ।
 ধৰ্ম্মবান্দৈরধৰ্ম্মিষ্ঠা ধৰ্ম্মকঙ্কুৰ্দ্ধকমাস্থিতাঃ ॥৪৩॥
 যদা বালঃ স্তভদ্রায়াঃ স্ততঃ শস্ত্রবিনাকৃতঃ ।
 যুগ্মাভিনিহতো যুদ্ধে তদা ধৰ্ম্মঃ ক বো গতঃ ॥৪৪॥
 যয়া হেতৎ প্রতিজ্ঞাতং ক্ষেপে কস্মিংশ্চিদেব হি ।
 যো মাং নিষ্পিয়া সংগ্রামে জীবন্ হত্যাং পদা রুধা ।
 স মে বধ্যো ভবেচ্ছত্রর্ষ্যচাপি শ্রান্মুনিব্রতঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

হস্তব্য ইতি । হস্তব্যঃ শত্রুরিতি শেষঃ । যুত্যাঃ যুত্যাশাধকঃ ॥৪২॥
 নেতি । ধৰ্ম্মকঙ্কুৰ্দ্ধ ধৰ্ম্মাবরণম্ । তদসঙ্গতমিতি শেষঃ ॥৪৩॥
 যদেতি । শস্ত্রেণ বিনাকৃতো বিরহিতঃ । অতো যয়াপি তথৈব ভুরিপ্রবা হত ইতি
 ভাবঃ ॥৪৪॥

ময়েতি । ক্ষেপে শস্ত্রোত্তিরঙ্কারে । যুতেন কবন্ধীভূতেনাপি নিষ্পেষণং পদপ্রহারশ্চ
 সম্ভবভীতি যো জীবন্তিত্যুক্তম্ । হত্যাং প্রহরেৎ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

১১৮—২৬। দক্ষিণঃ কৃত্তমাস্থনঃ পাণিম্ অস্ত্রাঙ্কনস্ত সমীপে প্রহিণোৎ প্রাহিতবান্
 ১২৭—৩০। গুরুভ্রাত্তোমাদেন পৃষ্ঠেন যানং যস্ত ১৩১—৩২। প্রসক্তমস্ত্রাসক্তম্ ১৩৩—৪৪।
 ক্ষেপে নিন্দায়াং জীবয়পি দ্বিতীয়ার্থে প্রথম, এবৈত্যাপ্যর্থঃ ॥৪৫—৫৩॥

ইতি দ্রোণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুৰ্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৪॥

বীরেব শত্রুবধ করা উচিত, এ বিষয়ে কোন বিচার করা সঙ্গত নহে।
 বিশেষতঃ বিধাতাই সাত্যকিকে ভুরিপ্রবার মৃত্যুজনক করিয়া সৃষ্টি করিয়া-
 ছিলেন' ॥৪২॥

সাত্যকি বলিলেন—‘অধাৰ্ম্মিকগণ ! তোমরা ধৰ্ম্মের আবরণ ধারণ করিয়া
 ধৰ্ম্মকথাছারা আমাকে যে ‘বধ করিও না, বধ করিও না’ বলিতেছিলে, তাহা
 অত্যন্ত অসঙ্গত ॥৪৩॥

কারণ, তোমরা যখন বালক ও অস্ত্রবিহীন অভিমন্যুকে যুদ্ধে বধ করিয়া-
 ছিলে, তখন তোমাদের এ ধৰ্ম্ম কোথায় গিয়াছিল ? ॥৪৪॥

কিন্তু আমি কোন শত্রুর তিরস্কারের সময়ে এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলাম
 যে, যুদ্ধে যে লোক জীবিত অবস্থায় ক্রোধবশতঃ আমাকে নিষ্পেষণ করিয়া
 পদাঘাত করিবে, সে যদি মুনির শ্রায় নিয়মশালীও হয়, তথাপি আমি তাহাকে
 বধ করিব ॥৪৫॥

চেষ্টমানং প্রতীঘাতে সভুজং মাং সচক্ষুষঃ ।
 মন্থধ্বং মৃত ইত্যেবমেতদ্বো বুদ্ধিলাঘবম্ ।
 যুক্তো হস্ত প্রতীঘাতঃ কৃতো মে কুরুপুঙ্গবাঃ ॥৪৬॥
 যত্নু পার্থেন মাং দৃষ্ট্ৱা প্রতিজ্ঞামভিরক্ষতা ।
 সখ্যভেগাহস্ত হতো বাহুরেতেনৈবাস্মি বঞ্চিতঃ ॥৪৭॥
 ভবিতব্যং হি যদ্যাবি দৈবং চেষ্টয়তীব চ ।
 সোহয়ং হতো বিমর্দেহস্মিন্ কিমত্রাধর্মচেষ্টিতম্ ॥৪৮॥
 অপি চায়ং পুবা গীতঃ শ্লোকো বান্মীকিনা ভুবি ।
 ন হন্তব্যঃ স্মিহ ইতি যদব্রবীষি প্লবঙ্গম্ ।
 পীড়াকরমমিত্রাণাং যৎ স্ম্যৎ কর্তব্যমেব তৎ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

চেষ্টেতি । সচক্ষুষো বৃষম্ । বুদ্ধের্লাঘবং দৌর্বল্যম্ । মে ময়া । অয়মপি ষট্‌পাদঃ
 শ্লোকঃ ॥৪৬॥

যদিতি । হতশ্চিন্নঃ । বঞ্চিতোহস্মি, সাদস্ত্রাস্ত হন্তবশক্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৭॥

ভবিতব্যমিতি । দৈবং কর্তৃ, চেষ্টয়তীব মাহুযান্ তদমুকুলচেষ্টাং কারয়তীব ॥৪৮॥

অপীতি । যৎ স্মীচবিত্রমপি পীড়াকবং স্ম্যৎ, তদ্বননমমিত্রাণাং কর্তব্যমেব । অয়মপি
 ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৯॥

তা'র পর আমার বাহুগুল ছিল । সূতরাং আমি ভূরিশ্রবাকে প্রত্যাঘাত
 করিবার জন্য চেষ্টা করিতেছিলাম ; তোমাদেবও চক্ষু ছিল, ইহাতেও তোমরা
 আমাকে যে মৃত বলিয়া মনে কবিয়াছিলে, সেটা তোমাদের বুদ্ধির দুর্বলতা ।
 অতএব কুরুশ্রেষ্ঠগণ । আমি যে ভূরিশ্রবাকে বধ করিয়াছি, তাহা সঙ্গতই
 হইয়াছে ॥৪৬॥

তবে অর্জুন আমাকে দেখিয়া নিজের প্রতিজ্ঞা বন্ধা করিবার জন্য
 তববাবির সহিত ভূরিশ্রবার বাহু যে ছেদন কবিয়াছেন, তাহাতে তিনিই
 আমাকে বঞ্চিত করিয়াছেন ॥৪৭॥

যাহা হইবে, তাহা হইবেই ; দৈব যেন মানুষকে তাহার অনুকূলে চেষ্টা
 করাইয়া থাকে । সূতরাং এই যুদ্ধে ভূরিশ্রবা নিহত হইয়াছেন ; ইহাতে
 অধর্মের কার্য্য কি হইয়াছে ॥৪৮॥

তা'র পব পূর্বকালে বান্মীকিযুনি জগতে এই শ্লোক গাহিয়াছিলেন—
 'প্লবঙ্গম । তুমি যে বলিতেছ—'স্মীহত্যা করিবে না' (তাহাতে আমি বলি—)
 যাহা পীড়াজনক হইবে, তাহা নাশ করা শক্রব অবশ্যকর্তব্য' ॥৪৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তে মহারাজ ! সৰ্ব্বৈ কৌরবপুঙ্গবাঃ ।

ন স্ম কিঞ্চিদভাষন্ত মনসা তমপূজয়ন্ ॥৫০॥

মন্ত্ৰাভিপূতস্ত মহাধ্বরেষু যশস্বিনো ভূরিসহস্রদস্ত ।

মুনেরিবারণ্যগতস্ত তস্ত ন তত্র কশ্চিদ্ধমভ্যানন্দং ॥৫১॥

সুনীলকেশং বরদস্ত তস্ত শূরস্ত পারাবতলোহিতাক্ষম্ ।

অশ্বস্ত মেধ্যস্ত শিরো নিকৃতং স্তম্ভং হবির্দানিমিবাস্তুরেণ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

অত্র স্থধীভিবিদমবধেয়ম্—বান্মীকিরামায়ণে লঙ্কাকাণ্ডে ঐকান্তীতিতমে সর্গে ইন্দ্রজিতো
মায়াসীতাবধোত্তমে তত্র চ হনুমতো নিষেধে অবিকল এবায়ং শ্লোক ইন্দ্রজিতা অভিহিতঃ ।
তত্র চায়মষ্টাবিংশতিতমঃ শ্লোকঃ । এতন্নহাভারতে বনপৰ্বণি দ্বাবিংশত্যধিকশততমাধ্যায়ে
চায়মেকাদশঃ শ্লোকো যথা—“ভ্রাতা মম গুণশ্লাঘ্যো বুদ্ধিসত্ত্ববলান্বিতঃ । রামায়ণেহতিবিখ্যাতঃ
শ্রীমান্ বানবপুঙ্গবঃ ।” ইথঞ্চাত্র যোদ্ধৃপুরুষেণ সাত্যকিনা প্রমাণতয়া বান্মীকিরামায়ণ-
শ্লোকস্তাবিকলমভিধানাং তত্র চ ভীমসেনেন হনুমৎপরিচয়কালে রামায়ণগ্রন্থনামোল্লেখাৎ
মহাভাবতবর্ণিতবৃত্তান্তকালাদপ্যতিপূর্বত এব বান্মীকিরামায়ণং সর্বলোকসমাজ এব ভূঃ
প্রচলিতমাসীদিত্যকায়েনাপি স্বীকার্যম্ । এবঞ্চ যে ক্রবতে মহাভারতরচনাতঃ পরং
বান্মীকিনা রামায়ণং রচিতমিতি তে নিতান্তমেব ভ্রান্তাঃ । অতশ্চ তদ্ব্যতং সৰ্ব্বথৈব
হেয়মিতি ॥৪৯॥

এবমিতি । তং সাত্যকিম্, অপূজয়ন্ বীরত্বমাজ্ঞেয়ং প্রশংসন্ ॥৫০॥

মন্ত্ৰেতি । ভূরিসহস্রদস্ত অনেকসহস্রধনদানকারিণঃ । অভ্যানন্দং প্রশংসং ॥৫১॥

মন্তব্য—এখানে সাত্যকি বান্মীকিরামায়ণের লঙ্কাকাণ্ডের ৮১ সর্গের ২৮ শ্লোক অবি-
কল উল্লেখ কবিলেন, আবার মহাভারতের বনপৰ্ব ১২২ অধ্যায়ে ১১ শ্লোক—“ভ্রাতা মম
গুণশ্লাঘ্যো বুদ্ধিসত্ত্ববলান্বিতঃ । রামায়ণেহতিবিখ্যাতঃ শ্রীমান্ বানবপুঙ্গবঃ ।” এইরূপ
বলিয়া ভীমসেন স্পষ্টভাবে রামায়ণগ্রন্থেব নাম বলিয়াছেন । অতএব বাধ্য হইয়াই স্বীকার
করিতে হইবে যে, মহাভারতবর্ণিতবৃত্তান্তেবও বহুপূর্বকালে বান্মীকি রামায়ণ রচনা করিয়া-
ছিলেন এবং সে রামায়ণগ্রন্থ মহাভাবতবর্ণিত বৃত্তান্তের সময়ে সর্বসমাজে বিশেষভাবে
প্রচলিত ছিল । সুতরাং ঐহারা বলেন—‘মহাভারতরচনার পরে রামায়ণ রচিত হইয়াছিল’
ঐহারা অত্যন্ত ভ্রান্ত ॥৪৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! সাত্যকি এইরূপ বলিলে, কৌরবশ্রেষ্ঠেরা
কিছুই বলিলেন না, কিন্তু মনে মনে সাত্যকির প্রশংসা করিলেন ॥৫০॥

তবে বহুমহাযজ্ঞের মন্ত্ৰে অভিপূত, যশস্বী, অনেকসহস্রধনদাতা এবং
তৎকালে বনবাসী মুনির শ্রায় সংযমী ভূরিশ্রবাকে বধ করার অনুমোদন কেহই
করিলেন না ॥৫১॥

স তেজসা শস্ত্রহতেন পুতো মহাহবে দেহবরং বিস্বজ্য ।

আক্রামদূৰ্দ্ধং বরদো বরাহো ব্যাবৃত্য ধৰ্ম্মেণ বরেণ রোদসী ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে ভূরিশ্রবসো বধে চতুৰ্বিংশত্যধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—•••—

পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অজিতো দ্রোণরাধেয়বিকর্ণকৃতবৰ্ম্মভিঃ ।

তীর্ণঃ সৈন্যার্ণবং বীরঃ প্রতিশ্রুত্য যুধিষ্ঠিরে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অনীলেতি । অনীলাঃ কেশা বত্র তৎ, বরদস্ত বাচকায়াভীষ্টদাতুঃ । পারাবতশ্চেব
লোহিতে অঙ্গিণী বত্র তৎ । মেঘাস্ত অশ্বমেধীমস্ত, নিকৃন্তঃ ছিন্নম্, হবির্দানমস্তরেণ বিনা
চুন্তং স্থাপিতম্ ॥৫২॥

স ইতি । শস্ত্রহতেন শস্ত্রাঘাতজনিতেন । আক্রামদগচ্ছৎ । ব্যাবৃত্য'ব্যাপ্য, রোদসী
স্বৰ্গমন্ত্যো' ॥৫৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে

চতুৰ্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—(::)—

অজিত ইতি । তীর্ণোহভবৎ, বীরঃ সাত্যকিঃ, প্রতিশ্রুত্য অৰ্জুনদর্শনং তদ্বার্ত্তাপ্রদানক ॥১॥

সকলেরই অভীষ্টদাতা ও বীর ভূরিশ্রবার কৃষ্ণকেশযুক্ত এবং কপোতচক্ষুর
জায় রক্তচক্ষু ছিন্ন মস্তকটী—যজ্ঞব্যতীত অশ্বমেধীয় অশ্বের ছিন্ন মস্তকের জায়
ভূতলে পতিত রহিল ॥৫২॥

আর প্রার্থিমাত্রের অভীষ্টদাতা এবং অভীষ্টপ্রাপ্তির যোগ্য ভূরিশ্রবা মহা-
যুদ্ধে অজ্ঞাঘাতের পুণ্যতেজে পবিত্র হইয়া উত্তম দেহ পরিত্যাগপূর্বক প্রচুর
ধর্ম্মদ্বারা স্বর্গ ও মর্ত্য ব্যাপ্ত করিয়া স্বর্গে চলিয়া গেলেন' ॥৫৩॥

* '...একচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...ত্রিচত্বারিংশদধিকশততমো-
হধ্যায়ঃ' বা বা নি ।

স কথং কৌরবেয়েণ সমরেষনিবারিতঃ ।

নিগৃহ ভূরিশ্রবসা বলাদ্ধুবি নিপাতিতঃ ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজনিহোৎপত্তিং শৈনেয়স্ত যথা পুরা ।

যথা চ ভূরিশ্রবসো যত্র তে সংশয়ো নৃপ ! ॥৩॥

অত্রেঃ পুত্রোহভবৎ সোমঃ সোমস্য তু বুধঃ স্মৃতঃ ।

বুধস্তৈলো মহেন্দ্ৰাভঃ পুত্র আসীৎ পুরুরবাঃ ॥৪॥

পুরুরবস আয়ুস্ত আয়ুষো নহুষঃ স্মৃতঃ ।

নহুষস্য যযাতিস্ত রাজর্ষিদেবসম্মিতঃ ॥৫॥

যযাতেদেবযাশ্চাস্ত যদুর্জ্যেষ্ঠোহভবৎ স্মৃতঃ ।

যদোরভুদম্বায়ে দেবমীঢ় ইতি শ্রুতঃ ॥৬॥

সারতকৌমুদী

স ইতি । নিগৃহ অভিভূয় । নিপাতিত এব ন নিহতঃ ॥২॥

শৃণ্বতি । যথোৎপত্তিবভবৎ তথা তদ্যোক্তপত্তিং শৃণ্বত্যর্থঃ ॥৩॥

অত্রেবিতি । অত্রেব্রহ্মণো দ্বিতীয়মানসপুত্রস্ত । ঐল ইলাধাং জাতঃ ॥৪॥

পুরুরবস ইতি । দেবসম্মিতো দেবতুল্যঃ ॥৫॥

যযাতেরিতি । দেবযাশ্চাং তদাখ্যায়াং শুক্রতনয়ানাম্ । অম্ববাসে বংশে ॥৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় । বীর সাত্যকি যুদ্ধিষ্ঠিরের নিকটে অৰ্জুনের দর্শন ও তাঁহাব সংবাদ প্রদান করিতে স্বীকাব করিয়া নির্গত হইয়াছিলেন ; কিন্তু জ্ঞাণ, কর্ণ, বিকর্ণ ও কৃতবর্মা তাঁহাকে জয় করিতে না পারায় তিনি কৌরবসৈন্যসাগব উদ্ভীর্ণ হইয়া গিয়াছিলেন ॥১॥

স্মৃতবাং বহুযুদ্ধে অনিবারিত সেই সাত্যকিকে কুকবংশীয় ভূরিশ্রবা কি প্রকাবে বলপূর্বক অভিভূত করিয়া ভূতলে পাতিত করিয়াছিলেন ?’ ॥২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নরনাথ রাজা । পূর্বে যেভাবে সাত্যকি ও ভূরিশ্রবার উৎপত্তি হইয়াছিল এবং যে বিষয়ে আপনার সন্দেহ হইতেছে, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥৩॥

অত্রির পুত্র চন্দ্র, চন্দ্রের পুত্র বুধ, বুধেব ঔরসে ইলার গর্ভে ‘পুরুরবা-’নামে ইন্দ্রের তুল্য এক পুত্র হইয়াছিল ॥৪॥

সেই পুরুববার পুত্র আয়ু, আয়ুর পুত্র নহুষ এবং নহুষের পুত্র যযাতি । সেই যযাতি রাজর্ষি ও দেবতাব তুল্য প্রভাবশালী ছিলেন ॥৫॥

(৪).. বুধস্তৈলকঃ.. বা,.. বুধস্তৈলো মহাবাহুঃ.. মি । (৬).. আজমীঢ় ইতি শ্রুতঃ—মি ।

যাদবস্তস্য তু স্তুতঃ শূরশ্চৈলোক্যসম্মতঃ ।
 শূরস্য শৌরিনৃবরো বসুদেবো মহাযশাঃ ॥৭॥
 ধনুশ্চানবরঃ শূরঃ কার্ত্তবীৰ্য্যসমো যুধি ।
 তদ্বীৰ্য্যশ্চাপি তত্রৈব কুলে শিনিরভূনৃপ ! ॥৮॥
 এতস্মিন্নেব কালে তু দেবকস্ত মহাত্মনঃ ।
 তুহিতুঃ স্বয়ম্বরে রাজন্ ! সৰ্বক্ষত্ৰসমাগমে ॥৯॥
 তত্র বৈ দেবকীং দেবীং বসুদেবার্থমাশু বৈ ।
 নির্জিত্য পার্থিবান্ সৰ্বান্ রথমারোপযচ্ছিনিঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 তাং দৃষ্ট্বা দেবকীং শূরো রথস্থান্ পুরুষৰ্ষভ ! ।
 নামৃশ্যত মহাতেজাঃ সোমদত্তঃ শিনেনৃপ ! ॥১১॥
 তয়োযুঁদ্ধমভূদ্ভাজন্ । দিনাক্ষং চিত্রমন্তুতম্ ।
 বাহুযুদ্ধং স্তবলিনোঃ প্রসক্তং পুরুষৰ্ষভ ! ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

যাদব ইতি । শুবো নাম । শুরস্তাপত্যং পুত্র ইতি শৌরিঃ ॥৭॥
 ধনুযীতি । অনববঃ অনিরুদ্ধঃ, কার্ত্তবীৰ্য্যসমঃ শুবো যুদ্ধে শিক্ষিতঃ । তদ্বীৰ্য্যস্তব-
 বলবান্ ॥৮॥
 এতস্মিন্নিতি । তৃতীয়পাদে অক্ষবাধিক্যমার্থম্ । দেবকীং তদাখ্যাং দেবককন্যাম্ ॥৯-১০॥
 তামিতি । শুবো বীৰ্য্যঃ । নামৃশ্যত নাসহত, সোমদত্তো নাম কৌববঃ ॥১১॥

যযাতির জ্যেষ্ঠপুত্র যত্ন দেবযানীব গর্ভে জন্ম গ্রহণ কবেন । কালক্রমে
 সেই যত্নব বংশে দেবমীঢ় উৎপন্ন হন ॥৬॥

সেই দেবমীঢ়েব 'শুব'-নামে একটী পুত্র হয়, তিনি যথাকালে ত্রিভুবনেব
 প্রিয় হইয়াছিলেন । সেই শূরেব পুত্র—মনুষ্যশ্রেষ্ঠ মহাযশা বসুদেব ॥৭॥

রাজা ! সেই যত্নবংশে ধনুর্বেদে সুশিক্ষিত এবং যুদ্ধে কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনেব
 তুল্য বীর ও বলবান্ 'শিনি'-নামে একব্যক্তি জন্মগ্রহণ কবেন ॥৮॥

বাজা ! এই সময়ে মহাত্মা দেবকেব কন্যাব স্বয়ম্ববসভায় সমস্ত ক্ষত্রিয়
 উপস্থিত হন, তখন শিনি সকল বাজাকে পবাজিত কবিয়া বসুদেবেব জন্ত
 দেবকীদেবীকে বধে আবোহণ কবান ॥৯—১০॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ বাজা ! সেই দেবকীদেবীকে শিনিব বধে অবস্থিত দেখিয়া
 বীৰ ও মহাতেজা সোমদত্ত সহ কবিলেন না ॥১১॥

শিনি। সোমদন্তস্ত প্রসহ ভুবি পাতিতঃ ।
 অসিযুগ্ম্য কেশেষু প্রগৃহ্য চ পদাহতঃ ॥১৩॥
 মধ্যে রাজসহস্রাণাং প্রেক্ষকাণাং সমন্ততঃ ।
 কুপয়া চ পুনস্তেন স জীবতি বিসর্জিতঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
 তদবস্থঃ কৃতস্তেন সোমদন্তোহথ মারিষ ! ।
 প্রাসাদয়ন্মহাদেবমমর্ষবশমাস্থিতঃ ॥১৫॥
 তস্ত ভূক্টো মহাদেবো বরদানাং মহাপ্রভুঃ ।
 বরেণ চন্দ্রয়ামাস স তু বস্ত্রে বরং নৃপ ! ॥১৬॥
 পুত্রমিচ্ছামি ভগবন্ ! যো নিপাত্য শিনেঃ স্ততম্ ।
 মধ্যে রাজসহস্রাণাং পদাহন্ত্যাস্ত সংযুগে ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তয়োবিতি । যুদ্ধং প্রথমমস্তৈঃ । প্রসক্তং প্রবৃত্তম্ ॥১২॥
 শিনিনেতি । প্রসহ বলেন । উগ্ম্য উত্তোলা । তেন শিনি, স সোমদন্তঃ ॥১৩-১৪॥
 তদ্বিতি । প্রাসাদয়দাবাধনেন, মহাদেবঃ শিবম্ ॥১৫॥
 তন্ত্বেতি । মহাপ্রভুবতীবপ্রধানঃ । বরেণ বরদানাদীকারেণ, চন্দ্রয়ামাস তোষয়ামাস ॥১৬॥
 পুত্রমিতি । শিনেন্ধা শিনেঃ পৌত্র ইত্যাদিপূর্বোক্তৈঃ স্ততপদং বংশপরম্ ॥১৭॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ রাজা ! তদনন্তর দিবসার্দ্ধপর্যন্ত বলবান্ সেই শিনি ও সোম-
 দন্তের বিচিত্র ও অদ্ভুত যুদ্ধ হইল ; পবে তাঁহাদের বাহুযুদ্ধ আবস্ত হইল ॥১২॥

ক্রমে সমস্ত দিকে অবস্থিত দর্শক সহস্র সহস্র রাজার মধ্যে শিনি বলপূর্বক
 সোমদন্তকে ভূতলে নিপাতিত করিয়া কেশাকর্ষণ ও অসি উত্তোলনপূর্বক
 পদাঘাত করিলেন এবং দয়া করিয়া পুনরায় তিনি ‘জীবিত থাক’ বলিয়া
 সোমদন্তকে ছাড়িয়া দিলেন ॥১৩—১৪॥

মাননীয় বাজা ! শিনি সেই অবস্থা কবায় সোমদন্ত অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া
 যাইয়া বহু আবাধনা কবিয়া মহাদেবকে প্রসন্ন কবেন ॥১৫॥

রাজা ! বরদাতৃগণের মধ্যে সর্বশ্রেষ্ঠ মহাদেব সোমদন্তের উপরে সন্তুষ্ট
 হইয়া বরদান কবিবাব অঙ্গীকার কবিয়া তাঁহাকে সন্তুষ্ট করিলেন . তিনিও
 বর চাহিলেন ॥১৬॥

‘ভগবন্ ! আমি এমন পুত্র লাভ কবিতে ইচ্ছা করি যে, যুদ্ধে সহস্র সহস্র
 বাজার মধ্যে শিনির বংশধরকে ভূতলে পাতিত করিয়া পদাঘাত করিতে
 পারিবে’ ॥১৭॥

তস্ম তদ্বচনং শ্রুত্বা সোমদত্তস্ত পাখিব ।।
 এবমস্থিতি তত্রোক্ত্বা স দেবোহন্তরধীয়ত ।
 স তেন বরদানেন লব্ধবান্ ভূরিদক্ষিণম্ ॥১৮॥
 অপাতয়চ্চ সমরে সৌমদত্তিঃ শিনেঃ স্ততম্ ।
 পশ্চতাং সৰ্ববৈসম্ভানাং পদা চৈনমতাড়য়ৎ ॥১৯॥
 এতন্তে কথিতং রাজন্ ! যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ।
 নহি শক্যো রণে জেতুং সাহসতো মনুজর্ষভৈঃ ॥২০॥
 লব্ধলক্ষ্যাশ্চ সংগ্রামে বহুশশ্চিত্রযোধিনঃ ।
 দেবদানবগন্ধর্বান্ বিজেতারো হুবিষ্মিতাঃ ।
 স্ববীৰ্য্যাবজযে যুক্তা নৈতে পরপরিগ্রহাঃ ॥২১॥
 ন তুল্যাং বৃষ্টিভিরিহ দৃশ্যতে কিঞ্চন প্রভো !।
 ভূতং ভব্যং ভবিষ্যৎ বলেন ভরতর্ষভ ! ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তন্তেতি । স সোমদত্তঃ । ভূরিদক্ষিণং ভূবিপ্রবসম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥
 অপাতয়মিতি । সৌমদত্তিভূরিপ্রবাঃ, শিনেঃ স্ততং পৌত্রং সাত্যকিম্ ॥১৯॥
 এতদ্বিতি । শিনেঃ স্ততমিত্যনেন সাত্যকেকংপতিবপি ব্যাখ্যাত্তেতি ন নূনতা ॥২০॥
 লব্ধেতি । স্ববীৰ্য্যেণৈব অবজযে শত্রুজয়ে, যুক্তা যোগ্যাঃ, পরপরিগ্রহাঃ পরবলাশ্রয়াঃ ।
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥
 নেতি । কিঞ্চন বলম্ । ভব্যং বর্তমানম্, বলেন শক্ত্যা ॥২২॥

বাক্সা । মহাদেব সোমদত্তের সেই কথা শুনিয়া 'এইকপই ইউক' এই কথা বলিয়া সেইস্থানেই অস্থিরিত হইলেন । সোমদত্তও যথাকালে সেই ববের প্রভাবে ভূরিপ্রবাকে পুত্ররূপে লাভ করিয়াছিলেন ॥১৮॥

এই জগুই ভূবিপ্রবা যুদ্ধে সাত্যকিকে ভুতলে পাতিত করিতে এবং সমস্ত সৈন্তের সমক্ষে উহাকে পদাঘাত কবিতে পারিয়াছিলেন ॥১৯॥

রাজা ! আপনি আমাকে যাহা জিজ্ঞাসা কবিয়াছিলেন, তাহা এই বলিলাম । স্থূল কথা—প্রধান মাহুষেবাও যুদ্ধে সাত্যকিকে জয় করিতে সমর্থ হন না ॥২০॥

এই যত্নবংশীয়েরা যুদ্ধে বহু লক্ষ্য পাইয়াছেন, বিচিত্র যুদ্ধ করিয়া থাকেন, দেব, দানব ও গন্ধর্বদিগকে জয় কবিতে পাবেন, তাহাতেও বিস্মিত হন না, আপন শক্তিতেই বিপদজয় করিতে সমর্থ এবং পরের শক্তি অবলম্বন করেন না ॥২১॥

ন জ্ঞাতিমবমম্ভন্তে বুদ্ধানাং শাসনে রতাঃ ।
 ন দেবাহুরগন্ধৰ্বা ন যক্ষোরগরাক্ষসঃ ।
 জেতারো বৃষ্ণিবীরাণাং কিং পুনর্মানবা রণে ॥২৩॥
 ব্রহ্মদ্রব্যে গুরুদ্রব্যে জ্ঞাতিষ্বে চাপ্যহিংসকাঃ ।
 এতেষাং রক্ষিতারশ্চ যে স্যুঃ কস্মাক্ষিদাপদি ॥২৪॥
 অৰ্ধবস্তো ন চোৎসিন্তা ব্রহ্মণ্যাঃ সত্যবাদিনঃ ।
 সৰ্ব্বথা নাবমম্ভন্তে দীনানভ্রুঙ্করন্তি চ ॥২৫॥
 নিত্যং দেবপরা দান্তা দাতারশ্চাবিকথনাঃ ।
 তেন বৃষ্ণিপ্রবীরাণাং চক্রং ন প্রতিহন্ততে ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বুদ্ধানাং শাসনে রতা ইত্যেনে ন সৎপথবৰ্জিতং সৃচিভম্ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২৩॥
 ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মদ্রব্যে ব্রাহ্মণধনে । যে স্যন্তেষাং দ্রব্যে চাহিংসকা ইতি সঘৃদ্ধঃ ॥২৪॥
 অৰ্ধেতি । উৎসিন্তা গৰ্বিতাঃ, ব্রহ্মণ্যা ব্রাহ্মণহিতকারিণঃ । নাবমম্ভন্তে কমপি ॥২৫॥
 নিত্যমিতি । দান্তা বিনীতাঃ । অবিকথনা অনাত্মশ্লাঘাকাবিণঃ । চক্রং সৈন্তম্ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অজিত ইতি ॥১—২০॥ পরপরিগ্রহাঃ পরাবীনাঃ ॥২১—২৫॥ চক্রং প্রতাপঃ ॥২৬—২৮॥
 ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৫॥

ভরতনন্দন রাজা ! জগতে ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান কোন যোদ্ধাকেই
 শক্তিতে বৃষ্ণিবংশীয়দের সমান দেখা যায় না ॥২২॥

যদুবংশীয়েরা জ্ঞাতিব অবমাননা করেন না, বুদ্ধদিগের শাসনে থাকেন
 এবং দেব, দানব, গন্ধৰ্ব্ব, যক্ষ, রাক্ষস ও নাগেরা ইহাদিগকে যুদ্ধে জয় করিতে
 পারেন না, তাহাতে মানবগণেব কথা আর কি বলিব ॥২৩॥

ইহারা ব্রাহ্মণদ্রব্য, গুরুদ্রব্য, বা জ্ঞাতিদ্রব্যে হিংসা করেন না, কিংবা কোন
 বিপদে যাহারা ইহাদিগকে রক্ষা কবে, তাহাদেব দ্রব্যেও হিংসা করেন না ॥২৪॥

ইহারা ধনবান্ অথচ গৰ্বিত নহেন এবং ব্রাহ্মণহিতকাবী ও সত্যবাদী,
 আর উহারা কোন ব্যক্তিরই অবমাননা কবেন না এবং হৃদ্দিগকে উদ্ধার
 করেন ॥২৫॥

আর যদুবংশীয়েরা চিবিদিব দেবভাভক্ত, বিনীত, দাতা ও অনাত্মশ্লাঘাকারী
 সেই জন্তই যদুবংশীয়দের সৈন্ত কোথাও প্রতিহত হয় না ॥২৬॥

অপি মেরুং বহেৎ কশ্চিত্তরেদ্বা মকরালয়ম্ ।

ন তু বৃষ্টিপ্রবীরাণাং সমেত্যান্তং ব্রজেমৃপ ! ॥২৭॥

এতন্তে সর্বমাখ্যাতে যত্র তে সংশয়ো বিভো ! ।

কুরুরাজ ! নরশ্রেষ্ঠ ! তব অপনয়ো মহান্ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে বৃষ্টিবংশপ্রশংসায়াং পঞ্চবিংশত্যধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥*

—***—

ষড়্‌বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃ)—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তদবশ্বে হতে তস্মিন্ ভুরিষ্রবসি কৌরবে ।

যথা ভূয়োহভবদযুদ্ধং তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অপীতি । মকরালয়ং সমুদ্রম্ । অন্তং যুদ্ধে সমীপম্ ॥২৭॥

এতদ্বিতি । অপনয়ো দুর্নীতিঃ । অত এবায়াং স্বজনকম্ ইতি ভাবঃ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে

পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তদ্বিতি । সা প্রায়োপবেশনরূপা অবস্থা যন্ত তস্মিন্ । ভূয়ঃ পুনঃ ॥১॥

বাজা ! কোন লোক হয় ত স্মৃকপর্বত বহন কবিত্তে পারে, কিংবা সমুদ্র পার হইতে সমর্থ হয়, বিস্তৃত যুদ্ধে বৃষ্টিবংশীয় বীবগণের নিকটে যাইয়া ফিরিয়া যাইতে সমর্থ হয় না ॥২৭॥

প্রভু ! আপনাব যে বিষয়ে সন্দেহ ছিল, এই সে সমস্ত বিষয় আপনার নিকট বলিলাম । স্থূল কথা—কুরুরাজ ! নবশ্রেষ্ঠ ! আপনাবই গুরুতর দুর্নীতি' ॥২৮॥

(২৮) ..তব ব্যাপনয়ো মহান্—নি । * ' দ্বিচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্ধ, ' চতুঃচত্বাবিংশদধিবশততমোহধ্যায়ঃ' বা বা নি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

ভূরিশ্রবসি সংক্রান্তে পরলোকায় ভারত ! ।
 বাহুদেবং মহাবাহুরর্জুনঃ সমচুচুদৎ ॥২॥
 চোদয়াস্বান্ ভূশং কৃষ্ণ ! যতো রাজা জয়দ্রথঃ ।
 প্রতিজ্ঞাং সফলাঞ্চাপি কর্তুমর্হসি মেহনঘ ! ॥৩॥
 অন্তমেতি মহাবাহো ! হ্রস্মাণো দিবাকরঃ ।
 এতন্ধি পুরুষব্যাত্ত ! মহদভ্যাত্তং ময়া ।
 কার্য্যং সংরক্ষ্যতে চৈব কুরুসেনামহারথেঃ ॥৪॥
 নাস্তমেতি যথা সূর্য্যো যথা সত্যং ভবেদ্বচঃ ।
 চোদয়াস্বাংস্তথা কৃষ্ণ ! যথা হস্তাং জয়দ্রথম্ ॥৫॥
 ততঃ কৃষ্ণো মহাবাহু রজতপ্রতিমান্ হয়ান্ ।
 হ্রস্মজ্জশ্চোদয়ামাস জয়দ্রথরথং প্রতি ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ভূবীতি । সংক্রান্তে গতে । সমচুচুদৎ প্রেবিতবান্ আদিষ্টবানিত্যর্থঃ ॥২॥
 চোদয়েতি । চোদয় প্রেরয় । যতো যত্র বর্ত্তত ইতি শেষঃ ॥৩॥
 এতদिति । অভ্যাত্তং কর্ত্তম্ । সংরক্ষ্যতে জয়দ্রথঃ । অষ্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪॥
 নেতি । বচঃ পূর্ব্বকৃতা প্রতিজ্ঞা । চোদয় প্রেরয় । হস্তাং হস্তং শত্রুণাম্ ॥৫॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় । প্রায়োপবিষ্ট কুকবংশীয় সেই ভূরিশ্রবা নিহত হইলে, পুনরায় যেকপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আমার নিকট বল’ ॥১॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘ভরতনন্দন । ভূরিশ্রবা পরলোকে গমন করিলে, মহাবাহু অর্জুন কৃষ্ণকে আদেশ করিলেন—৥২॥

‘কৃষ্ণ ! রাজা জয়দ্রথ যেখানে রহিয়াছেন, সেই দিকে ঘোড়াগুলিকে চালাইয়া দাও ; নিপাপ ! আমার প্রতিজ্ঞা সফল কর ॥৩॥

মহাবাহু পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সূর্য্য সন্ধ্যা অন্ত বাইতেছেন, আমি এই গুরুতর কার্য্য কবিতে উদ্বৃত্ত হইয়াছি, ওদিকেও কোববসৈন্তের মহারথেরা জয়দ্রথকে রক্ষা কবিতেছেন ॥৪॥

কৃষ্ণ ! যাহাতে সূর্য্য অন্ত না যান, যাহাতে আমার প্রতিজ্ঞা সত্য হয় এবং আমি যাহাতে জয়দ্রথকে বধ করিতে পারি, সেইভাবে ঘোড়াগুলিকে চালাও’ ॥৫॥

(৩) চোদয়াস্বান্ হ্রস্বীকেশ ! হ্রস্ব মৈন্দবকো নৃপঃ...পি । ইতঃ পবং ‘শ্রয়তে পুণ্ডরীকাক ! ত্রিষু ধর্ম্মেণ বর্ত্ততে’ ইতি পাঠঃ পি নি । ইতঃ প্রভৃতি পাঠবিপ্রবা এব বিদ্যন্তে ।

তং প্রয়ান্তমমোদেষু মুৎপতন্তিরিবাশুগৈঃ ।
 ত্বরমাণা মহারাজ ! সেনামুখ্যাঃ সমাদ্রবন্ ॥৭॥
 দুর্ঘ্যোধনশ্চ কর্ণশ্চ বৃষসেনোহথ মদ্ররাট্ ।
 অশ্বখামা কৃপশ্চৈব স্বয়মেব চ সৈন্ধবঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 সমাসাশ্চ চ বীভৎসুঃ সৈন্ধবং প্রমুখে স্থিতম্ ।
 নেত্রাভ্যাং ক্রোধদীপ্তাভ্যাং সংপ্রেক্ষন্নিদহন্নিব ॥৯॥
 ততো দুর্ঘ্যোধনো রাজা রাধেয়ং ত্বরিতোহব্রবীৎ ।
 অর্জুনং প্রেক্ষ্য সংযান্তং জয়দ্রথরথং প্রতি ॥১০॥

অয়ং স বৈকর্তন ! যুদ্ধকালো বিদর্শয়স্বাত্মবলং মহাত্মন ! ।
 যথা ন বধ্যত রণেহর্জুনেন জয়দ্রথঃ কর্ণ ! তথা কুরুষ ॥১১॥
 অল্লাবশেষো দিবসো নৃবীর ! বিঘাতয়স্বাত্ রিপুং শরৌষৈঃ ।
 দিনক্ষয়ং প্রাপ্য নরপ্রবীর ! ধ্রুবো হি নঃ কর্ণ ! জয়ো ভবিষ্যতি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বহুতপ্রতিমান্ শুভ্রান্ । হয়জঃ অশ্বচালনাদিকৌশলবিৎ ॥৬॥
 তমিতি । আশুগৈর্জতগামিভিরর্থৈঃ । সমাদ্রবয়ভাষাবন্ । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ ॥৭—৮॥
 সমাসাশ্চেতি । বীভৎস্বরজ্জুনঃ, প্রমুখে অগ্রতঃ । সংপ্রেক্ষং সংপ্রেক্ষত ॥৯॥
 তত ইতি । রাধেয়ং কর্ণম্ ॥১০॥
 অয়মিতি । হে বৈকর্তন ! কর্ণ ! বিদর্শয়স্ব যোধবর্গমিতি শেষঃ ॥১১॥
 অল্লোতি । বিঘাতয়স্বেতি স্বার্থে ইন্ । ধ্রুবো নিশ্চিতঃ ॥১২॥

তদনন্তর মহাবাহু ও অশ্বকৌশলজ্ঞ কৃষ্ণ জয়দ্রথের রথের দিকে রোপ্যতুল্য
 শুভ্রবর্ণ অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! অব্যর্থবাণ অর্জুন আসিতে লাগিলে, দুর্ঘ্যোধন, কর্ণ, বৃষসেন,
 শল্য, অশ্বখামা, কৃপ এবং স্বয়ং জয়দ্রথ এই সকল প্রধান যোদ্ধা উজ্জীর্ণমানের
 স্রায় দ্রুতগামী অশ্বগণেব গুণে অরাহিত হইয়া অর্জুনের দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥৭—৮॥

ওদিকে অর্জুন উপস্থিত হইয়া ক্রোধপ্রদীপ্ত নয়নদ্বারা সম্মুখবর্তী জয়দ্রথকে
 দৃষ্টি করতই যেন দর্শন করিতে লাগিলেন ॥৯॥

তদনন্তর রাজা দুর্ঘ্যোধন অর্জুনকে জয়দ্রথের রথের দিকে যাইতে দেখিয়া
 অবাগ্নিত হইয়া কর্ণকে বলিলেন—॥১০॥

‘কর্ণ ! এই সেই যুদ্ধের সময় । অতএব মহাত্মন ! নিজের শক্তি দেখাও ।
 কর্ণ ! যাহাতে অর্জুন যুদ্ধে জয়দ্রথকে বধ কবিত্তে না পারে, তাহা কর ॥১১॥

সৈন্ধবে রক্ষ্যমাণে তু সূর্যাস্তমনঃ প্রতি ।
 মিথ্যাপ্রতিজ্ঞঃ কোন্তেয়ঃ প্রবেক্ষ্যতি হতাশনম্ ॥১৩॥
 অনর্জুনায়াক্ষ ভুবি মুহূর্তমপি মানদ ! ।
 জীবিতুং নোৎসাহেরনু বৈ ভ্রাতরোহস্য সহানুগাঃ ॥১৪॥
 বিনষ্টৈঃ পাণ্ডবেযৈশ্চ শৈলবনকাননাম্ ।
 বহুক্ষরামিমাং কর্ণ ! ভোক্ষ্যামো হতকণ্টকাম্ ॥১৫॥
 দৈবেনোপহতঃ পার্থো বিপরীতশ্চ মানদ ! ।
 কার্য্যাকার্য্যমজানানঃ প্রতিজ্ঞাং কৃতবানু রণে ॥১৬॥
 নুনমাত্মবিনাশায় পাণ্ডবেন কিরীটিনা ।
 প্রতিজ্ঞেয়ং কৃতা কর্ণ ! জয়দ্রথবধং প্রতি ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

সৈন্ধব ইতি । অন্তমনঃ প্রতি অন্তগমনঃ বাবৎ । কোন্তেয়োহর্জুনঃ ॥১৩॥
 অনর্জুনায়ামিতি । নোৎসাহেবনু শোকায় শঙ্কায় । সহানুগা ষ্টিহ্মাদিভিঃ সহ ॥১৪॥
 বিনষ্টৈরিতি । শৈলৈঃ পর্বতৈঃ বনৈবরণৈঃ কাননৈরুত্তানৈশ্চ সহেতি তাম্ ॥১৫॥
 দৈবেনেতি । পার্থোহর্জুনঃ, বিপরীতো বিপরীতবুদ্ধিঃ ॥১৬॥
 নুনমিতি । আত্মবিনাশায় প্রতিজ্ঞাসাবেগায়িপ্রবেশাদিত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

নরবীৰ । দিনের অল্পমাত্র অবশিষ্ট আছে । অতএব বাণসমূহদ্বারা শত্রুকে আঘাত কবিতে থাক । নরপ্রবীর । দিবাবসান হইয়া গেলে নিশ্চয়ই আমাদের জয় হইবে ॥১২॥

সূর্য্যেব অন্তগমনপর্য্যন্ত জয়দ্রথকে বক্ষা করিতে পাবিলে, অর্জুনের প্রতিজ্ঞা মিথ্যা হইয়া যাইবে ; সুতরাং তখন অর্জুন অগ্নিতে প্রবেশ কবিবে ॥১৩॥

মানী জনের সম্মানকাবক কর্ণ । পৃথিবীতে অর্জুন না থাকিলে, উহার ভ্রাতা বা অনুচরদের সহিত মুহূর্তকালও জীবিত থাকিতে পারিবে না ॥১৪॥

কর্ণ । পাণ্ডবেবা বিনষ্ট হইলে পর্বত, বন ও উজানের সহিত এই নিষ্কণ্টক পৃথিবীটা আমরাই ভোগ কবিব ॥১৫॥

কর্ণ । দৈবই অর্জুনকে বিনষ্ট কবিয়াছে ; তাই উহার বিপরীত বুদ্ধি হইয়াছিল । সুতরাং ও—কর্তব্য বা অকর্তব্য না বুঝিয়া যুদ্ধবিষয়ে প্রতিজ্ঞা করিয়াছে ॥১৬॥

(১৩) ..সূর্য্যাস্তগমনঃ প্রতি...পি । (১৪) ..মুহূর্তমিব . পি । (১৬) ...কার্য্যাকার্য্যমজানানু বৈ ..পি ।

কথং জীবতি দুর্ধর্ষে হুয়ি রাধেয় ! কাক্জনঃ ।
 অনন্তং গত আদিত্যে হন্যাং সৈন্ধবকং নৃপনৃ ॥১৮॥
 রক্ষিতং মদ্ররাজেন কুপেণ চ মহাত্মনা ।
 জয়দ্রথং রণমুখে কথং হন্যাক্শনঞ্জয়ঃ ॥১৯॥
 দ্রৌণিনা রক্ষ্যমাণঞ্চ ময়া দুঃশাসনেন চ ।
 কথং প্রাপ্যতি বীভৎসুঃ সৈন্ধবং কালচোদিতঃ ॥২০॥
 যুধ্যন্তে বহবঃ শূরা লম্বতে চ দিবাৱরঃ ।
 শক্বে জয়দ্রথং পার্থো নৈব প্রাপ্যতি মানদ ! ॥২১॥
 স ত্বং কর্ণ ! ময়া সার্কিং শূরৈশ্চাত্মৈর্মহারথৈঃ ।
 দ্রৌণিনা ত্বং হি সহিতো মদ্রেশেন কুপেণ চ ।
 যুধ্যস্ব যত্নমাশ্রায় পরং পার্থেন সংযুগে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

অথ জয়দ্রথবধে কথমাশ্রয়বিনাশ ইত্যাহ কথমিতি । সৈন্ধবকমিত্যনুদ্বন্দ্ব্যাপ্যঃ কঃ ॥১৮॥
 রক্ষিতমিতি । হন্যাং হন্তঃ শত্রুগ্নাং ॥১৯॥
 দ্রৌণিনেতি । দ্রৌণিনা অশ্বখামা । বীভৎসুর্জুনঃ, কালেন চোদিতো যুতাবে
 প্রেষিতঃ ॥২০॥
 যুধ্যন্ত ইতি । লম্বতে পশ্চিমাকাশাং অংসতে । শক্বে নন্তে ॥২১॥
 স ইতি । পরমত্যন্তম্, সংযুগে বণস্থলে । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২২॥

কর্ণ ! পাণ্ডুর পুত্র অর্জুন নিশ্চয়ই নিজের বিনাশের জন্য জয়দ্রথবধবিষয়ে
 এই প্রতিজ্ঞা করিয়াছে ॥১৭॥

রাধানন্দন ! তুমি যুদ্ধে দুর্ধর্ষ । সুতরাং তুমি জীবিত থাকিতে, সূর্য্য অন্ত
 যাইবার পূর্বে কি করিয়া অর্জুন জয়দ্রথকে বধ করিবে ? ॥১৮॥

যুদ্ধেব সম্মুখে মদ্ররাজ শল্য এবং মহাত্মা কুপ জয়দ্রথকে রক্ষা করিতেছেন ;
 এ অবস্থায় অর্জুন কিপ্রকারে উহাকে বধ করিবে ? ॥১৯॥

তা'র পর অশ্বখামা, আমি ও দুঃশাসন উহাকে রক্ষা করিতেছি । সুতরাং
 দৈবপ্রেরিত অর্জুন কি করিয়া জয়দ্রথকে পাইবে ? ॥২০॥

কর্ণ ! বহু বীর যুদ্ধ করিতেছেন, সূর্য্যও ঝুলিয়া পড়িয়াছেন । অতএব
 আশা করি—অর্জুন জয়দ্রথকে পাইবেই না ॥২১॥

অতএব কর্ণ ! অশ্বখামা, শল্য, কুপ, অশ্বাত্ত মহারথ বীরও আমার সহিত

এবমুক্তস্ত রাধেয়স্তব পুত্রেণ মারিষ ।।
 দুৰ্য্যোধনমিদং বাক্যং প্রত্যাচ কুরুভমম্ ॥২৩॥
 দৃঢ়লক্ষ্যেণ বীরেণ ভীমসেনেন ধম্বিনা ।
 ভৃশং ভিন্নতনুঃ সংখ্যে শরজালৈরনেকশঃ ॥২৪॥
 স্নাতব্যমিতি তিষ্ঠামি রণে সম্প্রতি মানদ ।।
 নাক্সমিক্রতি কিঞ্চিন্মে সন্তপ্তস্ত মহেশ্বতিঃ ॥২৫॥
 যোঃস্থামি তু যথাশক্তি ত্বদর্থং জীবিতং মম ।
 যথা পাণ্ডবমুখ্যোহসৌ ন হনিষ্যতি সৈন্ধবম্ ॥২৬॥
 ন হি মে যুধ্যমানস্ত সায়কানস্ততঃ শিতান্ ।
 সৈন্ধবং প্রাপ্যতে বীরঃ সব্যসাচী ধনঞ্জয়ঃ ॥২৭॥
 যত্নু ভক্তিমনতা কার্ষ্যং সততং হিতকাজিক্ৰণা ।
 তং করিষ্যামি কৌরব্য ! জয়ো দৈবে প্রতিষ্ঠিতঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! “আৰ্য্যস্ত মারিষঃ” ইত্যমরঃ ॥২৩॥
 দৃঢ়েতি । দৃঢ়ং লক্ষ্যং তদ্রূপাতো যন্ত তেন । ভিন্নতনুর্বিদীর্ণদেহঃ ॥২৪॥
 স্নাতব্যমিতি । ইদৃশি চলতি, সন্তপ্তস্ত নিপীড়িতস্ত ॥২৫॥
 যোঃস্থামিতি । জীবিতং জীবনম্ । সৈন্ধবং সিদ্ধুবাজং জয়দ্রথম্ ॥২৬॥
 নেতি । অন্ততঃ কিপতঃ, শিতান্ শিলাঘর্ষণেন স্খ্যাবান্ ॥২৭॥

মিলিত হইয়া বিশেষ যত্ন অবলম্বন করিয়া তুমি রণস্থলে অর্জুনের সহিত যুদ্ধ কর’ ॥২২॥

মাননীয় রাজা ! আপনার পুত্র এইরূপ বলিলে, কর্ণ সেই কৌরবশ্রেষ্ঠকে এই কথা বলিলেন—॥২৩॥

‘দৃঢ়াঘাতকারী, বীর ও ধনুর্ধর ভীমসেন অনেক বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে আমার দেহ অত্যন্ত বিদীর্ণ করিয়াছে ॥২৪॥

অতএব রাজা ! থাকিতে হয় বলিয়া আমি এখন যুদ্ধে থাকিতেছি । কিন্তু মহাবাহু বিদীর্ণ হওয়ার আমার অঙ্গ একটুকুও চলিতেছে না ॥২৫॥

তথাপি আমার জীবন তোমার জন্ত বলিয়া শক্তি অনুসাবে যুদ্ধ করিব । যাহাতে পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ অর্জুন জয়দ্রথকে বধ করিতে না পারে ॥২৬॥

আমি যুদ্ধে ব্যাপৃত থাকিয়া সুধাব বাণসমূহ নিক্ষেপ করিতে থাকিলে, নিশ্চয়ই সব্যসাচী বীর অর্জুন জয়দ্রথকে পাইবে না ॥২৭॥

(২৮) জয়ো দৈবে ব্যবস্থিতঃ—পি ।

সৈন্ধবার্থে পরং যত্ত্বং করিষ্যাম্যদ্য সংযুগে ।
 ত্বৎপ্রিয়ার্থং মহারাজ ! জয়ো দৈবে প্রতিষ্ঠিতঃ ॥২৮॥
 অদ্য যোৎস্নেহজ্জুনমহং পৌরুষং স্বং ব্যপাশ্রিতঃ ।
 ত্বদর্থং পুরুষব্যাত্ত্র ! জয়ো দৈবে প্রতিষ্ঠিতঃ ॥৩০॥
 অদ্য যুদ্ধং কুরুশ্রেষ্ঠ ! মম পার্থশ্চ চোভয়োঃ ।
 পশ্যন্তু সর্বসৈন্যানি দারুণং লোমহর্ষণম্ ॥৩১॥
 কর্ণকৌরবযোরেবং রণে সংভাষমাণয়োঃ ।
 অৰ্জুনো নিশিতৈর্বাণৈর্জঘান তব বাহিনীম্ ॥৩২॥
 চিচ্ছেদ নিশিতৈর্বাণৈঃ শূরাগামনিবর্তিনাম্ ।
 ভুজান্ পরিঘসঙ্কশান্ হস্তিহস্তোপমান্ রণে ॥৩৩॥
 শিরাংসি চ মহাবাহুশ্চিচ্ছেদ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 হস্তিহস্তান্ হয়গ্রীবান্ রথাক্ষাংশ্চ সমন্ততঃ ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

যদ্বিতি । ভুক্তিমতা স্বামিন্ত্ববজ্ঞেন জনেন, কার্য্যং কর্তব্যম্ ॥২৮॥
 সৈন্ধবেতি । সৈন্ধবার্থে জয়ত্বংবক্তার্থে, পরং মহাস্তম্ ॥২৯॥
 অদ্যেতি । ব্যপাশ্রিতঃ সর্বথাবলম্বিতবান্ ॥৩০॥
 অদ্যেতি । পার্থশ্চ অৰ্জুনশ্চ ॥৩১॥
 কর্ণেতি । কৌরবো দুৰ্য্যোধনঃ । সন্তাষমাণয়োঃ পবম্পবং ক্রবতোঃ ॥৩২॥
 চিচ্ছেদেতি । অনিবর্তিনামপলায়িনাম্ । হস্তিহস্তোপমান্ হস্তিশুণ্ডাতুল্যান্ ॥৩৩॥

কৌববনন্দন । প্রভুর প্রতি অনুবক্ত ও হিতৈষী লোকের সর্বদা যাহা
 কর্তব্য, তাহা আমি কবিব, তবে জয় দৈবের উপবে প্রতিষ্ঠিত ॥২৮॥

মহারাজ । তোমাব প্রীতি হইবে বলিয়া জয়ত্বকে রক্ষা করিবাব জন্ত
 আজ আমি যুদ্ধে বিশেষ যত্ন কবিব, কিন্তু জয় দৈবের অধীন ॥২৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আজ আমি তোমাব জন্ত আপন পুরুষকার অবলম্বন করিয়া
 অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধ কবিব ; তবে জয় দৈবের উপর নির্ভর করে ॥৩০॥

কৌববশ্রেষ্ঠ । আজ সমস্ত সৈন্য আমাব ও অৰ্জুনের দারুণ ও লোমহর্ষণ
 যুদ্ধ দর্শন ককক' ॥৩১॥

মহারাজ । কর্ণ ও দুৰ্য্যোধন বণস্থলে এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়ে
 অৰ্জুন সুধার বাণসমূহদ্বাবা আপনাব সৈন্য সংহার করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

এবং তিনি নিশিত শবসমূহদ্বাবা অপলায়ী বীষগণের পরিঘ ও হস্তিশুণ্ড-
 তুল্য বাহু সবল ছেদন করিতে থাকিলেন ॥৩৩॥

শোণিতান্তান্ হয়ারোহান্ গৃহীতপ্রাসতোমরান্ ।
 ক্ষুরৈশ্চিচ্ছেদ বীভৎসুর্বিধৈকৈকং ত্রিধৈব চ ॥৩৫॥
 হয়্য বারণমুখ্যাশ্চ প্রাপতন্ত সহস্রশঃ ।
 ধ্বজাশ্চত্ৰাণি চাপানি চামরাণি সিতানি চ ॥৩৬॥
 কক্ষমগ্নিরিবোদ্ধূতঃ প্রদহংস্তব বাহিনীম্ ।
 অচিরেণ মহীং পার্থশ্চকার রুধিরোত্তরাম্ ॥৩৭॥
 হতভূয়িষ্ঠঘোষণং তৎ কৃত্বা তব বলং বলী ।
 আসাদ ছুরাধর্ষঃ সৈন্ধবং সত্যবিক্রমঃ ॥৩৮॥
 বীভৎসুর্ভীমসেনেন সাত্বতেন চ রক্ষিতঃ ।
 প্রবভৌ ভরতশ্ৰেষ্ঠ । জ্বলন্নিব হতাশনঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

শিবাংসীতি । গ্রীবাংশস্য পুংস্বমার্ষম্ । বথানামক্ষান্ চত্ৰাণি ॥৩৪॥
 শোণিতেতি । হয়্যবোহান্ অথারোহিণঃ । ক্ষুরৈঃ ক্ষুৰৈঃ, বীভৎসুর্জুনঃ ॥৩৫॥
 হয়্য ইতি । বারণমুখ্যা গজশ্রেষ্ঠাঃ । সিতানি শুভ্রাণি ॥৩৬॥
 কক্ষমিতি । কক্ষং তৃণরাশিম্ । মহীং সমবভূমিম্ । কদিবোত্তবাং বক্তাবৃত্তান্ ॥৩৭॥
 হতেতি । হতা ভূয়িষ্ঠা বহুনা ঘোষণা যন্ত তৎ । বলী অর্জুনঃ ॥৩৮॥
 বীভৎসুর্বিতি । বীভৎসুর্জুনঃ, সাত্বতেন সাত্যকিনা ॥৩৯॥

আর মহাবাহু অর্জুন সুধার শবসমূহদ্বারা সকল দিকে মস্তক, হস্তিশুণ্ড,
 অশ্বগ্রীবা ও রথচক্র ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

অর্জুন ক্ষুরপ্রদ্বাৰা বক্তাক্তদেহ এবং প্রাস ও তোমবধারী অশ্বাবোহীদের
 মধ্যে এক এক জনকে দুই দুই ও তিন তিন খণ্ডে ছেদন করিতে থাকিলেন ॥৩৫॥

তৎকালে সহস্র সহস্র অশ্ব, হস্তী, ধ্বজ, চত্ৰ, ধনু ও শুভ্রবর্ণ চামর পতিত
 হইতে থাকিল ॥৩৬॥

প্রজ্জ্বলিত অগ্নি যেমন তৃণবাশি দগ্ধ কবে, সেইরূপ অর্জুন আপনাব সৈন্য
 দগ্ধ করিতে থাকিয়া অচিবকালমধ্যে সমরভূমিকে রক্তময় কবিয়া
 ফেলিলেন ॥৩৭॥

বলবান্, যথার্থবিক্রমশালী ও দুর্দর্ভ অর্জুন আপনাব সৈন্তের বহুতর
 যোদ্ধাকে নিহত কবিয়া ক্রমে জয়জ্যেথব সম্মুখে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥৩৮॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ । এই সময়ে অর্জুন—ভীমসেন ও সাত্যকিকর্ষক বক্ষিত হইয়া
 প্রজ্জ্বলিত অগ্নির ত্রায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৩৯॥

তং তথাবস্থিতং দৃষ্ট্বা হৃদীয়া বীর্য্যাসম্পদা ।
 নাম্বশস্ত্র মহেষ্টাসাঃ পাণ্ডবং পুরুষৰ্ষভাঃ ॥৪০॥
 দুর্য্যোধনশ্চ কর্ণশ্চ বৃষসেনোহথ মদ্ররাট্ ।
 অশ্বখামা কৃপশ্চৈব স্বয়মেব চ সৈন্ধবঃ ॥৪১॥
 সমন্ধাঃ সৈন্ধবস্তার্থে সমারুণ্ণ কীরীটিনম্ ।
 নৃত্যস্তং রথমার্গেষু ধনুর্জ্যাতননিস্বনৈঃ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
 সংগ্রামকোবিদং পার্থং সর্বেষু যুদ্ধবিশারদাঃ ।
 অভীতাঃ পর্য্যবর্তন্ত ব্যাদিতাস্তা ইবাস্তকাঃ ॥৪৩॥
 সৈন্ধবং পৃষ্ঠতঃ কৃতা জিঘাংসন্তোহচ্যুতাজ্জুনৌ ।
 সূর্য্যাস্তমনমিচ্ছন্তো লোহিতায়তি ভাস্করে ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)
 তে ভুজৈর্ভোগিতোগাভৈর্ধনুংস্থানম্য সায়কান্ ।
 মুমূচুঃ সূর্য্যরশ্ম্যাভান্ শতশঃ ফাল্গুনং প্রতি ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

ভবিতি । বীর্য্যাসম্পদা শক্তিবাছল্যেন হেতুনা । নাম্বশস্ত্র নামহস্ত ॥৪০॥
 দুর্য্যোধন ইতি । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ । তলং হস্তাবাপঃ ॥৪১—৪২॥
 সংগ্রামেতি । পর্য্যবর্তন্ত পর্য্যবেষ্টন্ত, ব্যাদিতাস্তাঃ প্রকটিতবদনাঃ । ১. সূর্য্যাস্ত অস্তমন-
 মস্তগমনম্, তদনন্তবমর্জ্জুনমরণাবধারণাদিত্যাশয়ঃ । লোহিতায়তি রক্তবর্ণে সতি ॥৪৩—৪৪॥

তখন অর্জুনকে সেইভাবে অবস্থান করিতে দেখিয়া আপনার পক্ষের
 মহাধনুর্ধর পুরুষশ্রেষ্ঠেরা শক্তিবাছল্যবশতঃ আব সহ্য করিলেন না ॥৪০॥

এই সময়ে অর্জুন ধনুর গুণ ও হস্তাবরণেব শব্দেব সঙ্গে সঙ্গে তাঁহার
 রথপথে যেন নৃত্য করিতেছিলেন । সেই অবস্থার যুদ্ধসজ্জাব সম্বন্ধিত দুর্য্যোধন,
 কর্ণ, বৃষসেন, শল্য, অশ্বখামা ও কৃপ ইহাবা যাইয়া জয়দ্রথকে বন্ধা করিবার
 জন্ত অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিলেন এবং জয়দ্রথও তাঁহাদেব পিছনে অগ্রসর
 হইলেন ॥৪১—৪২॥

তখন সূর্য্য রক্তবর্ণ হইয়া উঠিয়াছিলেন । তাই তাঁহার অস্তগমন ইচ্ছা
 করিয়া কিংবা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বধ করিবার কামনা করিয়া জয়দ্রথকে পিছনে
 বাখিয়া সেই যুদ্ধবিশারদেরা সকলে নির্ভয়চিত্তে প্রকটিতযুগ্ম যমসমূহের স্রায়
 যাইয়া যুদ্ধদক্ষ অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৪৩—৪৪॥

তাঁহারা বিশাল-সর্প-শরীর-তুল্য বাহুদ্বারা আপন আপন ধনু আকর্ষণ

তানন্তানশ্রমানাংশ্চ কিরীটী যুদ্ধহর্ষদঃ ।
 দ্বিধা ত্রিধাষ্টধৈকৈকং ছিদ্ধা বিব্যাধ তানু রথানু ॥৪৬॥
 সিংহলাঙ্গুলকেতুস্ত দর্শয়ন্ বীৰ্য্যমাত্মনঃ ।
 শারদ্বতীস্থতো রাজমর্জ্জুনং প্রত্যবারয়ৎ ॥৪৭॥
 স বিদ্ধা দশভিঃ পার্থং বাহুদেবঞ্চ সপ্তভিঃ ।
 অতিষ্ঠদ্রথমার্গেষু সৈন্ধবং প্রতিপালয়ন্ ॥৪৮॥
 অথৈনং কোঁরবশ্ৰেষ্ঠাঃ সর্ব এব সমন্ততঃ ।
 মহতা রথবংশেন সর্বতঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥৪৯॥
 বিষ্কারয়ন্তুশ্চাপানি বিসৃজন্তুশ্চ মায়কান্ ।
 সৈন্ধবং প্রত্যরক্ষন্তু শাসনাত্তনয়শ্চ তে ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ভোগিভোগাভৈরুহংসর্পণরীবতুল্যৈঃ । আনয়্য আকৃষ্য ॥৪৫॥
 জানিতি । অন্তানু ক্ৰিপ্তানু, অন্তমানানু ক্ৰিপ্যমাণান । ছিদ্ধা লঘুহস্ততাতিশয়াৎ ॥৪৬॥
 সিংহেতি । শারদ্বতীস্থতঃ কৃপাঃ ॥৪৭॥
 স ইতি । পার্শ্বমর্জ্জুনম্ । বহুমার্গেষু অর্জুনৈস্তব ॥৪৮॥
 অথৈতি । বথানান্ বংশেন সমুহেন, পর্য্যবায়য়ন্ পর্য্যবেষ্টে ॥৪৯॥
 বিষ্কারবশন্ত ইতি । সৈন্ধবং জয়দ্রথম্, শাসনাদাদেশাৎ, তনয়শ্চ দুৰ্য্যোধনশ্চ ॥৫০॥

কবিয়া অর্জুনেব প্রতি সূর্য্যবশ্বিব তুল্য উজ্জল শত শত বাণ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৪৫॥

তখন যুদ্ধহর্ষ অর্জুন সেই ক্ৰিপ্ত ও ক্ৰিপ্যমাণ বাণসমূহের মধ্যে এক একটাকে ছুই, তিন বা আট আট খণ্ডে ছেদন করিয়া সেই রথিগণকে বিদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৪৬॥

বাজা ! ক্রমে সিংহলাঙ্গুলধ্বজ কৃপাচার্য্য আপন শক্তি দেখাইবার ইচ্ছা করিয়া অর্জুনকে বাবণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৪৭॥

তিনি দশটা বাণদ্বারা অর্জুনকে এবং সাতটা বাণদ্বারা কৃষ্ণকে বিদ্ধ করিয়া জয়দ্রথকে রক্ষা কবতঃ অর্জুনেব রথপথে অবস্থান কবিলেন ॥৪৮॥

তদনন্তব কোঁরবশ্ৰেষ্ঠেরা সকলেই সকল দিক্ হইতে যাইয়া বিশাল রথ-সমূহদ্বারা সমস্ত দিকে অর্জুনকে বেষ্টিত করিলেন ॥৪৯॥

তাহারা আপনার পুত্রের আদেশে ধনু বিষ্কারিত কবিয়া বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া জয়দ্রথকে রক্ষা কবিতে লাগিলেন ॥৫০॥

(৪৬) - ছিদ্ধা বিব্যাধ বা নি । (৪৭) ...সর্ব এব মহাবথাঃ নি, সর্বতঃ প্রত্যবায়য়ন্—বা নি ।

ততঃ পার্থস্য শূরস্য বাহোর্বলমদৃশ্যত ।
 ইষুধ্যোরক্ষয়ত্বঞ্চ ধনুষো গাণ্ডীবস্ত চ ॥৫১॥
 অস্ত্রেব্রজ্ঞানি সংবার্য্য দ্রোণেঃ শারদ্বতস্ত চ ।
 একৈকং দশভির্বাণৈঃ সর্বানুব সমাপর্য্যৎ ॥৫২॥
 তং দ্রোণিঃ পঞ্চবিংশত্যা বৃষসেনশ্চ সপ্তভিঃ ।
 হুৰ্য্যোধনশ্চ সপ্তত্যা কর্ণশ্চ দশভিঃ শরৈঃ ॥৫৩॥
 ত এনমভিগর্জন্তো বিদ্যন্তশ্চ পুনঃ পুনঃ ।
 বিধুন্তশ্চ চাপানি সর্বতঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥৫৪॥
 শ্লিষ্টঞ্চ সর্বতশ্চক্রু রথমণ্ডলমাস্ত তে ।
 সূর্য্যাস্তমনমিচ্ছন্তস্তুরমাণা মহারথাঃ ॥৫৫॥
 ত এনমভিনর্দন্তো বিধুন্তানা ধনুংষি চ ।
 সিষিচুর্মাগৈস্তীকৈর্গিরিং মেঘা ইবানুভিঃ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পার্থস্য অর্জুনস্য । ইষুধ্যোস্তৃণয়োঃ । গাণ্ডীবস্তেতি হস্তমধ্যস্তমপি ॥৫১॥
 অস্ত্রেব্রজ্ঞানি । দ্রোণেব্রজ্ঞানঃ, শারদ্বতস্ত কৃপস্ত । সমাপর্য্যদপীড়য়দর্জুনঃ ॥৫২॥
 তমিতি । অত্র সর্বত্র সমাপর্য্যদিত্যনুবৃত্তিঃ ॥৫৩॥
 ত ইতি । অতি লক্ষ্যকৃত্য । বিধুন্তশ্চালয়ন্তঃ ॥৫৪॥
 শ্লিষ্টমিতি । শ্লিষ্টম্ অর্জুনবধেন সহ সংসক্তম্ । সূর্য্যাস্ত অন্তমনমন্তগমনম্ ॥৫৫॥

তাহার পর বীর অর্জুনেব বাহুবল এবং তাঁহার তুণ ছুইটার ও গাণ্ডীবধনুর
 অক্ষয় স্ব আমবা দেখিতে লাগিলাম ॥৫১॥

অর্জুন অস্ত্রদ্বারা অশ্বখামা ও কৃপাচার্যের অস্ত্র নিবারণ করিয়া দশ দশটা
 বাণদ্বারা এক এক করিয়া সকলকেই পীড়ন কবিলেন ॥৫২॥

পরে অশ্বখামা পঁচিশটা, বৃষসেন সাতটা, হুৰ্য্যোধন সত্তরটা এবং কর্ণ দশটা
 বাণদ্বারা অর্জুনকে তাড়ন কবিলেন ॥৫৩॥

ক্রমে গর্জন, বাব বাব তাড়ন ও ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া তাঁহার
 সকল দিকে অর্জুনকে বেঁটন কবিলেন ॥৫৪॥

পরে সেই মহাবথেরা সূর্যের অন্তগমন ইচ্ছা করিয়া স্বরাস্থিত হইয়া
 আপনাদের রথগুলিকে সকল দিকে অর্জুনেব রথের সহিত সংলগ্ন
 করিলেন ॥৫৫॥

(৫১) ইষুধ্যোরক্ষয়ত্বঞ্চ ..বা নি । (৫৩) ..হুৰ্য্যোধনশ্চ বিংশত্যা কর্ণশ্চো জিভি-
 জিভিঃ—বা নি ।

তে মহাস্ত্রাণি দিব্যাণি তত্র রাজন্ ! ব্যদর্শয়ন্ ।
 ধনঞ্জয়স্য গাত্রেষু শূরাঃ পরিঘবাহবঃ ॥৫৭॥
 তং কর্ণঃ সংযুগে রাজন্ ! প্রত্যবারয়দাশুগৈঃ ।
 মিশতো ভীমসেনস্য সাত্ত্বতস্ত চ ভারত ! ॥৫৮॥
 তং পার্থো দশভির্বাণৈঃ প্রত্যবিধ্যদ্রণাজিরে ।
 সূতপুত্রং মহাবাহুঃ সর্বসৈন্যস্য পশ্চতঃ ॥৫৯॥
 সাত্ত্বতশ্চ ত্রিভির্কর্বাণৈঃ কর্ণং বিব্যাধ মারিষ ! ।
 ভীমসেনস্ত্রিভিঃশ্চৈব পুনঃ পার্থশ্চ সপ্তভিঃ ॥৬০॥
 তান্ কর্ণঃ প্রতিবিব্যাধ যষ্ঠা যষ্ঠা মহারথঃ ।
 তদ্যুক্রমভবদ্রাজন্ ! কর্ণস্য বহুভিঃ সহ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । বিদুধানাশালয়ন্তঃ । সিঘিচুঃ প্রজহুর্বাণীচক্রুশ্চ, মার্গপৈর্বাণৈঃ ॥৫৬॥
 ত ইতি । দিব্যাণি স্বর্গীয়ানি ব্রাহ্মণীনি । পরিঘা ইব বাহবো যেষাং তে ॥৫৭॥
 তমিতি । আশুগৈর্বাণৈঃ । মিশতঃ পশ্চতঃ, সাত্ত্বতস্ত সাত্যকৈঃ ॥৫৮॥
 তমিতি । পার্থোহর্জুনঃ । বাণাজিবে সমবাহনে ॥৫৯॥
 সাত্ত্বত ইতি । হে মারিষ । আর্ঘ্য ! । “আর্ঘ্যস্ত মারিষঃ” ইত্যম্ববঃ ॥৬০॥
 তানিতি । যষ্ঠা যষ্ঠা বাণৈবिति শেষঃ ॥৬১॥

তঁাহারা গর্জন ও ধনু সঞ্চালন কবতঃ—মেঘ যেমন জলদ্বারা পর্বত সিক্ত করে, সেইরূপ ভীষ্ম বাণসমূহদ্বারা অর্জুনকে প্রহার করিতে লাগিলেন ॥৫৬॥

রাজা । পরিঘের (মুদগরবিশেষের) ন্যায় বাহুশালী সেই বীৰেরা অর্জুনের গাত্রে দিব্য অস্ত্র সকল দেখাইতে থাকিলেন ॥৫৭॥

ভরতনন্দন রাজা । কর্ণ ভীমসেন ও সাত্যকির সমক্ষে বাণদ্বারা অর্জুনকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৫৮॥

তখন মহাবাহু অর্জুন সমরাস্রমে সমস্ত সৈন্যেব সমক্ষে দশটা বাণদ্বারা কর্ণকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৫৯॥

মাননীয় রাজা । ক্রমে সাত্যকি তিনটা, ভীমসেন তিনটা এবং অর্জুন পুনরায় সাতটা বাণদ্বারা কর্ণকে তাড়ন করিলেন ॥৬০॥

রাজা । পবে মহারথ কর্ণ ষাট্ ষাট্টা বাণদ্বারা তঁাহাদেব প্রত্যেককে

(৫৭) ইতঃ পবন্ ‘হতভূরিষ্ঠযোধঃ তং কৃষা তব বলং বলী । আসনাদ হ্রবাস্বঃ সৈন্যবং সত্যবিজয়ঃ ।’ ইত্যধিকঃ শ্লোকঃ বর্দ্ধ বা নি, অবিকলঃ পূর্বমুক্তদ্বাং পুনরুক্তেঃ ।

তত্রাদ্ভুতমপশ্যাম সূতপুত্রস্ত মাৰিষ ! ।
 যদেকঃ সমরে ক্রুদ্ধস্ত্রীন্ রথান্ প্রত্যবারয়ৎ ॥৬২॥
 ফাল্গুনস্ত মহাবাহুঃ কর্ণং বৈকৰ্ত্তনং রণে ।
 সায়কানাং শতেনৈব সৰ্ব্বগর্গম্বতাড়য়ৎ ॥৬৩॥
 রুধিরোক্ষিতসৰ্ব্বাঙ্গঃ সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 শরৈঃ পঞ্চাশতা বীরঃ ফাল্গুনং প্রত্যবিধ্যত ।
 তস্ত তল্লাঘবং দৃষ্ট্বা নাম্মুহ্যত রণেহর্জুনঃ ॥৬৪॥
 ততঃ পার্থো ধনুশ্ছিদ্ধা বিব্যাধৈনং স্তনাস্তরে ।
 সায়কৈর্নবভির্বারিস্তুরমাণো ধনঞ্জয়ঃ ॥৬৫॥
 বধার্থং তস্ত সমরে সায়কং সূর্য্যবর্চ্চসম্ ।
 চিক্লেপ হুরয়া যুক্তস্তুরাকালে ধনঞ্জয়ঃ ॥৬৬॥

ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । অদ্ভুতং যুদ্ধনৈপুণ্যম্ । ত্রীন্ ভীমার্জুনসাত্যকীন্, বথান্ বধিনঃ ॥৬২॥
 ফাল্গুন ইতি । ফাল্গুনোহর্জুনঃ । বৈকৰ্ত্তনং বিকৰ্ত্তনস্ত সূর্য্যস্ত পুত্রম্ ॥৬৩॥
 রুধিরেতি । লাঘবং ক্রুতান্ধ্রপযোগ্যতাম্, নাম্মুহ্যত নাসহত । ষট্‌পাদোহন্নঃ শ্লোকঃ ॥৬৪॥
 তত ইতি । স্তনয়োবহুবে মধ্যে বক্ষসি ॥৬৫॥
 বধেতি । হুরাকালে, সূর্য্যস্তাস্তোমুখতয়া ক্রুতজয়ব্রথবধাবশ্রকঙ্কাদিতি ভাবঃ ॥৬৬॥

প্রতিবিদ্ধ কবিলেন । তখন বহুবীঘের সহিত এক কর্ণেব সেই যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৬১॥

মাননীয় বাজা ! তখন আমবা কর্ণেব অদ্ভুত যুদ্ধনৈপুণ্য দেখিতে লাগিলাম । যে হেতু এক কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া তিন জন বথীকে বাবণ কবিতে থাকিলেন ॥৬২॥

ক্রমে মহাবাহু অর্জুন একশত বাণদ্বারা সূর্য্যানন্দন কর্ণেব সমস্ত মর্শ্বস্থানে তাড়ন কবিলেন ॥৬৩॥

তখন কর্ণেব সমস্ত অঙ্গ রক্তে সিক্ত হইয়া গেল, তথাপি প্রতাপশালী বীর কর্ণ পঞ্চাশটা বাণদ্বারা অর্জুনকে প্রতিবিদ্ধ কবিলেন । কিন্তু কর্ণেব সেই লঘুহস্ততা দেখিয়া অর্জুন সজ্জ কবিলেন না ॥৬৪॥

তদনন্তর পৃথানন্দন বীর অর্জুন কর্ণেব ধনু ছেদন কবিয়া হবান্বিত হইয়া ময়টা বাণদ্বারা তাঁহাব বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৬৫॥

পরে অর্জুন সেই ধরার সময়ে আরও হবান্বিত হইয়া কর্ণকে বধ কবিবার জন্ত সূর্য্যেব শ্রায় উজ্জ্বল এবটা বাণ মিক্ষেপ কবিলেন ॥৬৬॥

তমাপতন্তং বেগেন দ্রৌণিশ্চিচ্ছেদ সায়কম্ ।
 অৰ্দ্ধচন্দ্রেণ তীক্ষ্ণেন স ভিন্নঃ প্রাপতদ্বি ॥৬৭॥
 অথান্ধকুরাদায় সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 সায়কৈৰ্বহুসাহস্রৈশ্ছাদয়ামাস পাণ্ডবম্ ॥৬৮॥
 তাং বাণবৃষ্টিমতুলাং কর্ণচাপসমুখিতাম্ ।
 ব্যধমৎ সায়কৈঃ পার্থঃ শলভানিব মারুতঃ ॥৬৯॥
 ছাদয়ামাস স চ তং সায়কৈরজ্জুনো রণে ।
 পশ্যতাং সৰ্বসৈন্তানাং দর্শয়ন্ পাণিলাঘবম্ ॥৭০॥
 কর্ণেহপি দ্বিষতাং হস্তা ছাদয়ামাস ফাল্গুনম্ ।
 সায়কৈৰ্বহুসাহস্রৈঃ কৃতপ্রতিকূতেপ্সয়া ॥৭১॥
 তৌ বৃষাবিব নর্দন্তৌ নরসিংহৌ মহারথৌ ।
 সায়কৌঘপ্রতিচ্ছন্নং চক্রভূঃ খমজিহ্মগৈঃ ।
 অদৃশ্তৌ চ শরৌষৈন্তৌ গৃহতামিতরেতরম্ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । দ্রৌণিবশ্বখামা । অৰ্দ্ধচন্দ্রেণ বাণেন । ভিন্নস্থিঃ ॥৬৭॥
 অথেনিতি । পাণ্ডবমজ্জুনম্, তৎপ্রস্তাবাৎ ॥৬৮॥
 তামিতি । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ । শলভান্ পতঙ্গান্, মারুতো বেগবান্ বায়ুঃ ॥৬৯॥
 ছাদয়ামাসেতি । পাণিলাঘবম্ অঙ্গনেপে হস্তস্ত নীভ্রতাম্ ॥৭০॥
 কর্ণ ইতি । কৃতস্ত প্রহাবস্ত প্রতিভ্রতং প্রতিপ্রহাবস্তস্ত ইপ্সয়া-ইচ্ছয়া ॥৭১॥

সেই বাণটা বেগে আসিতে লাগিলে, অশ্বখামা একটা তীক্ষ্ণ অৰ্দ্ধচন্দ্রবাণ-
 দ্বারা সেই বাণটাকে ছেদন কবিলেন, তখন তাহা ছিন্ন হইয়া ভূতলে পতিত
 হইল ॥৬৭॥

তাহাব পব প্রতাপশালী কর্ণ অশ্ব ধনু লইয়া বহুসহস্র বাণদ্বারা অজুনকে
 আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৬৮॥

তখন বেগবান্ বায়ু যেমন পতঙ্গসমূহকে অপসারিত কবে, সেইকপ অজুন
 বাণদ্বারা কর্ণকান্মুকসম্পাদিত সেই অতুলনীয় বাণবৃষ্টি বিনষ্ট কবিলেন ॥৬৯॥

এবং অজুন লঘুহস্ততা দেখাইতে থাকিয়া বাণদ্বারা সমস্ত সৈন্তেব সমক্ষে
 কর্ণকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৭০॥

আবার শক্রহস্তা কর্ণও প্রহাবেব প্রতিপ্রহাব কবিবাব ইচ্ছায় বহুসহস্র
 বাণদ্বারা অজুনকে আবৃত কবিলেন ॥৭১॥

(৬৮)....সায়কৈরষ্টসাহস্রৈঃ...বা নি । (৬৯) তাং শস্ত্রবৃষ্টিম্...পি বদ্ধ বর্জ ।

কর্ণ ! পার্থেহি স্মি তিষ্ঠস্ব কর্ণোহহং তিষ্ঠ ফাল্গুন ! ।
 ইত্যেবং তর্জয়ন্তো তৌ বাক্শল্যৈস্তদতাং তদা ॥৭৩॥
 যুধ্যতাং সমরে বীরৌ চিত্রং লঘু চ স্তম্ভু চ ।
 প্রেক্ষণীযাবভবতাং সৰ্ব্বযোধসমাগমে ॥৭৪॥
 প্রশস্তমানৌ সমরে সিদ্ধচারণপন্নগৈঃ ।
 অযুধ্যোতাং মহারাজ ! পরম্পরবধৈষিণৌ ॥৭৫॥
 ততো দুর্যোধনো বাজংস্তাবকানভ্যাভাষত ।
 যত্তা রক্ষত রাধেয়ং নাহত্বা সমরেহর্জুনম্ ।
 নিবর্তিস্মৃতি রাধেয় ইতি যামুক্তবান্ বৃষঃ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

তাবিতি । অন্ধিগ্নৈঃ সৰলগামিভিঃ শব্দোৎপাদৈঃ । তদাত্মাহতবন্তৌ । বটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৭২॥

কর্ণেতি । তুদতাম্ অব্যতনতাম্ । অভাগমাতাব আৰ্ঘ্যঃ ॥৭৩॥

যুধ্যতামিতি । যুধ্যতাম্ অযুধ্যোতাম্ । অভাগ্যভাবঃ পবনৈশ্চপদকার্ষ্যে ॥৭৪॥

প্রশস্তেতি । সিদ্ধচারণপন্নগৈর্গগনবর্তিভিঃ ॥৭৫॥

তত ইতি । যত্তা যুগ্মং যত্নবন্তঃ । বৃষঃ কর্ণঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭৬॥

নরশ্রেষ্ঠ ও মহাবীৰ্য্য কর্ণ ও অর্জুন দুইটা বৃষের স্থায় গর্জন করিতে থাকিয়া
 আকাশটাকে বাণসমূহে আচ্ছন্ন কবিলেন এবং তাঁহারা সরলগামী বাণসমূহে
 অদৃশ্য থাকিয়া পরস্পর আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৭২॥

তাঁহারা তর্জন কবিতে থাকিয়া ‘কর্ণ । থাক, আমি অর্জুন এবং অর্জুন ।
 থাক, আমি কর্ণ’ এইরূপ বাক্শল্যদ্বারা পরস্পর ব্যথিত কবিতে থাকি-
 লেন ॥৭৩॥

ক্রমে সেই বীরেরা দুই জন বিচিত্র, দ্রুত ও শূন্যব যুদ্ধ করিতে থাকিলেন
 এবং সমস্তযোদ্ধৃসম্মেলনে তাঁহাবাই দর্শনীয় হইলেন ॥৭৪॥

মহারাজ ! তাঁহারা পরস্পর বধাভিলাষী হইয়া যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ;
 তখন আকাশবর্তী সিদ্ধ, চারণ ও নাগেরা তাঁহাদের প্রশংসা করিতে
 থাকিলেন ॥৭৫॥

বাজা ! তদনন্তর দুর্যোধন আপনাব পক্ষেব যোদ্ধাদিগকে বলিলেন—
 ‘আপনাবা যত্নবান্ হইয়া কর্ণকে রক্ষা করুন ; কর্ণ যুদ্ধে অর্জুনকে বধ না
 করিয়া ফিরিবেন না ; ইহা কর্ণই আমাকে বলিয়াছেন’ ॥৭৬॥

এতস্মিন্তরে রাজন্ ! দৃষ্ট্ৱা কর্ণশ্চ বিক্রমম্ ।
 আকর্ণমুত্তৈরিযুতিঃ কর্ণশ্চ চতুরো হয়ান্ ।
 অনয়ৎ প্রেতলোকাং চতুর্ভিঃ শ্বেতবাহনঃ ॥৭৭॥
 সারথিঞ্চাস্ত ভল্লেন রথনীড়াদপাতয়ৎ ।
 ছাদয়ামাস চ শরৈস্তব পুত্রশ্চ পশ্যতঃ ॥৭৮॥
 স চ্ছাণ্ডমানঃ সমরে হতাস্থো হতসারথিঃ ।
 মোহিতঃ শবজালেন কর্তব্যং নাভ্যপগত ॥৭৯॥
 তং তথা বিরথং দৃষ্ট্ৱা রথমারোপ্য তং তদা ।
 অশ্বখামা মহারাজ ! ভূয়োহৰ্জুনমযোধয়ৎ ॥৮০॥
 মদ্ররাজশ্চ কোন্তেয়মবিধ্যজিংশতা শরৈঃ ।
 শারদ্বতস্তু বিংশত্যা বাহুদেবং সমার্পয়ৎ ॥৮১॥
 ধনঞ্জয়ং দ্বাদশভিরাজঘান শিলীমুখৈঃ ।
 চতুর্ভিঃ সিন্ধুরাজশ্চ বুধসেনশ্চ সপ্তভিঃ ।
 পৃথক্ পৃথঙ্ মহারাজ ! বিব্যাধুঃ কৃষ্ণপাণ্ডবৌ ॥৮২॥

ভাবতকৌমুদী

এতস্মিন্তিতি । আকর্ণমুত্তৈবাকর্ণাবষ্টকান্মুকনিষ্কিষ্টৈঃ । বট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭৭॥

সারথিমিতি । অপাতবৎ শ্বেতবাহন এব । ছাদয়ামাস কর্ণম্ ॥৭৮॥

স-ইতি । নাভ্যপগত অবধাবয়িতুং নাশকোং ॥৭৯॥

ভমিতি । তং কর্ণম্ । ভূয়ঃ পুনঃ ॥৮০॥

মদ্রেতি । কোন্তেয়মৰ্জুনম্ । শাবদ্বতঃ কৃষ্ণঃ । সমার্পয়দপীডয়ৎ ॥৮১॥

রাজা ! এই সময়ে অৰ্জুন কর্ণেব বিক্রম দেখিয়া কর্ণপর্যন্ত ধনু আকর্ণ
করিয়া চাবিটা বাণদ্বারা কর্ণের চাবিটা অশ্বকে বধ কবিলেন ॥৭৭॥

এবং তিনি একটা ভল্লদ্বারা কর্ণেব সারথিকে বধ হইতে নিপাতিত কবিলেন,
আর দুর্ঘোষনের সমক্ষেই বাণদ্বারা কর্ণকে আবৃত কবিয়া ফেলিলেন ॥৭৮॥

অশ্ব ও সারথি নিহত এবং শবজালদ্বারা নিজে আবৃত হওয়ায় কর্ণ মোহিত
হইয়া কর্তব্য স্থির করিতে পাবিলেন না ॥৭৯॥

মহারাজ ! তখন অশ্বখামা কর্ণকে বধবিহীন দেখিয়া তাঁহাকে নিজেব বথে
তুলিয়া লইয়া পুনরায় অৰ্জুনেব সহিত যুদ্ধ কবিতে লাগিলেন ॥৮০॥

এই সময়ে শল্য ত্রিশটা বাণদ্বারা অৰ্জুনকে বিদ্ধ কবিলেন এবং কৃষ্ণ
কুড়িটা শবদ্বারা কৃষ্ণকে তাড়ন কবিলেন ॥৮১॥

তথৈব তান্ প্রত্যবিধ্যৎ কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।

দ্রোণপুত্রং চতুঃষষ্ঠ্যা মদ্ররাজং শতেন চ ॥৮৩॥

সৈন্ধবং দশভির্বাণৈর্বৃষসেনং ত্রিভিঃ শরৈঃ ।

শারদ্বতঞ্চ বিংশত্যা বিদ্ধা পার্থো ননাদ হ ॥৮৪॥ (যুগ্মকম্)

তে প্রতিজ্ঞাপ্রতীঘাতমিচ্ছন্তঃ সব্যসাচিনঃ ।

সহিতাস্তাবকাস্তূর্ণমভিপেতুর্ধনঞ্জয়ম্ ॥৮৫॥

অথার্জুনঃ সর্বতো বারুণাস্ত্রং প্রাচুশ্চক্রে ত্রাসয়ন্ ধার্তরাষ্ট্রান্ ।

তং প্রত্নাদীযুঃ কুরবঃ পাণ্ডুপুত্রং রথৈর্মহার্হৈঃ শরবর্ষণ্যবর্ষন্ ॥৮৬॥

ভারতকৌমুদী

ধনঞ্জয়মিতি । দ্বাদশভিঃ শাবদ্বত এব । বিদ্যাধুঃ সর্ব এব । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮২॥

তথেনিতি । চতুঃষষ্ঠ্যা শতেন চ বাণৈরিতি পরেণ সম্বন্ধঃ । পার্থোহর্জুনঃ ॥৮৩—৮৪॥

ত ইতি । প্রতিজ্ঞাপ্রতীঘাতং বুদ্ধবিধানাং স্বধ্যাস্তপর্ধ্যাস্তবিলম্বেনেত্যশয়ঃ ॥৮৫॥

অথেনিতি । প্রত্নাদীযুঃ প্রতিষযুঃ । মহার্হৈর্মহার্মূল্যৈঃ ॥৮৬॥

পবে আবাব কৃপ বাবটা, জয়দ্রথ চারিটা ও বৃষসেন সাতটা বাণদ্বারা অর্জুনকে আঘাত করিলেন। মহারাজ! তৎপবে আবাব তাঁহাবা পৃথক্ পৃথক্ ভাবে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বিদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৮২॥

কুন্তীনন্দন অর্জুনও সেইভাবেই তাঁহাদিগকে প্রতিবিদ্ধ কবিলেন। ক্রমে তিনি চৌষট্টিটা বাণদ্বারা অশ্বখামাকে, একশতদ্বারা শল্যকে, দশটা দ্বারা জয়দ্রথকে, তিনটা দ্বারা বৃষসেনকে এবং কুড়িটা বাণদ্বারা কৃপাচার্য্যাকে বিদ্ধ কবিয়া সিংহনাদ কবিলেন ॥৮৩—৮৪॥

মহাবাজ! পবে আপনার পক্ষের সেই যোদ্ধাবা অর্জুনের প্রতিজ্ঞার ব্যাঘাত করিবার ইচ্ছা করিয়া সত্বর মিলিত হইয়া অর্জুনের উপরে যাইয়া পতিত হইলেন ॥৮৫॥

তাঁহাব পব অর্জুন আপনার যোদ্ধাদের ভয় জন্মাইবার জন্ত সকল দিকে বারুণাস্ত্র আবিষ্কাব করিলেন। তথাপি কোববেরা মহামূল্য রথে আরোহণ কবিয়া অর্জুনের দিকে যাইতে লাগিলেন এবং বাণবর্ষণ কবিত্তে থাকিলেন ॥৮৬॥

ততস্ত তস্মিন্স্থমূলে সমুখিতে সুনাক্ষণে ভারত ! মোহনীয়ে ।
 নামুহত প্রাপ্য স রাজপুত্রঃ কিরীটমালী বিস্মজন্ শরৌঘান্ ॥৮৭॥
 রাজ্যপ্ৰেপ্সুঃ সব্যসাচী কুরুণাং স্মরন্ ক্ৰেশান্ দ্বাদশবর্ষবৃন্তান্ ।
 গাণ্ডীবমুজ্জৈরিষুভির্মহাত্মা সর্বা দিশো ব্যাবৃণোদপ্রমেয়ঃ ॥৮৮॥
 প্রাদীপ্তোন্ধমভবচ্চাস্তরীক্ষং মৃতেষু দেহেষুপতন্ বয়াংসি ।
 যৎ পিঙ্গলজ্যেন কিরীটমালী ক্রুদ্ধো রিপুনাজগবেন হস্তি ॥৮৯॥
 কিরীটমালী মহতা মহাযশাঃ শরাসনেনাস্ত শরাননীকজিৎ ।
 হয়প্রবেকোত্তমনাগধূর্গতান্ কুরুপ্রবীরানিষুভির্ন্যপাতয়ৎ ॥৯০॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । তস্মিন্ অঙ্গসমূহে । মোহনীয়ে ইতি কর্তব্যানীয়ে । প্রাপ্য তদঙ্গচয়ম্ ॥৮৭॥
 বাজ্যোতি । ব্যাবৃণোং ব্যাপ্রোং, অপ্রমেয়ঃ অজ্ঞেয়প্রভাবঃ ॥৮৮॥
 প্রেতি । প্রাদীপ্তা উক্কা যত্র তদিব । বয়াংসি পক্ষিণঃ । পিঙ্গলা জ্যা গুণো যস্ত তেন ।
 আজগবঃ হবধনুস্তেন তত্তুল্যেন গাণ্ডীবেনেত্যর্থঃ, হস্তি স্ম ॥৮৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তদবস্থ ইতি ॥১—৫॥ হয়জঃ হয়জনয়জঃ ॥৬—১৫॥ উপহতো মোহিতঃ,
 বিপবীতোহুতখাহুতপ্রকৃতিঃ ॥১৬—২৩॥ দৃঢ়শিক্ষণ দৃঢ়প্রহারেণ ॥২৪—২৭॥ প্রতিষ্ঠিতো-
 হবীনঃ ॥২৮—৩৯॥ আশ্রয়সম্পত্ততঃ ক্ষিপ্তা ॥৪০—৪৩॥

ইতি দ্রোণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষড়্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৬॥

ভবতনন্দন ! তখন তুমুল, সুদাক্ষণ ও মোহজনক সেই অঙ্গসমূহ উখিত
 হইলেও বাজপুত্র অর্জুন মোহিত হইলেন না, বরং বাণসমূহই ক্লেপ করিতে
 থাকিলেন ॥৮৭॥

পরে কৌরবগণেব বাজ্যালিপ্সু, মহাত্মা ও অজ্ঞেয়প্রভাব অর্জুন দ্বাদশ
 বৎসরের ক্লেশ স্মরণ কবিয়া গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত বাণসমূহদ্বারা সমস্ত দিক্ ব্যাপ্ত
 কবিয়া ফেলিলেন ॥৮৮॥

তৎকালে ক্রুদ্ধ অর্জুন যে হেতু পিঙ্গলবর্ণগুণযুক্ত এবং হবধনুব তুল্য
 গাণ্ডীবধনুদ্বারা শত্রুসংহাৰ কবিতে লাগিলেন, সেই হেতু মাংসভোজী পক্ষীবা
 মৃতদেহেব উপবে পড়িতে লাগিল এবং আকাশে যেন বহুতর উক্কা জ্বলিতে
 থাকিল ॥৮৯॥

(৮৭) নো মুহতঃ ব্যাহজচ্ছবৌঘান্—বা নি,....স বাজপুত্রম্....পি বদ বর্ধ । (৮৮)
 বধপ্ৰেপ্সুঃ বা নি । (৮৯) দেহেষু ভূবীণ্যপতন্ বয়াংসি । তান্ পিঙ্গলজ্যেন পি বদ
 বর্ধ । (৯০) নাগধূর্গিতান্.. ব্যাপাতয়ৎ—বা নি ।

গদাশ্চ গুবীঃ পরিধানময়মান্ অঙ্গীশ্চ শস্ত্রীশ্চ রণে নরাধিপাঃ ।
 মহাস্তি শস্ত্রানি চ ভীষ্মদর্শনাঃ প্রাগ্হ পার্থঃ সহস্রাভিহুঙ্করুঃ ॥১১॥
 ততো যুগান্তাপ্রসমম্বনং মহীমহেন্দ্রচাপপ্রতিমং স গাণ্ডিবম্ ।
 চকৰ্ষ দোৰ্ভ্যাং বিহসন্ ভৃশং বর্যো দহংস্তুদীপ্যান্ যমরাষ্ট্রবর্ধনঃ ॥১২॥
 স তানুদীর্ণান্ সরথাস্থবান্ পদাতিসংঘাংশ্চ মহাধনুর্ধরঃ ।
 বিপন্নসর্বায়ুধজীবিতান্ রণে চকার বীরো যমরাষ্ট্রবর্ধনান্ ॥ ৩॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি
 জয়দ্রথবধে সঙ্কলযুদ্ধে ষড়্‌বিংশত্যাধিক-
 শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

কিবীটেতি । অনীকজিৎ শত্রুসৈন্যবিজয়ী, অতএব মহাযশাঃ, কিবীটমালী অর্জুনঃ,
 মহতা শবাসনেন ধনুধা, শরান্ আশ্র নিষ্শিপ্য, তৈবিসৃজিঃ শরৈঃ, ইদম্বেকানাংমত্বেষ্ঠানাম্
 উত্তমানাং নাগানাং গজানাঞ্চ ধৃগভান্ গৃষ্ঠবর্জিনঃ কুরুপ্রবীষান্ তপাতয় ॥১০॥
 গদা ইতি । অয়ময়ান্ লৌহময়ান্ । ভীষ্মদর্শনা নরাধিপা ইতি সম্বন্ধঃ ॥১১॥
 তত ইতি । যুগান্তে প্রলয়কালে যদত্র মেঘতস্ত তদগর্জনস্ত সমঃ স্বনঃ শব্দো যস্ত তৎ,
 মহেন্দ্রচাপপ্রতিমম্ ইন্দ্রধনুস্তনাম্ । দোৰ্ভ্যাং বাহভ্যাম্ ॥১২॥
 স ইতি । মহাধনুর্ধরো বীরশ্চ সোহর্জুনঃ, বধৈবৈষ্যে বারপৈর্গৈজৈশ্চ সহেতি তান্,

ক্রমে শত্রুসৈন্যবিজয়ী মহাযশা অর্জুন বিশাল ধনুদ্বারা বাণক্ষেপ করিয়া
 কবীরা উত্তম অশ্ব ও উত্তম হস্তীর গৃষ্ঠগত কুরুপ্রবীষগণকে নিপাত করিতে
 লাগিলেন ॥১০॥

তখন ভীষ্মাকৃতি রাজাবা বিশাল গদা, লৌহময় পবিধ, তরবাবি, শক্তি
 এবং অন্যান্য বিশাল অস্ত্র সকল ধারণ করিয়া বেগে অর্জুনের দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥১১॥

তৎকালে যমবাজ্যবৃদ্ধিকাবী অর্জুন বিকট হাস্য কবিত্তে থাকিয়া বাহুযুগল-
 দ্বারা প্রলয়কালের মেঘগর্জনের তুল্য গম্ভীৰ্বশব্দকারী ও ইন্দ্রধনু তুল্য বিশাল
 গাণ্ডীবধনু গুণ্ডতব আকর্ষণ করিতে লাগিলেন এবং আপনার পক্ষের বীরগণকে
 বিনাশ কবতঃ গমন কবিত্তে থাকিলেন ॥১২॥

(১২) . প্রতিমঞ্চ গাণ্ডিবম্ . বা নি । (১৩) . সবথান্ সবাবথান্ .. বা নি । * ‘...
 ত্রিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ, ‘...পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা,
 ‘ষট্চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

সপ্তবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃ)—

সঞ্জয় উবাচ ।

শ্রদ্ধা নিনাদং ধনুষশ্চ তস্মৈ বিস্পর্কযুৎকৃষ্টমিবাস্তকশ্চ ।

শক্রাশনিফোটনমং স্তম্ভোরং বিকৃষ্মাণশ্চ ধনঞ্জয়েন ॥১॥

ত্রাসোদ্বিগ্নং ভয়োদ্ভ্রান্তং হৃদীয়ং তদ্বলং নৃপ ! ।

যুগান্তবাতসংক্ষুব্ধং চলন্তীচিতরঙ্গিতম্ ।

প্রলীনমীনমকরং সাগরাস্ত ইবাতবৎ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতাকৌমুদী

উদীয়মাণাগতান্, তান্ কোবববোধান্ পদাতিসংঘাংশ্চ, রণে, বিপন্নানি নষ্টানি সর্বাযুধানি
জীবিতানি চ যেষাং তান্, অতএব যমরাষ্ট্রবর্ধনান্ চকাব ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-ঐহবিন্দাসনিকান্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিবচিভাষাং মহাভাবত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়্যাং জ্যোপপৰ্বণি জয়দ্রথবধে

ষড়বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃঃ)—

শ্রবতি । উৎকৃষ্টমূর্চ্চৈর্গর্জনম্ । শক্রাশনিফোটনমম ইন্দ্রবজ্রশব্দতুল্যম্ । ত্রাসেন
উদ্বিগ্নমস্থিরম্, ভয়েন উদ্ভ্রান্তং বিচলিতম্ । চলন্তীতিবীচিভিত্তবজ্রিতং চঞ্চলীকৃতম্ ।
প্রলীনা লুপ্তাযিতা নীনা মবকান্ত যত্র তৎ । যট্টপাদোহং শ্লোকঃ ॥১—২॥

ক্রমে মহাধনুর্ধ্ব ও মহাবীর অর্জুন যুদ্ধে হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত
উপস্থিত বীৰগণের এবং পদাতিসমূহের সমস্ত অস্ত্র ও জীবন বিনষ্ট করিয়া
কবিরী যমবাজ্যের বৃদ্ধি করিতে লাগিলেন ॥২০॥

—ঃঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘বাজা । তৎকালে অর্জুন অনববত গাভীবধনু আকর্ষণ
কবিতে লাগিলে, যমের উচ্চ গর্জনের শ্রায় এবং ইন্দ্রের বজ্রশব্দের তুল্য
ভয়ঙ্কর সেই ধনুষ স্পষ্ট শব্দ শুনিয়া আপনার সৈন্তেরা ত্রাসে অস্থিবিচিত্ত
এবং ভয়ে বিচলিত হইয়া পড়িল । সুতরাং প্রলয়কালেব বায়ুসঞ্চালিত,
চঞ্চলতবঙ্গযুক্ত এবং লুপ্তাযিত-মৎস্ত-মকর-সমন্বিত সমুদ্রজলেব শ্রায় সেই
সৈন্তগণকে দেখা যাইতে লাগিল ॥১—২॥

স রণে ব্যচরৎ পার্থঃ প্রেক্ষণীয়ো ধনঞ্জয়ঃ ।

যুগপদিক্ষু সর্বাশ্চ সর্বাণ্যস্ত্রাণি দর্শয়ন্ ॥৩॥

আদদানং মহারাজ ! সন্দধানঞ্চ পাণ্ডবম্ ।

উৎকর্ষন্তঃ স্তজন্তঞ্চ ন স্ম পশ্যাম লাঘবাৎ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রেক্ষণীয়ো বীবশোভাতিরেকাদিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

আদদানমিতি । পাণ্ডবমর্জুনম্ । উৎকর্ষন্তঃ ধনুর্ভ্রাকর্ষন্তম্ । লাঘবাৎ শীঘ্রত্বাৎ ॥৪॥

ক্রমে বীবশোভায় সুদৃশ্যমূর্ত্তি পৃথানন্দন অর্জুন সমস্ত অস্ত্র আবিষ্কার করিতে থাকিয়া একদা সমবাস্কনের সকল দিকে বিচরণ কবিত্তে লাগিলেন ॥৩॥

মহারাজ । তখন তুণ হইতে অর্জুনের বাণ গ্রহণ, তাহার সন্ধান, ধনু আকর্ষণ এবং বাণক্ষেপ ইহাব কোন ব্যাপারই আমবা তাহার লঘুহস্ততাবশতঃ দেখিতে পাইলাম না ॥৪॥

(৪) ইতঃ পবং বটুজিঃশং শ্লোকা অধিকাঃ পি বঙ্গ বর্দ্ধ । তে চ বহুধেব পুস্তকেষু ন দৃষ্টন্তে বিসদৃশবচনাস্তি । বথা—

ততঃ পার্থো মহাবাহুরৈকমস্ত্রং দ্রুvasনম্ । প্রাচুশ্চক্রে মহাবাহু । ত্রাসেন্ সর্কভারতান্ ॥১॥

ততঃ শবাঃ প্রাচুসান্ দিব্যাস্ত্রপ্রতিমস্ত্রিতাঃ । প্রদীপ্তাগ্রাঃ শিখিমুখাঃ পতশোহথ সহস্রশঃ ॥২॥

আকর্ণপূর্ণনিশু শৈলবদ্যকান্শুনিভৈঃ শবৈঃ । নভোহভবৎ স্তম্ভশ্রেণ্যমুচ্ছাতিবিব সংবৃতম্ ॥৩॥

ততঃ শস্ত্রাঙ্ককাবং তৎ কোববৈঃ সমদীরিতম্ । অশকাং মনসাপ্যঠৈঃ পাণ্ডবঃ সংভ্রমন্নিব ॥৪॥

মাশয়ামাস বিজগ্য শবৈর্দ্বিভ্যাস্ত্রমস্ত্রিতৈঃ । নৈশং তমোহংস্তভিঃ কিপ্রং দিনাদাবিব ভাস্কবঃ ॥৫॥

ততস্ত তাবকং সৈন্যং দীপ্তৈঃ শবগভস্তিভিঃ । আক্শিপৎ পশলাঘূনি নিদাঘার্ক ইব প্রভুঃ ॥৬॥

ততো দিব্যাস্ত্রবিদ্রুধা প্রহিতাঃ সায়কাংশবঃ । সমাপ্তবন্ দ্বিষৎসৈন্যং লোকং ভানোবিবাংশবঃ ॥৭॥

তথাপবে সমুৎসৃষ্টা বিশিখাতিগতেজসঃ । হৃদয়াগ্নাস্ত বীবাণাং বিবিস্তঃ প্রিয়বন্ধুবৎ ॥৮॥

য এনমীধুঃ সমরে বদ্ববোধাঃ শুবমানিনঃ । শলভা ইব তে দীপ্তা অগ্নিঃ প্রাপ্য যযুঃ ক্ষয়ম্ ॥৯॥

এবং স যদুন্ শূবাণাং জীবিতানি যশাংসি চ । পার্থচচাব সংগ্রামে যত্ন্যবিগ্রহবানিব ॥১০॥

সকিবীটানি বজ্রাণি সান্দধান্ বিপুলান্ ভুজান্ । সক্রুণলঘুগান্ কর্ণান্ দ্বিবাং নিরহবচ্ছবৈঃ ॥১১॥

সতোমবান্ গজস্থানাং সপ্রাসান্ হয়সাদিনাম্ । সচর্মণঃ পদাভীনাং বথিনাঞ্চ সবেদনঃ ।

সপ্রতোদামিষন্তুণাং বাহুশ্চিচ্ছেদ পাণ্ডবঃ ॥১২॥

স দীপ্তোগ্রশর্বাঙ্কিয়ান্ বভৌ তত্র ধনঞ্জয়ঃ । সবিশূলিছোগ্রশিখো জলন্নিব হতাশনঃ ॥১৩॥

তং দেববাজপ্রতিমং সর্কশস্ত্রভূতাং ববম্ । যুগপদিক্ষু সর্কাস্থ বথহং পুরুষর্বভম্ ॥১৪॥

দর্শয়ন্তঃ মহাস্ত্রাণি প্রেক্ষণীয়ং ধনঞ্জয়ম্ । নৃত্যন্তঃ বথমার্গেষু ধচর্জ্যভলনাদিতম্ ॥১৫॥

মিবীক্ষিতুং ন শেহুন্তে বস্তবস্তোহপি পার্থিবাঃ । নব্যন্দিনগভঃ স্তম্ভং প্রভপন্তমিবাযবে ॥১৬॥

দীপ্তোগ্রসংহিতশবঃ কিবীটা বিরবাজ্জ হ । বর্ধাদিবোদীর্ণজলঃ সৈন্দ্রদ্যাদুদো মহান্ ॥১৭॥

মহাস্ত্রসংপ্ৰবে তস্মিন্ জিহ্বনা স্তম্ভবর্জিতৈঃ । স্তম্ভবে মহাঘোবে মনজ্জুরোধপুঙ্গবাঃ ॥১৮॥

ব্রহ্মন্ত ইব শূরস্ত শরব্রাতা মহাত্মনঃ ।

অদৃশ্যন্তান্তরীক্ষস্থাঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৫॥

তথা সৰ্ব্বা দিশো রাজন্ ! সৰ্ব্বাংশচ রথিনো রণে ।

ব্যাকুলীকৃত্য কোন্তেয়ো জয়দ্রথমুপাদ্রবৎ ।

বিব্যাধ চ চতুঃষষ্ঠ্যাশরাণাং নতপৰ্বণাম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মন্ত ইতি । শূরস্তার্জুনস্ত, শবাণাং ব্রাতাঃ সমূহাঃ ॥৫॥

তথ্যেতি । উপাদ্রবদভ্যাবৎ । বিব্যাধ জয়দ্রথমেব । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥

কিন্তু আমবা ইহামাত্র দেখিলাম যে, বীৰ ও মহাত্মা অর্জুনেব শত শত ও সহস্র সহস্র বাণ যেন আকাশে থাকিয়া ঘূবিতেছিল ॥৫॥

উৎকৃত্তবদনৈর্দেহৈঃ শবীবৈঃ কৃত্তবাহভিঃ । ভূজৈশ্চ পাণিনিশ্চুতৈঃ পাণিভির্ব্যাকুলীকৃতৈঃ ॥১০॥

কৃত্তাগ্রহন্তৈঃ কবিভিঃ কৃত্তদন্তৈর্দ্যদোংকটৈঃ । হরৈশ্চ বিশ্বব্রাতীবৈ বর্ধৈশ্চ শকলীকৃতৈঃ ॥১০॥

নিকৃত্তভ্রৈঃ কৃত্তপাদৈস্তথ্যৈঃ কৃত্তগন্ধিভিঃ । নিশ্চেষ্টৈকিন্দুবস্তিশ্চ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥১১॥

মৃত্যোরাধাতননিভং তং পার্থাযোধনঃ মহৎ । অপশ্যাম মহীপাল ! ভীকৃণাং ভয়বর্জনম্ ।

আক্রীড়মিব কৃত্তস্ত পুবার্যদ্বিত্যতঃ পশুন্ ॥২২॥

গজানাং স্তবনিশ্চুতৈঃ কটৈঃ সত্বজগেব ভুঃ । কচিহন্তৌ অশ্বিণীব বস্ত্রপট্টৈঃ সমাচিতা ॥২৩॥

বিচিহ্নোক্ষীষমুর্কটৈঃ কেয়বান্দকুণ্ডলৈঃ । স্বর্ণচিত্রতত্ত্বজৈশ্চ ভার্টৈশ্চ গজবাজিনাম্ ॥২৪॥

কিরীটশতসকীর্ণা তত্র তত্র সমাচিতা । বিববাজ ভৃগুঃ চিত্রা মহী নববধূবিব ॥২৫॥

মজ্জমেদঃকন্দমিনীং শোণিতৌষতবজ্রিণীম্ । মর্ম্মাহ্নিভিবগাধাঞ্চ কেশশৈবলশাঘলাম্ ॥২৬॥

শিরোবাহুপলতটাং কধুক্রোড়াস্থিসকটাম্ । চিত্রধ্বজপতাকাঢ্যাং ছত্রচর্ম্মোর্ম্মিমালিনীম্ ॥২৭॥

বিগতাস্তমহাকায়ং গজদেহাভিসঙ্কলাম্ । বখোড়পশতাকীর্ণাং হ্রসজ্জাতরোধসম্ ॥২৮॥

রথচক্রযুগেযাকুবরৈরতিদুর্গমাম্ । প্রাসাসিপাশপবন্তবিশিখা হি ভ্রুvasদাম্ ॥২৯॥

বলককমহানক্কাং গোমায়ুমকবোংকরাম্ । গৃধ্রোদগ্রমহাগ্রাহাং শিবাভিক্রুতভৈববাম্ ॥৩০॥

নৃত্যংপ্রতপিশাচাতৈত্বুতৈঃ কীর্ণাং সহস্রশঃ । গতাস্তমোধনিশ্চেষ্টশবীষতবাহিনীম্ ॥৩১॥

মহাপ্রতিভয়াং রোদ্রাং ঘোবাং বৈতবণীমিব । নদীং প্রবর্তয়ামাস ভীকৃণাং ভয়বর্হিনীম্ ॥৩২॥

তদদৃষ্টা তস্ত বিক্রান্তমন্তকস্তেব রূপিণঃ । অভূতপূর্বং কুরুষু ভয়মাগাজপাজিবৈ ॥৩৩॥

তত আদায় বীবাণামৈশ্বরত্মানি পাণ্ডবঃ । আত্মানং বোদ্রমাচষ্টে বোদ্রকর্ম্মণি নিষ্ঠিতঃ ॥৩৪॥

ততো রথবরান্ রাজন্ অভ্যতিক্রামদর্জুনঃ । মোহয়স্মিব নাবাটৈর্জয়দ্রথবধেপ্সয়া ॥৩৫॥

বিস্রজন্ দিক্ষু সর্বাস্থ শবানসিতসাবধিঃ । স যণে ব্যচরন্তুর্পং প্রোক্ষণীয়ো ধনজয়ঃ ॥৩৬॥

(৫) ..শবব্রাতাঃ সহস্রশঃ . পি বদ্র বর্হ । ইতঃ পবম্ 'আদদানং মহেষ্টাসং সন্দধানঞ্চ সায়কান্ । বিস্রজন্তঞ্চ কোন্তেয়ং নানুপশ্যাম বৈ তদা ॥' ইতি প্রাপ্তকৃৎকপ এব শ্লোকঃ পি বদ্র বর্হ । (৬) ইতঃ পবং ষট্‌ শ্লোকা অসমঞ্জসা অধিকাঃ পি বদ্র বর্হ । তে চ যথা—

সৈন্ধবাভিমুখং যান্তং যোধাঃ সম্শ্লেক্য পাণ্ডবম্ । শ্ববর্ত্তন্ত রণাধীরা নিবাশান্তস্ত জীবিতে ॥১॥

সৈন্ধবস্ত তথা বিদ্ধঃ শরৈর্গাণ্ডীবধননা ।
 ন চক্ষমে স্ত্রুসংক্রুদ্ধস্তোত্রাদিত ইব দ্বিপঃ ॥৭॥
 স বরাহধ্বজস্তূর্ণং গাধ্র'পক্ষানজিহগান্ ।
 ক্রুদ্ধানীবিষসঙ্কশান্ কৰ্ম্মারপরিমার্জিতান্ ।
 যুযোচ নিশিতান্ সংখ্যে সাযকান্ সব্যমাচিনঃ ॥৮॥
 ত্রিভিস্তু বিদ্ধা গোবিন্দং নাবাচৈঃ ষড়্ভিরজ্জুনয় ।
 অষ্টাভির্বাজিনোহবিধাঙ্কজকৈকেন পত্রিণা ॥৯॥
 স বিক্ষিপ্যাজ্জুনস্তীক্ষ্মান্ সৈন্ধবপ্রহিতান্ শরান্ ।
 যুগপত্তস্য চিচ্ছেদ শরাভ্যাং সৈন্ধবস্ত হ ।
 সারথেষ্ট শিরঃ কাষাঙ্কজঞ্চ সমলঙ্কতম্ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

সৈন্ধব ইতি । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ । ন চক্ষমে ন সেহে, ভোত্রোণাঙ্কুশেনাদিতঃ ॥৭॥

স ইতি । বরাহধ্বজো জয়দ্রথঃ, গৃধ্রাণামিষ ইতি গাধ্রাঃ পক্ষা যেষু তান্, অজিহগান্
 সবলগামিনঃ । কৰ্ম্মারৈঃ শিল্পিভিঃ পৰিমার্জিতান্ । অবগপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৮॥

ত্রিভিবিতি । বাজিনো ধ্বজাঙ্কুশৈব । পত্রিণা বাণেন ॥৯॥

স ইতি । বিক্ষিপ্য নিবার্য । যুগপদেকদা । অবগপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১০॥

বাজা । ক্রমে অজ্জুন সমস্ত দিক্ ও সকল বখীকে আকুল কবিত্তা জয়দ্রথের
 দিকে ধাবিত হইলেন এবং নতপর্ব চৌষটিটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ
 কবিলেন ॥৬॥

অজ্জুন বাণদ্বারা সেইভাবে বিদ্ধ কবিলে, জয়দ্রথ অঙ্কুশত্যাড়িত হস্তীব স্ত্রাব
 অভ্যস্তক্রুদ্ধ হইয়া তাহা সহ্য কবিলেন না ॥৭॥

তখন বরাহধ্বজ জয়দ্রথ অজ্জুনের উপবে গৃধ্রপক্ষযুক্ত, সবলগামী, ক্রুদ্ধসর্প-
 তুল্য, শিল্পিপৰিমার্জিত ও সুধাব বহুতব বাণ নিক্ষেপ কবিলেন ॥৮॥

এবং তিনি তিনটা নারাচদ্বারা কৃষ্ণকে, ছয়টা নাবাচদ্বারা অজ্জুনকে,
 আটটাদ্বারা অজ্জুনের অশ্বগুলিকে এবং একটা বাণদ্বারা তাঁহাব ধ্বজটাকে বিদ্ধ
 কবিলেন ॥৯॥

যো যোভ্যধাবদাক্ষে তাবকঃ পাণ্ডবঃ বণে । তস্ত তস্তান্তকো বাণঃ শবীবে ত্রুপতং প্রভো ।
 কবন্ধসঙ্কলং চক্রে তব সৈন্তঃ মহাবথঃ । অজ্জুনো জয়তাং শ্রেষ্ঠঃ শবীবেগ্নাং তস্মিন্ভিঃ ॥৩॥
 এবং তত্তব বাজেজ । চতুবন্ধবনং তদা । ব্যাকুলীকৃত্য কোন্তেয়ো জয়দ্রথমুপাদ্রবং ॥৪॥
 দ্রোণিঃ পক্ষাণতাবিদ্যাদ্রুসেনং ত্রিভিঃ শবৈঃ । কৃপায়মাণঃ কোন্তেয়ঃ কৃপং নবভিবার্দ্দযৎ ॥৫॥
 শল্যাং ঘোডশভির্বাণৈঃ কর্ণং দ্বাত্রিংশতা শবৈঃ । সৈন্ধবঞ্চ চতুঃষষ্ঠা বিদ্ধা সিংহ ইবানদং ॥৬॥

স চিহ্নযষ্টিঃ স্তমহান্ ধনঞ্জয়শরাহতঃ ।

বরাহঃ সিদ্ধুরাজস্ত পপাতেন্দুসমপ্রভঃ ॥১১॥

এতস্মিন্বেব কালে তু দ্রুতং গচ্ছতি ভাস্বরে ।

অত্রবীৎ পাণ্ডবং রাজন্ ! ত্বরমাণো জনার্দনঃ ॥১২॥

এষ মধ্যে কৃতঃ ষড়্ভিঃ পার্থ ! বীরৈর্মহারথৈঃ ।

জীবিতেপ্সুমহাবাহো ! ভীতস্তিষ্ঠতি সৈন্ধবঃ ॥১৩॥

এতাননির্জিত্য রণে ষড়্ধনান্ পুরুষবধত ! ।

ন শক্যঃ সৈন্ধবো হস্তং যন্তো নির্ব্যাজমর্জুন ! ॥১৪॥

যোগমত্র বিধাশ্চামি সূর্য্যশ্চাবরণং প্রতি ।

অস্তং গতমিবাব্যক্তং দ্রুততর্কং স সিদ্ধুরাট্ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । ইন্দুসমপ্রভশ্চতুলাস্তম্রবর্ণঃ, রজতময়শ্চ ॥১১॥

এতস্মিন্নিতি । গচ্ছতি অন্তমিতি শেষঃ । পাণ্ডবমর্জুনম্ ॥১২॥

এষ ইতি । ষড়্ভিঃ অশ্বখামরূপদূর্বোদনকর্ণশল্যবৃষসেনৈঃ ॥১৩॥

এতানিতি । যন্তো জীবনবক্ষায়াঃ যত্নবান্, নির্ব্যাজম্ অচ্ছলং যথা স্রাস্তথা ॥১৪॥

যোগমিতি । যোগমুপায়ম্, “যোগঃ সরহনোপায়ধানসঙ্গতিযুক্তিষ্” ইত্যমবঃ ॥১৫॥

তখন অর্জুন জয়দ্রথনিক্সিপ্ত তীক্ষ্ণ বাণগুলিকে নিবাবণ কবিয়া ছুইটা বাণ-
দ্বারা একদাই জয়দ্রথের সাবধিব দেহ হইতে মস্তকটা এবং তাঁহার অলঙ্কৃত
ধ্বজটাকে কাটিয়া ফেলিলেন ॥১০॥

অর্জুনেব বাণে ধ্বজদণ্ড ছিন্ন হইলে, চন্দ্রেব তুল্য শুভ্রবর্ণ ও বিশাল জয়-
দ্রথের ধ্বজস্থিত সেই ববাহটা ভূতলে পতিত হইল ॥১১॥

রাজা । এই সময়ে সূর্য্য দ্রুত অস্ত বাইতে লাগিলে, কৃষ্ণ ত্বরান্বিত হইয়া
অর্জুনকে বলিলেন—॥১২॥

‘মহাবাহু পৃথানন্দন ! জীবনার্থী এই জয়দ্রথ ছয় জন বীর মহাবথেব মধ্যে
ভীত হইয়া অবস্থান কবিতেছে ॥১৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! জয়দ্রথ নিজেও জীবনবক্ষায় যত্নবান্ হইয়া রহিয়াছে ।
সুতরাং তুমি যুদ্ধে এই ছয় জন রথীকে জয় না কবিয়া কিংবা কোন ছল
অবলম্বন না কবিয়া জয়দ্রথকে বধ কবিতে পারিবে না ॥১৪॥

(১১)...জীর্ঘ্যমাণঃ শবাহতঃ . পপাত্যগ্নিশিখোপগঃ—বর্ধ । (১৫)...অস্তং গত ইতি ব্যক্তং
দ্রুতত্যাগঃ স সিদ্ধুরাট্—বদ্য বর্ধ ।

হর্ষেণ জীবিতাকাজ্জী বিনাশার্থং তব প্রভো ! ।
 ন গোপ্যতি ছুরাচারঃ স আত্মানং কথঞ্চন ।
 তত্র চ্ছিদ্বে প্রহর্তব্যং ত্বয়াস্তু কুরুসত্তম ! ॥১৬॥
 ব্যপেক্ষা নৈব কর্তব্য। গতোহস্তমিতি ভাস্বরঃ ।
 এবমস্তিতি বীভৎসুঃ কেশবং প্রত্যভাষত ॥১৭॥
 ততোহস্তুজন্তমঃ কৃষ্ণঃ সূর্য্যস্শ্রাবরণং প্রতি ।
 যোগী যোগেন সংযুক্তো যোগিনামীশ্বরো হরিঃ ॥১৮॥
 সৃষ্টে তমসি কৃষ্ণেন গতোহস্তমিতি ভাস্বরঃ ।
 ত্বদীয়া জহ্মবুর্যোধাঃ পার্থনাশামরাধিপ ! ॥১৯॥
 তে প্রহৃষ্টা রণে রাজন্ ! নাপশ্যন্ সৈনিকা রবিম্ ।
 উন্মাদ্য বস্ত্রাণি তদা স চ রাজা জযদ্রথঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

হর্ষণেতি । বিনাশার্থম্, সূর্য্যাত্মাং পূর্ব্বং জয়দ্রথাব্যবহির্জুনেনাগ্নিপ্ৰবেশপ্রতিজ্ঞানাং ।
 বটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥

ব্যপেক্ষেতি । ব্যপেক্ষা জয়দ্রথববে বিলম্বঃ । ইতি হেতৌ, গতৌ গচ্ছতি ॥১৭॥

তত ইতি । তমঃ অন্ধকাবমস্তুজং, যোগপ্রভাবেণ সূর্য্যান্তিকেহপি তমঃস্থিতিসম্ভবাৎ ।
 যোগী সদাচ্যুতযোগঃ ক্রিয়াকালে লৌকিকভাবেনাভিভাবিততম্ভবাৎ, যোগেন প্রাকাম্যাত্মেন
 যোগকলেন । হরতি জীন্ তপানিতি হবিঃ ॥১৮॥

সৃষ্টে ইতি । ইতি বিভাব্য । পার্থস্য নাশাৎ প্রতিজ্ঞাস্বপ্নায়েণ নাশমবধার্য্য ॥১৯॥

অতএব আমি সূর্য্যকে আবরণ কবিবার জন্ত একটা উপায় করিব ;
 তাহাতে জয়দ্রথ সূর্য্যকে অন্তগতের ছায়া অল্পষ্ট দেখিবে ॥১৫॥

প্রভাবশালী কোরবশ্চেষ্ট । তখন জীবনার্থী ছুরাচার জয়দ্রথ তোমার
 মৃত্যু হইবে ভাবিয়া আনন্দে কোন প্রকারে আত্মগোপন করিবে না ; সেই
 অবসরে তুমি উহার উপরে প্রহার করিবে ॥১৬॥

সূর্য্য অন্ত যাইতেছেন । সুতরাং মোটেই বিলম্ব করিও না ।’ তখন
 অর্জুন কৃষ্ণকে বলিলেন—‘এইরূপই হউক’ ॥১৭॥

তদনন্তর যোগী ও যোগিগণের অধীশ্বর ত্রিভাপহারী কৃষ্ণ যোগযুক্ত হইয়া
 সূর্য্যের আবরণের জন্ত অন্ধকার সৃষ্টি করিলেন ॥১৮॥

নরনাথ ! কৃষ্ণ অন্ধকার সৃষ্টি করিলে, সূর্য্য অন্ত গিয়াছেন মনে করিয়া
 এবং অর্জুন বিনষ্ট হইবেন ভাবিয়া আপনার পক্ষের যোদ্ধারা আনন্দিত
 হইলেন ॥১৯॥

বীক্ষমাণে ততস্তস্মিন্ সিদ্ধুরাজে দিবাকরম্ ।
 পুনরেবাত্তবীং কৃষ্ণে ধনঞ্জয়মিদং বচঃ ॥২১॥
 পশ্য সিদ্ধুপতিং বীর ! প্রেক্ষমাণং দিবাকরম্ ।
 ভয়ং বিপুলমুৎসৃজ্য ত্ততো ভরতসত্তম ! ॥২২॥
 অয়ং কালো মহাবাহো ! বধায়াশ্চ দুৰাত্মনঃ ।
 ছিদ্ধির্মূৰ্দ্ধানমস্তাশ্চ কুরু সাকল্যমাত্মনঃ ॥২৩॥
 ইত্যেবং কেশবেনোক্তঃ পাণ্ডুপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 ন্যববীতাবকং সৈন্যং শরৈরর্কাগ্নিসন্নিভৈঃ ॥২৪॥
 কৃপং বিব্যাধ বিংশত্যা কর্ণং পঞ্চাশতা শরৈঃ ।
 শল্যং দুর্যোধনকৈব বড়্ভিঃ বড়্ভিরতাড়য়ৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । উদ্রায়া উত্তোল্য । স বাজা জয়দ্রথঃ বক্তৃমুদ্রায়া ববিং নাপশ্যৎ ॥২০॥

বীক্ষেতি । তস্মিন্ তাদৃশে উত্তোলিতবক্ত্রে ॥২১॥

পশ্যেতি । বৃত্তঃ স্বঃ ॥২২॥

অগ্নিমিতি । আত্মনঃ প্রতিজ্ঞায়া ইতি শেষঃ ॥২৩॥

ইতীতি । ন্যববীৎ, অস্ত্রপ্রয়োগশব্দপরিহাবার্থমিতি ভাবঃ ॥২৪॥

কৃপমিতি । অতাড়য়ৎ পাণ্ডুপুত্র ইত্যম্বুভিঃ ॥২৫॥

বাজা । তখন সৈন্তেরা আনন্দিত হইয়া মুখ উত্তোলন করিয়া সূর্য্যকে দেখিতে পাইল না এবং বাজা জয়দ্রথও মুখ তুলিয়া সূর্য্য দেখিলেন না ॥২০॥

জয়দ্রথ সেইভাবে সূর্য্যকে দেখিতে লাগিলে, কৃষ্ণ পুনর্বার অর্জুনকে এই কথা বলিলেন—॥২১॥

‘বীর ভবতশ্রেষ্ঠ ! দেখ—জয়দ্রথ তোমার ভয় পরিত্যাগ কবিয়া সূর্য্যদর্শন কবিতেছে ॥২২॥

মহাবাহু । ইহাই এই ছবাত্মাব বধের সময় । সুতবাং তুমি সত্ব উহাব মস্তকচ্ছেদন কর এবং আপন প্রতিজ্ঞা সফল কব’ ॥২৩॥

কৃষ্ণ এইকপ বলিলে, প্রতাপশালী অর্জুন সূর্য্য ও অগ্নিব তুল্য উজ্জল শব্দসমূহদ্বারা আপনাব সৈন্য বধ কবিতে লাগিলেন ॥২৪॥

ক্রমে অর্জুন কুড়িটা বাণদ্বারা কৃপকে, পঞ্চাশটাদ্বারা কর্ণকে এবং ছয় ছয়টাদ্বারা শল্য ও দুর্যোধনকে তাড়ন কবিলেন ॥২৫॥

বৃষসেনং তথাক্কাভিঃ ষষ্ঠ্য সৈন্ধবমেব চ ।
 তথৈবান্মহাবাহুস্থদীপান্ পাণ্ডুনন্দনঃ ।
 গাঢ়ং বিদ্ধা শরৈঃ রাজন্ ! জয়দ্রথমুপাদ্রবৎ ॥২৬॥
 তং সমীপস্থিতং দৃষ্ট্বা লেলিহানমিবানলম্ ।
 জয়দ্রথস্ত গোপ্তারঃ সংশয়ং পরমং গতাঃ ॥২৭॥
 ততঃ সর্বৈ মহারাজ ! তব যোধা জয়ৈষিণঃ ।
 সিষিচুঃ শরধারাভিঃ পাকশাসনিমাহবে ॥২৮॥
 সংছাণ্তমানঃ কোস্তেয়ঃ শরজালৈরনেকশঃ ।
 অক্রুধ্যৎ স মহাবাহুরজিতঃ কুরুনন্দনঃ ॥২৯॥
 ততঃ শরময়ং জালং তুমুলং পাকশাসনিঃ ।
 ব্যসৃজৎ পুরুষব্যাস্রস্তব সৈন্যজিঘাংসয়া ॥৩০॥
 তে হস্ত্যমানা বীরেণ যোধা রাজন্ ! রণে তব ।
 প্রজহুঃ সৈন্ধবং ভীতা ঘৌ সমং নাপাধাবতাম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

বুধেতি । সৈন্ধবং জয়দ্রথম্ । উপাদ্রবৎ অভ্যধাবৎ । ঘটপাদোহয়ং দ্রোণকঃ ॥২৬॥
 তমিতি । লেলিহানং পুনঃ পুনঃ সমানম্ । গোপ্তারো রক্ষকাঃ ॥২৭॥
 তত ইতি । সিষিচুবিভ্যনেন কেশস্তাবিরতস্য সৃচিতম্ । পাকশাসনিমর্জুনম্ ॥২৮॥
 সমিতি । অজিতো বহুভিরপি জেতুমশক্তঃ ॥২৯॥
 তত ইতি । সৈন্যানাং জয়দ্রথপুরোবর্তিনাং জিঘাংসয়া হস্তমিচ্ছয়া ॥৩০॥
 ত ইতি । দ্বাবপি সমং সহ নাধাবতাম্, সংঘতাবে অর্জুনপ্রহারভয়াদিতি ভাবঃ ॥৩১॥

রাজা । তৎপরে মহাবাহু অর্জুন আটটি বাণদ্বারা বৃষসেনকে, ষাটটিদ্বারা জয়দ্রথকে এবং বহুতব বাণদ্বারা আপনার পক্ষের অন্যান্য যোদ্ধাকে গাঢ়ভাবে বিদ্ধ করিয়া জয়দ্রথের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৬॥

লেলিহান অগ্নির ন্যায় অর্জুনকে জয়দ্রথের নিকটে থাকিতে দেখিয়া তাঁহার রক্ষকেরা তাঁহাব রক্ষার বিষয়ে গুরুতরসন্দেহাপন্ন হইলেন ॥২৭॥

মহারাজ ! তাহার পর আপনার পক্ষের যোদ্ধারা সকলেই জয়াভিলাষী হইয়া অর্জুনের উপবে অনবরত শরধারা বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

তথাপি তাঁহাকে জয় করিতে পারিলেন না । কিন্তু মহাবাহু কৌরবনন্দন অর্জুন তখন অনেক বাণজালে আবৃত হইতে থাকিয়া ক্রুদ্ধ হইলেন ॥২৯॥

তদনন্তর পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন আপনার সৈন্য সংহার করিবার ইচ্ছায় তুমুল বাণজাল সৃষ্টি করিলেন ॥৩০॥

তত্রাদ্বুতমপশ্চাম কুন্তীপুত্রস্ত বিক্রমম্ ।
 তাদৃগ্ ন ভাবী ভূতো বা যচ্চকার মহাযশাঃ ॥৩২॥
 দ্বিপান্ দ্বিপগতাংশৈচব হয়ান্ হয়গতানপি ।
 তথা সারথিনশ্চৈব নৃহন্ রুদ্রঃ পশুনিব ॥৩৩॥
 ন তত্র সমরে কশ্চিন্ময়া দৃষ্টো নরাধিপ ! ।
 গজো বাজী নরো বাপি যো ন পার্শ্বশরাহতঃ ॥৩৪॥
 রজসা তমসা চৈব যোবাঃ সংছন্নচক্ষুযঃ ।
 কশ্মলং প্রাবিশন্ ঘোরং নাভ্যজানন্ পরস্পরম্ ॥৩৫॥
 তে শরৈর্ভিন্নগর্মাণঃ সৈনিকাঃ পার্থচোদিতৈঃ ।
 বভ্রুগুচ্চস্থলুঃ পেভুঃ সেদুর্গম্নুচ্চ ভারত ! ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

ভক্তেতি । যৎ বিক্রমণম্, মহাযশাঃ কুন্তীপুত্রোহর্জুনঃ ॥৩২॥

দ্বিপানিতি । সারথিন ইতি নাস্তত্তা অর্থাৎ, চকাবাং বথিনশ্চ ॥৩৩॥

নেতি । লঘুহন্ততাতিশযস্তায়ং প্রকৃষ্টঃ পবিচয়ঃ ॥৩৪॥

বজ্রসেতি । বজ্রসা ধূল্যা, তমসা সূর্য্যস্ত মেঘাববণাদন্ধকাবেণ । বশ্মলং মোহম্ ॥৩৫॥

ত ইতি । সেদুববসনা বভ্রুঃ, মগ্নবর্ষেদনার্ত্তা জাতাঃ । অত্র ক্রিদ্ধাদীপকমলদ্বাবঃ ॥৩৬॥

রাজা ! মহাবীর অর্জুন সেইভাবে বধ কবিতে লাগিলে, আপনাব পক্ষের যোদ্ধাবা ভীত হইয়া জয়দ্রথকে পবিত্যাগ করিলেন এবং তাঁহাবা ছই জনেও একসঙ্গে পলায়ন কবিতে লাগিলেন না ॥৩১॥

তখন আমিও অর্জুনের অদ্বুত বিক্রম দেখিলাম । মহাযশা অর্জুন তৎকালে যেকপ বিক্রম প্রকাশ করিয়াছিলেন, সেকপ বিক্রম পূর্বে হয় নাই, ভবিষ্যতেও হইবে না ॥৩২॥

প্রলয়কালে রুদ্র যেমন প্রাণিসংহার কবেন, সেইকপ অর্জুন হস্তী, হস্ত্যা-বোহী, অশ্ব, অশ্বাবোহী, রথী ও সারথিদিগকে সংহার কবিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

নবনাথ ! আমি সেই যুদ্ধে এমন কোন হস্তী, অশ্ব বা মানুষ দেখি নাই, যে—অর্জুনের বাণে আহত হয় নাই ॥৩৪॥

ধূলিতে ও অন্ধকারে নয়ন আবৃত হওয়ায় যোদ্ধাবা ভয়ঙ্করমোহাবিষ্ট হইলেন । স্মৃতবাং তাঁহাবা পরস্পরকে চিনিতে পাবিলেন না ॥৩৫॥

ভরতনন্দন ! অর্জুননিষ্কিপ্ত বাণে মর্ষ বিদীর্ণ হইতে থাকায় সৈন্যেবা ঘূর্ণিত, স্থলিত, পতিত, অবসন্ন ও বেদনার্ত্ত হইতে থাকিল ॥৩৬॥

তস্মিন্ মহাভীষণকে প্রজ্ঞানামিব সংক্ষয়ে ।
 রণে মহতি দুস্পারে বর্তমানে হৃদারুণে ॥৩৭॥
 শোণিতস্ত্র প্রসেকেন শীঘ্রত্বাদনিলস্ত্র চ ।
 অশাম্যন্তদ্রজো ভৌমমস্কৃসিক্তে ধরাতলে ।
 আনাভি নিরমজ্জংশ্চ রথচক্রাণি শোণিতে ॥৩৮॥ (যুগ্মকঃ)
 মত্তা বেগবতো বাজন্ । তাবকানাং রণাঙ্গনে ।
 হস্তিনশ্চ হতারোহা দারিতাঙ্গাঃ সহস্রশঃ ।
 স্বাশ্বনীকানি হৃদন্তু আর্ভনাদাঃ প্রতুঙ্গবুঃ ॥৩৯॥
 হযাশ্চ পতিতারোহাঃ পত্ন্যশ্চ নরাধিপ ।।
 প্রতুঙ্গবুর্ভবাদ্রাজন্ । ধনঞ্জয়শরাহতাঃ ॥৪০॥
 মুক্তকেশা বিকবচাঃ ক্ষরন্তুঃ ক্ষতজং ক্ষিতৌ ।
 প্রাপলায়ন্তু সংদ্রস্তাস্ত্যক্তা রণশিরো জনাঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । প্রজ্ঞানাং সংক্ষয়ে প্রলয়ে । শীঘ্রত্বাৎ শীঘ্রাপসারিত্বাৎ । ভৌমং বজ্রো
 ধূলিঃ অস্কৃসিক্তে কবিবাগ্নুতে । আনাভি মধ্যদেশপর্য্যন্তম্ । যট্টপাদোহযং শ্লোকঃ ॥৩৭—৩৮॥
 মত্তা ইতি । বেগবত ইতি নকাবলোপ আৰ্ঘ্যঃ । অয়মপি যট্টপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৯॥
 হযা ইতি । পতিতা আবোহা আবোহিণো যেষাং তে ॥৪০॥
 মুক্তকেশাঃ । ক্ষতজং বক্রম্ । বণশিবো বণাগ্রদেশম্ ॥৪১॥

মহাভীষণ প্রলয়েব শ্মায় অপাব ও অতিদাকণ সেই মহাযুদ্ধ চলিতে
 লাগিলে, বক্তেব প্রবাহে ও বায়ুব বেগে ধূলি নিবৃত্তি পাইল । তখন বক্রপ্রাণিত
 ভূমিতে বক্রপ্রবাহমধ্যে বথচক্রগুলি মধ্যপর্য্যন্ত মগ্ন হইতে লাগিল ॥৩৭—৩৮॥

বাজা ! আবোহীবা নিহত ও সমস্ত অঙ্গ বিদাবিত হইলে, আপনাব
 পক্ষের মত্ত ও বেগবান্ সহস্র সহস্র হস্তী আপন আপন সৈন্যগণকে মর্দন
 কবিত্তে থাকিয়া আর্ভনাদ কবতঃ পলায়ন কবিত্তে লাগিল ॥৩৯॥

নবনাথ বাজা ! আবোহীবা পতিত হইলে, অর্জুনেব শবে আহত অশ্ব ও
 পদাতিগণ ভয়ে পলায়ন কবিত্তে থাকিল ॥৪০॥

অশ্ব লোকেবা মুক্তকেশ ও কবচশূন্য হইয়া ভূতলে রক্ত নিঃসারণ কবিত্তে
 থাকিয়া ভয়ে সমবাগ্রদেশ ত্যাগ কবিয়া যাইতে লাগিল ॥৪১॥

উক্ৰগ্রাহগৃহীতাশ্চ কেচিত্তত্রাভবন্ ভুবি ।
 হতানাঞ্চাপরে মध्ये দ্বিরদানাং নিলিল্যিৱে ॥৪২॥
 এবং তব বলং রাজন্ ! দ্রাবয়িত্বা ধনঞ্জয়ঃ ।
 ন্যবধীৎ সায়কৈর্ঘোরৈঃ সিন্ধুরাজস্য রক্ষিণঃ ॥৪৩॥
 কর্ণং দ্রৌণিং কৃপং শল্যং বৃষসেনং হৃষোধনম্ ।
 ছাদয়ামাস তীত্রেণ শরজালেন পাণ্ডবঃ ॥৪৪॥
 ন গৃহ্নন্ ন ক্ষিপন্ রাজন্ ! ন মুঞ্চন্ নাপি সন্দধৎ ।
 অদৃশ্যতাজ্জুনঃ সংখ্যে শীঘ্রাস্ত্রহ্মাৎ কথঞ্চন ॥৪৫॥
 ধনুর্মণ্ডলমেবাস্ত্র দৃশ্যতে স্মাস্ত্রতঃ সদা ।
 সায়কাস্চ ব্যদৃশ্যন্ত নিশ্চরন্তঃ সমস্ততঃ ॥৪৬॥
 কর্ণস্য তু ধনুশ্চিহ্না বৃষসেনস্য চৈব হ ।
 শল্যস্য সূতং ভল্লেন রথনীড়াদপাতয়ৎ ॥৪৭॥

ভাবতকৌমুদী

উৰ্বিতি । উক্ৰগ্রাহেণ উক্ৰস্তম্ভেন গৃহীতা আক্রান্তাঃ । নিলিল্যিবে লুকায়িতাঃ ॥৪২॥
 এবমিতি । বলং সৈন্যম্ । দ্রাবয়িত্বা নিগীড়্য ॥৪৩॥
 কর্ণমিতি । দ্রৌণিমম্বখামানম্ । পাণ্ডবোহজ্জুনঃ ॥৪৪॥
 নেতি । সৰ্ব্বত্র বাণানিতি শেষঃ । প্রকবণভেদাদস্তু পুনকক্ষিৰ্ণ দোষায় ॥৪৫॥
 ধনুৰিতি । মণ্ডলং মণ্ডলীভূতম্ । অস্ত্রতঃ অনববতঃ শবান্ দ্বিপতঃ ॥৪৬॥

কতকগুলি সৈন্য উক্ৰস্তম্ভে আক্রান্ত হইয়া সেই সেই স্থানেই ভূতলে বসিতে থাকিল এবং অন্য সৈন্যেবা নিহত হস্তিগণেব মধ্যে যাইয়া লুকায়িত হইতে লাগিল ॥৪২॥

বাজা । অজ্জুন এইভাবে আপনাব সৈন্যদিগকে পীড়ন কবিয়া ভীষণ শব-সমূহদ্বাৰা জয়দ্রথের বক্ষিগণকে বধ কবিলেন ॥৪৩॥

পবে অজ্জুন তীব্র শবজালদ্বাৰা কর্ণ, অম্বখামা, কৃপ, শল্য, বৃষসেন ও হৃষোধনকে আবৃত কবিলেন ॥৪৪॥

রাজা । তৎকালে অজ্জুন অতিক্রুত অস্ত্রক্ষেপ কবিতে থাকায় তাঁহার অস্ত্রগ্রহণ, অস্ত্রসন্ধান, অস্ত্রক্ষেপ বা অস্ত্রত্যাগ ইহাব কোনটাই কোনপ্রকারে দেখা গেল না ॥৪৫॥

কিন্তু সৰ্ব্বদা বাণক্ষেপকারী অজ্জুনেব মণ্ডলীভূত ধনুখানাই কেবল দেখা যাইতে লাগিল ; আব সকল দিকে বিচবণকারী বাণসমূহ দৃষ্টিগোচব হইতে থাকিল ॥৪৬॥

গাঢ়বিদ্ধাবুর্ভো কৃত্বা শরৈঃ স্বস্রীয়মাতুলো ।
 অর্জুনো জয়তাং শ্রেষ্ঠো দ্রোণিশারদ্বর্তো রণে ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)
 এবং তান্ ব্যাকুলীকৃত্য তদীয়ান্ স মহারথান্ ।
 উজ্জহার শরং ঘোরং পাণ্ডবোহনলসন্নিভম্ ॥৪৯॥
 ইন্দ্রাশনিসমপ্রখ্যং দিব্যমস্ত্রাভিমন্ত্রিতম্ ।
 সর্বভারসহং শব্দগন্ধমাল্যার্চিতং মহৎ ॥৫০॥
 বজ্রেণাস্ত্রেণ সংযোজ্য বিধিবৎ কুরুনন্দন ! ।
 সমাদধন্মহাবাহুর্গাণ্ডীবে ক্ষিপ্ৰমর্জুনঃ ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)
 তন্নিম্ন সন্ধীয়মানে তু শরে জ্বলনতেজসি ।
 অন্তরীক্ষে মহানাদো ভূতানামভবন্ প ! ॥৫২॥
 অত্রবীক্ষ পুনস্তত্র ত্বরমাণো জনাৰ্দনঃ ।
 ধনঞ্জয় ! শিরশ্চিক্ষি সৈন্ধবস্ত ছুরাশ্বনঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণস্তেতি । সূতং সারথিম্ । বথনীভাদিত্যনেন সূতস্ত পক্ষিতুল্যং সূচিতম্ ।
 স্বস্রীয়ো ভাগিনেয়ো দ্রোণিরশ্বখামা, মাতুলশ্চ শাবদতঃ শবদতঃ পুত্রঃ কৃপঃ ॥৪৭—৪৮॥
 এরমিতি । উজ্জহাব তুণাহুতবান্ । পাণ্ডবোহর্জুনঃ ॥৪৯॥
 ইন্দ্রেতি । সর্বভাবসহং সর্ববিদাবণাদিযোগ্যম্ । মহদ্বিতী ক্রীত্বমার্থম্ । বজ্রেণাস্ত্রেণ
 বজ্রাশ্রমস্ত্রেণ । সমাদধৎ তং শবং সংহিতবান্ ॥৫০—৫১॥
 তন্নিম্নিতি । জননতেজসি অগ্নিবদুজ্জলে । ভূতানাং পশুতাং দেবাদীনাম্ ॥৫২॥

ক্রমে বিজয়িশ্রেষ্ঠ অর্জুন কর্ণ ও বৃষসেনেব ধনু ছেদন এবং ভাগিনেয়
 অশ্বখামা ও মাতুল কৃপাচার্য্যকে গাঢ়বিদ্ধ কবিয়া একটা ভল্লদ্বারা শল্যের
 সারথিকে রথনীড় হইতে নিপাতিত কবিলেন ॥৪৭—৪৮॥

রাজা ! এইভাবে অর্জুন আপনাব পক্ষেব মহারথগণকে আকুল কবিয়া
 অগ্নিব ত্রায় উজ্জল একটা ভয়ঙ্কর বাণ তুণ হইতে উদ্ধাব কবিলেন ॥৪৯॥

কুরুনন্দন ! তদনন্তর মহাবাহু অর্জুন—ইন্দ্রেব বজ্রেব তুল্য ভেজস্বী,
 দিব্যমস্ত্রে অভিমন্ত্রিত, সর্ববিদাবণযোগ্য এবং সর্বদা গন্ধ ও মাল্যদ্বাবা পূজিত
 সেই বিশাল বাণটাকে যথাবিধানে বজ্রমস্ত্রে সংযুক্ত কবিয়া সত্তর গাণ্ডীবধনুতে
 সন্ধান করিলেন ॥৫০—৫১॥

বাজা ! অর্জুন অগ্নিব তুল্য ভেজস্বী সেই বাণটা সন্ধান কবিলে, আকাশস্থ
 প্রাণিগণের মধ্যে বিশাল কোলাহল উখিত হইল ॥৫২॥

অস্তং মহীধরশ্ৰেষ্ঠং যিঘাসতি দিবাৱরঃ ।
 শৃণুঐতচ্চ কার্যং মে জয়দ্রথবধং প্রতি ॥৫৪॥
 বৃদ্ধক্ষত্রঃ সৈন্ধবস্ত পিতা জগতি বিশ্রুতঃ ।
 স কালেনেহ মহতা সৈন্ধবং প্রাপ্তবান্ স্ততম্ ॥৫৫॥
 জয়দ্রথমমিত্রয়ং তথোবাচ তদা নৃপম্ ।
 অন্তর্হিতা পুরা বাণী মেঘদুন্দুভিনিষনা ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)
 তবাত্মজো মনুষ্যেন্দ্র ! কুলশীলদমাদিভিঃ ।
 গুণৈর্ভবিষ্যতি বিভো ! সদৃশো বংশয়োদ্ধয়োঃ ।
 ক্ষত্রিয়প্রবরো লোকে নিত্যং শূরাভিসংকৃতঃ ॥৫৭॥
 শক্রভিষু'ধ্যমানস্ত সংগ্রামে ত্বস্ত ধ্বনিং ।
 শিরশ্ছেৎস্তুতি সংক্রুদ্ধঃ শক্ররালঙ্কিতো ভুবি ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

অস্তবীদতি । সৈন্ধবস্ত জয়দ্রথস্ত, দুবান্ননঃ বালকাভিমত্য়াবহেতুত্বাৎ ॥৫৩॥
 অন্তর্মিতি । যিঘাসতি ষাতুমিচ্ছতি । মে মম সকাণাদেতৎ কার্যং শৃণু ॥৫৪॥
 বৃদ্ধেতি । প্রাপ্তবান্ দেবতাবাবনেন । অন্তর্হিতা অন্তর্হিতদেবদূতাক্তা ॥৫৫—৫৬॥
 তবেতি । দম ইন্দ্রিয়দমনম্ । দুর্যোধাতাপিত্রোঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৭॥
 শক্রভিরিতি । অস্ত জয়দ্রথস্ত । আলঙ্কিতো দৃষ্টঃ ॥৫৮॥

তখন কৃষ্ণ স্ববাসিত হইয়া পুনবায় বলিলেন—‘অজু'ন ! দুবাত্মা জয়দ্রথের মস্তকচ্ছেদন কব ॥৫৩॥

সূর্য্য অন্তনামক পৰ্ব্বতশ্ৰেষ্ঠে যাইবাব ইচ্ছা কবিতেছেন । অতএব জয়দ্রথ-বধবিষয়ে আমাব নিকট এই কর্তব্য বিষয় শ্রবণ কব ॥৫৪॥

জগদ্বিখ্যাত বৃদ্ধক্ষত্র জয়দ্রথের পিতা । তিনি দীর্ঘকাল দেবতার আরাধনা কবিয়া শক্রহস্তা জয়দ্রথকে পুত্ররূপে প্রাপ্ত হন । উহাব জন্মকালে অলঙ্কিত-দেবদূতাক্ত মেঘ ও দুন্দুভির ধ্বনিব শ্রায় গম্ভীৰ বাণী নির্গত হইয়া সেই বাজা বৃদ্ধক্ষত্রকে বলিয়াছিল—॥৫৫—৫৬॥

‘মনুষ্যশ্ৰেষ্ঠ রাজা ! আপনাব এই পুত্র—কুল, শীল ও ইন্দ্রিয়দমনপ্রভৃতি গুণদ্বারা মাতৃবংশ ও পিতৃবংশের উপযুক্ত, ক্ষত্রিয়শ্ৰেষ্ঠ এবং জগতে সর্বদা বীরগণের সম্মানভাজন হইবে ॥৫৭॥

কিন্তু এ যখন ধনুর্দ্ধাবণ কবিয়া বণস্থলে শক্রগণের সহিত যুদ্ধ কবিতে

তচ্শত্রু সিদ্ধুরাজশ্চ ধাত্মা চিরমরিন্দমঃ ।
 জ্ঞাতীন্ সর্বানুবাচেদং পুত্রস্নেহাভিচোদিতঃ ॥৫৯॥
 সংগ্রামে যুধ্যমানস্ত বহতো মহতীং ধুরম্ ।
 ধরণ্যাং গম পুত্রস্ত পাতয়িষ্যতি যঃ শিরঃ ।
 তস্তাপি শতধা মূৰ্দ্ধা ফলিষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥৬০॥
 এবমুক্ত্বা ততো রাজ্যে স্থাপয়িত্বা জয়দ্রথম্ ।
 বৃদ্ধক্ষত্রো বনং যাতস্তপশ্চোগ্রং সমাস্থিতঃ ॥৬১॥
 স তপ্যতে চ তেজস্বী তপো ঘোরং ছুরাসদম্ ।
 সমস্তপঞ্চকাদশ্বাদ্বির্বানরকেতন ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । সিদ্ধুরাজো বৃদ্ধক্ষত্রঃ, ধাত্মা পুত্রশিবশ্চেদপ্রতিক্রিয়াং বিচিন্ত্য ॥৫৯॥
 সংগ্রাম ইতি । ধুবং সৈন্তবলভাবম্ । ফলিষ্যতি বিশীর্ণং ভবিষ্যতি, “দল ঞ্চি কলা
 বিশর্বণে” ইতি ধাত্বার্থাচরণাৎ । ন সংশয়ঃ, তপনা মে বাক্‌সিদ্ধিনাভাদিতি ভাবঃ । দৃষ্ট-
 পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬০॥

এবমিতি । সমাস্থিতঃ অবলম্বিতবান্ ॥৬১॥

স ইতি-। অশ্বাং কুরুক্ষেত্রেকদেশাং, হে বানরকেতন । কপিধ্বজ ॥৬২॥

থাকিবে, তখন কোন ক্রুদ্ধ শত্রু প্রত্যক্ষ থাকিয়াই সেই বণভূমিতে ইহার
 শিরশ্ছেদন করিবে’ ॥৫৮॥

শত্রুদমনকারী সিদ্ধুরাজ বৃদ্ধক্ষত্র সেই দৈববাণী শুনিয়া দীর্ঘকাল চিন্তা
 করিয়া পুত্রস্নেহে প্রণোদিত হইয়া সমস্ত জ্ঞাতিকে এই কথা বলিয়া-
 ছিলেন—॥৫৯॥

‘আমার পুত্র যখন সমরারঙ্গনে গুরুতর ভার বহন করতঃ যুদ্ধ করিতে
 থাকিবে, তখন যে লোক উহাব মস্তক ভূতলে পাতিত করিবে, তাহার মস্তকও
 শতধা বিশীর্ণ হইয়া যাইবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই’ ॥৬০॥

এইকপ বলিয়া বৃদ্ধক্ষত্র যথাসময়ে জয়দ্রথকে রাজ্যের পদে প্রতিষ্ঠিত করিয়া
 বনে যাইয়া ভয়ঙ্কর তপস্তা আরম্ভ করেন-॥৬১॥

কপিধ্বজ অর্জুন ! সেই তপস্বী বৃদ্ধক্ষত্র এখন এই সমস্তপঞ্চকেব বহির্দেশে
 ভয়ঙ্কর ও দুষ্কর তপস্তা করিতেছেন ॥৬২॥

তস্মাজ্জয়জ্ঞেয়ং স্বং শিরশ্চিহ্না মহামুখে ।
 দিব্যেনাজ্ঞেয়ং রিপুহন ! ঘোরেনাস্তুতকৰ্ম্মণা ॥৬৩॥
 সকুণ্ডলং সিন্ধুপাতেঃ প্রভঞ্জনমুতানুজ ! ।
 উৎসঙ্গে পাতয়াত্মাশু বুদ্ধকক্সত্রস্ত ভারত ! ॥৬৪॥ (যুগ্মকম্)
 অথ ত্বমশু মূৰ্দ্ধানং পাতয়িষ্যসি ভূতলে ।
 তবাপি শতধা মূৰ্দ্ধা ফলিষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥৬৫॥
 যথা চেদং ন জানীয়াৎ স রাজা তপসি স্থিতঃ ।
 তথা কুরু কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! দিব্যমস্ত্রমুপাশ্রিতঃ ॥৬৬॥
 নহুনাধ্যমকার্য্যং বা বিদ্যতে তব কিঞ্চন ।
 সমস্তেষুপি লোকেষু ত্রিষু বাসবনন্দন ! ॥৬৭॥
 এতচ্ছ্রদ্ধা তু বচনং শ্রুত্বা পরিসংলিহন ।
 ইন্দ্রাশানিসমস্পর্শং দিব্যমস্ত্রাভিমল্লিতম্ ॥৬৮॥
 সর্বভারসহং শব্দগন্ধমালাচ্চিতং শরম্ ।
 বিসমর্জ্জাজ্জ্বলন্তূর্ণং সৈন্ধবস্ত্র বধে ধৃতম্ ॥৬৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । মহামুখে মহামুখে । প্রভঞ্জনমুতো বায়ুপুত্রো ভীমঃ হে তদমুজ ! ॥৬৩—৬৪॥

অথেতি । ফলিষ্যতি বিশীর্ণীভবিষ্যতি , ন সংশয়ঃ তপস্বিবাক্যস্তাব্যর্থহাৎ ॥৬৫॥

যথেতি । ন জানীয়াৎ, তস্মৈতজ্জ্ঞানে স্থয়ি তদভিসম্পাতাশঙ্কেতি ভাবঃ ॥৬৬॥

নহলকিতে প্রদেশে কথমিদং পাতয়ামীত্যাহ নহীতি । সর্বদেবাস্তজ্ঞানাদিত্যাশয়ঃ ॥৬৭॥

অতএব শক্রহস্তা ভীমানুজ ভবতনন্দন ! তুমি সত্ত্ব ভয়ঙ্কর ও অদ্বুতকার্য্য-
 কারী কোন অলৌকিক অস্ত্রদ্বারা মহামুখে জয়জ্ঞেয় মস্তক ছেদন কবিয়া
 কুণ্ডলযুক্ত সেই মস্তকটীকে তপস্তায় উপবিষ্ট সিন্ধুরাজ বুদ্ধকক্সত্রের ক্রোড়ে
 নিপাতিত কব ॥৬৩—৬৪॥

পক্ষান্তরে তুমি যদি জয়জ্ঞেয় মস্তক ভূতলে পাতিত কর, তাহা হইলে
 তোমাব মস্তকও শতভাগে বিদীর্ণ হইয়া যাইবে ॥৬৫॥

কৌরবশ্ৰেষ্ঠ ! তপস্তানিরত সেই বাজা যাহাতে এই ঘটনা জানিতে না
 পারেন, তুমি কোন দিব্য অস্ত্র অবলম্বন করিয়া তাহা কর ॥৬৬॥

ইন্দ্রনন্দন ! সমগ্র ত্রিভুবনমধ্যে তোমাব অসাধ্য বা অকার্য্য কিছু
 নাই ॥৬৭॥

(৬৯) ইভঃ পবম্ “ততো ধনঞ্জয়ঃ শীঘ্রং শবঃ তং ভাস্কবদ্বিষম্ । উজ্জিহীষুঃ শিবঃ
 কায়াং সৈন্ধবস্ত্র মহাত্মনঃ ।” অম্বমধিকঃ শ্লোকঃ পি বহু বর্দ্ধ ।

স পার্শ্বভুজনিম্নুক্তঃ শরঃ শ্যেন ইবাশুগঃ ।
 ছিদ্ৰা শিরঃ সিন্ধুপতেরুৎপপাত বিহায়সম্ ॥৭০॥
 তচ্ছিরঃ সিন্ধুরাজস্ত শরৈরুর্দ্ধমবাহযৎ ।
 যোধযামাস তাংশ্চৈব পাণ্ডবঃ যথহারথান্ ॥৭১॥
 ততঃ স্তমহদাশ্চর্য্যং তত্রাপশ্যাম ভারত । ।
 সমস্তপঞ্চকাদ্রাহ্যং শিরো যদ্যহরততঃ ॥৭২॥
 এতন্মিন্বেব কালে তু বৃদ্ধক্ষত্রো মহীপতিঃ ।
 সন্ধ্যামুপাস্তে তেজস্বী সম্বন্ধী তব মারিষ । ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । পবিসংলিহ্ন বসনয়া স্পৃশন্ । বীৰ্য্যভাবোহযম্ । সর্বভাবসং সমস্তদুষ্কব-
 কার্য্যসাধকম্, শস্যং সর্বদা । সৈন্ধবস্ত্র জয়দ্রথস্ত্র, বধে বধার্থে, ধৃতং সংহিতম্ ॥৬৮—৬৯॥

স ইতি । শ্যেনঃ পক্ষী, আশুগো দ্রুতগামী । বিহায়সমাকাশম্ ॥৭০॥

তদ্বিতি । শরৈবপশ্যৈঃ । যট্ বর্ণকুপণল্যদুর্যোধনাশ্বখামবৃষসেনান্ ॥৭১॥

তত ইতি । ব্যহবং স এবসমূহো বহন্নয়ং, ততো যুদ্ধস্থানং ॥৭২॥

এতন্মিতি । সম্বন্ধী বৈবাহিকঃ । “অর্দ্ধান্তময়াং সন্ধ্যা” ইত্যাদিশ্রুতেবিতি ভাবঃ ॥৭৩॥

কুষেব এই কথা শুনিয়া অর্জুন ওষ্ঠপ্রান্ত লেহন কবিত্তে থাকিয়া ইন্দ্রের
 বজ্রের তুল্যস্পর্শ, দিব্যমস্ত্রে অভিমুখিত, সমস্তদুষ্কবকার্য্যসাধক এবং চিবকাল
 গন্ধ ও মাল্যদ্বারা অর্চিত সেই জয়দ্রথবদার্থ সংহিত বাণটাকে সত্তর নিক্ষেপ
 করিলেন ॥৬৮—৬৯॥

তখন অর্জুনবাহুনিষ্কিপ্ত সেই বাণটা শ্যেনপক্ষীর আশ্রয় দ্রুত যাইয়া
 জয়দ্রথের মস্তক ছেদন কবিয়া আকাশে উঠিল ॥৭০॥

আবার অর্জুননিষ্কিপ্ত অপর কতকগুলি বাণ যাইয়া জয়দ্রথের সেই মস্তকটা
 উর্দ্ধে বহন কবিয়া লইয়া চলিল । এদিকে অর্জুন সেই ছয় জন (কর্ণ, কৃপ,
 শল্য, দুর্যোধন, অশ্বখামা ও বৃষসেন) মহাবীর্য্যব সঙ্গে যুদ্ধ করিতে
 লাগিলেন ॥৭১॥

ভবতনন্দন ! তখন আমবা গুরুতব আশ্চর্য্য দেখিতে লাগিলাম যে,
 অর্জুনেব সেই বাণগুলি জয়দ্রথের মস্তকটাকে সে স্থান হইতে সমস্তপঞ্চকের
 বাহিরে লইয়া যাইতে লাগিল ॥৭২॥

(৭০) স তু গাণ্ডীবনিম্নুক্তঃ বা । (৭১) পূর্বাঙ্কঃ পবম্ ‘দুহর্দামপ্রহর্য্য স্তমহদাঃ
 হর্ষণায় চ । শরৈঃ বদন্তীকৃত্য কালে তন্নিশ্চ পাণ্ডবঃ ।’ অয়মংশোহধিকঃ বদ বর্জ্জ বা ।

উপাসীনস্য তস্তাথ কৃষ্ণকেশং স্কুণ্ডলম্ ।
 সিন্ধুরাজস্য মূৰ্দ্ধানমুৎসঙ্গে সমপাতয়ৎ ॥৭৪॥
 তস্তোৎসঙ্গে নিপতিতং শিরস্তচ্চারুকুণ্ডলম্ ।
 বৃদ্ধক্ষত্রস্য নৃপতেরলক্ষিতমরিন্দম ! ॥৭৫॥
 ততো ভীতস্য তস্তাথ বৃদ্ধক্ষত্রস্য ভারত ! ।
 প্রোত্তিষ্ঠতস্তৎ সহসা শিরোহগচ্ছদ্রারাতলম্ ॥৭৬॥
 ততস্তস্য নরেন্দ্রস্য পুত্রমূৰ্দ্ধনি ভূতলম্ ।
 গতে তস্যাপি শতধা মূৰ্দ্ধাগচ্ছদরিন্দম ! ॥৭৭॥
 ততঃ সৰ্ব্বাণি সৈন্তানি বিস্ময়ং জগ্মুরুন্তমম্ ।
 বাহুদেবশ্চ বীভৎসুঃ প্রশংস মহারথম্ ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । উপাসীনস্য স্ক্যামতৃতিষ্ঠতঃ । সিন্ধুবাজস্ত জয়জ্ঞপ্ত ॥৭৪॥
 ভাষ্যেতি । উৎসঙ্গে ক্রোড়ে । অলক্ষিতং যথা স্ত্যাত্তথা ॥৭৫॥
 তত ইতি । ভীতস্য আকস্মিকশিবঃপতনাদিতি ভাবঃ । অগচ্ছদপতৎ ॥৭৬॥
 তত ইতি । নরেন্দ্রস্য বৃদ্ধক্ষত্রস্য । অগচ্ছৎ বিশীর্ণতামিতি শেষঃ ॥৭৭॥
 তত ইতি । সৈন্তানি সমস্তপঞ্চকসম্মিহিতানি । উত্তমং সাতিশয়ম্ ॥৭৮॥

মাননীয় বাজা । এই সময়ে আপনার বৈবাহিক তেজস্বী বৃদ্ধক্ষত্ররাজা
 স্ক্যাব উপাসনা কবিতেছিলেন ॥৭৩॥

ক্রমে সেই বাণসমূহ কৃষ্ণকেশ ও কুণ্ডলযুক্ত জয়জ্ঞপ্তেব মস্তকটী লইয়া যাইয়া
 স্ক্যোপাসনার নিবত বৃদ্ধক্ষত্রেব ক্রোড়ে নিপাতিত কবিল ॥৭৪॥

অরিন্দম বাজা । সুন্দবকুণ্ডলযুক্ত সেই মস্তকটী সেই বৃদ্ধক্ষত্ররাজাব
 অলক্ষিতভাবেই তাঁহার ক্রোড়ে পতিত হইয়াছিল ॥৭৫॥

ভবতনন্দন । তখন বৃদ্ধক্ষত্র ভীত হইয়া যেই উঠিয়া দাঁড়াইলেন, অমনি
 সেই মাথাটী ভূতলে পড়িয়া গেল ॥৭৬॥

অবিন্দম বাজা । পুত্রের মস্তক ভূতলে পতিত হইলে, সেই বৃদ্ধক্ষত্রবাজার
 মস্তকও শতধা বিদীর্ণ হইল ॥৭৭॥

তদনন্তর ভদ্রত্ম সমস্ত সৈন্য অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইল, এমিকে কৃষ্ণও
 মহাবথ অর্জুনেব প্রশংসা কবিতো লাগিলেন ॥৭৮॥

(৭৮) . বাহুদেবঃ সর্বাভৎসুঃ প্রশংসঃস্বহাবথম্—বহু বর্ধ, . বাহুদেবক বীভৎসুঃ প্রশংসঃস্ব-
 হাবথম্—বা ।

ততো বিনিহতে রাজন্ ! সিন্ধুরাজে কিরীটিনা ।
 তমস্তদ্বাস্তদেবেন সংহতং ভরতর্ষভ ! ॥৭৯॥
 পশ্চাজ্জাতং মহীপাল ! তব পুত্রৈঃ সহানুগৈঃ ।
 বাস্তদেবপ্রযুক্তৈয়ং মাষেতি নৃপসত্তম ! ॥৮০॥
 এবং স নিহতো রাজন্ ! পার্থেনামিততেজসা ।
 অক্ষৌহিণীর্ষ্ট হত্বা জামাতা তব সৈন্ধবঃ ॥৮১॥
 হতং জয়দ্রথং দৃষ্ট্বা তব পুত্রা নরাধিপ ।।
 দুঃখাদশ্রুণি মুমুচুর্নিরাশাশ্চাভবন্ জয়ে ॥৮২॥
 ততো জয়দ্রথে রাজন ! হতে পার্থেন কেশবঃ ।
 দগ্ধৌ শত্রুং মহাবাহুরজ্জুনশ্চ পরস্তপঃ ॥৮৩॥
 ভীমশ্চ বৃষ্ণিসিংহশ্চ যুধামন্যুশ্চ ভারত ।।
 উত্তমৌজাশ্চ বিক্রান্তঃ শত্রূন দধুঃ পৃথক্ পৃথক্ ॥৮৪॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । তমঃ অন্ধকাবন্ সংহতমপসাবিতন্ ॥৭৯॥
 পশ্চাদিতি । জাতম্, তদানীমন্তগমনোন্মুখস্বর্ঘ্যদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥৮০॥
 এবমিতি । নহু “অক্ষৌহিণীং সপ্ত হত্বা হতো রাজা জয়দ্রথঃ” ইত্যাদিপর্কণি পর্কসংগ্রহা-
 দ্যায়োক্ত্য। সহ বিবোধ ইতি চেন্ন উভয়ত্রাপি সপ্তাষ্টশব্দয়োবধিকসংখ্যামাত্রপবত্বাৎ ॥৮১॥
 হতমিতি । নিবাশাশ্চাভবন্ জয়ে, অজ্জুনাদীনাম্ বীরত্বদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥৮২॥
 তত ইতি । দগ্ধৌ আনন্দেন বাদয়ামাসেত্যর্থঃ ॥৮৩॥
 ভীম ইতি । বৃষ্ণিসিংহঃ সাত্যকিঃ । যুধামন্যুত্তমৌজসৌ অজ্জুনচক্রবর্তকৌ ॥৮৪॥

ভবতশ্রেষ্ঠ বাজা ! অজ্জুন জয়দ্রথকে বধ কবিলে পব বৃষ্ণ সেই অন্ধকার
 অপসাবিত কবিলেন ॥৭৯॥

বাজশ্রেষ্ঠ বাজা ! তাহার পব অনুচববর্গের সহিত আপনাব পুত্রেরা
 বুঝিলেন যে, এটা কৃষ্ণেব মায়া ॥৮০॥

বাজা ! অমিততেজা অজ্জুন বহুসংখ্যক কৌববসৈন্য সংহাব কবিয়া এই-
 ভাবে আপনাব জামাতা সেই জয়দ্রথকে বধ করিয়াছেন ॥৮১॥

নবনাথ ! তখন আপনার পুত্রেরা জয়দ্রথকে নিহত দেখিয়া অশ্রুমোচন
 করিতে লাগিলেন এবং জয়লাভে নিরাশ হইয়া পড়িলেন ॥৮২॥

বাজা ! অজ্জুন জয়দ্রথকে বধ করিলে, মহাবাহু কৃষ্ণ এবং পরস্তপ অজ্জুন
 শত্রুগণ কবিতে লাগিলেন ॥৮৩॥

শ্রুত্বা মহাস্তং তং শব্দং ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 সৈন্ধবং নিহতং মেনে ফাল্গুনেন মহাত্মনা ॥৮৫॥
 ততো বাদিত্রঘোষণে স্বান্ যোধান্ পর্যাহৰ্ষযৎ ।
 অভ্যবৰ্ত্তত সংগ্রামে ভারদ্বাজং যুযুৎসয়া ॥৮৬॥
 ততঃ প্রাববৃতে রাজমন্তং গচ্ছতি ভাস্বরে ।
 দ্রোণস্য সোমকৈঃ সার্কং সংগ্রামো লোমহৰ্ষণঃ ॥৮৭॥
 তে তু সৰ্ব্বপ্রযত্নেন ভারদ্বাজং জিঘাংসবঃ ।
 সৈন্ধবে নিহতে রাজমযুধ্যস্ত মহারথাঃ ॥৮৮॥
 পাণ্ডবাস্ত জয়ং লব্ধ্বা সৈন্ধবং বিনিহত্য চ ।
 অযোধয়ন্ততো দ্রোণং জযোন্মত্তাস্ততস্ততঃ ॥৮৯॥
 অৰ্জুনোহপি রণে যোধাস্তাবকান্ রথসত্তমান্ ।
 অযোধয়ন্মহাবাহুর্হত্বা সৈন্ধবকং নৃপম্ ॥৯০॥

ভাবতকৌমুদী

শ্রুত্ব ইতি । সৈন্ধবং নিহতং মেনে, আনন্দেনৈব তৎসম্ভবাবধাবণাং ॥৮৫॥
 তত ইতি । ভারদ্বাজং দ্রোণম্, যুযুৎসয়া যোদ্ধৃমিচ্ছয়া । যুধিষ্ঠির ইত্যমুভূতিঃ ॥৮৬॥
 তত ইতি । গচ্ছতি সতি । লোমহৰ্ষণঃ ভষাধিশ্রদ্ধাচ্চ বোমাধজনকঃ ॥৮৭॥
 ত ইতি । তে সোমকাঃ । জিঘাংসবো হস্তমিচ্ছবঃ । সৈন্ধবে জয়ত্রেথে ॥৮৮॥
 পাণ্ডবা ইতি । সৈন্ধবং বিনিহত্য জয়ং লব্ধ্বা চেত্যময়ঃ । ততস্ততো দেশাং ॥৮৯॥

ভবতনন্দন । ক্রমে বিক্রমশালী ভীমসেন, সাত্যকি, যুধামন্যু ও উত্তমৌজা পৃথক্ পৃথক্ভাবে শঙ্খবাদন কবিতে থাকিলেন ॥৮৪॥

ওদিকে ধৰ্ম্মবাজ যুধিষ্ঠির সেই বিশাল শব্দ শুনিয়া মহাবল অৰ্জুনবর্ভক জয়ত্রেথ নিহত হইয়াছেন বলিয়া ধাবণা কবিলেন ॥৮৫॥

তাহাব পব তিনি বাতধ্বনিদ্বাবা স্বপক্ষের যোদ্ধাদিগকে আনন্দিত কবিলেন এবং যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছায় দ্রোণেব অভিযুথবর্ভী হইলেন ॥৮৬॥

বাজা ! তদনন্তব সূর্য্য অস্তাচলে যাইতে লাগিলে, সোমকগণেব সহিত দ্রোণেব লোমহৰ্ষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৮৭॥

বাজা ! জয়ত্রেথ নিহত হইলে, সেই সোমক মহারথেবা সৰ্ব্বপ্রযত্নে দ্রোণকে বধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া যুদ্ধ কবিতে লাগিলেন ॥৮৮॥

এবং পাণ্ডবেবাও জয়ত্রেথবধে জযলাভ কবিয়া উন্নত হইয়া নানাদিক্ হইতে দ্রোণেব সহিত যুদ্ধ কবিতে থাকিলেন ॥৮৯॥

(৯০) সৈন্ধবকং বলম্—পি ।

স দেবশক্রনিব দেবরাজঃ কিরীটমালী ব্যধমৎ সমস্তাং ।

যথা তমাংস্যভ্যাদিতস্তমোহ্নঃ পূর্বপ্রতিজ্ঞাং সমাপ্য বীরঃ ॥৯১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বনি

জয়দ্রথবধপর্বনি জয়দ্রথবধে সপ্তবিংশত্যধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—•••—

অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তস্মিন্ বিনিহতে বীরে সৈন্ধবে সব্যসাচিনা ।

মামকা যদকুর্বন্ত তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুন ইতি । বথসত্তমান্ বর্ণাদীন । সৈন্ধবকমিত্যহুত্বায়াং কপ্রত্যয়ঃ ॥২০॥

স ইতি । স বীরঃ কিরীটমালী অৰ্জুনঃ, পূর্বপ্রতিজ্ঞাং পূর্বকৃতজয়দ্রথবধপ্রতিজ্ঞাম্, সমাপ্য জয়দ্রথবধেন সমাপ্য, অভ্যাদিতস্তমোহ্নঃ সূর্যো যথা, তমাংসি অঙ্ককাবান্ বিধমতি, তথা, দেববাজঃ, দেবশক্রনস্থানিব চ, সমস্তাং সৰ্ব্বান্ দিষ্ট, ব্যধমৎ কৌরবসৈন্তান্ ব্যনাশয়ৎ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-

টিকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বনি জয়দ্রথবধে

সপ্তবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

তস্মিন্মিতি । জয়দ্রথবধস্ত পূর্বমেব সম্ভাবিতস্তান শোকপ্রলাপ ইতি বোধ্যম্ ॥১॥

আবাব মহাবাহু অৰ্জুনও বাজা জয়দ্রথকে বধ কবিয়া আপনাব পক্ষের রথিশ্রেষ্ঠ যোদ্ধাদের সহিত যুদ্ধ কবিতে লাগিলেন ॥২০॥

ক্রমে উদিত সূর্য্য যেমন অঙ্ককাব নাশ কবেন এবং দেববাজ যেমন দেব-শক্র বিনাশ করিয়াছিলেন, সেইকপ মহাবীর অৰ্জুন পূর্বপ্রতিজ্ঞা সমাপ্ত করিয়া সকল দিকের কৌরবসৈন্য বিনাশ কবিতে থাকিলেন ॥২১॥

(২১) . পূর্ণাং প্রতিজ্ঞাং স সমাপ্য বীরঃ—নি । নি পুস্তকে অগ্নিরূপায়া মহান্ পাঠভেদো বর্ত্ততে । * ‘‘ চতুচ্ছাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্জ, ‘ . যট্টচছাবিংশ-দধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা বা, ‘ . সপ্তচছাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

সৈন্ধবং নিহতং দৃষ্ট্বা রণে পার্থেন মারিষ ! ।
 অমৰ্ষবশমাপন্নঃ কৃপঃ শারদ্বতস্ততঃ ॥২॥
 মহতা শরবর্ষণে পাণ্ডবং সমবাকিরং ।
 দ্রৌণিশ্চাভ্যদ্রবদ্রাজন্ ! রথমাশ্রায় ফাঙ্কনম্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
 তাবেনং রথিনাং শ্রেষ্ঠৌ রথাভ্যাং রথসত্তমম্ ।
 উভাবুভয়তন্তীক্লৈর্বিশিথৈরভ্যবর্ষতাম্ ॥৪॥
 স তথা শরবর্ষাভ্যাং স্তমহন্ত্যাং মহাভূজঃ ।
 পীড়্যমানঃ পরামার্তিমগমদ্রথিনাং বরঃ ॥৫॥
 সোহজিঘাংসুগুরুং সংখ্যে গুরোস্তনয়মেব চ ।
 চকারাচার্য্যকং তত্র কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

সৈন্ধবমিতি । শাবদ্বতঃ শবদ্বতঃ পুত্রঃ । অভ্যদ্রবদ্রাজাবৎ ॥২—৩॥

ভাবিতি । এনং ফাঙ্কনম্ । রথসত্তমং রথিশ্রেষ্ঠম্ ॥৪॥

স ইতি । পবামভ্যাস্তাম্, আর্তিঃ পীড়াং বেদনামিতি যাবৎ ॥৫॥

স ইতি । অজিঘাংসুগুরুদেব হস্তমনিচ্ছুঃ, গুরুং কৃপম্, গুবোর্দ্রোণস্ত । আচার্য্যকম্
 অস্ত্রশিক্ষকব্যবহাবম্, অস্ত্রশিক্ষকো যথা শিক্ষাদানকালে শিষ্যগাজে অস্ত্রমদৃঢ়ং ক্রিপতি
 তদ্বদিত্যর্থঃ ॥৬॥

ধৃতবাঈ বলিলেন—‘সঞ্জয় ! অর্জুন সেই বীৰ জয়জ্ঞথকে বধ করিলে,
 আমাব পক্ষেব যোদ্ধাবা যাহা কবিলেন, তাহা আমাব নিকট বল’ ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মাননীয় বাজা ! অর্জুন যুদ্ধে জয়জ্ঞথকে বধ করিয়াছেন
 দেখিয়া শবদ্বানেব পুত্র কৃপ ক্রুদ্ধ হইয়া অর্জুনেব উপবে বিশাল শববর্ষণ
 কবিতে লাগিলেন, অশ্বখামাও বথে আবোহণ কবিয়া অর্জুনের দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥২—৩॥

সেই রথিশ্রেষ্ঠেবা-দুই জন বথে আবোহণ কবিয়া দুই দিক্ হইতে অর্জুনের
 উপবে তীক্ষ্ণ বাণ সকল বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৪॥

তখন মহাশাহ ও বথিশ্রেষ্ঠ অর্জুন সেইকপ বিশাল শরবর্ষণে পীড়িত হইতে
 থাকিয়া গুরুতব বেদনা অনুভব কবিতে থাকিলেন ॥৫॥

তথাপি কুন্তীনন্দন অর্জুন যুদ্ধে গুরু কৃপকে এবং গুরুপুত্র অশ্বখামাকে বধ
 কবিবার ইচ্ছা না কবিয়া কেবল শিক্ষকেব ব্যবহাব কবিতে থাকিলেন (শিক্ষক

অস্ত্রেব্রহ্মাণি সংবার্য্য দ্রোণেঃ শারদ্বতস্য চ ।
 মন্দবেগানিষুংস্ত্যাত্যামজিঘাংসুরবাস্থজং ॥৭॥
 তে চাপি ভৃশমভ্যন্নু বিশিখাঃ পার্থচোদিতাঃ ।
 বহুহ্রাদু পরামার্জিৎ শরাণাং তাবগচ্ছতাম্ ॥৮॥
 অথ শারদ্বতো রাজন্ ! কৌন্তেয়শরপীড়িতঃ ।
 অবাসীদদ্রথোপস্থে মূচ্ছামভিজগাম চ ॥৯॥
 স বিহ্বলমভিজ্জায় ভর্তারং শরপীড়িতম্ ।
 হতোহ্যমিতি চ জ্ঞাত্বা সারথিস্তমপাহরৎ ॥১০॥
 তস্মিন্ ভগ্নে মহারাজ ! ক্রূপে শারদ্বতে যুধি ।
 অশ্বখামাপ্যপায়াসীৎ পাণ্ডবেষাদনন্তরম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তদেব বিবৃণোতি অস্ত্রেব্রহ্মাণি । তাভ্যাং তয়োঃকণি । অবাস্থজদর্জুনঃ ॥৭॥
 ত ইতি । তে চাপি মন্দবেগতয়া নিকৃষ্টা অপি । আর্জিঃ পীড়াম্ ॥৮॥
 অশেতি । শারদ্বতঃ কৃপঃ । অবাসীদং অবসন্নোহভবৎ, বথস্ত উপস্থে উপবিদেশে ॥৯॥
 স ইতি । স ভদীয়ঃ সাবধিঃ । অপাহবৎ সমবস্থলাদপাসাবয়ৎ ॥১০॥
 তস্মিন্নিতি । ভগ্নে পবাজিতে । পাণ্ডবেষাদর্জুনাতঃ, অনন্তবয়মব্যং বাৎসন্যম্ ॥১১॥

যেমন শিক্ষাদানকালে শিষ্যের গাত্রে কোমলভাবে অস্ত্রপ্রয়োগ করবেন, অর্জুন সেইরূপ কবিতে থাকিলেন) ॥৬॥

অর্জুন আপন অস্ত্রে অশ্বখামা ও ক্রূপেব অস্ত্র বাবণ কবিয়া বধ কবিবাব ইচ্ছা না কবিয়া তাঁহাদেব উপবে অল্পবেগে বাণক্ষেপ কবিতে লাগিলেন ॥৭॥

অর্জুননিকৃষ্ট সেই বাণগুলিও কৃপ এবং অশ্বখামাকে অত্যন্ত আঘাত কবিতে লাগিল । কেন না, সে বাণগুলি বহুতর ছিল । তাই তাঁহাবা গুরুতর পীড়া অনুভব কবিতে থাকিলেন ॥৮॥

বাজা ! তাহাব পব কৃপ অর্জুনেব বাণে পীড়িত হইয়া অবসন্ন হইলেন এবং বথমধ্যে মূচ্ছিত হইয়া পড়িলেন ॥৯॥

তখন ক্রূপেব সাবধি কৃপকে বাণপীড়িত ও বিহ্বল জানিয়া ক্রমে ইনি নিহত হইয়াছেন ভাবিয়া তাঁহাকে বণস্থল হইতে লইয়া গেল ॥১০॥

মহাবাজ ! শবদ্বানেব পুত্র কৃপ যুদ্ধে পবাজিত হইলে, অশ্বখামাও অর্জুনেব নিকট হইতে চলিয়া গেলেন ॥১১॥

(২) অভিজগাম ই—পি বা নি । (১০) ভঃ বিহ্বলমভিজায় তমপাহবৎ .পি বা নি ।

(১১) পাণ্ডবেষাদ্রথাস্থবম্—নি ।

দৃষ্ট্ৱ। শারদ্বতং পার্থো মূৰ্চ্ছিতং শরপীড়িতম্ ।
 রথ এব মহেষাসঃ স কৃপং পর্য্যদেবযৎ ।
 অশ্রুপূৰ্ণমুখো দীনো বচনশ্চেদমব্রবীৎ ॥১২॥
 পশ্যন্নিদং মহাপ্রাজ্ঞঃ ক্ষত্বা রাজানমুক্তবান্ ।
 কুলান্ত-করণে পাপে জাতমাত্রে স্বযোধনে ॥১৩॥
 নীযতাং পরলোকায সাধ্বযং কুলপাংসনঃ ।
 অস্মাক্ষি কুরুমুখ্যানাং মহত্বংপৎস্যতে ভয়ম্ ॥১৪॥
 তদিদং সমনুপ্রাপ্তং বচনং সত্যবাদিনঃ ।
 তৎকৃতে হৃদ্য পশ্যামি শরতল্লগতং গুরুম্ ॥১৫॥
 ধিগন্ত ক্রাত্রমাচারং ধিগন্ত বলপৌরুষম্ ।
 কো হি ব্রাহ্মণমাচার্য্যমভিধ্রুহেত মাদৃশঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । মহেষাসো মহাবীৰ্জবঃ । পর্য্যদেবযং ব্যাপন্নং । বটপাদোহযং শ্লোকঃ ॥১২॥
 পশ্যন্নিতি । পশুন সন্তাবয়ন্, ক্ষত্বা বিহুবঃ, রাজানং ধৃতবাহুঁম্ ॥১৩॥
 নীযতামিতি । সাধু সম্যক্, কুলপাংসনো বংশদুষকঃ ॥১৪॥
 তদিতি । বচনং বাক্যবিষয়ঃ, সত্যবাদিনো বিহুবস্ত । তৎকৃতে দুৰ্য্যোধননিমিত্তম্ ॥১৫॥
 বিগিতি । বলমেব পৌরুষং বলপৌরুষম্ । মাদৃশোহন্তঃ ॥১৬॥

তখন মহাবীৰ্জব অর্জুন কৃপকে শবপীড়িত ও বথমধ্যেই মূৰ্চ্ছিত দেখিয়া
 অশ্রুপূর্ণবদন ও কাতব হইয়া কৃপসম্বন্ধে বিলাপ কবিলেন এবং এই কথা
 বলিলেন—॥১২॥

‘বংশধ্বংসকাবী পাপাত্মা দুৰ্য্যোধন জন্মিবামাত্র এই বিষয়েব সন্তাবনা
 কবিয়া মহাপ্রাজ্ঞ বিহুব ধৃতবাহুঁকে বলিয়াছিলেন—॥১৩॥

‘মহারাজ ! বংশদুষক এই পুত্রটাকে একেবাবে পবলোকে প্রেবণ ককন ।
 কারণ, আপনাব এই পুত্র হইতে কৌববশ্রেষ্ঠগণের মহাভয় উৎপন্ন হইবে’ ॥১৪॥

সত্যবাদী বিহুবের সেই বাক্যেব বিষয় এই উপস্থিত হইয়াছে । যে হেতু
 সেই দুৰ্য্যোধনটাব জন্মই আজ গুরুদেবকে শবশয্যায় পতিত দেখিলাম ॥১৫॥

ক্ষত্রিয়েব আচারকে ধিক্ এবং আমাব বলপুরুষকাবকে ধিক্ । যে হেতু
 আমাব তুল্য অন্ত কোন্ ব্যক্তি ব্রাহ্মণেব—বিশেষতঃ আচার্য্যের হিংসা
 কবে ॥১৬॥

(১২) ..ধিক্ধিঙ্মামিতি চৈবোক্। কৃপং পর্য্যদেবযং . নি । (১৬) ক্ষত্রমাচাবম্ .
 পি বদ বর্জ ।

ঋষিপুত্রো মমার্চ্যঃ পিতুর্মে পরমঃ সখা ।
 এষ শেতে রথোপস্থে কুপো মদ্বাণপীড়িতঃ ॥১৭॥
 অকাময়ানেন ময়া বিশিখৈরদ্বিতো ভূশম্ ।
 অবাসীদদ্রথোপস্থে প্রাণান্ পীড়যতীব মে ॥১৮॥
 পুত্রশোকোভিভূতেন শরৈরভ্যর্দিতেন চ ।
 অভ্যস্তো বহুভির্বানৈর্দক্ষ্যধর্মগতেন বৈ ॥১৯॥
 শোচয়তোব নিয়তং ভূয়ঃ পুত্রবধাদ্বি মাম্ ।
 কৃপণং স্বরথে সন্নং পশ্য কৃষঃ ! যথাগতম্ ॥২০॥
 উপাহত্যেহ যো বিদ্যা আচার্যোভ্যো নরর্ষভাঃ ।
 প্রয়চ্ছন্তীহ কামান্ বৈ দেবত্বমুপযাস্তি তে ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ঋষীতি । পিতুঃ পাণ্ডাঃ । শেতে, অতএব মাং ধিগিতি ভাবঃ ॥১৭॥
 অকামেতি । অকাময়ানেন অর্দয়িতুমনিচ্ছতাপি । মকারাগম্যভাব আর্ষঃ ॥১৮॥
 পুত্রোতি । পুত্রশোকোভিভূতেন ময়া । অভ্যস্তঃ সর্বতঃ ক্রিপ্তঃ পীড়িত ইত্যর্থঃ ॥১৯॥
 শোচেতি । কৃপণং কাতরম্, সন্নমবসন্নীভূম্ পতিতম্ । যথা গতং স্থিতম্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্মিন্নিতি ॥১—৫॥ আচার্য্যকম্ অন্বাভ্যাসকৌশলম্ ॥৬—১৩॥ তৎকৃতে দুর্ধ্যোধন-
 নিমিত্তম্ ॥১৫—১৮॥ অভ্যস্ত আহতঃ, দক্ষ্যধর্মগতেনাচার্য্যপ্রবৃত্তিহেতুনা মন্ত্রপ্রমত্তনেত্যাদি-
 দশধর্ম্মানুসারিণেত্যর্থঃ ॥১৯॥ যথাগতং যাদৃশীমবস্থং প্রাপ্তম্ ॥২০॥ উপাকৃত্যধীত্য । কামান্

হায় ! ঋষিব পুত্র, আমার আচার্য্য এবং আমার পিতার পবন সখা কৃপ
 আমার বাণে পীড়িত হইয়া এই রথमध्ये শয়ন করিলেন ॥১৭॥

আমি ইচ্ছা না করিয়াও বাণদ্বারা অত্যন্ত পীড়ন করিয়াছি । সুতরাং কৃপ
 বথमध्ये অবসন্ন হইয়া পড়িয়াছেন এবং তাহাতে যেন আমার প্রাণের পীড়া
 জন্মাইতেছেন ॥১৮॥

হায় ! আমি পুত্রশোকে অভিভূত এবং বিপন্নের বাণে সর্বতোভাবে
 পীড়িত হইয়া যেন দক্ষ্যব স্বভাব অবলম্বন করিয়া বহুতর বাণদ্বারা উহাকে
 আঘাত করিয়াছি ॥১৯॥

ইনি আমার পুত্রবধ অপেক্ষাও নিশ্চয়ই অধিক শোকাক্ত কবিতোছেন ।
 কৃষ ! দেখ—কৃপ কাতব ও অবসন্ন হইয়া আপন বথে মুচ্ছিত হইয়া
 পড়িয়াছেন ॥২০॥

(১৭) পুত্রশোকোভিভূতেন...নি, . দক্ষ্যধর্মগতেন বৈ—বঙ্গ বর্দ্ধ বা নি । (২০)...স্বরথে
 স ত্বম্...পি । (২১) উপাকৃত্য ভূ বৈ বিদ্যাম্...বঙ্গ বর্দ্ধ বা নি ।

যে তু বিদ্যামুপাদায় গুরুভ্যঃ পুরুষাধমাঃ ।
 যন্তি তানেব দুর্ভাস্তে বৈ নিরয়গামিনঃ ॥২২॥
 তদিদং নরকায়াত্ব কৃতং কৰ্ম ময়া ধ্রুবম্ ।
 আচার্য্যং শরবর্ষণ রথে সাদয়তা কৃপম্ ॥২৩॥
 যন্তং পূর্বমুপাকুর্বমস্মৎ মামব্রবীৎ কৃপঃ ।
 ন কথঞ্চন কোরব্য ! প্রহর্ভব্যং গুরাবিতি ॥২৪॥
 তদিদং বচনং সাধোরাচার্য্যস্য মহাত্মনঃ ।
 নানুষ্ঠিতং তমেবাজৌ বিশিথৈরভিবর্ষতা ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)
 নমস্তস্মৈ স্থপূজ্যায় গোতমায়াপলায়িনে ।
 ধিগন্ত মম বাক্যে'য় ! যদস্মৈ প্রহরাম্যহম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । উপাধৃত্য গৃহীত্বা । কাম্যন্ত ইতি কাম্য অভীষ্টবিষয়াস্তান্ ॥২১॥
 য ইতি । নিরয়গামিনো নবকগামিনো ভবন্তি ॥২২॥
 তদিত্তি । সাদয়তা অবসরীকৃত্য পাতয়তা ॥২৩॥
 যদিতি । উপাকুর্বন্ দদৎ । অভিবর্ষতা অভিবর্ষণেন প্রহবতা ॥২৪—২৫॥
 নম ইতি । স্থপূজ্যায় গুরুভ্যং, গোতমায় কৃপায় । মম মাম্ ॥২৬॥

এই জগতে যে সকল মনুষ্যশ্রেষ্ঠ গুরুগণেব নিকট হইতে বিদ্যালাভ করিয়া
 তাঁহাদের অভীষ্ট বস্তু সকল দান কবেন, তাঁহারা দেবত্ব প্রাপ্ত হন ॥২১॥

আব যে সকল দুর্ভৃত পুরুষাধমেবা গুরুদেব নিকট হইতে বিদ্যা গ্রহণ
 করিয়া তাঁহাদিগকেই আঘাত কবে, তাহারা নরকগামী হয় ॥২২॥

অতএব আমি আজ বাণবর্ষণদ্বারা আচার্য্য কৃপকে অবসাদনপূর্বক বথে
 নিপাতিত কবিয়া নিশ্চয়ই এই কার্য্য নরকের জন্ত করিলাম ॥২৩॥

পূর্বে কৃপাচার্য্য অস্ত্রশিক্ষাদান করিবাব সময়ে সেই যে আমাকে
 বলিয়াছিলেন—‘কৌববনন্দন ! তুমি কোন প্রকাবে গুরুব উপবে প্রহাব কবিও
 না’ সাধু ও মহাত্মা কৃপাচার্য্যের সেই বাক্য ত আমি রক্ষা করিলামই না,
 অধিকন্তু যুদ্ধে বাণবর্ষণ কবিয়া তাঁহাকেই প্রহার করিলাম ॥২৪—২৫॥

অতএব বৃষ্ণিনন্দন ! অতিপূজনীয়-ও অপলায়ী সেই কৃপাচার্য্যকে নমস্কার
 কবি, আর-যে হেতু আমি উহাকে প্রহার কবিয়াছি, সেই হেতু আমাকেও
 দিবার কবি ॥২৬॥

তথা বিলপমানে তু সব্যাসাচিনি তং প্রতি ।
 সৈন্ধবং নিহতং দৃষ্ট্বা রাধেয়ঃ সমুপাদ্রবৎ ॥২৭॥
 তমাপতন্তুং রাধেয়মর্জুনস্ত রথং প্রতি ।
 পাঞ্চাল্যো সাত্যকিশ্চৈব সহসা সমুপাদ্রবন্ ॥২৮॥
 উপায়ান্তস্ত রাধেয়ং দৃষ্ট্বা পার্থো মহারথঃ ।
 প্রহসন্ দেবকীপুত্রমিদং বচনমব্রবীৎ ॥২৯॥
 এষ প্রয়াত্যাধিরথিঃ সাত্যকেঃ স্তম্ভনং প্রতি ।
 ন মৃশ্যতি হতং নুনং ভূরিশ্রবসমাহবে ॥৩০॥
 যত্র যাতেষ তত্র ত্বং চোদয়াশ্বান্ জনাৰ্দ্দন ! ।
 মা সৌমদন্তেঃ পদবীং গময়েৎ সাত্যকিং বৃষঃ ॥৩১॥
 এবমুক্তো মহাবাহুঃ কেশবঃ সব্যাসাচিনা ।
 প্রভুত্বাচ মহাতেজা কালযুক্তমিদং বচঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্দি । সৈন্ধবং জয়ত্ৰথম্ । রাধেয়ঃ কর্ণঃ, সমুপাদ্রবদভ্যাবৎ ॥২৭॥
 তমিতি । পাঞ্চাল্যো অর্জুনচক্ররক্ষকৌ যুধামন্যুতমৌজসৌ ॥২৮॥
 উপেন্দি । প্রহসন্, ভূবিশ্রবা হত ইতি জ্ঞানাত্ জয়ত্ৰথস্ত হত ইত্যজ্ঞানাত্ কৌতুকেন ॥২৯॥
 এষ ইতি । আধিবথিঃ কর্ণঃ, স্তম্ভনং বধম্ । ন মৃশ্যতি ন সহতে ॥৩০॥
 যত্রেন্দি । চোদয় চালয় । সৌমদন্তেভূবিশ্রবসঃ । বৃষঃ কর্ণঃ ॥৩১॥
 এবমিতি । কালযুক্তং তৎকালোচিতম্ ॥৩২॥

অর্জুন সেইকপ বিলাপ কবিত্তে থাকিলে, কর্ণ জয়ত্ৰথকে নিহত দেখিয়া অর্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৭॥

কর্ণ অর্জুনেব বথেব দিকে আসিত্তে লাগিলে, যুধামন্যু, উত্তমৌজা ও সাত্যকি বেগে তাঁহাব প্রতি গমন কবিলেন ॥২৮॥

এদিকে মহাবথ অর্জুন কর্ণকে আসিত্তে দেখিয়া হাস্ত করতঃ কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥২৯॥

‘এই কর্ণ সাত্যকিব বথেব দিকে যাইতেছেন । নিশ্চয়ই ইনি যুদ্ধে ভূবিশ্রবাব বধ সহ কবিত্তেছেন না ॥৩০॥

অতএব কৃষ্ণ ! ইনি যে দিকে যাইতেছেন, সেই দিকে তুমি ঘোড়াগুলিকে চালাইয়া দাও । কর্ণ যেন সাত্যকিকে ভূবিশ্রবাব পথে মা পাঠান’ ॥৩১॥

অলমেষ মহাবাহুঃ কৰ্ণায়ৈকোহপি পাণ্ডব ! ।
 কিং পুনর্দ্রৌপদেয়াভ্যাং সহিতঃ সাত্বতৰ্ষভঃ ॥৩৩॥
 ন চ তাবৎ ক্ষমঃ পার্থ ! কৰ্ণেন তব সঙ্গমঃ ।
 প্রজ্বলন্তী মহোন্ধেব তিষ্ঠত্যশ্ব হি বাসবী ॥৩৪॥
 স্বদৰ্থং পূজ্যমানৈবা বক্ষ্যতে পরবীরহন ! ।
 অতঃ কৰ্ণঃ প্রয়াত্ব সাত্বতশ্চ যথা তথা ॥৩৫॥
 অহং জ্ঞাস্তামি কোন্তেষ ! কালমশ্ব দুৰাত্মনঃ ।
 যত্নেন বিশিষ্টৈস্তীক্ষ্ণৈঃ পাতয়িষ্যসি ভূতলে ॥৩৬॥
 ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।
 যোহসৌ কৰ্ণেন বীরশ্চ বাষ্কৈয়শ্চ সমাগমঃ ।
 হতে তু ভূরিশ্রবসি সৈন্ধবে চ নিপাতিতে ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অলমিতি । অলং সমর্থঃ । দ্রৌপদেয়াভ্যাং ক্ষুপদপুত্রাভ্যাং যুধামন্যুভ্যর্মোজোভ্যাম্ ॥৩৩॥
 নেতি । ক্ষম উচিতঃ । সঙ্গমো যুদ্ধে মেলনম্ । বাসবী ইন্দ্রদত্তা শক্তিঃ ॥৩৪॥
 স্বদিত্তি । স্বদৰ্থং তব বদার্থম্ । বক্ষ্যতে কৰ্ণেন । সাত্বতশ্চ সাত্যকেযুদ্ধে ॥৩৫॥
 তর্হি কদাহথেনং হনিষ্যামীত্যাহ অহমিতি । কালং ববসময়ম্, অশ্ব কৰ্ণশ্চ ॥৩৬॥
 য ইতি । বাষ্কৈয়শ্চ সাত্যকেঃ, সমাগমো যুদ্ধে মেলনম্ উচ্যত ইতি শ্রেয়ঃ । বিবধো

অর্জুন এইকপ বলিলে, মহাবাহু ও মহাতেজা কৃষ্ণ এই কালোচিত বাক্য বলিলেন—॥৩২॥

‘পাণ্ডুনন্দন ! মহাবাহু সাত্যকি একাকীও কৰ্ণের সহিত যুদ্ধ কবিত্তে সমর্থ হন, তাহাতে যুধামন্যু ও উত্তর্মোজাব সহিত সম্মিলিত অবস্থায় আব উহাব কথা কি বলিব ॥৩৩॥

কিন্তু অর্জুন ! কৰ্ণের সহিত তোমাব এখন যুদ্ধে মিলিত হওয়া উচিত নহে । কাবণ, উজ্জল মহোদ্ধাব শ্রায় সেই ইন্দ্রদত্ত শক্তিটা উহাব নিকটে রহিয়াছে ॥৩৪॥

বিপক্ষবীবহন্তা ! কৰ্ণ তোমাকে বধ করিবাব জ্ঞাত্ব সেই শক্তিটা আদবের সহিত সঙ্গে বাখিয়া থাকে । অতএব কৰ্ণ এখন যেমন ভেমন ভাবে সাত্যকিব দিকে গমন করুক ॥৩৫॥

কুন্তীনন্দন ! আমি এই হুবান্ধাব মৃত্যুসময় বুঝিত্তে পাবিব . যে সময়ে তুমি তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা উহাকে ভূতলে পাতিত কবাবে’ ॥৩৬॥

সাত্যকিঞ্চাপি বিরথঃ কং সমারূঢ়বান্ রথম্ ।
চক্ররক্ষো চ পাঞ্চাল্যৌ তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)
সঞ্জয় উবাচ ।

হস্ত তে কথয়িষ্যামি যথারুত্তং মহারণে ।
শুশ্রবশ্চ স্থিরো ভূত্বা দুরাচরিতমাত্মনঃ ॥৩৯॥
পূর্বমেব হি কৃষ্ণশ্চ মনোগতমিদং প্রভো ! ।
বিজেতব্যো যথা বীরঃ সাত্যকিঃ সৌমদন্তিনা ।
অতীতানাগতে রাজন্ ! স হি বেত্তি জনার্দনঃ ॥৪০॥
ততঃ সূতং সমাহুয় দারুকং সন্নিদেশ হ ।
রথো মে যুজ্যতাং কল্যামিতি রাজন্ ! মহাবলঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

ভূবিশ্রবসো যুদ্ধে রথনাশাৎ । পাঞ্চাল্যৌ যুধামন্যুস্তমৌজসৌ, তয়োৱপি দুৰ্যোধনাদিযুদ্ধে
বণধ্বংসাৎ ॥৩৭—৩৮॥

হস্তেতি । বাক্যাবশ্বে হস্তশব্দঃ । শুশ্রবশ্চ শ্রোতুমিচ্ছ । দুৰাচরিতং দুৰাচাবজাত-
বৃত্তান্তম্ ॥৩৯॥

পূৰ্বমিতি । মনোগতং বিদিতম্ । অতীতানাগতে ভূতভবিষ্যতী বৃত্তে । ষট্‌পাদো-
হয়ং শ্লোকঃ ॥৪০॥

তত ইতি । সূতং নিজসাবধিম্ । সন্নিদেশ পূৰ্বদিন এবাদিদেশ । কল্যাং প্রাতঃ ॥৪১॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় । ভূবিশ্রবা নিহত ও জয়জয় নিপাতিত হইলে,
তুমি এই যে কর্ণেব সহিত বীর সাত্যকিব যুদ্ধে সম্মেলনেব কথা বলিতেছ, (সে
বিষয়ে আমাব জিজ্ঞাস্য যে,) বথবিহীন সাত্যকি কোন্‌ রথে আবোহণ করিয়া-
ছিলেন ? এবং অৰ্জুনের চক্রবক্ষক যুধামন্যু ও উত্তমৌজাই বা কোন্‌ কোন্‌
রথে অধিষ্ঠিত হইয়াছিলেন, তাহা আমাব নিকট বল’ ॥৩৭—৩৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ । মহাযুদ্ধে যাহা হইয়াছিল, তাহা আমি
আপনাব নিকট বলিব, আপনি স্থির হইয়া নিজেব অন্ত্যাস্তবর্ণেব ঘটনাগুলি
শ্রবণ করুন ॥৩৯॥

প্রভাবশালী রাজা । পূৰ্বেই কৃষ্ণেব ইহা মনে হইয়াছিল যে, ভূবিশ্রবা
যুদ্ধে বীর সাত্যকিকে জয় করিবেন । কেন না, কৃষ্ণ ভূত ও ভবিষ্যৎ বিষয়
জানেন ॥৪০॥

রাজা । সেই জন্তই মহাবল কৃষ্ণ এই যুদ্ধেব পূৰ্বদিনে নিজেব সারথি

(৩৯) হস্ত তে বর্তয়িষ্যামি.. বজ বর্জ বা.. শুশ্রবু: স্থস্থিরো ভূত্বা.. বা ।

নহি দেবা ন গন্ধর্বা ন যক্ষোরগরাকসাঃ ।
 মানবা বাপি জেতারঃ কৃষ্যোঃ সন্তি কেচন ॥৪২॥
 পিতামহপুরোগাশ্চ দেবাঃ সিদ্ধাশ্চ তং বিদুঃ ।
 তয়োঃ প্রভাবমতুলং শৃণু যুদ্ধস্ত তদ্যথা ॥৪৩॥
 সাত্যকিং বিরথং দৃষ্ট্বা কর্ণধাভ্যুতং রণে ।
 দখো শঙ্খং মহাঘোষমার্ষভেণাথ মাধবঃ ॥৪৪॥
 দারুকোহবেত্য সন্দেশং শ্রুত্বা শঙ্খস্ত চ স্বনম্ ।
 রথমস্থানয়ন্তস্মৈ স্থপর্ণোচ্ছিতকেতনম্ ॥৪৫॥
 স কেশবস্তানুমতে রথং দারুকসংযুতম্ ।
 আরুরোহ শিনেঃ পৌত্রো জলনাদিত্যসম্নিভম্ ॥৪৬॥

ভাবতকৌমুদী

নহু কর্ণঃ কথংগর্জুনং প্রতি নাগচ্ছদিত্যাহ নহীতি । কৃষ্যোঃ কৃষ্যর্জুনয়োঃ ॥৪২॥
 পিতেতি । পিতামহপুরোগা ব্রহ্মপ্রভৃতয়ঃ । তয়োস্তং প্রভাবমিতি সম্বন্ধঃ ॥৪৩॥
 সাত্যকিমিতি । আর্ষভেণ ঋষভন্ববেণ, মাধবঃ কৃষ্যঃ ॥৪৪॥
 দারুক ইতি । সন্দেশং সংকেতম্ । স্থপর্ণোচ্ছিতকেতনম্ উত্তোলিতগকড়ধ্বজম্ ॥৪৫॥
 স ইতি । জলনাদিত্যসম্নিভম্ অগ্নিসূর্য্যবদুজ্জলম্ ॥৪৬॥

দারুককে ডাকিয়া আদেশ করিয়াছিলেন যে, ‘তুমি কল্যা প্রাতঃকালে আমার রথ সজ্জিত করিয়া রাখিও’ ॥৪১॥

দেব, গন্ধর্ব্ব, যক্ষ, নাগ, রাক্ষস কিংবা কোন মানবই কৃষ্য ও অর্জুনকে জয় করিতে সমর্থ হন না ॥৪২॥

ব্রহ্মপ্রভৃতি দেবতারা ও সিদ্ধেরা কৃষ্য ও অর্জুনের সেই অতুলনীয় প্রভাবের বিষয় জানেন । সে বাহা হউক, সেই যুদ্ধ যেরূপ হইয়াছিল, তাহা শ্রবণ করুন ॥৪৩॥

রথবিহীন সাত্যকিকে এবং কর্ণকে যুদ্ধে উত্তম দেখিয়া কৃষ্য ঋষভন্ববে মহাধ্বনিকাবী পাঞ্চজন্ত্য শঙ্খ বাজাইলেন ॥৪৪॥

তখন দারুক সেই শঙ্খধ্বনি শুনিয়া তাহাকেই সংকেত মনে করিয়া উত্তোলিতগকড়ধ্বজযুক্ত সেই বথ কৃষ্যের জন্ত আনয়ন করিল ॥৪৫॥

পবে কৃষ্যের অনুমতিক্রমে সাত্যকি অগ্নি ও সূর্য্যেব ত্রায় উজ্জল এবং দারুকসারথিযুক্ত সেই রথে আবোহণ করিলেন ॥৪৬॥

কামগৈঃ শৈব্যসুগ্রীবমেঘপুষ্পবলাহকৈঃ ।
 হযোদনৈগ্রমহাবেগৈর্হেমভাণ্ডবিভূষিতৈঃ ॥৪৭॥
 যুক্তং সমারুহ চ তং বিমানপ্রতিমং রথম্ ।
 অভ্যদ্রবত রাধেয়ং প্রবর্ষন্ সায়কান্ বহুন্ ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)
 চক্ররক্ষাবপি তদা যুধামন্যুত্তমোজসৌ ।
 জয়দ্রথরথং প্রাপ্য রাধেয়ং প্রত্যাঙ্গুস্রীভুঃ ॥৪৯॥
 রাধেয়োহপি মহারাজ ! শরবর্ষং সমুৎসৃজন্ ।
 অভ্যদ্রবৎ স্তমংক্রুদ্ধো রণে শৈনেয়মচ্যুতম্ ॥৫০॥
 নৈব দৈবং ন গান্ধর্বং নাস্তুরং ন চ রাক্ষসম্ ।
 তাদৃশং ভুবি নো যুদ্ধং দিবি বা শ্রুতমিত্যুত ॥৫১॥
 উপারমত তৎ সৈন্যং সরথাস্থনরদ্বিপম্ ।
 তয়োদৃষ্ট্বা মহারাজ ! কৰ্ম্ম সংমুচ্যেতনম্ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

কামগৈবিত্তি । কামগম্বাদেব বিপক্ষসংবাদমধো গমনসম্ভব ইতি ভাবঃ । শৈব্যাদীগ্রপ-
 নানানি । হযোদনৈগ্রবশ্যশ্রেষ্ঠৈঃ, হেমভাণ্ডৈঃ স্বর্ণালঙ্কারৈর্বিভূষিতৈঃ । রাধেয়ং কর্ণম্ ॥৪৭-৪৮॥
 চক্রেতি । চক্রবক্ষৌ অর্জুনশ্চ চক্রবক্ষৌ । প্রত্যাঙ্গুস্রীভুঃ প্রত্যাঙ্গুস্রীভুঃ ॥৪৯॥
 রাধেয় ইতি । শৈনেয়ং সাত্যকিম্, অচ্যুতং বীরধর্মাদ্রষ্টম্ ॥৫০॥
 নেতি । দেবানামিদমিতি দৈবম্ । এবং সর্বত্র । নঃ অস্মাভিঃ ॥৫১॥
 উপেতি । উপারমত যুদ্ধাদিবতম্ । সংমুচ্যেতনং বিশ্বয়েন লুপ্তপ্রায়চেতনম্ ॥৫২॥

ক্রমে কামগামী, শৈব্য, সুগ্রীব, মেঘপুষ্প ও বলাহকনামধারী, মহাবেগ-
 শালী ও স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত উত্তম অশ্বচতুষ্টয়ে যুক্ত এবং বিমানতুল্য সেই
 বথে আবোহণ করিয়া সাত্যকি বহুতর বাণ বর্ষণ করিতে করিতে কর্ণের প্রতি
 ধাবিত হইলেন ॥৪৭—৪৮॥

তখন অর্জুনের চক্ররক্ষক যুধামন্যু এবং উত্তমোজাও জয়দ্রথের রথে
 আবোহণ করিয়া কর্ণের দিকে চলিলেন ॥৪৯॥

মহাবাজ ! কর্ণও অভ্যস্তক্রুদ্ধ হইয়া বাণবর্ষণ করিতে করিতে বীর
 সাত্যকির দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫০॥

তখন তাঁহাদেব যেকপ যুদ্ধ হইতে লাগিল, সেকপ যুদ্ধের বিবরণ আমরা
 স্বর্গে বা মর্ত্যে দেব, গন্ধর্ব, অসুর বা বাক্ষসদিগের মধ্যেও শুনি নাই ॥৫১॥

(৪৮) ..প্রবপন্ সায়কান্ বহুন্—বহু বর্ষ বা । (৫১) ..শ্রুতমেব চ—পি । (৫২)

ব্যপারমত.. পি ।

সৰ্কে চ সমপশ্যন্ত তদ্যুদ্ধমতিমানুষম্ ।
 তয়োন্বরয়ো রাজন্ ! সারথ্যং দারুকশ্চ চ ॥৫৩॥
 গতপ্রত্যাগতাবৃত্তৈর্মণ্ডলৈঃ সন্নিবর্তনৈঃ ।
 সারথেষ্টু রথস্থশ্চ কাশ্যপেয়শ্চ বিস্মিতাঃ ॥৫৪॥
 নভস্তলগতশ্চৈব দেবগন্ধর্বদানবাঃ ।
 অতীবাবহিতা দ্রষ্টুং কর্ণশৈনেয়য়ো রণম্ ॥৫৫॥
 মিত্রার্থে তো পরাক্রান্তৌ শুশ্রিণৌ স্পন্ধিনৌ রণে ।
 কর্ণশ্চামরসঙ্কশো যুযুধানশ্চ সাত্যকিঃ ॥৫৬॥
 অন্তোন্তঃ তো মহারাজ ! শরবর্ষৈরবৰ্ষতাম্ ।
 প্রমমাথ শিনেঃ পৌত্রিঃ কর্ণং সায়কবৃষ্টিভিঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্কে ইতি । সাবথ্যং সাবথ্যশ্চ চমৎকাবিতাম্ ॥৫৩॥
 গতেতি । আবৃত্তং পোনঃপুনাম্ । কাশ্যপেয়শ্চ দারুকশ্চ ॥৫৪॥
 নভ ইতি । অবহিতা অভবপ্রতি শেব ॥৫৫॥
 মিত্রেতি । শুশ্রিণৌ পবম্পবঃ ক্রোধসম্প্রাপবম্পৌ বভূবভূবিতি শেবঃ ॥৫৬॥
 অন্তোন্তমিতি । প্রমমাথ অধিকং পীড়য়ামাস ॥৫৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইষ্টবক্ষিণঃ ॥২১—২৩॥ উপাকূৰ্জন্ উপদিশন্ ॥২৪—৩৪॥ যথা তথা যথেষ্টম্ ॥৩৫—৪৪॥
 সন্দেহং সঙ্কেতম্ ॥৪৫—৫৩॥ গতপ্রত্যাগতাত্মাবৃত্তৈর্বাচবিতৈর্মণ্ডলৈঃ । কাশ্যপেয়শ্চ

মহাবাজ । সেই সময়ে হস্তী, অশ্ব বথ ও পদাতিসৈন্যেবা তাঁহাদেব কার্য্য দেখিয়া বিস্ময়ে প্রায় লুপ্তচেতন হইয়া যুদ্ধ হইতে বিরত হইল ॥৫২॥

রাজা ! সমস্ত লোকই তখন সেই নবশ্রেষ্ঠ দুই জনেব সেই অলৌকিক যুদ্ধ এবং দারুকেব সাবথ্যনৈপুণ্য দেখিতে লাগিল ॥৫৩॥

বথস্থিত দারুকসারথিব গমন, প্রত্যাগমন, বাব বাব উভয়পার্শ্বে বিচরণ, মণ্ডলাকাবে বিচরণ এবং নিবর্তন দেখিয়া সকলে বিস্মিত হইতে থাকিল ॥৫৪॥

আকাশস্থিত দেব, দানব ও গন্ধর্ব্বেবা কর্ণ ও সাত্যকিব যুদ্ধ দেখিবার জন্য অত্যন্ত অবহিত হইলেন ॥৫৫॥

মহাবাজ ! ক্রোধসম্প্রাপ্ত ও পবম্পব স্পর্ধায়ুক্ত, দেবতুল্য কর্ণ এবং সত্যক-
 নন্দন যুযুধান আপন আপন মিত্রেব জন্য পবম্পব বিক্রম প্রকাশ করিতে
 লাগিলেন ॥৫৬॥

(৫৩) সৰ্কে চ সমপশ্যাম্. পি ।

অমৃশ্মমাণো নিধনং কৌরব্যজলসন্ধয়োঃ ।
 কর্ণঃ শোকসমাবিষ্টো মহোরগ ইব শ্বসন্ ॥৫৮॥
 স শৈনেয়ং রণে ক্রুদ্ধঃ প্রদহ্নিব চক্ষুষা ।
 অভ্যধাবত বেগেন পুনঃ পুনররিন্দমঃ ॥৫৯॥
 তন্তু সংক্রুদ্ধমালোক্য সাত্যকিঃ প্রত্যযুধ্যত ।
 মহতা শরবর্ষণে গজঃ প্রতিগজং যথা ॥৬০॥
 তৌ সমেতো নরব্যাত্তৌ ব্যাত্ত্রাবিব তরশ্বিনৌ ।
 অন্তোন্তং সংততক্ষাতে রণেহনুপমবিক্রমৌ ॥৬১॥
 ততঃ কর্ণঃ শিনেঃ পৌত্রঃ সর্বপাবশবৈঃ শরৈঃ ।
 বিভেদ সর্ববগাত্রেষু পুনঃ পুনররিন্দমঃ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

অমৃশ্মতি । অমৃশ্মমাণঃ অসহমানঃ, কৌরব্যো ভুবিশ্রবাঃ । শ্বসমানীং ॥৫৮॥
 স ইতি । স কর্ণঃ, শৈনেয়ং সাত্যকিম্ ॥৫৯॥
 তমিতি । প্রত্যযুধ্যতৈব ন পুনর্নিববর্তত বীবহ্মাতিশযাদিতি ভাবঃ ॥৬০॥
 তাবিত্তি । সমেতো মিলিতৌ । তবশ্বিনৌ বলবন্তৌ । সংততক্ষাতে প্রজহুঃ ॥৬১॥
 তত ইতি । সর্বেষেবাবয়বেষু পাবশবৈর্লৌহময়ৈঃ ॥৬২॥

মহারাজ ! এবং তাঁহারা বাণবর্ষণদ্বারা পবম্পব প্রহার কবিতে থাকিলেন ।
 কিন্তু সাত্যকি বাণবর্ষণ কবিয়া কর্ণকে অধিক পীড়ন কবিতে লাগিলেন ॥৫৭॥

সাত্যকিবর্জক ভুবিশ্রবা ও জলসন্ধেব বধ সহ্য কবিতে না পাবিয়া কর্ণ
 শোকাক্ত ও ক্রুদ্ধ হইয়া মহাসর্পের আঘ শ্বাসত্যাগ কবিতে থাকিলেন ॥৫৮॥

এবং শক্রদমনকাবী কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া নয়নদ্বারা যেন দগ্ধ করিতে থাকিয়া
 সমবাক্সনে বেগে বাব বাব সাত্যকিব দিকে ধাবিত হইতে লাগিলেন ॥৫৯॥

কিন্তু সাত্যকি কর্ণকে অত্যন্তক্রুদ্ধ দেখিয়া—হস্তী যেমন প্রতিহস্তীকে
 প্রহার কবে, সেইরূপ বিশাল শববর্ষণদ্বারা কর্ণকে প্রহাবই করিতে
 থাকিলেন ॥৬০॥

ক্রমে ব্যাত্ত্রাব আঘ বলবান্, অতুলনীয়বিক্রমশালী ও নবশ্রেষ্ঠ কর্ণ এবং
 সাত্যকি সম্মিলিত হইয়া পবম্পব প্রহার কবিতে লাগিলেন ॥৬১॥

পবে শক্রদমনকাবী সাত্যকি লৌহময় বাণসমূহদ্বারা কর্ণের সমস্ত অঙ্গ বার
 বার বিদীর্ণ কবিলেন ॥৬২॥

সারথিঞ্চাস্ত্র ভল্লেন রথনীড়াদপাতয়ৎ ।
 অশ্বাংশ্চ চতুরঃ শ্বেতান্ নিজঘান শিতৈঃ শরৈঃ ॥৬৩॥
 ছিত্বা ধ্বজং রথধৈব শতধা পুরুষৰ্ষভঃ ।
 চকার বিরথং কর্ণং তব পুত্রস্য পশ্চতঃ ॥৬৪॥
 ততো বিমনসো রাজ্যস্তাবকাস্তে মহারথাঃ ।
 বুধসেনঃ কর্ণমৃতঃ শল্যো মদ্রাধিপস্তথা ॥৬৫॥
 দ্রোণপুত্রশ্চ শৈনেয়ং সৰ্ব্বতঃ পর্যাবারয়ন্ ।
 ততঃ পর্যাকুলং সৰ্বং ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৬৬॥ (যুগ্মকম্)
 তথা সাত্যকিনা বীরে বিরথে সূতজে কৃতে ।
 হাহাকারন্ততো রাজন্ ! সৰ্ব্বসৈন্তেষুভূম্যহান্ ॥৬৭॥
 কর্ণোহুপি বিরথো রাজন্ ! সাত্বতেন কৃতঃ শরৈঃ ।
 দুৰ্য্যোধনরথং ভূৰ্ণমারুরোহ বিনিশ্চসন্ ॥৬৮॥
 মানয়ন্তব পুত্রস্য বাল্যাং প্রভৃতি সৌহৃদম্ ।

কৃত্যং রাজ্যপ্রদানেন প্রতিজ্ঞাং পরিপালয়ন্ ॥৬৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সাবধিমিতি । বথস্ত্র নীড়ং সাবধেৰূপবেশনস্থানং তস্মাৎ ॥৬৩॥

ছিত্বেতি । পুরুষৰ্ষভঃ সাত্যকিঃ । পুত্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত ॥৬৪॥

ভত ইতি । বিমনসো বিষমচিন্তাঃ । ন প্রাজ্জায়ত সংঘর্ষাতিবেকাৎ ॥৬৫—৬৬॥

ভষেতি । সূতজে কর্ণে । সৰ্ব্বসৈন্তেষু কোববীয়েষু ॥৬৭॥

কর্ণ ইতি । সাত্বতেন সাত্যকিনা । প্রতিজ্ঞাং তৎসাহায্যকরণস্ত ॥৬৮—৬৯॥

এবং একটা ভল্লদ্বাবা কর্ণের সাবধিকে বধ হইতে নিপাতিত কবিলেন, আব অশ্বাব বাণসমূহদ্বাবা কর্ণের শ্বেতবর্ণ চাবিটা অশ্বকে বধ কবিলেন ॥৬৩॥

মহাবাজ ! ক্রমে সাত্যকি আপনাব পুত্রের সমক্ষেই কর্ণের ধ্বজটা ও রথখানাকে শত খণ্ডে ছেদন কবিয়া কর্ণকে বধবিহীন কবিয়া ফেলিলেন ॥৬৪॥

বাজা ! তাহাব পব কর্ণের পুত্র বুধসেন, মদ্রবাজ শল্য ও দ্রোণের পুত্র অশ্বখামা আপনাব পক্ষের এই মহাবধেবা বিষমচিন্ত হইয়া সকল দিক্ হইতে সাত্যকিকে বেষ্টিত কবিলেন । তখন সমস্তই বিশৃঙ্খল হইয়া পড়িল, কিছুই ঠিক্ জানা গেল না ॥৬৫—৬৬॥

রাজা ! সাত্যকি সেইভাবে মহাবীর কর্ণকে রথবিহীন কবিলে, সমস্ত কৌরবসৈন্যমধ্যে বিশাল হাহাকাব হইতে লাগিল ॥৬৭॥

তথা তু বিরথং কর্ণং পুত্রাংশ্চ তব পার্থিব ।।
 দুঃশাসনমুখান্ শূবান্ নাবধীৎ সাত্যকির্বলী ॥৭০॥
 রক্ষন্ প্রতিজ্ঞাং ভীমেন পার্থেন চ কৃতাং পুবা ।
 বিরথান্ বিহ্নলাংশ্চক্রে ন তু প্রাণৈর্ব্যযোজয়ৎ ॥৭১॥
 ভীমসেনেন হি বধঃ পুত্রাণাং তে প্রতিশ্রুতঃ ।
 পুনর্যুতে চ পার্থেন বধঃ কর্ণস্য সংশ্রুতঃ ॥৭২॥
 বধে ত্বকুর্বন্ যজ্ঞং তে তস্মৈ কর্ণমুখাস্তদা ।
 নাশকু বংস্ত তং হস্তং সাত্যকিং শ্রবরা রথাঃ ॥৭৩॥
 দ্রোণিশ্চ কৃতবর্মা চ তথৈবান্তে মহারথাঃ ।
 নির্জিতা ধনুৰ্ঘৈকেন শতশঃ ক্ষত্রিয়বভাঃ ।
 কাঙ্ক্ষতা পরলোকঞ্চ ধর্মরাজস্য চ প্রিয়ম্ ॥৭৪॥

ভাবতকৌমুদী

তথ্যেতি । বলী স্বাধীনচিত্তঃ ৷ ক্রহননলোভেনানভিভূতস্বভাব ইত্যর্থঃ ॥৭০॥
 বঙ্গমিতি । পার্থেনার্জুনেন । বিরথান্ বিহ্নলাংশ্চ কর্ণাদীন্ ॥৭১॥
 নহু ভীমার্জুনাভ্যাং বদা । কা প্রতিজ্ঞা কৃতেত্যাহ ভীমেতি । সভাপর্বণ্যক্তদ্বাতে
 দ্রষ্টব্যমেতৎ ॥৭২॥
 বধ ইতি । তস্মৈ সাত্যকে, কর্ণমুখাঃ কর্ণপ্রভৃতয়ঃ ॥৭৩॥

নবনাথ ! সাত্যকি বাণদ্বাবা বথবিহীন কবিয়া ফেলিলে, কর্ণও নিশ্বাস
 ত্যাগ কবিতে কবিতে সম্ভব যাইয়া দুর্ঘোষনের রথে আবোহণ কবিলেন ।
 বাল্যকাল হইতে আপনার পুত্রের সৌহার্দ্য স্বরণ এবং আপনার পুত্র বাজ্য-
 দান কবায় পূর্বকৃত সাহায্যের প্রতিজ্ঞা বঙ্গা কবতই কর্ণ (ক্রান্তদেহেও যুদ্ধে
 প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন) ॥৬৮—৬৯॥

বাজা ! স্বাধীনচেতা সাত্যকি বথবিহীন কর্ণকে এবং দুঃশাসনপ্রভৃতি
 আপনার বীর পুত্রগণকে (পারিষাও) বধ কবিলেন না ॥৭০॥

কাবণ, পূর্বের ভীম ও অর্জুন যে প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলেন, তাহা রক্ষা
 কবিবাব জন্ম কেবল তাঁহাদিগকে বিবধ ও বিহ্নলমাত্র কবিলেন, কিন্তু প্রাণহীন
 কবিলেন না ॥৭১॥

মহাবাজ ! দ্বিতীয় দ্যুতক্রীড়ার সময়ে ভীমসেন আপনার পুত্রগণবধের
 প্রতিজ্ঞা, আব অর্জুন কর্ণবধের শপথ কবিয়াছিলেন ॥৭২॥

তখন কর্ণপ্রভৃতি প্রধান কথীবা সাত্যকিকে বধ কবিবাব জন্ম যথেষ্ট চেষ্টা
 কবিয়াছিলেন, কিন্তু তাঁহাকে বধ করিতে পাবেন নাই ॥৭৩॥

কৃষ্ণয়োঃ সদৃশো বীৰ্য্যে সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 জিতবান্ সৰ্ব্বসৈন্তানি তাবকানি হসন্নিব ॥৭৫॥
 কৃষ্ণো বাপি ভবেল্লোকে পার্থো বাপি ধনুর্ধরঃ ।
 শৈনেয়ো বা নরব্যাক্ত্রশচতুর্থস্তু ন বিদ্যতে ॥৭৬॥
 ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অজধ্যং রথমাস্থায় বাহুদেবশ্চ সাত্যকিঃ ।
 বিরথং কৃতবান্ কর্ণং বাহুদেবসমো যুধি ॥৭৭॥
 দারুকেণ সমায়ুক্তঃ স্ববাহুবলদৰ্পিতঃ ।
 কচ্চিদন্তং সমারুঢ়ঃ স রথং সাত্যকিঃ পুনঃ ॥৭৮॥
 এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং কুশলো হসি ভাষিতুম্ ।
 অসহ্যং তমহং মন্যে তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

শ্রোণিবিভি । যুভ্যো পংলোকযুত্তমস্বৰ্গম্, জীবনে চ ধৰ্ম্মবাক্ত প্রিয়ম্ । ষট্‌পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৭৪॥

কৃষ্ণয়োবিভি । কৃষ্ণ ইত্যৰ্জুনস্তাপি নামান্তবম্ । অতঃ কৃষ্ণয়োঃ কৃষ্ণার্জুনয়োঃ ॥৭৫॥

কৃষ্ণ ইতি । ধনুর্ধরো মহান্ । চতুর্থ এতিস্তল্যো ধনুর্ধরঃ ॥৭৬॥

অজধ্যমিতি । অজধ্যং জেতুমশক্যম্ ॥৭৭॥

দারুকেণেতি । কচ্চিৎ বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ, অন্তং কৃষ্ণবধাৎ ॥৭৮॥

এতদিতি । কুশলো নিপুণঃ । অসহ্যং কোববৈঃ সোঢ়ুমশক্যম্ ॥৭৯॥

মৃত্যু হইলে উত্তম স্বৰ্গ, আর জীবিত থাকিয়া অৰ্জুনেব দৰ্শন পাইলে
 ধৰ্ম্মরাজের প্রীতি এই দুই কামনা কবির সাত্যকি এক ধনুর্ধরা অশ্বখামা,
 কৃতবর্মা, অস্ত্রান্ত মহারথ এবং শত শত ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠকে জয় কবির ছিলেন ॥৭৪॥

রাজা । বলে কৃষ্ণ ও অৰ্জুনেব তুল্য এবং যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকি
 হাসিতে হাসিতেই যেন আপনাব সমস্ত সৈন্ত জয় কবির ছিলেন ॥৭৫॥

কৃষ্ণ, কিংবা অৰ্জুন, অথবা নরশ্রেষ্ঠ সাত্যকি ইহাবা তিন জনই জগতে
 মহাধনুর্ধর বলিয়া বিখ্যাত, কিন্তু ইহাদেব চতুর্থ কেহ নাই ॥৭৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় । যুদ্ধে কৃষ্ণেব তুল্য শক্তিশালী সাত্যকি কৃষ্ণের
 অজেয় বথে আবোহণ করিয়া কর্ণকে রথবিহীন কবির ছিলেন ॥৭৭॥

কিন্তু আপন বাহুবলে দৰ্পিত সাত্যকি দারুকেব সহিত মিলিত হইয়া
 আবাব অস্ত্র কোন রথে আবোহণ কবির ছিলেন কি না ? ॥৭৮॥

(৭৫) সাত্যকিঃ শক্রতাপনঃ পি বা । (৭৭) বাহুদেবসমং যুধি—পি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! যথারত্নং রথমন্ত্ৰং মহামতিঃ ।
 দারুণকন্তানুজন্তূর্ণং কল্পনাবিধিকল্পিতম্ ॥৮০॥
 আয়সৈঃ কাঞ্চনৈশ্চাপি পট্টৈঃ সন্নদ্ধকুবরম্ ।
 তারাসহস্রখচিতং সিংহধ্বজপতাকিনম্ ॥৮১॥
 অশ্বৈৰ্বাতজবৈযুক্তং হেমভাণ্ডপরিচ্ছদৈঃ ।
 সৈন্ধবৈরিন্দুসঙ্কটৈঃ সৰ্ব্বশকাতিগৈর্দৃষ্টৈঃ ॥৮২॥
 চিত্রকাঞ্চনসন্নাহৈৰ্বাজিমুখ্যৈর্বিশাংপতে । ।
 ঘণ্টাজালাকুলরবং শক্তিতোমরবিদ্যুতম্ ॥৮৩॥
 যুক্তং সাংগ্রামিকৈর্দ্রব্যৈর্বহুশস্ত্রপরিচ্ছদম্ ।
 রথং সম্পাদয়ামাস মেঘগন্তীরনিষনম্ ॥৮৪॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

শ্রুতি । কল্পনাবিধিনা সঙ্কীৰ্ণবর্ণবিধানানুসারেণ কল্পিতং সজ্জিতম্ । আয়সৈলৌহ-
 ময়ৈঃ । সন্নদ্ধকুবরং বেষ্টিতদীর্ঘদারুণম্ । বাতজবৈৰ্বাতজুল্যবৈগৈঃ, হেমভাণ্ডপরিচ্ছদৈঃ স্বর্ণ-
 লঙ্কারাবৃত্তৈঃ । সৈন্ধবৈঃ সিন্দুদেশীয়েঃ, ইন্দুসঙ্কটৈশ্চক্রতুল্যাশ্রয়বর্ণৈঃ, সৰ্ব্বশকাতিগৈঃ ধ্ব-
 ষ্টকাবাদিসমূহৈঃ । চিত্রাঃ কাঞ্চনসন্নাহাঃ স্বর্ণময়সঙ্কা যেষাং তৈঃ, বাজিমুখ্যৈর্ঘণ্টকৈর্ঘুখ্যৈঃ
 শ্রেষ্ঠৈঃ । ঘণ্টাজালস্ত্রাবিধীনসমূহস্ত আকুলো মিশ্রিতো ববো যত্র তম্, শক্তিতোমবা বিদ্যুত
 ইব যত্র তম্ । বহবঃ শস্ত্রপরিচ্ছদা যত্র তম্ । সম্পাদয়ামাস আনিয়া ॥৮০—৮৪॥

এই সমস্ত বিষয় আমি শুনিতে ইচ্ছা কবি । স্থূল কথা—সাত্যকিকে
 আমি কৌববপক্ষেব অসহ বলিয়াই মনে কবি । সে যাহা হউক, সঞ্জয় । তুমি
 বলিতে বড়ই নিপুণ । শ্রুতবাং তুমি সেই সমস্ত বিষয় আমার নিকট বল' ॥৭৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নবনাথ রাজা । পরে যেকপ ঘটনা হইয়াছিল, তাহা
 আপনি শ্রবণ করুন । তদনন্তর মহামতি দারুণকেব বনিষ্ঠভ্রাতা সম্ভব সেন্থানে
 অশ্র একখানা বথ আনয়ন করিল ; সে বথখানা যথাবিধানে সুসজ্জিত, বহুতব
 ভাবাচিহ্নে চিহ্নিত, সিংহধ্বজ ও পতাকাযুক্ত, কিঙ্কণীববসম্বিত এবং মেঘেব
 ত্রায় গন্তীরধ্বনিকাবী ছিল, তাহাব দীর্ঘ দণ্ডগুলি লৌহময় ও স্বর্ণময় পট্টে
 বেষ্টিত ছিল এবং তাহাব ভিতবে শক্তি ও তোমব বিদ্যুতেব ত্রায় জ্বলিতেছিল,
 আর নানাবিধ সাংগ্রামিক দ্রব্য এবং বহুতর অস্ত্র ও পবিচ্ছদ রক্ষিত ছিল ;

(৮০) . দারুণকন্তানুজন্তূর্ণম্ . পি । [(৮১) . পট্টৈর্নদ্ধং . সঙ্কুবরম্ . পি, . পট্টৈঃ সন্নদ্ধ-
 কুবরম্ . বা ।

তং সমারুহ শৈনৈয়ন্তব সৈন্যমুপাদ্রবৎ ।

দারুকোহপি যথাকামং প্রযযৌ কেশবাস্তিকম্ ॥৮৫॥

কর্ণশ্চাপি মহারাজ ! শঙ্খগোক্ষীরপাণ্ডরৈঃ ।

চিত্রকাঞ্চনসন্মাইহৈঃ সদশ্চৈৰ্বেগবতরৈঃ ॥৮৬॥

হেমকক্ষাধ্বজোপেতং কুণ্ডল্যস্ত্রং পতাকিনম্ ।

অগ্র্যং রথং স্ত্রযন্তারং বহুশস্ত্রপরিচ্ছদম্ ॥৮৭॥

উপাজহু স্ত্রমাস্থায় কর্ণোহপ্যভ্যদ্রবদ্রিপূনৃ ।

এততে সৰ্বমাখ্যাতে যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ॥৮৮॥ (বিশেষকম্)

ভূয়শ্চাপি নিবোধেমং তবাপনয়জং ক্ষয়ম্ ।

একত্রিংশত্তব স্ত্রতা ভীমসেনেন পাতিতাঃ ।

দুশ্মুখং প্রমুখে কুহ্মা সততং চিত্রযোধিনম্ ॥৮৯॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । প্রযযৌ কেশবশ্চৈব প্রয়োজনাপেক্ষয়েতি ভাবঃ ॥৮৫॥

কর্ণশ্চেতি । কর্ণশ্চাপি উপাজহু বিতি পবেণ সম্বন্ধঃ । শঙ্খগোক্ষীববং পাণ্ডবৈঃ শুভ্রৈঃ । সদশ্চৈবৃক্তমিতি শেষঃ । হেমকক্ষয়া স্বর্ণবজ্রা যুক্তো যো ধ্বজস্তেনোপেতম্, কুণ্ডল্যস্ত্রং স্থাপিতং যন্তং গুলিকাক্ষেপকং যন্তং যত্র তম্ । শোভনো যন্তা সাবথির্ধনু তম্ । আস্থায় আকুহ ॥৮৬-৮৮॥

আব তাহাতে বায়ুর ত্রায় বেগবান্, স্বর্ণলিঙ্গাবে অলঙ্কৃত, বিচিত্র স্বর্ণসজ্জায় সজ্জিত, চন্দ্রেব ত্রায় শুভ্রবর্ণ এবং সমস্তশব্দসহকারী চারিটা উত্তম অশ্ব সংযোজিত ছিল ॥৮০—৮৪॥

সাত্যকি সেই বথে আরোহণ করিয়া আপনার সৈন্যেব দিকে ধানিত হইলেন, আব দাককও ইচ্ছানুসারে কুকের নিকটে চলিয়া গেল ॥৮৫॥

তখন ভৃত্যেবা কর্ণের জন্তও একখানা উত্তম বথ আনয়ন করিল ; তাহাতে স্বর্ণরজ্জুবেষ্টিত ধ্বজ ও পতাকা উত্তোলিত ছিল এবং তাহাব ভিতবে একটা যন্ত্র (কামান), বহুতর অস্ত্র ও পবিচ্ছদ রক্ষিত ছিল ; আর তাহাতে শঙ্খ ও গোদুন্ধের ত্রায় শুভ্রবর্ণ, বিচিত্র স্বর্ণসজ্জায় সজ্জিত ও বেগবান্ চারিটা উত্তম অশ্ব যোজিত ছিল এবং একজন দক্ষ সাবথি রহিয়াছিল । কর্ণও সেই বথে আরোহণ করিয়া শত্রুগণেব দিকে ধাবিত হইলেন । মহারাজ ! আপনি আমার নিকট যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, সে সমস্ত বিষয় এই আপনার নিকট বলিলাম ॥৮৬—৮৮॥

শতশো নিহতাঃ শূরাঃ সাত্বতেনার্জুনেন চ ।

ভীষ্মং প্রমুখতঃ কৃতা ভগদত্তঃ ভারত ! ।

এবমেব ক্ষয়ো বৃন্তো রাজন্ ! দুৰ্ম্মস্ত্রিতে তব ॥৯০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে কর্ণসাত্যকিয়ুদ্ধে অষ্টাবিংশত্যধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—o#o—

ভারতকৌমুদী

যাভ্যাং ক্ষয়ং সঙ্কলয়তি ভূয় ইতি । অপনয়জং দুর্নীতিজাতম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ৷৮৯৥

শতশ ইতি । সাত্বতেন সাত্যকিনা । বৃন্তো জাতঃ । অয়মগ্নি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ৷৯০৥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে

অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ৷১০৥

—(::)—

ভাবতভাবদীপঃ

কশ্যপগোত্রভবন্ত ৷৫৪—৬৮৥ বাজ্যশ্রাদ্ধপ্রদানেন কৃতাং প্রতিজ্ঞা যজ্ঞনবদীপীকারং প্রতি-
পালয়ন্ প্রতীক্ষমাণঃ, অথবা বাজ্যপ্রদানেন হেতুনা কৃতাং প্রতিজ্ঞাম্ অজ্ঞুনেনার্থাং পবি-
পালয়ন্ বকন্ ৷৬৯—৭৩৥ একেন সাত্যকিনা ৷৭৪—৮০৥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ৷১২৮৥

—:~:—

রাজা ! আপনাব দুর্নীতিনিবন্ধন উৎপন্ন আবও ক্ষয়েব বিবয় শ্রবণ
করুন—সর্বদা বিচিত্রযোধী দুশ্মুখপ্রভৃতি আপনার একত্রিশটি পুত্রকে ভীমসেন
নিপাতিত করিয়াছেন ৷৮৯৥

আব অজ্ঞুন ভীষ্ম ও ভগদত্তপ্রভৃতি শত শত বীরকে বধ কবিয়াছেন এবং
সাত্যকিও শত শত যোদ্ধাকে বিনাশ কবিয়াছেন । ভবতনন্দন রাজা !
আপনার কুমন্ত্রণাবশতঃ আপনার পক্ষে এইকপ ক্ষয় হইয়াছে' ৷৯০৥

—:~:—

* '...পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বদ্য বদ্য, '...সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমো-
হধ্যায়ঃ' বা বা, '...অষ্টচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' নি ।

উনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তথাগতেষু শুরেষু তেষাং মম চ সঞ্জয় ! ।

কিং স্ম ভীমার্জুনো তত্র সাত্যকির্বাকরোত্তদা ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

বিরথো ভীমসেনো বৈ কর্ণবাক্শল্যাপীড়িতঃ ।

অমৰ্ষবশমাপন্নঃ ফাল্গুনং বাক্যমব্রবীৎ ॥২॥

পুনঃ পুনস্তুবরক ! যুঢ়কৌদরিকেতি চ ।

অকৃতান্ত্রক ! মা যোৎসীৰ্বাল ! সংগ্রামকাতর ! ॥৩॥

ইতি মামব্রবীৎ কর্ণঃ পশ্যতন্তে ধনঞ্জয় ! ।

এবং বস্ত্রা চ মে বধ্যন্তেন চোত্তোহস্মি ভারত ! ॥৪॥

এতদ্ব্রতং মহাবাহো ! ত্বয়া সহ কৃতং ময়া ।

যথৈতন্মম কৌন্তেয় ! তথা তব ন সংশয়ঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্তি । তথাগতেষু তদবস্থেষু যুদ্ধোত্তেষু সংস্থিতার্থঃ । অশ্বকঃ পাদপূরণে ॥১॥

বিবথ ইতি । অমৰ্ষবশমাপন্নঃ অতীবক্রুদ্ধ ইত্যর্থঃ, ফাল্গুনমর্জুনম্ ॥২॥

পুনৰিতি । কর্ণঃ পুনঃ পুনরিত্যব্রবীদিত্তি তাত্পৰ্য্যম্ । হে তুবরক ! অশ্রশ্রুতমুখ ॥৩॥

ইতীতি । পশ্যতন্তে পশ্যন্তং স্বামনাদৃত্য । তেন কর্ণেন ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় । পাণ্ডবপক্ষের ও আমার পক্ষের বীৰেবা সেই-
রূপ যুদ্ধোত্ত হইলে, তখন ভীম, অর্জুন ও সাত্যকি কি করিলেন ?’ ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘কর্ণ পূর্ব্বে ভীমসেনকে রথবিহীন করিয়াছিলেন এবং
কটুবাक্যেও তাঁহার পীড়া জন্মাইয়াছিলেন ; তাহা শ্রবণ কবিয়া ভীম তখন
অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া অর্জুনকে বলিলেন—’ ॥২॥

‘অশ্রহীনবদন ! যুঢ় । ঔদরিক ! অস্ত্রে অশিক্ষিত ! মূৰ্খ ! যুদ্ধকাতর !
তুই আর যুদ্ধ করিস্ না’ এইরূপ কর্ণ বার বার আমাকে বলিয়াছিল ॥৩॥

অর্জুন ! তোমার সমক্ষেই কর্ণ আমাকে এইরূপ বলিয়াছিল । ভরত-
নন্দন ! এইরূপ যে বলে, সে আমার বধ্য ; অথচ কর্ণ আমাকে এইরূপ
বলিয়াছে ॥৪॥

তৎ পালয় নরশ্রেষ্ঠ ! স্মরৈতদ্বচনং মম ।
 যথা ভবতি তৎ সত্যং তথা কুরু ধনঞ্জয় ! ৬৥
 তচ্শ্রদ্ধা বচনং তস্য ভীমশ্যামিতবিক্রমঃ ।
 ততোহর্জুনোহত্রবীৎ কর্ণং কিঞ্চিদভ্যোত্য সংযুগে ৭৥
 কর্ণ ! কর্ণ ! বৃথাদৃষ্টে ! সূতপুত্রাস্বসংস্তত ! ।
 অধর্মবুদ্ধে ! শৃণু মে যত্নাং বক্ষ্যামি সাম্প্রতম্ ৮৥
 দ্বিবিধং কৰ্ম্ম শুরাণাং যুদ্ধে জয়পরাজয়ো ।
 তৌ চাপ্যনিতৌ বাধেয় ! বাসবশ্যপি যুধ্যতঃ ৯৥
 যুমুর্ষু যুধ্যানেন বিরথো বিকলেন্দ্রিয়ঃ ।
 মদ্ব্যস্তমিতি জ্ঞাহ্বা জিহ্বা জীবন্ বিসর্জিতঃ ১০৥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । ব্রতং নিয়মঃ । এতৎ ব্রতম্, যথা বক্ষণীয়মিত্যর্থঃ । ৬৥
 তদ্বিতি । তৎ ব্রতম্, পালয় কর্ণবধেন বক্ষ ৬৥
 তদ্বিতি । অভ্যোত্য অগ্রবর্তীভূয়, সংযুগে বণাঙ্গনে ৭৥
 কর্ণেতি । হে বৃথাদৃষ্টে ! নিফলবুদ্ধে ! হে আত্মসংস্তত । আত্মনৈব প্রণংসিত ! ৮৥
 দ্বিবিধমিতি । অনিতৌ অনিয়তো, বাসবস্ত ইন্দ্রশ্যপি, যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত ৯৥
 যুমুর্ষুবিতি । যুধ্যানেন সাত্যকিনা । বিসর্জিতস্ত্যক্তঃ ১০৥

মহাবাহু ! আমি তোমাব সহিত এই নিয়ম করিয়াছিলাম । অতএব অর্জুন ! ইহা যেমন আমার বক্ষণীয়, তোমাবও সেইকপই বক্ষণীয় ; তাহাতে সন্দেহ নাই ৫৥

নবশ্রেষ্ঠ ধনঞ্জয় ! সেই নিয়ম বক্ষা কব, তোমাব সেই বাক্য শ্রবণ কর এবং যাহাতে তাহা সত্য হয়, তাহা কর' ৬৥

তখন ভীমসেনের সেই বাক্য শুনিয়া অমিতবিক্রম অর্জুন বণস্থলে একটু অগ্রবর্তী হইয়া কর্ণকে বলিলেন—৭৥

'কর্ণ ! কর্ণ ! বৃথাবুদ্ধি ! সূতপুত্র ! আত্মপ্রশংসী ! অধর্মবুদ্ধি ! এখন তোমাকে যাহা বলি, তাহা শোন ৮৥

রাধানন্দন । যুদ্ধে বীৰগণের জয় ও পরাজয় এই দ্বিবিধ কার্য্য । কিন্তু যুধ্যমান ইন্দ্রেরও সে দুইটা অনিয়ত ৯৥

তোমাব রথ গিয়াছিল, ইন্দ্রিয় সকল বিকল হইয়া পড়িয়াছিল এবং মৃত্যুও

যদৃচ্ছয়া ভীমসেনং বিরথং কৃতবানসি ।
 অধৰ্ম্মস্থেব রাধেয় ! যত্বং ভীমমবোচথাঃ ॥১১॥
 নারিং জিত্বা বিকথন্তে ন চ জল্পন্তি দুর্বচঃ ।
 ন চ কঞ্চন নিন্দন্তি সন্তঃ শূরা নরবীৰ্য্যভাঃ ॥১২॥
 হস্ত প্রাকৃতবিজ্ঞানস্তদ্বদসি সূতজ । ।
 বহুবদ্ধমকল্যাণং চাপলাদপরীক্ষিতম্ ॥১৩॥
 যুধ্যমানং পরাক্রান্তং শূরমার্য্যভ্রতে রতম্ ।
 যদবোচোহপ্রিয়ং ভীমং নৈতং সত্যং বচস্তব ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

যদৃচ্ছয়েতি । যদৃচ্ছয়া ঈশবেচ্ছয়া । যং কটুবাক্যম্ ॥১১॥
 নেতি । বিকথন্তে আশ্লগ্নাঘাং দুর্বন্তি ॥১২॥
 অসিতি । প্রাকৃতবিজ্ঞানো নীচবুদ্ধিঃ । অবদ্ধমলগ্নম্, অকল্যাণকল্যাণবচনম্ ॥১৩॥
 যুধ্যমানসিতি । আর্য্যভ্রতে সজ্জননিয়মে । ন সত্যম্, তদৰ্থাভাবাৎ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তথ্যেতি ॥১—৪॥ এতদ্ব্রতং পাবয়ন্ নিষ্পাদয়ন্ ॥৫—১০॥ যদৃচ্ছয়া দৈবযোগাৎ ॥১১—৪১॥
 ইতি দ্রোণশৰ্কণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভাবতভাবদীপে ঊনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৯॥

সন্নিহিত হইয়াছিল, তথাপি তুমি আমাব বধ্য ইহা স্বৰণ করিয়া সাত্যকি
 তোমাকে জয় কবিয়াও জীবিত অবস্থায় ছাড়িয়া দিয়াছেন ॥১০॥

তা'র পব তুমি ঈশবেব ইচ্ছায় ভীমসেনকে বথবিহীন করিতে পাবিয়া-
 ছিলে; তখন তুমি তাঁহাকে যে কটু বাক্য বলিয়াছ, তাহা অধৰ্ম্মেব কার্য্য
 হইয়াছে ॥১১॥

সাধুপ্রকৃতি নবশ্রেষ্ঠ বীরেরা শত্রুকে জয় কবিয়া আশ্লগ্নাঘা কবেন না,
 ছুর্বাক্যও বলেন না, কিংবা কাহাবও নিন্দা করেন না ॥১২॥

সূতপুত্র ! তোমাব বুদ্ধি নীচ; তাই তুমি নীচলোকেরই আয় চপলতাবশতঃ
 পর্যালোচনা না কবিয়া অসম্বদ্ধ ও অকল্যাণকর বহুকথা বলিয়া থাক ॥১৩॥

পবাক্রমশালী, বীৰ ও সজ্জননিয়মে নিরত ভীমসেন যুদ্ধ কবিতেছিলেন,
 সেই অবস্থায় তুমি তাঁহাকে যে সকল অপ্রিয় বাক্য বলিয়াছ, তাহা সত্য
 নহে ॥১৪॥

(১১) যদৃচ্ছয়া রণে ভীমং যুধ্যমানং মহাবলম্ । কণ্ঠকিরিথং কৃত্বা যত্বং ব্রহ্মমভাবিতাঃ ।
 অধৰ্ম্মস্থেব স্মহাননার্য্যচরিতং হি তং । পি বা । (১৩) • বহুবদ্ধমকল্যাণ • পি ।

পশ্চতাং সৰ্ববসৈন্যানাং কেশবস্ত মমৈব চ ।
 বিরথো ভীমসেনেন কৃতোহসি বহুশো রণে ।
 ন চ ত্বাং পরুষং কিঞ্চিদ্ধৃত্বান্ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥১৫॥
 যস্মাত্তু বহু রূক্ষঞ্চ শ্রাবিতস্তে বৃকোদরঃ ।
 পরোক্ষং যচ্চ সৌভদ্রো যুস্মাভিনিহতো মম ।
 তস্মাত্তস্মাবলেপস্ত সতঃ ফলমবাগ্নুহি ॥১৬॥
 ত্বয়া তস্ত ধনুশ্চিন্নমাত্মনাশায় দুৰ্ম্মতে ।।
 তস্মাদ্বধ্যোহসি মে যুট্ । সত্ৰত্যস্তবান্ধবঃ ॥১৭॥
 কুরু ত্বং সৰ্বকৃত্যানি মহন্তে ভয়মাগতম্ ।
 হস্তান্মি বৃষসেনং তে প্রেক্ষমাণস্ত সংযুগে ॥১৮॥
 যে চাত্তেহপ্যুপযাস্তন্তি বুদ্ধিমোহেন মাং নৃপাঃ ।
 তাংস্চ সৰ্বান্ হনিষ্যামি সত্যেনাযুধমালভে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

পশ্চতামিতি । পরুষং নিষ্ঠবম্ । পাণ্ডুনন্দনো ভীমসেনঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥
 যস্মাদিতি । তে ত্বয়া । সৌভদ্রোহভিমহায়াঃ । অবলেপস্ত গৰ্বকার্যস্ত । অয়মপি
 বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥
 ত্বয়েতি । তস্ত সৌভদ্রস্ত, ছিন্নং পশ্চাদবস্থায় ॥১৭॥
 কুৰ্বিতি । সৰ্বকৃত্যানি দানভোগাদীনী । বৃষসেনং তদাধ্যং পুত্রম্ ॥১৮॥
 য ইতি । সত্যেন উক্তে: সত্যস্বজ্ঞাপনায়, আলভে স্পৃশ্যামি ॥১৯॥

সমস্ত সৈন্যেব, কৃষ্ণের এবং আমার সমক্ষে ভীমসেন বহুবাব তোমাকে
 যুদ্ধে বথবিহীন কবিয়াছেন; কিন্তু তোমাকে কোন কটু কথা ত বলেন
 নাই ॥১৫॥

সে যাহা হউক, তুমি যখন ভীমসেনকে বহু কটু কথা শুনাইয়াছ এবং
 তোমবা যখন আমার অসমক্ষে অভিমহ্যকে বধ করিয়াছ, তখন তুমি সেই
 অহঙ্কারকার্য্যেব ফল সত্ৰই পাইবে ॥১৬॥

যুট্ । দুৰ্ম্মতি । তুমি আত্মবিনাশেব জন্মই অভিমহ্যাব ধনু ছেদন করিয়াছ ।
 অতএব ভৃত্য, পুত্র ও বন্ধুগণেব সহিত তুমি আমার বধ্য হইয়াছ ॥১৭॥

তুমি সমস্ত কর্তব্য কার্য্য কব, তোমাব গুরুতব ভয় উপস্থিত হইয়াছে ।
 আমি তোমাব সমক্ষেই যুদ্ধে বৃষসেনকে বধ করিব ॥১৮॥

ত্বাঞ্চ মূঢ়াকৃতপ্রজ্ঞমভিমানিনমাহবে ।
 দৃষ্ট্বা তুর্ঘ্যোধনো মন্দো ভৃশং তপ্প্যতি পাতিতম্ ॥২০॥
 অর্জুনেন প্রতিজ্ঞাতে বধে কর্ণপুত্রস্ত তু ।
 মহান্ স্তুতুমুলঃ শকো বভূব রাথনাং তদা ॥২১॥
 তস্মিন্নাকুলসংগ্রামে বর্তমানে মহাভয়ে ।
 মন্দরশ্মিঃ সহস্রাংশুরস্তং গিরিমুপাগমৎ ॥২২॥
 ততো রাজন্ ! হবীকেশঃ সংগ্রামশিরসি স্থিতম্ ।
 তীর্ণপ্রতিজ্ঞং বীভৎসুং পরিষজ্যেদমব্রবীৎ ॥২৩॥
 দিষ্ট্যা সম্পাদিতা জিষেধা ! প্রতিজ্ঞা মহতী ত্বয়া ।
 দিষ্ট্যা বিনিহতঃ পার্থ ! বৃদ্ধক্ষত্রঃ সহায়জঃ ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

স্বামিতি । অকৃতপ্রজ্ঞমশিক্ষিতবুদ্ধিম্ । মন্দো মূঢ়ঃ । পাতিতং মর্য়েব ॥২০॥
 অর্জুনেনেতি । শব্দ উষেগমূচকঃ কোলাহলঃ ॥২১॥
 তস্মিন্নিতি । আকুলসংগ্রামে বিশৃঙ্খলযুদ্ধে । সহস্রাংশুঃ সূর্য্যঃ ॥২২॥
 তত ইতি । তীর্ণপ্রতিজ্ঞং জয়দ্রথবধেন, বীভৎসুনর্জুনম্, পরিষজ্যা আলিঙ্গ্য ॥২৩॥
 দিষ্টোতি । দিষ্ট্যা ভাগোন । আশ্রমেন জয়দ্রথেন সহৈতি সহায়জঃ ॥২৪॥

এবং অত্ৰ যে সকল বাজা বুদ্ধিমোহবশতঃ আমার নিকট উপস্থিত হইবেন,
 আমি তাঁহাদেব সকলকেও বধ কবিব ; এই সত্য জ্ঞাপনেব জন্ত এই অস্ত্রস্পর্শ
 কবিত্তেছি ॥১৯॥

মূঢ় । তুমি অশিক্ষিতবুদ্ধি ও অভিমানী, তোমাকে আমি যুদ্ধে নিপাতিত
 কবিব , তাহা দেখিয়া মূঢ় তুর্ঘ্যোধন গুরুতর সমুপদ্রব হইবে' ॥২০॥

অর্জুন কর্ণপুত্র বৃষসেনেব বধবিষয়ে প্রতিজ্ঞা কবিলে, তখন বখীদিগের
 মধ্যে অতিবিশাল ও তুমুল কোলাহল উত্থিত হইল ॥২১॥

মহাভয়ঙ্কর সেই বিশৃঙ্খল যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, অল্লকিবণ সূর্য্য ক্রমে
 অস্তাচলে গমন কবিলেন ॥২২॥

রাজা ! তাহাব পব কৃষ্ণ সমবসম্মুখে অবস্থিত প্রতিজ্ঞায় উত্তীর্ণ অর্জুনকে
 আলিঙ্গন কবিয়া এই কথা বলিলেন— ॥২৩॥

'জিষ্ণু ! তুমি ভাগ্যবশতঃ মহাপ্রতিজ্ঞা বক্ষা করিয়াছ এবং পৃথানন্দন ।
 তুমি ভাগ্যবশতঃ পুত্রের সহিত বৃহৎক্ষত্রকে বধ কবিয়াছ ॥২৪॥

ধার্তরাষ্ট্রবলং প্রাপ্য দেবসেনাপি ভারত ! ।
 সীদেত সমরে জিষণে । নাত্র কার্য্য বিচারণা ॥২৫॥
 ন তং পশ্যামি লোকেষু চিন্তয়ন্ পুরুষং কচিৎ ।
 স্বদৃতে পুরুষব্যাত্র ! য এতদ্বোধয়েদ্বলম্ ॥২৬॥
 মহাপ্রভাবা বহুবলুয়া তুল্যাধিকাপি বা ।
 সমেতাঃ পৃথিবীপালা ধার্তরাষ্ট্রস্ত কারণাৎ ॥২৭॥
 তে হ্যং প্রাপ্য রণে ক্রুদ্ধা নাভিবৰ্ত্তন্তি দংশিতাঃ ।
 তব বীর্য্যং বলশ্চৈব রুদ্রশক্রান্তকোপমম্ ॥২৮॥
 নেদৃশং শক্রুয়াৎ কশ্চিদ্ৰণে কর্ত্তুং পরাক্রমম্ ।
 যাদৃশং কৃতবানশ্চ ত্রৈলোক্যঃ শত্রুতাপনঃ ॥২৯॥
 এবমেব হতে কর্ণে সানুবন্ধে ছুরাত্মনি ।
 বর্দ্ধয়িষ্যামি ভূষস্তাং বিজিতারিং হন্তদ্বিষম্ ॥৩০॥

ভাবতর্কোন্মুদী

ধাৰ্ত্তেতি । ধার্ত্তবাষ্ট্রবলং দুৰ্য্যোধনসৈন্তম্ । সীদেত অবসন্ন ভবেৎ ॥২৫॥

নেতি । স্বদৃতে তাং বিনা ॥২৬॥

মহেতি । তুল্যাধিকাপি ইত্যুভয়ত্রাপি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিব্যর্থঃ ॥২৭॥

ত ইতি । নাভিবৰ্ত্তন্তি সম্মুখে ন বৰ্ত্তন্তে, দংশিতাঃ কৃতসন্নাহাঃ ॥২৮॥

নেতি । পবাক্রমঃ মহাপ্রভাবপ্রকাশম্ ॥২৯॥

এবমিতি । সানুবন্ধে অশুচরসহিতে । বর্দ্ধয়িষ্যামি আলিঙ্গনাদিনা প্রমোদয়িষ্যামি, ভূষঃ পুনবপি, বিজিতা অবয়োহপকাবিণো যেন তম্, হতা দ্বিষঃ কেবলদ্বৈধিগচ্চ যেন তম্ ॥৩০॥

ভবতনন্দন জিষ্ণু ! দেবসৈন্তও যুদ্ধে দুৰ্য্যোধনসৈন্তেব নিকটে উপস্থিত হইয়া অবসন্ন হয়, এ বিষয়ে কোন বিচাবই কর্তব্য নহে ॥২৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আমি চিন্তা করিয়াও ত্রিভুবনে কোথাও তুমি ভিন্ন এমন কোন পুরুষ দেখি না, যিনি এই সৈন্তেব সহিত যুদ্ধ কবিতে পাবেন ॥২৬॥

তোমার সমান, কিংবা তোমা অপেক্ষা অধিক মহাপ্রভাবশালী বহু রাজা দুৰ্য্যোধনেব ক্ষন্ত এখানে সমবেত হইয়াছেন ॥২৭॥

যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ও ক্রুদ্ধ সেই সকল রাজা যুদ্ধে তোমাকে পাইয়া আব সম্মুখবর্তী হন না । সুতবাং তোমাব বল ও বিক্রম—কত্র, ইন্দ্র এবং যমের বলবিক্রমের তুল্য ॥২৮॥

শত্রুতাপন । তুমি একাকী আজ যুদ্ধে যেক্রপ পবাক্রম প্রকাশ করিয়াছ, এক্রপ পরাক্রম প্রকাশ কবিতে কেহই সমর্থ হয় না ॥২৯॥

তমৰ্জুনঃ প্রত্যুবাচ প্রসাদান্তব মাধব ! ।
 প্রতিজ্ঞেয়ং ময়া তীর্ণা বিবুধৈরপি দুস্তরা ॥৩১॥
 অনাশ্চর্য্যো জয়ন্তেষাং যেষাং নাথোহসি কেশব ! ।
 ত্বৎপ্রসাদান্মহীং কৃৎস্নাং সম্প্রাপ্ন্যতি যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩২॥
 তবৈব ভারো বাঞ্ছ্যেয় ! তবৈব বিজয়ঃ প্রভো ! ।
 বর্দ্ধনীয়াস্তব বয়ং প্রেষ্যাস্ত মধুসূদন ! ॥৩৩॥
 এবমুক্তস্ততঃ কৃষ্ণঃ শনকৈবাহয়ন্ হয়ান্ ।
 দর্শয়ামাস পার্থায় ক্র রমায়োধনং মহৎ ॥৩৪॥
 কৃষ্ণ উবাচ ।

প্রার্থযন্তো জয়ং যুদ্ধে প্রথিতঞ্চ মহদ্বশঃ ।
 পৃথিব্যাং শেরতে শূরাঃ পার্থিবাস্তুচ্ছরৈর্হতাঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । প্রসাদাদনুগ্রহাৎ । বিবুধৈর্দেবৈরপি ॥৩১॥
 অনাশ্চর্য্য ইতি । নাথো বক্ষকঃ । কৃৎস্নাঃ সর্কাম্ । সজ্জাবনয়ম্ ॥৩২॥
 তবেতি । ভারো নির্বাহঃ পাণ্ডববাজ্রোদ্ধাবঃ । বর্দ্ধনীয়া উন্নয়োঃ, প্রেষ্যা ভৃত্যাঃ ॥৩৩॥
 এবমিতি । বাহয়ন্ চালয়ন্ । ক্রুৎ ভীষণম্, আয়োধনং বণস্থলম্ ॥৩৪॥
 প্রার্থয়ন্ত ইতি । জীবনে জয়ম্, মরণে চ মহদ্বশ ইতি ভাবঃ ॥৩৫॥

শক্রগণেব পবাজয় এবং বিদ্বৈষিগণেব বিনাশ কবিয়া তুমি পুনরায় যখন
 অনুচববর্গের সহিত ছুবাঝা কর্ণকে বধ করিবে, তখন আমি আবারও তোমাকে
 এইকপই সংবর্দ্ধিত কবিব' ॥৩০॥

তখন অর্জুন কৃষ্ণকে বলিলেন—‘মাধব ! তোমাব অনুগ্রহেই আমি এই
 দেবগণেরও দুস্তব প্রতিজ্ঞা হইতে উত্তীর্ণ হইয়াছি ॥৩১॥

কেশব ! তুমি বাহাদের প্রভু, তাহাদের জয়লাভ কবা আশ্চর্য্য নহে ।
 আমি আশা কবি—যুধিষ্ঠিব তোমার অনুগ্রহেই সমগ্র পৃথিবী লাভ
 কবিবেন ॥৩২॥

প্রভু বৃষ্ণিনন্দন ! এ তোমাবই ভাব এবং তোমাবই জয় । মধুসূদন !
 তুমি আমাদিগকে সংবর্দ্ধিত করিবে, আমরা তোমার ভৃত্য' ॥৩৩॥

অর্জুন এইকপ বলিলে, কৃষ্ণ ধীবে ধীরে অশ্বগুলিকে চালাইতে থাকিয়া
 অর্জুনকে ভীষণ ও বিশাল রণস্থল দেখাইতে লাগিলেন ॥৩৪॥

বিকীর্ণশস্ত্রাভরণা বিপন্নাস্থরথদ্বিপাঃ ।

সংচ্ছিন্নভিন্নমৰ্ম্মাণো বৈক্লব্যং পরমং গতাঃ ॥৩৬॥

সসদ্ধা গতসদ্ধাশ্চ প্রভয়া পরয়া যুতাঃ ।

সঙ্গীবা ইব লক্ষ্যন্তে গতসদ্ধা নরাধিপাঃ ॥৩৭॥

তেষাং শরৈঃ স্বর্ণপুটৈঃ শস্ত্রৈশ্চ বিবিধৈঃ শিতৈঃ ।

বাহনৈরায়ুধৈশ্চৈব সম্পূর্ণাং পশ্য মেদিনীম্ ॥৩৮॥

বৰ্ম্মভিশ্চক্ষুঃশির্হীরৈঃ শিরোভিশ্চ সকুণ্ডলৈঃ ।

উষ্ণীষৈর্মুকুটৈঃ অগ্ভিশ্চূড়ামণিভিরস্থরৈঃ ॥৩৯॥

কণ্ঠসূত্রৈরঙ্গদৈশ্চ নিকৈবপি চ সুপ্রভৈঃ ।

অন্যৈশ্চাতরগৈশ্চিত্রৈর্ভাতি ভারত ! মেদিনী ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বিকীর্ণেতি । সংচ্ছিন্নানি ভিন্নানি চ মৰ্ম্মানি যেষাং তে, বৈক্লব্যমাকুলতাম্ ॥৩৬॥

সেতি । সসদ্ধাঃ সপ্রাণাঃ, গতসদ্ধা নির্গতপ্রাণাঃ । গতসদ্ধা অপি সঙ্গীবা ইব ॥৩৭॥

তেষামিতি । শিতৈঃ স্বর্ষাণৈঃ । সম্পূর্ণাং ব্যাপ্তাম্, মেদিনীং সমবভূমিম্ ॥৩৮॥

বৰ্ম্মভিবিতি । অগ্ভির্মাল্যভিঃ, অস্থবৈবর্ষৈঃ । নিকৈবক্ষোভূষণৈঃ ॥৩৯—৪০॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘অর্জুন ! বীৰ রাজাবা যুদ্ধে জয় বা প্রথিত মহাযশ কামনা কবিয়া তোমাব বাণে নিহত হইয়া ভূতলে শয়ন কবিয়া বহিয়াছেন ॥৩৬॥

অস্ত্র ও অলঙ্কার ইত্যন্ততঃ বিক্ৰিষ্ট বহিয়াছে, হস্তী, অশ্ব ও বথ বিনষ্ট হইয়াছে, এবং মৰ্ম্মদেশ ছিন্ন-ভিন্ন হইয়া গিয়াছে, সুতরাং যোদ্ধাবা অত্যন্ত আকুল হইয়া রহিয়াছেন ॥৩৬॥

অনেকের প্রাণ আছে এবং অনেকের প্রাণ গিয়াছে, বাঁহাদেব প্রাণ গিয়াছে, সেই রাজারাও বিশেষ কাস্তি প্রকাণ পাইতে থাকায় সঙ্গীবেব স্ত্রাঘ দৃষ্টিগোচর হইতেছেন ॥৩৭॥

অর্জুন ! দেখ—ভাঁহাদেব স্বর্ণপুঙ্খ বাণ, নানাবিধ সুধার শস্ত্র ও অস্ত্র এবং বাহনদ্বাবা সমবভূমি ব্যাপ্ত হইয়া বহিয়াছে ॥৩৮॥

ভরতনন্দন ! চর্ম্ম, বৰ্ম্ম, হাব, কুণ্ডলযুক্ত মস্তক, উষ্ণীষ, মুকুট, মালা, চূড়ামণি, বস্ত্র, কণ্ঠসূত্র, কেশব, উজ্জল বক্ষোভূষণ এবং বিচিত্র অস্ত্রাস্ত্র অলঙ্কারদ্বাবা সমর-ভূমিশোভা পাইতেছে ॥৩৯—৪০॥

(৩৬) বিপন্নাস্থ বথদ্বিপাঃ বস্ত্র বর্ধ । (৩৯) বৰ্ম্মভির্মণিভির্হীরৈঃ . পি । (৪০) ইতঃ পবঃ পঞ্চদশ শ্লোক অধিকাঃ পি বস্ত্র বর্ধ, বহু পুস্তকেষু স্থিতেঃ । তে চ বথা—
অনুর্ধ্বৈরুপাসদৈঃ পতাকাভির্দ্বৈজন্তথা । উপবর্ষৈবধিষ্ঠানৈবীষাদণ্ডকবহুদৈঃ ॥১॥

স দর্শয়ন্মেব কিরীটিনেহরিহ। জনার্দনস্তামরিভূমিমগ্গসা ।

অজ্ঞাতশক্রং সমুপেত্য পাণ্ডবং নিবেদয়ামাস হতং জয়দ্রথম্ ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি

জয়দ্রথবধে অৰ্জুনস্ত যুদ্ধভূমিদর্শনে ঔনত্রিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অবিহা শক্রহস্তা, অরিভূমিঃ শক্রযুদ্ধভূমিঃ, অগ্গসা ক্রতম্ ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি জয়দ্রথবধে

ঔনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

এইভাবে শক্রহস্তা কৃষ্ণ অৰ্জুনকে রণভূমি দেখাইতে দেখাইতে ক্রত বাইয়া
অজ্ঞাতশক্র যুধিষ্ঠিরকে জানাইলেন যে, জয়দ্রথ নিহত হইয়াছেন' ॥৪১॥

চক্রেঃ প্রমথিতৈশ্চিহ্নৈর্বৈশ্চ বহুনা রণে । যুগৈর্বোক্তৈঃ কনার্শৈশ্চ ধনুর্ভিঃ সায়কৈস্তথা ॥২॥
পরিষ্তোঠৈঃ কুখাতিশ্চ পরিষৈরজুশৈস্তথা । শক্তিভির্ভিন্দিশার্শৈশ্চ তুণৈঃ শূলৈঃ পবনধৈঃ ॥৩॥
প্রাণৈশ্চ তোম্যৈবৈশ্চ বৃষ্টৈর্ঘট্টিভিরেব চ । শতরোতিভূবুত্তীভিঃ ধ্বজৈঃ পবন্ততিস্তথা ॥৪॥
মুঘলৈর্মুদারৈশ্চৈব গদাভিঃ কুণৈশ্চতথা । স্বর্ণবিহ্বতাভিঃ কবাতিভবতর্ষভ ! ॥৫॥
ঘণ্টাভিঃ গজেন্দ্রাণাং ভাইশ্চ বিবিধৈরপি । অশ্বভিঃ নানাতরুণৈর্কর্ষৈশ্চৈব মহাধনৈঃ ।
অপবিষ্টৈর্কর্ষভৌ ভূমিগ্রহৈর্জোবিব শারদী ॥৬॥
পৃথিব্যাং পৃথিবীহেতোঃ পৃথিবীপতয়ো হতাঃ । পৃথিবীম্পৃগ্ধ্বাষ্টৈঃ স্পৃষ্টাঃ কান্তানিব প্রিয়াম্ ॥
ইমাংশ্চ গিবির্কুটান্ নাগানৈবাবতোপমান্ । কবতঃ শোণিতং ভূবি শব্দচ্ছেদদবীমুখৈঃ ॥৮॥
দরীমুখৈব গিরীন্ গৈরিকাসুপবিস্রবান্ । তব বাণহতান্ বীর । পশু নিষ্টেনতঃ ক্রিভৌ ॥৯॥
হয়াংশ্চ পতিতান্ পশু স্বর্ণভাণ্ডবিভূষিতান্ । গন্ধর্কনগবাকারান্ বথাংশ্চ নিহতেষবান্ ॥১০॥
ছিম্বধ্বজপতাকাশান্ বিচক্রান্ হতসাবথীন্ । নিকুন্তকুবরযুগান্ ভয়েশাবদ্ধবান্ প্রভৌ ॥১১॥
পশু পার্থ ! হতান্ ভূমৌ বিমানোপমদর্শনান্ । পতীংশ্চ নিহতান্ বীব ! শতশোহথ সহস্রশঃ ॥
ধনুর্ভূতশ্চর্মভূতঃ শয়ানান্ রুধিরোক্ষিতান্ । মহীমানিক্য সর্ষাষ্টৈঃ পাণ্ডুধ্বতশিবোক্ৰহান্ ।
পশু যোধায়হাবাহো স্বক্টরৈর্ভিন্নবিপ্রহান্ ॥১৩॥

নিপাতিতদ্বিপন্নবাজিসঙ্কলমস্বরসাপিণিতসমুদ্রকর্দমম্ ।

নিশাচবশ্বকপিণাচমোদনঃ মহীতলং নববর ! পশু হৃদংশম্ ॥১৪॥

ইদং মহেশ্বরপপত্ততে প্রভৌ ! রণাজিবে কশ্ম যশোহতিবর্দ্ধনম্ ।

শতক্রভৌ চাপি চ দেবসত্তমে মহাহবে জয়ুযি দৈত্যদানবান্ ॥১৫॥

* '...ঘট্টত্বাবিশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্জ, '...অষ্টচত্বাবিশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ'
বা রা, '...একোনপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' নি ।

ত্রিশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো বাজানমভ্যেত্য ধর্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।
আচচক্ষে প্রহৃষ্টাত্মা হতং পার্থেন সৈন্ধবম্ ॥১॥
দিক্টা বর্দ্ধসি রাজেন্দ্র ! হতশত্রূর্নরোত্তম ! ।
দিক্টা নিস্তীর্ণবাংশৈশ্চব প্রতিজ্ঞামনুজস্তব ॥২॥
স হ্বেবমুক্তঃ কৃষ্ণেন হৃষ্টঃ পরপূবঞ্জযঃ ।
অবতীৰ্য্য রথাদ্রাজা পর্য্যষজত কেশবম্ ॥৩॥
সংপ্রহৃষ্টমনা রাজন্ ! ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
সংহৃষ্টেন্দ্রিয়চিন্তাত্মা নাশকদ্বন্দ্বমুজসো ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রহৃষ্টাত্মা কৃষ্ণঃ, পার্থেনার্জুনেন, সৈন্ধবঃ জয়দ্রথম্ ॥১॥
দিক্টোতি । দিক্টা ভাগ্যেন, বর্দ্ধসি বর্দ্ধসে উন্নতো ভবসীত্যর্থঃ ॥২॥
স ইতি । পর্য্যষজত আলিঙ্গ্য ॥৩॥
সনিত্তি । সংপ্রহৃষ্টাঃ সম্প্রহর্ষণোৎফুল্লা ইন্দ্রিয়ে নয়নে চিন্তনাত্মা চ যন্ত সং, ওজসা
বলেন ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ । তাহাব পব কৃষ্ণ হৃষ্টচিত্তে ধর্মবাজ বাজা
যুধিষ্ঠিবেব নিকট উপস্থিত হইয়া বলিলেন—‘অর্জুন জয়দ্রথকে বধ করিয়া-
ছেন ॥১॥

নরোত্তম রাজশ্রেষ্ঠ । আপনার শত্রু নিহত হইয়াছে, ভাগ্যবশতঃ আপনি
উন্নতি লাভ করিয়াছেন এবং ভাগ্যবশতঃ আপনার কনিষ্ঠভ্রাতা প্রতিজ্ঞা হইতে
উত্তীর্ণ হইয়াছেন’ ॥২॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, বিপক্ষনগববিজয়ী বাজা যুধিষ্ঠির হৃষ্ট হইয়া রথ হইতে
অবতরণ করিয়া কৃষ্ণকে আলিঙ্গন করিলেন ॥৩॥

বাজা ! আনন্দে যুধিষ্ঠিবেব নয়ন, মন ও প্রাণ উৎফুল্ল হইলে, তিনি কিছু
কাল বলে (ছোবে) কথা বলিতে পারিলেন না ॥৪॥

(১) ববন্দে সংপ্রহৃষ্টাত্মা হতে পার্থেন সৈন্ধবে—নি ।

মুহূর্তমিব হর্ষণে তুষ্ণীং ভূত্বা মহামতিঃ ।
 ততো হর্ষাশ্রিতো রাজা হর্ষাশ্রুতলোচনঃ ।
 উবাচ পরমগ্ৰীতঃ সগদগদমিদং বচঃ ॥৫॥
 প্রিয়মেতদুপশ্রুত্য হৃত্তঃ পুঙ্করলোচন ! ।
 নান্তং গচ্ছামি হর্ষস্ত তিতীযুর্নদধেবিব ॥৬॥
 অত্যদুতমিদং কৃষ্ণ ! কৃতং পার্থেন ধীমতা ।
 ত্বয়া শুণ্ঠেন গোবিন্দ ! স্নতা পাপং জয়দ্রথম্ ॥৭॥
 কিন্তু নাত্যদুতং তেষাং যেষাং নস্তং সমাশ্রয়ঃ ।
 স্থিতঃ সর্বাঙ্গনা নিত্যং প্রিয়েষু চ হিতেষু চ ॥৮॥
 স্বাক্ষেবাস্মাভিরাশ্রিত্য কৃতঃ শস্ত্রসমুদ্রমঃ ।
 স্ত্রৈরিবাস্ত্রবধে শত্রুং শক্রানুজাহবে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

মুহূর্তমিতি । তুষ্ণীং হর্ষণে বাক্যানুবর্ণায়ীববঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥
 প্রিয়মিতি । হে পুঙ্করলোচন । পদ্মনয়ন ।। তিতীযুর্ভূতমিচ্ছুঃ ॥৬॥
 অতীতি । ইদং কৰ্ম । পার্থেনার্জুনেন । শুণ্ঠেন বসিভেন, স্নতা নাশয়তা ॥৭॥
 কিস্বিতি । নঃ অস্মাকম্ । সর্বাঙ্গনা সৰ্ব্বপ্রযত্নেন ॥৮॥
 স্বামিতি । শক্রমিদ্ৰম্, হে শক্রানুজ । বামনরূপেণেজ্রাহুজ ! ॥৯॥

তৎকালে আনন্দাশ্রু নির্গত হইয়া যুধিষ্ঠিরের নয়নযুগল আগ্রত করিল এবং
 মন উৎফুল্ল হইল, তাই তিনি কিছু কাল নীরব থাকিয়া গদগদভাবে এই কথা
 বলিলেন—॥৫॥

‘পদ্মনয়ন কৃষ্ণ ! সমুদ্রতরণেচ্ছু লোক যেমন তাহাব শেষ পায় না, সেইরূপ
 আমি তোমাব নিকট এই সংবাদ শুনিয়া আনন্দেব শেষ পাইতেছি না ॥৬॥

কৃষ্ণ ! তুমি অর্জুনকে রক্ষা করিতেছিলে; তাই ধীমান্ অর্জুন পাপাত্মা
 জয়দ্রথকে বধ করিয়া অতিশয় অদুত কার্য্যই করিয়াছেন ॥৭॥

তবে, তুমি সর্বদা সৰ্ব্বপ্রযত্নে প্রিয় ও হিত বিষয়ে যাহাদেব আশ্রয়,
 তাহাদেব পক্ষে এটা অত্যন্ত অদুতও বলিতে পাবি না ॥৮॥

উপেন্দ্র ! দেবতাবা যেমন ইন্দ্রকে আশ্রয় কবিয়া অশ্রুববধে অস্ত্রোদ্‌যোগ
 করিয়াছিলেন, আমরাও সেইরূপ তোমাকে অবলম্বন কবিয়াই যুদ্ধে অস্ত্রোদ্-
 যোগ কবিয়াছি ॥৯॥

অসম্ভাব্যমিদং কৰ্ম দেবৈরপি জনাৰ্দ্দন ।।

তদবুদ্ধিবলবীৰ্য্যেণ কৃতবান্বেব ফাল্গুনঃ ॥১০॥

বাল্যাং প্রভৃতি তে কৃষ্ণ ! কৰ্ম্মাণি কৃতবানহম্ ।

অমানুষাণি দিব্যানি মহাস্তি চ বহুনি চ ॥১১॥

ধৈবানুগৃহীতাঃ স্নান্বয়া স্নেহানুরাগতঃ ।

তদৈবাজ্ঞাসিষ্ণুঃ শক্রান্ হতান্ প্রাপ্তাঞ্চ মেদিনীম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অসম্ভাব্যমিতি । অসম্ভাব্যং মনসাপ্যভাবনীয়ম্ । ফাল্গুনোইজুনঃ ॥১০॥

বাল্যাণ্যাদিতি । কৰ্ম্মাণি পুত্ৰনাবধাদীনি । এতেন ত্রীভাগবতাদিবৃন্তাস্তঃ সংগৃহীতঃ ॥১১॥

যদেতি । স্নো বয়ম্ । অজ্ঞাসিষ্ণুঃ জ্ঞাতবানস্মি ॥১২॥

জনাৰ্দ্দন । একাৰ্য্য দেবগণেরও অভাবনীয় ছিল, কিন্তু অজুন তোমাব
বুদ্ধি, বল ও বিক্রমে ইহা করিয়াই ফেলিয়াছেন ॥১০॥

কৃষ্ণ । আমি তোমাব বাল্যকাল হইতেই তোমাব অলৌকিক, অদ্ভুত,
শ্রুত ও বহুতৰ কার্য্য শুনিয়া আসিতেছি ॥১১॥

কেশব । তুমি যখনই স্নেহ ও অনুরাগবশতঃ আমাদের প্রতি অনুগ্রহ
করিয়াছিলে, তখনই আমি বুঝিয়াছিলাম যে, আমাদের শত্রুগণ নিহত হইয়াছে
এবং আমি পৃথিবী লাভ করিয়াছি' ॥১২॥

(১০)...হতবান্বেব ফাল্গুনঃ—পি । (১২) ইতঃ পৰং বিংশতিঃ শ্লোকো অধিকাঃ পি বদ
বৰ্দ্ধ, বহুশেষ পুস্তকেষুস্থিতঃ । তে চ যথা—

মার্কণ্ডেয়ঃ পুৰাণবিশ্ববিতজ্ঞত্বানঘ ।। মাহাত্ম্যমহুতাবঞ্চ পুৰা কীর্ত্তিতবান্মুনিঃ ॥১॥

অসিতো ধৌলশ্চৈব নাবদন্ত মহান্তপাঃ । পিতামহশ্চ মে ব্যাসস্বাম্যাহুর্বিধিমুত্তমম্ ॥২॥

ঋং তেজস্বং পরং ব্রহ্ম ঋং সত্যং ঋং মহন্তপাঃ । ঋং শ্রেয়স্বং যশচ্চাখ্যাং কাবলং জগততথা ॥৩॥

ঋয়া সৃষ্টমিদং সৰ্ব্বং ঋগং স্বাবরজজন্মম্ । প্রলয়ে সমুদ্রপ্রাণ্ডে ঋং বৈ নিবিশতে পুনঃ ॥৪॥

অনাদিনিধনং দেবং বিশ্বশ্রেষ্ঠং প্রজাপতিম্ । ধাতারমজমব্যক্তমাহুর্কৈদবিদো জনাঃ ॥৫॥

ভূতাত্মানং মহাত্মানমনন্তং বিশ্বতোমুখম্ । অপি দেবা ন জানন্তি গুহ্যং স্বাত্মং জগৎপতিম্ ॥৬॥

নারায়ণং পৰং দেবং পরমাত্মানমীশ্বরম্ । জ্ঞানবোনিং হবিং বিষ্ণুং সুসুক্ষ্মাং পরায়ণম্ ॥৭॥

পৰং পূৰ্ণাং পুরুষং পূৰ্ণাণাং পৰঞ্চ যং । প্রপত্ততস্মাং পরমং পরা ভূতিন্দিযতে ॥৮॥

যং গাস্তি চতুৰ্ভো বেদা যশ্চ বেদেষু গীয়তে । তং প্রপদ্য মহাত্মানং ভূতিন্দিযত্যহুতমাম্ ॥৯॥

এবমাদিশ্রুতানাং তে কৰ্ম্মণাং দিবি চেহ চ । অতীতভূতভব্যানাং সংখ্যা তাত ! ন বিদ্যতে ॥১০॥

সৰ্ব্বতো বক্ষণীয়াঃ স্ম শশক্ৰাণাং দিবৌকসাম্ । যযং সৰ্ব্বগুণোপেতঃ সূর্য উপপাদিতঃ ॥১১॥

ইত্যেবং ধৰ্ম্মবাজেন ইবিরক্তো মহাযশাঃ । অহরুগমিদং বাক্যং প্রত্যুবাচ জনাৰ্দ্দনঃ ॥১২॥

তবতন্তপসোগ্রাণ ধৰ্ম্মেণ পরমেণ চ । সাধুতাদাৰ্জ্জবান্বেব হতঃ পাপো জয়তথঃ ॥১৩॥

ইত্যান্তো তৌ মহাত্মানাবুভৌ কেশবপাণ্ডবৌ ।
 তাবক্রতাং তদা কৃষ্ণৌ রাজানং পৃথিবীপতিম্ ॥১৩॥
 তব কোপাগ্নিনা দন্ধঃ পাপো রাজা জয়দ্রথঃ ।
 উদীর্ণঞ্চাপি স্তমহদ্ধার্তরাষ্ট্রবলং রণে ॥১৪॥
 হত্নতে নিহতকৈব বিনজ্জ্যতি চ ভারত ! ।
 তব ক্রোধহতা হেতে কৌরবাঃ শক্রসূদন ! ॥১৫॥
 ত্বাং হি চক্ষুর্হণং বীরং কোপয়িত্বা স্তবোধনঃ ।
 সমিত্রবন্ধুঃ সমরে প্রাণাংস্ত্যক্ত্যতি দুর্মতিঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ, রাজানং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১৩॥
 তবেতি । উদীর্ণমুত্তঞ্চাপি । ধার্তরাষ্ট্রবলং দধমিত্যম্বয়ঃ ॥১৪॥
 হত্নত ইতি । পূর্বাঙ্কে ধার্তরাষ্ট্রবলমিত্যম্বয়ঃ । তত্র কারণং তব ক্রোধহতা ইতি ॥১৫॥
 স্তবোধনঃ । চক্ষুঃ দৃষ্ট্যেব ইতীতি চক্ষুর্হা তম্, তপঃপ্রভাবাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥

যুধিষ্ঠির এইভাবে সেই মহাত্মা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বলিলে, তাঁহা বাও তখন
 রাজা যুধিষ্ঠিরকে বলিতে লাগিলেন—॥১৩॥

‘মহারাজ ! পাপাত্মা জয়দ্রথ এবং যুদ্ধে উত্তম বিশাল ধার্তরাষ্ট্রসৈন্য
 আপনার কোপানলেই দন্ধ হইয়াছে ॥১৪॥

ভরতনন্দন । এই ধার্তরাষ্ট্রসৈন্য নিহত হইয়াছে, নিহত হইতেছে এবং
 নিহত হইবে । শক্রসূদন । এই কৌরবেরা সকলে আপনার ক্রোধেই বিনষ্ট
 হইয়াছে ॥১৫॥

রাজা ! আপনি বীর এবং দৃষ্টিহস্তা । স্তববাং দুর্মতি দুর্বোধন আপনার
 ক্রোধ জগাইয়া যুদ্ধে মিত্র ও বন্ধুবর্গের সহিত প্রাণ ত্যাগ করিবে ॥১৬॥

অথক পুরুষব্যাস । তদমুখ্যানবৃংহিতঃ । হত্বা বোধসহস্রাণি ত্রাহ্নু জিহুর্জয়দ্রথম্ ॥১৪॥

কৃতিস্বৈ বাহুবীৰ্য্যে চ তথৈবাসন্নমেহপি চ । শীঘ্রতামোঘবেধিস্থে নাস্তি পার্থসমঃ কচিৎ ॥১৫॥

তদয়ং ভরতশ্রেষ্ঠ । তাতা তে পাণ্ডবোহর্জুনঃ । সৈন্যদ্বয়ং বণে কৃত্বা সিদ্ধুর্ভাজশিরোহহবৎ ॥১৬॥

ততো ধর্ম্মহতো জিহুং পরিষজ্য বিশাংপতে ! । প্রমুজ্য বদনং তন্ত পর্ধ্যাখ্যাসয়ত প্রভুঃ ॥১৭॥

অতীত স্তমহং কর্ম্ম কৃতবানসি কাস্তন । । অশকাঞ্চাবিষহৃৎ দেবৈরপি সবাসবৈঃ ॥১৮॥

দিষ্ট্যা নিতীর্ণভাবোহসি হতাবিশ্চাসি শক্রহনু । । দিষ্ট্যা সত্য্য প্রতিজ্ঞেয়ং কৃত্বা হত্বা জয়দ্রথম্ ॥

এবমুক্ত্বা গুডাকেশং ধর্ম্মবাজো মহাযশাঃ । পম্পর্শ পুণ্যগন্ধেন পৃষ্ঠে হস্তেন পার্শ্বিণঃ ॥২০॥

(১৫) হত্নতে নিহতকৈব বিনজ্জ্যতি চ ভারত !—নি । (১৬) ত্বাং হি চক্ষুর্হণং
 বীর ! বা নি ।

তব ক্রোধহতঃ পূৰ্বং দেবৈবপি স্তদুৰ্জয়ঃ ।
 শবতল্লগতঃ শেতে ভীষ্মঃ কুরুপিতামহঃ ॥১৭॥
 দুৰ্লভো হি জয়ন্তেষাং সংগ্রামে রিপুসূদন ! ।
 যাতা মৃত্যুবশং তে বৈ যেষাং ক্রুদ্ধোহসি পাণ্ডব ! ॥১৮॥
 রাজ্যং প্রাণাঃ প্রিয়াঃ পুত্রাঃ সৌখ্যানি বিবিধানি চ ।
 অচিরান্তস্থ নশ্বন্তি যেষাং ক্রুদ্ধোহসি মানদ ! ॥১৯॥
 বিনষ্টান্ কৌরবান্ মন্ত্রে মপুত্রপশুবান্ধবান্ ।
 রাজধৰ্ম্মপরে নিত্যং ত্বয়ি ক্রুদ্ধে পরস্তপ ! ॥২০॥
 ততো ভীমো মহাবাহুঃ সাত্যকিচ্চ মহাবথঃ ।
 অভিবাঢ় গুরুং জ্যেষ্ঠং মার্গণৈঃ কৃতবিক্রতো ।
 ক্ষিতাবাস্তাং মহেষাসৌ পাঞ্চাল্যোঃ পবিবারিতৌ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তবেতি । শবতল্লগতো বাণমঘশয্যাস্থিতঃ ॥১৭॥
 দুৰ্লভ ইতি । যাতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥১৮॥
 বাজ্যমিতি । তস্ত তদ্বর্গস্ত । হে মানদ ! মান্তানাং মানকাবক ! ॥১৯॥
 বিনষ্টানিতি । রাজধৰ্ম্ম এব পবঃ প্রধানো যস্ত তস্মিন্ । তদেব মহাতপ ইত্যশয়ঃ ॥২০॥
 তত ইতি । মার্গণৈर्वিপক্ষধৈঃ । আস্তাং স্থিতৌ, মহেষাসৌ মহাধনুর্দ্বৌ । ষট্-
 পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥

দেবগণেব পক্ষেও অতিদুৰ্জয় কুরুপিতামহ ভীষ্ম পূৰ্বে আপনাব ক্রোধেই
 পাতিত হইয়া শবশয্যায় শয়ন কবিয়া বহিয়াছেন ॥১৭॥

শত্রুসূদন পাণ্ডুনন্দন । আপনি যাহাদেব উপবে ক্রুদ্ধ হন, তাহাদেব পক্ষে
 যুদ্ধে জয়লাভ কবা ত দুষ্কবই বটে, পবস্ত তাহাবা মৃত্যুবই বশীভূত হয় ॥১৮॥

মাননীষগণেব সম্মানকাবক ! আপনি যাহাদেব উপবে ক্রুদ্ধ হন, তাহাদেব
 রাজ্য, প্রাণ, প্রিয়জন, পুত্র ও নানাবিধ সুখ অচিবকালমধ্যেই নষ্ট হয় ॥১৯॥

পবস্তপ ! আপনি সৰ্ব্বদা রাজধৰ্ম্মপবায়ণ । স্ততবাং আপনি ক্রুদ্ধ
 হইয়াছেন-বলিয়াই কৌববেবা পুত্র, পশু ও বান্ধবগণেব সহিত বিনষ্ট হইবাছে
 মনে কবি' ॥২০॥

তদনস্তব মহাবাহু ভীমসেন ও মহাবথ সাত্যকি এই মহাধনুর্দ্বব দুই জন
 বিপক্ষগণেব শবাঘাতে ক্ষত-বিক্ষত দেহে আসিয়া গুরু ও জ্যেষ্ঠ যুধিষ্ঠিবকে
 অভিবাদন কবিয়া পাঞ্চালগণে পবিবেষ্টিত হইয়া ভূতলে দাঁড়াইলেন ॥২১॥

তো দৃষ্ট্বা মুদিতৌ বীরৌ প্রাঞ্জলী চাগ্রতঃ স্থিতৌ ।
 অভ্যনন্দত কোন্তেয়স্তাবুভৌ ভীমসাত্যকী ॥২২॥
 দিষ্ট্য পশ্যামি বাং শূরৌ বিমুক্তৌ সৈন্তসাগরাৎ ।
 দ্রোণগ্রাহদুরাধৰ্ষাদ্ধিক্যমকরালয়াৎ ॥২৩॥
 দিষ্ট্য চ নির্জিতাঃ সংখ্যে পৃথিব্যাং সৰ্ব্বপাৰ্থিবাঃ ।
 যুবাং বিজয়িনৌ চাপি দিষ্ট্য পশ্যামি সংযুগে ॥২৪॥
 দিষ্ট্য দ্রোণো জিতঃ সংখ্যে হার্দিক্যশ্চ মহাবলঃ ।
 দিষ্ট্য বিকর্ণিভিঃ কর্ণো রণে নীতঃ পরাভবম্ ।
 বিমুখশ্চ কৃতঃ শল্যো যুবাভ্যাং পুরুষৰ্ষভৌ ! ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তাবিতি । মুদিতৌ জয়লাভেন হৃষ্টৌ । কোন্তেযো যুধিষ্ঠিৰঃ ॥২২॥
 দিষ্টোতি । দিষ্ট্য ভাগেন, বাং যুবাং । দ্রোণ এব গ্রাহো জনজন্তুন্তেন দুৰাধৰ্ষাৎ,
 হার্দিক্যো হৃদিকপুঞ্জঃ কৃতবৰ্ষেব মকবন্তশ্চ আলয়াৎ । এতেন দুস্পাবহঃ সৃষ্টিতম্ ॥২৩॥
 দিষ্টোতি । সংখ্যে যুদ্ধে । ভাগ্যং বিনা জয়দর্শনয়োবসন্তবহমেবেতি ভাবঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—১২॥ (পাঠান্তবে) একাৰ্ণবঃ জনব্যাপ্তম্ । পরং প্রপঞ্চাতীতম্,
 পুবাণং পুবশ্চ দেহস্তাবিষ্ঠাতাবম্, পুরুষমাত্মানং পবাণামাদিপুরুষাণাং ব্রহ্মাদীনাঞ্চ কাবগম্,
 পবমং প্রকৃষ্টতমম্ ॥৮॥ গীযতে প্রতিপাত্ততে, মহাত্মানং পরমাত্মানম্ ॥৯॥ রাজানং
 লোকানুবজ্জকম্ ॥১৩—২২॥ হার্দিক্য এব মকবন্তশ্চালয়াৎ ॥২৩—৩০॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে জিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩০॥

বীব ভীমসেন এগং সাত্যকি হৃষ্টচিত্তে ও কৃতাজ্জলিপুটে সম্মুখে দাঁড়াইলে,
 যুধিষ্ঠির তাঁহাদিগকে দেখিয়া অভিনন্দন কবিলেন—॥২২॥

‘বীবযুগল ! ভাগ্যবশতই আমি তোমাদিগকে কোববসৈন্তসমুদ্র হইতে
 উত্তীর্ণ অবস্থায় দেখিতে পাইলাম । কেন না, সে সৈন্তসমুদ্র—দ্রোণকপ ভীষণ
 জলজন্তু থাকায় দুৰ্দ্ধৰ্ষ এবং কৃতবৰ্ষকপ মকবেব আশ্রয় ॥২৩॥

ভাগ্যবশতই তোমরা যুদ্ধে পৃথিবীর সকল বাজাকে জয় কবিয়াছ এবং
 ভাগ্যবশতই আমি যুদ্ধবিজয়ী অবস্থায় তোমাদিগকে দেখিতেছি ॥২৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠযুগল ! তোমরা ভাগ্যবশতই যুদ্ধে দ্রোণ ও মহাবল কৃতবৰ্ষাকে
 জয় করিয়াছ, ভাগ্যবশতই কর্ণদ্বারা কর্ণকে পরাজয় কবিয়াছ এবং ভাগ্যবশতই
 শল্যকে পরাস্থ করিয়াছ ॥২৫॥

দিষ্ট্য যুবাং কুশলিনো সংগ্রামাং পুনরাগতো ।
 পশ্যামি রথিনাং শ্রেষ্ঠাবুভৌ যুদ্ধবিশারদৌ ॥২৬॥
 মম বাক্যকরৌ বীরৌ মম গৌরবযন্ত্রিতৌ ।
 সৈন্ত্যার্ণবং সমুত্তীর্ণৌ দিষ্ট্য পশ্যামি বামহম্ ॥২৭॥
 সমরপ্লাঘিনৌ বীরৌ সমরেষ্পরাজিতৌ ।
 মম প্রাণসমৌ চৈব দিষ্ট্য পশ্যামি বামহম্ ॥২৮॥
 ইতুক্ত্বা পাণ্ডবো রাজা যুযুধানবৃকোদরৌ ।
 সম্বজে পুরুষব্যাক্ষৌ হর্ষবাম্পং মুমোচ হ ॥২৯॥
 ততঃ প্রমুদিতং সর্বং বলমাসীদ্বিশাংপতে ! ।
 পাণ্ডবানাং রণে হৃৎকং যুদ্ধায় তু মনো দধে ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বনি
 জয়দ্রথবধে যুধিষ্ঠিরহর্ষে ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

দিষ্টোতি । বিকর্ণিতিবির্ণিষ্টে কর্ণিনামকৈবর্ণৈঃ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৫॥
 দিষ্টোতি । কুশলিনৌ জীবনবস্বাক্ষয়লাভাচ্চৈত্যাশয়ঃ ॥২৬॥
 মমেতি । গৌরবে গৌরবরক্ষার্থে যন্ত্রিতৌ নিয়ন্তৌ । বাং যুবাম্ ॥২৭॥
 সমরেতি । সমরং প্লাঘেতে প্রাণংসত ইতি সমরপ্লাঘিনৌ ॥২৮॥
 ইতীতি । যুযুধানবৃকোদরৌ সাত্যকিভীমসেনৌ । সম্বজে আলিলিঙ্গ ॥২৯॥

ভাগ্যবশতই আমি রথিশ্রেষ্ঠ ও যুদ্ধবিশারদ তোমাদিগকে যুদ্ধ হইতে
 কুশলে পুনরাগত দেখিতেছি ॥২৬॥

বীর, আমার আক্রমণ এবং আমার গৌরবরক্ষার্থে নিরত তোমাদের দুই
 জনকে আমি ভাগ্যবশতই কৌরবসৈন্যসমুদ্র হইতে উত্তীর্ণ দেখিতেছি ॥২৭॥

সমরপ্লাঘী, বীর, যুদ্ধে অপরাজিত এবং আমার প্রাণের তুল্য প্রিয়
 তোমাদের দুই জনকে আমি ভাগ্যবশতই আবার দেখিতে পাইলাম ॥২৮॥

এই কথা বলিয়া রাজা যুধিষ্ঠির পুরুষশ্রেষ্ঠ সাত্যকি ও ভীমসেনকে
 আলিঙ্গন করিলেন এবং আনন্দাশ্রু মোচন করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

(২৯) ইতুক্ত্বা পাণ্ডবো রাজান্ ! · নি, হর্ষাবাম্পম্ · বা নি । * ‘ · সপ্তচর্যারিংশ-
 দধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ, ‘ · একোনপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা, ‘ · পঞ্চাশদধিক-
 শততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

একত্রিংশদধিকশততমোহিধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

সৈন্ধবে নিহতে রাজন্ ! পুত্রস্তব স্নয়োধনঃ ।
অমন্ত্যতর্জুনসমো ন যোধো ভুবি বিদ্রুতে ॥১॥
ন দ্রোণো ন চ রাধেয়ো নাস্থখামা কৃপো ন চ ।
ক্রুদ্ধস্ত সমরে স্নাতুং পর্যাপ্তা ইতি মারিষ ! ॥২॥
নির্জিত্য হি রণে পার্থঃ সর্বান্ মম মহারথান্ ।
অবধীৎ সৈন্ধবং সংখ্যে ন চ কশ্চিদবারযৎ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বলং সৈন্তম্ । হৃষ্টমেব চ পুনরপি যুদ্ধায় মনো দধে ॥৩০॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-
টীকায়াম্ ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ দ্রোণপর্কণি জয়দ্রথবধে ত্রিংশদধিকশততমোহিধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

সৈন্ধব ইতি । সৈন্ধবে সিন্ধুবাঞ্জে জয়দ্রথঃ । যুদ্ধাত ইতি যোধো যোদ্ধা ॥১॥

নেতি । বাধেযঃ কর্ণঃ । ক্রুদ্ধস্তার্জুনস্ত । পর্যাপ্তাঃ একা ইত্যপ্যমন্ত্যত ॥২॥

নরনাথ । ক্রমে এই সংবাদ পাইয়া সমগ্র পাণ্ডবসৈন্তই আনন্দিত হইল
এবং সেই আনন্দিত অবস্থায় পুনরায় যুদ্ধে মনোনিবেশ কবিল' ॥৩০॥

—:~:~:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! জয়দ্রথ নিহত হইলে, আপনাব পুত্র স্নয়োধন
মনে করিলেন যে, অর্জুনেব তুল্য যোদ্ধা পৃথিবীতে নাই ॥১॥

মাননীয় রাজা । তিনি ইহাও ধাবণা কবিলেন যে, দ্রোণ, কর্ণ, অস্থখামা
ও কৃপ ইহাবাও ক্রুদ্ধ অর্জুনেব যুদ্ধে থাকিতে সমর্থ হন না ॥২॥

(১) পূর্বার্দ্ধাৎ পরং ভয়ঃ শ্লোকা অধিকাঃ প্রাচীনপুস্তকেবস্থিতঃ । তে চ পি বঙ্গ বর্দ্ধ
বা যথা—

অশ্রুপূর্ণমুখো দীনো নিরুৎসাহো দ্বিষচ্ছয়ে । দুৰ্ম্মনা নিখসন্নঃ ভয়দংষ্ট্র ইবোবগঃ ॥১॥
আগস্ত্যঃ সর্ললোকস্ত পুত্রস্তেহর্জিঃ পরামগাং । দৃষ্ট্বে তং কদনং ঘোবং স্ববলস্ত দ্রুতং নহং ॥২॥
জিহ্মুনা ভীমসেনেন সাত্ততেন চ সংযুগে । স বিবর্ণঃ রূণো দীনো বাস্পদংপ্রতলোচনঃ ॥৩॥

(২) ...পার্বত্য সমুখে স্নাতুং . নি ।

সর্বথা হতমেবেদং কৌরবাণাং মহদ্বলম্ ।
 ন হ্যশ্চ বিদ্বতে ভ্রাতা সাক্ষাদপি পুরন্দরঃ ॥৪॥
 যমুপাশ্রিত্য সংগ্রামে কৃতঃ শস্ত্রসমুদ্রমঃ ।
 স কর্ণো নির্জিতঃ সংখ্যে হতশ্চৈব জয়দ্রথঃ ॥৫॥
 পরুবাণি সভামধ্যে প্রোক্তবান্ যো হি পাণ্ডবান্ ।
 স কর্ণো নির্জিতঃ সংখ্যে সৈন্ধবশ্চ নিপাতিতঃ ॥৬॥
 যশ্চ বীর্য্যং সমাশ্রিত্য শমং বাচন্তমচ্যুতম্ ।
 তৃণবত্তমহং মন্যে স কর্ণো নির্জিতো যুধি ॥৭॥
 এবং ক্লান্তমনা রাজমুপাযাদ্দ্রোণমীক্ষিতুম্ ।
 আগচ্ছৎ সর্বলোকশ্চ পুত্রস্তে ভরতর্ষভ ! ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

নির্জিত্যেতি । পার্থোইর্জুনঃ । অবায়য়ং বারয়িত্বনগক্ৰোং ৩৭।
 সর্বথেতি । অশ্চ বলশ্চ, ভ্রাতা বন্ধকঃ, পুরন্দর ইন্দ্রঃ ৪৪।
 যমিতি । কৃতোহস্মাভিঃ । নির্জিতঃ সাত্যকিনা ভীমেন চ ৫৫।
 পরুবাণীতি । পরুবাণি কটুবাक्यानि, সভায় দ্যুতগোষ্ঠ্যা নব্যে ৬৬।
 যশ্চেতি । শমং সন্ধিনিবন্ধনাং শাস্তিম্, অচ্যুতঃ কৃকম্ ৭৭।
 এবমিতি । ক্লান্তমনা বিনষ্টচিত্তঃ । আগচ্ছৎ যুদ্ধঘটনেনাপরাধকারী ৮৮।

কাবণ, অর্জুন আমাব সমস্ত মহারথকে যুদ্ধে জয় করিয়া জয়দ্রথকে বধ করিয়াছে . বিহু কেহই তাহাকে বারণ করিতে পাবিলেন না ৩৭।

হায ! এই বিশাল কোববসৈন্য সর্বপ্রকারেই নিহত হইল, কেহই ইহার বন্ধক নাই । সম্ভবতঃ সাক্ষাৎ ইন্দ্রও ইহা বধ করিতে পাবেন না ৪৪।

আমরা বাঁহাকে অবলম্বন করিয়া যুদ্ধে অত্র উত্তোলন কবিয়াছি, সেই কর্ণও যুদ্ধে পরাজিত এবং জয়দ্রথও নিহত হইয়াছেন ৫৫।

যিনি দ্যুতসভামধ্যে পাণ্ডবগণকে বহু কটুবাक्या বলিয়াছিলেন, সেই কর্ণও যুদ্ধে পরাভূত হইয়াছেন এবং জয়দ্রথও নিপাতিত হইয়াছেন ৬৬।

কৃষ্ণ বাইরা সন্ধির প্রার্থনা কবিলে, আমি বাঁহার শক্তি অবলম্বন করিয়া তাঁহাকে তৃণেব ন্যায় মনে করিয়াছিলাম, সেই কর্ণও যুদ্ধে পরাজিত হইয়াছেন ৭৭।

ভবতশ্রেষ্ঠ রাজা ! সমস্ত লোকের নিকট অপবাদকাবী আপনার পুত্র

(৬) যশ্চ বীর্য্যং সমাশ্রিত্য পাণ্ডবানবনংনহি । স কর্ণঃ ..বদ্য বর্ধ ।

ততস্তৎ সৰ্বমাচখ্যো কুরূগাং বৈশসং মহৎ ।

পরান্ বিজয়তশ্চাপি ধার্তরাষ্ট্রান্ নিমজ্জতঃ ॥৯॥

দুর্যোধন উবাচ ।

পশ্য মূৰ্দ্ধাভিবিজ্ঞানামাচার্য্য ! কদনং মহৎ ।

কৃত্বা প্রমুখতঃ শূরং ভীষ্মং মম পিতামহম্ ॥১০॥

তং নিহত্য প্রলুক্কোহয়ং শিখণ্ডী পূৰ্ণমানসঃ ।

পাঞ্চালৈঃ সহিতঃ সর্কৈঃ সেনাগ্রমভিবৰ্ততে ॥১১॥

অপরশ্চাপি দুর্ধৰ্ষঃ শিষ্যস্তে সব্যসাচিনা ।

অক্ষৌহিণীঃ সপ্ত ভিষ্মা হতো রাজা জয়দ্রথঃ ॥১২॥

অস্মদ্বিজয়কামানাং স্নহদামুপকারিণাম্ ।

গন্তান্মি কথমানৃণ্যং গতানাং যমসাদনম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বৈশসং ধ্বংসম্ । নিমজ্জতশ্চাচখ্যাবিতি সম্বন্ধঃ । ৯॥

পশ্যেতি । মূৰ্দ্ধাভিবিজ্ঞানং ক্ষত্রিয়গণাম্, কদনং বিনাশম্ । কৃত্বা দ্বিতানাম্ ॥১০॥

তমিতি । প্রলুক্কো বিপক্ষসংহাবে লোভবান্ । অভি লক্ষ্যাকৃত্য বৰ্ততে ॥১১॥

অপব ইতি । যেন সব্যসাচিনা জয়দ্রথো হতঃ, সোহপি তে অপবো দুর্ধৰ্ষঃ শিষ্যঃ ॥১২॥

অস্মদিতি । স্নহদাং জয়দ্রথাदीनाम् । गन्तान्मि गमिष्यामि ॥১৩॥

দুর্যোধন এইরূপ বিষয়চিহ্ন হইয়া জ্ঞোণেব সহিত সাক্ষাৎ কবিবার জন্ত গমন করিলেন ॥৮॥

তদনন্তর, ধার্তরাষ্ট্রেরা বিপক্ষবিজয়ী হইলেও আজ বিপৎসাগরে নিমগ্ন হইতেছেন এবং অপব কোববগণেবও গুরুতব ধ্বংস হইতেছে, ইত্যাদি সমস্ত বৃত্তান্ত বলিতে লাগিলেন ॥৯॥

দুর্যোধন বলিলেন—‘আচার্য্য । দেখুন—আমার পিতামহ বীর ভীষ্ম-প্রভৃতি ক্ষত্রিয়গণেব মহামারী উপস্থিত হইয়াছে ॥১০॥

এই শিখণ্ডীটা ভীষ্মকে বধ কবিয়া পূৰ্ণমনোরথ ও শত্রুসংহাবে প্রলুক্ক হইয়া সমস্ত পাঞ্চালসৈন্যেব সহিত পাণ্ডবসৈন্যেব সম্মুখে অবস্থান কবিতেছে ॥১১॥

যে, আমাব সাত অক্ষৌহিণী সৈন্য ভেদ কবিয়া যাইয়া বাজা জয়দ্রথকে বধ কবিয়াছে, সেই অৰ্জুন আপনাব অপর দুর্ধৰ্ষ শিষ্য ॥১২॥

যে গদর্ঘ্য পরীক্ষন্তে বসুধাং বসুধাধিপাঃ ।
 তে হিহা বসুধৈশ্বর্য্যং বসুধামধিশেরতে ॥১৪॥
 সোহহং কাপুরুষঃ কুত্বা গিত্রাণাং ক্ষয়মীদৃশম্ ।
 নাশ্বমেধসহস্রৈণ পাতুমান্নানিযুৎসহে ॥১৫॥
 মম লুক্কস্ত পাপস্ত তথা ধর্মাপচাষিনঃ ।
 ব্যাঘচ্ছন্তো জিগীষন্তঃ প্রাপ্তা বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥১৬॥
 কথং পতিতবৃত্তস্ত পৃথিবী সুহৃদাং দ্রুহঃ ।
 বিববং নাশকদাতুং মম পার্থিবসংসদি ॥১৭॥
 যোহহং রুধিরসিক্তাঙ্গং রাজ্ঞাং মধ্যে পিতামহম্ ।
 শয়ানং নাশকং ত্রাতুং ভীষ্মগায়োধনে হতম্ ॥১৮॥
 তং মামনার্য্যপুরুষং মিত্রদ্রুহমধাশ্মিকম্ ।

কিং স বক্ষ্যতি দুর্ধ্বঃ সমেত্য পরলোকজিৎ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

য ইতি । পবীপাস্তে লিপাস্তে অ । অধিগেবতে যুদ্ধে হতাঃ সন্তঃ ॥১৪॥
 স ইতি । পাতুং পাপাক্ষিতুম্, ন উৎসহে ন শক্নোমি ॥১৫॥
 মমেতি । ধর্মাপচাষিনো ধর্ম্মনাশকস্ত । ব্যাঘচ্ছন্তো যুদ্ধেন শ্রাম্যন্তঃ ॥১৬॥
 কথমিতি । পতিতস্তেব বৃত্তং ব্যবহারো যস্ত তস্ত । বিববং প্রবেশার্থং গর্ত্তম্ ॥১৭॥
 য ইতি । আয়োধনে যুদ্ধে, হতঃ হতপ্রাণঃ পতিতমিত্যর্থঃ । অনার্য্যপুরুষম্ অসজ্জনম্ ।
 স ভীষ্মঃ । সমেত্য তদপ্তিকং গতা স্থিতম্, পরলোকজিৎ ধর্ষণে স্বর্গজয়ী ॥১৮—১৯॥

আমাদেব জয়াভিলাষী ও উপকাৰী যে সকল সুহৃদৃ যমালয়ে গমন কৰিয়া-
 ছেন, আমি কি কৰিয়া তাঁহাদেব ঋণ শোধ কৰিব ॥১৩॥

যে সকল বাজা আমাব জয় পৃথিবীলাভেব কামনা কৰিতেন, তাঁহারা
 পৃথিবীর ঐশ্বর্য্য ত্যাগ কৰিয়া পৃথিবীতে শয়ন কৰিয়াছেন ॥১৪॥

সেই কাপুরুষ আমি এইকপ মিত্রক্ষয় কৰিয়া সহস্র অশ্বমেধযজ্ঞদ্বাৰাও ত
 পাপ হইতে আশ্রয় কৰিতে সমর্থ হইব না ॥১৫॥

আমি লোভী, পাপাত্মা ও ধর্ম্মনাশক । তাই আমাব জয়াভিলাষী যোদ্ধাবা
 যুদ্ধ কৰিতে কৰিতে যমালয়ে চলিয়া গিয়াছেন ॥১৬॥

পতিত ব্যক্তিব জ্ঞায় আমাব ব্যবহাব এবং আমি মিত্রজোহী । না হইলে,
 রাজসভায় পৃথিবীও আমাকে বিবর দান কৰিতে সমর্থ হইলেন না কেন ? ॥১৭॥

পিতামহ ভীষ্মদেব আহত হইয়া রক্তসিক্ত দেহে রাজগণমধ্যে শবশয্যা

(১৫)....অশ্বমেধসহস্রৈণ পাবিতুং ন সমুৎসহে—পি বা নি ।

জলসঙ্কং মহেষ্টাসং পশ্য সাত্যকিনা হতম্ ।
 মদর্থমুত্ততং শূরং প্রাণাংস্ত্যক্ত্বা মহারথম্ ॥২০॥
 কাশ্বোজং নিহতং দৃষ্ট্বা তথালম্বুষমেব চ ।
 অন্যান্ বহুংশ্চ স্নহদো জীবিতার্থোহুত কো মম ॥২১॥
 ব্যাঘচ্ছন্তো হতাঃ শূরা মদর্থে যেহপরাঙ্মুখাঃ ।
 যতমানাঃ পরং শক্ত্যা বিজেতুমহিতান্ মম ॥২২॥
 তেষাং গত্বাহমানুগ্যমদ্য শক্ত্যা পরন্তপ ! ।
 তর্পয়িষ্যামি তানেব জলেন যমুনাগনু ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
 সত্যং তে প্রতিজ্ঞানামি সর্বশস্ত্রভূতাং বর ! ।
 ইষ্টাপূর্ত্তেন চ শপে বীর্যেণ চ স্ততৈরপি ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

জনেতি । প্রাণান্ প্রাণানামাশাং ত্যক্ত্বা যুদ্ধাযোগতমিত্যর্থঃ ॥২০॥

কাশ্বোজমিতি । কাশ্বোজং কাশ্বোজবাজং স্নহদগিণম্ । জীবিতার্থো জীবনপ্রয়োজনম্ ॥২১॥

ব্যায়েতি । ব্যাঘচ্ছন্তো হৃষ্টব্যাসামং বুর্বন্তঃ । অহিতান্ শত্রুন্ । তেষামানুগ্যং গত্বা শত্রু-
 বধেন ঋণপবিশোধং কৃত্বা । যমুনাং নদীম্, অহ্ন লক্ষীকৃত্য যমুনায়া জলেনেত্যর্থঃ ॥২২—২৩॥

সত্যমিতি । ইষ্টমগ্নিহোতাদি পূর্ত্তং বাপ্যাদি ইষ্টঞ্চ পূর্ত্তক্ষেতি ইষ্টাপূর্ত্তং সমাহাবদ্বন্দ্বৈক-
 বস্তাবঃ, “হ্রস্বস্ত দীর্ঘতা” ইতি চ দীর্ঘঃ । ইষ্টাপূর্ত্তমাহ মনমাসতস্তে জাতুকর্ণঃ—“অগ্নিহোত্রং
 তপঃ সত্যং বেদানাঞ্চাহুপালনম্ । আতিথ্যং বৈশ্বদেবঞ্চ ইষ্টমিত্যভিধীয়তে । বাপীকূপ-

শয়ন কবিলেন, কিন্তু আমি তাঁহাকে বঙ্গা কবিতে পাবিলাম না । সুতরাং
 অসম্মজন, মিত্রজোহী ও অধার্ম্মিক আমি যাইয়া তাঁহাব নিকট দাঁড়াইলে, সেই
 পবলোকবিজয়ী হৃর্কর্ষ পুরুষ আমাকে কি বলিবেন ॥১৮—১৯॥

আচার্য্য । দেখুন—মহাধনুর্কব ও মহাবথ বীর জলসঙ্ক প্রাণেব আশা
 ত্যাগ কবিয়া আমার জন্তই যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন, সাত্যকি তাঁহাকে বধ
 কবিয়াছে ॥২০॥

তা'ব পর কাশ্বোজবাজ স্নহদগিণ, বাজা অলম্বুষ এবং অন্যান্য বহু স্নহদকে
 নিহত দেখিয়া আজ আমার জীবনে আব প্রয়োজন কি আছে ॥২১॥

পবন্তপ ! যে সকল বীর আমার শত্রুগণকে জয় করিবার জন্ত শক্তি
 অনুসাবে বিশেষ যত্ন কবিতে থাকিয়া যুদ্ধ কবিতে কবিতে আমার জন্তই সম্মুখ-
 সংগ্রামে নিহত হইয়াছেন, আমি আজ শক্তি অনুসাবে তাঁহাদেব ঋণ পবিশোধ
 কবিয়া যমুনা জলদ্বারা তাঁহাদেবই তর্পণ কবিব ॥২২—২৩॥

নিহত্য তান্ রণে সৰ্বান্ পাঞ্চালান্ পাণ্ডবৈঃ সহ ।
 শান্তিং লক্ষ্যন্তি তেষাং বা রণে গন্তা সলোকতাম্ ॥২৫॥
 সোহহং তত্র গমিষ্যামি যত্র তে পুরুষৰ্ষভাঃ ।
 হতা মদৰ্থং সংগ্রামে যুধ্যমানাঃ কিরীটিনা ॥২৬॥
 নহীদানীং সহায়া মে পরৈঃ সন্ত্যনুপঙ্কতাঃ ।
 শ্রেয়ো হি পাণ্ডূন্ মন্যন্তে ন তথাস্মান্ মহাভুজ ! ॥২৭॥
 স্বয়ং হি মৃত্যুর্বিহিতঃ সত্যসন্ধেন সংযুগে ।
 ভবানুপেক্ষাং কুরুতে শিষ্যত্বাদৰ্জুনস্ত হি ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তড়াগাদি দেবতারতনানি চ । অন্নপ্রদানমাবামাঃ পূৰ্ণমিত্যভিধীয়তে ।* তত্তজ্জনিভধৰ্ম্ম-
 ণেত্যর্থঃ ॥২৪॥

নিহত্যেতি । লক্ষ্যন্তি লপ্যে । সলোকতাং মৃত্যুনা সমানলোকবৰ্দ্ধিত্বম্ ॥২৫॥

স ইতি । পুরুষৰ্ষভা জলসন্ধাদয়ঃ ॥২৬॥

নহীতি । অনুপঙ্কতা অননুগ্রহাঃ । শ্রেয়ঃ শ্রেয়সো মঙ্গলভাগিন ইতি যাবৎ ॥২৭॥

কিং তত্র প্রমাণমিত্যাহ স্বয়মিতি । মৃত্যুর্মৃত্যুপাশঃ, বিহিতঃ শত্রুর্পাণ্ডবেষু প্রাকশিতঃ,
 সত্যসন্ধেন সত্যপ্রতিজ্ঞেন ভীষণেণ ॥২৮॥

সর্বশত্রুধাবিশ্রেষ্ঠ । আমি আপনার নিকটে অগ্নিহোত্র ও জলাশয়নিৰ্ম্মাণাদি
 ধৰ্ম্মকার্য্য, বল ও পুত্রপ্রভৃতিদ্বাৰা সত্য প্রতিজ্ঞা ও সত্য শপথ কবিতৈছি—॥২৪॥

আমি পাণ্ডবগণের সহিত সেই সমস্ত পাঞ্চালকে যুদ্ধে নিহত কবিয়া শান্তি
 লাভ কবিব, কিংবা যুদ্ধে নিহত হইয়া সেই বীরগণের সমান লোকে যাইব ॥২৫॥

সেই পুরুষশ্রেষ্ঠেবা যেখানে অৰ্জুনেব সহিত যুদ্ধ কবিতৈ থাকিয়া আমারই
 জন্ত নিহত হইয়াছেন, আমি সেইখানে যাইব ॥২৬॥

মহাবাহু । বিপক্ষেবা যাঁহাদেব অনুবোধ না কবিয়াছে, এমন সহায়
 আমার এখন নাই ; সকলেই পাণ্ডবগণের যেকপ মঙ্গল কামনা কবেন,
 আমাদেরব সেকপ কবেন না ॥২৭॥

আচার্য্য ! দেখুন—সত্যপ্রতিজ্ঞা ভীষ্ম যুদ্ধে নিজেরই নিজের মৃত্যুব উপায়
 পাণ্ডবদেব নিকট—বলিয়া দিয়াছিলেন এবং অৰ্জুন আপনাব শিষ্য বলিয়া
 আপনিও আমাদিগকে উপেক্ষা করেন ॥২৮॥

অতো বিনিহতাঃ সর্বৈ যেশ্চজ্জয়চিকীৰ্ষবঃ ।
 কর্ণমেব তু পশ্যামি সংপ্রত্যস্জ্জয়ৈষণম্ ॥২৯॥
 যো হুমিত্রমবিজ্ঞায় যাথা তথ্যেন মন্দধীঃ ।
 মিত্রার্থে যোজয়তোনং তস্ম সোহর্থোহবসৌদতি ॥৩০॥
 তাদৃগ্ৰূপং কৃতমিদং মম কার্য্যং হুহুদক্রবৈঃ ।
 মোহাল্লু ক্ৰশ্য পাপস্ম জিহ্মাচারৈঃ সমন্ততঃ ॥৩১॥
 হতো জয়দ্রথশ্চৈব সৌমদন্তিশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।
 অভীষাহাঃ শূরসেনাঃ শিবয়োহথ বসাতয়ঃ ॥৩২॥
 সোহহমহ গমিষ্যামি যত্র তে পুরুষৰ্ষভাঃ ।
 হতা মদর্থং সংগ্রামে যুদ্ধ্যমানাঃ কিরীটিনাঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

অত ইতি । জয়চিকীৰ্ষবো জয়ং কর্তৃমিচ্ছবঃ । কর্ণমেবেত্যেবশব্দেন ত্রোণাদি-
 ব্যবচ্ছেদঃ ॥২৯॥

য ইতি । মন্দধীরন্নবুদ্ধির্জনঃ । এনমমিজম্ । অবসৌদতি নশ্বতি ॥৩০॥

তাদৃগিতি । হুহুদমাখ্যানং ক্রবন্তীতি তৈঃ । জিহ্মাচারৈঃ কুটিলব্যবহারৈঃ ॥৩১॥

হত ইতি । সৌমদন্তিভূবিশ্রবাঃ । অভীষাহাদয়ো দেশবাচিনঃ ঐক্যে দেশিষু লক্ষ্যন্তে ॥৩২॥

ন ইতি । গমিষ্যামি যুদ্ধে হতঃ সন্, যত্র লোকে ॥৩৩॥

এই জন্তাই—যাঁহারা আমাদের জয়াভিলাষী ছিলেন, তাঁহারা সকলেই
 নিহত হইয়াছেন ; এখন একমাত্র কর্ণকে আমাদের জয়াভিলাষী
 দেখিতেছি ॥২৯॥

যে অন্নবুদ্ধি লোক শত্রুকে যথার্থরূপে না জানিয়া তাহাকে মিত্রের কার্য্যে
 নিযুক্ত কবে, সে লোকের সে কার্য্য বিনষ্ট হইয়া যায় ॥৩০॥

আমি মোহবশতঃ রাজ্যলোভী হইয়া পাপ কবিয়াছি ; আবার আমার
 সুহৃদাদী এবং সকল দিকে কপটচারী লোকেবাও আমার এই কার্য্য সেইরূপই
 কবিয়াছে ॥৩১॥

হায় ! জয়দ্রথ ও বলবান্ ভূবিশ্রবা নিহত হইয়াছেন এবং অভীষাহ,
 শূরসেন, শিবি ও বসাত্তি সৈন্তেবাও বিনষ্ট হইয়াছে ॥৩২॥

সুতবাং সেই পুরুষশ্রেষ্ঠেবা আমার জন্তাই অর্জুনের সহিত যুদ্ধ কবিতে
 কবিতে নিহত হইয়া যেখানে গিয়াছেন, আমিও আজ যুদ্ধে নিহত হইয়া সেই
 খানে যাইব ॥৩৩॥

(২৯) ততো বিনিহতাঃ . পি । (৩১) হুহুদক্রবৈঃ পি, হুহুদক্রবৈঃ জিহ্মা দন-
 য়ীহতঃ—বা নি ।

ন হি মে জীবিতেনার্থস্তানুতে পুরুষৰ্ষভান্ ।
 আচার্য্যঃ পাণ্ডুপুত্রাণামনুজানাতু নো ভবান্ ॥৩৪॥
 ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সিঞ্চুরাজে হতে তাত ! সমরে সব্যসাচিনা ।
 তথৈব ভূরিশ্রবসি কিমাসীদো মনস্তদা ॥৩৫॥
 দুর্যোধনে চ দ্রোণস্তথোক্তঃ কুরুসংসদি ।
 কিমুক্তবান্ পরং তস্মাত্তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৩৬॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

নিষ্টানকো মহানাসীৎ সৈন্তানাং তব ভারত ! ।
 সৈন্ধবং নিহতং দৃষ্ট্বা ভূরিশ্রবসমেব চ ॥৩৭॥
 মস্ত্রিতং তব পুত্রস্ত তে সৰ্ব্বমবমেনিরে ।
 যেন মস্ত্রেণ নিহতাঃ শতশাঃ ক্ষত্রিয়ৰ্ষভাঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ কথং মবিশ্রাসীত্যাহ নেতি । হি ষম্মাং । অর্থঃ কিমপি প্রয়োজনম্, ঋতে বিনা ।
 পাণ্ডুপুত্রাণামেবাচার্য্যঃ ন পুনবস্মাকং তেষামেব হিতসাধনাদিত্যাশয়ঃ । নঃ অস্মান্ ॥৩৪॥
 সিদ্ধিতি । কিং কৌশলবৃত্তিকম্, বো যুগ্মকম্ ॥৩৫॥
 দুর্যোধনেতি । কুরুসংসদি দ্রোণসহচরকৌববসৈন্তমবো ॥৩৬॥
 নিষ্টানক ইতি । নিষ্টানকো বিষাদকোলাহলঃ । নিপূৰ্বকষ্টনধাতোৰ্ত্তাবে, যত্রি কঃ ॥৩৭॥
 মস্ত্রিতমিতি । অবমেনিবে নিনিদুঃ । মস্ত্রেণ যন্ত্রাসাবিণা কার্য্যেণ ॥৩৮॥

কাবণ, সেই পুরুষশ্রেষ্ঠগণ ব্যতীত আমার জীবনে কোন প্রয়োজন নাই ।
 অতএব হে পাণ্ডুপুত্রগণের আচার্য্য ! আপনি আমাকে সেই বিষয়ে অনুমতি
 করুন' ॥৩৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘বৎস সঞ্জয় ! অর্জুন জয়দ্রথকে বধ করিলে এবং
 ভূরিশ্রবাও নিহত হইলে, তখন তোমাদেব মন কিরূপ হইয়াছিল ? ॥৩৫॥

সঞ্জয় ! আব দুর্যোধন কৌববসৈন্তমধ্যে সেইরূপ বলিলে, তদনন্তর দ্রোণ
 কি বলিলেন, তাহা আমার নিকট বল' ॥৩৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভবতনন্দন ! জয়দ্রথ এবং ভূরিশ্রবাকে নিহত দেখিয়া
 আপনাব সৈন্তমধ্যে বিশাল বিষাদকোলাহল হইতে লাগিল ॥৩৭॥

(৩৪) ইতঃ পবন্ ‘অষ্টচ্যাবিংশদধিকশততনোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘একপঞ্চাশদধিক-
 শততনোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

দ্রোণস্ত তদ্বচঃ শ্রুত্বা পুত্রস্ত তব দুৰ্ম্মনাঃ ।

মুহূৰ্ত্তমিব তু ধাত্বা ভূশমার্ভোহভ্যভাষত ॥৩৯॥

দ্রোণ উবাচ ।

দুর্যোধন ! কিমেবং মাং বাক্শরৈরভিকৃন্তসি ।

অজ্ঞপ্যং সততং সংখ্যে ক্রবাণং সব্যসাচিনম্ ॥৪০॥

এতেনৈবার্জুনং জ্ঞাতুমলং কৌরব্য ! সংযুগে ।

যচ্ছিখণ্ড্যবধীষ্টীশ্বং পাল্যমানঃ কিরীটিনা ॥৪১॥

অবধ্যং নিহতং দৃষ্ট্বা সংযুগে দেবদানবৈঃ ।

তদৈবাজ্ঞাসিষমহং নেয়মন্তীতি ভারতী ॥৪২॥

যং পুংসাং ত্রিষু লোকেষু সৰ্ব্বে শূরমমংস্বহি ।

তস্মিন্ নিপতিতে ভীশ্মে কং শেষং পর্যুপাস্মহে ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণ ইতি । দুৰ্ম্মনা দুঃখিতচিত্তঃ । ধাত্বা বিচিন্ত্য ॥৩৯॥

দুর্যোধনেতি । অভিকৃন্তসি সৰ্ব্বতো মৰ্ম্মাণি ছিনৎসি । অজ্ঞপ্যং জ্ঞেতুমণক্যম্ ॥৪০॥

এতেনেতি । অলং ত্বং সমর্থঃ । কিরীটিনা অৰ্জুনেন ॥৪১॥

অবধ্যমিতি । ইয়ং ভাবতী কৌরবী সেনা, নাস্তি পাণ্ডবৈর্নিহতত্বাৎ ॥৪২॥

যমিতি । অমংস্বহি বয়মঙ্গীকৃতবন্তঃ । পর্যুপাস্মহে বক্ষকশ্বেনাশ্রয়ামঃ ॥৪৩॥

ক্রমে যে মন্ত্রণাব দোষে শত শত কত্রিয়শ্রেষ্ঠ নিহত হইলেন, আপনার পুত্রের সেই সকল মন্ত্রণাব তাহাবা নিন্দা কবিতে থাকিল ॥৩৮॥

কিন্তু দ্রোণ আপনার পুত্রের সেই সকল কথা শুনিয়া দুঃখিতচিত্ত হইয়া কিছুকাল যেন চিন্তা কবিয়া অত্যন্ত কষ্টে বলিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

দ্রোণ বলিলেন—‘দুর্যোধন ! তুমি বাক্যবাণদ্বাবা এইভাবে আমাকে কেন পীড়ন কবিতেছ ? আমি ত সৰ্ব্বদাই বলিয়া থাকি যে, যুদ্ধে অৰ্জুনকে জয় করা অসম্ভব ॥৪০॥

কৌববনন্দন ! অৰ্জুনকর্তৃক বন্ধিত হইতে থাকিয়া শিখণ্ডী যুদ্ধে যে ভীষ্মকে বধ কবিয়াছে, ইহাতেই ত অৰ্জুনের শক্তি বুঝিতে পাবিয়াছ ॥৪১॥

দেব ও দানবগণের অবধ্য ভীষ্মকে যুদ্ধে নিহত দেখিয়া তখনই আমি বুঝিয়াছিলাম যে, এ কৌববসৈন্য নাই ॥৪২॥

(৪০) বাক্শরৈবপি কৃন্তসি বা, বাক্শবৈরুপকৃন্তসি.. নি । (৪২) দেবমাসুৰৈঃ .. পি বঙ্গ বর্দ্ধ । (৪৩) সর্বশূরমমংস্বহি বা নি, নিপতিতে শূবে পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

যান্ অ তান্ গ্ৰহতে তাত ! শকুনিঃ কুরুসংসদি ।
 অক্ষান্ ন তেহ্ক্ষা নিশিতা বাণাস্তে শত্রুতাপনাঃ ॥৪৪॥
 ত এতে স্তিস্তি নস্তাত ! বিশিখাঃ পার্থচৌদিতাঃ ।
 যাংস্তদাখ্যায়মানস্ত্বং বিদুরেণ ন বুদ্ধবান্ ॥৪৫॥
 যাস্তা বিলপতশ্চাপি বিদুরস্ত মহাত্মনঃ ।
 ধীরস্ত বাচো নাশ্রোষীঃ ক্ষেমায়া বদতঃ শিবাঃ ॥৪৬॥
 তদিদং বর্ততে ঘোরমাগতং বৈশসং মহৎ ।
 তস্তাবমানাদ্বাক্যস্ত দুৰ্য্যোধন ! কৃতে তব ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)
 যোহবমস্ত বচঃ পথ্যং স্তুহদামাপ্তকারিণাম্ ।
 স্বমতং কুরুতে মূঢ়ঃ স শোচ্যো নচিরাদিব ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

যানিতি । গ্ৰহতে নিক্ষিপতি অ । অক্ষাঃ পাশকাঃ, বাণা ইদানীং বাণাবিভাবনাং ॥৪৪॥
 ত ইতি । পার্থচৌদিতা অর্জুনক্ষিপ্তাঃ । আখ্যায়মান উচ্যমানঃ ॥৪৫॥
 যা ইতি । বিলপতো রুদত এব বদতঃ । শিবা উভয়পক্ষয়োরেব শুভকাংক্ষীঃ । মহ-
 দৈশসং মহামাবী । তব কৃতে হেতোঃ ॥৪৬—৪৭॥
 য ইতি । পথ্যং হিতকাবি, আপ্তকাংক্ষিণাং বিশ্বস্তভাবেন কার্য্যসম্পাদকানাম্ ॥৪৮॥

আমবা সকলে ত্রিভুবনেব পুরুষদেব মধ্যে যাঁহাকে বীৰ বলিয়া মনে
 কবিতাম, সেই ভীষ্ম নিপতিত হইয়াছেন, এখন অবশিষ্ট কোন্ ব্যক্তিকে
 আশ্রয় কবিব ? ॥৪৩॥

বৎস ! কৌরবসভায় শকুনি সেই যে পাশক নিক্ষেপ কবিয়াছিলেন,
 সেগুলি পাশক ছিল না, সেগুলি শত্রুসম্ভাপক সুধাব বাণ ছিল ॥৪৪॥

বৎস ! আর বিদুব তোমাব নিকট যেগুলিব কথা বলিলেও তুমি তখন
 বুঝিতে পাব নাই, সেইগুলিই এই অর্জুননিক্ষিপ্ত বাণ এখন আমাদিগকে
 আঘাত করিতেছে ॥৪৫॥

দুৰ্য্যোধন ! মহাত্মা ও বুদ্ধিমান বিদুব বোদন করিতে কবিতে তোমাব
 মঙ্গলেব জ্ঞাত যে সকল হিতজনক বাক্য বলিয়াছিলেন, তুমি তাহা শোন নাই ।
 স্তুতরাং সেই বাক্যগুলিব অবমাননা করায় তোমাব জ্ঞানই এখন এই ভয়ঙ্কর
 মহামারী উপস্থিত হইয়াছে ॥৪৬—৪৭॥

যে মূঢ় লোক বিশ্বস্ত বন্ধুগণেব হিতকর বাক্য অগ্রাহ্য করিয়া আপন মতানু-
 সাবে কার্য্য করে, সে লোক অচিবকালমধ্যেই শোকের বিষয় হয় ॥৪৮॥

যচ্চ নঃ প্রেক্ষমাণানাং কৃষ্ণামানায়য়ঃ সভাম্ ।
 অনর্হতীং কুলে জাতাং সর্বধর্ম্যানুচারিণীম্ ॥৪৯॥
 তস্মাদধর্ম্যস্ত গান্ধারে ! ফলং প্রাপ্তমিদং মহৎ ।
 নো চেৎ পাপং পরে লোকে ভ্রমচ্ছেৎখাস্ততোহধিকম্ ॥৫০॥
 যচ্চ তান্ পাণ্ডবান্ দ্যুতে বিষমেণ বিজিত্য হ ।
 প্রাত্ৰাজয়স্তদারণ্যে রৌরবাজিনবাসসঃ ॥৫১॥ (বিশেষকম্)
 পুত্রাণামিব চৈতেষাং ধর্মমাচরতাং সদা ।
 দ্রোহেৎ কো নু নরো লোকে মদন্তো ব্রাহ্মণক্রবঃ ॥৫২॥
 পাণ্ডবানাময়ং কোপস্তয়া শকুনিনা সহ ।
 আহতো ধৃতরাষ্ট্রস্ত সন্মতে কুরুসংসদি ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । কৃষ্ণাং জ্যোপদীম্ । অনর্হতীং তদযোগ্যাম্ । গান্ধার্যা অপত্যমिति গান্ধাবিঃ
 “বাহ্বাদেচ বিধীয়তে” ইতীনি সম্বোধনম্ । নো চেৎ ইহ লোকে ইদং ফলং প্রাপ্তং ন যদি,
 তদা ত্বং পবে লোকে তত ইতঃ অধিকং ফলং নবকথাতনাম্, অর্হেখাঃ প্রাপ্তুয়াঃ । বিষমেণ
 অস্ত্রায়েন । কুরুণাং যুগাণামিমানীতি বৌববাণি অজিনানি চর্ম্মাণি বাসাংসি যেষাং
 তান্ ॥৪৯—৫১॥

আত্মানমপ্যধিক্ষিপতি পুত্রাণামিতি । এতেষাং পাণ্ডবানাম্ । ব্রাহ্মণমাশ্রয়ং ত্রীতীতি
 ব্রাহ্মণক্রবঃ । মূলবিত্ত্বাদিহাং কঃ । ব্রাহ্মণক্রবঃ লক্ষয়ত্যঙ্গিবাঃ—“গর্ভাধানাদিসংস্কারবৈযুক্তশ্চ
 নিয়মত্রৈঃ । নাধ্যাপয়তি নাধীতে ন জ্ঞেয়ো ব্রাহ্মণক্রবঃ ।” নিকৃষ্টো ব্রাহ্মণ ইত্যর্থঃ ॥৫২॥

ভাবতভাবদীপঃ

সৈন্ধব ইতি ১১—১৫ । ধর্ম্মাপচায়িনো ধর্ম্মবিলোপকস্ত ১৬ । পতিতবৃত্তস্ত বিগতশীলস্ত
 ১৭—২৬ । অল্পপঙ্কতাঃ অল্পপঙ্কতাঃ ২৭—৪৩ । নো চেৎ যদেবং নাভবিষ্যতোব ৫০ ।

গান্ধাবীনন্দন ! জ্যোপদী সভায় আনয়নেব অযোগ্যা, সংকুলজাতা এবং
 সর্বধর্ম্মাচরণশীলা, তথাপি তুমি আমাদেব সমক্ষে তাঁহাকে যে দ্যুতসভায়
 আনাইয়াছিলে, আব অস্ত্রায়কপে পাণ্ডবগণকে দ্যুতক্রীড়ায় জয় কবিয়া যুগ-
 চর্ম্ম পবিধান কবাইয়া তাঁহাদিগকে যে বনে পাঠাইয়াছিলে, সেই পাপেব এই
 দাক্ষণ ফল উপস্থিত হইয়াছে । তুমি যদি ইহলোকে এইরূপ পাপেব ফল না
 পাইতে, তবে পবলোকে ইহা অপেক্ষাও অধিক ফল ভোগ কবিতে ॥৪৯—৫১॥

তা'ব পব পাণ্ডবেবা আমাব পুত্রতুল্য এবং সর্বদা ধর্ম্মাচরণ কবে । সুতবাং
 জগতে আমি ভিন্ন অন্ত কোন মানুষ বা ব্রাহ্মণ উহাদেব হিংসা কবে ? ॥৫২॥

(৪৯) কৃষ্ণামানায় তৎসত্যং বা মি । (৫১) বিজিত্য চ পি বঙ্গ বঙ্গ ।

দুঃশাসনেন সংযুক্তঃ কর্ণেন পরিধর্ষিতঃ ।
 ক্ষত্বূর্বাক্যমনাদৃত্য হুয়াভ্যন্তঃ পুনঃ পুনঃ ॥৫৪॥
 যন্তাঃ সর্কে পরাভূতাঃ পর্যাবাবতার্জুনম্ ।
 সিন্ধুরাজানমাশ্রিত্য স বো মধ্যে কথং হতঃ ॥৫৫॥
 কথং হুয়ি চ কর্ণে চ কূপে শল্যে চ জীবতি ।
 অশ্বখান্নি চ কোরব্য ! নিধনং সৈন্ধবো গতঃ ॥৫৬॥
 যুধ্যন্তঃ সর্বরাজানন্তেজস্টিগ্মমুপাসতে ।
 সিন্ধুরাজং পরিত্রাতুং স বো মধ্যে কথং হতঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবানামিতি । আহতঃ স্বপক্ষোপবি অনীতঃ ॥৫৩॥

হুবিতি । সংযুক্তো দ্রোণত্যাঃ সভাধামানয়নাং সম্বন্ধঃ । পবিপদ্ধিতঃ বটুবাধ্যপ্রয়োগাৎ ।
 ক্ষত্বূর্বিদ্ববন্ত । অভ্যন্তঃ সন্ধুক্তিতঃ, প্রত্নাজনাদিকবণাৎ । সর্কত্ৰ পাণ্ডবানাময়ং কোপঃ
 ইত্যাহবৃষ্টিঃ ॥৫৪॥

দুর্ব্যোথনাধীনধিক্ষিপতি যন্তা ইতি । সর্কে যুগং পবাভূতা অপি, সিন্ধুরাজানমাশ্রিত্য
 যদ্ববন্তঃ সন্তঃ, অর্জুনং পর্যাবাবয়ত পবিবেষ্টিবন্তঃ । তথাপি স সিন্ধুরাজঃ, বো যুগাকম্ ॥৫৫॥
 কথমিতি । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ । অতো যুগ্মানপি ধিগিতি ভাবঃ ॥৫৬॥
 যুধ্যন্ত ইতি । যুধ্যন্তো যুধ্যমানাঃ, তিগাং তেজো মহত্বলম্, উপাসতে আশ্রয়ন্তি অ ॥৫৭॥

সে যাহা হউক, প্রথমে তুমি শকুনিব সহিত মিলিত হইয়া ধৃতবাহুর্দেব অনুমতিক্রমে কোরবসভায় পাণ্ডবগণের এই ক্রোধ আহবণ কবিয়াছিলে ॥৫৩॥

তাহাব পব দুঃশাসন উহাতে যোগ দিয়াছিলেন, কর্ণ উহা পবিবর্ধিত কবিয়াছিলেন এবং তুমি বিদ্ববেব বাক্য অগ্রাহ্য কবিয়া বাব বাব উহা সন্ধুক্ত কবিয়াছ ॥৫৪॥

(সে সব কথা যা'ক্, আমি জিজ্ঞাসা করি—) তোমরা সকলে পবাভূত হইয়াও জয়দ্রথকে মধ্যে বাখিয়া তাঁহাকে বক্ষা করিবাব জন্ত যদ্ববান হইয়া অর্জুনকে পবিবেষ্টন করিয়াছিলে, তথাপি জয়দ্রথ তোমাদেব মধ্যে থাকিয়া নিহত হইলেন কেন ? ॥৫৫॥

কৌববনন্দন । তুমি, কর্ণ, কূপ, শল্য ও অশ্বখান্না জীবিত থাকিতে জয়দ্রথ যুত্মুখে পতিত হইলেন কেন ? ॥৫৬॥

যুধ্যমান সমস্ত রাজাই জয়দ্রথকে রক্ষা করিবাব জন্ত প্রবল তেজ অবলম্বন

(৫৭)...তেজস্বিন উপাসতে.. মি ।

ময্যেব হি বিশেষেণ তথা দুৰ্য্যোধন ! হ্রয়ি ।
 আশংসত পরিত্রাণমর্জ্জুনাং স মহীপতিঃ ॥৫৮॥
 ততস্তস্মিন্ পরিত্রাণমলঙ্ঘতি ফাল্গুনাং ।
 ন কিঞ্চিদনুপশ্যামি জীবিতত্রাণমাত্মনঃ ॥৫৯॥
 মজ্জন্তুমিব চাত্মানং ধুষ্টদ্যুশ্চ সংযুগে ।
 পশ্যাম্যহত্বা পাঞ্চালান্ সহ তেন শিখণ্ডিনা ॥৬০॥
 তস্মাং কিমভিতপ্যন্তুং বাকুশরৈরভিকৃন্তসি ।
 অশঙ্কঃ সিন্ধুরাজশ্চ ভূত্বা ত্রাণায় ভারত ! ॥৬১॥
 সৌবর্ণং সত্যসন্ধশ্চ ধ্বজমক্লিষ্টকর্ষণঃ ।
 অপশ্যন্ যুধি ভীষ্মশ্চ কথমাশংসসে জয়ম্ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

মযীতি । আশংসত আশাবিস্ময়কবোঃ । স মহীপতির্জয়দ্রথঃ ॥৫৮॥
 তত ইতি । ফাল্গুনাঃ মর্জ্জুনাং । জীবিতত্রাণং জীবনবন্ধণোপায়ম্ ॥৫৯॥
 মজ্জন্তুমিতি । মজ্জন্তং লীয়মানমিব পশ্যামি, তদর্থমেব তস্তোৎপত্তেঃ ॥৬০॥
 তদ্বিতি । অভিতপ্যন্তু উদ্বিগ্নেন শোকেন চ, অভিকৃন্তসি পীড়য়সি ॥৬১॥
 সৌবর্ণমিতি । ইদানীং স্বপক্ষে তাদৃশবীরাভাবাদিত্যি ভাবঃ ॥৬২॥

কবিরাজা ছিলেন, তথাপি জয়দ্রথ তোমাদেব মধ্যে থাকিয়া নিহত হইলেন কেন ? ॥৫৭॥

দুৰ্য্যোধন ! সেই বাজা (জয়দ্রথ) বিশেষভাবে আমার উপবে ও তোমার উপবে অর্জুন হইতে আশ্রয় আশা করিতেন ॥৫৮॥

তা'ব পব তিনি অর্জুন হইতে পবিত্রাণ না পাওয়ায় আমি আমার জীবন-রক্ষার কোন উপায় দেখিতেছি না ॥৫৯॥

অতাপি সেই শিখণ্ডীব সহিত পাঞ্চালগণকে বিনাশ কবিতেন না পাবিয়া আমি যেন ধুষ্টদ্যুশ্চ যুদ্ধে আপনাকে নিমগ্ন বলিয়া মনে করিতেছি ॥৬০॥

অতএব ভবতনন্দন ! আমি সর্বতোভাবে সমুপ্ত হইতেছি, তথাপি তুমি জয়দ্রথকে বন্ধা করিতে না পাবিয়া বাক্যবাণদ্বারা আমাকে পীড়ন কবিতেছ কেন ? ॥৬১॥

দুৰ্য্যোধন ! সত্যপ্রতিজ্ঞ ও অক্লিষ্টকর্ষা ভীষ্মেব সূবর্ণময় ধ্বজ না দেখিতে পাইয়া তুমি কি কবিরাজ যুদ্ধে জয়েব আশা কব ॥৬২॥

(৫৯) জীবিতহান্যাত্মনঃ—বা নি । (৬০) ধুষ্টদ্যুশ্চ কিমিথে...পি বদ্ধ বদ্ধ । (৬১) .. বাদশবৈবেব কৃন্তসি.. বা নি ।

মধ্যে মহারথানাঞ্চ যত্রাহন্যত সৈন্ধবঃ ।
 হতো ভুরিশ্রবশ্চৈব কিং শেষং তত্র মন্যসে ॥৬৩॥
 কৃপমেব চ দুর্ধৰ্ষঃ যদি জীবতি পার্থিব ! ।
 যো নাগাং সিন্ধুরাজশ্চ বত্স' তং পূজয়াম্যহম্ ॥৬৪॥
 যদাপশ্যং হতং ভীষ্মং পশ্যতস্তেহমুজশ্চ বৈ ।
 দুঃশাসনশ্চ কৌরব্য ! কুর্বাণং কৰ্ম দারুণম্ ॥৬৫॥
 অবধ্যকল্পং সংগ্রামে দেবৈরপি সবাসবৈঃ ।
 ন তে বত্স্করাস্তীতি তদাহং চিন্তয়ে নৃপ ! ॥৬৬॥ (যুগ্মকম্)
 ইমানি পাণ্ডবানাঞ্চ শৃঙ্গয়ানাঞ্চ ভারত ! ।
 অনীকান্দ্ৰবন্তে মাং সহিতান্যদ্য ভারত ! ॥৬৭॥
 নাহত্বা সৰ্ব্বপাঞ্চালানু কবচশ্চ বিমোক্ষণম্ ।
 কৰ্ত্তান্মি সমরে কৰ্ম ধাৰ্ত্তরাষ্ট্র ! হিতং তব ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

মধ্য ইতি । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ । সৰ্বমেব বিনক্ষ্যতীত্যশয়ঃ ॥৬৩॥

কৃপমিতি । হে পার্থিব । যঃ কৃপঃ সিন্ধুবাজশ্চ বত্স' পস্থানং নাগাং অৰ্জুনপ্রহাবেহপি
 তদানীং ন মৃতবান্, স যদি জীবতি, তদা তং দুর্ধৰ্ষং কৃপমেব চাহং পূজয়ামি প্রাণংসামি ॥৬৪॥

যদেতি । কৰ্ম শত্রুসংহাবার্থ্যম্ । বত্স্কব্যা আয়ত্বা ভূমিঃ ॥৬৫—৬৬॥

ইমানীতি । অনীকানি নৈশ্চানি, আদ্রবন্তে অভিধাবন্তি, সহিতানি মিলিতানি ॥৬৭॥

যেখানে মহাবথগণেব মধ্যে জয়দ্রথ ও ভুরিশ্রবা নিহত হইলেন, সেখানে
 কি অবশিষ্ট থাকিবে বলিয়া মনে কব ॥৬৩॥

বাজা । যিনি অৰ্জুনকর্তৃক প্রহৃত হইয়াও জয়দ্রথেব পথে যান নাই, সেই
 কৃপ যদি জীবিত থাকেন, তাহা হইলে আমি সেই দুর্ধৰ্ষ কৃপেরই প্রাণংসা
 কবি ॥৬৪॥

কৌরবনন্দন রাজা । ভীষ্ম যুদ্ধে ইন্দ্রেব সহিত দেবগণেরও অবধ্যকল্প
 ছিলেন এবং তিনি এই যুদ্ধে ভয়ঙ্কর কার্য্য করিতেছিলেন, সেই অবস্থায়
 তোমাব কনিষ্ঠ সহোদর দুঃশাসনেব সমক্ষে যখন তাঁহাকে নিহত দেখিলাম,
 তখনই আমি চিন্তা করিলাম যে, তোমার বাজত্ব গিয়াছে ॥৬৫—৬৬॥

সে যাহা হউক, ভরতনন্দন । এই পাণ্ডবসৈন্য ও শৃঙ্গয়সৈন্য মিলিত হইয়া
 আমাব দিকে আসিতেছে ॥৬৭॥

রাজন্ ! ক্রয়াঃ স্ততং মে ত্রমশ্বখামানমাহবে ।

ন সোমকাঃ প্রমোক্তব্য্য জীবিতং পরিরক্ষতা ॥৬৯॥

যচ্চ পিত্রানুশিষ্টৌহসি তদ্বচঃ পরিপালয় ।

আনৃশংস্ত্রে দমে সত্যে চার্জবে চ স্থিরো ভব ॥৭০॥

ধর্ম্যার্থকামকুশলো ধর্ম্যার্থাবপ্যগীড়য়ন্ ।

ধর্ম্যপ্রধানকার্য্যাণি কুর্য্যাস্চেতি পুনঃ পুনঃ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । কর্ত্ত্বান্মি কবিষ্ঠামি, তব হিতং কর্ম চ কর্ত্ত্বান্মীতি প্রতিজ্ঞা ॥৬৮॥

বাজ্রিতি । আহবে সোমকা ন প্রমোক্তব্য্য ন পবিভ্যক্তব্য্যঃ, অপি তু হস্তব্য্য এব ॥৬৯॥

আত্মনো মৃত্যুমাশঙ্কাহ বদিতি । অহুশিষ্টেচিবমুপদিষ্টে । আনৃশংস্ত্রে সর্কভূতদয়াম্ম, দমে ইন্দ্রিয়দমনে, আর্জবে সারল্যে ॥৭০॥

ধর্ম্মেতি । ধর্ম্মার্থকামকুশলঃ ধর্ম্মার্থকামানাং ত্রয়াণামেব পরম্পরব্য্যাঘাতাভাবেনাহুষ্ঠান-
নিপুণঃ, কেবলো ধর্ম্মার্থো দ্বাবপি অপীড়য়ন্ পরম্পরব্য্যাঘাতাভাবেনাহুতিষ্ঠন্, ধর্ম্ম এব প্রধানো
যেষাং তানি চ তানি কার্য্যাণি চেতি তানি কুর্য্যাস্চ, ইত্যপি পুনঃ পুনর্জয়া ইত্যহুত্বত্তিঃ ॥৭১॥

ভারতভাবদীপঃ

বিষমোণাচ্ছায়েন ॥৫১—৫২॥ আহত উপস্থাপিতঃ ॥৫৩॥ সংযুক্তো বর্দ্ধিতঃ, অভ্যন্তো
দৃঢ়ীকৃতঃ ॥৫৪—৫৫॥ কিবিশং দৌর্ভগ্নম্ ॥৬০—৬১॥ কর্ত্ত্বান্মীতি কাকাকিবভূতয়ত্র সম্ব্যতে
॥৬৮—৭০॥ ধর্ম্মার্থকামকুশল ইতি ত্রয়াণামবিবোধেনেত্যাৰ্থঃ । তেষাঞ্চ বিবোধে কামঃ
পীড়্যমানঃ কমপি দোষমাবহতীত্যাহ ধর্ম্মার্থাবিতি । তয়োরাপি ধর্ম্ম এব প্রধান ইত্যাহ
ধর্ম্মেতি ॥৭১—৭৫॥

ইতি দ্রোণপর্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে একত্রিংশদধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥১৩১॥

অতএব ধৃতবাহুনিন্দন । আমি সমস্ত পাঞ্চাল সংহাব না কবিয়া কবচ ত্যাগ
কবিব না এবং তোমাবও হিত সাধন কবিতে থাকিব ॥৬৮॥

রাজা ! তুমি যাইয়া আমাব পুত্র অশ্বখামাকে বলিও—সে যেন যুদ্ধে
আপনার জীবন রক্ষা কবিতে থাকিয়া সোমকদিগকে ত্যাগ না কবে ॥৬৯॥

অশ্বখামা ! তোমাব পিতা তোমাকে চিরদিন যে উপদেশ দিয়া আসিতে-
ছেন, তুমি তাঁহাব সেই উপদেশ বক্ষা কবিয়া চলিও, এবং দয়া, ইন্দ্রিয়দমন,
সত্য ও সরলতায় স্থিৰ থাকিও ॥৭০॥

হুর্ধ্যোধন ! তুমি এই কথাটা বার বার অশ্বখামাকে বলিও—‘অশ্বখামা !
তুমি চিবদিনই পরম্পর ব্যাঘাত না কবিয়া ধর্ম্ম, অর্থ ও কামেব অনুষ্ঠান

(৭১)....ধর্ম্মপ্রধানঃ কার্য্যাণি.. বঙ্গ বৈষ্ণব ।

চক্ষুর্মনোভ্যাং সন্তোয়া বিপ্রাঃ পূজ্যাশ্চ শক্তিতঃ ।
 ন চৈষাং বিপ্রিযং কার্যং তে হি বহ্নিশিখোপমাঃ ॥৭২॥
 এষ ব্রহ্মণীকানি এবিশাম্যারিসূদন ! ।
 রণায় মহতে বাজংস্থয়া বাক্শল্যপীড়িতঃ ॥৭৩॥
 ত্বঞ্চ তুর্হ্যোধন । বলং যদি শক্তোহসি পালয় ।
 রাজ্রাবপি হি যোৎসন্তে সংরদ্ধাঃ কুরুস্বজয়াঃ ॥৭৪॥
 এবমুক্ত্বা ততঃ প্রাযাদ্দ্রোণঃ পাণ্ডবস্বজয়ান্ ।
 মুঞ্চন্ ক্ষত্রিয়তেজাংসি নক্ষত্রাণামিবাংশুমান্ ॥৭৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাং দ্রোণপর্বণি
 জয়দ্রথবধে দ্রোণতুর্হ্যোধনসংবাদে একত্রিংশদধিক-
 শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

চক্ষুরিতি । অত্র চক্ষুঃপদং বহ্নিরিঙ্গিয়মাত্রপরম্ । হি যস্মাৎ ॥৭২॥
 এষ ইতি । অনীকানি বিপক্ষসৈন্যানি ॥৭৩॥
 ত্বয়িতি । বলং স্বসৈন্যম্ । সংরদ্ধাঃ সোৎসাহাঃ ॥৭৪॥
 এবমিতি । মুঞ্চন্ হবন্ । অংশুমান্ প্রভাতসূর্য্যঃ ॥৭৫॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-
 টীকারাং ভারতকৌমুদীসমাখ্যারঃ দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে
 একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

করিতে নিপুণ । সূতরাং কেবল ধর্ম ও অর্থ এই দুইটাবও পরস্পর ব্যাঘাত
 না করিয়াই ধর্মপ্রধান কার্য্য কবিও ॥৭১॥

আব, তুমি মন ও অপব ইঙ্গিয়দ্বারা শক্তি অনুসাবে ব্রাহ্মণগণের সন্তোষ
 ও পূজা কবিও, কিন্তু তাঁহাদের অপ্রিয় কার্য্য কবিও না । কারণ, তাঁহারা
 অগ্নিশিখাব তুল্য ॥৭২॥

শত্রুদমন বাজা ! তোমাব বাক্যবাণে পীড়িত হইয়া এই আনি মহাযুদ্ধ
 কবিবাব জন্ত শত্রুসৈন্যমধ্যে প্রবেশ কবিতেছি ॥৭৩॥

তুর্হ্যোধন । তুমি যদি সমর্থ হও, তবে কোঁরবসৈন্য রক্ষা করিও । কাবণ,
 কোঁবব ও স্বজয়সৈন্যেরা উৎসাহী হইয়া বাত্রিতেও যুদ্ধ করিবে ॥৭৪॥

* ' একদশপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '... একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ'
 বা রা, '... দ্বিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' নি ।

দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো হুৰ্য্যোধনো রাজা দ্রোণেনৈবং প্রচোদিতঃ ।

অমৰ্ষবশমাপন্নো যুদ্ধায়ৈব মনো দধে ।

অত্রবীচ তদা কর্ণং পুত্রো হুৰ্য্যোধনস্তব ॥১॥

পশ্য কৃষ্ণসহায়েন পাণ্ডবেন কিরীটিনা ।

আচার্য্যবিহিতং ব্যূহং ভিত্ত্বা দেবৈঃ স্তূৰ্ভিদম্ ॥২॥

তব ব্যায়চ্ছমানস্ত্র দ্রোণস্ত্র চ মহাত্মনঃ ।

মিষতাং যোধমুখ্যানাং সৈন্ধবো বিনিপাতিতঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

পশ্য রাধেয় ! পৃথ্বীশাঃ পৃথিব্যাং প্রবরা যুধি ।

পার্শ্বে নৈকেন নিহতাঃ সিংহেনেবেতরে মৃগাঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রচোদিতো যুদ্ধায় প্রেরিতঃ । অমৰ্ষবশঃ ক্রোধাধীনতাম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

পশ্যেতি । আচার্য্যবিহিতং দ্রোণকৃতম্ । ব্যায়চ্ছমানস্ত্র যুদ্ধব্যায়ামং কুৰ্বতঃ । মিষতাং পশুতাম্, পশতো যোধমুখ্যানাদৃত্যেত্যর্থঃ । অনাদরে বর্জী । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ ॥২—৩॥

মহারাজ ! তাহাব পর্ব, প্রভাতকালের সূর্য্য যেমন নক্ষত্রসমূহের তেজ হরণ কবিত্তে থাকিয়া আকাশের উপরেব দিকে ধাবিত হন, সেইরূপ দ্রোণাচার্য্য এইরূপ বলিয়া ক্ষত্রিয়গণের তেজ হরণ করিতে থাকিয়া পাণ্ডব ও সঞ্জয়গণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৫॥

—:—:—

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! দ্রোণ এইরূপে প্রণোদিত কবিলে, রাজা হুৰ্য্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধেই মনোনিবেশ করিলেন এবং আপনার পুত্র হুৰ্য্যোধন তখন কর্ণকে বলিলেন—॥১॥

‘কর্ণ ! দেখ—কৃষ্ণের সহিত পাণ্ডুনন্দন অর্জুন দেবগণেরও হুর্ভেদ্য দ্রোণকৃত ব্যূহ ভেদ করিয়া যাইয়া তুমি ও মহাত্মা দ্রোণ যুদ্ধ কবিত্তেছিলে সেই অবস্থায় অগ্নি যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠগণের সমক্ষে জয়দ্রথকে বধ করিয়াছে । ॥২—৩॥

(২) ..ভিন্নং দেবৈঃ স্তূৰ্ভিদম্—বদ্র বর্জ ।

গম ব্যায়চ্ছমানস্ত সমরে শত্রুসূদন ! ।
 অল্লাবশেষং সৈন্যং মে কৃতং শক্রাত্মজেন হ ॥৫॥
 কথং নিয়চ্ছমানস্ত দ্রোণস্ত যুধি ফাল্গুনঃ ।
 ভিন্দ্যাং স্তুত্বিভিদং সৈন্যং যতমানোহপি সংযুগে ॥৬॥
 প্রতিজ্ঞায়া গতঃ পারং হত্বা সৈন্ধবমর্জ্জুনঃ ।
 পশ্য রাধেয় ! পৃথীশান্ পৃথিব্যাং পতিতান্ বহুন্ ।
 পার্থেন নিহতান্ সংখ্যে মহেন্দ্রোপমবিক্রমান্ ॥৭॥
 অনিচ্ছতঃ কথং বীর ! দ্রোণস্ত যুধি পাণ্ডবঃ ।
 ভিন্দ্যাং স্তুত্বিভিদং বাহুং যতমানস্ত শুশ্রিণঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

পশ্বেতি । হে বাধেয় । কর্ণ । পৃথীশা রাজানঃ । যুগাঃ পশবঃ ॥৪॥
 মমেতি । ব্যায়চ্ছমানস্ত যুদ্ধেন ব্যাযামঃ কুব্ধতঃ । শক্রাত্মজেনাৰ্জ্জুনেন ॥৫॥
 কথমিতি । নিয়চ্ছমানস্ত নিয়তং কুব্ধতঃ । ফাল্গুনোহর্জ্জুনঃ ॥৬॥
 প্রেতি । সৈন্ধবং জয়ত্ৰথম্ । পৃথীশান্ ক্ষত্রিয়ান্ । পার্থেনাৰ্জ্জুনেন । ষট্‌পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৭॥
 অনিচ্ছত ইতি । অনিচ্ছতঃ অৰ্জ্জুনায় দ্বাবং দাতুম্ । শুশ্রিণস্তেজস্বিনঃ ॥৮॥

রাধানন্দন ! দর্শন কর—এক সিংহ যেমন অপব পশুগণকে বধ করে,
 সেইরূপ এক অর্জুন পৃথিবীর শ্রেষ্ঠ বাজগণকে যুদ্ধে বধ করিয়াছে । ॥৪॥

শত্রুদমন ! আমিও ত যুদ্ধে ববিত্তেছিলাম, সেই অবস্থাতেই অর্জুন
 আমার সৈন্য অল্পমাত্র অবশিষ্ট করিয়া ফেলিয়াছে ॥৫॥

দেখ কর্ণ ! দ্রোণ যদি বস্তুতই সৈন্যগণকে নিয়মিত কবিতেন, তবে অর্জুন
 যত্ন করিয়াও সেই দুর্ভেদ সৈন্য ভেদ করিতে পারিবে কেন ? ॥৬॥

অর্জুন জয়ত্ৰথকে বধ করিয়া প্রতিজ্ঞা হইতে উত্তীর্ণ হইয়াছে । কর্ণ !
 দেখ—ইন্দের তুল্য বিক্রমশালী বহু ক্ষত্রিয় অর্জুনকর্তৃক নিহত হইয়া পতিত
 রহিয়াছেন ॥৭॥

বীর কর্ণ ! তেজস্বী দ্রোণ যদি অর্জুনকে দ্বার দিবার ইচ্ছা না করিতেন,
 কিংবা তিনি যদি দ্বাবরক্ষায় যত্নবান্ থাকিতেন, তবে অর্জুন কি করিয়া দুর্ভেদ
 বাহু ভেদ করিত ॥৮॥

দয়িতঃ ফাল্গুনো নিত্যমাচার্য্যস্ত মহাত্মনঃ ।
 ততোহস্ত দত্তবান্ দ্বারমযুদ্ধেনৈব শত্রুহন্ । ৯৯
 অভয়ং সিন্ধুরাজায় দত্তা দ্রোণঃ পরন্তপঃ ।
 প্রাদাৎ কিরীটিনে দ্বারং পশ্চান্ নিগুণতাং যয়ি ১০০
 অদাস্তচ্ছেদনুজ্ঞাং বৈ পূর্বমেব গৃহান্ প্রতি ।
 সিন্ধুরাজস্য সমরে নাভবিশ্যজ্জনক্ষয়ঃ ১১১
 জয়দ্রথো জীবিতার্থী গচ্ছমানো গৃহান্ প্রতি ।
 ময়ানার্য্যেণ সংরুদ্ধো দ্রোণাৎ প্রাপ্যাত্ময়ং রণে ১১২
 'অথ মে ভ্রাতরঃ ক্ৰীণাশ্চিত্রসেনাদয়ো রণে ।
 ভীমসেনং সমাসাত্ত পশ্চতাং নো ছুরাত্মনাম্ ১১৩

ভাবতকৌমুদী

দয়িত ইতি । দয়িতঃ প্রিয়ঃ, ফাল্গুনোহর্জুনঃ । হে শত্রুহন্ । কর্ণ । ৯৯

অভয়মিতি । নিগুণতাং স্ত্রীাদিগুণশূন্যতাম্ ১০০

— অদাস্তদिति । অদাস্তং দ্রোণ ইত্যত্ববৃত্তিঃ । গৃহান্ প্রতি গমনাথেতি শেষঃ ১১১

জয়দ্রথ ইতি । গচ্ছমানো গচ্ছন্ । অনার্য্যেণ অসজ্জনেন ১১২

অথেতি । ক্রীণা নষ্টাঃ । নঃ অশ্বাবন্ ১১৩

শত্রুহস্তা কর্ণ । অর্জুন চিবদিনই মহাত্মা দ্রোণেব প্রিয় । সেই জন্তু দ্রোণ যুদ্ধ না করিয়াই অর্জুনকে দ্বাব ছাড়িয়া দিয়াছেন ৯৯

শত্রুসন্তাপক দ্রোণ জয়দ্রথকে অভয় দান কবিয়া, পবে আমাব নিগুণতা দেখিয়া অর্জুনকে দ্বাব ছাড়িয়া দিয়াছিলেন ১০০

দ্রোণ যদি পূর্বেই জয়দ্রথকে আপন গৃহে যাইবাব অনুমতি দিতেন, তবে আব যুদ্ধে এরূপ লোকক্ষয় হইত না ১১১

হায় ! জয়দ্রথ জীবিতার্থী হইয়া আপন গৃহে যাইতেছিলেন ; কিন্তু আমি দ্রোণেব নিকট অভয় পাইয়া তাঁহাকে রুদ্ধ কবিয়াছিলাম । সুতরাং আমি অনার্য্য ১১২

আমবা ছুরাত্মা । সুতরাং 'আমাদের সমক্ষেই আমাব চিত্রসেনপ্রভৃতি জাতাবা ভীমের নিকট যাইয়া বিনষ্ট হইয়াছেন' ১১৩

(৯) প্রিয়ো হি ফাল্গুনো নিত্যম্ বঙ্গ বর্দ্ধ । (১০) অভয়ং সৈন্ধবস্ত্রাজো ..বঙ্গ বর্দ্ধ ।

(১১) ...প্রস্থাতুঃ সিন্ধুরাজস্ত.. পি নি, .. ন ভবেজ্জীবিতক্ষয়ঃ—নি । (১২) জয়দ্রথো গৃহান্ গচ্ছন্ জীবিতার্থী ভয়াং প্রভো !.. পি ।

কর্ণ উবাচ ।

আচার্য্যং মা বিগর্হস্ব শক্ত্যাসৌ যুধ্যতে দ্বিজঃ ।

যথাবলং যথোৎসাহং ত্যক্ত্বা জীবিতমাত্মনঃ ॥১৪॥

যন্তেনং সমতিক্রম্য প্রবিষ্টঃ শ্বেতবাহনঃ ।

নাত্রে সূক্ষ্মোহপি দোষঃ শ্রাদাচার্য্যস্য কথঞ্চন ॥১৫॥

কৃতী দক্ষো যুবা শূরঃ কৃতাত্ত্রো লঘুবিক্রমঃ ।

দিব্যান্স্রযুক্তমাস্থায় রথং বানরলক্ষণম্ ॥১৬॥

কৃষ্ণেন চ গৃহীতাস্থমভেদ্যকবচারতঃ ।

গাণ্ডীবমজরং দিব্যং ধনুর্নাদায় বীর্য্যবান্ ॥১৭॥

প্রবর্ষন্ নিশিতান্ বাণান্ বাহুদ্রবণদর্পিতঃ ।

যদর্জুনোহভ্যয়াদ্রোণমুপপন্নং হি তস্য তৎ ॥১৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

আচার্য্যমিতি । শক্ত্যা দৈহিকবলেন । বলং মানসং সামর্থ্যম্ । জীবিতং জীবনাণাম্ ॥১৪॥

যদীতি । শ্বেতবাহনোহর্জুনঃ ॥১৫॥

ত্রিভিঃ শ্লোকৈর্বিশেষকেনাচার্য্যস্য নিদোষত্বং প্রতিপাদয়তি কৃতীতি । কৃতী পর্য্যবেক্ষণাদি-
কর্ম্মবুশলঃ, দক্ষো যুদ্ধনিপুণঃ, কৃতাত্ত্রঃ শিক্ষিতাত্ত্রঃ, লঘুবিক্রমো দ্রুতবিক্রমপ্রকাশসমর্থঃ ।
বানবলক্ষণং বানবচিহ্নিতম্ । গৃহীতা অশ্বা যন্ত তৎ রথম্ । বাহুদ্রবিগেন বলেন
দর্পিতঃ ॥১৬—১৮॥

কর্ণ বলিলেন—‘হৃর্যোধন ! তুমি দ্রোণকে নিন্দা করিও না । কাবণ, ঐ
ব্রাহ্মণ জীবনের আশা ত্যাগ কবিয়া দেহেব বল, মনেব বল ও উৎসাহ অনু-
সারেই যুদ্ধ করিতেছেন ॥১৪॥

তথাপি অর্জুন যদি উহাকে অতিক্রম করিয়া ব্যূহमध्ये প্রবেশ কবিয়া
থাকে, তাহাতে কোন প্রকারেই উহাব অল্প দোষও হইতে পারে না ॥১৫॥

দেখ—অর্জুন—কর্ম্মবুশল, যুদ্ধনিপুণ, যুবা, বীর, অস্ত্রে সুশিক্ষিত, দ্রুত
বিক্রমপ্রকাশে সমর্থ, বলবান্, বাহুবলে দর্পিত এবং অভেদ্য কবচে আবৃতদেহ ;
উহার রথে দিব্যান্স্র সকল ও ভীষণ একটা বানর রহিয়াছে, আবার কৃষ্ণ তাহার
অশ্বগুলিকে ধরিয়া আছেন ; তা’র পব গাণ্ডীবধনুখানা স্বর্গীয় ও অজর ।
সুতবাং সেই অর্জুন সেই বথে আরোহণ করিয়া সেই ধনু লইয়া সুধার বাণবর্ষণ
কবিতে করিতে দ্রোণকে অতিক্রম করিয়া যে জয়জয়ধ্বনি অতিশূণে গিয়াছিল,
তাহা তাহার সম্পূর্ণ সম্ভবপব ॥১৬—১৮॥

আচার্য্যঃ স্থবিরো রাজন্ ! শীঘ্রযানে তথাহুগমঃ ।
 বাহুব্যাগ্ৰামচেষ্ঠায়ামশক্তস্ত নরাধিপ ! ॥১৯॥
 তেনৈনমভ্যতিক্রান্তঃ শ্বেতাশ্বঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।
 তস্ম দোষং ন পশ্যামি দ্রোণস্থানেন হেতুনা ॥২০॥
 অজয্যান্ পাণ্ডবান্ মন্ত্রে দ্রোণেনাস্ত্রবিদা যুধে ।
 তথাহেনমতিক্রম্য প্রবিষ্টঃ শ্বেতবাহনঃ ॥২১॥
 দৈবদিক্ষেহন্থথাভাবো ন মন্ত্রে বিঘৃতে কচিৎ ।
 যতো নো যুধ্যমানানাং পরং শক্ত্যা স্তুষোধন ! ।
 সৈন্ধবো নিহতো যুদ্ধে দৈবমত্র পরং স্মৃতম্ ॥২২॥
 পরং যজ্ঞং কুর্ব্বতাঞ্চ ত্বয়া সার্কং রণাজিরে ।
 হস্তাস্মাকং পৌরুষং বৈ দৈবং পশ্চাৎ করোতি নঃ ।
 সততং চেষ্টমানানাং নিকৃত্যা বিক্রমেণ চ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

নরাচার্য্যস্তাপি কৃতিত্বাদিকমতীত্যাহ আচার্য্য ইতি । বাহুব্যাগ্ৰামচেষ্ঠায়াং চালনকার্য্যে ॥১৯॥

উপসংহরতি তেনেতি । শ্বেতাশ্বোহর্জুনঃ । কৃষ্ণসাবথিরিত্যনেন সাবথেরপি প্রাধান্ত-
 যুক্তম্ ॥২০॥

অজয্যানিতি । অজয্যান্ ভেদুশক্যান্ । যুধে যুদ্ধে । শ্বেতবাহনোহর্জুনঃ ॥২১॥

দৈবেতি । দৈবেন দিষ্টে নির্দিষ্টে বিষয়ে । নঃ অস্মাকম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২২॥

নরনাথ রাজা । এদিকে দ্রোণ—স্থবিব, শীঘ্রগমনে অসমর্থ এবং বাহু-
 ব্যাগ্ৰামকার্য্যে অক্ষম ॥১৯॥

সেই জন্তই কৃষ্ণসাবথি অর্জুন উহাকে অতিক্রম করিতে পারিয়াছিল ।
 অতএব এই সকল কাবণে সেই দ্রোণেব আমি কোন দোষ দেখি না ॥২০॥

আমি মনে করি—দ্রোণ অস্ত্রজ্ঞ হইলেও তিনি যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে জয়
 করিতে পারেন না । সেই জন্তই অর্জুন উহাকে অতিক্রম করিয়া বাহুমধ্যে
 প্রবেশ করিয়াছিল ॥২১॥

দুষ্টোধন ! আমি আবও ধাবণা করি—দৈবনির্দিষ্ট বিষয়ে কখনও অশ্রুপ
 হয় না । যে হেতু আমরা শক্তি অনুসাবে গুরুতর যুদ্ধ করিতেছিলাম, সেই
 অবস্থাতেই জয়দ্রথ নিহত হইলেন । স্মৃতবাং এ বিষয়ে দৈবকেই প্রধান কাবণ
 মনে করিতে হইবে ॥২২॥

দৈবোপসংঘটঃ পুরুষো যৎ কৰ্ম্ম কুরুতে কচিৎ ।
 কৃতং কৃতং হি তত্ত্বাং দৈবেন বিনিপাত্যতে ॥২৪॥
 যৎ কৰ্ত্তব্যং মনুষ্যেণ ব্যবসায়বতা সদা ।
 তৎকার্য্যমবিশঙ্কেন সিদ্ধিদৈবে প্রতিষ্ঠিতা ॥২৫॥
 নিকৃত্যা নিকৃতাঃ পার্থা বিষয়োগৈশ্চ ভারত ! ।
 দক্ষা জভুগৃহে চাপি দ্যুতেন চ পরাজিতাঃ ॥২৬॥
 রাজনীতিং ব্যপাশ্রিত্য প্রহিতাশ্চৈব কাননম্ ।
 যত্নেন চ কৃতং তত্ত্বদৈবেন বিনিপাতিতম্ ॥২৭॥
 যুধ্যস্ব যত্নমাস্থায় মৃত্যুং কৃত্বা নিবৰ্ত্তনম্ ।
 যততন্তব তেষাঞ্চ দৈবং মার্গেণ যাস্ততি ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পবমিতি । দৈবং কৰ্ত্তৃ । নিকৃত্যা শাঠ্যেন দ্যুতাদিনা । অয়মপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৩॥
 দৈবেতি । দৈবেন উপসংঘট উপহতঃ । বিনিপাত্যতে বিনাশ্রুতে ॥২৪॥
 যদিতি । ব্যবসায়বতা উত্তমিনা । তৎ কার্য্যমাপ্রিত্যেতি শেষঃ ॥২৫॥
 নিকৃত্যেতি । নিকৃত্যা শাঠ্যেন, নিকৃতা বঞ্চিতাঃ, বিষয়োগৈর্বিষদানৈঃ ॥২৬॥
 বাজ্জেতি । বাজনীতিং দ্যুতরূপং কূটকৌশলম্ । বিনিপাতিতং বিফলীকৃতম্ ॥২৭॥
 যুধ্যস্বেতি । নিবৰ্ত্ততে অনেনেতি নিবৰ্ত্তনং নিবৃদ্ধিহেতুতম্ । মার্গেণ তৎপথেন ॥২৮॥
 ছর্যোধন । আমবা তোমার সহিত মিলিত হইয়া রণস্থলে গুরুতর যত্ন
 কবিতেছিলাম এবং শঠতা ও বিক্রমদ্বাৰা সৰ্ব্বদা চেষ্টা কবিয়া আসিতেছি,
 তথাপি দৈব আমাদের পুরুষকার নষ্ট কবিয়া আমাদের পিছনে
 রাখিতেছে ॥২৩॥

দৈবহত মানুষ যে কোন সময়ে যে কোন কার্য্য করে, করা করামাত্রই
 তাহা তাহাব দৈব বিনষ্ট কবিয়া দেয় ॥২৪॥

মানুষ সৰ্ব্বদা উত্তমী হইয়া নিঃশঙ্কচিত্তে যে কার্য্য করে, সে কার্য্যের সিদ্ধিও
 দৈবের উপবেই প্রতিষ্ঠিত থাকে ॥২৫॥

ভরতনন্দন । আমবা শঠতা করিয়া পাণ্ডবদিগকে বঞ্চনা করিয়াছি, বিষ-
 প্রয়োগ করিয়াছি, জভুগৃহে দাহ করিয়াছি এবং দ্যুতে পরাজিত কবিয়াছি ॥২৬॥

আব রাজনীতি অবলম্বন করিয়া তাহাদিগকে বনেও পাঠাইয়াছি ; সেই
 সেই কার্য্য কিন্তু যত্নপূৰ্ব্বকই করিয়াছি ; তথাপি দৈব সে সমস্তই নিখল
 করিয়াছে ॥২৭॥

(২৫)·· ব্যবসায়বতা সত্য·· সি বঙ্গ বর্দ্ধ । (২৮)·· দৈবং কৃত্বা নিবৰ্ত্তকম্·· বা নি ।

ন তেষাং মতিপূৰ্বং হি স্কৃতং দৃশ্যতে কচিৎ ।
 দুষ্কৃতং তব বা বীর ! বুদ্ধা হীনং কুরুবহ ! ॥২৯॥
 দৈবং প্রমাণং সৰ্বশ্চ স্কৃতশ্চৈতরস্য বা ।
 অনন্তকৰ্ম্ম দৈবং হি জাগৰ্ভি স্বপতামপি ॥৩০॥
 বহুনি তব সৈন্তানি যোদাশ্চ বহবস্তব ।
 ন তথা পাণ্ডুপুত্ৰাণামেবং যুদ্ধমবৰ্ত্তত ॥৩১॥
 তৈরনৈৰ্বহবো যুয়ং ক্ষয়ং নীতাঃ প্রহাৰিণঃ ।
 শঙ্কে দৈবস্য তৎ কৰ্ম্ম পৌরুষং যেন নাশিতম্ ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । স্কৃতং স্কৃতকৃতম্ । দুষ্কৃতং দুষ্কৃতকৃতম্ । বুদ্ধা হীনমবিবেচনপূৰ্বকম্ ॥২৯॥
 দৈবমিতি । প্রমাণং কনদাহ, স্কৃতশ্চ স্কৃতকৃতশ্চ, ইতবশ্চ দুষ্কৃতশ্চ ॥৩০॥
 বহুনীতি । এবমিখং ভাবেন, যুদ্ধমবৰ্ত্তত আবদ্ধমাসীৎ ॥৩১॥
 তৈবিতি । প্রহাৰিণঃ প্রহাৰং কুরুষ্ব এব ॥৩২॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—২॥ নিগূৰ্ণতাং ভাগ্যহীনতাম্ ॥১০—২১॥ নোহস্মান্ ॥২২—২৩॥
 দৈবোপশৃষ্টঃ দৈবোপহৃতঃ ॥২৪—২৭॥ মার্গেণ ভবিতবোন ॥২৮॥ বুদ্ধা বিমৰ্শেণ হীনং
 প্রমাণং কাবণম্ ॥২৯॥ ন বিজ্ঞতে অনন্তকৰ্ম্ম বিপাকঃ যন্ত তৎ ॥৩০—৩৪॥

ইতি জ্যোতির্গণনি নৈলকণ্ঠিষে ভাবতভাবদীপে ছাত্ৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩২॥

সখা হৃদ্যোধন । যত্নকে যুদ্ধনিবৃত্তিব হেতু কবিতা যত্ন অবলম্বনপূৰ্বক
 শ্রদ্ধ করিতে থাক ; তুমি ও পাণ্ডবেবা যত্নপূৰ্বক যুদ্ধ কবিত্তে থাকিলে দৈব
 তাহাব গন্তব্য পথে যাইবে ॥২৮॥

বীর কুকুলশ্ৰেষ্ঠ । পাণ্ডবেবা বিবেচনা করিয়া কোন বিষয়ে ভাল কাজ
 কবিয়াছে, কিংবা তুমি বিবেচনা না করিয়া খাবাপ কাজ কবিয়াছ এমন দেখা
 যায় না ॥২৯॥

ভাল কাজ বা খাবাপ কাজ সমস্তেবই ফলদাতা দৈব । কাবণ, মানুষ
 নিজেই থাকিলেও অনন্তকৰ্ম্ম দৈব জাগিয়া থাকে ॥৩০॥

তোমার সৈন্তও বহু ছিল এবং বোদ্ধাও বহু ছিল, কিন্তু পাণ্ডবগণেব
 সেকপ ছিল না, এইভাবে প্রথমে যুদ্ধাবস্তা হইয়াছিল ॥৩১॥

তথাপি অল্পসংখ্যক পাণ্ডবেবা বহুসংখ্যক তোমাদিগকে ক্ষয় কবিত্তা
 তুলিয়াছে । অতএব আমি মনে কবি—যে পুরুষকাব নষ্ট করিয়াছে, সেই
 দৈবেরই সেই কার্য্য' ॥৩২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবং সংভাষমাণানাং বহু তত্ত্বজ্ঞনাধিপ ! ।

পাণ্ডবানামনীকানি সমদৃশ্যন্তু সংযুগে ॥৩৩॥

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং ব্যতিষক্তরথধিপম্ ।

তাবকানাং পরৈঃ সার্কৈঃ রাজন্ ! দুর্মন্ত্রিতে তব ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়ামিক্যাং দ্রোণপর্বনি
জয়দ্রথবধে পুনরুদ্ধারস্তে দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

(৬ । ষটোৎকচবধপর্ব ।)

ত্রয়স্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(~)~—

সঞ্জয় উবাচ ।

তদুদীর্ণগজাশ্বৌষং বলং তব জনাধিপ ! ।

পাণ্ডুসেনামভিজ্রত্য যোধয়ামাস সর্বতঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সংভাষমাণানাং কর্ণাদীনাম্ ॥৩৩॥

তত ইতি । ব্যতিষক্তাঃ পবম্পবং মিলিতা বথ । দ্বিংশত যত্র তৎ ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বনি জয়দ্রথবধে

দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নবনাথ । কর্ণ ও দুর্ঘোষদনপ্রভৃতি এইভাবে সেই সেই
বহু বিষয় আলোচনা করিতেছিলেন, এমন সময়ে পাণ্ডবসৈন্য দেখা গেল ॥৩৩॥

বাজা । তাহার পর আপনাব কুমন্ত্রণার ফলে বিপক্ষগণের সহিত আপনার
পক্ষের যুদ্ধ লাগিয়া গেল, ক্রমে রথ ও হস্তিপ্রভৃতি পবম্পর মিলিত
হইল’ ॥৩৪॥

* ‘ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বদ্য বর্দ্ধ, ‘দ্বিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’
বা রা, ‘ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি । (১) তদুদীর্ণঃ গজানীকম্ -বা, তদুদীর্ণঃ
গজাশ্বৌষম্ - নি ।

পাঞ্চালাঃ কুরবশ্চৈব যোধযন্তঃ পরম্পরম্ ।
 যমরাষ্ট্রায় মহতে পরলোকায দীক্ষিতাঃ ॥২॥
 শূরাঃ শূরৈঃ সমাগম্য শরতোমরশক্তিভিঃ ।
 বিব্যাধুঃ সমরেহন্তোন্তং নিন্যুশ্চৈব যমক্ষয়ম্ ॥৩॥
 রথিনাং রথিভিঃ সার্কং রুধিরত্ৰাবদারুণম্ ।
 প্রাবর্তত মহদযুদ্ধং নিম্নতামিতরেতরম্ ॥৪॥
 বারগাশ্চ মহারাজ ! সমাসাচ্চ পরম্পরম্ ।
 বিব্যাধৈর্দারয়ামাস্ত্ৰঃ স্তসংক্রুদ্ধা মদোৎকটাঃ ॥৫॥
 হয়ারোহান্ হয়ারোহাঃ প্রাসশক্তিপরশধৈঃ ।
 বিভিভুস্তমূলে যুদ্ধে প্রার্থয়ন্তো মহদযশঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি । উদীর্ণো গর্বেদ্ধতো গজাশ্বোঘো যন্ত তৎ, বলং সৈন্তং কর্তৃ ॥১॥
 পাঞ্চালা ইতি । দীক্ষিতা গমনপ্রবৃত্তা আসন ॥২॥
 শূরা ইতি । যমস্ত ক্ষয়ং ভবনম্, “নিগয়াপচয়ো ক্ষয়ো” ইত্যমরঃ ॥৩॥
 রথিনামিতি । রুধিরত্ৰাবেণ দারুণম্ । ইতরেতরং পরম্পরম্ ॥৪॥
 বারগা ইতি । বারগা হস্তিনঃ । বিব্যাধৈর্দৈঃ । মদোৎকটা মদমত্তাঃ ॥৫॥
 হযেতি । বিভিভুর্বিদারয়ামাস্ত্ৰঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নরনাথ ! গর্বেদ্ধত হস্তী ও ঘোটকযুক্ত আপনার সেই সৈন্ত সকল দিক্ হইতে পাণ্ডবসৈন্তের দিকে যাইয়া যুদ্ধ করিতে লাগিল ॥১॥

ক্রমে পাঞ্চাল ও কৌরবেবা পরম্পর যুদ্ধ করিতে থাকিয়া যমরাজ্যে অথবা অপর কোন উত্তম পরলোকে গমন করিতে থাকিল ॥২॥

বীরেরা বিপক্ষ বীরগণের সহিত মিলিত হইয়া বাণ, তোমর ও শক্তিদ্বারা যুদ্ধে পরম্পর ভাঙন করিতে থাকিলেন এবং যমালয়ে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥৩॥

রথিগণের সহিত রথিগণেব মহাযুদ্ধ চলিতে থাকিল ; তখন পরম্পর আঘাত চলিতে থাকায় রক্তনির্গমে রণস্থল ভয়ঙ্কর হইয়া উঠিল ॥৪॥

অত্যন্তক্রুদ্ধ ও মদমত্ত হস্তিগণ সন্নিহিত হইয়া দম্ভদ্বারা পরম্পরকে বিদীর্ণ করিতে লাগিল ॥৫॥

অথারোহীরা তুমুল যুদ্ধে মহাযশ কামনা করিয়া প্রাস, শক্তি ও পরশুদ্বারা অথারোহীদিগকে বিদীর্ণ করিতে থাকিল ॥৬॥

পত্তয়শ্চ মহাবাহো ! শতশঃ শস্ত্রপাণয়ঃ ।
 অন্ত্যোন্ত্যমর্দিয়ন্ রাজন্ । নিতাং যন্তাঃ পরাক্রমে ॥৭॥
 গোত্রাণাং নামধেয়ানাং কুলানাক্ষৈব মারিষ ।।
 শ্রবণাঙ্ঘ্রি বিজানীমঃ পাঞ্চালান্ কুরুভিঃ সহ ॥৮॥
 তেহন্ত্যোন্ত্যং সমরে যোদ্ধাঃ শরশক্তিপরম্বধৈঃ ।
 প্রৈষয়ন্ পরলোকায বিচরন্তো হৃভীতবৎ ॥৯॥
 শরৈর্দশ দিশো রাজন্ ! তেষাং মূর্ত্তৈঃ সহস্রশঃ ।
 ন ভ্রাজন্তে যথাতদ্বৎ ভাস্করেহন্তং গতেহপি চ ॥১০॥
 তথা প্রযুধ্যামানেষু পাণ্ডবেষু নির্ভয়ঃ ।
 দুৰ্য্যোধনো মহারাজ ! ব্যবাগাহত তদ্বলম্ ॥১১॥
 সৈন্ধবস্ত বধেনৈব ভূশং দুঃখসমম্বিতঃ ।
 মর্তব্যমিতি সঞ্চিন্ত্য প্রাবিশন্তদ্বিবাং বলম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

পত্তয় ইতি । পত্তয়ঃ পদাতয়ঃ । অর্দিয়ন্নগীড়য়ন্ । যন্তা যন্তবন্তঃ সন্তঃ ॥৭॥
 গোত্রাণামিতি । এতেন তনানীং যুদ্ধকালে গোত্রাদি কীৰ্ত্তনরীতিরাসীদिति প্রতীয়তে ।।
 ত ইতি । অন্ত্যোন্ত্যং প্রৈষয়মিতি সম্বন্ধঃ । হৃভীতবৎ নির্ভয়া ইব ॥৯॥
 শরৈরিতি । মূর্ত্তৈঃ কীৰ্ত্তিতঃ । ন ভ্রাজন্তে ন প্রকাশন্তে স্ম, আলোকাভাবাৎ ॥১০॥
 তথেন্তি । ব্যবাগাহত আলোড়য়ৎ, তদ্বলং পাণ্ডবসৈন্তম্ ॥১১॥
 সৈন্ধবস্তেন্তি । সৈন্ধবস্ত জয়দ্রথস্ত । প্রাবিশৎ দুৰ্য্যোধন ইত্যভ্যুত্তিঃ ॥১২॥

মহাবাহু রাজা । শস্ত্রধারী শত শত পদাতি সর্বদা পরাক্রমপ্রকাশে যত্নবান্ হইয়া পরস্পর গীড়ন করিতে লাগিল ॥৭॥

মাননীয় রাজা । নাম, গোত্র ও বংশ শুনিয়া আমরা পাঞ্চাল ও কৌরব-গণকে জানিতে লাগিলাম ॥৮॥

সেই যোদ্ধারা নির্ভয়ের ছায় বগস্থলে বিচরণ করিতে থাকিয়া বাণ, শক্তি ও পবনশুদ্ধাবা পবনস্বর পরলোকে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥৯॥

বাজা । তখন সূর্য্য অস্ত গিয়াছিলেন এবং যোদ্ধারাও সহস্র সহস্র বাণ নিক্ষেপ করিতেছিলেন ; তাহাতে দশটা দিক্ই যথাযথভাবে প্রকাশ পায় নাই ॥১০॥

মহারাজ । পাণ্ডবেরা সেইভাবে যুদ্ধ করিতে লাগিলে, দুৰ্য্যোধন নির্ভয়-চিন্তে পাণ্ডবসৈন্য আলোড়ন করিতে থাকিলেন ॥১১॥

(১১)...পাণ্ডবেষু ভাবত । বদ বর্ধ বা নি, ব্যবগাহত...পি বদ বর্ধ ।

নাদয়ন্ রথঘোষণে কম্পয়ন্নিব মেদিনীম্ ।
 অভ্যবর্ত্তত পুত্রস্তে পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ॥১৩॥
 স সন্নিপাতস্তমূলস্তস্ত তেষাঞ্চ ভারত ! ।
 অভবৎ সৰ্ব্বসৈন্তানামভাবকরণো মহান্ ॥১৪॥
 যথা মধ্যাহ্নিনে সূর্য্যং প্রতপস্তং গভস্তিভিঃ ।
 তথা তব স্ততং মধ্যে প্রতপস্তং শরার্চিভিঃ ।
 ন শেকুর্ভারতং যুদ্ধে পাণ্ডবাঃ সমুদীক্ষিতুম্ ॥১৫॥
 পলায়নকৃতোৎসাহানিরুৎসাহা দ্বিষজ্জয়ে ।
 পর্যাধাবন্ত পাঞ্চালা বধ্যমানা মহাত্মনা ॥১৬॥
 রুদ্রপুত্রৈঃ প্রসন্নাগ্রৈস্তব পুত্রৈঃ ধন্বিনা ।
 অর্দ্যমানাঃ শরৈস্তূর্ণং ন্যপতন্ পাণ্ডুসৈনিকাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

নাদয়ন্নিতি । পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ, অনীকিনীঃ সেনান্ ॥১৩॥
 স ইতি । সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ । অভাবকরণঃ ক্ষয়জনকঃ ॥১৪॥
 যথেনিতি । গভস্তিভিঃ কিরণৈঃ । শরার্চিভিঃ বিতীদস্তদ্ব্যমপি । যত্নপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥
 পলায়নেতি । মহাত্মনা মহাবলেন দুৰ্য্যোধনেন ॥১৬॥
 কল্পেতি । রুদ্রপুত্রৈঃ স্বর্ণধচিতমূলদেশৈঃ, প্রসন্নাগ্রৈর্নির্দলমুখৈঃ ॥১৭॥

তিনি জয়দ্রথবধেই অত্যন্ত দুঃখিত হইয়াছিলেন; স্ততবাং মরিতে হইবে ইহা ভাবিয়াই সেই শত্রুসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥১২॥

রাজা । আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন সমরভূমিকে রথের শব্দে নিনাদিত এবং যেন কম্পিত করিতে থাকিয়া পাণ্ডবসৈন্যের অভিযুবর্ত্তী হইলেন ॥১৩॥

ভারতনন্দন । তখন দুৰ্য্যোধনের ও পাণ্ডবসৈন্যের সেই তুমুল সংঘর্ষ সমস্ত সৈন্যের গুরুতর ক্ষয় জন্মাইতে লাগিল ॥১৪॥

রাজা । সূর্য যেমন মধ্যাহ্নকালে কিরণদ্বারা জগৎ সমস্ত গুণ কবিত্তে থাকেন, তেমন আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধনও বিপক্ষমধ্যে থাকিয়া বাণশিখাদ্বারা তাহা-
 দিগকে সমস্ত গুণ করিতে থাকিলেন, তখন পাণ্ডবসৈন্যেরা তাহার প্রতি দৃষ্টিপাতও করিতে পারিল না ॥১৫॥

মহাবল দুৰ্য্যোধন বধ করিতে লাগিলে, পাঞ্চালেরা পলায়নে অভিলষী এবং শত্রুজয়ে নিকৎসাহ হইয়া সকল দিকে ধাবিত হইল ॥১৬॥

(১৫) প্রতপস্তমিবাংস্তিভিঃ...তব স্ততং মন্তে... পাণ্ডবাঃ প্রতিবীক্ষিতুম্—বর্ধ ।

ন তাদৃশং রণে কৰ্ম্ম কৃতবন্তস্ত্ব তাবকাঃ ।
 যাদৃশং কৃতবান্ রাজা পুত্রস্তব বিশাংপতে ! ॥১৮॥
 পুত্রেণ তব সা সেনা পাণ্ডবী মথিতা রণে ।
 নলিনী দ্বিরদেনেব সমস্তাং ফুল্লপঙ্কজা ॥১৯॥
 ক্ষীণতোয়ানিলার্কীভ্যাং হতত্বিড়িব পদ্মিনী ।
 বভূব পাণ্ডবী সেনা তব পুত্রস্ত তেজসা ॥২০॥
 পাণ্ডুসেনাং হতাং দৃষ্ট্বা তব পুত্রেণ ভারত ! ।
 ভীমসেনপুরোগাস্তং পাঞ্চালাঃ সমুপাভবন্ ॥২১॥
 স ভীমসেনং দশভির্মাঙ্গীপুত্রৌ ত্রিভিঃস্ত্রিভিঃ ।
 বিরাটজপদৌ ষড়্ভিঃ শতেন চ শিখণ্ডিনম্ ॥২২॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ সপুত্র্যা ধৰ্ম্মপুত্রঞ্চ সপুত্রিভিঃ ।
 কৈকেয়াংশ্চৈব চেদীংশ্চ বহুভির্নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । তাবকাংসংপক্ষীয়া অপরে যোদ্ধাবঃ ॥১৮॥

পুত্রেণেতি । নলিনী পদ্মসরসী, দ্বিরদেন গজেন, ফুল্লানি পঙ্কজানি যন্তাঃ সা ॥১৯॥

ক্ষীণেতি । ক্ষীণতোয়া শোষিতজলা, অনিলার্কীভ্যাং বায়ুসূর্য্যভ্যাম্, হতত্বিড়ি নষ্টশোভা ॥২০॥

পাণ্ডুভিঃ । ভীমসেনপুরোগা ভীমাদয়ঃ, সমুপাভবন্ অভ্যাববন্ ॥২১॥

আপনার ধনুর্ধর পুত্র দুর্যোধন স্বর্ণপুঞ্জ ও মিস্রলম্বা বাণসমূহদ্বারা পীড়ন করিতে থাকিলে, পাণ্ডবসৈন্যে বা সত্তর সত্তর পতিত হইতে থাকিল ॥১৭॥

‘মরনাথ ! তৎকালে আপনার পুত্র দুর্যোধন যেক্রপ কার্য্য করিতে লাগিলেন, আপনার পক্ষের অপর যোদ্ধারা সেক্রপ কার্য্য করিতে পারেন নাই ॥১৮॥

হস্তী যেমন স্ফুটিতপদ্মযুক্ত পদ্মসরোবর সকল দিকে আলোড়ন করে, সেইরূপ আপনার পুত্র যুদ্ধে সেই পাণ্ডবসৈন্য আলোড়ন করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

সুতরাং বায়ু ও সূর্য্য জলশোষণ করিলে, পদ্মসরোবর যেমন শোভাশূন্য হয়, সেইরূপ সেই পাণ্ডবসৈন্য আপনার পুত্রের ভেঙ্গে শোভাশূন্য হইয়া পড়িল ॥২০॥

ভরতনন্দন । আপনার পুত্র পাণ্ডবসৈন্য সংহার করিতেছেন দেখিয়া পাঞ্চালেরা ভীমসেনকে অগ্রবর্তী করিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইল ॥২১॥

সাত্ত্বতং পঞ্চভিবিদ্ধা দ্রৌপদেয়াংস্ত্রিভিঃ ।
 ঘটোৎকচঞ্চ সমরে বিদ্ধা সিংহ ইবানদৎ ॥২৪॥ (বিশেষকম)
 শতশশচাপরান্ যোধান্ সন্ধিপাশ্বান্ মহারণে ।
 শরৈরবচকর্তোঐঃ ক্রুদ্ধোহস্তক ইব প্রজাঃ ॥২৫॥
 সা তেন পাণ্ডবী সেনা বধ্যমানা শিলীমুখেঃ ।
 তব পুত্রেণ সংগ্রামে বিদ্রুদ্রাব নরাধিপ ! ॥২৬॥
 তং তপস্তুমিবাদিত্যং কুরুরাজং মহাহবে ।
 নাশকন্ বীক্ষিতুং রাজন্ । পাণ্ডুপুত্রস্ত সৈনিকাঃ ॥২৭॥
 ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা কুপিতো রাজসত্তম ! ।
 অভ্যধাবৎ কুরুপতিং তব পুত্রং জিগীষয়া ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ন ইতি । দশভিঃ শরৈঃ । এবং সৰ্বজ । নিশিতৈঃ সূধারৈঃ । সাত্ত্বতং সাত্যকিম্ ॥২২-২৪॥
 শতশ ইতি । দ্বিপৈর্গজৈর্বশেষ সহৈতি তান্ । অবচকৰ্ত্ত চিচ্ছেদ ॥২৫॥
 সেতি । শিলীমুখৈর্বাণৈঃ । বিদ্রুদ্রাব অতিক্রান্তং পলায়াক্রমে ॥২৬॥
 তমিতি । তপস্তুং শরৈঃ পীড়য়ন্তম্ । মহাহবে মহাযুদ্ধে ॥২৭॥
 তত ইতি । জিগীষয়া স্নেহমিচ্ছয়া ॥২৮॥

তখন দুৰ্য্যোধন দশটা বাণদ্বারা ভীমসেনকে, তিন তিনটা দ্বারা নকুল ও
 সহদেবকে, ছয়টা দ্বারা বিরাট ও দ্রুপদকে, একশত দ্বারা শিখণ্ডীকে, সত্তরটা-
 দ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে, সাতটা দ্বারা যুধিষ্ঠিরকে, বহুতর সূধাব বাণদ্বারা কেকয় ও
 চেদিদেশীয়গণকে, পাঁচটা দ্বারা সাত্যকিকে, তিন তিনটা দ্বারা দ্রৌপদীর পুত্র-
 গণকে এবং একটা দ্বারা ঘটোৎকচকে বিদ্ধ করিয়া সিংহের আয় গর্জন
 করিলেন ॥২২—২৪॥

ক্রমে ক্রুদ্ধ বম যেমন প্রাণিগণকে পীড়ন করেন, সেইরূপ দুৰ্য্যোধন ভয়ঙ্কর
 বাণসমূহ দ্বারা মহাযুদ্ধে হস্তী ও অশ্বের সহিত অপব শত শত যোদ্ধাকে ছেদন
 করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

নরনাথ ! যুদ্ধে আপনার পুত্র বাণদ্বারা বধ কবিত্তে লাগিলে, সেই
 পাণ্ডবসৈন্যেরা অতিবেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥২৬॥

বাজা ! কুরুরাজ দুৰ্য্যোধন সূর্য্যেব আয় মহাযুদ্ধে সম্ভাপ জন্মাইতে
 লাগিলে, পাণ্ডবসৈন্যেরা তাঁহার প্রতি দৃষ্টিপাতও করিতে পারিল না ॥২৭॥

(২৫)।... সন্ধিপাশ্চ মহাবণে... বা নি । (২৮)।... তব পুত্রং জিগীষয়া—বা নি ।

তাবুৰ্ভো যুধি কোঁরব্যো সমীয়তুরিন্দমো ।
 স্বার্থহেতোঃ পরাক্রান্তো দুর্যোধনযুধিষ্ঠিরো ॥২৯॥
 ততো দুর্যোধনঃ ক্রুদ্ধঃ শরৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ।
 বিব্যাধ দশভিস্তূর্ণং ধ্বজং চিচ্ছেদ চেযুগা ॥৩০॥
 ইন্দ্রসেনং ত্রিভিশ্চৈব ললাটে জঘ্নিবান্ নৃপ ।।
 সারথিং দয়িতং রাজ্ঞঃ পাণ্ডবস্ত মহাত্মনঃ ॥৩১॥
 ধনুশ্চ পুনরন্যেন চকৰ্ত্তাস্ত্ৰমহারথঃ ।
 চতুর্ভিশ্চ তুরশ্চৈব বাণৈর্বিব্যাধ বাজিনঃ ॥৩২॥
 ততো যুধিষ্ঠিরঃ ক্রুদ্ধো নিমেষাদিব কান্মূৰ্কম্ ।
 অন্যদাদায় বেগেন কোঁরব্যং প্রত্যবারয়ৎ ॥৩৩॥
 ন শরং সূর্য্যরশ্ম্যাভমভ্যুগ্রমনিবারণম্ ।
 হা হতোহসীতি রাজানমুক্তদ্যুমুখদ্যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌয়ুদী

ভাবিতি । স্বার্থহেতোঃ আয়ত্তীকৃতবাজ্যরক্ষাণৈতৎকবাজ্যোদ্ধারনিমিত্তম্ ॥২৯॥

তত ইতি । সন্নতপৰ্বভির্বক্রোপাঠৈঃ । বিব্যাধ যুধিষ্ঠিবঃ তাদয়ামাস ॥৩০॥

ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রসেনং তদাধ্যম্ । জঘ্নিবান্ আহতবান্ । দয়িতং প্রিয়ম্ ॥৩১॥

ধনুবিতি । চকৰ্ত্ত চিচ্ছেদ, অস্ত্র যুধিষ্ঠিবস্ত, মহাবথো দুর্যোধনঃ ॥৩২॥

তত ইতি । কোঁরব্যং দুর্যোধনম্ ॥৩৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠিব ক্রুদ্ধ হইয়া জয় কবিস্বার ইচ্ছা করিয়া আপনার পুত্র কুরুরাজ দুর্যোধনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৮॥

ক্রমে কুরুবংশজাত, শক্রদমনকারী ও পরাক্রমশালী দুর্যোধন এবং যুধিষ্ঠির আপন আপন স্বার্থের জন্য যুদ্ধে মিলিত হইলেন ॥২৯॥

তাহার পর দুর্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া নতপৰ্ব্ব দশটা বাণদ্বারা সত্তর যুধিষ্ঠিরকে বিদ্ধ করিলেন এবং একটা বাণদ্বারা তাঁহার ধ্বজটা কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩০॥

বাজা ! তৎপরে তিনি তিনটা বাণদ্বারা মহাত্মা রাজা যুধিষ্ঠিরের প্রিয় সারথি ইন্দ্রসেনের ললাটে আঘাত কবিলেন ॥৩১॥

আবার মহাবথ দুর্যোধন একটা বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরের ধনু ছেদন করিলেন এবং চারিটা বাণদ্বারা তাঁহার চারিটা অশ্বকে তাড়ন কবিলেন ॥৩২॥

পরে যুধিষ্ঠিব ক্রুদ্ধ হইয়া বেগে নিমেষকালমধ্যেই যেন অশ্রু ধনু লইয়া দুর্যোধনকে বাধণ করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

(৩৪) শরং সূর্য্যরশ্ম্যাভম্.. বস বা নি ।

স তেনাকৰ্ণমুক্তেন বিক্ৰো বাণেন কৌরবঃ ।
 নিষসাদ রথোপস্থে ভূশং সংমূঢ়চেতনঃ ॥৩৫॥
 ততঃ পাঞ্চালসৈন্যানাং ভূশমাসীদ্রবো মহান্ ।
 হতো রাজেতি রাজেন্দ্র ! মুদিতানাং সমস্ততঃ ॥৩৬॥
 বাণশব্দবরশ্চোত্রঃ শুশ্রূবে তত্র মারিষ ! ।
 অথ দ্রোণো দ্রুতং তত্র প্রত্যদৃশ্যত সংযুগে ॥৩৭॥
 হৃষ্টো হৃষ্যোদনশ্চাপি দৃঢ়মাদায় কাম্মুকম্ ।
 তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি রাজানং ক্রবন্ পাণ্ডবমভ্যয়াৎ ॥৩৮॥
 প্রত্যাঘ্যযুক্তং ত্বরিতাঃ পাঞ্চালা জয়গৃহ্মিনঃ ।
 তান্ দ্রোণঃ প্রতিজগ্ৰাহ পরীপ্সন্ কুরুসন্তমম্ ।
 চণ্ডবাতঃ সমুদ্বুতো মেঘানশ্মমুচো যথা ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । রাজানং হৃষ্যোদনম্, অমুক্তং মুক্তিপৎ ॥৩৪॥
 স ইতি । আকৰ্ণমুক্তেন আকর্ণাকৃষ্টকাম্মুকশ্চিহ্নেন । নিষসাদ উপবিবেশ ॥৩৫॥
 তত ইতি । রবঃ কোলাহলঃ । রাজা হৃষ্যোদনঃ, মুদিতানাং মানন্দিতানাং ॥৩৬॥
 বাণেতি । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! “আৰ্য্যস্ত মাৰিষঃ” ইত্যমবঃ ॥৩৭॥
 হৃষ্ট ইতি । হৃষ্টৈশ্চৈতন্যলাভেনানন্দিতঃ । পাণ্ডবঃ রাজানং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩৮॥

‘হায় ! তুমি নিহত হইলে’ এই কথা হৃষ্যোদনকে বলিয়া যুধিষ্ঠির সূর্য্য-
 রশ্মির স্থায় উজ্জ্বল, অতিভয়ঙ্কর ও অনিবার্য্য একটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৪॥

হৃষ্যোদন সেই আকর্ণাকৃষ্টকাম্মুকনিষ্কিপ্ত বাণে বিদ্ধ হইয়া চৈতন্যহীন
 অবস্থায় রথमध्ये উপবেশন করিলেন ॥৩৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পর ‘বাজা হৃষ্যোদন নিহত হইয়াছেন’ ইহা ধারণা
 করায় সকল দিকেই আনন্দিত পাঞ্চালসৈন্যগণের মধ্যে বিশাল ‘কোলাহল
 হইতে লাগিল ॥৩৬॥

মাননীয় রাজা ! তখন ভয়ঙ্কর বাণশব্দ শুনা যাইতে থাকিল । তৎপরে
 রণস্থলে সত্বর দ্রোণকে দেখা গেল ॥৩৭॥

এই সময়ে হৃষ্যোদনও চৈতন্যলাভ করিয়া অস্ত্র ধনু লইয়া ‘থাক থাক’ এই
 কথা বলিতে বলিতে রাজা যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৮॥

(৩৬) ততঃ পাঞ্চালাসেনানাং...বা নি । (৩৭) বাণশব্দবরশ্চোত্রঃ...বহু বর্ষ বা নি ।

(৩৯)...চণ্ডবাতোদ্বতান্ মেঘান্ নিয়ন্...বহু বর্ষ বা,...অমুমুচো যথা—নি ।

ততো রাজন্ । মহানাসীং সংগ্রামো ভূবিবর্ধনঃ ।

তাবকানাং পরেষাঞ্চ সমেতানাং যুযুৎসয়া ॥৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং দ্রোণপর্বণি
ষটোৎকচবধে দুর্যোধনপরাতবে ত্রয়স্ত্রিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—•••—

চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃঃ)—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যত্তদা প্রাবিশাৎ পাণ্ডুনাচার্য্যঃ কুপিতো বলী ।

উক্ত্বা দুর্যোধনং মন্দং মম শাস্ত্রাতিগং হৃতম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । অয়ং ক্রিনো জয়াভিলাষিণঃ । পরীক্ষন্ বন্ধিহুমিচ্ছন্, কুরুসত্তমং দুর্যোধনম্ ।
চণ্ডবাতঃ প্রবলবাহুঃ, সমুদ্রতঃ সমুৎপন্নঃ, অশ্রমুচঃ শিলাবর্ষণঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩২॥

তত ইতি । ভূবিবর্ধনো যুতদেহরাশিনা ভূমিবৃদ্ধিকারী । যুযুৎসয়া বোদ্ধুমিচ্ছয়া ॥৪০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি ষটোৎকচবধে

ত্রয়স্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভদ্রিতি ॥১॥ পরলোকায়েতি বসবাত্ত্ববর্ধনে বিশেষণম্ ১২—১১ গোজাণাং প্রাচীন-
পুরুষাণাম্, কুলানাং গণানাম্ ১৮—৩৭ হৃষ্টো লক্শ্যতনঃ ॥৩৮—৪০॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়স্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৩॥

তখন জয়াভিলাষী পাঞ্চালেবা সত্তর দুর্যোধনের দিকে গমন করিল ।
তৎকালে প্রচণ্ড বায়ু যেমন শিলাবর্ষী মেঘসমূহকে গ্রহণ কবে, সেইরূপ দ্রোণ
দুর্যোধনকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা কবিয়া পাঞ্চালদিগকে গ্রহণ করিলেন ॥৩২॥

রাজা ! তাহাব পর যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় সম্মিলিত কৌরবসৈন্য ও পাণ্ডব-
সৈন্যগণের মহাযুদ্ধ লাগিয়া গেল , তাহাতে ভূমিবৃদ্ধি হইতে থাকিল' ॥৪০॥

(৪০) . ভূবিবর্ধনঃ বা নি । * '...একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্ধ, '...
ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বা রা, ' চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' নি ।

প্রবিষ্ট বিচরন্ত রথে শূরমবস্থিতম্ ।

কথং দ্রোণং মহেষ্টাসং পাণ্ডবাঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥২॥

কেহরক্ষন্ দক্ষিণং চক্রমাচার্য্যস্ত মহাহবে ।

কে চোত্তরমরক্ষন্ত নিম্নতঃ শাস্ত্রবান্ বহুন্ ॥৩॥

নৃত্যন্ স রথমার্গেষু সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ।

ধুমকেতুরিব ক্রুদ্ধঃ কথং মৃত্যুমুপেয়িবান্ ॥৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

সায়াহ্নে সৈন্ধবং হস্তা রাজ্ঞা পার্থঃ সমেত্য চ ।

সাত্যকিঞ্চ মহেষ্টাসৌ দ্রোণমেবাভ্যধাবতাম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

“এবমুক্তা ততঃ প্রায়াদ্দ্রোণঃ পাণ্ডবসংস্থান” ইতি দ্রোণস্ত পাণ্ডবসৈন্তে প্রবেশমভিধায় সঙ্ঘেন যুদ্ধাস্ত্রাভিধানাত্তদ্রোণযুদ্ধমেব পৃচ্ছতি যদিতি । পাণ্ডুন্ পাণ্ডবসৈন্তান্ । মন্দং মৃত্যু, শাস্ত্রাভিগং ধৰ্ম্মনীতিশাস্ত্রাভিক্রমকারিণম্ । যং প্রাবিশং ততঃ পরং ক্রহীতি শেষঃ ॥১॥

সম্ভাবয়ন্ পৃচ্ছতি প্রবিষ্টেতি । কথং কেন প্রকাৰেণ, মহেষ্টাসং মহাধনুর্ধরম্ ॥২॥

ক ইতি । চক্রং সৈন্যসমূহম্ । উত্তরং বামং চক্রমিত্যনুশঙ্গঃ ॥৩॥

নৃত্যগ্নিতি । -ধুমঃ কেতুরিব যন্ত স বহিঃ । উপেয়িবান্ প্রাপ্তবান্ ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় । বলবান্ দ্রোণাচার্য্য—আমার মূৰ্খপুত্র শাস্ত্র-লঙ্ঘনকারী ত্বর্যোধনকে সেইকণ বলিয়া তখনই যে পাণ্ডবসৈন্তমধ্যে প্রবেশ করিয়াছিলেন, তাহার পর কি হইয়াছিল বল ॥১॥

বীর ও মহাধনুর্ধর দ্রোণ রথে থাকিয়া বিপক্ষমধ্যে প্রবেশ করিয়া বিচরণ করিতে লাগিলে, পাণ্ডবেরা কিভাবে তাঁহাকে বারণ করিয়াছিল ? ॥২॥

দ্রোণাচার্য্য মহাযুদ্ধে বহু শত্রু সংহার করিতে লাগিলে, কাহারো তাঁহার দক্ষিণ চক্র রক্ষা কবিতোছিল ? কাহারাই বা বাম চক্র রাখিতেছিল ? ॥৩॥

সৰ্ব্বশস্ত্রধারিত্রৈষ্ঠ দ্রোণ ক্রোধে অগ্নির ত্রায় হইয়া নৃত্য করতই যেন রথ-পথে বিচরণ করিতে থাকিয়া কি প্রকারে মৃত্যুমুখে পতিত হইলেন ?’ ॥৪॥

(৩) ইতঃ পরং বহব এব পাঠভেদাঃ সন্তি । তত্র চ বঙ্গ বর্দ্ধ যথা—

কে চাস্ত পৃষ্ঠতোহস্তাসন্ বীবা বীবস্ত যোধিনঃ । কে পুস্তাদবর্ভন্ত রথিনস্তস্ত শত্রবঃ ॥১॥

মন্তে তানস্পৃশচ্ছীতমতিবেলমনার্ত্তবম্ । মন্তে তে সমবেপন্ত গাবো বৈ শিশিবে যথা । যং প্রাবিশন্নহেষ্টাসঃ পাঞ্চালানপরাজিতঃ ॥২॥

নৃত্যন্ স রথমার্গেষু সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং ববঃ । নির্দহন্ সৰ্ব্বসৈন্তানি পাঞ্চালানাং বধৰ্ধভঃ । ধুম-কেতুরিব ক্রুদ্ধঃ কথং মৃত্যুমুপেয়িবান্ ॥৩॥

(৫) ...সাত্যকিঞ্চ মহেষ্টাসঃ --বঙ্গ বর্দ্ধ বা নি ।

তথা যুধিষ্ঠিরস্তূর্ণং ভীমসেনশ্চ পাণ্ডবঃ ।
 পৃথক্ চমুভ্যাং সংযতৌ দ্রোণমেবাভ্যাবতাম্ ॥৬॥
 তথৈব নকুলো ধীমান্ সহদেবশ্চ দুর্জয়ঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ সহানীকো বিরাটশ্চ সৈকৈকয়ঃ ।
 মৎস্তাঃ শাশ্বেয়সেনাশ্চ দ্রোণমেব যযুযুধি ॥৭॥
 দ্রুপদশ্চ তথা রাজা পাঞ্চালৈরভিরক্ষিতঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নপিতা রাজন্ ! দ্রোণমেবাভ্যবর্তত ॥৮॥
 দ্রৌপদেয়া মহেষাশা রাক্ষসশ্চ ঘটোৎকচঃ ।
 সৈন্যাস্তেহভ্যবর্তন্ত দ্রোণমেব মহাদ্রুতিম্ ॥৯॥
 প্রভদ্রকাস্চ পাঞ্চালাঃ ষট্‌সাহস্রাঃ প্রহারিণঃ ।
 দ্রোণমেবাভ্যবর্তন্ত পুরস্কৃত্য শিখণ্ডিনম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

সায়াক্ ইতি । সৈন্ধবঃ জয়দ্রথম্, বাজা যুধিষ্ঠিরেণ, পার্থোহর্জুনঃ ॥৫॥
 তথ্যেতি । পৃথগিতি বীপা জ্ঞেয়া, চমুভ্যাং সহ, সংযতৌ সমাগৃহ্যব্রবতৌ সন্তৌ ॥৬॥
 তথ্যেতি । অনীকেন সৈন্যেন সহেতি সহানীকঃ, কৈকরৈঃ সহেতি সঃ । ষট্‌পাদঃ ॥৭॥
 দ্রুপদ ইতি । দ্রুপদান্তরব্যাবৃত্তার্থঃ ধৃষ্টদ্যুম্নপিত্যেতি বিশেষণম্ ॥৮॥
 দ্রৌপেতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ, মহেষাশা মহাধনুর্দ্ধবাঃ ॥৯॥
 প্রেতি । প্রভদ্রকঃ প্রভদ্রকবংশীয়াঃ । প্রহারিণো যোদ্ধারঃ ॥১০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । মহাধনুর্দ্ধব অর্জুন ও সাত্যকি জয়দ্রথকে বধ করিয়া সায়াকে যুধিষ্ঠিরের সহিত মিলিত হইয়া পরে দ্রোণের দিকেই ধাবিত হইলেন ॥৫॥

এবং পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির ও ভীমসেন যুদ্ধে যত্নবান্ হইয়া পৃথক্ পৃথক্ সৈন্য হইয়া দ্রোণের দিকেই চলিলেন ॥৬॥

বুদ্ধিমান্ নকুল, দুর্জয় সহদেব, সৈন্যগণের সহিত ধৃষ্টদ্যুম্ন, কৈকয়দিগের সহিত বিরাট এবং মৎস্ত ও শাশ্বদেশীয় সৈন্যেরা যুদ্ধে দ্রোণের দিকেই গমন করিতে লাগিলেন ॥৭॥

নরনাথ । ধৃষ্টদ্যুম্নের পিতা দ্রুপদরাজা পাঞ্চালদেশীয় সৈন্যগণে পরিরক্ষিত হইয়া দ্রোণের দিকেই চলিলেন ॥৮॥

মহাধনুর্দ্ধব দ্রৌপদীপুত্রগণ এবং রাক্ষস ঘটোৎকচ সৈন্যগণের সহিত মিলিত হইয়া মহাতেজা দ্রোণের দিকেই বাইতে থাকিলেন ॥৯॥

(৭)---ধৃষ্টদ্যুম্নঃ সহানীকো বিরাটশ্চ সৈকৈকয়ঃ । মৎস্তাঃ শাশ্বাঃ সেনাশ্চ---নি ।

তথৈতরে নরব্যাত্ৰাঃ পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ।
 সহিতাঃ সন্মাবৰ্ত্তন্ত দ্রোণমেব দ্বিজৰ্ষভম্ ॥১১॥
 তেষু শূরেষু যুদ্ধায় গতেষু ভরতৰ্ষভ ! ।
 বভূব রজনী ঘোরা ভীৰুগাং ভয়বৰ্দ্ধিনী ॥১২॥
 যোধানামশিবা রৌদ্রো রাজমন্তকগামিনী ।
 কুঞ্জরাশ্বমমুশ্যাগাং প্রাণান্তকরণী তদা ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 তস্তাং রজন্তাং ঘোরায়াং নদন্ত্যঃ সৰ্বতঃ শিবাঃ ।
 ন্যবেদয়ন্ ভয়ং ঘোরং সজ্জালকবলৈর্মুখৈঃ ॥১৪॥
 উলুকাশ্চাপ্যদৃশ্যন্ত শংসন্তো বিপুলং ভয়ম্ ।
 বিশেষতঃ কোঁরবাগাং ধ্বজিষ্ঠামতিদারুণাঃ ॥১৫॥
 ততঃ সৈন্যেষু রাজেন্দ্র ! শব্দঃ সমভবন্নহান্ ।
 ভেরীশব্দেন মহতা মৃদঙ্গানাং শ্বনেন চ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । সন্মাবৰ্ত্তন্ত সম্যঙ্ণিতরাধাবৰ্ত্তন্ত, দ্রোণমেবোদ্ভিষ্টেতি শেষঃ ॥১১॥
 তেষুতি । গতেষু দ্রোণং প্রতি । অন্তকঃ যমঃ গময়তীতি সা ॥১২—১৩॥
 তস্তামিতি । শিবাঃ শৃগালাঃ । জালয়া অগ্নিশিখয়া সহৈতি তে কবলা অভ্যন্তরাগ্নি
 ঘেবাঃ তৈঃ ॥১৪॥
 উলুকা ইতি । উলুকাঃ পেচকাঃ । শংসন্তঃ স্ফচবন্তঃ । ধ্বজিষ্ঠাঃ সেনায়াম্ ॥১৫॥

পাঞ্চালদেশীয় প্রভদ্রকবংশীয় ষট্‌সহস্র যোদ্ধা শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া
 দ্রোণের দিকেই গমন কবিত্তে থাকিলেন ॥১০॥

আর পাণ্ডবপক্ষের নবশ্রেষ্ঠ অপর মহাবাৰ্হেবাও মিলিত হইয়া ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ
 দ্রোণের দিকেই চলিলেন ॥১১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা । সেই বীরেরা যুদ্ধেব জন্ত গমন করিলে, ভীকজনের
 ভয়বৰ্দ্ধিনী, যোদ্ধাদের অমঙ্গলকারিণী ও যমলোকপ্রেমিণী এবং হস্তী, অশ্ব ও
 মনুষ্যগণের প্রাণনাশিনী ভয়ঙ্কর বাত্রি তখন উপস্থিত হইল ॥১২—১৩॥

শৃগালগণ সেই ভয়ঙ্কর বাত্রিতে সকল দিকে বব কবিত্তে থাকিয়া গুরুতর
 ভয়ের সূচনা করিতে লাগিল, তৎকালে সেগুলিব মুখের ভিতবে অগ্নিব শিখা
 দেখা যাইতে থাকিল ॥১৪॥

মহাভয়সূচক অভিদারুণ পেচকসমূহও দেখা যাইতে লাগিল, সেগুলি
 কোঁরবসৈন্যের উগবেই অধিক পবিমাণে দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥১৫॥

গজানাং বৃংহিতৈশ্চাপি তুরগাণাঞ্চ হেষিতৈঃ ।
 খুরশব্ধনিপাতৈশ্চ তুমুলঃ সর্বতোহভবৎ ॥১৭॥
 ততঃ সমভবদ্বন্ধং সন্ধ্যায়ামতিদারুণম্ ।
 দ্রোণস্তু চ মহারাজ ! সৃঞ্জয়ানাঞ্চ সর্বশঃ ॥১৮॥
 তমসা সংরুতে লোকে ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ।
 সৈন্তেন রজসা চৈব সমস্তাদুখিতেন চ ॥১৯॥
 নরস্তাশ্বস্ত নাগস্ত সমসঙ্জত শোণিতম্ ।
 নাপশ্যাম রজো ভোমং কশ্মলেনাভিসংরুতাঃ ॥২০॥
 রাত্রৌ বংশবনস্তেব দহমানস্ত পর্বতে ।
 ঘোরশ্চটচটাশব্দঃ শস্ত্রাণাং পততামভূৎ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শব্দঃ কোলাহলঃ । উত্তবার্দ্ধং মহৎ প্রতি হেতুঃ ॥১৬॥
 গজানামিতি । বৃংহিতহেযিতে গজাশ্বয়োঃ শব্দৌ তুমুলঃ স শব্দ ইত্যমুবৃদ্ধিঃ ॥১৭॥
 তত ইতি । সর্বশঃ সর্বপ্রকারম্ ॥১৮॥
 তমসেতি । তমসা সন্ধ্যাদ্বকাষণে । সৈন্তানামিদমিতি সৈন্তং তেন বজসা ধূল্যা ॥১৯॥
 নরশ্চেতি । নাগস্ত গজস্ত, সমসঙ্জত মিলিতম্ । কশ্মলেন মোহেন ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

যদিতি ॥১—৩॥ ধূমকেতুঃ উৎপাতগ্রহোহগ্নির্বা ॥৪—৯॥ প্রভ্রককাঃ প্রভ্রককনামানঃ
 ॥১০—১২॥ অশিবা বিনাশহেতুঃ ॥১৩॥ সজালকবলৈঃ সন্ফুলিঙ্গব্যাদানৈঃ ॥১৪—১৬॥
 খুরশব্ধনিপাতৈঃ খুরববতাড়নৈঃ ॥১৭—১৯॥ সমসঙ্জত ব্যামিশ্রমভবৎ ॥২০—২১॥ ঋকবী

রাজশ্রেষ্ঠ । তাহার পর উভয়সৈন্তমধ্যেই মহাকোলাহল উখিত হইল,
 তাহা আবার বিশাল ভেরী ব শব্দে ও মৃদঙ্গধ্বনিতে বাড়িয়া উঠিল ॥১৬॥

ক্রমে হস্তিগণের বৃংহিতধ্বনি এবং অশ্বগণেব হেয়ারব ও খুরপাতের শব্দে
 সে কোলাহল সকল দিকে আরও বৃদ্ধি পাইল ॥১৭॥

মহাবাজ । তদনন্তর সেই সন্ধ্যাকালে দ্রোণ ও সৃঞ্জয়গণের সর্বপ্রকার
 অতিদারুণ যুদ্ধ উপস্থিত হইল ॥১৮॥

তখন সন্ধ্যাব অন্ধকার আসিয়া এবং সকল দিকে সৈন্তের ধূলি উঠিয়া
 সমস্ত লোককে আবৃত কবায় কিছুই জানা গেল না ॥১৯॥

ক্রমে আমরা মোহে অভিভূত হইয়া পড়িলাম এবং মানুষ, ঘোড়া ও
 হাতীর রক্ত মিশিয়া গেল ; তাহাতে ভূতলের ধূলি আব দেখা গেল না ॥২০॥

(১৯) তমসা চাবৃতে লোকে... উখিতেন হ—বা মি ।

যুদঙ্গানকনিহ্না^১দৈব^২ব^৩রীপটহৈস্তথা ।
 ফেৎকারৈর্হেযিতৈঃ শট্ঠৈঃ সৰ্বমেবাকুলং বভৌ ॥২২॥
 নৈব স্বে ন পরে রাজমজ্জায়ন্ত তমোরতে ।
 উন্মত্তমিব তৎ সৰ্বং বভূব রজনীমুখে ॥২৩॥
 ভৌমং রজোহিথ রাজেন্দ্র ! শোণিতেন প্রণাশিতম্ ।
 শাতকুন্তৈশ্চ কবচৈর্ভূষণৈশ্চ তমোহভ্যাগাৎ ॥২৪॥
 ততঃ সা ভারতী সেনা মণিহেমবিভূষিতা ।
 ত্ৰোহিবাশীং সনক্ষত্রা রজন্তাং ভরতর্ষভ ! ॥২৫॥
 গোমায়ুবলসংযুতা শক্তিধ্বজসমাকুলা ।
 বারণাভিরুতা ঘোরা ক্ষেড়িতোংক্রুষ্টনাদিতা ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

বাজ্রাবিতি । বাজ্রিপদং প্রকৃতবদন্ধকাবেণাগ্রপদার্থাদৃশ্যত্বচনার্থম্ ॥২১॥
 যুদঙ্গৈতি । ফেৎকারৈর্হেযিতৈশ্চান্বনাম্ ॥২২॥
 নেতি । স্বে স্বপক্ষীয়াঃ, পবে পরপক্ষীয়াশ্চ ॥২৩॥
 ভৌমমিতি । প্রণাশিতম্ আর্জীকৃতত্বাৎ । শাতকুন্তৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ ॥২৪॥
 তত ইতি । ভারতী উভয়পক্ষীয়া । ত্ৰোহিবাশম্ ॥২৫॥
 গোমায়ুিতি । গোমায়বঃ শৃগালাঃ বলাঃ কাকাস্চ তৈঃ সংযুতা শক্তিতা । বারণৈর্গজৈ-
 রভিরুতা বৃংহিতশট্ঠৈঃ শক্তিতা, ক্ষেড়িতেন সিংহনাদেন উংক্রুষ্টেন কোলাহলেন চ নাদিতা ॥২৬॥

রাত্রিতে পৰ্ব্বতের উপবে দাবানলে বাঁশবন দন্ধ হইতে লাগিলে, যেমন
 ভয়ঙ্কর 'চট্ চট্' শব্দ হয়, সেইরূপ অস্ত্রগুলি পড়িবার সময়ে 'চট্ চট্' শব্দ
 হইতে লাগিল ॥২১॥

যুদঙ্গ, আনক, বর^৩রী ও পটহের শব্দে এবং অশ্বগণেব ফেৎকার ও হেবারবে
 সমস্তই আকুল হইয়া পড়িল ॥২২॥

বাজা ! সেই অন্ধকারাবৃত প্রদোষকালে স্বপক্ষ বা পবপক্ষ জানা গেল না,
 সমস্তই যেন উন্মত্ত হইয়া পড়িল ॥২৩॥

বাজ্রশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে রক্তেব প্রবাহ চলিয়া ভূতলের ধূলি নিবারণ করিল
 এবং স্বর্ণময় কবচ ও অলঙ্কারেব দীপ্তিতে অন্ধকার দূর হইল ॥২৪॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পর মণি ও স্বর্ণে বিভূষিত সেই উভয়সৈন্যই রাত্রিতে
 নক্ষত্রযুক্ত আকাশেব শ্রায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥২৫॥

(২৩) ..আজ্ঞায়ন্ত বঙ্গ বর্ধ, আজ্ঞায়ন্ত বা নি । (২৪) ..তমোহধ্যাগাৎ বঙ্গ বর্ধ...
 তমোহনশৎ—নি ।

তত্রাভবন্নহান্ শব্দস্তমুলো লোমহর্ষণঃ ।
 সমাবৃণুন্ দিশাঃ সৰ্ব্বা মহেন্দ্ৰাশনিনিশ্বনঃ ॥২৭॥
 “সানিশীথে মহারাজ ! সেনাদৃশ্যত ভারতী ।
 অঙ্গদৈঃ কুণ্ডলৈর্নিকৈঃ শস্ত্রৈশ্চিবাবতাসিতা ॥২৮॥
 তত্র নাগা রথাশ্চৈব জাম্বুনদবিভূষিতাঃ ।
 নিশায়াং প্রত্যদৃশ্যন্ত মেঘা ইব সবিদ্যুতঃ ॥২৯॥
 ঋষ্টিশক্তিগদাবাণমুঘলপ্রাসপট্টিশাঃ ।
 সম্পাতন্তঃ স্ম দৃশ্যন্তে ভ্রাজমানা ইবাগ্নয়ঃ ॥৩০॥
 দুৰ্য্যোধনপুরোবাতাং রথনাগবলাহকাম্ ।
 বাদিত্রযোষস্তনিতাং চাপবিদ্যুজ্জৈরুতাম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । সমাবৃণুন্ ব্যাপ্তবৃণু । মহেন্দ্ৰাশনিনিশ্বন ইন্দ্রবজ্রধ্বনিরিব ॥২৭॥
 সেতি । নিশীথে বাজৌ, “নিশীথস্ত পুমানর্জরাজে স্ত্রাজ্রাজিমাডকে” ইতি মেদিনী ।
 ভারতী উভয়পক্ষীয়ৈব উভয়োবেব ভবতবংশীয়ত্বাৎ । নিকৈর্বক্ষোভূষণৈঃ ॥২৮॥
 তত্রৈতি । নাগা গজাঃ । জাম্বুনদবিভূষিতাঃ স্বর্ণালঙ্কৃতাঃ ॥২৯॥
 ঋষ্টিতি । ঋষ্টিপ্রভৃতয়শ্চদানীন্তনা অস্ত্রবিশেষাঃ । ভ্রাজমানা দীপ্যমানাঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

সজ্জটিকাঃ । ফেংকার ইতি ত্রৈবিত্তবিশেষণম্ ॥২২—২৫॥ ক্ষেড়িতং বীরাণাং পরতর্জন-
 গর্জনং তেন উৎকৃষ্টমতীবনাদিতা ॥২৬—২৭॥ নিশীথে নিশায়াম্ ॥২৮—৩০॥ রথনাগা

ক্রমে শৃগাল ও কাক ডাকিতে লাগিল, হস্তিগণ বৃংহিতধ্বনি করিতে থাকিল
 এবং বীবগণের সিংহনাদ ও কোলাহল চলিতে লাগিল, তাহাতে শক্তি ও ধ্বজ-
 পূর্ণা দুইটা সেনাই ভীষণ হইয়া পড়িল ॥২৬॥

তখন ইন্দ্রের বজ্রপাতেব শব্দেব আয় বিশাল, তুমুল ও লোমহর্ষণ শব্দে
 সকল দিক্ ব্যাপ্ত হইয়া গেল ॥২৭॥

মহারাজ । কেযুব, কুণ্ডল, বক্ষোভূষণ এবং অস্ত্রদ্বারা প্রকাশিত হইতে-
 ছিল বলিয়া সেই দুইটা সেনাই বাত্রিতে দেখা যাইতেছিল ॥২৮॥

স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত হস্তী ও রথগুলি সেই বাত্রিতে বিদ্যুৎসমম্বিত মেঘ-
 সমূহেব আয় দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিল ॥২৯॥

ঋষ্টি, শক্তি, গদা, বাণ, মুঘল, প্রাস ও পট্টিশগুলিকে দীপ্যমান অগ্নিশিখার
 আয় পড়িতে দেখা গেল ॥৩০॥

(২৮)..
 শস্ত্রৈশ্চিব বিভাসিতা—বজ্র বর্ষ ।

দ্রোণপাণ্ডবপৰ্জন্তাং খড়্গশক্তিগদাশনিম্ ।

শরধারাস্থপরমাং ভৃশং শীতোষ্ণসঙ্কল্যাম্ ॥৩২॥

ঘোরাং বিশ্বাপনীমুগ্রাং জীবিতচ্ছিদমগ্নবাম্ ।

তাং প্রাবিশন্নতিভয়াং সেনাং যুদ্ধচিকীৰ্ষবঃ ॥৩৩॥ (বিশেষকম্)

তস্মিন্ রাক্ষসমুখে ঘোরে মহাশব্দনিনাদিতে ।

ভীৰুণাং ত্রাসজননে শূরাণাং হর্ষবর্ধনে ॥৩৪॥

রাক্ষসযুদ্ধে মহারাজ ! বর্তমানে সূদারুণে ।

দ্রোণমভ্যদ্রবন্ ক্রুদ্ধাঃ সহিতাঃ পাণ্ডুসৃঞ্জয়াঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দ্রুধ্যোধনেতি । যুদ্ধং কর্তৃমিচ্ছব ইতি যুদ্ধচিকীৰ্ষবঃ, দ্রুধ্যোধন এব পুরোবাতঃ অগ্রবর্তী বায়ুর্হস্তাং তাম্, রথা নাগা গজাশ্চ বলাহকা মেঘা যন্তাং তাম্, বাদিজাণাং ঘোষাঃ শব্দা এব অন্তনিতানি গর্জিতানি যন্তাং তাম্, চাপানি ধনুঃশ্চেব বিদ্যাকৃজা বিদ্যাকৃণ্ডান্তিবৃত্তাং ব্যাণ্ডাম্, দ্রোণপাণ্ডবা এব পৰ্জন্তা মেঘা যন্তাং তাম্, খড়্গশক্তিগদা এব অশনয়ো বজ্রা যন্তাং তাম্, শরধারা এবাশ্বনি বৃষ্টিধারাতৈঃ পরমাং মহতীম্, ভৃশং শীতোষ্ণাত্যাং সঙ্কল্যাম্ ব্যাণ্ডাম্, ঘোরাং মহতীম্, বিশ্বাপনীং বিশ্বয়জনিকাম্, উগ্রাং ভীষণাম্, জীবিতচ্ছিন্নং জীবননাশিনীম্, অগ্নবাং তরণিরহিতাম্, অতিভয়াং অতিভয়ঙ্করীম্, তাং বর্ধানিশারুণাম্, সেনাং প্রাবিশন্ । অত্র দ্রুধ্যোধনাদৌ পুরোবাতত্বাভাবোপঃ শাস্তঃ সেনায়াং বর্ধানিশাত্বাবোপস্ত আর্থ ইত্যেকদেশ-; বিবর্তিরূপকমলকারঃ ॥৩১—৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বলাহকা যন্তাম্ । চাপবিদ্যাদ্ধ্বজৈর্ধনুধ্বজবিদ্যাস্তিঃ ॥৩১॥ শর এব ধাবাঃ অস্ত্রাণ্যেব চ পবনো যন্তাং শরধারাস্থপবনপদাভ্যাং ভৃশমত্যর্থঃ শীতৈশ্চুহুভিক্রৈঃ প্রণাতৈশ্চ সঙ্কল্যাম্ ব্যাণ্ডাম্ ॥৩২—৩৩॥

ইতি দ্রোণপৰ্বনি নৈলকণ্ঠিয়ে ভাবতভাবদীপে চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৪॥

বিশাল ও অতিভীষণ সেই দুইটা সেনাই বর্ষাকালের বাত্ৰিস্বরূপ হইয়াছিল; দ্রুধ্যোধন ছিলেন তাহার অগ্রবর্তী বায়ু, বথ ও হস্তী সকল ছিল মেঘস্বরূপ, বাতের শব্দ ছিল মেঘের গর্জন, ধনুগুলি ছিল বিদ্যুৎ, দ্রোণ ও পাণ্ডবগণ ছিলেন মেঘ, খড়্গা, শক্তি ও গদা ছিল বজ্র এবং শরধারা ছিল বৃষ্টিধারা; তখন বিশেষ শীত ও গরম প্রকাশ পাইতেছিল, তাহা বিষয় জন্মাইতেছিল, জীবন নষ্ট করিতেছিল, আর তাহা পার কবিবার কেহ ছিল না । উভয়পক্ষের যুদ্ধার্থীরাই তাহার মধ্যে প্রবেশ করিতে লাগিলেন ॥৩১—৩২॥

(৩২)...শরধারাস্থপবনাম্ বা,...শবধারাস্থপবনাং শস্ত্রপাতোহসঙ্কল্যাম্—নি । (৩৩)...নদীঃ যুদ্ধচিকীৰ্ষবঃ—নি ।

যে যে প্রমুখতো রাজস্ববর্তন্ত মহান্ননঃ ।

তান্ সৰ্ব্বান্ বিমুখাংশ্চক্রে কাংশ্চিন্মিত্তে যমক্ষয়ম্ ॥৩৬॥

তানি নাগসহস্রাণি রথানামযুতানি চ ।

পদাতিহ্রসংঘানাং প্রযুতান্ভবুদানি চ ।

দ্রোণেনৈকেন নারাটৈর্নির্ভিন্নানি নিশামুখে ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

ষটোৎকচবধে দ্রোণযুদ্ধে চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—*—

পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃ)—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তস্মিন্ প্রবিষ্টে দুর্ধর্ষে সৃঞ্জয়ানমিতৌজসি ।

অমৃশ্মমাণে সংরক্তে কা বোহভূদৈ মতিস্তদা ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । বাত্রিমুখে সন্ধ্যাকালে । অভ্যস্তবন্ অভ্যধাবন্ ॥৩৪—৩৫॥

য ইতি । প্রমুখতঃ সম্মুখে । মহান্ননো দ্রোণস্ত । নিম্নে দ্রোণঃ ॥৩৬॥

তানীতি । নাগানাং গজানাং সহস্রাণি । প্রযুতানি নিযুতানি । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি ষটোৎকচবধে

চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

মহারাজ । মহাশব্দনির্নাদিত সেই ভয়ঙ্কর সন্ধ্যাকালে ভীকজনের ভয়-জনক এবং বীবজনেব আনন্দবর্দ্ধক অভিদারুণ বাত্রিযুদ্ধ উপস্থিত হইলে, পাণ্ডব ও শৃঙ্গয়েরা সন্মিলিত ও ক্রুদ্ধ হইয়া দ্রোণেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৪—৩৫॥

রাজা ! তখন মহাত্মা দ্রোণেব সম্মুখে যে যে উপস্থিত হইতে লাগিল, দ্রোণ তাহাদের সকলকেই বিমুখ কবিত্তে লাগিলেন এবং কতকগুলিকে যমালয়ে পাঠাইলেন ॥৩৬॥

সেই প্রদোষকালে সহস্র সহস্র হস্তী, অযুত অযুত রথী, বহুনিযুত পদাতি এবং বহু অবুর্দ অশ্বকে এক দ্রোণই নাবাচছারা বিদীর্ণ করিলেন ॥৩৭॥

(৩৬) ..আবর্তন্ত মহাবথাঃ বা নি । * ' দ্বিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্ধ,

' চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বা বা, ' পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' নি ।

দুৰ্য্যোধনং তথা পুত্রমুদ্ভূ। শাস্ত্রাতিগং মম ।
 যৎ প্রাবিশদমেয়াস্মা কিং পার্থঃ প্রত্যপন্যত ॥২॥
 নিহতে সৈন্ধবে বীরে ভূরিশ্রবসি চৈব হি ।
 যদভ্যাগান্নহাতেজাঃ পাঞ্চালানপরাজিতঃ ॥৩॥
 কিমমন্যত দুৰ্দ্ধৰ্ষে প্রবিষ্টে শত্রুতাপনে ।
 দুৰ্য্যোধনস্তু কিং কৃত্যং প্রাপ্তকালমমন্যত ॥৪॥
 কে চ তং বরদং বীরমশ্রুর্দ্বিজসত্তমম্ ।
 কে বাহস্ম পৃষ্ঠতোহগচ্ছন্ বীরাঃ শূরস্ম যুধ্যতঃ ।
 কে পুরস্তাদবর্তন্ত নিম্নতঃ শত্রুবান্ রণে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । অমৃত্যুমাণে বিপক্ষাগমনবসহগানে, সংরুদ্ধে ক্রুদ্ধে, কা কীদৃশী ॥১॥

দুৰ্য্যোধনমিতি । তথা “বাজন্ ! ক্রয়াঃ স্তুতং মে স্বম্” ইত্যাদিপ্রাপ্তকালপেণ । অমেয়াস্মা
 অজ্ঞেয়শক্তিদ্রোণঃ । তত্র পার্থঃ অর্জুনঃ, প্রকবণাণ্যভাবে পার্থগন্ধেনাৰ্জুনশ্চৈবাবস্থিতানাং ॥২॥
 নিহত ইতি । সৈন্ধবে জয়দ্রথে । যদভ্যাগাং, তত্রাপি পার্থঃ কিং প্রত্যপন্যতেত্যমুভুক্তিঃ ॥৩॥
 কিমিতি । অমন্যত পার্থ এব, দুৰ্দ্ধৰ্ষে দ্রোণে । প্রাপ্তকালং কালোচিতম্ ॥৪॥

ধৃতবাস্ত্বী বলিলেন—‘সঞ্জয় ! অমিততেজা ও দুৰ্দ্ধৰ্ষ দ্রোণ বিপক্ষের আগমন
 সহ্য না করিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া সৃঞ্জয়সৈন্যमध्ये প্রবেশ কবিলে, তখন তোমাদের
 মনেব বৃত্তি কিরূপ হইয়াছিল ? ॥১॥

অজ্ঞেয়শক্তি দ্রোণ শাস্ত্রলঙ্ঘনকাৰী আমাব পুত্র দুৰ্য্যোধনকে সেইরূপ
 বলিয়া যখন বিপক্ষসৈন্যमध्ये প্রবেশ করিলেন, তখন অর্জুন কি করিল ? ॥২॥

জয়দ্রথ ও বীব ভূবিশ্রবা নিহত হইলে, মহাতেজা ও অপবাজিত দ্রোণ
 যখন পাঞ্চাল সৈন্যमध्ये গমন কবিলেন, তখনই বা অর্জুন কি কবিল ? ॥৩॥

দুৰ্দ্ধৰ্ষ ও শত্রুতাপন দ্রোণ প্রবেশ কবিলে, অর্জুন কি মনে কবিয়াছিল ?
 এবং দুৰ্য্যোধনই বা কোন কার্য্যকে তৎকালোচিত বলিয়া ধারণা করিয়া-
 ছিল ? ॥৪॥

কাহাবা সেই বরদাতা, বীব ও ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠেব সঙ্গে গিয়াছিল ? কোন্
 বীরেবাই বা সেই যুধ্যমান বীবের অনুগমন করিয়াছিলেন ? এবং তিনি
 শত্রুসংহার কবিতে থাকিলে, কাহাবা তাঁহাব অগ্রবর্তী ছিল ? ॥৫॥

মন্যেহং পাণ্ডবান্ সৰ্ব্বান্ ভারদ্বাজশরাদ্ভিতান্ ।

শিশিবে কম্পমানা বৈ কৃশা গাব ইব প্রভো ! ॥৬॥

প্রবিশ্য স মহেষ্वासঃ পাঞ্চালানরিমর্দনঃ ।

কথং নু পুরুষব্যাত্রঃ পঞ্চমুপজগ্মিবান্ ॥৭॥

সৰ্বেষু যোধেষু চ সঙ্গতেষু রাত্রৌ সমেতেষু মহারথেষু ।

সংলোভ্যমানেষু পৃথগ্বলেষু কে বস্তদানীং মতিমন্ত আসন্ ॥৮॥

হতাংশৈচ বিযজ্ঞাংশ্চ পরাভূতাংশ্চ শংসসি ।

রথিনো বিরথাংশৈচ কৃতান্ যুদ্ধেষু মাগকান্ ॥৯॥

তেষাং সংলোভ্যমানানাং পাণ্ডবৈর্হতচেতসান্ ।

অন্ধে তমসি ময়ানামভবৎ কা মতিস্তদা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । অঘয়ঃ সহাগচ্ছন্ । যুধাতো যুধামানস্ত । পুরস্তাপগ্রে । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৫॥

গন্ত ইতি । ভাবদ্বাজস্ত দ্রোণস্ত শরৈর্বাদ্ভিতান্ । গাবো গাঃ ॥৬॥

প্রবিশেতি । মহেষ্वासো মহাধনুর্ধরঃ । পঞ্চমঃ যুতাম্, উপজগ্মিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥৭॥

সৰ্বেষু ইতি । সঙ্গতেষু মিলিতেষু । বো যুগ্মাকং মধ্যে, মতিমন্তঃ স্থিববুদ্ধয়ঃ ॥৮॥

হতানিতি । বিযজ্ঞান্ ভুললয়ান্, শংসসি জয়দ্রথববাং পবং ত্রবীষি ॥৯॥

তেষামিতি । অন্ধে অন্ধকরণে, তমসি অন্ধকারে, কা কীদৃশী ॥১০॥

প্রভাবশালী সঞ্জয় ! আমি মনে করি—পাণ্ডবেরা সকলেই দ্রোণের বাণে পীড়িত হইয়া শীতে কৃশ গরুর ন্যায় কাঁপিতেছিল ॥৬॥

মহাধনুর্ধর, শত্রুমর্দন ও পুরুষশ্রেষ্ঠ দ্রোণ পাঞ্চালসৈন্যमध्ये প্রবেশ করিয়া কি প্রকাবে পঞ্চম প্রাপ্ত হইলেন ? ॥৭॥

সঞ্জয় ! সেই বাত্রিকালে সমস্ত যোদ্ধা আসিয়া মিলিত হইলে, মহারথেরা আগমন করিলে এবং সৈন্তেরা পৃথক্ পৃথক্ ভাবে আলোড়িত হইতে থাকিলে, তখন তোমাদের মধ্যে কাহাদের বুদ্ধি স্থির ছিল ? ॥৮॥

সঞ্জয় ! তুমি বলিয়াছ—পাণ্ডবেরা যুদ্ধে আমাব পক্ষে বন্দীদিগকে হত, পতিত, পরাভূত এবং বধশূন্য কবিতাছিল ॥৯॥

একে তোমরা গাঢ় অন্ধকারে মগ্ন ছিলে, তাহাতে আবাব পাণ্ডবেরা তোমাদিগকে আলোড়ন করিতেছিল । স্মৃতবাং তখন তোমরা প্রায় চৈতন্য হারাইয়াছিলে । অতএব সে সময়ে তোমাদের কিরূপ মনের বৃত্তি হইয়াছিল ? ॥১০॥

প্রহুকাংশৈচবোদগ্রাংশ্চ সম্ভুকাংশৈচব পাণ্ডবান্ ।
 শংসসীহাপ্রহুকাংশ্চ বিত্রস্তাংশৈচব মামকান্ ॥১১॥
 কথমেবাং তদা তত্র পার্থানামপলায়িনাম্ ।
 প্রকাশমগমদ্রাত্রৌ কথং কুরুষু সঞ্জয় ! ॥১২॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

রাত্রিযুদ্ধে তদা রাজন্ ! বর্তমানে হৃদারুণে ।
 দ্রোণমভ্যুদ্রবন্ সর্বৈ পাণ্ডবাঃ সহ সোমকৈঃ ॥১৩॥
 ততো দ্রোণঃ কেকয়াংশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ চাত্মজান্ ।
 সংপ্রেষয়ৎ প্রেতলোকং সর্বানিষুভিরাশুগৈঃ ॥১৪॥
 তশ্চ প্রমুখতো রাজন্ ! যেহবর্তন্ত মহারথাঃ ।
 তান্ সর্বান্ প্রেষয়ামাস পিতৃলোকং স ভারত ! ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রহুটানিতি । উদগ্রান্ গর্বোদ্ধতান্ । শংসসি বদসি ॥১১॥
 কথমিতি । পার্থানাং গণঃ । কুরুষু চ কথং প্রকাশোহভবদिति শেবঃ ॥১২॥
 বাত্রীতি । অভ্যুদ্রবন্ অভ্যুদ্যাবন্ ॥১৩॥
 তত ইতি । ইষুভির্বাণৈঃ, আশুগৈঃ শীঘ্রগামিভিঃ ॥১৪॥
 তন্তেতি । প্রমুখতঃ সম্মুখে । পিতৃলোকং যমলোকন্ ॥১৫॥

তুমি বলিতেছ—পাণ্ডবেবা প্রহুট, গর্বিত ও সম্ভুট ছিল, আর আমার
 পক্ষের যোদ্ধারা বিষন্ন ও বিত্রস্ত হইয়া পড়িয়াছিলেন ॥১১॥

সে যাহা হউক, সঞ্জয় । সেই রাত্রিকালে অপলায়ী পাণ্ডবেরা ও কৌরবেবা
 কি প্রকারে আলোক পাইয়াছিলেন ? ॥১২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা । অতিদারুণ সেই রাত্রিযুদ্ধ চলিতে লাগিলে,
 পাণ্ডবেরা সকলে সোমকগণের সহিত মিলিত হইয়া দ্রোণের দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥১৩॥

তাহাব পব দ্রোণ দ্রুতগামী রাণসমূহদ্বারা সমস্ত কেকয়গণকে এবং
 ধৃষ্টদ্যুম্নের পুত্রদিগকে যমলোকে প্রেবণ করিলেন ॥১৪॥

ভরতনন্দন রাজা । তখন যে যে মহারথ আসিয়া দ্রোণের সম্মুখে উপস্থিত
 হইতে লাগিলেন, দ্রোণ তাঁহাদের সকলকেই যমালয়ে পাঠাইতে থাকিলেন ॥১৫॥

(১১)·· বিত্রস্তাংশৈব মামকান্—বা নি । (১২)··প্রকাশমভবদ্রাত্রৌ·· বদ বর্জ বা নি ।

প্রমথুস্তং তদা বীরান্ ভারদ্বাজং মহারথম্ ।
 অভ্যবর্ত্তত সংক্রুদ্ধঃ শিবী রাজন্ ! প্রতাপবান্ ॥১৬॥
 তমাপতন্তং সংশ্রেষ্ঠ্য পাণ্ডবানাং মহাবথম্ ।
 বিব্যাধ দশভির্বাণৈঃ সৰ্ব্বপারশবৈঃ শিতৈঃ ॥১৭॥
 তং শিবিঃ প্রতিবিব্যাধ ত্রিংশতা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 সারথিঞ্চাস্ত ভল্লেন শ্লষমানো নৃপাতয়ৎ ॥১৮॥
 তস্মা দ্রোণো হযান্ হত্বা সারথিঞ্চ মহাত্মনঃ ।
 অথাস্ত সশিরস্ত্রাণং শিবঃ কাষাদপাহরৎ ॥১৯॥
 ততোহস্মৈ সারথিং ক্ষিপ্ৰমস্মৈ দুৰ্য্যোধনোহদিশৎ ।
 স তেন সংগৃহীতাস্থঃ পুনরভ্যদ্রবদ্রিপৃন্ ॥২০॥
 কলিঙ্গানামনীকেন কালিঙ্গস্ত স্মৃতো রণে ।
 পূৰ্ব্বং পিতৃবধাৎ ক্রুদ্ধো ভীমসেনমুপাদ্রবৎ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । প্রমথুস্তমালোভয়ন্তম্ । ভাবদ্বাজং দ্রোণম্ ॥১৬॥
 ভর্মিতি । সর্বেষেবাবয়বেষু পারশবৈলৌহময়ৈঃ, শিতৈঃ সূধাবৈঃ ॥১৭॥
 তমিতি । শ্লষমান ঈষৎসন্ ॥১৮॥
 তস্মৈতি । শিবস্ত্রাণেন লৌহময়েন শিরোবক্ষকাবরণেন সহৈতি তং ॥১৯॥
 তত ইতি । অস্ত্র দ্রোণস্ত । অদিশদগন্তমাদিশৎ । সংগৃহীতা অস্থা যেন সঃ ॥২০॥

বাজা ! সেই সময়ে মহাবথ দ্রোণ বীরগণকে আলোড়ন কবিত্তে লাগিলে,
 প্রতাপশালী শিবি ক্রুদ্ধ হইয়া দ্রোণেব সম্মুখে উপস্থিত হইলেন ॥১৬॥

পাণ্ডবপক্ষের মহাবথ শিবিকে আগত দেখিয়া দ্রোণ লৌহময় সূধাব দশটা
 বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৭॥

তখন শিবি ঈষৎ হাস্ত কবিয়া ত্রিংশটা সূধাব বাণদ্বারা দ্রোণকে প্রতিবিদ্ধ
 কবিলেন এবং একটা ভল্লদ্বারা তাঁহাব সাবথিকে নিপাতিত করিলেন ॥১৮॥

তদনন্তর দ্রোণ মহাত্মা শিবিব অশ্ব ও সাবথিকে বধ কবিয়া শিরস্ত্রাণেব
 সহিত তাঁহার মস্তকটিকে দেহ হইতে হরণ করিলেন ॥১৯॥

তাহাব পব দুৰ্য্যোধন সম্বব অস্ত্র সারথিকে দ্রোণেব রথে যাইবাব আদেশ
 কবিলেন, তখন সেই সাবথি যাইয়া দ্রোণেব অশ্বগুলিকে ধবিল, পরে দ্রোণ
 আবাব শত্রুপক্ষের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২০॥

(১৬) শিবী বাজা প্রতাপবান্—নি। (২১)...কলিঙ্গস্ত স্মৃতো যুবা পি, কলিঙ্গস্ত
 স্মৃতো বণে... বঙ্গ বর্ধ।

স ভীমং পঞ্চতিবিদ্ধা পুনৰ্বিবাধ সপ্তভিঃ ।
 বিশোকং ত্রিভিরানচ্ছ'দ্ধজমেকেন পত্রিণা ॥২২॥
 কলিঙ্গানাস্ত তং শূরং ক্রুদ্ধং ক্রুদ্ধো বৃকোদরঃ ।
 রথাদ্রুথমভিদ্ৰুত মুষ্টিনা নিজঘান হ ॥২৩॥
 তস্মা মুষ্টিহতস্ত্রাজৌ পাণ্ডবেন বলীযসা ।
 সৰ্বাণ্যস্বীনি সহসা প্রাপতন্ বৈ পৃথক্ পৃথক্ ॥২৪॥
 তং কর্ণো ভ্রাতরশ্চাস্ত্র নাস্ম্যন্ত পরস্তপ ! ।
 তে ভীমসেনং নারাচৈর্জঘ্নু রাশীবিষোপমৈঃ ॥২৫॥
 ততঃ শত্রুরথং ত্যক্ত্বা ভীমো ধ্রুবরথং গতঃ ।
 ধ্রুবঞ্চাস্তমনিশং মুষ্টিনা সমপোথযৎ ।
 স তথা পাণ্ডুপুত্রেন বলিনাভিহতোহপতৎ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

কলিঙ্গানামিতি । অনীকেন সৈন্য়েন, কালিঙ্গস্ত কলিঙ্গবাজস্ত ॥২১॥
 স ইতি । বিশোকং নাম ভীমস্ত সাবথিম্, আনচ্ছদপীড়য়ৎ । পত্রিণা বাণেন ॥২২॥
 কলিঙ্গানামিতি । বথাং স্বকীয়াং, বৎ কলিঙ্গস্ত, অভিদ্ৰুত উৎপত্যা ॥২৩॥
 তস্তেতি । পাণ্ডবেন ভীমেন । প্রাপতন্ অভজাস্ত ॥২৪॥
 তমিতি । অস্ত কর্ণস্ত, নাস্ম্যন্ত নাসহস্ত । জঘ্নঃ প্রজহুঃ ॥২৫॥

এদিকে কলিঙ্গরাজের পুত্র পিতৃবধনিবন্ধন পূর্বেই ভীমেব উপবে ক্রুদ্ধ ছিলেন, সুতরাং তিনি কলিঙ্গসৈন্য লইয়া ভীমেব দিকে চলিলেন ॥২১॥

ক্রমে তিনি পাঁচটা বাণদ্বারা ভীমকে বিদ্ধ কবিয়া পুনরায় সাতটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন এবং তিনটা বাণদ্বারা ভীমেব সাবথি বিশোককে, আর একটা বাণদ্বারা তাঁহার ধ্বজটাকে তাড়ন করিলেন ॥২২॥

তখন ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া আপন রথ হইতে কলিঙ্গরাজপুত্রের রথে লাফাইয়া পড়িয়া মুষ্টিদ্বারা বীৰ ও ক্রুদ্ধ কলিঙ্গবাজপুত্রকে আঘাত করিলেন ॥২৩॥

বলবান্ ভীমসেন মুষ্টিদ্বারা আঘাত করিলে, তৎক্ষণাৎ কলিঙ্গরাজপুত্রের সমস্ত অস্ত্র পৃথক্ পৃথক্ ভাবে ভগ্ন হইয়া গেল ॥২৪॥

পরস্তপ রাজা ! তখন কর্ণ ও কর্ণেব ভ্রাতারা ভীমসেনকে সহ্য করিলেন না । তাঁহারা সর্পতুল্য নাবাচসমূহদ্বারা ভীমসেনকে আঘাত কবিলেন ॥২৫॥

তং নিহত্য মহাবাজ । ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 জয়বাতরথং প্রাপ্য গৃহঃ সিংহ ইবানদৎ ॥২৭॥
 জয়রাতমথাক্ষিপ্য নদন্ সবেয়ন পাণিনা ।
 তলেন নাশয়ামাস কর্ণশ্চৈবাপ্রতঃ স্থিতম্ ॥২৮॥
 কর্ণস্ত পাণ্ডবে শক্তিং কাঞ্চনীং সমবাস্থজৎ ।
 ততস্তাগেব জগ্রাহ প্রহসন্ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥২৯॥
 কর্ণায় চৈব দুর্দ্ধৰ্ষশ্চিক্ৰিপাজৌ বৃকোদরঃ ।
 তাগাপতন্তীং চিচ্ছেদ শকুনিশ্চৈলপায়িনা ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শক্রবথঃ কলিঙ্গবণম্, ধ্রুবো নাম কশ্চিদ্বীবন্তস্ত বথম্ । অশ্রুতঃ ভীমঃ
 প্রত্যেব বাণান্ ক্ষিপয়ম্ । সমপোথয়ং গ্রাহবৎ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥
 তমিতি । জয়বাতোহপি কোববপগ্নীয়ঃ কশ্চিদ্বীবন্তস্ত বথম্, প্রাপ্যোৎপত্য ॥২৭॥
 জয়েতি । আক্ষিপ্য আকৃষ্ট, সবেয়ন বাসেন । তলেন দক্ষিণচপেটেন ॥২৮॥
 কর্ণ ইতি । কাঞ্চনস্ত স্বর্ণশ্চৈবমিতি কাঞ্চনী তাম্ । অগস্তাদীপ্রত্যয়ঃ ॥২৯॥
 কর্ণায়েতি । চিক্ৰিপ স্তাগেব শক্তিমিতি শেষঃ । তৈলপায়িনা তৈলাস্তেন শবেণ ॥৩০॥

তদনন্তব ভীমসেন কলিঙ্গবাজপুত্রের বথ হইতে ধ্রুবের বথে গমন কবিলেন;
 তখন ধ্রুব অনববত বাণক্ষেপ কবিত্তে লাগিলে, ভীম তাঁহাকেও যুষ্টিদ্বারা
 আঘাত কবিলেন, বলবান্ ভীম সেইভাবে আঘাত কবিলে, ধ্রুব বথ হইতে
 পড়িয়া গেলেন ॥২৬॥

মহাবাজ । মহাবল ভীমসেন ধ্রুবকে বধ কবিয়া জয়বাতের বথে যাইয়া
 বাব বাব সিংহের আয় গর্জন কবিলেন ॥২৭॥

তৎপবে ভীমসেন গর্জন কবিত্তে থাকিয়া বামহস্তদ্বারা জয়বাতকে আকর্ষণ
 কবিয়া দক্ষিণহস্তেব চপেটাঘাতে কর্ণেব সম্মুখেই জয়বাতকে বিনাশ
 কবিলেন ॥২৮॥

কর্ণ তখন ভীমেব উপবে একটা স্বর্ণময়ী শক্তি নিক্ষেপ কবিলেন, তৎপবে
 ভীম হাসিতে হাসিতেই সেইটাকে ধবিয়া ফেলিলেন ॥২৯॥

এবং দুর্দ্ধৰ্ষ ভীমসেন সেই শক্তিটাকেই আবার কর্ণেব উপবে নিক্ষেপ
 কবিলেন, সেই শক্তিটা আসিতে লাগিলে, শকুনি একটা তৈলাক্ত বাণদ্বারা
 সেটাকে ছেদন কবিলেন ॥৩০॥

এতৎ কৃত্বা মহৎ কৰ্ম্ম রণেহদ্রুতপরাক্রমঃ ।
 পুনঃ স্বরথমাশ্রায় দুদ্রাব তব বাহিনীম্ ॥৩১॥
 তমায়াস্তং জিঘাংসন্তং ভীমং ক্রুদ্ধমিবাস্তকম্ ।
 অবারয়ন্ মহাবাহুং তব পুত্রা বিশাংপতে ! ।
 মহতা শরবর্ষণে চ্ছাদয়ন্তো মহারথাঃ ॥৩২॥
 দুৰ্ম্মদস্ত ততো ভীমঃ প্রহসন্নিব সংযুগে ।
 সারথিঞ্চ হযাংশৈচব শরৈর্নিন্তো যমক্ষয়ম্ ॥৩৩॥
 দুৰ্ম্মদস্ত ততো যানং দুৰ্দ্ধগস্তাবপুপ্লবে ।
 তাবেকরথমারুড়ো ভ্রাতরো পরতাপনো ॥৩৪॥
 সংগ্রামশিরসো মধ্যো ভীমং দ্বাবপ্যাধাবতাম্ ।
 যথান্বপতিগিত্রো হি তারকং দৈত্যসন্তমম্ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)
 ততস্ত দুৰ্ম্মদশৈচব দুৰ্দ্ধগশ্চ তবাত্মজো ।
 রথমেকং সমারুহ ভীমং বাণৈরবিধাতাম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । অদ্রুতপরাক্রমো বৃকোদব ইত্যনুবৃত্তিঃ । দুদ্রাব দদ্রাব ॥৩১॥
 তমিতি । জিঘাংসন্তং হস্তমিচ্ছন্তম্ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩২॥
 দুৰ্ম্মদস্তেতি । সংযুগে যুদ্ধে । যমস্ত ক্ষয়ং ভবনম্ ॥৩৩॥
 দুৰ্ম্মদ ইতি । যানং বথম্, অবপুপ্লবে অবপুত্ম্যাববোহ । অশ্বপতির্ভরুণঃ ॥৩৪—৩৫॥
 তত ইতি । অবিধাতামভ্যভ্যতাম্ ॥৩৬॥

রাজা ! অদ্রুতপরাক্রমশালী ভীমসেন এই মহৎ কার্য্য করিয়া পুনর্বার
 যাইয়া আপন বধে উঠিয়া আপনার সৈন্তেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩১॥

নরনাথ ! ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া যমের আয় বধ কবিবাব ইচ্ছায় আসিতে
 লাগিলে, আপনার মহারথ পুত্রেরা বিশাল বাণবর্ষণ কবিয়া আবৃত করতঃ
 মহাবাহু ভীমসেনকে বাবণ কবিত্তে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৩২॥

তদনন্তর ভীমসেন হস্ত কবতই যেন বাণদ্বারা দুৰ্ম্মদেব সাবথি ও অশ্ব-
 গুলিকে যমালয়ে প্রেবণ করিলেন ॥৩৩॥

তাহাব পর দুৰ্ম্মদ যাইয়া লক্ষপ্রদানপূর্বক দুৰ্দ্ধগেব রথে আবোহণ করি-
 লেন । ক্রমে পূর্বকালে বকণ ও মিত্র যেমন দৈত্যশ্রেষ্ঠ ভাবেকব দিকে ধাবিত
 হইয়াছিলেন, সেইরূপ একরথাকার শক্রতাপন দুৰ্ম্মদ ও দুৰ্দ্ধগ দুই ভ্রাতা বণস্থলে
 ভীমেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৪—৩৫॥

(৩১) এতৎ কৃত্বা বণে কৰ্ম্ম বঙ্গ বর্জ । (৩৪) দুৰ্দ্ধগস্তাবচক্রমে . নি ।

ততঃ কৰ্ণস্য মিষতো দ্রোণেহুৰ্যোধনস্ত চ ।

কৃপস্য সোমদত্তস্য বাহ্লীকস্য চ পাণ্ডবঃ ॥৩৭॥

দুৰ্ম্মদস্য চ বীরস্য দুৰ্দ্ধৰস্য চ তং রথম্ ।

• পাদপ্রহারেণ ধরাং প্রাবেশয়দরিন্দমঃ ॥৩৮॥ (যুথাকম্)

ততঃ স্ততো তে বলিনো শূরো দুৰ্দ্ধৰদুৰ্ম্মদৌ ।

মুষ্টিনাহত্য সংক্রুদ্ধো মমর্দ চ ননাদ চ ॥৩৯॥

ততো হাহাকৃতে সৈন্তে দৃষ্ট্বা ভীমং নৃপাক্রবন্ ।

রুদ্রোহয়ং ভীমরূপেণ ধার্ত্তরাষ্ট্রেবু বুধ্যতি ॥৪০॥

এবমুক্ত্বা পলায়ন্ত সৰ্ব্বে ভারত ! পার্থিবাঃ ।

বিসংজ্ঞা বাহয়ন্ বাহান্ ন চ দ্বৌ সহ ধাবতঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মিষতঃ পশ্যতঃ, দ্রোণেরপথায়ঃ । ধরাং ভূমি ॥৩৭—৩৮॥

তত ইতি । সংক্রুদ্ধো ভীমঃ ॥৩৯॥

তত ইতি । নৃপাক্রবন্নিতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্হঃ । বুধ্যতি বুধ্যতে ॥৪০॥

এবমিতি । বিসংজ্ঞা ভয়েনাচেতনপ্রায়াঃ, বাহয়ন্ বাহয়ন্তঃ, বাহান্ বাহনানি ॥৪১॥

মহারাজ ! তদনন্তর আপনাব পুত্র দুৰ্ম্মদ ও দুৰ্দ্ধৰ একরথে আরোহণ কবিয়া বাণদ্বাবা ভীমকে তাড়ন করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

তৎপবে কৰ্ণ, অশ্বখামা, হুৰ্যোধন, কৃপ, সোমদত্ত ও বাহ্লীকেব সমক্ষেই শক্রদমনকারী ভীমসেন পদাঘাত করিয়া বীর দুৰ্ম্মদ ও দুৰ্দ্ধৰেব সেই বথখানাকে ক্রিয়ৎপরিমাণে ভূমিতে প্রবেশ কবাইয়া দিলেন ॥৩৭—৩৮॥

তাহাব পর অত্যন্তক্রুদ্ধ ভীমসেন বলবান্ ও বীর আপনাব পুত্র দুৰ্দ্ধৰ ও দুৰ্ম্মদকে মুষ্টিপ্রহার করিয়া মর্দন করিলেন ও সিংহনাদ কবিয়া উঠিলেন ॥৩৯॥

তদনন্তর সৈন্তেরা হাহাকাব কবিতে লাগিলে, রাজাবা ভীমকে দেখিয়া বলিতে লাগিলেন—‘এই কজ ভীমরূপে ধার্ত্তরাষ্ট্রগণেব সহিত যুদ্ধ করিতে-ছেন’ ॥৪০॥

ভরতনন্দন ! বাজাবা সকলে এইকপ বলিয়া ভয়ে অচেতনপ্রায় হইয়া বেগে বাহনগুলিকে চালাইতে থাকিয়া পলায়ন করিতে লাগিলেন, কিন্তু দুই জন এক সঙ্গে ধাবিত হইলেন না ॥৪১॥

(৩৯) • মমর্দ চ ননর্দ চ—বা, মমর্দ চরণেন হ—নি। (৪১) এবমুক্ত্বা পলায়ন্তে পি বা নি।

ততো বলে ভৃশলুলিতে নিশামুখে স্থপূজিতো নৃপবৃষভৈবৃকোদরঃ ।
 মহাবলঃ কমলবিবুদ্ধলোচনো যুধিষ্ঠিরং নৃপতিমপূজয়দ্বলী ॥৪২॥
 ততো যমো দ্রুপদবিবাটকেকয়া যুধিষ্ঠিরশ্চাপি পরাং মুদং যযুঃ ।
 বৃকোদরং ভৃশমভিপূজয়ংশ্চ তে যথাক্কে প্রতিনিহতে হরং সুরাঃ ॥৪৩॥
 ততঃ স্ত্যাস্তব বরুণাত্মজোপমা রুষান্বিতাঃ সহ গুরুণা মহাস্থনা ।
 বৃকোদরং সরথপদাতিকুঞ্জরা যুযুৎসবো ভৃশমভিপৰ্য্যবারয়ন্ ॥৪৪॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততো নিশামুখে প্রদোষকালে, বলে কোববসৈন্তে, ভৃশলুলিতে অতীবাকুলে
 সতি, নৃপববৈ বাজশ্রেষ্ঠৈঃ, স্থপূজিতঃ শৌর্যাভিশয়দর্শনাং সম্মানিতঃ, দেহে মহাবলঃ, বলী
 মনসি বলবান্, বিবুদ্ধঃ বিকসিতঃ কমলমিতি কমলবিবুদ্ধম্ । অগ্নিস্তোকাদিবহিঃশেষণশ্চ
 পবনিপাতঃ । তদ্বৎ লোচনে যস্ত সঃ, বৃকোদবঃ, নৃপতিং যুধিষ্ঠিবং নমস্কাৰেণাপূজয়ৎ ।
 কচিবা বৃত্তম্ ॥৪২॥

তত ইতি । ততো যমো নকুলসহদেবৌ দ্রুপদবিবাটকেকয়া যুধিষ্ঠিবশ্চাপি, পবামধিকাম্,
 মুদমানন্দম্, যযুঃ প্রাপুঃ । ততশ্চ অক্কে অহবে, প্রতিনিহতে হবেণৈব বিনাশিতে সতি, স্ত্যব
 হবং যথা, তথা তে যমাদয়ঃ, বৃকোদবম্, ভৃশমভিপূজয়ন্ সম্মানিতবন্তঃ । অডাগমাভার আৰ্হঃ ।
 অত্র কচিবাংশহবিলয়োর্মেলনাদুপজ্ঞাতিবৃত্তম্ ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ভস্মিরিতি ॥১—২॥ অক্কে তমশ্চক্কাবাণয়ে ॥১০॥ সন্তুষ্ঠান্ প্রাপ্তমনোবধান্ ॥১১—৩২॥
 নৃপাক্রবন্নিতি নৃপেতি সম্বোধনম্, অক্রবন্ পার্থিবা ইত্যনাগতেনাশ্রয়ঃ ॥৪০—৪৩॥ বরুণাত্মজঃ
 পুঙ্করঃ ॥৪৪—৪৫॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৫॥

তদনন্তব সেই সন্ধ্যাকালে কোববসৈন্ত অত্যন্ত আকুল হইয়া পড়িলে,
 প্রধান বাজাবা ভীমসেনেব বিশেষ সম্মান কবিলেন । তখন দৈহিক ও মানসিক
 বলশালী এবং প্রস্তুতিপন্নতুল্যনয়ন ভীমসেন যাইয়া বাজা যুধিষ্ঠিবকে নমস্কাব
 কবিলেন ॥৪২॥

তৎকালে নকুল, সহদেব, দ্রুপদ, বিবাট, কেকয়গণ এবং যুধিষ্ঠির অত্যন্ত
 আনন্দ লাভ কবিলেন । পবে, অক্কাশ্রব নিহত হইলে, দেবতার। যেমন
 মহাদেবেব বিশেষ সম্মান কবিয়াছিলেন, সেইরূপ তাঁহাব। ভীমসেনেব বিশেষ
 সম্মান করিলেন ॥৪৩॥

(৪৩) ..ভৃশমপূজয়ংশ্চ তে . বা, ..ভৃশমস্থপূজয়ংশ্চ তে.. নি । (৪৪) ..ততঃ
 স্ত্যাস্তে . নি ।

ততোহভবত্তিমিরঘনৈরিবারতে মহাভয়ে ভয়দমতীবদারুণম্ ।

নিশামুখে বৃকবলগৃধ্রমোদনং মহাঅনাং নৃপবর ! যুদ্ধমদ্ভুতম্ ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

ষটোৎকচবধে ভীমসেনপরাক্রমে পঞ্চত্রিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—•••—

ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃ)—

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রাযোপবিষ্টে তু হতে পুত্রে সাত্যকিনা তদা ।

সোমদত্তো ভৃশং ক্রুদ্ধঃ সাত্যকিং বাক্যমব্রবীৎ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বরুণাঅজ্ঞোপমাঃ পুঙ্খবাধ্যবরুণপুত্রতুল্যঃ । শুক্লা জ্ঞোণেন । যুযুৎসবো
যোদ্ধৃমিচ্ছবঃ, অতিপর্যাবায়নং পর্যবেষ্টক্ । রুচিবা বৃত্তম্ ॥৪৪॥

তত ইতি । হে নৃপবর । ততঃ, তিমিবাণ্যঙ্ককাবা ঘনা মেঘা ইব তৈবাবৃতে, অভএব
মহাভয়ে মহদ্ভয়ং সম্ভাদৃশে, নিশামুখে প্রমোদে, ভয়দম্, অরুপতোহতীবদারুণম্, বৃকাণাং
ব্যাঘ্রবিশেষাণাং বলানাং কাকানাং গৃধ্রাণাং পক্ষিণাঞ্চ মোদনং মাংসদানেনানন্দজনকম্,
অদ্ভুতঞ্চ, মহাঅনাং বীরাণাম্, যুদ্ধমভবৎ । অত্রাপি রুচিবা বৃত্তম্ ॥৪৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-

টীকায়াম্ ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ দ্রোণপর্বণি ষটোৎকচবধে

পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

মহারাজ ! তাহাব পব বরুণপুত্রতুল্য আপনার পুত্রেরা ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধ
করিবাব ইচ্ছা কবিয়া বথ, পদাতি ও হস্তী লইয়া মহাত্মা জ্ঞোণের সহিত যাইয়া
ভীমসেনকে পবিবেষ্টন করিলেন ॥৪৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তৎপবে মেঘের আয় নিবিড় অন্ধকারে আবৃত ও মহাভয়জনক
সেই সন্ধ্যাকালে ভয়ঙ্কর, অতিদারুণ এবং ব্যাঘ্র, কাক ও গৃধ্রগণের আমোদ-
জনক বীরগণের অদ্ভুত যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৪৫॥

* ‘ . ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা

রা, ‘.. ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

ক্ষত্রধৰ্ম্মঃ পুরা দৃষ্টো যন্ত দেবৈৰ্গহাত্মভিঃ ।
 তং ত্বং সাস্বত ! সন্ত্যজ্য দন্ত্যধৰ্ম্মে কথং রতঃ ॥২॥
 পরাধুখায় দীনায ন্তস্তশাস্ত্রায় সাত্যকে ।।
 ক্ষত্রধৰ্ম্মরতঃ প্রাজ্ঞঃ কথং নু প্রহরেদ্রুণে ॥৩॥
 দ্বাবেব কিল বৃষধীনাং তত্র খ্যাতৌ মহারথৌ ।
 প্রহ্মান্শচ মহাবাহুশ্চৈব যুধি সাস্বত ! ॥৪॥
 কথং প্রায়োপবিষ্টায় পার্ধেন চিন্নবাহবে ।
 নৃশংসং পতনীয়ঞ্চ তাদৃশং কৃতবানসি ॥৫॥
 কৰ্ম্মণস্তস্য দুৰ্ব্বৃত ! কলং প্রাপ্নুহি সংযুগে ।
 অগ্নি চ্ছেৎসামি তে মুঢ় ! শিরো বিক্রম্য পত্ৰিণা ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রায়েতি । প্রায়ায় মরণায় উপবিষ্টে, পুত্রে ভূবিশ্রবসি ॥১॥
 ক্ষত্রেতি । দৃষ্টো ভ্রায়দৃষ্ট্য নির্ণাতঃ । হে সাস্বত ! সাস্বতবংশীয় । ॥২॥
 পবতিতি । দীনায কাতবায়, ন্তস্তশাস্ত্রায় কাবণবিশেষাৎ ত্যক্তশাস্ত্রায় ॥৩॥
 দ্বাবিতি । কৃষ্ণস্ত বর্জ্জনস্ত পবমেশ্ববদ্ধেনাবধাবণাদিত্যাশয়ঃ ॥৪॥
 কথমিতি । পতত্যনেনেতি পতনীয়ম্ । “কৃত্যযুটোহন্ত্রাপি” ইতি কবণে অনীয়ঃ ॥৫॥
 কৰ্ম্মণ ইতি । হে দুৰ্ব্বৃত ! দুৰ্ব্বাচাব ।। সংযুগে যুদ্ধে । পত্ৰিণা বাণেন ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘সাত্যকি তখন প্রায়োপবিষ্ট পুত্র ভূবিশ্রবাকে বধ করিয়া-
 ছিলেন বলিয়া সোমদত্ত অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া সাত্যকিকে এই কথা বলিলেন—॥১॥

‘সাস্বত ! মহাত্মা দেবভারা পূর্বে বিশেষ বিবেচনা কবিয়া যে ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্ম
 নিরূপণ কবিয়াছিলেন, তুমি তাহা পবিত্যাগ কবিয়া দন্ত্যব ধৰ্ম্মে নিবত হইলে
 কেন ? ॥২॥

সাত্যকি ! ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মনিরত ও বিচক্ষণ লোক যুদ্ধে পবাজুখ, কাতর ও
 অন্ত্রহীন ব্যক্তিকে কি কবিয়া প্রহাব কবিতে পারেন ? ॥৩॥

সাস্বত ! বৃষিবংশের মধ্যে দুই জন যুদ্ধে মহাবথ বলিয়া বিখ্যাত ; এক—
 মহাবাহু প্রহ্মান্শ, দ্বিতীয়—তুমি ॥৪॥

তাহাতে অর্জুন দক্ষিণ বাহু ছেদন করায় যিনি প্রায়োপবেশন করিয়া-
 ছিলেন, সেই ভূবিশ্রবাব উপবে তুমি কি কবিয়া সেইকপ নৃশংস ও পাতিত্য-
 জনক ব্যবহাব করিলে ? ॥৫॥

(২)....পবো দৃষ্টঃ....নি । (৩)....ন্তস্তশাস্ত্রায় যাচতে - নি । (৪) নৃশংস । পতনীয়ঞ্চ....
 পি,....নৃশংসং বত দীনঞ্চ....নি ।

শপে সাক্ষত ! পুত্রাভ্যামিকৈন স্কন্ধেণ চ ।
 অনভীতামিমাং রাত্রিং যদি স্বাং বীরমানিনম্ ॥৭॥
 অরক্ষ্যমাণং পার্শ্বেন জিহুনা সম্ভতানুজম্ ।
 ন হন্তাং নরকে ঘোরে পতেযং বৃষ্টিপাংসন ! ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 এবমুক্ত্বা স্কন্ধোঃ সোমদন্তো মহাবলঃ ।
 দধৌ শঙ্খাং তারেণ সিংহনাদং ননাদ চ ॥৯॥
 ততঃ কমলপত্রাঙ্কঃ সিংহদংষ্ট্রো দুরাসদঃ ।
 সাক্ষতো ভূশস্কন্ধঃ সোমদন্তমথাত্রবীৎ ॥১০॥
 কৌরবেয় ! ন মে ত্রাসঃ কথঞ্চিদপি বিদ্রুতে ।
 ত্বয়া সার্কিমথানৈশ্চ যুধ্যতো হৃদি কশ্চন ॥১১॥
 যদি সর্বেন সৈন্তেন গুপ্তো মাং যোধযিষ্যসি ।
 তথাপি ন ব্যথা কাচিৎস্থয়ি স্তান্মম কৌরব ! ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

শপ ইতি । ইষ্টেন প্রাণকুবচনাদগ্নিহোত্রাদিজনিতেন, স্কন্ধেণ ধর্ম্মেণ । বাজিমিত্য-
 ত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া । জিহুনা অর্জুনেন । হে বৃষ্টিপাংসন ! বৃষ্টিকুলাধম ! ॥৭—৮॥
 এবমিতি । দধৌ বাদয়ামাস, তাবৈণ উচ্চস্রবেণ ॥৯॥
 তত ইতি । কমলপত্রাঙ্কঃ পদ্মদলতুল্যানয়নঃ, সিংহদংষ্ট্রো দংষ্ট্রো দন্তশ্রেণির্বিশ্ব সঃ ॥১০॥
 কৌরবেয়েতি । যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত ॥১১॥

ছবাচাব । তুই যুদ্ধে, সেই দুর্দর্শেব ফল ভোগ কব্ । মূর্থ । আজ আমি
 বিক্রম প্রকাশ কবিয়া বাণদ্বারা তোব মস্তকচ্ছেদন কবিব ॥৬॥

বৃষ্টিকুলাধম সাত্যকি ! অবশিষ্ট তুই পুত্র এবং অগ্নিহোত্রাদি ধর্ম্মদ্বারা
 আমি এই শপথ কবিতোছি—অর্জুন যদি বক্ষা না করেন, তবে এই বাজি
 অতীত হইবার পূর্বেই পুত্র ও অনুজগণেব সহিত বীবাভিমানী তোকে আমি
 যদি বধ না করি, তবে যেন ঘোর নরকে পতিত হই’ ॥৭—৮॥

এই কথা বলিয়া অত্যন্তক্রুদ্ধ মহাবল সোমদন্ত শঙ্খধ্বনি কবিলেন এবং
 উচ্চস্রবে সিংহনাদ কবিয়া উঠিলেন ॥৯॥

তদনন্তর পদ্মনয়ন ও সিংহদন্ত দুর্দর্শ সাত্যকি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া সোমদন্তকে
 বলিলেন— ॥১০॥

‘কুরুবংশীয় ! তোমাব বা অন্তেব সহিত যুদ্ধ কবিতো আমাব মনে কোন
 প্রকারে কোন ভয় হয় না ॥১১॥

যুদ্ধসারেণ বাক্যেন সতামবমতেন চ ।
 নাহং ভীষয়িতুং শক্যঃ ক্ষত্রবৃন্তে স্ଥିতস্তয়া ॥১৩॥
 যদি তেহস্তি যুযুৎসাত্ত ময়া সহ নরাধিপ ! ।
 নির্দ্যয়ো নিশিতৈর্বানৈঃ প্রহর প্রহরামি তে ॥১৪॥
 হতো ভূরিশ্রবা বীরস্তব পুত্রো মহারথঃ ।
 শলশৈচব মহারাজ ! ভ্রাতৃব্যসনকর্ষিতঃ ॥১৫॥
 ত্রাণাপ্যাত্ত বধিষ্যামি সপুত্রং সহবান্ধবম্ ।
 তিষ্ঠেদানীং রণে যন্তঃ কৌরবোহসি মহারথঃ ॥১৬॥
 যস্মিন্ দানং দমঃ শৌচমহিংসা হ্রীধ্ব'তিঃ ক্ষমা ।
 অনপায়ীনি সর্বাণি নিত্যং রাজ্ঞি যুধিষ্ঠিরে ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । শুশ্রো বক্ষিতঃ । ব্যথা ভয়বেদনা ॥১২॥
 যুদ্ধেতি । যুদ্ধাৎ সারেণ প্রবলেনাধিকেনেত্যর্থঃ । ভীষয়িতুং ভয়ং প্রাপয়িতুম্ ॥১৩॥
 যদীতি । যুযুৎসা বোদ্ধুমিচ্ছা । নির্দ্যয়ঃ সন, নিশিতৈঃ স্রুধাবৈঃ ॥১৪॥
 হত ইতি । ভ্রাতৃভূবিপ্রবসো ব্যসনেন বিপদা মৃত্যুনা কর্ষিতঃ পীড়িতঃ ॥১৫॥
 ত্রামিতি । যন্তো যুদ্ধে যত্ববান্ সন্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রায়োপবিষ্ট ইতি ॥১—৪॥ পতনীয়ঃ পাতকাবহম্ ॥৫—১৬॥ দানং স্বত্ৰব্যস্ত পাত্রসাত্ত-
 কবগম্, দম উপশমঃ, শৌচমস্নানার্থম্, অহিংসা ভূতানভিহোহঃ, হ্রীবকার্য্যবিবর্জনম্, যুধিরব-

কৌরব । তুমি যদি সমস্তসৈন্যকর্ত্তক বক্ষিত হইয়াও আমার সহিত যুদ্ধ
 কর, তথাপি আমার কোন উদ্বেগ হইবে না ॥১২॥

আমি ক্ষত্রিয়ধর্ম্মে বহিয়াছি । স্তত্রাং তুমি যুদ্ধ অপেক্ষা অতিবিক্ত এবং
 সজ্জনের অবজ্ঞাত বাক্যদ্বারা আমার ভয় জন্মাইতে পারিবে না ॥১৩॥

রাজা । আজ যদি আমার সহিত তোমাব যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছা হইয়া থাকে,
 তবে তুমি নির্দয় হইয়া স্রুধাব বাণদ্বারা আমাকে প্রহাৰ কর, আমিও তোমাকে
 প্রহার করি ॥১৪॥

মহাবাজ । বীর ও মহারথ তোমাব পুত্র ভূবিশ্রবা নিহত হইয়াছে এবং
 সেই ভ্রাতাব মৃত্যুতে শোকার্ত্ত শলও বিনষ্ট হইয়াছে ॥১৫॥

আজ অবশিষ্ট পুত্র ও বন্ধুবর্গেব সহিত তোমাকেও বধ কবিব । তুমি
 কুকবংশীয় এবং মহারথ । অতএব এখন যুদ্ধে যত্ববান্ হইয়া থাক ॥১৬॥

(১৩) . বাক্যেন অসতাং সম্মতেন চ বা নি । (১৭) অনপায়ানি সর্বাণি বা নি ।

মৃদঙ্গকেতোস্তস্ত্বং ত্বং তেজসা নিহতঃ পুরা ।
 সর্গসৌবলঃ সংখ্যে বিনাশমুপযাস্তসি ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
 শপেহং কৃষ্ণচরণৈরিষ্টাপূর্তেন চৈব চ ।
 যদি ত্বাং সমুতং পাপং ন হত্যাং যুধি রোষিতঃ ।
 অপযাস্তসি চেভ্যস্তদা রণং যুক্তো ভবিষ্যসি ॥১৯॥
 এবমাত্মা চাত্মোত্তমঃ ক্রোধসংরক্তলোচনো ।
 প্রবৃত্তো শরসম্পাতং কর্তুং পুরুষসত্তমো ॥২০॥
 ততো রথসহস্রৈঃ নাগানামযুতেন চ ।
 দুর্যোধনঃ সোমদত্তং পরিবার্য্য ব্যবস্থিতঃ ॥২১॥
 শকুনিশ্চ স্মসংক্রুদ্ধঃ সর্বশস্ত্রভৃতাং বরঃ ।
 পুত্রপৌত্রৈঃ পরিবৃত্তো ভ্রাতৃভিশ্চৈন্দ্রবিক্রমৈঃ ।
 শ্যালস্তব মহাবাহুব্রজসংহননো যুবা ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

যশ্মিন্গিতি । দম ইন্দ্রিয়দমনম্, হ্রীঃ অকার্য্যকরণে লজ্জা, বৃত্তির্ধৈর্য্যম্ । অনপায়ীনি
 অবিনশ্ববাণি তিষ্ঠন্তীতি শেষঃ । মৃদঙ্গঃ কেতো ধ্বজে যন্ত তস্ত । বিনাশমদর্শনম্ ॥১৭—১৮॥

শপ ইতি । কৃষ্ণয়োঃ গুর্বোঃ কৃষ্ণার্জুনয়োশ্চরণৈঃ । অতএব বহুহৃদগুরুত্বাচ্চ বহুবচনম্ ।
 ইষ্টমগ্নিহোত্রাদি পূর্তং বাণ্যাং । প্রমাণং পূর্ব্বমুক্তম্ । ঘটপাদোহং শ্লোকঃ ॥১৯॥

এবমিতি । প্রবৃত্তো সাত্যকিসোমদত্তো ॥২০॥

তত ইতি । নাগানাং গজানাম্ । পরিবার্য্য পরিবেষ্টা ॥২১॥

দান, ইন্দ্রিয়দমন, পবিত্রতা, অহিংসা, লজ্জা, ধৈর্য্য ও ক্ষমা এই সমস্ত গুণ
 অবিনশ্বরভাবে সর্বদা যে রাজা যুধিষ্ঠিরে বহিয়াছে, সেই মৃদঙ্গধ্বজ যুধিষ্ঠিরের
 তেজে পূর্ব্বই তুমি নিহত হইয়া রহিয়াছ, এখন যুদ্ধে কর্ণ ও শকুনির সহিত
 কেবল অদৃশ্য হইয়া যাইবে ॥১৭—১৮॥

সূতবাং আমি ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে পুত্রদেব সহিত তোমাকে যদি বধ না করি,
 তবে কৃষ্ণ ও অর্জুনের চরণ এবং অগ্নিহোত্রপ্রভৃতিব ধর্ম্মদ্বাবা শপথ কবি ।
 আর তুমি যদি রণস্থল ত্যাগ কবিয়া যাও, তবে মুক্তি পাইবে ॥১৯॥

পরস্পর এইকপ বলিয়া ক্রোধে আবর্ত্তনয়ন হইয়া পুরুষশ্রেষ্ঠ সাত্যকি ও
 সোমদত্ত পরস্পর বাণক্ষেপ কবিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥২০॥

তদনন্তর দুর্যোধন সহস্র রথী ও অযুত হস্তীর সহিত যাইয়া সোমদত্তকে
 পরিবেষ্টন কবিয়া অবস্থান কবিতে লাগিলেন ॥২১॥

(১৭) ..ততো যুক্তো ভবিষ্যসি—শি বহু বর্ধ । (২১) ..পরিবার্য্য সমস্ততঃ—বা ।

সাগ্রং শতমহত্ৰস্ত হুয়ানাং তস্ত ধীমতঃ ।
 সোমদত্তং মহেষাসং সমন্তাং পর্যায়কৃত ।
 রক্ষ্যমাণশ্চ বলিভিশ্ছাদয়ামাস সাত্যকিম্ ॥২৩॥
 তং ছাদ্যমানং বিশিথৈর্দৃষ্ট্বা সন্নতপর্কভিঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নোহভ্যয়াৎ ক্রুদ্ধঃ প্রগৃহ মহতীং চগুম্ ॥২৪॥
 চণ্ডবাতাভিসৃষ্টানামুদধীনামিব স্বনঃ ।
 আসীদ্রাজন্ ! বলৌঘানামন্তোন্মত্তমভিনিঘ্নতাম্ ॥২৫॥
 বিব্যাধ সোমদত্তস্ত সাত্ততং নবভিঃ শরৈঃ ।
 সাত্যকির্নবভিশ্চৈচনমবধীৎ কুরুপুঙ্গবম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

শকুনিরিত্তি । বজ্রবৎ দৃঢ়ং সংহননং শরীরং বস্ত্রং সঃ । ব্যবস্থিত ইত্যম্বুত্তিঃ । অত্র
 যুদ্ধযোগ্যপৌত্রসমমিত্তস্থানি শকুনেযু বহুভিধানান্তধানীং সপ্ততিবধপধ্যস্তং ঘৌবনস্থিতি-
 রকামেনাপ্যঙ্গীকার্য্য । এভেন তাদৃশানামর্জুনাদীনামপি পদে পদে যুবহুভিধানং সঙ্গচ্ছতে ।
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২২॥

সাগ্রমিতি । সাগ্রং সাধিকম্ । রক্ষ্যমাণঃ সোমদত্তঃ, ছাদয়ামাস শব্দেঃ । অয়মপি
 ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৩॥

তমিতি । বিশিথৈর্বর্ষণৈঃ, সন্নতপর্কভির্বক্রোপাটনৈঃ । প্রগৃহ আদায় ॥২৪॥

চণ্ডেতি । চণ্ডবাতাভিসৃষ্টানাং প্রবলবায়ুচালিতানাম্ ॥২৫॥

মহাবাজ । সর্বশত্রুধারিশ্রেষ্ঠ, মহাবাহু, বজ্রেব তুল্য দৃঢ়শবীব ও যুবা
 আপনার শ্যালক শকুনিও অত্যন্তক্রুদ্ধ এবং পুত্র, পৌত্র ও ইন্দ্রের তুল্য বিক্রম-
 শালী ভ্রাতৃগণে পবিত্রীকৃত হইয়া সোমদত্তের সাহায্য কবিস্বার জন্ত অবস্থান
 করিতে লাগিলেন ॥২২॥

ধীমান্ শকুনির সমধিক লক্ষ অশ্বাবোহী সকল দিকে থাকিয়া মহাধনুর্ধর
 সোমদত্তকে রক্ষা করিতে লাগিল । সেই অবস্থায় সোমদত্ত বাণদ্বারা
 সাত্যকিকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২৩॥

তখন ধৃষ্টদ্যুম্ন সাত্যকিকে নতপর্ক বাণজালে আবৃত দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া
 বিশাল সৈন্য লইয়া সোমদত্তের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৪॥

বাজা ! সেই সময়ে প্রবলবায়ুচালিত সমুদ্রেব স্তায় পবন্যব আঘাতকারী
 সৈন্যগণের কোলাহল হইতে লাগিল ॥২৫॥

ক্রমে সোমদত্ত নয়টা বাণদ্বারা সাত্যকিকে আঘাত কবিলেন . সাত্যকিও
 নয়টা শরদ্বারা সোমদত্তকে তাড়ন কবিলেন ॥২৬॥

সোহ্তিবিদ্ধো বলবতা সমরে দৃঢ়ধ্বিনা ।
 রথোপস্থং সমাসাশ্র মুমোহ গতচেতনঃ ॥২৭॥
 তং বিমূঢ়ং সমালক্ষ্য সারথিস্তুরযাশ্রিতঃ ।
 অপোবাহ রণাধীরং সোমদত্তং মহারথম্ ॥২৮॥
 তং বিসংজ্ঞং সমালক্ষ্য যুযুধানশরাদিতম্ ।
 অভ্যধাবত্ততো দ্রোণো যদুবীরজিঘাংসয়া ॥২৯॥
 তমায়ান্তমভিপ্রেক্ষ্য যুধিষ্ঠিরপুরোগমাঃ ।
 পরিবক্রমহান্নানং পরীপ্সন্তো যদুঘনম্ ॥৩০॥
 ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং দ্রোণশ্চ সহ পাণ্ডবৈঃ ।
 বলেরিব স্তরৈঃ পূৰ্ব্বং ত্রৈলোক্যজয়কাজ্জয়া ॥৩১॥
 ততঃ সায়কজ্বালেণ পাণ্ডবানীকমারুণোৎ ।
 ভারদ্বাজো মহাতেজা বিব্যাধ চ যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

বিব্যাধেতি । সাত্বতং সাত্যকিম্ । কুরুপুত্রবং সোমদত্তম্ ॥২৬॥

স ইতি । স সোমদত্তঃ । রথশ্চ উপস্থমুপবেশনস্থানম্ ॥২৭॥

তমিতি । অপোবাহ অপসাবয়ামাস ॥২৮॥

তমিতি । যুযুধানশ্চ সাত্যকেঃ শরণাদিতম্ । যদুবীরশ্চ সাত্যকেবেব জিঘাংসয়া ॥২৯॥

তমিতি । পরীপ্সন্তো বক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ, যদুঘনং যদুবংশপ্রধানং সাত্যকিম্ ॥৩০॥

তত ইতি । বলেন্দদাখ্যাত্মববান্ধস্ত, স্তরৈঃ সহ ॥৩১॥

বলবান্ ও দৃঢ়ধ্বা সাত্যকি যুদ্ধে অভ্যন্ত বিদ্ধ কবিলে, সোমদত্ত অচৈতন্ত হইয়া রথমধ্যে মূর্ছিত হইলেন ॥২৭॥

তাঁহাকে মূর্ছিত দেখিয়া তাঁহাব সারথি ছরাস্থিত হইয়া বীর ও মহারথ সোমদত্তকে রণস্থল হইতে লইয়া চলিয়া গেল ॥২৮॥

তখন দ্রোণ সোমদত্তকে সাত্যকিব বাণে পীড়িত ও অচৈতন্ত দেখিয়া সাত্যকিকে বধ করিবার ইচ্ছায় তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৯॥

মহাত্মা দ্রোণ আসিয়াছেন দেখিয়া যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি পাণ্ডবেরা সাত্যকিকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা কবিয়া দ্রোণকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৩০॥

তদনন্তর, পূর্বকালে ত্রিভুবন জয় করিবার ইচ্ছায় দেবগণের সহিত বলিব যেমন যুদ্ধ লাগিয়াছিল, সেইরূপ পাণ্ডবগণের সহিত দ্রোণের যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥৩১॥

(২৯) --অভ্যধাবত্ততো দ্রোণঃ বা নি । (৩০) -পরীপ্সন্তো যদুঘনম্—বা নি ।

সাত্যকিং দশভির্বাণৈবিশত্যা পার্শ্বতং শরৈঃ ।

ভীমসেনঞ্চ নবভির্নকুলং পঞ্চভিস্তথা ॥৩৩॥

সহদেবং তথাক্ষাভিঃ শতেন চ শিখণ্ডিনম্ ।

দ্রৌপদেয়ান্ মহাবাহুঃ পঞ্চভিঃ পঞ্চভিঃ শরৈঃ ॥৩৪॥

বিরাটং মৎশ্রমক্ষাভির্দ্রুপদং দশভিঃ শরৈঃ ।

যুধামন্যুং ত্রিভিঃ যড়্ভিরন্তর্মৌজসমাহবে ।

অন্যাস্চ সৈনিকান্ বিদ্ধা যুধিষ্ঠিরমুপাদ্রবৎ ॥৩৫॥ (বিশেষকম্)

তে বধ্যমানা দ্রোণেন পাণ্ডুপুত্রস্ত সৈনিকাঃ ।

প্রাদ্রবন্ বৈ ভয়াদ্রাজন্ ! সার্ত্তনাদা দিশো দশ ॥৩৬॥

কাল্যমানস্ত তৎ সৈন্যং দৃষ্ট্বা দ্রোণেন ফাল্গুনঃ ।

কিঞ্চিদাগতসংরম্ভো গুরুং পার্থোহভ্যাদ্রুতম্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পাণ্ডবানামনীকং দৈজন্ম । ভারদ্বাজো দ্রোণঃ ॥৩২॥

সাত্যকিমিতি । পার্শ্বতং ধৃষ্টদ্যুম্নম্ । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রোণদ্বাঃ পুত্রান্, মহাবাহুর্দ্রোণঃ ।
মৎশ্রমং মৎশ্রদেণাধিপতিং বিবর্টম্ । উপাদ্রবং অভ্যধাবৎ । বট্ৰিপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৩—৩৫॥

ত ইতি । প্রাদ্রবন্ পলায়ন্ত । সার্ত্তনাদৈঃ সহেতি সার্ত্তনাদাঃ ॥৩৬॥

কালোতি । কাল্যমানং পীড়্যমানম্ । ফাল্গুনোহর্জুনঃ । সংবন্তঃ ক্রোধঃ ॥৩৭॥

তাহাব পর মহাতেজা দ্রোণ বাণসমূহদ্বারা পাণ্ডবসৈন্য আবৃত করিলেন
এবং যুধিষ্ঠিরকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩২॥

ক্রমে মহাবাহু দ্রোণ দশটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে, কুড়িটা দ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে,
নয়টা দ্বারা ভীমসেনকে, পাঁচটা দ্বারা নকুলকে, আটটা দ্বারা সহদেবকে, একশত-
দ্বা বা শিখণ্ডীকে, পাঁচ পাঁচটা দ্বারা দ্রৌপদীর প্রত্যেক পুত্রকে, আটটা দ্বারা
মৎশ্ররাজ বিবর্টকে, দশটা দ্বারা দ্রুপদকে, তিনটা দ্বা বা যুধামন্যুকে, ছয়টা দ্বা বা
উত্তর্মৌজাকে এবং যুদ্ধে অন্যান্য সৈন্যকেও বিদ্ধ করিয়া যুধিষ্ঠিরকে দিকে ধাবিত
হইলেন ॥৩৩—৩৫॥

রাজা ! দ্রোণ বধ করিতে লাগিলে, পাণ্ডবসৈন্যেরা আর্ন্তনাদ করিতে
করিতে ভয়ে দশ দিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৩৬॥

/ দ্রোণ পাণ্ডবসৈন্য পীড়ন করিতেছেন দেখিয়া অর্জুনের কিঞ্চিৎ ক্রোধ
জন্মিল ; সুতরাং তিনি দ্রুত দ্রোণেব দিকে গমন কবিতে থাকিলেন ॥৩৭॥

দৃষ্ট্ৱ। দ্রোণস্ত বীভৎসমভিধাবন্তমাহবে ।
 সংশ্রবর্তত তৎ সৈন্যং পুনর্যোধিষ্ঠিরং নৃপ । ।
 ততো যুদ্ধমভূতুয়ো ভারদ্বাজস্ত পাণ্ডবৈঃ ॥৩৮॥
 দ্রোণস্তব হুতৈ রাজন্ । সৰ্ব্বতঃ পরিবারিতঃ ।
 ব্যধমৎ পাণ্ডুসৈন্যানি তুলরাশিমিবানলঃ ॥৩৯॥
 তং জ্বলন্তমিরাদিত্যং দীপ্তানলসমদ্যুতিম্ ।
 রাজন্ননিশমন্তস্তং দৃষ্ট্ৱ। দ্রোণং শরার্চিষম্ ॥৪০॥
 মণ্ডলীভূতধনানং তপন্তমিব ভাস্করম্ ।
 দহন্তমহিতান্ সৈন্যে নৈনং কশ্চিদবারয়ৎ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)
 যো যো হি প্রমুখে তস্য তস্থৌ দ্রোণস্য পুরুষঃ ।
 তস্ত তস্ত শিরশ্ছিত্বা যযুর্দ্রোণশরাঃ ক্রিতিম্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । দ্রোণমভিধাবন্তঃ বীভৎসমর্জুনং দৃষ্টেতি সম্বন্ধঃ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৮॥
 দ্রোণ ইতি । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ । ব্যধমৎ ব্যানশয়দদহচ্চ ॥৩৯॥
 তমিতি । অশস্তং কিপন্তম্ । শরঃ অর্চিঃ শিখৈব তাম্ । মণ্ডলীভূতং কেবলং
 গোলাকারীভূতং ধনুর্বস্ত তম্ । অহিতান্ শত্রুন্, সৈন্যে সৈন্যমধ্যে ॥৪০—৪১॥
 য ইতি । প্রমুখে সম্মুখে । “পুরুষাঃ পুরুষা নরঃ” ইত্যমরঃ ॥৪২॥

রাজা । অর্জুন দ্রোণের দিকে ধাবিত হইয়াছেন দেখিয়া সেই যুধিষ্ঠিরের
 সৈন্য পুনরায় ফিরিল । তাহার পর পাণ্ডবসৈন্যের সহিত পুনরায় দ্রোণের
 যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩৮॥

রাজা । ক্রমে দ্রোণ আপনার পুত্রগণে পরিবেষ্টিত হইয়া—অগ্নি যেমন
 তুলরাশি দহ করে, সেইরূপ পাণ্ডবসৈন্য দহ করিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

নরনাথ । তখন দ্রোণ প্রজ্জ্বলিত অগ্নির আয় ভেজস্বী হইলেন, সূর্য্যের
 আয় জ্বলিতে লাগিলেন এবং সম্ভাপ জন্মাইতে থাকিলেন, আর অনবরত অগ্নির
 তুল্য বাণ সকল ক্ষেপ করিতে লাগিলেন এবং শত্রুদিগকে দহ করিতে
 থাকিলেন, কিন্তু বিপক্ষসৈন্যমধ্যে কোন ব্যক্তিই উহাকে বারণ করিতে পারিল
 না ॥৪০—৪১॥

তৎকালে যে যে লোক সেই দ্রোণের সম্মুখে থাকিতে লাগিল, দ্রোণের

(৩৮)...পুনর্যোধিষ্ঠিরং বলম্... বা নি । (৪১) মণ্ডলীভূতধনানম্... বা নি । (৪২)...যযৌ
 দ্রোণশরাঃ ক্রিতিম্—পি বচন বর্জ ।

এবং সা পাণ্ডবী সেনা বধ্যমানা মহাত্মনা ।
 প্রহুদ্রাব পুনর্ভীতা পশ্যতঃ সবাসাটিনঃ ॥৪৩॥
 সংপ্রভগ্নং বলং দৃষ্ট্বা দ্রোণেন নিশি ভারত । ।
 গোবিন্দমব্রবীজ্জিষ্ণুর্গচ্ছ দ্রোণরথং প্রতি ॥৪৪॥
 ততো রজতগোক্ষীরকুন্দেন্দুসদৃশপ্রভান্ ।
 চোদয়ামাস দাশার্হো হয়ান্ দ্রোণরথং প্রতি ॥৪৫॥
 ভীমসেনোহপি তং দৃষ্ট্বা যান্তুং দ্রোণায় ফাল্গুনম্ ।
 স্বসারথিযুবাচেদং দ্রোণানীকায় মাং বহ ॥৪৬॥
 সোহপি তস্মৈ বচঃ শ্রুত্বা বিশোকোহবাহয়ঙ্করান্ ।
 পৃষ্ঠতঃ সত্যসন্ধস্য জিষেণ্ডির্ভরতসত্তম । ॥৪৭॥
 তৌ দৃষ্ট্বা ভ্রাতরৌ যত্তৌ দ্রোণানীকমভিহ্রতো ।
 পাঞ্চালাঃ সৃঞ্জয়া মৎস্তাশ্চৈদিকারুণকোশলাঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । মহাত্মনা দ্রোণেন । প্রহুদ্রাব ক্রতং পলায়াক্রমে ॥৪৩॥
 লমিতি । বলং শব্দগতম্ । গোবিন্দং কৃষ্ণম্, জিষ্ণুবর্জুনঃ ॥৪৪॥
 তত ইতি । চোদয়ামাস চালয়ামাস, দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ ॥৪৫॥
 ভীমেতি । ফাল্গুনমর্জুনম্ । দ্রোণস্য অনীকায় সৈন্যং প্রতি ॥৪৬॥
 ন ইতি । বিশোকো নাম ভীমসেনসারথিঃ । সত্যসন্ধস্য সত্যপ্রতিজ্ঞস্য ॥৪৭॥

যাণ সকল সেই সেই লোকেই মস্তকচ্ছেদন করিয়া করিয়া ভূমিতে প্রবেশ
 করিতে থাকিল ॥৪২॥

এইভাবে দ্রোণ বধ করিতে লাগিলে, পাণ্ডবসৈন্য ভীত হইয়া অর্জুনের
 সমক্ষেই পুনরায় পলায়ন করিতে লাগিল ॥৪৩॥

ভরতনন্দন । রাজিতে দ্রোণের প্রভাবে সৈন্য ভগ্ন হইতেছে দেখিয়া অর্জুন
 কৃষ্ণকে বলিলেন—‘দ্রোণের রথের দিকে চল’ ॥৪৪॥

তদনন্তর কৃষ্ণ—রৌপ্য, গোদ্রুম, কুন্দপুষ্প ও চন্দ্রের তুল্য শুক্রবর্ণ অশ্ব-
 গুলিকে দ্রোণের রথের দিকে চালাইয়া দিলেন ॥৪৫॥

অর্জুনকে দ্রোণের দিকে যাইতে দেখিয়া ভীমসেনও আপন সারথিকে ইহা
 বলিলেন—‘দ্রোণসৈন্যের দিকে আমাকে লইয়া চল’ ॥৪৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । সে বিশোকও ভীমসেনের আদেশ শুনিয়া অশ্বগুলিকে সত্য-
 প্রতিজ্ঞ অর্জুনের পিছনে চালাইয়া দিল ॥৪৭॥

(৪৩) হুদ্রাব চ পুনর্ভীতা...পি ।

অশ্বগচ্ছন্ মহারাজ ! কেকয়াশ্চ মহারথাঃ ।
 ততো রাজনভূদঘোরঃ সংগ্রানো লোমহর্ষণঃ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)
 বীতংহ্রদক্ষিণং পার্শ্বমুত্তরঞ্চ বৃকোদরঃ ।
 মহন্ত্যাং রথবৃন্দাভ্যাং বলং জগৃহুতুস্তব ॥৫০॥
 তৌ দৃষ্ট্বা পুরুষব্যাক্রৌ ভীমসেনবনঞ্জয়ো ।
 ধৃক্স্থ্যন্মোহভয়াদ্রাজন্ ! সাত্যকশ্চ মহাবলঃ ॥৫১॥
 চণ্ডবাতাভিপন্নানামুদধীনানিব স্বনঃ ।
 আসীদ্রাজন্ ! বলৌধানাং তদাশ্রোতুমভিস্মতাম্ ॥৫২॥
 সৌমদত্তিবধাৎ ক্রুদ্ধো দৃষ্ট্বা সাত্যকিমাহবে ।
 দ্রোণিরভ্যদ্রবদ্রাজন্ ! বধায কৃতনিশ্চয়ঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । যন্তৌ যুদ্ধায় যত্নবন্তৌ । অশ্বগচ্ছন্ তাবেদ ৪৮—৪৯।
 বীতংহ্রিতি । বীতংহ্রজ্জুনঃ । জগৃহুতুঃ আচক্রমতুঃ ৫০।
 ভাবিতি । তৌ দ্রোণঃ প্রতি গচ্ছন্ত্যবিতি শেষঃ । অভয়াং দ্রোণং প্রত্যগচ্ছৎ ৫১।
 চণ্ডেতি । চণ্ডবাতাভিপন্নানাং প্রবলবাহুচালিতানান্ । এসদ্রভেনানপোনরুজান্ ৫২।
 সৌমেন্তি । সৌমদত্তেভুর্নিশ্চবসো বধাৎ । তস্মৈবাতিশরেনাভাব্যাহাদিতি ভাবঃ ৫৩।

মহাবাজ । তখন ভীম ও অর্জুন দুই ভ্রাতাকে বহুসহকারে দ্রোণসৈন্যের দিকে যাইতে দেখিয়া পাঞ্চাল, সৃঞ্জয়, মৎস্ত, চেদি, কাক্শব ও কোশলদেশীয় সৈন্যেবা এবং কেকযদেশীয় মহাবথেরা ভীম ও অর্জুনের অনুসরণ কবিতে লাগিলেন । রাজা । তাহাব পর ভয়ঙ্কর ও লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ৪৮—৪৯।

মহারাজ । ক্রমে দুইটা বিশাল রথসমূহ লইয়া অর্জুন আপনার সৈন্যের দক্ষিণ পার্শ্ব এবং ভীমসেন উত্তর পার্শ্ব আক্রমণ করিলেন ৫০।

রাজা । পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীম ও অর্জুনকে যাউতে দেখিয়া ধৃষ্টদ্যুম্ন এবং মহাবল সাত্যকিও দ্রোণের দিকে গমন করিলেন ৫১।

নরনাথ । তখন প্রবলবাহুনঞ্চালিত সমুদ্রের গর্জনের স্থায় পরস্পর আঘাতকারী সৈন্যসমূহের কোলাহল হইতে লাগিল ৫২।

রাজা । অশ্বখামা পূর্বেই ভূমিশ্রবাব বধে সাত্যকির প্রতি ক্রুদ্ধ হইয়া ছিলেন । সুতরাং তৎকালে সেই সাত্যকিকে আসিতে দেখিয়া অশ্বখামা তাঁহার বধে কৃতনিশ্চয় হইয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ৫৩।

তমাপতন্তুং সংশ্ৰেক্ষ্য শৈনেয়শ্চ রথং প্রতি ।
 ভৈমসেনিঃ স্তমংক্রুদ্ধঃ প্রত্যমিত্রমবাসয়ৎ ॥৫৪॥
 কার্ণায়সং মহাঘোরম্বক্ষচর্মপরিচ্ছদম্ ।
 মহান্তং রথমাশ্বায় ত্রিংশন্নবান্তরান্তরম্ ॥৫৫॥
 বিক্ষিপ্তযন্ত্রসন্নাহং মহামেঘৌঘনিষ্মনম্ ।
 যুক্তং গজনিভৈর্বাহৈর্ন হ্যৈর্নাপি বারণৈঃ ॥৫৬॥
 বিক্ষিপ্তপক্ষচরণবিস্তৃতাক্ষেণ কূজতা ।
 ধ্বজেনোচ্ছিতদণ্ডেন গৃধ্ররাজেন রাজতা ॥৫৭॥
 লোহিতার্দ্ৰপতাকং তমন্ত্রমালাবিভূষিতম্ ।
 অষ্টচক্রসমায়ুক্তমাশ্বায় বিপুলং রথম্ ॥৫৮॥
 শূলমুদগরধারিণ্যা শৈলপাদপহস্তয়া ।
 রক্ষসাং ঘোররূপাণামক্ষৌহিণ্যা সমাবৃতঃ ॥৫৯॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

অথ বদ্ভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন ষটোৎকচকর্তৃকবাবণাদিকং বর্ণয়তি তমিতি । শৈনেয়শ্চ
 সাতাকৈঃ । ভৈমসেনির্ভীমসেনপুত্রো ষটোৎকচঃ, প্রত্যমিত্রং প্রতিপক্ষীভূতং শত্রুং দ্রৌণিম্ ।
 কৃষ্ণেনায়স্য লৌহেন নির্মিতমিতি কার্ণায়সম্, বক্ষস্ত ভল্লুকস্ত চর্ম পরিচ্ছদ আবরণং যন্ত
 তম্ । ত্রিংশং নবাশততুঃশতহস্তা অভবমবকাশঃ অস্তবে মধ্যে যন্ত তম্ । “নবঃ কিছুচতুঃশতম্”
 ইত্যমবঃ । এতৎপরিমাণাভিধানং বৃহৎশতাত্তোতনার্থম্ । বিক্ষিপ্তা অভ্যন্তরে স্থাপিতা
 যন্ত্রসন্নাহা গুলিকাক্ষেপকযন্ত্রগুদসজ্জাশ্চ যন্ত তম্, মহামেঘৌঘস্তেব নিষ্মনঃ শব্দো যন্ত তম্ ।
 বাহৈবদৃষ্টচৈববাহৈর্নঃ । বাবণৈর্গজৈঃ । বিক্ষিপ্তো অনববতং সঞ্চালিতো পক্ষৌ চবণৌ চ ধেন
 স চাসৌ বিবৃতে প্রসাবিতে অজিণী চক্ষুযী ধেন স চেতি তেন, কূজতা অব্যক্তবৎ কূর্বতা,
 গৃধ্ররাজেন গৃধ্রপক্ষিশ্চেঠেন, তথা রাজতা দীপ্যমানেন, উচ্ছিত উত্তোলিতো দণ্ডো যন্ত তেন,
 ধ্বজেন চ বিশিষ্টম্ । বিশেষণে তৃতীয়া । লোহিতা বক্তবর্ণা আর্দ্ৰা চ পতাকা যন্ত তম্,
 অন্ত্রমালা প্রাণিনাড়ীবিশেষশ্রেণা বিভূষিতম্ । অষ্টাভিচ্চক্রৈঃ সমায়ুক্তম্ । আশ্বায় বিপুলং
 বথমিতি পুনরুক্তিদোষঃ । শৈলাঃ পবতপাষাণাঃ পাদপা বৃক্ষাশ্চ হস্তেষু যন্তান্তরা । বক্ষসাং
 বাক্সানাম্ ॥৫৪—৫৯॥

প্রতিপক্ষ অশ্বখাসা সাত্যকির রথের দিকে আসিতেছেন দেখিয়া ষটোৎকচ
 অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া অতিবিশাল রথে আরোহণ কবিয়া তাঁহাকে বারণ কবিত্তে
 প্রবৃত্ত হইল । ষটোৎকচের সেই রথখানা কৃষ্ণলৌহে (ইস্পাতে) নির্মিত,
 মহাভয়ঙ্কর ও ভল্লুকচর্ম্মে পরিবেষ্টিত ছিল এবং সেই রথখানার অভ্যন্তরদেশ

(৫৮) আর্দ্ৰপতাকস্ত অন্ত্রমালা বা নি ।

তমুদ্রতমহাচাপং নিশম্য ব্যথিতা নৃপাঃ ।
 যুগান্তকালসময়ে দণ্ডহস্তমিবাস্তকম্ ॥৬০॥
 ততস্তং গিরিশৃঙ্গাভং ভীমরূপং ভয়াবহম্ ।
 দংষ্ট্রাকরালোগ্রমুখং শঙ্কুৰ্ণং মহাহনুম্ ॥৬১॥
 উৰ্দ্ধকেশং বিরূপাক্ষং দীপ্তাস্ত্রং নির্ণতোদরম্ ।
 মহাস্বভ্রগলদ্বারং কিরীটচ্ছন্নমূৰ্দ্ধজম্ ॥৬২॥
 ত্রাসনং সৰ্বভূতানাং ব্যাত্তাননমিবাস্তকম্ ।
 বীক্ষ্য দীপ্তমিবায়ান্তং রিপুবিক্ষোভকারিণম্ ।
 তমুদ্রতমহাচাপং রাক্ষসেন্দ্রং ঘটোৎকচম্ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । নিশম্য দৃষ্টা । যুগান্তকালে যঃ সময়ঃ প্রাণিসংহারাচাবস্তভ ॥৬০॥

চতুর্ভিঃ শ্লোকেঃ কলাপকেন ঘটোৎকচং বর্ণয়ন্নাহ তত ইতি । ভয়াবহং ভয়জনকম্ ।
 দংষ্ট্রা দন্তশ্রেণ্যা কবালং বিকটমুগ্রমুখং যন্ত তম্, শঙ্কুবৎ অস্থূলো দীর্ঘো চ কণ্ঠো যন্ত

ভাবতভাবদীপঃ

সাদাদাবপ্যনবসাদঃ, স্যমাহপকারিণ্যনপচিকীৰ্ধা ॥১৭—২৪॥ চণ্ডবাতেন প্রচণ্ডবায়ুনা, অভিতৃষ্টা-
 নামান্দোলিতানাম্ ॥২৫—৫৭॥ লোহিতাদ্রী লৌহিতৈকদেশাদ্রী পতাকা যত্র ॥৫৮—৬১॥
 দ্বাদশসহস্রহস্তপবিমিত (অভিবৃহৎ) ছিল ; তাহাব মধ্যে যন্ত্র (কামান) ও নানা-
 বিধ বুদ্ধসজ্জা স্থাপিত ছিল, মহামেঘগর্জনেব শ্রায় সেই বথেব শব্দ হইতেছিল;
 অশ্বও নহে এবং হস্তীও নহে, অথচ হস্তীব আকৃতিযুক্ত কতকগুলি বাহন সে
 বথে যোজিত ছিল, সেই বথে একটা উজ্জ্বল ধ্বজ উত্তোলিত ছিল, তাহার
 উপবে থাকিয়া একটা বিশাল গৃধ্রপক্ষী অনববত পক্ষ ও চরণসঞ্চালন এবং
 নয়নযুগল প্রসাবণ কবিয়া রব কবিতেছিল, তাহাতে একটা বক্তবর্ণ ও আর্জ
 পতাকা ছলিতেছিল ; প্রাণিগণেব নাড়ীব মালা দিয়া সে বথখানাকে অলঙ্কৃত
 করা হইয়াছিল এবং সে বথখানাব আটটা চক্র ছিল। আব সে সময়ে শূল,
 যুদ্র্গব, প্রস্তর ও বৃক্ষধাবী ভয়ঙ্কবমূর্তি এক অঙ্গৌহিণী বাক্ষসসৈন্য ঘটোৎকচকে
 পবাবেষ্টন কবিয়া বহিয়াছিল ॥৫৪—৫৯॥

ক্রমে প্রলয়কালে দণ্ডহস্ত যমেব শ্রায় উদ্রতকাম্মূক ঘটোৎকচকে দেখিয়া
 বাজারা ভীত হইয়া পড়িলেন ॥৬০॥

মহারাজ ! তাহাব পব, আবর্জ ও তরঙ্গসঙ্কুল গঙ্গানদী যেমন বায়ুবেগে
 বিক্ষুব্ধ হয়, সেইরূপ আপনার পুত্রের বাহিনী সেই ঘটোৎকচকে দেখিয়া ভয়ে

ভয়ান্দিতা প্রচুকোভ পুত্রস্ত তব বাহিনী ।
 বায়ুনা ক্ষোভিতাবর্তা গঙ্গেবোদ্ধিতরঙ্গিণী ॥৬৪॥ (কলাপকম্)
 ঘটোৎকচপ্রযুক্তেন সিংহনাদেন ভীষিতাঃ ।
 প্রস্থস্তবুর্গজা মূত্রং বিব্যথুশ্চ নরা ভৃশম্ ॥৬৫॥
 ততোহশ্মবৃষ্টিরত্যর্থমাসীত্তত্র সমস্ততঃ ।
 সন্ধ্যাকালাদধিকবলৈঃ প্রযুক্তা রাক্ষসৈঃ ক্ষিতৌ ॥৬৬॥
 আগ্রসানি চ চক্রাণি ভূযুণ্যঃ প্রাসতোমরাঃ ।
 পতন্ত্যবিবরলাঃ শূলাঃ শতঘ্ন্যঃ পট্টিশাস্তথা ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

তম্, মহান্ হনুঃ ওষ্ঠাধোদেশো যন্ত তম্ । উর্দ্ধা উন্নতাঃ কেশা যন্ত তম্, বিরূপে বিকৃতে
 অঙ্গিণী যন্ত তম্, দীপ্তমুজ্জলাভ্যন্তবম্ আশ্রং মুখং যন্ত তম্, নির্গতং গভীবমূদরং যন্ত তম্ ।
 মহাশব্রবং বিশালগর্ভবং গলদ্বাবং যন্ত তম্, কিরীটেন চ্ছিন্না আবৃত্তা মূর্দ্ধজাঃ কেশা যন্ত তম্ ।
 ব্যাভাননং প্রকটিতবদনম্ । দীপ্তং প্রজলিতম্ । বট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ । প্রচুকোভ
 বিচচাল । ক্ষোভিতাঃ সঞ্চালিতা আবর্তা জলভ্রময়ো যন্তাঃ সা, উর্দ্ধা উচ্চান্তরঙ্গা যন্তাঃ
 সন্তীতি সা ॥৬১—৬৪॥

ঘটেতি । ভীষিতা ভয়ং প্রাপিতাঃ । প্রস্থস্তবুঃ ততাত্ত্বঃ ॥৬৫॥

তত ইতি । অগ্নানাং পাষণানাং বৃষ্টিঃ । সন্ধ্যাকালে অধিকং বলং যেষাং তৈঃ ॥৬৬॥

বিকৃক হইয়া পড়িল । কারণ, ঘটোৎকচের দেহটা পর্বতশৃঙ্গেব তুল্য, তাহার
 রূপ ভীষণ ও ভয়াবহ, মুখখানা বিকট ও দন্তশ্রেণীতে ভীষণ, কাণ দুখানা
 পেরেকের মত লম্বা ও সৰু, হনুদেশ বিশাল, মাথাব চুলগুলি উঁচু উঁচু, চোখ
 দুইটা বিকৃত, মুখের ভিতবটা উজ্জল, উদবটা গভীব, বিশাল গর্ভের আয়
 গলদ্বাব এবং চুলগুলি কিরীটে আবৃত ছিল । বিবৃতবদন যমের আয় সমস্ত
 প্রাণীর ভয়জনক এবং শত্রুপক্ষেব চাক্ষল্যকারক রাক্ষসশ্রেষ্ঠ ঘটোৎকচ তখন
 বিশাল ধনু উত্তোলন করিয়া জলিতে থাকিয়াই যেন আসিতে
 লাগিল ॥৬১—৬৪॥

ক্রমে ঘটোৎকচ সিংহনাদ কবিয়া উঠিলে, হস্তী সকল মূত্রত্যাগ করিতে
 লাগিল এবং মানুষেবা অত্যন্ত ভীত হইল ॥৬৫॥

সন্ধ্যাকালে রাক্ষসদিগেব বল অধিক হইয়া থাকে । সুতরাং তখন অধিক-
 বলশালী রাক্ষসেরা সমবাসনের সকল দিকে প্রবল প্রস্থবৃষ্টি করিতে
 থাকিল ॥৬৬॥

(৬৫) ঘটোৎকচপ্রযুক্তেন...বা নি । (৬৭)...পতন্ত্যবিবরতাঃ...বা নি ।

তদুগ্রমতিরৌদ্ৰঞ্চ দৃষ্ট্বা যুদ্ধং নরাধিপাঃ ।
 তনয়ান্স্তব কৰ্ণশ্চ ব্যথিতাঃ প্রাদ্ৰবন্ দিশঃ ॥৬৮॥
 তত্রৈকোহস্ত্রবলপ্লাঘী দ্রৌণির্মণী ন বিব্যাথে ।
 ব্যধমচ্চ শরৈর্মায়াং ঘটোৎকচবিনিম্বিতাম্ ॥৬৯॥
 বিহতায়ান্স্ত মায়ায়ামমর্ষী স ঘটোৎকচঃ ।
 বিসমসর্জ শরান্ ঘোরাংস্তেহশ্বখাগানমাবিশন্ ॥৭০॥
 ভূঙ্গগা ইব বেগেন বন্মীকং ক্রোধমুচ্ছিতাঃ ।
 তে শরা রুধিরাক্তাঙ্গা ভিত্তা শারদ্বতীহৃতম্ ।
 বিবিশুর্ধরগীং শীত্ৰা রুক্ষপুচ্ছাঃ শিলাশিতাঃ ॥৭১॥
 অশ্বখাগা তু সংক্রুদ্ধো লঘুহস্তঃ প্রতাপবান্ ।
 ঘটোৎকচমতিক্রুদ্ধং বিভেদ দশভিঃ শরৈঃ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

আয়সানীতি । আয়সানি লৌহময়ানি । ভূষুণ্ডাদয়স্তদানীন্তনা অস্ত্রবিশেষাঃ ॥৬৭॥

তদিতি । ব্যথিতা ভীতাঃ, প্রাদ্ৰবন্ অপাসরন্ ॥৬৮॥

তত্রৈতি । দ্রৌণিরশ্বখাগা । ব্যধমন্ বানাশয়ন্ ॥৬৯॥

বিহতায়ামিতি । অমর্ষী ক্রুদ্ধঃ । বিসমসর্জ নিচিক্বেপ ॥৭০॥

ভূঙ্গগা ইতি । বন্মীকম্ উন্নয়িতিকান্তপম্ । শারদ্বতীহৃতমশ্বখাগানম্ । ঘটপাদঃ ॥৭১॥

অশ্বেতি । লঘুর্জতান্স্রক্ষেপক্ষমো হস্তো যন্ত সঃ । বিভেদ বিদাবয়ামাস ॥৭২॥

এবং লৌহময় চক্র, ভূষুণ্ডী, প্রাস, তোমর, শূল, শতগ্নী ও পট্টিশ সকল
 অবিবল ধারায় পতিত হইতে থাকিল ॥৬৭॥

রাজা । অতিভীষণ ও অতিরৌদ্ৰ সেই যুদ্ধ দেখিয়া রাজারা, আপনার
 পুত্রেরা এবং কৰ্ণ ভীত হইয়া এক এক প্রান্তে সরিয়া যাইতে লাগিলেন ॥৬৮॥

কিন্তু তখন অস্ত্রবলপ্লাঘী ও অভিমানী একমাত্র অশ্বখাগাই ভীত হইলেন
 না, বরং তিনি বাণদ্বারা ঘটোৎকচের মায়া বিনষ্ট করিতে থাকিলেন ॥৬৯॥

মায়া বিনষ্ট হইলে, ঘটোৎকচ ক্রুদ্ধ হইয়া ভয়ঙ্কর বাণসমূহ নিঃক্ষেপ করিল ;
 তখন সেই বাণগুলি যাইয়া অশ্বখাগাব শরীরে প্রবেশ করিল ॥৭০॥

দ্রুতগামী, স্বর্ণপুচ্ছ ও শিলাশাণিত সেই বাণগুলি অশ্বখাগার দেহ বিদীর্ণ
 করিয়া রক্তাক্ত হইয়া—ক্রুদ্ধ সর্প সকল যেমন উরীর মাটির ভিতরে প্রবেশ
 করে, সেইরূপ ভূতলে প্রবেশ করিল ॥৭১॥

ঘটোৎকচোহতিবিদ্ধস্ত দ্রোণপুত্রেণ মৰ্ম্মহু ।
 চক্রং শতসহস্রারমগৃহ্নাধ্যথিতো ভূশম্ ॥৭৩॥
 ক্ষুরান্তং বালসূর্যাভং মণিবজ্রবিভূষিতম্ ।
 অশ্বখান্নি স চিক্কেপ ভৈমসেনির্জিঘাংসয়া ॥৭৪॥
 বেগেন মহতাগচ্ছদ্বিক্শিপ্তং দ্রোণিণা শরৈঃ ।
 অভাগ্যশ্চেব সঙ্কল্পস্তমোঘমপতদুভুবি ॥৭৫॥
 ঘটোৎকচস্ততস্তূর্ণং দৃষ্ট্বা চক্রং নিপাতিতম্ ।
 দ্রোণিং প্রাচ্ছাদয়দ্বাণৈঃ স্বৰ্ত্তানুরিব ভাস্করম্ ॥৭৬॥
 ঘটোৎকচস্ততঃ ক্রীমান্ ভিন্নাঙ্গনচয়োপমঃ ।
 রুরোধ দ্রোণিমারান্তং প্রভঞ্জনমিবাঙ্গিরাট্ ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

ঘটেতি । শতং সহস্রাণি অরা অভ্যন্তরনগা যন্ত তং ॥৭৩॥

ক্ষুরেতি । ক্ষুরশ্চেব অস্তো ধারা যন্ত তং । বজ্রং হীবকম্ ॥৭৪॥

বেগেনেতি । বিক্শিপ্তং প্রতিহতম্ । মোঘং ব্যর্থং সৎ ॥৭৫॥

ঘটেতি । স্বৰ্ত্তানুঃ ভূমিচ্ছায়াৰূপো বাহুঃ ॥৭৬॥

তখন লঘুহস্ত ও প্রভাপশালী অশ্বখামা অভ্যন্তরক্রুদ্ব হইয়া দশটা বাণদ্বাৰা অতিক্রুদ্ব ঘটোৎকচকে বিদ্ধ করিলেন ॥৭২॥

অশ্বখামা মৰ্ম্মদেশে অভ্যন্তরবিদ্ধ করিলে, ঘটোৎকচ গুরুতর ব্যথিত হইয়া বহুতির্ঘ্যগদগুযুক্ত একটা চক্র গ্রহণ করিল ॥৭৩॥

পরে ঘটোৎকচ অশ্বখামাকে বধ কবিবার ইচ্ছা করিয়া ক্ষুরধার, নবীন সূর্য্যেব তুল্য উজ্জ্বল এবং মণি ও হীবকভূষিত সেই চক্রটা অশ্বখামার উপরে নিক্ষেপ করিল ॥৭৪॥

ঘটোৎকচনিক্শিপ্ত সেই চক্রটা মহাবেগে আসিতে লাগিলে, অশ্বখামা বাণদ্বাৰা সেটাকে প্রতিহত করিলেন । তখন ভাগ্যহীন লোকের মনোবাসনার আয় সেটা ব্যর্থ হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৭৫॥

তাহার পর ঘটোৎকচ চক্রটাকে নিপাতিত দেখিয়া—রাহু যেমন সূর্য্যকে আবৃত কবে, সেইকপ বাণদ্বাৰা সত্বর অশ্বখামাকে আবৃত করিল ॥৭৬॥

পবে অশ্বখামা আসিতে লাগিলে, পৰ্ব্বতশ্রেষ্ঠ যেমন বায়ুকে রুদ্ধ করে, সেইকপ বীৰশোভাশালী ও বিস্তৃতকজ্জলরাশিব তুল্য বিশালমূর্ত্তি ঘটোৎকচপুত্র অঙ্গনপৰ্বা অশ্বখামাকে রুদ্ধ করিল ॥৭৭॥

(৭৬) ঘটোৎকচস্ততস্তূর্ণম্ · পি, ঘটোৎকচস্ততস্তূর্ণম্ · বঙ্গ বর্জ ।

পৌত্রেন ভীমসেনশ্চ শরৈঃ সোহঞ্জনপর্বণা ।
 বভৌ মেঘেন ধারাভির্গিরির্মেকুরিবাচিতঃ ॥৭৮॥
 অশ্বখামা হ্রসংভ্রান্তো রুদ্রোপেন্দ্রেন্দ্রবিক্রমঃ ।
 ধ্বজমেকেন বাণেন চিচ্ছেদাঞ্জনপর্বণঃ ॥৭৯॥
 দ্বাভ্যাস্তু রথযন্তারং ত্রিভিচ্চাস্ত ত্রিবেণুকম্ ।
 ধনুরেকেন চিচ্ছেদ চতুর্ভিচ্চতুরো হয়ান্ ॥৮০॥
 বিরথশ্চোত্তং হস্তাঙ্কেমবিন্দুভিরচিতম্ ।
 বিশিথেন সূতীক্লেণ খড়্গমশ্চ দ্বিধাকরোৎ ॥৮১॥
 গদা হেমাঙ্গদা রাজংস্তূর্ণং হৈড়িম্বসূনুনা ।
 ভ্রাম্যোৎক্ষিপ্তা শরৈশ্চাপি দ্রৌণিনাভ্যাহতাপতৎ ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

ঘটেতি । ভিন্নো বিদীর্ণো যোহঞ্জনচয়ঃ কঙ্কলরাশিস্তদুপমঃ । প্রভঞ্জনং বায়ুম্ ॥৭৭॥
 পৌত্রেনেতি । সঃ অশ্বখামা অঞ্জনপর্বণা তন্নামা । আচিতো ব্যাঘ্রঃ ॥৭৮॥
 অশ্বখামা । অসংভ্রান্তঃ অবচলিতঃ । উপেন্দ্রো বিষ্ণুঃ ॥৭৯॥
 দ্বাভ্যামিতি । রথশ্চ যন্তারং সাবথিম্ । ত্রিবেণুকং বথশ্চৈব দণ্ডবিশেষম্ ॥৮০॥
 বিরথশ্চেতি । বিরথশ্চাঞ্জনপর্বণঃ, উচ্চতমুত্তোলিতম্ । আচিতং ব্যাঘ্রম্ ॥৮১॥
 গদেতি । হেমাঙ্গদা স্বর্ণকেয়ূরবেষ্টিতা । হৈড়িম্বসূনুনা ঘটোৎকচপুঞ্জেন ॥৮২॥

ভীমসেনের পৌত্র অঞ্জনপর্বা বাণদ্বারা অশ্বখামাকে ব্যাঘ্র করিলে, মেঘের জলধাবায় ব্যাঘ্র সূমেরূপপর্বতের গ্রায় অশ্বখামা প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৭৮॥

কিন্তু রুদ্র, বিষ্ণু ও ইন্দের গ্রায় বিক্রমশালী অশ্বখামা অবচলিত থাকিয়াই একটা বাণদ্বারা অঞ্জনপর্বার ধ্বজ ছেদন করিলেন ॥৭৯॥

ক্রমে তিনি দুইটা বাণদ্বারা অঞ্জনপর্বার সারথিকে এবং চারিটা বাণদ্বারা চারিটা অশ্বকে বধ কবিলেন, আর তিনটা বাণদ্বারা ত্রিবেণু ও একটা বাণদ্বারা ধনু ছেদন করিলেন ॥৮০॥

তখন অঞ্জনপর্বা রথবিহীন হইয়া স্বর্ণবিন্দুব্যাঘ্র তরবারি উত্তোলন করিলে, অশ্বখামা একটা সূতীক্ল বাণদ্বারা অঞ্জনপর্বার হস্ত হইতেই সে তরবারিখানাকে দুই খণ্ডে ছেদন করিয়া নিপাত্তিত কবিলেন ॥৮১॥

রাজা ! পরে অঞ্জনপর্বী স্বর্ণকেয়ূরযুক্ত একটা গদা ঘূর্ণিত করিয়া নিক্রোপ

(৭৮) ..গিরির্মেকুরিবাবৃতঃ—পি, গিরির্মেকুরিবাবৃতঃ—বা নি । (৮০) ...রথযন্তারো ..
 বা নি । (৮২) ..হৈড়িম্বসূনুনা...বদ্র বর্জ বা নি ।

ততোহন্তরীক্ষমুৎপত্য কালমেঘ ইবোন্নদন্ ।
 ববর্ষাঞ্জনপর্বা স ক্রমবর্ষং নভস্তলাৎ ॥৮৩॥
 ততো মায়াধরং দ্রৌণির্ঘটোৎকচস্ততং দিবি ।
 মার্গণৈরভিব্যাস ঘনং সূর্য্য ইবাংস্তভিঃ ॥৮৪॥
 সোহবতীর্য্য পুনস্তস্থৌ রথে হেমপরিষ্কৃতে ।
 মহীগত ইবাত্যুগ্রঃ শ্রীমানঞ্জনপর্বতঃ ॥৮৫॥
 তময়স্ময়বর্ষাং দ্রৌণির্ভীমাশ্রজাশ্রজম্ ।
 জঘানাজ্ঞনপর্বাং মহেশ্বর ইবান্ধকম্ ॥৮৬॥
 অথ দৃষ্ট্বা হতং পুত্রমশ্বখান্না মহাবলম্ ।
 দ্রৌণেঃ সকাশমভ্যেত্য রোষাৎ প্রচলিতাঙ্গদঃ ॥৮৭॥
 প্রাহ বাক্যমসংব্রাস্তো বীরং শারদ্বতীসুতম্ ।
 দহন্তুং পাণ্ডবানীকং বনমগ্নিমিবোদ্ধতম্ ॥৮৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । উন্নদন্ উচ্চৈর্গর্জন । ববর্ষ চকাব । ক্রমবর্ষং বৃক্ষবর্ষণম্ ॥৮৩॥
 তত ইতি । মার্গণৈর্বাণৈঃ, ঘনং মেঘম্, অংস্তভিঃ কিরণৈঃ ॥৮৪॥
 স ইতি । হেমপরিষ্কৃতে স্বর্ণালঙ্কৃতে । অঞ্জনপর্বতঃ কজ্জলগিবিঃ ॥৮৫॥
 তমিতি । অয়স্ময়ং লৌহময়ং বর্ষ যন্ত তম্ । অন্ধকং তদাধ্যমসুতম্ ॥৮৬॥
 অথেনিতি । প্রচলিতাঙ্গদঃ কল্পিতকেশবঃ । শাবদ্বতীসুতমশ্বখামানম্ ॥৮৭—৮৮॥

করিল ; তখন অশ্বখামা বাণদ্বারা সেটাকেও প্রতিহত কবিলে, সেটা পড়িয়া গেল ॥৮২॥

তাহাব পব অঞ্জনপর্বা আকাশে উঠিয়া কৃষ্ণমেঘের স্থায় উচ্চস্ববে গর্জন কবিতে থাকিয়া আকাশ হইতে বৃক্ষ বর্ষণ কবিতে লাগিল ॥৮৩॥

তদনন্তর সূর্য্য যেমন কিরণদ্বারা মেঘ বিদ্ধ করেন, সেইরূপ অশ্বখামা বাণদ্বারা আকাশস্থিত মায়াবী ঘটোৎকচপুত্রকে বিদ্ধ কবিতে লাগিলেন ॥৮৪॥

তখন অঞ্জনপর্বা আকাশ হইতে অবতীর্ণ হইয়া—ভীষণ ও স্নিগ্ধ কজ্জলপর্বত যেমন ভূতলে অবস্থান করে, সেইরূপ পুনরায় স্বর্ণালঙ্কৃত রথে অবস্থান কবিল ॥৮৫॥

ক্রমে, পূর্বকালে মহাদেব যেমন অন্ধকাসুরকে বধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ অশ্বখামা ভীমসেনের পুত্রের পুত্র লৌহবর্ষধাবী অঞ্জনপর্বাকে বধ কবিলেন ॥৮৬॥

(৮৫) পুনস্তস্থৌ . বা নি । (৮৭) বোষাৎ প্রক্ষুব্ধিতাধবঃ—নি । (৮৮) . বনমগ্নিমিবোচ্ছিতম্—বা নি ।

শরবৃষ্টিং শরৈর্দ্রোণিরপ্রাপ্তাং তাং ব্যশাতয়ৎ ।
 ততোহস্তমীক্ষে বাণানাং সংগ্রামোহন্ত ইবাভবৎ ॥৯৮॥
 অথাস্ত্রসংঘর্ষকৃতৈর্বিস্ফুলিঙ্গৈস্তদা বভৌ ।
 বিভাবরীমুখে ব্যোম খণ্ডোতৈরিব চিত্রিতম্ ॥৯৯॥
 নিশম্য নিহতাং মায়াং দ্রোণিনা রণমানিনা ।
 ঘটোৎকচস্ততো মায়াং সসর্জাস্তহিতঃ পুনঃ ॥১০০॥
 সোহভবদগিরিরভূচ্চঃ শিখরৈস্তরুসকটৈঃ ।
 শূলপ্রাসাসিমুঘলজলপ্রস্রবণো মহান্ ॥১০১॥
 তর্মজ্জনগিরিপ্রথ্যং দ্রোণিদৃষ্ট্বা মহীধরম্ ।
 প্রপতন্তিচ্চ বহুভিঃ শস্ত্রসংঘৈর্ন চুক্ষুভে ॥১০২॥

ভারতকৌমুদী

রথেন্দি । রথাক্ষমাত্রৈ বৎস তির্ধ্যগ্দণ্ডপ্রমাণৈঃ । ঋষভং শ্রেষ্ঠম্ ॥৯৭॥
 শরেন্দি । অপ্রাপ্তায়াগতামেব, ব্যশাতয়ৎ বানাশয়ৎ । ততো হেতোঃ ॥৯৮॥
 অথেন্দি । বিস্ফুলিঙ্গৈবগ্নিকর্ণৈঃ । বিভাবরীমুখে প্রদোষে, খণ্ডোতৈর্জ্যোতিরিক্তগৈঃ ॥৯৯॥
 নিশম্যেন্দি । নিশম্য দৃষ্ট্বা । বণমানিনা যুদ্ধপ্রাণিনা । সসর্জ চকাব ॥১০০॥
 স ইতি । তরুসকটৈর্বৃক্ষব্যাপ্তৈঃ । শূলপ্রাসাসিমুঘলানাং জলানামিব প্রস্রবণং
 যন্ত্রাং সঃ ॥১০১॥

তমিতি । অজ্জনগিরিপ্রথ্যং কজ্জলপর্বতভূতম্ । ন চুক্ষুভে ন বিচচাল ॥১০২॥

পরে, মেঘ যেমন জলধাবা বর্ষণ কবে, সেইরূপ ঘটোৎকচ রথিশ্রেষ্ঠ
 অশ্বখামার উপরে রথদণ্ডপ্রমাণ বাণ সকল বর্ষণ করিতে লাগিল ॥৯৭॥

সেই বাণবৃষ্টি না আসিতেই, অশ্বখামা বাণদ্বারা তাহা বিনাশ করিতে
 লাগিলেন । তাহাতে আকাশে যেন বাণসমূহেরই অপব যুদ্ধ হইতে
 লাগিল ॥৯৮॥

ক্রমে সেই প্রদোষকালে অস্ত্রসংঘর্ষজনিত অগ্নিস্ফুলিঙ্গে আকাশটা যেন
 খণ্ডোতচিত্রিত হইয়া শোভা পাইতে থাকিল ॥৯৯॥

রণপ্রাণী অশ্বখামা মায়া বিনষ্ট করিয়াছেন দেখিয়া ঘটোৎকচ অস্তহিত
 হইয়া পুনরায় মায়া সৃষ্টি করিল ॥১০০॥

সে তখন বৃক্ষসঙ্কুল বহুশৃঙ্গযুক্ত একটা অতিভীষণ মহাপর্বত হইল এবং
 তাহা হইতে জলধারার স্রাব শূল, প্রাস, তববাবি ও মুঘল নিপতিত হইতে
 লাগিল ॥১০১॥

(১০০) নিশাম্য. নি., রণমানিনা. বর্জ. (১০২) শস্ত্রসংঘৈর্ন বিব্যাধে—বা নি।

ততো হসন্নিব দ্রৌণির্দিব্যমস্ত্রমুদৈরয়ৎ ।
 স তেনাস্ত্রেণ শৈলেন্দ্রঃ ক্ষিপ্তঃ ক্ষিপ্ৰমনশ্চত ॥১০৩॥
 ততঃ স তোয়দো ভূত্বা নীলঃ সেন্দ্রায়ুধো দিবি ।
 শস্ত্রবৃষ্টিভিরত্যাগ্ৰো দ্রৌণিমাচ্ছাদয়দ্রুণে ॥১০৪॥
 অথ সন্ধায় বায়ব্যমস্ত্রমস্ত্রবিদাং বরঃ ।
 ব্যধমদ্রৌণতনয়ো নীলমেঘঃ সমুখিতম্ ॥১০৫॥
 স মার্গগগণৈর্দ্রৌণির্দিশঃ প্রচ্ছাদ্য সৰ্ব্বশঃ ।
 শতং রথসহস্রাণাং জঘান দ্বিপদাং বরঃ ॥১০৬॥
 স দৃষ্ট্ৱা পুনরায়ান্তং রথেনায়তকাস্মুকম্ ।
 ঘটোৎকচমসংভ্রান্তং রাক্ষসৈর্বহুভির্বৃতম্ ॥১০৭॥
 সিংহশাৰ্দ্দূলসদৃশৈর্মত্ত্বিহিরদবিক্রমৈঃ ।
 গজশ্চৈশ্চ রথশ্চৈশ্চ বাজিপৃষ্ঠগতৈরপি ॥১০৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দিব্যং অর্গীয়ম্, উদৈরয়ৎ তক্ষিপৎ । ক্ষিপ্তঃ প্রেরিতঃ ॥১০৩॥
 তত ইতি । তোয়দো মেঘঃ । সেন্দ্রায়ুধ ইন্দ্রধনুযুক্তঃ ॥১০৪॥
 অথেতি । ব্যধমং ব্যনাশয়ৎ, সমুখিতং ঘটোৎকচমায়য়া সমাগতম্ ॥১০৫॥
 স ইতি । মার্গপানানং বাণানানং গণৈঃ । দ্বিপদাং মহুস্ত্রাণাম্ ॥১০৬॥
 স ইতি । স দ্রৌণিরিতি পঞ্চমশ্লোকস্থেন সন্ধঃ । তাদৃশং ঘটোৎকচং দৃষ্ট্ৱা বিষপ্লং তে

কঙ্কলপর্বতেব স্তায় সেই পর্বত দেখিয়া কিংবা তাহা হইতে বহুতর অস্ত্র-
 সমূহ পতিত হইতে থাকাতেও অশ্বখামা বিচলিত হইলেন না ॥১০২॥

তাহার পব অশ্বখামা হাসিতে হাসিতেই যেন এক অলৌকিক অস্ত্র নিক্ষেপ
 কবিলেন ; সেই অস্ত্রের আঘাতে সেই মহাপর্বত বিক্ষিপ্ত হইয়া সম্বরই বিনষ্ট
 হইল ॥১০৩॥

তদনন্তর ঘটোৎকচ ইন্দ্রধনুযুক্ত অতিভীষণ একটা নীল মেঘ হইয়া অস্ত্রবৃষ্টি-
 দ্বারা বণস্থলে অশ্বখামাকে আবৃত করিল ॥১০৪॥

তাহার পর অস্ত্রস্ত্রশ্রেষ্ঠ অশ্বখামা বায়ব্য অস্ত্র সন্ধান কবিয়া সেই সমুখিত
 নীলমেঘ বিনাশ করিলেন ॥১০৫॥

ক্রমে মনুষ্যশ্রেষ্ঠ অশ্বখামা বাণসমূহদ্বারা সকল দিক্ আবৃত করিয়া শত
 সহস্র রথীকে বধ করিলেন ॥১০৬॥

বিকৃতাস্থিশিরোগ্রীবৈহৈড়িশানুচরৈঃ সহ ।

পৌলস্তৈর্ঘোতুধানৈশ্চ তামসৈশ্চৈন্দ্রবিক্রমৈঃ ॥১০৯॥

নানাশস্ত্রধরৈর্বীরৈর্নানাকবচভূষণৈঃ ।

মহাবলৈর্ভীমরবৈঃ সংরস্তোদ্রুতলোচনৈঃ ॥১১০॥

উপস্থিতৈস্ততো যুদ্ধে রাক্ষসৈর্যুদ্ধদুর্শ্রদৈঃ ।

বিষমভিসংগ্রেহ্য পুত্রং তে দ্রোণিরত্রবীৎ ॥১১১॥ (কুলকম্)

তিষ্ঠ দুৰ্য্যোধনাত্ম হং ন কার্য্যঃ সন্ত্রমস্তয়া ।

সহৈভিভ্রাতৃভির্বীরৈঃ পার্থিবৈশ্চৈন্দ্রবিক্রমৈঃ ॥১১২॥

নিহনিষ্যাম্যমিত্রাংস্তে ন তবাস্তি পরাজয়ঃ ।

সত্যং তে প্রতিজ্ঞানামি পর্যাশ্বাসয় বাহিনীম্ ॥১১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পুত্রমভিসংগ্রেহ্যত্যপ্যময়ঃ । আয়তকাস্মুর্কমাক্ষষ্টধনাম্ । অসংভ্রাস্তমবিচলিতম্ । সিংহ-
শার্দূলসদৃশৈর্বল ইতি শেষঃ । আস্ত্রং যুগ্মম্ । পৌলস্ত্যৈঃ পুলস্ত্যবংশীয়ৈঃ, অপরৈশ্চ যাতুধানৈ
রাক্ষসৈঃ, তামসৈঃ প্রবলতমোগুণৈঃ । সংবলেন ক্রোধেন উদ্রুতানি উত্তোলিতানি লোচনানি
মৈত্রৈঃ । সহৈতি সহকঃ । পুত্রং দুৰ্য্যোধনম্, তন্ত্ৰৈব পরজাভিধানাৎ ॥১০৭—১১১॥

তিষ্ঠেতি । সন্ত্রম উবেগবাস্ততা । এভিঃ পাণ্ডবৈঃ । অমিত্রান্ শত্রুন্ ॥১১২—১১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মহাশতো মহাবলতদ্বদৃগলবিলম্বস্ত ॥৬২—৯১॥ আয়তঃ প্রাপ্তকোভঃ ॥৯২—৯৯॥ রণমানিনা
যুদ্ধাহবাবতা ॥১০০॥ শূলাদীশ্চৈব জনানি প্রশবস্তীতি তথা ॥১০১—১০৮॥ যাতুধানৈঃ

মহারাজ । এই সময়ে ঘটোৎকচ ধনু আকর্ষণ করিয়া অবিচলিত থাকিয়া
রথে আরোহণপূর্বক পুনরায় আগমন করিতে লাগিল । তখন সিংহ ও ব্যাঘ্রের
তুল্য বলবান্ এবং মত্ত হস্তীর ত্রায় বিক্রমশালী বহুতর বান্ধস হস্তী, অশ্ব ও
রথে আরোহণ করিয়া ঘটোৎকচকে পবিবেষ্টনপূর্বক আসিতে থাকিল ।
ঘটোৎকচের সেই অনুচবগণের মুখ, মস্তক ও গ্রীবা বিকৃত ছিল । তাহাদের
মধ্যে অনেকে পুলস্ত্যবংশীয় এবং অনেকে অপরাপরবংশীয় রাক্ষস ছিল, কিন্তু
সকলেবই তমোগুণ প্রবল এবং ইন্দ্রের তুল্য বিক্রম ছিল । তাহারা সকলেই
বীর ও মহাবল ছিল এবং নানাবিধ অস্ত্র, কবচ ও অলঙ্কার ধারণ করিয়াছিল,
ভীষণ রব করিতেছিল, আর ক্রোধে নয়ন উত্তোলন করিয়াছিল । এহেন যুদ্ধ-
দুর্দ্বৈর রাক্ষসেরা উপস্থিত হইলে, তাহা দেখিয়া দুৰ্য্যোধন বিষম হইয়া পড়িলেন
এবং তাঁহাকে বিষম দেখিয়া অশ্রুথামা বলিলেন ॥১০৭—১১১॥

(১০৯)....হৈড়িশোহুচরৈঃ সহ ..বা, ..হিড়িশাহুচরৈঃ সহ ..নি ।

দুৰ্য্যোধন উবাচ ।

ন হেতদদ্ভুতং মন্যে যন্তে মহদিদং মনঃ ।

অস্মাহ চ পরা ভক্তিস্তব গোতমিনন্দন ! ॥১১৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

অশ্বখামানমুজ্জৈবং ততঃ সৌবলমব্রবীৎ ।

বৃতং শতসহস্ৰেণ হয়ানাং রণশোভিনাম্ ॥১১৫॥

যক্ৰ্য রথসহস্ৰৈশ্চ প্রয়াহি ত্বং ধনঞ্জয়ম্ ।

কর্ণশ্চ বুধসেনশ্চ কৃপো নীলস্তথৈব চ ॥১১৬॥

উদীচ্যাঃ কৃতবৰ্ম্মা চ পুরুমিত্রঃ শ্রুতাপৰ্ণঃ ।

দুঃশাসনো নিকুন্তশ্চ কুন্তভেদী পুরুক্রমঃ ॥১১৭॥

পুরুঞ্জয়ো দৃঢ়রথঃ পতাকী হেমকম্পনঃ ।

শল্যাকুণীন্দ্রসেনাশ্চ সঞ্জয়ো বিজয়ো জয়ঃ ॥১১৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ভক্তিরনুরাগঃ । গোতমীতি “ধাকারৌ স্ত্রীকৃতৌ ব্রুবৌ কচিৎ” ইতি হ্রস্ববচ্ ॥১১৪॥

অশ্বতি । সৌবলঃ শকুনিম্, অব্রবীৎ দুৰ্য্যোধন এব ॥১১৫॥

যক্ৰোতি । রথসহস্ৰৈঃ সহ । কৰ্ণাদয়শ্চ প্রয়াস্ত ॥১১৬॥

‘দুৰ্য্যোধন । আজ তুমি থাক, ব্যস্ত হইও না । ইন্দ্রের তুল্য মিত্রমশালী এই রাজগণ এবং এই বীর ভ্রাতৃগণের সহিত তোমার শত্রুগণকে আমিই বধ করিব ; তোমাব পবাক্ষয় হইবে না ; আমি সত্য প্রতিজ্ঞা করিতেছি । তুমি তোমার সৈন্যকে আশ্বস্ত কর’ ॥১১২—১১৩॥

দুৰ্য্যোধন বলিলেন—গোতমীপুত্র ! যখন তোমাব এইরূপ উদার চিত্ত এবং আমাদের উপরে পরম অনুরাগ রহিয়াছে, তখন তোমার পক্ষে এটাকে আশ্চর্য্য বলিয়া মনে করি না’ ॥১১৪॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! দুৰ্য্যোধন অশ্বখামাকে এইরূপ বলিয়া পরে শকুনিকে বলিলেন—। শকুনি তখন সমবশোভী শতসহস্র অশ্বরোহী দ্বারা পরিবেষ্টিত ছিলেন ॥১১৫॥

‘মাতুল । আপনি ষাট হাজার রথীর সহিত অৰ্জ্জুনের দিকে গমন করুন । কৰ্ণ, বুধসেন, কৃপ এবং নীলও আপনার সঙ্গে যাইবেন ॥১১৬॥

উত্তরদেশীয় বীরগণ, কৃতবৰ্ম্মা, পুরুমিত্র, শ্রুতাপৰ্ণ, দুঃশাসন, নিকুন্ত, কুন্ত-

(১১৭)....পুরুমিত্রঃ শ্রুতাপৰ্ণঃ....কুন্তভেদী পরাক্রমঃ—বা নি ।

কমলাক্ষঃ পুরক্রাথী জয়বৰ্ম্মা সুদর্শনঃ ।
 এতে দ্বামনুযাস্তন্তি পত্নীনামযুতানি ষট্ ॥১১৯॥ (বিশেষকম)
 জহি ভীমং যমো চোভো ধর্ম্মরাজঞ্চ মাতুল ! ।
 অশুরানিব দেবেন্দ্রো জয়াশা মে ত্বয়ি স্থিতা ॥১২০॥
 দারিতান্ দ্রোণিনা বাণৈর্ভূশং বিকৃতবিগ্রহান্ ।
 জহি মাতুল ! কোন্তেয়ানশুরানিব পাবকিঃ ॥১২১॥
 এবমুন্তো যযৌ শীঘ্রং পুত্রং তব সৌবলঃ ।
 পিত্রীবৃন্তে স্ততান্ রাজন্ ! দিবক্ষুশ্চৈব পাণ্ডবান্ ॥১২২॥
 অথ প্রববৃতে যুদ্ধং দ্রোণিরাক্ষসয়োঃ ॥১২৩॥
 বিভাবর্য্যাং স্ততুগূলং শক্রপ্রহ্লাদয়োরিব ॥১২৩॥

ভারতকৌমুদী

উদীচ্যা ইতি । উদীচ্যা উত্তরদেশীয়া বীবাঃ । শল্যশ্চ আকর্ণিচ ইন্দ্রসেনশ্চ তে ।
 পত্নীনাং পদাতীনাম্, ষডযুতানি চ দ্বামনুযাস্তন্তীতি সম্বন্ধঃ ॥১১৭—১১৯॥
 জহীতি । যমো নকুলসহদেবো, বর্ম্মবাজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১২০॥
 দারিতানিতি । বিকৃতবিগ্রহান্ বিশেষেণ কৃতদেহান্ । পাবকিরয়িপুত্রঃ কার্ত্তিকৈয়ঃ ॥১২১॥
 এবমিতি । পিত্রীবৃঃ প্রীগয়িতুমিচ্ছঃ । দিবক্ষুর্দম্বমিচ্ছঃ ॥১২২॥
 অপেতি । দ্রোণিরাক্ষসয়োঃ অশ্বখানঘটোৎকচয়োঃ, যুবে ব্রণভূমৌ ॥১২৩॥

ভেদী, পুরুক্রম, পুরঞ্জয়, দৃঢ়রথ, পতাকী, হেমকম্পন, শল্য, আকর্ণি, ইন্দ্রসেন, সঞ্জয়, বিজয়, জয়, কমলাক্ষ, পুরক্রাথী, জয়বৰ্ম্মা ও সুদর্শন ইহারা আপনার অনুসরণ করিবেন এবং ষাট হাজার পদাতিও আপনার পিছনে যাইবে ॥১১৭—১১৯॥

মাতুল । পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন অশুরগণকে বধ করিতেন, সেইরূপ আপনি যুধিষ্ঠির, ভীম, নকুল ও সহদেবকে বধ করুন । আপনার উপরেই আমার জয়েব আশা রহিয়াছে ॥১২০॥

মাতুল ! অশ্বখানাই বাণদ্বারা কুন্তীপুত্রগণকে বিদীর্ণ করিয়াছেন । স্ততরাং উহাদের দেহ কৃত-বিকৃত হইয়াই রহিয়াছে । অতএব কার্ত্তিক যেমন অশুর-দিগকে বধ করিয়াছিলেন, আপনিও সেইরূপ কুন্তীপুত্রগণকে বধ করুন ॥১২১॥

রাজা ! আপনার পুত্র দুর্যোধন এইরূপ বলিলে, শকুনি আপনাব পুত্রদিগকে সম্ভট্ট এবং পাণ্ডবদিগকে দক্ষ করিবার ইচ্ছা করিয়া সহর গমন করিলেন ॥১২২॥

ততো ঘটোৎকচো বাণৈর্দশভির্গৌতমীম্বতম্ ।
 জ্বানোরসি সংক্রুদ্ধো বিষায়িপ্রতিমৈর্দৃঢ়ৈঃ ॥১২৪॥
 স তৈরভ্যাহতো গাঢ়ং শরৈর্ভীমম্বতেরিতৈঃ ।
 চচাল রথমধ্যস্থো বাতোদ্ধূত ইব ক্রমঃ ॥১২৫॥
 ভূয়শ্চাঞ্জলিকেনাস্ত্র মার্গণেন মহাপ্রভম্ ।
 দ্রৌণেহিস্তস্থিতং চাপং চিচ্ছেদাস্ত ঘটোৎকচঃ ॥১২৬॥
 ততোহনুদ্রৌণিরাদায় ধনুর্ভারসহং মহৎ ।
 ববর্ষ বিশিখাংস্তীক্ষ্ণান্ বারিধারা ইবাস্রুদঃ ॥১২৭॥
 ততঃ শারদ্বতীপুত্রঃ প্রেষয়ামাস ভারত ।।
 স্তবর্ণপুঙ্খান্ শত্রুঘ্নান্ খচরান্ খচরং প্রতি ॥১২৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । গৌতমী কৃপভগিনী দ্রোণভাৰ্য্যা তস্তাঃ স্তমমখ্যামানম্ । উবসি বক্ষসি ॥১২৪॥
 স ইতি । চচাল চকম্পে, বাতোদ্ধূতো বায়ুচালিতঃ ॥১২৫॥
 ভূয় ইতি । অঞ্জলিকেন তদাখেন, মার্গণেন বাণেন ॥১২৬॥
 তত ইতি । ভাবসহং গুরুতবাকর্ষণযোগ্যম্ । বিশিখান্ বাণান্ ॥১২৭॥
 তত ইতি । শারদ্বতীপুত্রঃ অশ্বখামা । খচবান্ বাণান্, খচবং বাক্সসম্ ॥১২৮॥

তাহার পৰ সেই বাজিতে সমরাজনে ইন্দ্র ও প্রহ্লাদের জ্বায় অশ্বখামা ও ঘটোৎকচের অতিতুমুল যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥১২৩॥

তখন ঘটোৎকচ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া বিষ ও অগ্নির তুল্য দশটা দৃঢ় বাণদ্বারা অশ্বখামার বক্ষস্থলে আঘাত কবিল ॥১২৪॥

ঘটোৎকচনিক্ষিপ্ত সেই বাণগুলি আসিয়া গুরুতর আঘাত করিলে, বায়ু-সঞ্চালিত বৃক্ষের জ্বায় অশ্বখামা রথমধ্যে থাকিয়া কাঁপিতে লাগিলেন ॥১২৫॥

ঘটোৎকচ পুনরায় অঞ্জলিকনামক একটা বাণদ্বারা অশ্বখামার হস্তস্থিত উজ্জ্বল ধনুখানা সম্বৎ ছেদন করিল ॥১২৬॥

তদনন্তর অশ্বখামা অধিক আকর্ষণের যোগ্য অশ্রু একখানা বিশাল ধনু লইয়া মেঘ যেমন জলধারা বর্ষণ কবে, সেইরূপ ভীক্ষু বাণ সকল বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥১২৭॥

ভরতনন্দন । তাহাব পৰ অশ্বখামা রাক্ষসগণের প্রতি স্বর্ণপুঙ্খ শত্রুনাশক বাণ সকল নিক্ষেপ কবিতে লাগিলেন ॥১২৮॥

(১২৬)·· অঞ্জলিকেনাথ·· দ্রৌণিহস্তস্থিতম্·· বা নি ।

তদ্বাণৈর্দিতং যুধং রক্ষসাং পীনবক্ষসাম্ ।
 সিংহৈরিব বভৌ মত্তং গজানামাকুলং কুলম্ ॥১২৯॥
 বিধম্য রাক্ষসান্ বাণৈঃ সাশ্বসূতরথদ্বিপান্ ।
 দদাহ ভগবান্ বহ্নিভূতানীৰ যুগক্ষয়ে ॥১৩০॥
 স দক্ষ্মাক্ষৌহিণীং বাণৈর্নৈঋতীং রুরুচে ভূশম্ ।
 পুরেব ত্রিপুরং দক্ষ্মা দিবি দেবো মহেশ্বরঃ ॥১৩১॥
 যুগান্তে সৰ্বভূতানি দন্ধে ব বহ্নরুজ্জ্বলঃ ।
 ররাজ জয়তাং শ্রেষ্ঠো দ্রোণপুত্রস্তবাহিতান্ ॥১৩২॥
 ততো ঘটোৎকচঃ ক্রুদ্ধো রক্ষসাং ভীমকৰ্ম্মণাম্ ।
 দ্রোণিং হতেতি মহতীং চোদয়ামাস তাং চম্ ॥১৩৩॥

ভারতকৌমুদী

ভদিত্তি । যুধং সমূহঃ, পীনবক্ষসাং বিশালরক্ষসাম্ । কুলং গণঃ ॥১২৯॥
 বিধম্যেতি । বিধম্য নিপীড়্য । ধমধাতুবেবার্ধঃ । ভূতানি ক্ষিত্যাদীনি ॥১৩০॥
 স ইতি । নৈঋতানাম্ রাক্ষসানামিয়মিতি নৈঋতী তাম্ । ত্রিপুরমম্ববম্ ॥১৩১॥
 যুগান্ত ইতি । বহ্নরগ্নিঃ “দেবভেদেননে বশ্মৌ বহ্ন বস্ত্রে ধনে বহ্ন” ইত্যমরঃ ॥১৩২॥
 তত ইতি । হত যুধং বিনাশয়ত । চোদয়ামাস প্রেবয়ামাস ॥১৩৩॥

বিশালবক্ষা রাক্ষসগণ সেই বাণসমূহে পীড়িত হইয়া সিংহপীড়িত মত্ত হস্তি-
 গণের আয় বিহ্বল হইয়া পড়িল ॥১২৯॥

ক্রমে অশ্বখামা বাণদ্বারা অশ্ব, সাবধি, রথ ও হস্তিগণের সহিত বাক্ষস-
 গণকে পীড়ন করিয়া—প্রলয়কালে ভগবান্ অগ্নি যেমন ভূতসমূহকে দন্ধ কবেন,
 সেইরূপ তাহাদিগকে দন্ধ কবিতে লাগিলেন ॥১৩০॥

পূর্বে মহাদেব যেমন আকাশস্থ ত্রিপুরাসুবকে দন্ধ কবিয়া বিশেষ শোভা
 পাইয়াছিলেন, অশ্বখামাও সেইরূপ বাণদ্বারা এক অক্ষৌহিণী বাক্ষস দন্ধ করিয়া
 বিশেষ শোভা পাইতে থাকিলেন ॥১৩১॥

মহারাজ ! আব প্রলয়কালে প্রবল অগ্নি সমস্ত ভূত দন্ধ কবিয়া যেমন
 দীপ্তি পায়, সেইরূপ বিজয়িশ্রেষ্ঠ অশ্বখামা আপনাব শত্রুগণকে দন্ধ করিয়া
 দীপ্তি পাইতে থাকিলেন ॥১৩২॥

তদনন্তর ঘটোৎকচ ক্রুদ্ধ হইয়া ‘অশ্বখামাকে বধ কর’ এইভাবে সেই ভীম-
 কৰ্ম্মা বিশাল রাক্ষসসেনাকে আদেশ করিল ॥১৩৩॥

ঘটোৎকচস্ত তামাজ্জাং প্রতিগৃহাথ রাক্ষসাঃ ।

দংষ্ট্রোজ্জলমহাবক্তা ঘোররূপা ভয়ানকাঃ ।

ব্যাভাননা দীর্ঘজিহ্বাঃ ক্রোধতাত্ৰেক্ষণা ভৃশম্ ॥১৩৪॥

সিংহনাদেন মহতা নাদয়ন্তো বহুধরাম্ ।

হস্তমভ্যুদ্রবন্ দ্রৌণিং নানাগ্রহরণামুধাঃ ॥১৩৫॥ (যুগ্মকম্)

শক্তিীঃ শতদ্বীঃ পরিঘানশনীঃ শূলপট্টিশান্ ।

খড়্গান্ গদা ভিন্দিপালান্ মুষলানি পরশ্বধান্ ॥১৩৬॥

প্রাসানসীংস্তোমরাংশ্চ কণপান্ কম্পনান্ শিতান্ ।

হলান্ ভূষুণ্ডাশ্চগুড়াঃ স্মৃগাঃ কার্কাশসীস্তথা ॥১৩৭॥

মুদগরাংশ্চ মহাঘোরান্ সমরে শত্রুদারণান্ ।

দ্রৌণিমূৰ্দ্ধন্যজস্যং তে রাক্ষসা ঘোরবিক্রমাঃ ।

চিকিৎসুঃ ক্রোধতাত্ৰাক্ষাঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥১৩৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ঘটেতি । দংষ্ট্রয়া দন্তপ্রণয়া উজ্জলানি মহান্তি চ বক্তাণি যেষাং তে । ব্যাভাননা বিবৃতমুখাঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ । নানা বহুবিধানি গ্রহণানি গ্রহণা বৈজ্ঞানি আস্থ-
ধানি যেষাং তে ॥১৩৪—১৩৫॥

শক্তিীবিতি । অশনীর্বজ্রান্ । আকৃতিভেদাৎ খড়্গাশ্চোৰ্ভেদঃ । শিতান্ স্বধারান্ ।
হলান্ তদানীন্তনানস্রবিশেষান্, অশ্বগুড়াঃ প্রস্রবণলিকাঃ, স্মৃগা দগুন, কৃষ্ণেন অয়সা নৌহেন
কৃত। ইতি কার্কাশস্ততাঃ । দ্রৌণিমূৰ্দ্ধনি অশ্বখামশিবসি । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৩৬—১৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

যাতুধানকূলজৈঃ, তামসৈঃ সারাময়ৈঃ ॥১০২—১১৩॥ মহৎ ক্রিয়াতিশয়োৎসুক্যম্ ॥১১৪—১২১॥
পিপ্লীযুঃ প্লীণদ্রিতুমিচ্ছুঃ ॥১২২॥ যুদ্ধং সম্প্রহাবঃ ॥১২৩—১৩৫॥ শতদ্বী সঙ্কটকায়ো লগুড়ান্
॥১৩৬॥ অসীন্ দুৰ্দ্ধাসীন্, তোমরান্ প্রসর্পাণশালিনঃ কণপান্, অগ্নিবাতান্ কম্পনান্ যষ্টি-

তাহাব পব দন্তোজ্জলবিশালমুখ, ভয়ঙ্কবমূর্তি, ভীষণকার্যকারী, বিবৃতবদন,
দীর্ঘজিহ্বাশালী এবং ক্রোধে আবন্তনয়ন সেই রাক্ষসেরা ঘটোৎকচের সেই
আদেশ গ্রহণ কবিয়া বিশাল সিংহনাদে সমস্তভূমি নিনাদিত করিয়া নানাবিধ
অস্ত্র উত্তোলনপূর্বক অশ্বখামাকে বধ কবিবাবৈজ্ঞান্য ধাবিত হইল ॥১৩৪—১৩৫॥

ক্রমে ক্রোধে আবন্তনয়ন-ও ভয়ঙ্কববিক্রমশালী সেই রাক্ষসেরা অশ্বখামার
মস্তকেব উপবে অনববত শক্তি, শতদ্বী, পবিঘ, বজ্র, শূল, পট্টিশ, খড়্গা, গদা,

(১৩৪) দংষ্ট্রোজ্জলা মহাবক্তাঃ... বা নি । (১৩৭) হলান্ ভূষুণ্ডাশ্চগদাস্মৃগান্ কার্কাশ-
সাস্তথা—বা নি ।

তচ্ছত্রবর্ষং স্তমহদ্রোণপুত্রস্ত মুর্দ্ধনি ।
 পতমানং সমীক্ষ্যাস্থ যোদ্ধাস্তে ব্যথিতাভবন্ ॥১৩৯॥
 দ্রোণপুত্রস্তসংভ্রান্তস্তদ্বর্ষং ঘোরমুখিতম্ ।
 শরৈর্বিধবৎসয়ামাস বজ্রকল্লৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥১৪০॥
 ততোহন্যৈর্বিংশিতৈস্তুর্ণং স্বর্ণপুন্ড্রৈর্মহামনাঃ ।
 নিজগ্নে রাক্ষসান্ দ্রৌণিদিব্যাস্ত্রপ্রতিমস্ত্রিতৈঃ ॥১৪১॥
 তে রাক্ষসাঃ স্তসংক্রুদ্ধা দ্রোণপুত্রেণ তাড়িতাঃ ।
 ক্রুদ্ধাঃ সংগ্রোহবন্ দ্রৌণিং জিঘাংসন্তো মহাবলাঃ ॥১৪২॥
 তত্রাস্ত্রততমং দ্রৌণিদর্শয়ামাস বিক্রমম্ ।
 অশক্যং কর্তুমন্যেন সর্বভূতেষু ভারত ॥১৪৩॥

ভারতকৌমুদী

উদিতি । তে তব । ব্যথিতাভবদ্বিত্যিতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্ধঃ ॥১৩৯॥

দ্রোণেতি । অসংভ্রান্তঃ অবিচলিতঃ স্থিত এব ॥১৪০॥

তত ইতি । দিব্যাস্ত্রপ্রতিমস্ত্রিতৈঃ দিব্যাস্ত্রমস্ত্রেণাভিমস্ত্রিতৈঃ ॥১৪১॥

ত ইতি । স্তসংক্রুদ্ধাঃ ক্রুদ্ধা ইতি পুনরুক্তিবার্ধদ্বাং সোচ্যবা ॥১৪২॥

তত্রোতি । বিক্রমম্ অতিশক্তিম্, "বিক্রমশ্চতিশক্তিভা" ইত্যমবঃ ॥১৪৩॥

ভিন্দিগাল, মুবল, পবণ্ড, প্রাস, অসি, তোমব, বণপ, সুধার কম্পন, ছল, ভুশুণী, প্রস্তবেব গুলি, কৃষ্ণলোহ-(ইম্পাত) নির্মিত দণ্ড এবং মহাভীষণ ও শক্রবিদাবক শত শত ও সহস্র সহস্র মুদগব নিক্ষেপ কবিত্তে লাগিল ॥১৩৬—১৩৮॥

মহাবাজ ! তাহাব পব অশ্বখামার মস্তকে সেই বিশাল অস্ত্রবৃষ্টি পতিত হইতেছে দেখিয়া আপনার পক্ষেব যোদ্ধাবা উদ্ভিগ্ন হইলেন ॥১৩৯॥

কিন্তু অশ্বখামা অবিচলিত থাকিয়াই বজ্রতুল্য ও শিলাশাগিত শরসমূহদ্বারা উখিত সেই ভয়ঙ্কর অস্ত্রবৃষ্টি বিনষ্ট কবিলেন ॥১৪০॥

তদনন্তর মহামনা অশ্বখামা স্বর্ণপুন্ড্র ও দিব্যাস্ত্রমস্ত্রে অতিমস্ত্রিত অস্ত্র বাণ-সমূহদ্বারা সমস্ত সম্ভব বাক্সসগণকে বধ কবিত্তে লাগিলেন ॥১৪১॥

অশ্বখামাব বাণে তাড়িত সেই মহাবল রাক্ষসেরা অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহাকে বধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া তাঁহাব দিকে ধাবিত হইল ॥১৪২॥

(১৪০) দ্রোণপুত্রস্ত বিক্রান্তঃ বা নি । (১৪১) শ্লোকঃ পবম্ 'ভদ্রাণৈবর্দিতঃ বৃৎ বক্ষসাং ভীমকর্ণণাম্ । সিংহৈবিব বভৌ মন্তঃ গজানামাকুলং কুলম্' ইতি অনভি-পূর্বোক্তাবিকলঃ শ্লোকঃ বধ বা নি । (১৪২) ক্রুদ্ধাঃ অ গ্রোহবন্...পি বা নি ।

যদেকো রাক্ষসীং সেনাং ক্ষণাদ্রোণির্মহাস্ত্রবিৎ ।

দদাহ জ্বলিতৈর্বানৈ রাক্ষসেন্দ্রস্ত পশ্যতঃ ॥১৪৪॥

স দহন্ রাক্ষসানীকং ররাজ দ্রোণিরাহবে ।

যুগান্তে সৰ্বভূতানি সংবর্তক ইবানলঃ ॥১৪৫॥

তং দহন্তমনীকানি শরৈরাশীবিষোপমৈঃ ।

তেষু রাজসহস্ৰেষু পাণ্ডবেষু ভারত ! ॥১৪৬॥

নৈনং নিরীক্ষিতুং কশ্চিদশক্লোদ্রোণিমাংহবে ।

ঋতে ঘটোৎকচাদীরাভ্রাক্ষসেন্দ্রান্মহাবলাৎ ॥১৪৭॥ (যুগ্মকম্)

স পুনর্ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! ক্রোধাত্তদভ্রান্তলোচনঃ ।

তলং তলেন সংহত্য সন্দ্রস্ত দশনচ্ছদম্ ।

স্বসূতমব্রবীৎ ক্রুদ্ধো দ্রোণপুত্রায় মাং বহ ॥১৪৮॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । বাক্ষসেন্দ্রস্ত ঘটোৎকচস্ত । অনাদবে যষ্টি ॥১৪৪॥

স ইতি । সংবর্তয়তি প্রলয়ং প্রবর্তয়তীতি সংবর্তকঃ ॥১৪৫॥

তমिति । পাণ্ডবেষু পাণ্ডবপক্ষীয়েষু । ঋতে বিনা ॥১৪৬—১৪৭॥

স ইতি । তলং কবতলম্, তলেন করতলেন, দশনচ্ছদমোষ্ঠম্ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৪৮॥

ভরতনন্দন ! তখন অশ্বখামা সমস্ত প্রাণীর মধ্যে অশ্বেব অসাধ্য অত্যন্ত
অদ্ভুত বিক্রম দেখাইতে লাগিলেন ॥১৪৩॥

বে হেতু মহাস্ত্রবিৎ একাকী অশ্বখামা উজ্জল বাণসমূহদ্বারা ঘটোৎকচের
সমক্ষেই ক্ষণকালমধ্যে সেই রাক্ষসসৈন্য দগ্ধ কবিলেন ॥১৪৪॥

ক্রমে প্রলয়কালে সংবর্তক অগ্নি যেমন সমস্ত ভূত দগ্ধ কবতঃ দীপ্তি পায়,
সেইকপ অশ্বখামা বাক্ষসসৈন্য দগ্ধ কবতঃ যুদ্ধস্থলে দীপ্তি পাইতে
লাগিলেন ॥১৪৫॥

ভবতনন্দন ! অশ্বখামা সর্পভূল্য বাণসমূহে বাক্ষসসৈন্য দগ্ধ করিতে লাগিলে,
একমাত্র বীব ও মহাবল বাক্ষসশ্ৰেষ্ঠ ঘটোৎকচ ব্যতীত পাণ্ডবপক্ষীয় সেই সহস্র
সহস্র বাজাব মধ্যে কোন ব্যক্তিই যুদ্ধে অশ্বখামাব দিকে দৃষ্টিপাতও করিতে
পারিলেন না ॥১৪৬—১৪৭॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! তখন ক্রোধে স্মৃণিতনয়ন ঘটোৎকচ আরও ক্রুদ্ধ হইয়া
করতলদ্বারা কবতলে আঘাত কবিয়া ওষ্ঠদংশনপূর্বক আপন সারথিকে
বহিল—‘আমাকে অশ্বখামার নিকটে লইয়া চল’ ॥১৪৮॥

(১৪৮) ..স্বঃ স্বতমব্রবীৎ বা নি ।

স যযৌ ঘোররূপেণ তেন জৈত্রপতাকিনা ।
 দ্বৈরথং দ্রোণপুত্রং পুনরপ্যারিসূদনঃ ॥১৪৯॥
 স বিনত্ব মহানাদং সিংহবস্ত্রীমবিক্রমঃ ।
 চিক্কেপাবিধ্য সংগ্রামে দ্রোণপুত্রায় রাক্ষসঃ ।
 অষ্টঘণ্টাং মহাঘোরামশনীং দেবনির্মিতাম্ ॥১৫০॥
 তামবপ্লুত্যা জগ্রাহ দ্রৌণিন্যস্ত রথে ধনুঃ ।
 চিক্কেপ চৈনাং তশ্চৈব স্তন্দনাং সোহবপ্লুত্বুবে ॥১৫১॥
 সান্বসূতধ্বজং বাহং ভস্ম কৃত্বা মহাপ্রভা ।
 বিবেশ বহুধাং ভিত্ত্বা সান্বনিভৃশদারুণা ॥১৫২॥
 দ্রৌণেন্তু কশ্ম দৃষ্ট্বা তু সর্বভূতান্‌পূজয়ন্ ।
 যদবপ্লুত্যা জগ্রাহ ঘোরাং শঙ্করনির্মিতাম্ ॥১৫৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । জৈত্রা জয়শীলা পতাকাশ্রাভীতি তেন । যযৌ রথয়োবিদং যুদ্ধমিতি
 দ্বৈরথম্ ॥১৪৯॥

স ইতি । মহান্‌ নাদো যন্মিন্‌ কৰ্ম্মণি তদ্‌ যথা তথা । আবিধ্য ঘৃণয়িত্বা । বট্টপাদো-
 হয়ং শ্লোকঃ ॥১৫০॥

তামিতি । অবপ্লুত্যা উৎপত্যা । স্তন্দনাং অবধাং, অবপ্লুত্বুবে অবপ্লুত্বাবততায় ॥১৫১॥

সেতি । উহ্মতে অনেনেতি বাহো রথন্তম্ । অশনির্বজ্রম্ ॥১৫২॥

দ্রৌণেনিতি । শঙ্করনির্মিতাম্‌ অশনিমিতি বিভক্তিবিপরিশ্রামেনাহুবৃত্তিঃ ॥১৫৩॥

শক্রমর্দন ঘটোৎকচ ভীষণ ও বিজয়িপতাকায়ুক্ত রথে আবারও অশ্বখামার
 সহিত দ্বৈরথযুদ্ধে গমন করিল ॥১৪৯॥

পরে ভয়ঙ্করবিক্রমশালী ঘটোৎকচ সিংহের ছায় বিশাল গর্জনপূর্বক অষ্ট-
 ঘণ্টাযুক্ত ও মহাভীষণ দেবনির্মিত একটা বজ্রকে ঘূর্ণিত করিয়া অশ্বখামার
 উপরে নিক্ষেপ করিল ॥১৫০॥

তখন অশ্বখামা হাতের ধনুখানা রথে রাখিয়া লাফ দিয়া উঠিয়া সেই বজ্রটা
 ধরিলেন এবং তাহা আবার সেই ঘটোৎকচের উপরেই নিক্ষেপ করিলেন । পরে
 ঘটোৎকচও রথ হইতে লাফ দিয়া ভূতলে পড়িল ॥১৫১॥

এদিকে মহাদীপ্তিশালী ও অত্যন্তভীষণ সেই বজ্রটা ঘটোৎকচের অশ্ব,
 সারথি ও ধ্বজের সহিত রথখানাকে দহন করিয়া ভূতল ভেদপূর্বক তাহাতে
 প্রবেশ করিল ॥১৫২॥

(১৪৯)...ঘোররূপেণ স্থপতাকেন ভাষতা ..বা নি । (১৫২)...সান্বসূতধ্বজং বাহম্...বা নি ।

ধুষ্টদ্যুম্নরথং গহ্বা ভৈমসেনিস্ততো নৃপ ! ।
 ধনুর্ঘোরং সমাদায় মহদিন্দ্রায়ুধোপমম্ ।
 মুমোচ নিশিতান্ বাণান্ পুনর্দ্রৌণের্মহোরসি ॥১৫৪॥
 ধুষ্টদ্যুম্নোহ্যাসজ্ঞান্তো মুমোচাশীবিষোপমান্ ।
 স্বর্ণপুঙ্খান্ বিশিখান্ দ্রোণপুত্রস্ত বক্ষসি ॥১৫৫॥
 ততো মুমোচ নারাতান্ দ্রৌণিস্তাভ্যাং সহস্রশঃ ।
 তাবপ্যগ্নিশিখাপ্রাথৈর্জরতুস্তস্ত মার্গগান্ ॥১৫৬॥
 অতিভীতমভূদ্যুদ্ধং তয়োঃ পুরুষসিংহয়োঃ ।
 যোধানাং প্রীতিজননং দ্রৌণেশ্চ তরতর্ভ ॥১৫৭॥
 ততো রথসহস্রৈঃ ধিরদানাং শতৈর্জিভিঃ ।
 বড়্‌ভির্বাজিসহস্রৈশ্চ ভীমস্তং দেশমাব্রজৎ ॥১৫৮॥

ভারতকৌমুদী

ধুষ্টেতি । ভৈমসেনির্ঘটোৎকচঃ । মহোরসি বিশালবক্ষসি । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫৪॥

ধুষ্টেতি । অসংব্রান্তঃ অবিচলিতঃ, আশীবিষোপমান্ সর্পতুল্যান্ ॥১৫৫॥

তত ইতি । তাভ্যাং তয়োঃ ধুষ্টদ্যুম্নঘটোৎকচয়োরুপবি । মার্গগান্ বাণান্ ॥১৫৬॥

অতীতি । দ্রৌণেরথখামশ্চ যুদ্ধমিতি সঙ্কঃ ॥১৫৭॥

তত ইতি । ধিরদানাং গজারোহিণাম্ । বাজিসহস্রৈরথারোহিসহস্রৈঃ ॥১৫৮॥

অশ্বখামা লাফ দিয়া উঠিয়া শিবনির্মিত ভয়ঙ্কর বজ্রটা যে ধরিলেন, তাঁহার সেই কার্য দেখিয়া সকল লোকই তাহার প্রশংসা করিতে লাগিল ॥১৫৩॥

রাজা ! তাহার পব ঘটোৎকচ ধুষ্টদ্যুম্নের রথে যাইয়া ইন্দ্রধনুর তুল্য বিশাল ও ভীষণ একখানা ধনু লইয়া পুনবায় অশ্বখামার বিশাল বক্ষস্থলে সুধার বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে থাকিল ॥১৫৪॥

ধুষ্টদ্যুম্নও অবিচলিত থাকিয়া অশ্বখামার বক্ষে স্বর্ণপুঙ্খ ও সর্পতুল্য বাণসমূহ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥১৫৫॥

তদনন্তর অশ্বখামাও তাঁহাদের উপরে সহস্র সহস্র নাবাচ ক্ষেপ করিতে থাকিলেন, তাঁহারাও অগ্নিশিখার আয় উজ্জল বাণসমূহদ্বারা অশ্বখামার নারাতগুলিকে প্রতিহত করিতে লাগিলেন ॥১৫৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন অশ্বখামার সহিত পুরুষশ্রেষ্ঠ ধুষ্টদ্যুম্ন ও ঘটোৎকচের অতিভীত যুদ্ধ হইতে থাকিল, তাহাতে অত্র যোদ্ধারা আনন্দিত হইতে লাগিলেন ॥১৫৭॥

। (১৫৬) ..দ্রৌণিস্তাং সহস্রশঃ ..বা নি । (১৫৭) অতিভীতঃ মহদ্যুদ্ধম্...বা নি ।

ততো ভীমাত্মজং রক্ষো ধ্বষ্টদ্যুন্নকং সানুগম্ ।
 অযোধয়ত ধৰ্ম্মাত্মা দ্রৌণিরক্লিষ্টবিক্রমঃ ॥১৫৯॥
 তত্রাত্তুততমং দ্রৌণিদর্শয়ামাস বিক্রমম্ ।
 অশক্যং কৰ্ত্তুমন্যে ন সৰ্বভূতেষু ভারত ! ॥১৬০॥
 নিমেষান্তরমাত্রেন সাংখ্যসূত্রথদ্বিপাম্ ।
 অক্ষৌহিণীং রাক্ষসানাং শিতৈর্বাণৈরশাতয়ৎ ॥১৬১॥
 মিষতো ভীমসেনস্য হৈড়িশ্বেঃ পার্শ্বতস্য চ ।
 যময়োর্ধর্মপুত্রস্য বিজয়শ্চাচ্যুতস্য চ ॥১৬২॥ (যুগ্মকম্)
 প্রগাঢ়মঞ্জোগতিভিনারাতৈরভিতাড়িতাঃ ।
 নিপেতুর্দ্বিরদা ভূমৌ সশৃঙ্গা ইব পর্বতাঃ ॥১৬৩॥
 নিকৃতৈর্হস্তিহস্তৈশ্চ বিচলন্তিরিতন্ততঃ ।
 ররাজ বনুধা কীর্ণা বিসর্পন্তিরিবোরগৈঃ ॥১৬৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রক্ষো বাক্ষসং ঘটোৎকচম্ । অক্লিষ্টবিক্রমঃ অক্লেপেন বিক্রমকারী ॥১৫৯॥
 তত্রোতি । অস্ত্রাবিকলং প্রাপ্তকৃত্যেহপি প্রসঙ্গভেদান্ন পৌনরুক্ত্যম্ ॥১৬০॥
 কুতোহদ্ভুততমমিত্যাহ নিমেষেতি । অশাতরহ্যনাশয়ৎ । মিষতঃ পশ্চত এব ।
 হৈড়িশ্বের্ঘটোৎকচস্য, পার্শ্বতস্য ধ্বষ্টদ্যুন্নস্য, যময়োর্নকুলসহদেবয়োঃ, বিজয়শ্চাৰ্জুনস্য ॥১৬১-১৬২॥
 প্রেতি । অঞ্জোগতিভিক্র্তগামিভিঃ । সশৃঙ্গা ইত্যনেন সন্তপ্তমাক্ষিপ্যতে ॥১৬৩॥
 নিকৃতৈবিতি । নিকৃতৈশ্চিহ্নৈঃ, হস্তিনাং হস্তৈঃ শুণ্ডাভিঃ, বিচলন্তিঃ স্পন্দমানৈঃ ॥১৬৪॥

তাহার পব সহস্র রথী, তিন শত গজারোহী এবং ষট্‌সহস্র অশ্বারোহীর
 সহিত ভীমসেন সেইস্থানে আগমন করিলেন ॥১৫৮॥

তখন ধৰ্ম্মাত্মা ও অনায়াসে বিক্রমপ্রকাশকারী অশ্বখামা অচুচরসম্বিত
 ঘটোৎকচ ও ধ্বষ্টদ্যুন্নের সহিত যুদ্ধ কবিত্তে লাগিলেন ॥১৫৯॥

ভরতনন্দন ! তখন অশ্বখামা—সমস্ত প্রাণীর মধ্যে অস্ত্রের অসাধ্য অতি
 অদ্ভুত বিক্রম দেখাইলেন ॥১৬০॥

যে হেতু তিনি নিমেষকালমধ্যে সূধার বাণসমূহদ্বারা ভীম, ঘটোৎকচ,
 ধ্বষ্টদ্যুন্ন, নকুল, সহদেব, যুধিষ্ঠির, অৰ্জুন ও কৃষ্ণের সমক্ষেই অশ্ব, সারথি, রথ ও
 হস্তীর সহিত এক অক্ষৌহিণী রাক্ষস বিনাশ করিলেন ॥১৬১—১৬২॥

হস্তী সকল, অশ্বখামার দ্রুতগামী নারাক্ষসমূহে গুরুতর তাড়িত হইয়া
 শৃঙ্গযুক্ত পর্বতসমূহেব গ্রাস ভূতলে পতিত হইল ॥১৬৩॥

ক্ষিষ্টৈঃ কাঞ্চনদণ্ডৈশ্চ নৃপচ্ছত্ৰৈঃ ক্ষিতিৰ্ভৰ্তো ।
 ত্ৰৌরিবোদিতচন্দ্রাৰ্কা গ্রহাকীৰ্ণা যুগক্ষয়ে ॥১৬৫॥
 প্রবুদ্ধধ্বজমণ্ডুকাং ভেরীবিস্তীৰ্ণকচ্ছপাম্ ।
 ছত্ৰহংসাবলীজুষ্ঠাং ফেণচামরমালিনীম্ ॥১৬৬॥
 কঙ্কগৃধ্রমহাগ্রাহাং নৈকায়ুধঝষাকুলাম্ ।
 বিকীৰ্ণগজপাষাণাং হতাস্থমকরাকুলাম্ ॥১৬৭॥
 রথক্ষিপ্তমহাবপ্রাং পতাকারুচিরক্রমাম্ ।
 শরমীনাং মহারৌদ্ৰাং প্রাসশভ্যুগ্রডুণ্ডুভাম্ ॥১৬৮॥
 মজ্জমাংসমহাপঙ্কাং কবন্ধাবর্জিতোড়ুপাম্ ।
 কেশশৈবলকল্মাষাং ভীরুগাং কশ্মলাবহাম্ ॥১৬৯॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষিষ্টৈবিত্তি । কাঞ্চনানামিম ইতি কাঞ্চনা দণ্ডা যেষাং তৈঃ ॥১৬৫॥

অথ বদ্ভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন বক্তপ্রবাহং নদীৰূপেণ বর্ণয়তি প্রবুদ্ধেতি । মহারৌদ্ৰাং
 ঘোবামিত্যাदिপুনরুক্তিরাবস্থানং সোচয্যা । প্রবুদ্ধা বিশালা ধ্বজা এব মণ্ডুকা ভেকা যন্তাং
 তাম্, ভের্য এব বিস্তীৰ্ণা বৃহন্তঃ কচ্ছপা যন্তাং তাম্ । ছত্ৰাণ্যেব হংসান্তেষামাবল্যা শ্রেণ্যা
 জুষ্ঠাং সেবিতাম্, ফেণানাং ফেণরূপাণাং চামরাণাং মালা শ্রেণিবন্তা অন্তীতি তাম্ । কঙ্কা
 গৃধ্রাশ্চ মাংসভোজিনঃ পক্ষিবেশ্যা এব মহাস্তো গ্রাহা জলজন্তবো যন্তাং তাম্, নৈকানি
 বহুনি আয়ুধান্তেব-ঝষা মংস্তান্তেবাকুলাং ব্যাপ্তাম্ । বিকীৰ্ণা গজা এব পাষাণা যন্তাং তাম্,
 হতা অস্থা এব মকবান্তেবাকুলাং ব্যাপ্তাম্ । বধা এব ক্ষিপ্তাঃ পাতিতা মহাবপ্রা বিশাল-

ভাবতভাবদীপঃ

বহুলান্ লণ্ডান্ ॥১৩৭—১৩৭॥ বধৈঃ ক্ষিপ্তো দলিতো মহান্ বপ্রো যন্তাম্ ॥১৩৮॥

কবন্ধৈরাবর্জিতমাকাবিতমুড়ুপং যন্তাম্ ॥১৩৯—১৪০॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষট্‌ত্ৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৬॥

ছিন্ন হস্তিশুও সকল নানাস্থানে বৃহৎ সৰ্পসমূহের আয় স্পন্দিত হইতে
 লাগিল, তাহাতে ব্যাপ্ত হইয়া সমবভূমি অপূৰ্ব শোভা ধারণ করিল ॥১৬৪॥

স্বৰ্ণদণ্ড বাজচ্ছত্ৰ সকল ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত হওয়ায় প্রলয়কালে চন্দ্র-সূর্য্য-
 সমন্বিত এবং অপবগ্রহগণব্যাপ্ত আকাশেব আয় সমবভূমি প্রকাশ পাইতে
 লাগিল ॥১৬৫॥

ক্রমে অস্থখামা একটা ভয়ঙ্কর বক্তপ্রবাহেব নদী প্রবর্তিত করিলেন ।
 বিশাল ধ্বজ ছিল তাহাব ভেক, ভেবী ছিল বৃহৎ কচ্ছপ, ছত্ৰ ছিল হংস, চামর
 ছিল ফেণ, হাড়গিলা ও শকুন ছিল মহাজলজন্তু, নানাবিধ অস্ত্র ছিল মংস্ত,

(১৬৬) প্রবুদ্ধধ্বজমণ্ডুকাম্ - পি বদ্ধ বদ্ধ । (১৬৮) প্রাসশভ্যুগ্রডুণ্ডুভাম্—বা নি ।

নাগেন্দ্রহয়যোধানাং শরীরব্যয়সম্ভবাম্ ।

শৌণিতৌষবহাং ঘোরাং দ্রোণিঃ প্রাবর্তয়ন্নদীম্ ॥১৭০॥

যোধার্ত্তরবনির্ঘোষাং ক্তজোন্মিসমাকুলাম্ ।

প্রয়াস্তীং স্তমহাঘোরাং যমরাষ্ট্রমহোদধিম্ ॥১৭১॥ (কুলকম্)

নিহত্য রাক্ষসান্ বাণৈর্দ্রোণির্হৈড়িশ্বমার্দ্ধয়ৎ ।

পুনরপ্যতিসংক্রুদ্ধঃ সয়কোদরপার্ষতান্ ॥১৭২॥

স নারাচগণৈঃ পার্থান্ দ্রোণির্বিদ্ধা মহাবলঃ ।

জঘান সুরথং নাম দ্রুপদস্ত স্ততং বিভুঃ ॥১৭৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তীরাণি যন্তাং তাম্, পতাকা এব কচিরা ক্রমা যন্তাং তাম্ । শবা এব যীনা মৎস্তবিশেষা যন্তাং তাম্, মহারৌদ্রামতিভীষণাম্, প্রাসাঃ শক্তয়শ্চ উগ্রা ডুণ্ডুভাঃ সর্পবিশেষা যন্তাং তাম্ । মজ্জানি মাংসান্তেব চ মহাস্তঃ পক্ষাঃ কৰ্দ্ধমা যজ্ঞ তাম্, কবন্ধা এবাবজ্জিতানি পাতিতানি উড়ুপানি ক্ষুদ্রনৌকা যন্তাং তাম্ । কেশৈর্যেব শৈবলৈঃ কন্ধ্যায়াং কবুর্বর্ণ্যাম্, ভীরুগাং কন্ধ্যাবহাং মোহজনিকাম্ । নাগেন্দ্রহয়যোধানাং শরীরব্যয়েন দেহনাশেন সম্ভবতীতি তাম্ । শৌণিতৌষবহাং বস্ত্রপ্রবাহবাহিনীম্ । যোধানামার্ত্তরবা এব নির্ঘোষা যন্তাস্তাম্, ক্তজানানাং রক্তানামুন্মিভিস্তরলৈঃ সমাকুলাং ব্যাপ্তাম্ । যমস্ত রাষ্ট্রং রাজ্যমেব মহোদধিস্তম্, প্রয়াস্তীং গচ্ছন্তীম্, ঘোরাং নদীং দ্রোণিঃ প্রাবর্তয়ৎ ॥১৬৬—১৭১॥

নিহত্যোতি । অতিসংক্রুদ্ধো দ্রোণিরেব, পার্ষতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । পার্থান্ পাণ্ডবান্ ॥১৭২-১৭৩॥

নানাদিকে বিক্ষিপ্ত হস্তী ছিল পাষণ, নিহত অশ্ব ছিল মকর, ক্ষিপ্ত রথ ছিল বিশাল তীর, পতাকা ছিল সুন্দর বৃক্ষ, বাণ ছিল সরু মৎস্ত, প্রাস ও শক্তি ছিল ভীষণ ধোঁড়া সাপ, মজ্জা ও মাংস ছিল গাঢ় কৰ্দ্ধম, কবন্ধ ছিল ক্ষুদ্র নৌকা এবং যোদ্ধাদের আর্তনাদ ছিল নির্ঘোষ । আর সেই ভীষণ নদীটা—হস্তী, অশ্ব ও যোদ্ধাদের দেহনাশে উৎপন্ন হইয়াছিল, কেশকপ শৈবলে (শেওলাতে) নীলবর্ণ ধারণ করিয়াছিল, ভীরুজনের মোহ জন্মাইতেছিল, রক্তের প্রবাহ বহন করিতেছিল, রক্তের তরঙ্গে ব্যাপ্ত ছিল এবং যমরাজ্যরূপ মহাসমুদ্রের দিকে ঝাইতেছিল ॥১৬৬—১৭১॥

পরে অশ্বখামা বাণদ্বারা রাক্ষসগণকে বধ করিয়া ঘটোৎকচকেও পীড়ন করিলেন । তদনন্তর মহাবল ও প্রভাবশালী অশ্বখামা অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া

(১৭০)• শৌণিতৌষমহাঘোরাং ..বা নি । (১৭১)• প্রয়াদন্তিমহাঘোরাং যমরাষ্ট্র-
বিবর্জিনীম্—পি, • শাপহাতিমহাঘোরাং যমরাষ্ট্রমহোদধিম্—বহু বর্ধ । (১৭২)• হৈড়িশ্ব-
মার্দ্ধয়ৎ...বা নি ।

পুনঃ শক্রঞ্জয়ং নাম সুরধস্তানুজং রণে ।
 বলানীকং জয়ানীকং জয়াশ্বকাভিজয়িবান্ ॥১৭৪॥
 ক্রতাহ্বয়ঞ্চ রাজানং দ্রৌণিনিষ্ঠে যমক্ষয়ম্ ।
 ত্রিভিচ্চাত্তৈঃ শরৈস্তীকৈঃ স্পৃষ্টৈর্হেমমালিনম্ ॥১৭৫॥
 জঘান স পৃষত্ৰঞ্চ চন্দ্রসেনঞ্চ মারিষ ! ।
 কুন্তিভোজসুতাংশ্চাসৌ দশভিদংশ জয়িবান্ ॥১৭৬॥
 অশ্বখামা স্তমংক্রুদ্ধঃ সন্ধায়োগ্রমজিক্রগম্ ।
 মুমোচাকর্ণপূর্ণেন ধনুৰ্বা শরমুক্তমম্ ।
 যমদণ্ডোপমং ঘোরমুদ্दिश्याশু ঘটোৎকচম্ ॥১৭৭॥
 স ভিদ্ধা হৃদয়ং তস্মৈ রাক্ষসস্ম মহাশরঃ ।
 বিবেশ বহুধাং শীঘ্রং সপুঙ্খঃ পৃথিবীপতে ॥১৭৮॥

ভারতকৌমুদী

পুনরिति । অমৃতমিতি বলানীকাদাবপি সম্বধ্যতে । অভিজয়িবানশ্বখামৈব ॥১৭৪॥
 ক্রতেতি । যমস্ত ক্রয়ং ভবনম্ । হেমমালিনমপি যমক্ষয়ং নিষ্ঠে ॥১৭৫॥
 জঘানেতি । সঃ অশ্বখামা । দশভিঃ শরৈঃ ॥১৭৬॥
 অশ্বখামা । অজিক্রগং সবলগামিনম্ । আকর্ণপূর্ণেনাকর্ণাকৃষ্টেন । বহুপাখঃ শ্লোকঃ ॥১৭৭॥

নারায়ণসমূহদ্বারা আবারও ভীম ও ধৃষ্টদ্যুম্নের সহিত পাণ্ডবগণকে বিদ্ধ করিয়া
 ক্রপদরাজার পুত্র সুরধকে বধ করিলেন ॥১৭২—১৭৩॥

অশ্বখামা যুদ্ধে পুনবার সুরথের কনিষ্ঠ জাতা শক্রঞ্জয়, বলানীক, জয়ানীক ও
 জয়াশ্বকে বধ করিলেন ॥১৭৪॥

পবে অশ্বখামা রাজা ক্রতাহ্বয়কে যমালয়ে পাঠাইলেন এবং তীক্ষ্ণ ও স্পৃষ্ট
 অস্ত্র তিনটা বাণদ্বারা হেমমালীকেও যমভবনে প্রেরণ করিলেন ॥১৭৫॥

মাননীয় রাজা । ক্রমে তিনি পৃষত্ৰ ও চন্দ্রসেনকে বধ করিলেন এবং দশটা
 বাণদ্বারা কুন্তিভোজের দশটা পুত্রকে বিনাশ করিলেন ॥১৭৬॥

তদনন্তর অত্যন্তক্রুদ্ধ অশ্বখামা ভীষণমূর্ত্তি ঘটোৎকচকে লক্ষ্য করিয়া সন্ধান-
 পূর্বক কর্ণপর্য্যন্ত আকৃষ্ট ধনুদ্বারা যমদণ্ডের তুল্য ভয়ঙ্কর ও সরলগামী একটা
 উৎকৃষ্ট বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১৭৭॥

(১৭৪) . সুরধস্তানুজং রণে . পি, ক্রপদস্তানুজং রণে . বা নি । (১৭৬) . চন্দ্রদেবক
 . মানিনম্ . পি । অত্র পুত্ৰক্ৰোধ এব পাঠভেদো দৃশ্যতে ।

তং হতং পতিতং জ্ঞান্বা ধুষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ ।

দ্রোণেঃ সকাশাদ্রাজেন্দ্র ! ব্যপনিষ্ঠে রথোত্তমম্ ॥১৭৯॥

ততঃ পরাধ্বুথরথং সৈন্যং যৌধিষ্ঠিরং নৃপ ! ।

পরাজিত্য রণে বীরো দ্রোণপুত্রো ননাদ হ ।

পূজিতঃ সর্বভূতৈশ্চ তব পুত্রৈশ্চ ভারত । ॥১৮০॥

অথ শরশতভিন্নকৃত্তদেহৈর্হতপতিতৈঃ ক্ষণদাচরৈঃ সমস্তাং ।

নিধনমুপগতৈর্মহী কৃত্যভূদৃগিরিশিখরৈরিব দুর্গমাতিরৌদ্রা ॥১৮১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পুঙ্খেন মূলদেশেন সহৈতি সপুঙ্খঃ ॥১৭৮॥

তমিতি । ব্যপনিষ্ঠে অপসাবয়ামাস ॥১৭৯॥

তত ইতি । পরাধ্বুথা বথা যন্ত তৎ । পূজিতঃ প্রশস্তঃ । ষট্‌পাদোহয়ং
শ্লোকঃ ॥১৮০॥

অথেতি । অথ মহী সমবভূমিঃ, শবশতৈঃ ভিন্না বিদীর্ণাঃ কৃত্যশিহ্নাশ্চ দেহা যেষাং
তৈঃ, সমস্তাং সর্কান্ন দিহু, হতা আহতা অভাব পতিভ্যন্তৈঃ, নিধনমুপগতৈঃ সর্বৈরেব
মৃতৈঃ, অতএব গিবিশিখরৈরিব স্থিতৈঃ, ক্ষণদাচরৈঃ বাস্কসৈঃ, দুর্গমা অতিরৌদ্রা চ,
কৃত্য অভূৎ ॥১৮১॥

বাজা । সেই মহাবাণটা যাইয়া সেই রাক্ষসেব বন্ধ ভেদ কবিয়া সত্তর
পুঙ্খদেশেব সহিত ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥১৭৮॥

বাজশ্রেষ্ঠ । তখন মহারথ ধুষ্টদ্যুম্ন ঘটোৎকচকে হত ও পতিত মনে কবিয়া
নিজেব উত্তম রথখানাকে অশ্বখামাব নিকট হইতে সবাইয়া লইয়া
গেলেন ॥১৭৯॥

ভবতনন্দন রাজা । তদনন্তর পাণ্ডবসৈন্যের বধ সকল পরাধ্বু হইয়া গেল ।
সুতরাং বীৰ অশ্বখামা তখন যুদ্ধে সেই পাণ্ডবসৈন্য পরাজয় কবিয়া সিংহনাদ
করিতে লাগিলেন, তৎকালে সমস্ত লোক ও আপনাব পুত্রগণ তাঁহার প্রশংসা
করিতে থাকিলেন ॥১৮০॥

অশ্বখামাব শত শত বাণে রাক্ষসগণের দেহ ছিন্ন-ভিন্ন হইয়া গিয়াছিল ।
সুতরাং তাহারা সকল দিকে পর্বতশৃঙ্গেব জ্ঞান্ন আহত ও মৃত অবস্থায়
পতিত হইয়া রহিয়াছিল । তাহাতে সমরভূমি দুর্গম ও অতিভীষণ
হইয়াছিল ॥১৮১॥

(১৮০) ততঃ পরাধ্বুথনৃপম্...পূজিতঃ সর্বভূতৈশ্চ...বা নি ।

তং সিদ্ধগন্ধৰ্ব্বপিশাচসংঘা নাগাঃ স্থপৰ্ণাঃ পিতরো বয়াংসি ।

রক্ষোগণা ভূতগণাশ্চ দ্রোণিমপূজয়ন্নম্রসঃ স্থরাশ্চ ॥১৮২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি

ষটোৎকচবধে অশ্বখামপরাক্রমে ষট্‌ত্রিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—*—

সপ্তত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃ)—

সঞ্জয় উবাচ ।

দ্রুপদস্তাত্মজান্ দৃষ্ট্বা কুন্তিভোজহতাংস্তথা ।

দ্রোণপুত্রেন নিহতান্ রাক্ষসাংশ্চ সহস্রশঃ ॥১॥

যুধিষ্ঠিরো ভীমসেনো ধৃক্‌দ্রুপদাশ্চ পার্ষতঃ ।

যুধামন্যুশ্চ সংযত্বা যুদ্ধায়ৈব মনো দধুঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তমিতি । নাগাঃ সর্পাঃ, স্থপৰ্ণা গন্ধবংশীয়াঃ পক্ষিণঃ, বয়াংসি অপবে পক্ষিণশ্চ ।
অপূজয়ন্ প্রাণংসন্ । সমরদৰ্শনায়াগতা আকাশবৰ্ত্তিন ইতি ভাবঃ ॥১৮২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি ষটোৎকচবধে

ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃঃ)—

দ্রুপদশ্চেতি । আত্মজান্ স্বরথাদীন্ । সংযত্বা জয়ে যত্নবস্তঃ সন্তঃ ॥১—২॥

তখন আকাশবর্ত্তী সিদ্ধ, গন্ধৰ্ব্ব, পিশাচ, নাগ, স্থপৰ্ণা, পিতৃলোক, পক্ষী,
রাক্ষস, ভূত, অম্রবা ও দেবগণ অশ্বখামার প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥১৮২॥

—ঃঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘অশ্বখামা দ্রুপদবাজার পুত্রগণকে, কুন্তিভোজের পুত্র-
দিগকে এবং সহস্র সহস্র রাক্ষসকে বধ কবিয়াছেন দেখিয়া যুধিষ্ঠির, ভীমসেন,

* ‘চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ক, ‘ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা
বা, ‘সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

সোমদন্তঃ পুনঃ ক্রুদ্ধো দৃষ্ট্ৱা সাত্যকিমাহবে ।
 মহতশিরবর্ষণেচ্ছাদয়ামাস ভারত ! ॥৩॥
 ততঃ সমভবদ্যুদ্ধমতীব ভয়বর্দ্ধনম্ ।
 হৃদীয়ানাং পরেষাঞ্চ ঘোরং বিজয়কাজ্জিগাম ॥৪॥
 তং দৃষ্ট্ৱা সমুপায়ান্তং রুদ্রপুত্রেঃ শিলাশিতৈঃ ।
 দশভিঃ সাত্ততস্তার্থে ভীমো বিব্যাধ কোরবম্ ।
 সোমদন্তোহপি তং-বীরং শতেন প্রত্যবিধ্যত ॥৫॥
 সাত্ততস্ত্বভিসংক্রুদ্ধঃ পুত্রাধিভিরভিপ্লুতম্ ।
 বুদ্ধৈরুদ্রং গুণৈঃ সর্বেষ্যধাতিমিব নাহ্বম্ ॥৬॥
 বিব্যাধ দশভিস্তীকৈঃ শরৈর্বজ্রনিপাতিভিঃ ।
 শস্ত্যা চৈনং বিনির্ভিত্ত পুনর্বিব্যাধ সপ্তভিঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সোমেতি । ক্রুদ্ধঃ অগ্নায়েন পুত্রস্ত ভূরিশ্রবসো হননাদিতি ভাবঃ । ৩॥
 তত ইতি । হৃদীয়ানাং বোধনাম্, ঘোরং মহৎ ॥৪॥
 ভমিতি । তং সোমদন্তম্ । সাত্ততস্তার্থে সাত্যকিসাহায্যার্থে । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫॥
 সাত্তত ইতি । পুত্রাধিভিঃ পুত্রগোচকৈঃ । ঋকঃ সম্পন্নম্ । সপ্তভিঃ শরৈঃ ॥৬—৭॥
 পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন ও সাত্যকি জয়ে যত্নবান্ হইয়া যুদ্ধেই মনোনিবেশ করিলেন ॥১—২॥

ভরতনন্দন । এই সময়ে সোমদন্ত যুদ্ধে পুনরায় সাত্যকিকে দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া বিশাল বাণবর্ষণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিলেন ॥৩॥

রাজা । তাহার পর জয়াভিলাষী আপনার পক্ষের ও পরপক্ষের ভয়ানক মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৪॥

সোমদন্ত আসিতেছেন দেখিয়া ভীমসেন সাত্যকির সাহায্য করিবার জন্ত স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশণিত দশটা বাণদ্বারা সোমদন্তকে বিদ্ধ করিলেন । তখন সোমদন্তও একশত বাণদ্বারা ভীমকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৫॥

ওদিকে সাত্যকি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া বজ্রের তুল্য বেগবান্ দশটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা পুত্রশোকার্জ, বৃদ্ধ ও নহষপুত্র যযাতির আয় সর্বগুণসম্পন্ন সোমদন্তকে বিদ্ধ করিলেন । পরে সাত্যকি একটা শক্তিদ্বারা সোমদন্তকে বিদারণ করিয়া পুনরায় সাতটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬—৭॥

(৫) ...ভীমো বিব্যাধ সায়কৈঃ...বা নি । (৬)...সাত্ততস্ত্বভিসংক্রুদ্ধঃ...পি, ..বুদ্ধঃ বুদ্ধ-গুণৈরুক্তম্...বা নি ।

ততস্তু সাত্যকেৱৰ্থে ভীমসেনো নবং দৃঢ়ম্ ।
 যুমোচ পৰিঘং ঘোৱং সোমদত্তস্ত মুৰ্দ্ধনি ॥৮॥
 সাত্বতোহপ্যগ্নিসঙ্কশং যুমোচ শৱযুত্তমম্ ।
 সোমদত্তোৱসি ক্রুদ্ধঃ স্থপত্ৰং নিশিতং যুধি ॥৯॥
 যুগপৎ পেততুৱথো ঘোৱো পৰিঘমার্গণৌ ।
 শৰীৰে সোমদত্তস্ত স পপাত মহাৱথঃ ॥১০॥
 ব্যামোহিতে তু তনয়ে বাহ্লীকস্তমুপাদ্ৰবৎ ।
 বিসৃজন্ শৱবৰ্ষাণি কালবৰ্ষীব তোয়দঃ ॥১১॥
 ভীমোহথ সাত্বতস্ত্যার্থে বাহ্লীকং নবভিঃ শৱৈঃ ।
 প্রপীড়য়ন্ মহাত্মানং বিব্যাধ ৱণমুৰ্দ্ধনি ॥১২॥
 প্রাভীপীয়স্ত সংক্রুদ্ধঃ শক্তিং ভীমস্ত বক্ষসি ।
 নিচখান মহাবাহুঃ পুৱন্দর ইবাশনিম্ ॥১৩॥

ভাৱতকৌমুদী

তত ইতি । নবং নবনির্মিতম্ । পৰিঘমস্তবিশেষম্ ॥৮॥
 সাত্বত ইতি । সোমদত্তস্ত উৱসি বক্ষসি শোভনানি পত্ৰাণি পক্ষিপক্ষা যত্র তম্ ॥৯॥
 যুগপদিত্তি । মাৰ্গণঃ সাত্যকেৰ্ণাণঃ ॥১০॥
 ব্যামোহিত ইতি । তনয়ে সোমদত্তে । কালে বৰ্ষাহ বৰ্ষভীতি কালবৰ্ষী ॥১১॥
 ভীম ইতি । সাত্বতস্ত অৰ্থে সাহায্যার্থে ॥১২॥
 প্রেতি । প্রাভীপীয়ঃ প্রভীপপুত্রো বাহ্লীকঃ । নিচখান প্রবেশয়ামাস ॥১৩॥

তদনন্তর ভীমসেন সাত্যকির সাহায্য কৰিবাব জন্ত সোমদত্তের মস্তকে
 একটা নূতন, দৃঢ় ও ভীষণ পৰিঘ নিক্ষেপ কবিলেন ॥৮॥

ক্রুদ্ধ সাত্যকিও সোমদত্তের বক্ষে একটা অগ্নিব জ্বায় উজ্জল, সুধাৱ ও
 সুন্দরপক্ষযুক্ত উৎকৃষ্ট বাণ প্রেরণ কবিলেন ॥৯॥

তাহাৱ পৰ একদাই যাইয়া সেই ভয়ঙ্কর পৰিঘ ও বাণ সোমদত্তের দেহে
 পতিত হইল ; তাহাতে মহাৱথ সোমদত্তও পতিত হইলেন ॥১০॥

পুত্ৰ সোমদত্ত মুৰ্ছিত হইলে, তাহাৱ পিতা বাহ্লীক কালবৰ্ষী মেঘের জ্বায়
 বাণ বৰ্ষণ কৰিতে কৰিতে সাত্যকির দিকে ধাবিত হইলেন ॥১১॥

পরে ভীমসেন ৱণে সাত্যকির সাহায্য কৰিবাব জন্ত নয়টা বাণদ্বাৱা পীড়ন
 কৰতঃ মহাত্মা বাহ্লীককে বিদ্ধ কৰিলেন ॥১২॥

(১০) যুগপৎ পেততুৰ্থো !...বা নি । (১২) প্রাতিপেদঃ মহাত্মানম্... নি ।

স তথাভিহতো ভীমশ্চকম্পে চ যুমোহ চ ।
 প্রাপ্য চেতশ্চ বলবান্ গদামন্যৈ সসর্জ হ ॥১৪॥
 সা পাণ্ডবেন প্রহিতা বাহ্লীকশ্চ শিরোহহরৎ ।
 স পপাত হতঃ পৃথ্যাং বজ্রাহত ইবান্দিরাট্ ॥১৫॥
 তস্মিন্ বিনিহতে বীরে বাহ্লীকে পুরুষৰ্ষভে ।
 পুত্রাস্তেহভ্যদ্রবন্ ভীমং দশ দাশরথ্যেঃ সমাঃ ॥১৬॥
 নারাতৈর্দশভির্ভীমস্তান্ নিহত্য তবাত্মজান্ ।
 কর্ণশ্চ দধিতং পুত্রং বৃষসেনমবাকিরৎ ॥১৭॥
 ততো বৃষরথো নাম ভ্রাতা কর্ণশ্চ বিশ্রুতঃ ।
 জঘান ভীমং নারাতৈস্তমপ্যভ্যবধীহ্বলী ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । চেতশ্চৈতন্যম্ । অন্যৈ বাহ্লীকায়, সসর্জ নিচিন্দ্রপ ॥১৪॥
 সেতি । পাণ্ডবেন ভীমেন, প্রহিতা ক্ষিপ্তা । অহবদপোথয়ৎ । অজিবাট্ পর্বতশ্রেষ্ঠঃ ॥১৫॥
 তস্মিন্নিতি । অভ্যদ্রবন্ অভ্যধাবন্ । দাশবথ্যেঃ স্রীবামচন্দ্রশ্চ ॥১৬॥
 নারাতৈবিত্তি । দধিতং প্রিয়ম্ । অবাকিবং বাণৈবাবুণোৎ ॥১৭॥

তখন মহাবাহু প্রতীপনন্দন বাহ্লীক অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া ইন্দ্রের বজ্রের আয়
 একটা শক্তি ভীমেব বক্ষস্থলে প্রবেশ করাইয়া দিলেন ॥১৩॥

বলবান্ ভীমসেন সেই শক্তিব আঘাতে কম্পিত ও মূর্ছিত হইলেন, পবে
 তিনি চৈতন্য লাভ করিয়া বাহ্লীকেব উপরে একটা গদা নিক্ষেপ করিলেন ॥১৪॥

ভীমনিক্ষিপ্ত সেই গদাটা যাইয়া বাহ্লীকের মস্তক চূর্ণ করিল । তখন বাহ্লীক
 নিহত হইয়া বজ্রাহত বিশাল পর্বতের আয় ভূতলে পতিত হইলেন ॥১৫॥

মহাবাহু ! সেই বীর ও পুরুষশ্রেষ্ঠ বাহ্লীক নিহত হইলে, বামেব তুল্য
 আপনাব দশ জন পুত্র ভীমেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৬॥

তখন ভীম দশটা নাবাচছাবা আপনাব সেই দশ জন পুত্রকে বধ করিয়া
 বাণজালছাবা কর্ণেব প্রিয়পুত্র বৃষসেনকে আবৃত করিলেন ॥১৭॥

(১৪) স তথাভিহতঃ বা নি । (১৬) ইতঃ পবম্ আদিপর্কণ্যভুক্তধৃতরাষ্ট্রপুত্র-নাম
 বোধকাস্ত্রয়ঃ শ্লোকা অধিকাঃ । তে চ পি বজ্র বা নি যথা—

নাগদন্তো দৃঢ়বথো মহাবাহুবয়োভুঙ্গঃ । দৃঢ়ঃ স্তহন্তো বিবজ্রাঃ প্রমাথ্যগ্ৰোহনুযাযাপি ॥১॥

তান্ দৃষ্ট্বা চূক্রবে ভীমো জগৃহে ভাবসাধনান্ । একমেকং সমুদ্ভিশ্চ পাতয়ামাস মর্দনম্ ॥২॥

তে বিদ্ধা ব্যাসবঃ পেতুঃ শূন্যনেভ্যো হতৌজসঃ । চণ্ডবাতপ্রভয়াস্ত পর্কতাগ্রান্নহীকহাঃ ॥৩॥

(১৮) ততো বৃষরথো নাম । অভ্যদ্রবহ্বলী বধ নি ।

ততঃ সপ্ত রথান্ বীরঃ শ্ৰীলানাং তব ভারত ! ।
 নিহত্য ভীমো নারাট্টেঃ শতচন্দ্রমপোথযৎ ॥১৯॥
 অমৰ্ষয়ন্তো নিহতং শতচন্দ্রং মহারথম্ ।
 শকুনেভ্ৰাতরো বীরা গজাঙ্কঃ শরভো বিভূঃ ।
 অভিজ্ঞাত্য শরৈস্তীক্ষ্ণৈর্ভীমসেনমতাড়য়ন্ ॥২০॥
 স তুচ্ছমানো নারাট্টৈৰ্বৃষ্টিবেগৈরিবৰ্ষতঃ ।
 জঘান পঞ্চভিৰ্বানৈঃ পঞ্চৈবাতিরথান্ বলী ।
 তান্ দৃষ্ট্বা নিহতান্ বীরান্ বিচেলুন্ পসন্তমাঃ ॥২১॥
 ততো যুধিষ্ঠিরঃ ক্রুদ্ধস্তবানীকমশাতয়ৎ ।
 মিবতঃ কুন্ত্যোনেশ্চ পুত্ৰাণাং তব চানঘ ! ॥২২॥
 অশ্বষ্ঠান্ মালবান্ শূরাংস্ত্রিগৰ্ভান্ সশিবীনপি ।
 প্রাহিণোন্মৃত্যালোকায় ক্রুদ্ধো যুদ্ধে যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিশ্বস্তো বীৰেণ বিখ্যাতঃ । জঘান প্রজহাব ॥১৮॥
 তত ইতি । শতচন্দ্রং নাম বক্ষিধীরম্ ॥১৯॥
 অমৰ্ষতি । অমৰ্ষয়ন্তঃ অসহমানাঃ । অভিজ্ঞাত্য ক্রতমভিগত্য । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২০॥
 স ইতি । তুচ্ছমানো ব্যথামানঃ । ঋষভো বুধঃ । বিচেলুচ্চকম্পিবে । অয়মপি ষট্‌-
 পাদঃ শ্লোকঃ ॥২১॥

তত ইতি । অশাতয়ৎ বানাশযৎ । মিবতঃ পশুতঃ, কুন্ত্যোনের্জৌগন্ত ॥২২॥

তাহাব পব বীৰ বলিয়া বিখ্যাত কর্ণের ভ্রাতা বৃষবথ নাবাচছাবা ভীমকে
 আঘাত কবিতে লাগিলেন, তখন বলবান্ ভীমসেন তাঁহাকেও বধ
 কবিলেন ॥১৮॥

ভবতনন্দন । তদনন্তর বীৰ ভীমসেন নাবাচছাবা আপনাব শ্যালকদিগের
 মধ্যে সাত জন রথীকে বধ কবিয়া শতচন্দ্রকে পোথিত কবিলেন ॥১৯॥

তখন শকুনিব ভ্রাতা বীৰ গজাঙ্ক, শবভ, ও বিভূ মহারথ শতচন্দ্রেব বধ সহ
 কবিতে না পাবিয়া ক্রত উপস্থিত হইয়া তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা ভীমকে তাড়ন
 কবিতে লাগিলেন ॥২০॥

বৃষ যেমন প্রবল বৃষ্টিব বেগে ব্যথিত হয়, সেইরূপ বলবান্ ভীমসেন
 তাঁহাদের নাবাচের আঘাতে ব্যথিত হইতে থাকিয়া পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহাদের
 পাঁচ জনকেই বধ কবিলেন । তখন সেই বীৰগণকে নিহত দেখিয়া কোবব-
 পঙ্কের বাজাবা কাঁপিতে লাগিলেন ॥২১॥

অভীষাহান্ শূরসেনান্ বাহ্লীকান্ সবশাভিকান্ ।
 নিকৃত্য পৃথিবীং রাজা চক্রে শোণিতকর্দমাম্ ॥২৪॥
 যৌধেয়ান্ মানবান্ রাজন্ ! মদ্রকাণাং গণান্ যুধি ।
 প্রাহিণোন্মৃত্যুলোকায শূরান্ বাণৈর্যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৫॥
 হতাহরত গৃহীত বিধ্যত ব্যবকৃন্তত ।
 ইত্যাসীত্তুমুলঃ শব্দো যুধিষ্ঠিররথং প্রতি ॥২৬॥
 সৈন্তানি দ্রাবয়ন্তং তং দ্রোণো দৃষ্ট্বা যুধিষ্ঠিরম্ ।
 চোদিতস্তব পুত্রেণ সায়কৈরভ্যবাকিরৎ ॥২৭॥
 দ্রোণস্ত পরমক্রুদ্ধো বায়ব্যাস্ত্রেণ পার্থিবম্ ।
 বিব্যাধ সোহপি তদ্বিব্যমস্ত্রমস্ত্রেণ জন্নিবান্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বষ্ঠানিতি । এতে দেশবাচকাঃ শব্দা দেশিষু লক্ষ্যন্তে ॥২৩॥

অভীতি । নিকৃত্য হিঙ্গা । শোণিতমেব বর্দ্দমো বস্ত্রাং তাম্ ॥২৪॥

যৌধেয়ানিতি । যৌধেয়াথ্যোহপি দেশবিশেষ এব ॥২৫॥

হতেতি । আহবত ধৃষ্মা আনয়ত । ব্যবকৃন্তত হিঙ্গ । শব্দঃ কোববাণাম্ ॥২৬॥

সৈন্তানীতি । দ্রাবয়ন্তং মর্দয়ন্তম্ । চোদিতঃ প্রেবিতঃ, পুত্রেণ দুর্যোধনেন ॥২৭॥

দ্রোণ ইতি । পার্থিবং যুধিষ্ঠিবম্ । অস্ত্রেণ দিব্যেন পর্বতরূপেণ ॥২৮॥

নিষ্পাপ বাজা । তদনন্তব যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ হইয়া দ্রোণ এবং আপনার পুত্র-
 গণের সমক্ষেই আপনার সৈন্তগণকে বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥২২॥

ক্রুদ্ধ যুধিষ্ঠির যুদ্ধে অশ্বষ্ঠ, মালব, ত্রিগর্ভ ও শিবিদেশীয় বীরগণকে
 যমলোকে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

ক্রমে তিনি অভীষাহ, শূরসেন, বাহ্লীক ও বশাভিদেশীয় সৈন্তগণকে ছেদন
 করিয়া করিয়া সমরভূমিতে রক্তের কর্দম উৎপাদন করিলেন ॥২৪॥

রাজা । যুধিষ্ঠিব বাণদ্বাবা যৌধেয় এবং মদ্রদেশীয় বীর পুরুষগণকে
 যমলোকে পাঠাইতে থাকিলেন ॥২৫॥

তখন যুধিষ্ঠিরের রথের দিকে 'বধ কর, আনয়ন কর, ধর, বিদ্ধ কর এবং
 ছেদন কর' এইকপ তুমুল শব্দ হইতে লাগিল ॥২৬॥

যুধিষ্ঠির কোঁরবসৈন্ত মথন করিতেছেন দেখিয়া দ্রোণ আপনার পুত্রের
 আদেশক্রমে তাঁহার উপবে বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

তস্মিন্ বিনিহতে চাস্ত্রে ভারদ্বাজো যুধিষ্ঠিরে ।

বারুণং যাম্যমাগ্নেয়ং স্বাষ্ট্রং সাবিত্রসেব চ ।

চিক্ৰেপ পরমক্রুদ্ধো জিঘাংসুঃ পাণ্ডুনন্দনম্ ॥২৯॥

ক্ষিপ্তানি ক্ষিপ্যমাণানি তানি চাস্ত্রাণি ধর্মজঃ ।

জঘানাস্ত্রৈর্মহাবাহুঃ কুন্ত্যোনেরবিত্রসন্ ॥৩০॥

সত্যাং চিকীর্ষমাণস্ত প্রতিজ্ঞাং কুন্ত্যসম্ভবঃ ।

প্রাচুশ্চক্রেহস্ত্রমৈন্দ্রং বৈ প্রাজাপত্যঞ্চ ভারত ! ।

জিঘাংসুর্ধর্মতনয়ং তব পুত্রহিতে রতঃ ॥৩১॥

পতিঃ কুরুণাং গজসিংহগামী বিশালবক্ষাঃ পৃথুলোহিতাক্ষঃ ।

প্রাচুশ্চকারাস্ত্রমহীনতেজা মহেন্দ্রমগ্নাং স জঘান-তেন ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । জিঘাংসুর্হস্তমিচ্ছুঃ, পাণ্ডুনন্দনঃ যুধিষ্ঠিবন্ । যট্টপাদোহং শ্লোকঃ ॥২৯॥

ক্ষিপ্তানীতি । ধর্মজো যুধিষ্ঠিবঃ । কুন্ত্যোনের্জোপস্ত, অবিত্রসন্ অবিত্যৎ ॥৩০॥

সত্যামিতি । কুন্ত্যে জ্ঞোণে সম্ভবতি উৎপত্তত ইতি কুন্ত্যসম্ভবো জ্ঞোণঃ । যট্টপাদঃ ॥৩১॥

পতিরिति । পৃথুনী বিশালে লোহিতে চ অঙ্গিণী যন্ত সঃ । অহীনতেজা অনল্পশক্তিঃ ।

স কুরুণাং পতিযুধিষ্ঠিরঃ, তেন স্বকীয়মাহেন্দ্রাস্ত্রেণ জ্ঞোপস্ত তদস্ত্রং জঘান ॥৩২॥

ক্রমে জ্ঞোণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া যুধিষ্ঠিবেব দিকে বায়ব্য অস্ত্র ক্ষেপ কবিলেন, যুধিষ্ঠিবও অপব দিব্য অস্ত্রদ্বারা সেই দিব্য অস্ত্র প্রতিহত করিলেন ॥২৮॥

সেই বায়ব্য অস্ত্র প্রতিহত হইলে, জ্ঞোণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া যুধিষ্ঠিরকে বধ কবিবার ইচ্ছা কবিয়া তাঁহাব প্রতি ক্রমে বারুণ, যাম্য, আগ্নেয়, স্বাষ্ট্র ও সাবিত্র অস্ত্র নিক্ষেপ করিলেন ॥২৯॥

তখন মহাবাহু যুধিষ্ঠিব ভীত না হইয়া স্বকীয় অস্ত্রদ্বারা জ্ঞোণের ক্ষিপ্ত ও ক্ষিপ্যমাণ সেই সকল অস্ত্রই প্রতিহত করিলেন ॥৩০॥

ভরতনন্দন ! পরে আপনার পুত্রের হিতে নিরত জ্ঞোণ নিজের প্রতিজ্ঞা সত্য করিতে কিংবা যুধিষ্ঠিরকে বধ করিতে ইচ্ছা করিয়া ঐন্দ্র ও প্রাজাপত্য অস্ত্র আবিষ্কার করিলেন ॥৩১॥

তখন হস্তী ও সিংহের শ্রায় গমনকারী, বিশালবক্ষা, বিস্তৃত ও রক্তনয়ন এবং মহাতেজা কুকপতি যুধিষ্ঠির অস্ত্র ঐন্দ্র অস্ত্র আবিষ্কার করিলেন এবং তাহাদ্বারা জ্ঞোণের সেই অস্ত্র প্রতিহত করিলেন ॥৩২॥

নিহন্ত্যমানেষুস্ত্রেষু দ্রোণঃ ক্রোধসমম্বিতঃ ।
 যুধিষ্ঠিরবধপ্রেম্পুত্রাঙ্কমস্ত্রমুদৈরয়ং ॥৩৩॥
 ততো নাজ্ঞাসিষং কিঞ্চিদঘোরেন তমসা বৃতে ।
 সর্বভূতানি চ পুরং ত্রাসং জগ্মুর্মহীপতে ॥৩৪॥
 ব্রহ্মাস্ত্রমুদ্যতং দৃষ্ট্বা কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ব্রহ্মাস্ত্রেণৈব রাজেন্দ্র ! তদস্তং প্রত্যবায়ং ॥৩৫॥
 ততঃ সৈনিকমুখ্যাস্তে প্রশংস্বর্নরর্ষভো ।
 দ্রোণপার্থো মহেষামৌ সর্বযুদ্ধবিশারদৌ ॥৩৬॥
 ততঃ প্রমুচ্য কৌন্তেয়ং দ্রোণো দ্রুপদবাহিনীম্ ।
 ব্যধমং ক্রোধতাত্রাক্ষো বায়ব্যাশ্লেণ ভারত ! ॥৩৭॥
 তে হন্ত্যমানা দ্রোণেন পাঞ্চালাঃ প্রোদ্রবন্ ভয়াৎ ।
 পশ্যতো ভীমসেনস্ত পার্থস্ত চ মহাত্মনঃ ॥৩৮॥

ভাবতকৌমুদী

নিহন্তেতি । যুধিষ্ঠিরস্ত বধং প্রেম্পুত্রিকীর্ষুঃ । উদৈবয়ং স্তম্ভিণং ॥৩৩॥
 তত ইতি । নাজ্ঞাসিষং নাহমজ্ঞানম্ । জগ্মুঃ প্রাপুঃ ॥৩৪॥
 ব্রহ্মেতি । কুন্তীপুত্রপদং যুধিষ্ঠিবাস্তবব্যাবৃত্ত্যর্থম্ ॥৩৫॥
 তত ইতি । পার্থোহস্ত্র যুধিষ্ঠিবঃ । সর্বযুদ্ধবিশাবদদ্বাদেব প্রশংস্ববিত্তি ভাবঃ ॥৩৬॥
 তত ইতি । প্রমুচ্য জেতুমশক্যাদেব বিহায়, কৌন্তেয়ং যুধিষ্ঠিবম্ । ব্যধমদ্যানাশয়ং ॥৩৭॥
 ত ইতি । প্রোদ্রবন্ পলায়ন্ত । পশ্যত ইত্যাদাবনাশবে বগী ॥৩৮॥

সেই অস্ত্রগুলি প্রতিহত হইলে, দ্রোণ আবও ক্রুদ্ধ হইয়া যুধিষ্ঠিবকে বধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া ব্রহ্মাস্ত্র নিক্ষেপ কবিলেন ॥৩৩॥

মহারাজ ! তখন সমস্ত অন্ধকাবাবৃত হইল বলিয়া আমি কিছুই দেখিতে পাইলাম না, সমস্ত প্রাণীবাও অত্যন্তভীত হইয়া পড়িল ॥৩৪॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! দ্রোণ ব্রহ্মাস্ত্র নিক্ষেপ কবিয়াছেন দেখিয়া কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিব ব্রহ্মাস্ত্র দ্বাবাই সে অস্ত্র বাবণ কবিলেন ॥৩৫॥

তদনন্তব উভয়পক্ষেবই প্রধান সৈন্তেরা নবশ্রেষ্ঠ, মহাধনুর্ধব ও সর্বযুদ্ধ-বিশাবদ দ্রোণ ও যুধিষ্ঠিবের প্রশংসা কবিতে লাগিল ॥৩৬॥

ভবতনন্দন ! তাহাব পব দ্রোণ যুধিষ্ঠিবকে পবিত্যাগ কবিয়া ক্রোধে অরজুনয়ন হইয়া বায়ব্যাস্ত্রদ্বাবা দ্রুপদসৈন্য বিনাশ কবিতে আবন্ত কবিলেন ॥৩৭॥

ততঃ কিরীটী ভীমশ্চ সহসা সংশ্রবর্ত্ততাম্ ।
 মহন্ত্যাং রথবংশাভ্যাং পরিগৃহ্য বলং তব ॥৩৯॥
 বীভৎস্বদক্ষিণং পার্শ্বমুত্তরঞ্চ বুকোদরঃ ।
 ভারদ্বাজং শরৌঘাভ্যাং মহন্ত্যামভ্যবৰ্ষতাম্ ॥৪০॥
 তৌ তদা সৃঞ্জয়াশ্চৈব পাক্ষালাশ্চ মহোজসঃ ।
 অন্নগচ্ছন্ মহারাজ ! মৎস্রাশ্চ সহ সাস্বতৈঃ ॥৪১॥
 ততঃ সা ভারতী সেনা বধ্যমানা কিরীটিনা ।
 তমসা নিদ্রয়া চৈব পুনরেব ব্যদীৰ্য্যত ॥৪২॥
 দ্রোণেন বার্য্যমাণাস্তে স্রয়ং তব স্রুতেন চ ।
 নাশক্যন্ত মহারাজ ! যোধা বারয়িতুং তদা ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি
 ঘটোৎকচবধে দ্রোণযুধিষ্ঠিরযুদ্ধে সপ্তত্রিংশদধিক-
 শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কিরীটী অৰ্জুনঃ । বথানাং বংশাভ্যাং সমূহাভ্যাম্ ॥৩৯॥
 বীভৎস্বরিত্তি । বীভৎস্ববৰ্জুনঃ । পার্শ্বং পবিগৃহ্যেত্যাহবৃত্তিঃ ॥৪০॥
 তাবিত্তি । তৌ ভীমার্জুনৌ । সাস্বতৈঃ সাত্যক্যাদিভিঃ ॥৪১॥
 তত ইতি । ভারতী কোববী । তমসা অন্ধকাবেণ । ব্যদীৰ্য্যত ভগ্না ॥৪২॥

দ্রোণ বধ করিতে লাগিলে, পাক্ষালেবা ভীম ও মহাত্মা অৰ্জুনের সমক্ষেই
 ভয়ে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৩৯॥

মহারাজ ! পরে ভীম ও অৰ্জুন দুইটা বিশাল বথসমূহদ্বারা আপনার
 সৈন্য আক্রমণ করিয়া সত্ত্ব ফিরিলেন ॥৩৯॥

অৰ্জুন আপনার সৈন্যেব দক্ষিণ পার্শ্ব এবং ভীমসেন তাহাব বামপার্শ্ব গ্রহণ
 কবিয়া দ্রোণের উপরে বিশাল শরবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

মহারাজ ! তখন মহাতেজা সৃঞ্জয়, পাক্ষাল ও মৎস্রদেশীয় সৈন্যেবা যাদব-
 গণের সহিত মিলিত হইয়া ভীম ও অৰ্জুনের অনুসরণ করিতে থাকিল ॥৪১॥

তখন অন্ধকার থাকায়, নিজা উপস্থিত হওয়ায় এবং অৰ্জুন বধ করিতে
 আরম্ভ কবায় সেই কোরবসৈন্য আবাবও বিশৃঙ্খল হইয়া পড়িল ॥৪২॥

(৩৯)...পবিগৃহ্য বলং তদা—বা নি । (৪১) কেকয়াঃ সৃঞ্জয়াশ্চৈব বা নি । *

পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ বন্ধ বর্ক, 'সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বা রা,
 '...অষ্টপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' নি ।

অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃ)—

সঞ্জয় উবাচ ।

উদীৰ্য্যমাণং তদৃক্ষুঃ । পাণ্ডবানাং মহদ্বলং ।
অবিষহ্যৎ মন্থানঃ কর্ণং দুৰ্য্যোধনোহব্রবীৎ ॥১॥
অয়ং স কালঃ সংপ্রাপ্তো মিত্রাণাং মিত্রবৎসল ! ।
ত্রায়স্ব সমরে কর্ণ ! সৰ্ব্বান যোধান্ মহারথান্ ॥২॥
পাঞ্চালৈর্মৎস্রকৈকেয়ৈঃ পাণ্ডবৈশ্চ মহারথৈঃ ।
বৃত্তান্ সমস্তাং সংক্রুদ্ধৈর্নিশ্চিন্তিরিবোরগৈঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
এতে নদন্তি সংহৃষ্টাঃ পাণ্ডবা জিতকাশিনঃ ।
শক্রোপমাশ্চ বহবঃ পাঞ্চালানাং রথভ্রজাঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণেনেতি । বার্য্যমাণাঃ পলায়নে নিবিধ্যমানাঃ । স্তেভন দুৰ্য্যোধনেন ॥৪৩॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাপ্যায়ঃ দ্রোণপৰ্কণি ষটোংকচবধে
সপ্তত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—(ঃঃ)—

উদীৰ্য্যোতি । উদীৰ্য্যমাণমুন্নয়মানম্ । অবিষহ্যৎ বিশেষেণ সোচ্যমশক্যম্ ॥১॥

অয়মিতি । মহারথাস্চ । সমস্তাং সৰ্ব্বান্ দিষ্ট । উরগৈঃ সৰ্পৈঃ ॥২—৩॥

মহারাজ ! তখন দ্রোণ এবং স্বয়ং দুৰ্য্যোধন নিবেদন করিতে থাকিয়াও
যোদ্ধাদিগকে বারণ করিতে সমর্থ হইলেন না' ॥৪৩॥

—ঃঃ—

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! পাণ্ডবপক্ষের বিশাল সৈন্য উপস্থিত হইতেছে
দেখিয়া এবং তাহা বিশেষভাবেই অসহ্য হইবে ভাবিয়া দুৰ্য্যোধন কর্ণকে
বলিলেন—॥১॥

‘মিত্রবৎসল কর্ণ ! আমার মিত্রগণের এই সেই সময় উপস্থিত হইয়াছে ।
পাঞ্চাল, মৎস্র, কৈকেয় ও পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা নিশ্বাসত্যাগকারী সৰ্পসমূহের
ন্যায় ক্রুদ্ধ হইয়া সকল দিকে আমার সমস্ত যোদ্ধা ও মহারথদিগকে বেষ্টন
করিয়াছেন । অতএব কর্ণ ! তুমি যুদ্ধে ইহাদিগকে রক্ষা কর ॥২—৩॥

কর্ণ উবাচ ।

পরিভ্রাতুমিহ প্রাপ্তো যদি পার্থঃ পুরন্দরঃ ।
 তমপ্যাশু পরাজিত্য ততো হস্তাস্মি পাণ্ডবম্ ॥৫॥
 সত্যং তে প্রতিজ্ঞানামি সমাশ্বসিহি ভারত । ।
 হস্তাস্মি পাণ্ডুতনয়ান্ পাঞ্চালাংশ্চ সমাগতান্ ॥৬॥
 জয়ং তে প্রতিদাশ্চামি বাসবশ্চৈব পাবকিঃ ।
 প্রিয়ং তব ময়া কার্য্যমিতি জীবামি পার্থিব ! ॥৭॥
 সর্বেষামেব পার্থানাং ফাক্তুনো বলবন্তরঃ ।
 তস্মামোঘাং বিমোক্ষ্যামি শক্তিং শত্রুবিনির্মিতাম্ ॥৮॥
 তস্মিন্ হতে মহেষ্টাসে ভ্রাতরস্তশ্চ মানদ ! ।
 তব বশ্যা ভবিষ্যন্তি বনং যাস্তন্তি বা পুনঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি । জিতেন জয়েন কাশস্তে দীপ্যন্ত ইতি জিতকাশিনঃ । ব্রজঃ সমূহঃ ॥৪॥

পরীতি । প্রাপ্ত উপস্থিতঃ স্ত্রাং । হস্তাস্মি হনিষ্যামি ॥৫॥

সত্যমিতি । পাণ্ডুতনয়ানিতি পাঞ্চালেতরসর্ববিপক্ষাণামূলকণম্ ॥৬॥

জয়মিতি । বাসবশ্চ ইন্দ্রশ্চ, পাবকির্বহিগুত্রঃ কার্ত্তিকেয় ইব ॥৭॥

জয়প্রকারমাহ সর্বেষামিতি । পার্থানাং পাণ্ডবানাম্, ফাক্তুনোহর্জুনঃ ॥৮॥

বিজয়শোভী ও আনন্দিত পাণ্ডবেরা এবং ইন্দ্রতুল্য পাঞ্চালপক্ষের বহুতর
 রথী এই গর্জন করিতেছে' ॥৪॥

কর্ণ বলিলেন—‘সখে । এখন যদি স্বয়ং ইন্দ্রও অর্জুনকে রক্ষা করিতে
 উপস্থিত হন, তথাপি আমি সত্বরই তাঁহাকেও পরাজয় করিয়া পরে অর্জুনকে
 বধ করিব ॥৫॥

ভরতনন্দন । আমি তোমার নিকট সত্য প্রতিজ্ঞা করিতেছি, তুমি আশ্বস্ত
 হও ; আমি পাণ্ডব ও পাঞ্চালপ্রভৃতি সমাগত সমস্ত বিপক্ষকে সংহার
 করিব ॥৬॥

রাজা । কার্ত্তিক যেমন ইন্দ্রকে জয়লক্ষ্মী দান করিয়াছিলেন, আমিও
 সেইরূপ তোমাকে জয়লক্ষ্মী দান করিব । আমি তোমার প্রিয়কার্য্য করিব
 বলিয়াই জীবন ধারণ করিতেছি ॥৭॥

সমস্ত পাণ্ডবের মধ্যেই অর্জুন অধিক বলবান্ ; তাহার উপরে আমি
 ইন্দ্রদত্ত অব্যর্থ শক্তি নিক্ষেপ করিব ॥৮॥

(৭) জয়ং তে প্রতিজ্ঞানামি...বর্ধ ।

ময়ি জীবতি কৌরব্য ! বিবাদং মা কৃথাঃ কচিৎ ।
 অহং জেষ্যামি সমরে সহিতান্ সর্ষপাণ্ডবান্ ॥১০॥
 পাঞ্চালান্ কেকয়াংশৈশ্চ বৃষ্ণীংশ্চাপি সমাগতান্ ।
 বাণৌঘৈঃ শকলীকৃত্য তব দাস্ত্যামি মেদিনীম্ ॥১১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবং ত্রাবাণং কর্ণস্তু কৃপঃ শারদ্বতোহব্রবীৎ ।
 স্নয়ন্নিব মহাবাহুঃ সূতপুত্রমিদং বচঃ ॥১২॥
 শোভনং শোভনং কর্ণ ! সনাথঃ কুরুপুঙ্গবঃ ।
 ত্বয়া নাথেন রাধেয় ! বচসা যদি সিধ্যতি ॥১৩॥
 বহুশঃ কথসে কর্ণ ! কৌরবস্ত্র সমীপতঃ ।
 ন তু তে বিক্রমঃ কশ্চিদদৃশ্যতে ফলমেব বা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ভস্মিগ্নিতি । মহেষ্বাসে মহাধনুর্দ্ধরে । বস্ত্রা ভবিষ্যন্তি দুর্কলহাদিত্যাশয়ঃ ॥১০॥
 ময়ীতি । সহিতান্ সহায়ৈঃ সহ মিলিতান্ ॥১০॥
 অথ কে তে সহায় ইত্যাহ পাঞ্চালানিতি । শকলীকৃত্য খণ্ডখণ্ডীকৃত্য ॥১১॥
 এবমিতি । শারদ্বতঃ শবদ্বতঃ পুত্রঃ । স্নয়ন্ স্নয়মান ঈষদ্বসন ॥১২॥
 শোভনমিতি । সনাথো রক্ষকযুক্তঃ । বচসা যদি সিধ্যতি এতৎ সর্কমিতি শেষঃ ॥১৩॥
 বহুশ ইতি । কথসে আত্মানং শ্লাঘসে । কলং বিক্রমজনিতো জয়ঃ ॥১৪॥

মানী জনের সম্মানকারক । সেই মহাধনুর্দ্ধর নিহত হইলে, তাহার আভার।
 তোমার বশীভূত হইবে, কিংবা আবার বনে যাইবে ॥১০॥

অতএব কৌরবনন্দন । আমি জীবিত থাকিতে তুমি কখনও বিবাদ কবিও
 না । আমি যুদ্ধে সন্মিলিত সমস্ত পাণ্ডবকে জয় করিব ॥১০॥

আমি বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে সমাগত পাঞ্চাল, কেকয় ও বৃষ্ণিবংশীয়গণকে খণ্ড
 খণ্ড করিয়া তোমাকে রাজ্য দান করিব' ॥১১॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ । কর্ণ এইরূপ বলিতে লাগিলে, শবদ্বানের পুত্র
 মহাবাহু কৃপ ঈষৎ হাস্ত কবতই যেন কর্ণকে এই কথা বলিলেন—॥১২॥

‘ভাল ভাল । রাধানন্দন কর্ণ ! যদি কেবল বাক্যদ্বারাই সকল কার্য্য সিদ্ধ
 হইত, তবে কেবল তুমি বক্ষক থাকাতাই দুর্য্যোধন রক্ষকসম্পন্ন হইতেন ॥১৩॥

কর্ণ । তুমি ত দুর্য্যোধনের নিকটে বহু আত্মশ্লাঘা কবিলে ; কিন্তু তোমার
 ত কোন বিক্রম, বা কোন বিক্রমের ফল দেখা যায় না ॥১৪॥

(১৪)....দৃশ্যতে বলমেব বা—বা ।

সমাগমঃ পাণ্ডুস্তৈদৃষ্টস্তে বহুশো যুধি ।
 সৰ্বত্র নিৰ্জিতশ্চাসি পাণ্ডবৈঃ সূতনন্দন ! ॥১৫॥
 হ্রিয়মাণে তদা কর্ণ ! গন্ধৰ্বৈৰ্ধৃতরাষ্ট্রজে ;
 তদাযুধ্যস্ত সৈন্যানি স্তমেকোহগ্রে পলায়িতাঃ ॥১৬॥
 বিরাটনগরে চাপি সমেতাঃ সৰ্বকৌরবাঃ ।
 পার্থেন নিৰ্জিতা যুদ্ধে স্তম্ভ কর্ণ ! সহানুজঃ ॥১৭॥
 একস্ত্রাপ্যসমর্থস্ত্বং ফাল্গুনস্ত রণাজিৱে ।
 কথমুৎসহসে জেতুং সৰুক্ষান্ সৰ্বপাণ্ডবান্ ॥১৮॥
 অক্রবন্ কর্ণ ! যুধ্যস্ব কথসে বহু সূতজ ! ।
 অনুভূত্ব বিক্রমেদ্যতু তদ্বৈ সৎপুরুষত্বতম্ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

সমিতি । সমাগমঃ সম্মেলনম্ ॥১৫॥

হ্রিয়েতি । তদা ঘোষযাত্রাকালে । ধৃতবাহুজে হৃৰ্যোধনে ॥১৬॥

বিব্যাটেতি । সমেতা উত্তবগোগ্রহে মিলিতাঃ । পার্থেনার্জুনেন, স্তম্ভ নিৰ্জিতঃ ॥১৭॥

একস্তেতি । ফাল্গুনস্তার্জুনস্ত জয়ে, বণাজিবে সমবান্ধনে । উৎসহসে ইচ্ছসি ॥১৮॥

অক্রবমিতি । অক্রবন্ কিঞ্চিদপি । কথসে আত্মপ্লাযাং ববোধি ॥১৯॥

সাবথিনন্দন । যুদ্ধে পাণ্ডবগণেব সহিত তোমাব বহু সম্মেলন দেখিয়াছি ;
 কিন্তু সৰ্বত্রই তুমি পাণ্ডবগণেব হস্তে পবাজিত হইয়াছ ॥১৫॥

কর্ণ ! সেই ঘোষযাত্রাব সময়ে গন্ধৰ্বেরা যখন হৃৰ্যোধনকে হবণ করিয়া
 লইয়া যাইতেছিল, তখন সৈন্তেবাই যুদ্ধ কবিত্তেছিল ; কিন্তু এক তুমি আগেই
 পলাইয়া গিয়াছিলে ॥১৬॥

তা'ব পব বিরাটবাজ্যে উত্তবগোগ্রহে কোববেৱা সকলেই সমবেত হইয়া-
 ছিলেন, তখন এক অৰ্জুনই তাঁহাদিগকে যুদ্ধে জয় কবেন ; সে যুদ্ধে
 অনুজগণেব সহিত তোমাকেও তিনি জয় কবিয়াছিলেন ॥১৭॥

অতএব কর্ণ ! তুমি সমবান্ধনে এক অৰ্জুনকেই জয় কবিত্তে সমর্থ হও না,
 তাহাতে কৃষেব সহিত সমস্ত পাণ্ডবকে জয় কবিবাব ইচ্ছা বর কি
 কবিয়া ? ॥১৮॥

সূতবাং কর্ণ ! কিছু না বলিয়া যুদ্ধ কব, সাবথিনন্দন । তুমি বহু
 আত্মপ্লাযা কবিতা থাক । কিছু না বলিয়া যে বিক্রম প্রকাশ কবা হয়, তাহাই
 সৎপুরুষেব নিয়ম ॥১৯॥

গর্জিত্বা সূতপুত্র ! ত্বং শারদাজমিবাজলম্ ।
 নিষ্ফলো দৃশ্যসে কর্ণ ! তচ্চ রাজা ন বুধ্যতে ॥২০॥
 তাবদগর্জসি রাধেয় ! যাবৎ পার্থঃ ন পশ্যসি ।
 আরাৎ পার্থঃ হি তে দৃষ্টা তুল্লভং গর্জিতং পুনঃ ॥২১॥
 ত্বমনাসাত্ত তান্ বাণান্ ফাল্গুনস্ত্র বিগর্জসি ।
 পার্থসায়কবিদ্ধস্ত্র তুল্লভং তব গর্জিতম্ ॥২২॥
 বাহুভিঃ ক্ষত্রিয়াঃ শূরা বাগ্ভিঃ শূরা দ্বিজাতয়ঃ ।
 ধনুযা ফাল্গুনঃ শূরঃ কর্ণঃ শূরো মনোরথৈঃ ॥২৩॥
 এবং স রোষিতস্তেন তদা শারদ্বতেন হ ।
 কর্ণঃ প্রহরতাং শ্রেষ্ঠঃ কৃপং বাক্যমথাত্রবীৎ ॥২৪॥
 শূরা গর্জন্তি সততং প্রাবৃষীব বলাহকাঃ ।
 ফলক্ষাশু প্রয়চ্ছন্তি বীজমুণ্ডমুতাবিব ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

গর্জিত্বেতি । অজ্ঞপং শারদাজং শরৎকালীনমেঘঃ । বাজা দুর্ঘোধানঃ ॥২০॥
 তাবদिति । পার্থমর্জুনম্ । আরাৎ দূর এব, “আরাদ্বসমীপয়োঃ” ইত্যমবঃ ॥২১॥
 ত্বমिति । অনাসাত্ত অপ্রাপ্য । ফাল্গুনস্ত্র অর্জুনস্ত্র । তুল্লভং ভবেৎ ॥২২॥
 বাহুভিরिति । দ্বিজাতয়ো ব্রাহ্মণাঃ । মনোরথৈঃ এবমেতৎ কবিশ্রামীতি সঙ্কল্পেঃ ॥২৩॥
 এবমिति । শারদ্বতেন শরদ্বতঃ পুংসে কৃপেণ । প্রহরতাং ঘোড়ানাম্ ॥২৪॥
 শূরা ইতি । প্রাবৃষি বর্ষার, বলাহকা মেঘাঃ । উণ্ডং বোপিতম্, ঋতৌ কালে ॥২৫॥

সূতপুত্র কর্ণ । সর্বত্রই দেখা যায় যে, তুমি শবৎকালের জলশূন্য মেঘেব
 জ্বাল গর্জন করিয়া নিষ্ফলই হইয়া থাক, তাহা বাজা বোঝেন না ॥২০॥

রাধানন্দন । তুমি যে পর্য্যন্ত অর্জুনকে না দেখিতেছ, সেই পর্য্যন্তই গর্জন
 করিতেছ ; কিন্তু অর্জুনকে দূরে দেখিলেই তোমার গর্জন তুল্লভ হইয়া
 যাইবে ॥২১॥

কর্ণ ! তুমি অর্জুনের সেই বাণগুলিব আঘাত না পাইয়াই এই গর্জন
 করিতেছ ; অর্জুনের বাণবিদ্ধ হইলে তোমার এ গর্জন তুল্লভ হইবে ॥২২॥

ক্ষত্রিয়েরা বাহুবলে বীর, ব্রাহ্মণেরা বাক্শক্তিতে বীর, অর্জুন ধনুর গুণে
 বীর, আর কর্ণ সঙ্কল্পে বীর’ ॥২৩॥

এইভাবে কৃপাচার্য্য ক্রোধ উৎপাদন করিলে, যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠ কর্ণ কৃপাচার্য্যকে
 এই সকল কথা বলিলেন—৥২৪॥

(২৪) এবং সংরুষিতস্তেন...বা নি । (২৫)...বীজমুণ্ডমুতাবিব—নি ।

দোষমত্র ন পশ্যামি শূরাণাং রণমুদ্বনি ।
 তত্ত্বিকথমানানাং ভারকোদ্বহতাং যুধে ॥২৬॥
 যং ভারং পুরুষো বোঢ়ুং মনসা হি ব্যবস্জতি ।
 দৈবমস্ত্র ধ্রুবং তত্র সাহায্যায়োপপত্ততে ॥২৭॥
 ব্যবসায়দ্বিতীয়োহহং মনসা ভারমুদ্বহন্থ ।
 হস্তা পাণ্ডুহস্তানাজৌ সক্রযান্ সহসাদ্বতান্ ।
 গর্জামি যদ্বহং বিপ্র ! তত্র কিং তব নশ্চতি ॥২৮॥
 বৃথা শূরা ন গর্জন্তি শারদা ইব তোয়দাঃ ।
 সামর্থ্যমাত্মনো জ্ঞাত্বা ততো গর্জন্তি পণ্ডিতাঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

দোষমিতি । বিকথমানানাং গর্ভবিষয়ীকূর্বতাম্, ভাবং শত্রুবারণাদিকম্ ॥২৬॥
 যমিতি । ব্যবস্জতি সঙ্কল্পয়তি । উপপত্ততে প্রবর্ততে ॥২৭॥
 ব্যবেতি । ব্যবসায়দ্বিতীয়ঃ অধ্যবসায়ায়িতঃ । হস্তা হননমুদ্বিষ্টা । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২৮॥
 বৃথেতি । শারদা ইব তোয়দা ইতি ব্যতিবেকে উপমা । পণ্ডিতা বুদ্ধিমন্তঃ ॥২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

উদীৰ্য্যমাণমিতি ॥১—১৩॥ বিক্রমোহন্ততোহধিকা শক্তিঃ, বলমিতবসাধাবণম্ ॥১৪—২৭॥
 অহং ব্যবসায়দ্বিতীয় উত্তমমাত্রসহায়ঃ ॥২৮॥ জলদাতোয়দা ইবেতি পাঠে পুনরুক্ত্যভাসঃ,
 শারদা ইব তোয়দা ইতি পাঠে ব্যতিবেকেণোদাহরণম্ ॥২৯—৩৬॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৮॥

‘বর্ষাকালে মেঘের জ্বায় বীরেরা সর্বদাই গর্জন করিয়া থাকেন এবং
 যথাকালে রোপিত বীজের জ্বায় সম্বৎ ফলও দিয়া থাকেন ॥২৫॥

বীরেরা যুদ্ধে ভার বহন করতঃ সেই সেই বিষয়ে যদি গর্ব করেন, তবে
 তাহাতে আমি কোন দোষ দেখি না ॥২৬॥

মানুষ মনে মনে যে ভার বহন করিবাব সঙ্কল্প করে, নিশ্চয়ই দৈব তাহার
 সে বিষয়ে সাহায্য করিবার জন্ত প্রবৃত্ত হয় ॥২৭॥

ব্রাহ্মণ । আমি মনে মনে কোন ভার লইয়া অধ্যবসায়যুক্ত হইয়া যুদ্ধে
 কৃষ্ণ ও সাহসগণের সহিত পাণ্ডবগণের বধ উদ্দেশ্য করিয়া যদি গর্জন করি,
 তাহাতে তোমার কি ক্ষতি হয় ॥২৮॥

শরৎকালের মেঘের জ্বায় বীরেরা বৃথা গর্জন করেন না, তাহার আপনাদের
 শক্তি বৃদ্ধি তাহার পরই গর্জন করিয়া থাকেন ॥২৯॥

(২৯) ...সজলা ইব তোয়দাঃ... নি ।

সোহ্‌হমন্ত রণে যত্তৌ সহিতৌ কৃষ্ণপাণ্ডবৌ ।
 উৎসহে গনসা জেতুং ততো গর্জামি গৌতম ॥৩০॥
 পশ্য ত্বং গর্জিতশ্রাস্ত্র ফলং মে বিপ্র ! সান্নুগান্ ।
 হুত্বা পাণ্ডুহুতানাজৌ সহকৃষ্ণান্ সমাত্ততান্ ।
 তুর্য্যোধনায় দাস্তামি পৃথিবীং হতকণ্টকাম্ ॥৩১॥
 কুপ উবাচ ।

মনোরথপ্রলাপা মে ন গ্রাহ্যাস্তব সূতজ ।।
 যদাক্ষিপসি বৈ কৃষ্ণৌ ধর্ম্মরাজঞ্চ পাণ্ডবম্ ॥৩২॥
 প্রবস্তত্র জয়ঃ কর্ণ ! যত্র যুদ্ধবিশারদৌ ।
 দেবগন্ধর্ব্বযক্ষাণাং মনুষ্যোরগরক্ষসাম্ ।
 দংশিতানামপি রণে অজেয়ো কৃষ্ণপাণ্ডবৌ ॥৩৩॥
 ব্রহ্মণ্যঃ সত্যবাগ্‌দাস্তৌ গুরুদৈবতপূজকঃ ।
 নিত্যং ধর্ম্মরতশ্চৈব কৃতান্ত্রশ্চ বিশেষতঃ ।
 ধৃতিমাংশ্চ কৃতজ্ঞশ্চ ধর্ম্মপুত্রৌ যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । যত্তৌ যত্নবত্তৌ । কৃষ্ণপাণ্ডবৌ কৃষ্ণার্জুনৌ । উৎসহে ইচ্ছামি ॥৩০॥
 পশ্যেতি । সান্নুগান্ অহুচবসহিতান্ । সমাত্ততান্ সাত্যকিসহিতান্ । বটপাদঃ ॥৩১॥
 মনোবধেতি । মে ইতি কর্ত্তবি বটী । আক্ষিপসি নিন্দসি, কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥৩২॥
 প্রব ইতি । দংশিতানাং যুদ্ধায় সন্নহানাম্ । বৈকল্লিকস্বায় সন্ধিঃ । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৩॥

গৌতমনন্দন । সূতবাং আমি আজ যুদ্ধে যত্নবান্ ও সন্মিলিত কৃষ্ণ ও
 অর্জুনকে জয় করিতে মনে মনে ইচ্ছা করি এবং সেই জন্যই গর্জন কবি ॥৩০॥

ব্রাহ্মণ । তুমি আমাব এই গর্জনের ফল দেখ । আমি যুদ্ধে অহুচবগণ,
 কৃষ্ণ ও সাত্যকিব সহিত পাণ্ডবগণকে বধ কবিয়া তুর্য্যোধনকে নিষ্কণ্টক রাজ্য
 দান কবিব' ॥৩১॥

কুপাচার্য্য বলিলেন—‘সূতনন্দন । তুমি যে কৃষ্ণ, অর্জুন ও ধর্ম্মবাজকে—
 নিন্দা কবিতেছ, উহা তোমার মনঃপ্রণোদিত প্রলাপমাত্র । সূতবাং উহা
 আমি গ্রাহ্য কবি না ॥৩২॥

কর্ণ । যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত দেব, গন্ধর্ব্ব, যক্ষ, বান্ধস, নাগ ও মনুষ্যগণের
 ষাঁহাবা অজেয়, সেই যুদ্ধবিশাবদ কৃষ্ণ ও অর্জুন যে পক্ষে বহিয়াছেন, সে পক্ষে
 জয় নিশ্চিত ॥৩৩॥

(৩২) . সদাক্ষিপসি বৈ কৃষ্ণম্...বধ, .. সদাক্ষিপসি বৈ...বা নি ।

ভ্রাতরশ্চাস্ত বলিনঃ সৰ্ব্বাত্মেষু কৃতশ্রমাঃ ।
 গুরুবৃত্তিরতাঃ প্রাজ্ঞা ধৰ্ম্মনিত্যা যশস্বিনঃ ॥৩৫॥
 সম্বন্ধিনশ্চেন্দ্রবীৰ্যাঃ স্বনুরক্তাঃ প্রহারিণঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ শিখণ্ডী চ দৌশ্মুখির্জনমেজয়ঃ ॥৩৬॥
 চন্দ্রসেনো ভদ্রসেনঃ কীৰ্ত্তিবৰ্ম্মা ধ্রুবো ধরঃ ।
 বসুচন্দ্রো দামচন্দ্রঃ সিংহচন্দ্রঃ স্নতেজনঃ ।
 দ্রুপদস্ত তথা পুত্রা দ্রুপদশ্চ মহাস্ত্রবিৎ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)
 যেষামর্থায় সংযতো মৎস্তরাজঃ সহানুজঃ ।
 স্নদর্শনো গজানীকঃ শ্রুতানীকঃ শ্রুতধ্বজঃ ॥৩৮॥
 বলানীকো জয়ানীকো জয়াশ্চো রথবাহনঃ ।
 চন্দ্রোদয়ঃ কামরথো বিরাটভ্রাতরঃ শুভাঃ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণ্য ইতি । ব্রাহ্মণ্যো ব্রাহ্মণহিতৈষী, দাক্ষ ইন্দ্রিয়দমনশীলঃ । বট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৪॥
 ভ্রাতর ইতি । গুরুষু বা বৃত্তিৰ্যাবহাবো নম্রভাবস্তত্র বভাঃ, ধৰ্ম্মো নিত্যো যেষাং তে ॥৩৫॥
 সম্বন্ধিন ইতি । ইন্দ্রেণ বীৰ্য্যং যেষাং তে, প্রহাবিণো যোদ্ধাবঃ । অথ কে তে
 সম্বন্ধিন ইত্যাহ দ্রুপদস্ত তথা পুত্রা ইতি । তান্ নামা বিবৃণোতি ধৃষ্টেত্যাদি । বট্টপাদো-
 হয়ং শ্লোকঃ ॥৩৬—৩৭॥

যেষামিতি । অর্থায় অর্থসাধনায়, সংযতঃ সমাগৃহত্বান্ স্থিতঃ । অহুর্জৈঃ সহেতি সহ-
 অনুজঃ । নহু কে তে মৎস্তরাজানুজা ইত্যাহ স্নদর্শন ইত্যাদি । শুভাঃ সুলক্ষণাঃ ॥৩৮—৩৯॥

ধৰ্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির ব্রাহ্মণহিতৈষী, সত্যবাদী, ইন্দ্রিয়দমনশীল, গুরু ও
 দেবতার পূজক, সৰ্বদা ধৰ্ম্মে নিরত, অস্ত্রে বিশেষভাবে শিক্ষিত, ধৈর্য্যশীল ও
 কৃতজ্ঞ ॥৩৪॥

ইহাব ভ্রাতারাও বলবান্, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত, গুরুজনেব নিকট অবনত,
 প্রাজ্ঞ, সৰ্বদা ধৰ্ম্মপরায়ণ ও যশস্বী ॥৩৫॥

ইহার শ্যালক দ্রুপদপুত্রগণও ইন্দ্রেব তুল্য বলবান্, অত্যন্ত অনুরক্ত ও
 যোদ্ধা । তাঁহাদের নাম—ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী, দৌশ্মুখি, জনমেজয়, চন্দ্রসেন,
 ভদ্রসেন, কীৰ্ত্তিবৰ্ম্মা, ধ্রুব, ধর, বসুচন্দ্র, দামচন্দ্র, সিংহচন্দ্র ও স্নতেজন । আবার
 দ্রুপদবাজাও মহাস্ত্রজ্ঞ ॥৩৬—৩৭॥

অনুজগণেব সহিত মৎস্তরাজ বিরাটও বাঁহাদের অর্থসাধনের জন্ত বিশেষ
 যত্নবান্ হইয়া রহিয়াছেন । স্নদর্শন, গজানীক, শ্রুতানীক, শ্রুতধ্বজ, বলানীক,

(৩৭) চন্দ্রসেনো ব্রহ্মসেনঃ কীৰ্ত্তিবৰ্ম্মা...বা নি । (৩৯) শ্রুতানীকঃ স্নদ্যদন্তঃ—বা নি ।

যমো চ দ্রোপদেয়াশ্চ রাক্ষসশ্চ ঘটোৎকচঃ ।
 যেষামর্থায় যুধ্যন্তে ন তেষাং বিঘ্নতে ক্ষয়ঃ ।
 এতে চান্তে চ বহুবো গণাঃ পাণ্ডুস্ততশ্চ বৈ ॥৪০॥
 কামং খলু জগৎ সর্বং সদেবান্ধ্রমানুষম্ ।
 সযক্ষরাক্ষসগণং সভৃতভুজগদ্বিপম্ ॥৪১॥
 নিঃশেষং ভুজবীর্যেণ কুর্বাতে ভীমফাক্তনো ।
 যুধিষ্ঠিরশ্চ পৃথিবীং নির্দহেদঘোরচক্ষুষা ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
 অগ্রমেয়বলঃ শৌরির্যেষামর্থো চ দংশিতঃ ।
 কথং তান্ সংযুগে কর্ণ । জেতুমুৎসহসে পরান্ ॥৪৩॥
 মহানপনয়ন্তেষ তব নিত্যং হি সূতজ । ।
 বন্তুমুৎসহসে যোদ্ধুং সমরে শৌরিণা সহ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

যমাবিতি । যমো নকুলসহদেবো, দ্রোপদেয়া দ্রোপতাঃ পুত্রাঃ । যদ্রোপাদঃ শ্লোকঃ ১৪০।
 কামমিতি । কামং যথেষ্টম্ । নিঃশেষং নিরবশেষম্ ১৪১—৪২।
 অগ্রেতি । অগ্রমেয়বলঃ অগ্রেয়শক্তিঃ, শৌরিঃ কৃষ্ণঃ । দংশিতঃ সন্মদঃ ১৪৩।
 মহানিতি । অপনয়ো দুর্নীতিত্বষ্টতাব ইতি যাবৎ । উৎসহসে ইচ্ছসি ১৪৪।

জয়ানীক, জয়াশ্ব, রথবাহন, চন্দ্রোদয় ও কামরথ এই সুলক্ষণসম্পন্ন বীরগণ
 বিরাটরাজার অনুক্ষ ভ্রাতা ১৩৮—৩৯।

তা'র পর নকুল, সহদেব, দ্রোপদীর পুত্রগণ এবং রাক্ষস ঘটোৎকচ
 বাঁহাদের অর্থসাধনের জন্ত যুদ্ধ করিতেছেন, তাঁহাদের ক্ষয় নাই । ইহারা অশ্রু
 ও বহুতর বীর যুধিষ্ঠিরের পক্ষবর্তী ১৪০।

ভীম ও অর্জুন ইচ্ছানুসারে আপন আপন বাহুবলে দেবতা, অশ্রু, মানুষ,
 যক্ষ, রাক্ষস, ভূত, নাগ ও হস্তিগণের সহিত সমগ্র জগৎ নিঃশেষ করিতে
 পারেন এবং যুধিষ্ঠির ও ভয়ঙ্কর নয়নের তেজে সমস্ত পৃথিবী দহ করিতে সমর্থ
 হন ১৪১—৪২।

তা'র পর বাঁহার শক্তির পরিমাণ করা যায় না, সেই কৃষ্ণ বাঁহাদের জন্ত
 সজ্জিত হইয়াছেন, কর্ণ । তুমি সেই পাণ্ডবগণকে কি করিয়া যুদ্ধে জয় করিবার
 ইচ্ছা কবিতেছ ? ১৪৩।

সূতনন্দন । তোমার এটা সর্বদাই শুকতর কুশভাব যে, তুমি সমরাদানে
 কৃষ্ণের সহিত যুদ্ধ করিতে ইচ্ছা কর' ১৪৪।

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তস্ত রাধেয়ঃ প্রহসন্ ভরতৰ্ষভ ! ।
 অত্রবীচ তদা কর্ণো গুরুং শারদ্বতং কৃপাম্ ॥৪৫॥
 সত্যমুক্তং ত্বয়া ব্রহ্মন্ ! পাণ্ডবান্ প্রতি যদ্বচঃ ।
 এতে চান্মে চ বহুবো গণাঃ পাণ্ডুসুতস্ত বৈ ॥৪৬॥
 অজয়াশ্চ রণে পার্থা দেবৈরপি সবাসবৈঃ ।
 সদৈত্যযক্ষগন্ধৰ্বপিশাচোরগরাক্ষসৈঃ ।
 তথাপি পার্থান্ জেয়ামি শক্ত্যা বাসবদত্তয়া ॥৪৭॥
 মম হুমোঘা দত্তেয়ং শক্তিঃ শত্রেণ বৈ দ্বিজ ! ।
 এতয়া নিহনিষ্যামি সব্যাসাচিনমাহবে ॥৪৮॥
 হতে তু পাণ্ডবে কৃষ্ণো ভ্রাতরশ্চাস্ত্র সোদরাঃ ।
 অনৰ্জুনান্ মহীং ভোক্তুং ন শক্যন্তি কথঞ্চন ॥৪৯॥

ভারতকৌয়দী

এবমিতি । রাধেয়ো রাধায়াঃ পুত্রঃ । শারদ্বতঃ শবদ্বতঃ পুত্রম্ ॥৪৫॥
 সত্যমিতি । পাণ্ডবান্ প্রতি যদ্বচ উক্তম্, তৎ সত্যমিত্যর্থঃ ॥৪৬॥
 অজয়া ইতি । অজয়া জেতুমণক্যাঃ । সবাসবৈঃ সেনৈঃ । যটপাদোহয়ং স্রোতঃ ॥৪৭॥
 নধেকয়া শক্ত্যা কথং সৰ্বান্ পার্থান্ জেতুমান্ ইত্যাহ যমেতি । সব্যাসাচিনমৰ্জুনমেব ॥৪৮॥
 অথ তথাষ্বেপি কথং সৰ্বপার্থবিনাশ ইত্যাহ হত ইতি । পাণ্ডবে অৰ্জুনে । নকুল-
 সহদেবপক্ষে সোদবা ইতি সোদবভুল্যাঃ । ন শক্যন্তি অৰ্জুনশোকেন মরণাদিতি ভাবঃ ॥৪৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভবতশ্চেষ্ঠ । কৃপাচার্য্য এইকপ বলিলে, তখন বাধানন্দন
 কর্ণ হাসিতে হাসিতে তাঁহাকে কহিলেন—॥৪৫॥

ব্রাহ্মণ ! আপনি পাণ্ডবগণের বিষয়ে যাহা বলিলেন, তাহা সত্য । ইহারা
 এবং অশ্রুও বহুতব বীর যুধিষ্ঠিরের পক্ষে বহিয়াছেন ॥৪৬॥

তা’ব পব ইন্দ্রের সহিত দেবগণ, দৈত্যগণ, যক্ষগণ, গন্ধৰ্বগণ, পিশাচগণ,
 নাগগণ এবং বাক্ষসগণও যুদ্ধে পাণ্ডবদিগকে জয় কবিতে পারেন না ইহাও
 সত্য । কিন্তু তথাপি আমি ইন্দ্রদত্ত শক্তিদ্বারা পাণ্ডবদিগকে জয় কবিব ॥৪৭॥

ব্রাহ্মণ ! আমাব নিকটে এই ইন্দ্রদত্ত অব্যর্থ শক্তি বহিয়াছে ; আমি ইহা
 দ্বাবাই যুদ্ধে অৰ্জুনকে বধ করিব ॥৪৮॥

(৪৬) -গণাঃ পাণ্ডুসুতস্ত বৈ—বা নি । (৪৯) অনৰ্জুনা মহীম্ -বধ বর্জ না নি ।

তেষু নষ্টেষু সর্কেষু পৃথিবীয়াং সমাগরা ।
 অযজ্ঞাৎ কৌরবেন্দ্রস্ত বশে স্বাস্ত্যতি গোতম ! ॥৫০॥
 স্ত্রনীতৈরিহ সর্বার্থাঃ সিধ্যন্তে নাত্র সংশয়ঃ ।
 এতমর্থমহং জ্ঞাত্বা ততো গর্জামি গোতম ! ॥৫১॥
 ত্বস্ত বৃদ্ধশ্চ বিপ্রশ্চাপ্যশক্রশ্চাপি সংযুগে ।
 কৃতস্নেহশ্চ পার্থেযু মোহান্মামবমণ্যসে ॥৫২॥
 যদ্রোবং বক্ষ্যাসে ভূয়ো মমাপ্রিয়মিহ দ্বিজ ! ।
 ততস্তে খড়্গমুদ্রম্য জিহ্বাং ছেৎস্মামি দুর্মতে ! ॥৫৩॥
 যচ্চাপি পাণ্ডবান্ বিপ্র ! স্তোতুমিচ্ছসি সংযুগে ।
 ভীষয়ন্ সর্বসৈন্যানি কৌরবেয়াণি দুর্মতে ! ॥৫৪॥
 তত্রাপি শৃণু মে বাক্যং যথাবদ্ব্রবতো দ্বিজ ! ।
 দুৰ্য্যোধনশ্চ দ্রোণশ্চ শকুনিদুঃশ্মুখৌ জয়ঃ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

তৎফলমাহ তেহিতি । কৌরবেন্দ্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত ॥৫০॥
 স্ত্রনীতৈরিতি । স্ত্রনীতৈঃ স্ত্রু প্রযুক্তান্তির্নীতিভিঃ, সর্বার্থাঃ সর্বে বিষয়াঃ ॥৫১॥
 অমিতি । বিপ্রশ্চ কেবলং বাগুবীৰ ইতি ভাবঃ, অশক্রশ্চ অপটুভাঃ ॥৫২॥
 বদীতি । উত্তম্য উত্তোল্য ॥৫৩॥

অর্জুন নিহত হইলে, কৃষ্ণ এবং উহার ভ্রাতারা কোন প্রকাবেই অর্জুনশৃঙ্গ পৃথিবী ভোগ করিতে পাবিবে না (শোকে মরিয়া যাইবে) ॥৪৯॥

গোতম ! তাহার সকলে বিনষ্ট হইলে, এই সমাগরা পৃথিবী বিনা চেষ্টায় দুৰ্য্যোধনের বশীভূত হইবে ॥৫০॥

গোতম ! স্ত্রুভাবে নীতি প্রয়োগ করিতে পাবিলে, এই জগতে সমস্ত বিষয়ই সিদ্ধি লাভ করে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। আমি এই বিষয় জানিয়া তাহার পরেই গর্জন করিয়া থাকি ॥৫১॥

কিন্তু তুমি—বৃদ্ধ, ব্রাহ্মণ, যুদ্ধে অসমর্থ এবং পাণ্ডবদের উপরে বিশেষ স্নেহ করিয়া থাক ; সেই জন্যই মোহবশতঃ আমার প্রতি অবজ্ঞা কর ॥৫২॥

দেখ—দুর্মতি ব্রাহ্মণ ! তুমি যদি আবারও এইরূপ আমার অপ্রিয় বাক্য বল, তবে খড়্গ উত্তোলন কবিয়া তোমার জিহ্বা ছেদন করিব ॥৫৩॥

দুর্মতি ব্রাহ্মণ ! তুমি রণস্থলে দাঁড়াইয়া সমস্ত কৌরবসৈন্যের ভয় উৎপাদন

(৫২)...বিপ্রশ্চ অশক্রশ্চাপি... বা নি । (৫৫) .অত্রাপি শৃণু মে বাক্যম্...বদ বর্ধ বা নি ।

দুঃশাসনো বৃষসেনো মদ্ররাজস্বমেব চ ।
সোমদন্তশ্চ ভূরিশ্চ তথা দ্রৌণিবিবিশতিঃ ॥৫৬॥
তিষ্ঠেয়ুর্দংশিতা যত্র সর্বে যুদ্ধবিশাবদাঃ ।

জয়েদেতান্ নরঃ কোহত্র শত্রুতুল্যবলোহপ্যরিঃ ॥৫৭॥ (কলাপকন)
শূরাশ্চ হি কৃতান্ত্রাশ্চ বলিনঃ স্বর্গলিপ্সবঃ ।
ধর্মজ্ঞা যুদ্ধকুশলা হন্যুযুদ্ধে স্তরানপি ॥৫৮॥
এতে স্থাস্তিস্তি সংগ্রামে পাণ্ডবানাং বধার্থিনঃ ।
জয়মাকাজ্জমাণা হি কোরবেয়স্ত দংশিতাঃ ॥৫৯॥
দৈবায়ত্তমহং মন্যে জয়ং স্তবলিনামপি ।
যত্র ভীষ্মো মহাবাহুঃ শোভে শরশতাচিতঃ ॥৬০॥
বিকর্ণশ্চিত্রসেনশ্চ বাহুলীকোহথ জয়দ্রথঃ ।
ভূরিশ্রবা জয়শ্চৈব জলসন্ধঃ স্তদক্ষিণঃ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । ভীষম্ ভয়ং প্রাপয়ন্ । জয়ো নাম কণ্ঠধীবঃ । ভূবিবপোকঃ শূরঃ ।
দ্রৌণিরখ্যামা । দংশিতাঃ সন্নদ্ধাঃ । জয়েৎ জেতুং শক্রুয়াৎ ১৫৪—৫৭॥
পক্ষান্তবমাহ শূবা ইতি । শূবা দুর্ধ্যোধনাদয়ঃ । হস্তার্হন্তঃ শক্রুয়ুঃ ১৫৮॥
এত ইতি । এতে দ্রোণাদয়ঃ । কোরবেয়স্ত দুর্ধ্যোধনস্ত, দংশিতাঃ সন্নদ্ধাঃ ১৫৯॥
দৈবেতি । যত্র যন্তাৎ । শরশতেন আচিতো ব্যাপ্তদেহঃ ১৬০॥

করিতে থাকিয়া পাণ্ডবগণের যে স্তব করিবার ইচ্ছা কবিতেছে, সে দিয়াইও আমি যথাযথ বলিতেছি, তুমি আমার সে বাক্য শ্রবণ কর । দুর্ধ্যোধন, দ্রোণ, শকুনি, দুশ্মুখ, জয়, দুঃশাসন, বৃষসেন, মদ্ররাজ, তুমি, সোমদন্ত, ভূরি, অশ্বখানা এবং বিবিশতি এই সকল যুদ্ধবিশাবদ বীর যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়া যে স্থানে অবস্থান করেন, সেস্থানে শত্রুপক্ষীয় কোন্ মায়ুব ইন্দ্রেব তুল্য বলবান্ হইয়াও ইহাদিগকে জয় করিতে পারে ? ১৫৪—৫৭॥

পক্ষান্তরে অস্ত্রে সুশিক্ষিত, বলবান্, স্বর্গলিপ্সু, ধর্মজ্ঞ ও যুদ্ধনিপুণ এই বীরেবা যুদ্ধে দেবগণকেও বধ কবিতে পারেন ১৫৮॥

ইহাবা যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়া পাণ্ডবগণের বধ এবং দুর্ধ্যোধনের চন্দ্র কামনা কবিতে থাকিয়া সনরাষ্ট্রনে অবস্থান করিবেন ১৫৯॥

তা'দ পব আমি মনে করি—অস্ত্রায় বহুবান্ বীরগণেরও চন্দ্রোভ নৈবেদ্য অধীন । যে হেতু মহাবাহু ভীষ্ম শরসমুৎপে ব্যাপ্তচেত হইয়া শমন করিয়া রহিয়াছেন ১৬০॥

শলশ্চ রথিনাং শ্রেষ্ঠো ভগদন্তশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।
 এতে চান্তো চ রাজানো দেবৈরপি স্তুৰ্জয়াঃ ॥৬২॥
 নিহতাঃ সমরে শূরাঃ পাণ্ডবৈৰ্বলবন্তরাঃ ।
 কিমন্যদৈবসংযোগান্মন্যসে পুরুষাধম ! ॥৬৩॥ (বিশেষকম)
 যাংশ্চ তান্ স্তৌষি সততং দুৰ্য্যোধনরিপূন্ দ্বিজ ! ।
 তেষামপি হতাঃ শূরাঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৬৪॥
 ক্ষীয়ন্তে সৰ্বসৈন্যানি কুরুণাং পাণ্ডবৈঃ সহ ।
 প্রভাবং নাত্র পশ্যামি পাণ্ডবানাং কথঞ্চন ॥৬৫॥
 যাংস্তান্ বলবতো নিত্যং মন্যসে ত্বং দ্বিজাধম ! ।
 যতিষ্যেহং যথাশক্তি-যোদ্ধুং তৈঃ সহ সংযুগে ।
 দুৰ্য্যোধনহিতার্থায় জয়ো দৈবে প্রতিষ্ঠিতঃ ॥৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি
 ঘটোৎকচবধে কৃপকর্ণবিবাদে অষ্টত্রিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

বিকর্ণ ইতি । অয়োহত্র ধার্ত্তবাহুঃ । শলঃ কোববঃ । দৈবন্ত সংযোগাৎ সম্বন্ধাৎ ॥৬১ ৬৩॥
 স্বপক্ষবৎ গবপক্ষেহপি নিহতা ইত্যাহ বাসিন্তি । স্তৌষি প্রশংসসি ॥৬৪॥
 সকলয়রাহ ক্ষীয়ন্ত ইতি । প্রভাবম্ অধিকশক্তিম্ ॥৬৫॥

পরে—বিকর্ণ, চিত্রসেন, বাহুলীক, জয়দ্রথ, ভূরিশ্রবা, জয়, জলসন্ধ, স্তুদক্ষিণ,
 শল এবং বশিষ্ঠেষ্ঠ ও বলবান্ ভগদন্ত এই সকল বীৰকে, আব দেবগণের পক্ষেও
 অতিহুর্জয় প্রবল অগ্নান্ বীৰ ক্ষত্রিয়গণকে পাণ্ডবেবা যুদ্ধে বধ কবিয়াছে ।
 অতএব নরাধম ! তুমি এই ঘটনাকে দৈবের কার্য্য ব্যতীত আব কি মনে
 করিতে পার ॥৬১—৬৩॥

তা'র পব ব্রাহ্মণ । তুমি দুৰ্য্যোধনের যে সকল শত্রুকে সৰ্বদা প্রশংসা
 কর, তাহাদেব পক্ষেও ত শত শত ও সহস্র সহস্র বীৰ নিহত হইয়াছেন ॥৬৪॥

সুতবাং অবশ্যই বলিতে হইবে যে, পাণ্ডবদেব সহিত কোববদেব সমস্ত
 সৈন্যই ক্রমশঃ ক্ষয় পাইতেছে । অতএব এ বিষয়ে কোন প্রকাবেই আমি
 পাণ্ডবদেব অধিক প্রভাব দেখিতে পাই না ॥৬৫॥

* ‘.. ঘটপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ক, ‘..অষ্টপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’
 বা বা ‘..একোদ্বিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

উনচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃ)—

সঞ্জয় উবাচ ।

তথা তু ভৎসিতং দৃষ্ট্বা সূতপুত্রেণ মাতুলম্ ।
খড়্গমুগ্ধম্য বেগেন দ্রৌণিরভ্যপতদদ্ৰুতম্ ॥১॥
ততঃ পরমসংক্রুদ্ধঃ সিংহো মত্তমিব দ্বিপম্ ।
প্ৰেক্ষতঃ কুরুরাজস্ত সমক্ষক্ষেদমব্রবীৎ ॥২॥

অশ্বখামোবাচ ।

যদৰ্জ্জুনগুণাস্তথ্যান্ কীৰ্ত্তয়ানং নরাধম ! ।
শূরং দ্বেষাৎ স্তূহুবুদ্ধে । ত্বং ভৎসয়সি মাতুলম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

নির্ধ্বং ক্রবন্তু পসংহবতি যানিতি । সংযুগে সমবান্ধনে । বটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ১৬৬॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-ত্ৰীহবিদ্যাসনিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি ষটোৎকচবধে
অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ১০॥

—(ঃঃ)—

তথেতি । অত্র বেগেন ক্রতমিত্যর্থী পুনরুক্তিবার্ধ্বাৎ ক্ষত্বা ॥১॥

তত ইতি । অত্রাপি প্ৰেক্ষতঃ সমক্ষমিতি পূর্ববদেব পুনরুক্তিঃ ॥২॥

ব্রাহ্মণাধম । তুমি সৰ্ব্বদাই যাহাদিগকে বলবান্ বলিয়া মন্তব্য প্রকাশ
কব, আমি ছুর্য্যোধনেব হিতেব জন্ত শক্তি অনুসাবে সমবান্ধনে তাহাদেব সহিত
যুদ্ধ কবিবাব জন্ত যত্ন কবিব । তবে জয় দৈবেব অধীন ॥৬৬॥

—ঃঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ । বৰ্ণ সেইভাবে মাতুল কৃপাচার্য্যকে ভৎসনা
করিলেন দেখিয়া অশ্বখামা বেগে বর্ণেব নিকট যাইতে লাগিলেন ॥১॥

তাহার পব সিংহ যেমন মত্ত হস্তীব নিকট উপস্থিত হয়, সেইকপ অত্যন্ত
ক্রুদ্ধ অশ্বখামা বর্ণেব নিকট উপস্থিত হইয়া ছুর্য্যোধনেব সমক্ষেই এই কথা
বলিলেন—৥২॥

(১) তথাপৰুষিতম্ পি বদ্ধ বা নি । (২) কুরুবান্ধস্ত দ্রৌণিঃ কৰ্ণঃ সমভ্যায়াৎ—বা নি ।

(৩) ..শূবদ্বেষাৎ ..বদ্ধ ।

বিকথমানঃ শৌর্য্যেণ সৰ্বলোকধনুভূতাম্ ।
 দৰ্পোৎসেকগৃহীতোহু ন কঞ্চিদগগয়ন্ যুধে ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
 ক তে বীৰ্য্যং ক চাস্ত্রাণি যদ্বাং নিজিত্য সংযুগে ।
 গাণ্ডীবধন্বা হতবান্ প্রেক্ষতন্তে জয়দ্রথম্ ॥৫॥
 যেন সাক্ষান্মহাদেবো যোধিতঃ সমরে পুরা ।
 তমিচ্ছসি বৃথা জেতুং সূতাদম্ ! মনোরথৈঃ ॥৬॥
 যং হি কৃষ্ণেন সহিতং সৰ্বশস্ত্রভূতাং বরম্ ।
 জেতুং ন শক্তাঃ সহিতাঃ সেন্দ্রা অপি সুরাসুরাঃ ॥৭॥
 লোকৈকবীরমজিতমৰ্জ্জুনং সূত ! সংযুগে ।
 কিং পুনস্ত্বং হুত্ববুদ্ধে ! সইতিৰ্বহুধাধিপৈঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বদিতি । হে নবোধম হুত্ববুদ্ধে ! দৰ্পেণ উৎসেকেন অহঙ্কারেণ চ গৃহীত আক্রান্ত্বম্, শৌর্য্যেণ, বিকথমান আশ্রয়াদি কুৰ্ব্বন্, তথা যুধে যুদ্ধবিষয়ে, সৰ্বলোকধনুভূতাং মধ্যে কঞ্চিদপি ন গগয়ন্, তথ্যান্ সত্যানেব অৰ্জ্জুনগুণান্, কীর্ত্তমানং কীর্ত্তবমানম্, শুবং মাতুলং কৃপম্, অতঃ সন্তঃসরসি, তৎপ্রতিক্রিয়াং কবোমীতি শেষঃ ॥৩—৪॥

কেতি । বদ্যদা । গাণ্ডীবধন্বা অৰ্জ্জুনঃ, প্রেক্ষতঃ প্রেক্ষমাণস্ত ॥৫॥

ষেনেতি । পুরা বনবাসকালে । তমৰ্জ্জুনম্, বৃথা নিফলৈর্মনোবথৈঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তথ্যেতি ॥১—৩॥ কঞ্চিদ্বর্ধরং ন গগয়মিত্যম্বয়ঃ ॥৪—২৪॥

ইতি দ্রোণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে উনচত্বারিংশদধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥১৩২॥

অশ্বখামা বলিলেন—‘অতিদুৰ্ব্বুদ্ধি নবোধম । তুই দৰ্পে ও অহঙ্কারে আক্রান্ত হইয়া আপন বীৰ্য্যের জন্ত আশ্রয়াদি কবিত্তে থাকিয়া সমগ্র জগতেব ধনুর্ধব-দের মধ্যে কাহাকেও গণনা কবিত্তেছিলি না, সেই সময়ে আমার মাতুল বীর কৃপাচার্য্য অৰ্জ্জুনেব যথার্থ গুণগুলির উল্লেখ করিত্তেছিলেন; তথাপি তুই বিদ্বেশবশতঃ তাঁহাকে যে ভৎসনা কবিলি, আমি এখনই তাহার প্রতিক্রিয়া করিত্তেছি ॥৩—৪॥

অৰ্জ্জুন যখন তোকে যুদ্ধে জয় করিয়া তোর সমক্ষেই জয়দ্রথকে বধ কবিয়া-ছিলেন, তখন তোর বল কোথায় ছিল? অস্ত্র সকলই বা কোথায় ছিল? ॥৫॥

সূতাদম্ । যিনি পূর্বে সাক্ষাৎ মহাদেবের সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন, তুই কেবল বৃথা সঙ্কল্পদ্বারা সেই অৰ্জ্জুনকে জয় করিবার ইচ্ছা করিস্ । ॥৬॥

(৪).. ন কঞ্চিদগগয়ন্ যুধে—বর্ধ । (৫).. যং ত্বাম্ . বা নি ।

কর্ণ! পশ্য হুহুবুর্দ্ধে! তিষ্ঠেদানীং নরাধম! ।

এষ তেহু শিরঃ কায়াহুহুরামি হুহুর্শ্মতে । ৯৯

সঞ্জয় উবাচ ।

তমুৎপতন্তুং বেগেন রাজা হুর্ঘ্যোদনঃ স্বয়ম্ ।

ন্যবারয়ন্নহারাজ! কৃপশ্চ বদতাং বরঃ ১০০

কর্ণ উবাচ ।

শূরোহয়ং সমরপ্লাঘী দুর্শ্মতিশ্চ দ্বিজাধমঃ ।

আসাদয়তু মদীর্য্যং মুঞ্চে নং কুরুসত্তম! ১১১

অশ্বখামোবাচ ।

তবৈতৎ ক্ষম্যতেহস্মাভিঃ সূতাত্মজ! হুহুর্শ্মতে! ।

দর্পমুৎসিক্তমেতং তে ফাল্গুনো নাশয়িষ্যতি ১১২

ভারতকৌমুদী

যমিতি । সহিতা মিলিতাঃ । তমর্জুনং জেতুং কিং পুনশ্চ শক্যঃ স্তাঃ ১১—৮৮

কর্ণেতি । উহুবামি ছিবা পৃথক্কৃত্য উত্তোলয়ামি ১০০

তমিতি । উৎপতন্তুং কর্ণোপবি পতন্তম্ ১০১

শূর ইতি । শূবঃ সমরপ্লাঘীতি সৌল্লর্হনোক্তিঃ । আসাদয়তু প্রাপ্নোতু ১১১

তবেতি । উৎসিক্তমুত্রিক্তম্ । ফাল্গুনোহর্জুনঃ ১১২

অতিহুবুর্দ্ধি নৃত । ইন্দ্রের সহিত মিলিত দেবদানবগণও কৃষ্ণের সহিত মিলিত সর্বশত্রুধারিশ্রেষ্ঠ যে অর্জুনকে জয় করিতে সমর্থ হন না, জগতের অদ্বিতীয় বীর এবং অপরাজিত সেই অর্জুনকে তুই এই কয় জন বাজার সহিত মিলিত হইয়া যুদ্ধে জয় করিতে সমর্থ হইবি ? ১১—৮৮

অতিহুবুর্দ্ধি নরাধম কর্ণ! দেখ, এখন দাঁড়া । অতিহুর্শ্মতি । আজ এই আমি তোরা দেহ হইতে মস্তক হরণ করিতেছি' ১০০

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । এই কথা বলিয়াই অশ্বখামা বেগে যাইয়া কর্ণের উপরে পড়িতে লাগিলে, রাজা স্বয়ং হুর্ঘ্যোদন এবং বাগ্নিশ্রেষ্ঠ কৃপ তাঁহাকে নিবারণ করিলেন ১০১

কর্ণ বলিলেন—‘কৌরবশ্রেষ্ঠ! তুমি ষট্টাকে ছাড়, বীর, সমরপ্লাঘী ও হুবুর্দ্ধি এই ব্রাহ্মণাধমটা আমার শক্তি অনুভব করুক’ ১১১

(১০) তমুৎপতন্তুং তু বেগেন ..ন্যবারয়ন্নহাতেজাঃ কৃপশ্চ বদতাং বরঃ—বা নি । (১২)... দর্পমুৎসিক্তমেতন্তে ..বদ বর্দ্ধ বা নি ।

দুর্যোধন উবাচ ।

অশ্বখামন্ ! প্রসীদস্ব কস্তমহঁসি মানদ ! ।

কোপঃ খলু ন কৰ্তব্যঃ সূতপুত্রে কথঞ্চন ॥১৩॥

ত্বয়ি কর্ণে কৃপে দ্রোণে মদ্ররাজেহথ সৌবলে ।

মহৎ কার্য্যং সমাসক্তং প্রসীদ দ্বিজসত্তম ! ॥১৪॥

এতে হৃভিমুখাঃ সৰ্ব্বে রাধেয়েন যুযুৎসবঃ ।

আয়ান্তি পাণ্ডবা ব্রহ্মন্ ! আহ্নয়ন্তঃ সমন্ততঃ ॥১৫॥

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রসাদমানস্ত ততো রাজ্ঞা দ্রৌণির্মহামনাঃ ।

প্রসাদ মহারাজ ! ক্রোধবেগসমম্বিতঃ ॥১৬॥

ততঃ কৃপ উবাচেদমাচার্য্যঃ স্তমহামনাঃ ।

সৌম্যস্বভাবাদ্রাজেন্দ্র ! ক্ষিপ্ৰমাগতমার্দ্দবঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বখামন্ । মানদ্বাদেবান্নবোধবঙ্গণেন কমাং কুর্কন্ বাজ্ঞো মে মানং দাস্তসীতি ভাবঃ ॥১৩॥

ত্বয়ীতি । সৌবলে শকুনো । কার্য্যং বিপক্ষবিজয়রূপম্, সমাসক্তং স্তম্ভম্ ॥১৪॥

এত ইতি । রাধেয়েন কর্ণেন সহ, যুযুৎসবো যোদ্ধা মিচ্ছবঃ । কর্ণং প্রত্যেবাগমনকাবণস্ত
পশ্যাৎ স্বয়মেব বক্ষ্যতি ॥১৫॥

প্রসাদেতি । বাজ্ঞা দুর্যোধনেন । মহামনস্বাদেব প্রসাদেত্যশয়ঃ ॥১৬॥

তত ইতি । সৌম্যস্বভাবাৎ শাস্তপ্রকৃতিকত্বাৎ, আগতঃ মার্দ্দবঃ কোমলতা বশতঃ ॥১৭॥

অশ্বখামা বলিলেন—‘অতিদুৰ্ব্বুদ্ধি সারথির পুত্র । আমবা তোকে এই
ক্ষমা করিলাম , কিন্তু অর্জুন তোর এই উদ্ভিক্ত দর্প নাশ কবিবেন’ ॥১২॥

দুর্যোধন বলিলেন—‘মানী জনেব সম্মানরক্ষক গুরুপুত্র ! আপনি প্রসন্ন
হউন, ক্ষমা করুন । আপনি কর্ণের উপরে কোন প্রকাবেই ক্রোধ কবিবেন
না ॥১৩॥

কাবণ, আপনি, কর্ণ, কৃপ, দ্রোণ, শল্য ও শকুনি ইহাদের উপরে গুরুতর
কার্য্যেব ভার রহিয়াছে । সূতবাং ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনি প্রসন্ন হউন ॥১৪॥

ব্রাহ্মণ ! এই পাণ্ডবেবা সকলে কর্ণের সহিত যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া
সকল দিক্ হইতে আহ্বান করিতে থাকিয়া ইহার অভিযুখেই আসিতেছে’ ॥১৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! তখন দুর্যোধন অনুবোধ করিতে লাগিলে,
মহামনা অশ্বখামা ত্রুঙ্ক থাকিয়াও প্রসন্নভাব ধাবণ কবিলেন ॥১৬॥

(১৩)• সূতপুত্রঃ কথঞ্চন—বা নি । (১৬)• ক্রোধমহ্যাসমম্বিতঃ—পি বর্দ্ধ ।

কৃপা উবাচ ।

তবৈতৎ ক্ষম্যতেহস্মাভিঃ সূতাত্মজ ! স্নুতুৰ্ম্মতে ।।

দৰ্পমুৎসিক্তমেতৎ তে কাল্কনো নাশয়িষ্যতি ॥১৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততস্তে পাণ্ডবা রাজন্ ! পাঞ্চালাশ্চ যশস্বিনঃ ।

আজগ্মুঃ সহিতাঃ কর্ণং তর্জয়ন্তুঃ সমন্ততঃ ॥১৯॥

কর্ণোহপি রথিনাং শ্রেষ্ঠশ্চাপমুদ্রম্য বীর্যবান্ ।

কৌরবাত্ৰৈঃ পরিবৃতঃ শক্ৰো দেবগণৈরিব ।

পর্যতিষ্ঠত তেজস্বী স্ববাহুবলমাস্রিতঃ ॥২০॥

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং কর্ণশ্চ সহ পাণ্ডবৈঃ ।

সংরুদ্ধশ্চ মহারাজ ! সিংহনাদবিনাদিতম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তবেতি । পূৰ্ব্বং ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥১৮॥

তত ইতি । সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্তঃ ॥১৯॥

কর্ণ ইতি । উদ্রম্য উত্তোল্য । কৌরবেষু অত্রৈঃ প্রধাতৈঃ । বহুপাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥২০॥

তত ইতি । সংরুদ্ধশ্চ ক্রুদ্ধশ্চ । ক্রোধন্ত প্রাধাণেন অং প্রত্যেবাগমনাং ॥২১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর অতিমহামনা কৃপাচার্য্যের শাস্তস্বভাববশতঃ সত্ত্বরই কোমলতা আসিল, তখন তিনি এই কথা বলিলেন ॥১৭॥

কৃপাচার্য্য বলিলেন—‘অতিদুৰ্ম্মতি স্নুতপুত্র ! আমরা তোমাকে এই ক্ষমা করিলাম ; কিন্তু অর্জুন তোমার এই উজ্জিক্ত দৰ্প নাশ করিবেন’ ॥১৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! তদনন্তর সেই যশস্বী পাণ্ডবগণ ও পাঞ্চালগণ সম্মিলিত হইয়া কর্ণকে ভংগনা করিতে থাকিয়া সকল দিক্ হইতে আসিতে লাগিলেন ॥১৯॥

রথিশ্রেষ্ঠ, বলবান্ এবং তেজস্বী কর্ণও ধনু উত্তোলন করিয়া দেবগণপরিবৃত ইন্দ্রের আয় প্রধান কৌরবগণে পরিবৃত হইয়া আপন বাহুবল অবলম্বনপূর্ব্বক অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥২০॥

মহারাজ ! তাহার পর পাণ্ডবগণের সহিত ক্রুদ্ধ কর্ণের যুদ্ধ লাগিয়া গেল । তখন সিংহনাদে সকল দিক্ নিনাদিত হইল ॥২১॥

(১৮)....দৰ্পমুৎসিক্তমেতত্তে....বজ বর্ধ বা নি । (২১)....ভীষণঃ হুমহারাজ ! সিংহনাদ-বিরাজিতম্—বা নি ।

ততস্তে পাণ্ডবা রাজন্ ! পাঞ্চালাশ্চ- যশস্বিনঃ ।
 দৃষ্ট্ৱা কৰ্ণং মহাবাহুযুচ্চৈঃশব্দমথানদন্ ॥২২॥
 অয়ং কৰ্ণঃ কুতঃ কৰ্ণস্তিষ্ঠ কৰ্ণ ! মহারণে ।
 যুধ্যস্ব সহিতোহস্মাভির্ভূ'রান্নন্ ! পুরুষাধম ! ॥২৩॥
 অন্যে তু দৃষ্ট্ৱা রাধেয়ং ক্রোধরন্তেক্ষণাক্রবন্ ।
 হনুতাময়মুৎসিক্তঃ সূতপুত্রোহিন্নচেতনঃ ।
 সৰ্বৈঃ পার্থিবশার্দূলৈর্নানেনার্থোহস্তি জীবতা ॥২৪॥
 অত্যন্তবৈরী পার্থানাং সততং পাপপুরুষঃ ।
 এষ মূলমনর্থানাং দুৰ্য্যোধনমতে স্থিতঃ ॥২৫॥
 হতৈনমিতি জল্পন্তঃ কৃত্রিয়াঃ সমুপাভবন্ ।
 মহতা শরবর্ষণে চ্ছাদয়ন্তো মহারণাঃ ।
 বধার্থং সূতপুত্রস্ত পাণ্ডবেয়েন চোদিতাঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । উচ্চৈঃ শব্দো যস্মিন্ কৰ্ণণি তদ্বৎ তথা ॥২২॥
 কীদৃশ উচ্চৈঃশব্দ ইত্যাহ অয়মিতি । বক্তৃভেদাঘাত্যভেদঃ । কুতঃ কুত্র ॥২৩॥
 অন্য ইতি । ক্রোধরন্তেক্ষণাক্রবমিতি বিসর্গলোপেহপি সজ্জিরাধঃ । উৎসিক্তো দর্পিতঃ ।
 অন্নচেতনো লঘুচিত্তঃ । অর্থঃ প্রয়োজনম্ । অয়মপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৪॥
 নবপন্নান্ কুরুপক্ষীয়াণপহার্য কথং কৰ্ণং প্রত্যোব বুদ্ধ্যাকমাক্রোশ ইত্যাহ অত্যন্তেতি ।
 পার্থানাং পাণ্ডবানাম্ । অনর্থানাং বিষদানাদিযুদ্ধাস্তানাম্, দুৰ্য্যোধনপ্রবোচনাং ॥২৫॥
 হতেতি । সমুপাভবন্ অভাবাবন্ । পাণ্ডবেয়েন যুধিষ্ঠিরেণ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

রাজা ! ভৎপরে সেই যশস্বী পাণ্ডব ও পাঞ্চালেরা মহাবাহু কৰ্ণকে দেখিয়া
 উচ্চ শব্দে কোলাহল করিতে লাগিলেন ॥২২॥

‘এই কৰ্ণ’ ‘কোথায় কৰ্ণ’ ‘কৰ্ণ ! মহাযুদ্ধে অবস্থান কর’ ‘ছুরান্নন্ ! নরাধম ।
 কৰ্ণ ! তুমি আমাদের সহিত যুদ্ধ কর’ ॥২৩॥

অন্য বীরেরা কৰ্ণকে দেখিয়া ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া বলিলেন—‘রাজ-
 শ্রেষ্ঠেরা সকলে এই দর্পিত ও লঘুচেতা কৰ্ণকে বধ করুন ; ইহার জীবনে কোন
 প্রয়োজন নাই’ ॥২৪॥

দুৰ্য্যোধনের মতানুবর্তী এই পাপপুরুষটা সর্বদাই পাণ্ডবগণের মহাশত্রু এবং
 সমস্ত অনর্থের মূল ॥২৫॥

অতএব ইহাকে বধ কর’ এইরূপ বলিতে বলিতে যুধিষ্ঠিরপ্রেরিত মহারণ

তাংস্তু সৰ্বাংস্তথা দৃষ্ট্বা ধাবমানান্ মহারথান্ ।
 ন বিব্যাথে সূতপুত্রো ন চ ত্রাসমগচ্ছত ॥২৭॥
 দৃষ্ট্বা নগরকল্পং তমুদ্বৃত্তং সৈন্যসাগরম্ ।
 পিঙ্গ্রীযুস্তব পুত্রাণাং সংগ্রামেষ্পরাজিতঃ ॥২৮॥
 সায়কৌশেন বলবান্ ক্ষিপ্ৰকারী মহাবলঃ ।
 বারয়ামাস তৎ সৈন্যং সমস্তাস্তুরতৰ্ঘভ । ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
 ততস্তু শরবর্ষণে পার্থিবাস্তমবারয়ন্ ।
 ধনুংষি তে বিধূয়ানাঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ।
 অযোধয়ন্ত রাধেয়ং শত্রুং দৈত্যগণা ইব ॥৩০॥
 শরবর্ষন্ত তৎ কর্ণঃ পার্থিবৈঃ সমুদীরিতম্ ।
 শরবর্ষণে মহতা সমস্তাধ্যাকিরৎ প্রভো ! ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । ত্রাসং ভয়ম্, অগচ্ছত প্রাপ্তোৎ ॥২৭॥

দৃষ্টেতি । উদ্বৃত্তমুঘেলিতম্ । পিঙ্গ্রীযুঃ শ্রীতিং কর্তৃমিচ্ছুঃ । বলবান্ মহাদৈহিকশক্তি-
 শালী, ক্ষিপ্ৰকারী ক্ষতাস্ত্রশ্বেপদকঃ, মহাবলো মহামানসিকবলশালী চ কর্ণঃ ॥২৮—২৯॥

তত ইতি । বিধূয়ানাঃ সঞ্চালয়ন্তঃ । রাধেয়ং কর্ণম্ । অয়মপি বহুপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩০॥

শরেতি । সমুদীরিতং নিক্ষিপ্তম্ । ব্যকিরৎ অপাসাবয়ৎ ॥৩১॥

ক্ষত্রিয়েরা কর্ণকে বধ করিবার জন্য বিশাল বাণবর্ষণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করতঃ
 ধাবিত হইলেন ॥২৬॥

কিন্তু কর্ণ সেই সকল মহারথকে ধাবিত দেখিয়াও ব্যথিত বা ভীত হইলেন
 না ॥২৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । দৈহিকবলবান্, মানসিকমহাশক্তিশালী, ক্ষিপ্ৰকারী ও বহু-
 যুদ্ধে অপরাজিত কর্ণ আপনার পুত্রগণের শ্রীতিসম্পাদন করিবার ইচ্ছা করিয়া
 নগরতুল্য সেই সৈন্যসাগর উঘেলিত দেখিয়া সকল দিকেই সে সৈন্য বারণ
 করিতে লাগিলেন ॥২৮—২৯॥

তখন রাজারাও বাণবর্ষণ করিয়া কর্ণকে বারণ করিতে থাকিলেন । ক্রমে
 দৈত্যগণ যেমন ইন্দ্রের সহিত যুদ্ধ করিত, সেইরূপ সেই শত শত ও সহস্র সহস্র
 রাজা ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া কর্ণের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

রাজা ! সেই সময়ে কর্ণ বিশাল বাণবর্ষণ করিয়া রাজগণনিক্ষিপ্ত সেই
 বাণবর্ষণ অপসারিত করিতে থাকিলেন ॥৩১॥

তদযুদ্ধমভবন্তেষাং কৃতপ্রতিকৃতৈবিণাম্ ।
 যথা দেবাস্থরে যুদ্ধে শক্রস্ত সহ দানবৈঃ ॥৩২॥
 তত্রাস্তুতমপশ্যাম সূতপুত্রস্ত লাঘবম্ ।
 যদেনং সর্বতো যত্তা নাপ্তু বস্তি পরে যুধি ॥৩৩॥
 নিবার্য চ শরৌঘাংস্তান্ পার্থিবানাং মহারথঃ ।
 যুগেশ্বীযাস্ত্র চত্রেষু ধ্বজেষু চ হয়েষু চ ।
 আত্মনামাঙ্কিতান্ বাণান্ রাধেয়ঃ প্রাহিণোচ্ছিতান্ ॥৩৪॥
 ততস্তে ব্যাকুলীভূতা রাজানঃ কর্ণপীড়িতাঃ ।
 বভ্রুমুস্তত্র তত্রৈব গাবঃ শীতাদ্বিতা ইব ॥৩৫॥
 হয়ানাং বধ্যমানানাং গজানাং রথিনাং তথা ।
 তত্র তত্রাভ্যবৈক্ষাম সংঘান্ কর্ণেন তাড়িতান্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

উদিতি । কৃতস্ত অপকাবস্ত প্রতিকৃতঃ প্রত্যপকারমিচ্ছন্তীতি ভেষাম্ ॥৩২॥
 তত্রোতি । লাঘবঃ ক্ষতাস্ত্রক্ষেপযোগ্যতাম্ । যত্তা প্রাপ্তয়ে যত্নবস্তঃ সন্তোহপি ॥৩৩॥
 নিবার্যেতি । যুগেল রথগতদারুবিশেষাঃ । শিতান্ স্রুধাবান্ । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৪॥
 তত ইতি । তে পাণ্ডবপক্ষীয়াঃ । তত্র তত্রৈব স্থানে ॥৩৫॥
 হয়ানামিতি । হয়ানামস্থানাম্ । অভ্যবৈক্ষাম সর্বজ্ঞাপশ্যাম বয়ম্ ॥৩৬॥

পূর্ব্বে দেবাস্থরযুদ্ধে দানবগণের সহিত ইন্দ্রের যেকপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তখন
 অপকারের প্রত্যপকারার্থী সেই বীরগণেরও সেইকপই যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩২॥
 মহারাজ । তখন আমরা কর্ণের অস্ত্রত লঘুহস্ততা দেখিলাম । যে-হেতু
 বিপক্ষেরা সর্বপ্রকাবে যত্নবান্ হইয়াও যুদ্ধে কর্ণের নিবটে আসিতে পারিল
 না ॥৩৩॥

অথচ কর্ণ বিপক্ষ রাজগণের সেই বাণসমূহ নিবারণ করিয়া তাঁহাদের রথের
 যুগ ও ঈষাদণ্ডে এবং ছত্র, ধ্বজ ও অশ্বের উপরে নিজনামাঙ্কিত সুধার বাণ
 সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

তদনন্তর সেই বিপক্ষ রাজারা কর্ণের বাণে পীড়িত ও বিহ্বল হইয়া শীতার্ধ
 গোসমূহের স্থায় সেই সেই স্থানে ঘুরিতে থাকিলেন ॥৩৫॥

তখন আমরা দেখিলাম যে, কর্ণ সেই সেই স্থানে হস্তী, অশ্ব ও রথীদিগকে
 অনবরত পীড়ন করিতেছেন ॥৩৬॥

(৩৪)...বাণান্ রাধেয়ঃ প্রাহিণোচ্ছিতান্—বা,...ঘোরান্ রাধেয়ঃ প্রাহিণোচ্ছিতান্—নি ।

(৩৫)...গাবঃ সিংহাদ্বিতা ইব—বর্জ ।

শিরোভিঃ পতিতৈ রাজন্ ! বাহুভিঃ সমন্ততঃ ।
 আস্তীর্ণা বসুধা সৰ্বা শূরাণামনিবৰ্ত্তিনাম্ ॥৩৭॥
 হতৈশ্চ হন্যমানৈশ্চ নিষ্টেনদ্ভিঃ সৰ্বতঃ ।
 বভূবায়োধনং রৌদ্রং বৈবস্বতপুরোপমম্ ॥৩৮॥
 ততো দুর্যোধনো রাজা দৃষ্ট্ৱা কৰ্ণশ্চ বিক্রমম্ ।
 অশ্বখামানমাস্ত্র বাক্যমেতদুবাচ হ ॥৩৯॥
 যুধ্যতেহসৌ রণে কৰ্ণো দংশিতঃ সৰ্বপাৰ্শ্বিভৈঃ ।
 পশ্চ্যতাং দ্রবতীং সেনাং কৰ্ণস্যকপীড়িতাম্ ।
 কার্ত্তিকেয়েন বিধ্বস্তামাস্ত্ররীং পৃতনামিব ॥৪০॥
 দৃষ্টেৱতাং নির্জিতাং সেনাং রণে কৰ্ণেন পীড়িতাম্ ।
 অভিঘাত্যেব বীভৎসুঃ সূতপুত্রজিঘাংসয়া ॥৪১॥
 তদ্যথা প্রেক্ষমাণানাং সূতপুত্রং মহারথম্ ।
 ন হন্যাৎ পাণ্ডবঃ সংখ্যে তথা নীতিৰ্বিধীয়তাং ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

শিরোভিঃ পতিতৈঃ সৰ্বাঃ দিক্। বসুধা সমবভূমিঃ ॥৩৭॥
 হতৈঃ পতিতৈঃ। নিষ্টেনদ্ভিঃ আৰ্ত্তনাদঃ কুৰ্বদ্ভিঃ। আযোধনং বণাজনম্ ॥৩৮॥
 তত ইতি। আস্ত্র প্রাপ্য। হন্যঃ পাদপূৰ্ণে ॥৩৯॥
 যুধ্যত ইতি। দংশিতঃ সন্নদ্ধঃ। দ্রবতীং পলায়মানাম্। পৃতনাং সেনাম্। বটপাদঃ ॥৪০॥
 দৃষ্টেৱতাং। বীভৎসবর্জুনঃ, সূতপুত্রজিঘাংসয়া বর্জননেচ্ছয়া ॥৪১॥

রাজা। ক্রমে অনিবৰ্ত্তী বীৰগণেব মন্তক ও বাহুসকল নিপতিত হইতে
 থাকিয়া সকল দিকে সমগ্র সমবভূমি আবৃত কবিয়া ফেলিল ॥৩৭॥

বিপক্ষেবা সকল দিকেই নিহত হওয়ায় এবং আহত হইয়া আৰ্ত্তনাদ কবিতে
 থাকায় রণস্থলটা যমপুবেব আয় ভয়ঙ্কর হইয়া পড়িল ॥৩৮॥

তৎপরে রাজা দুর্যোধন কৰ্ণের বিক্রম দেখিয়া অশ্বখামাব নিকট যাওয়া
 এই কথা বলিলেন—॥৩৯॥

‘গুরুপুত্র। যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত কৰ্ণ সমস্ত বিপক্ষবাজাব সহিত ঐ যুদ্ধ
 করিতেছেন। তাহাতে দর্শন করুন—কার্ত্তিকবিধ্বস্ত অশ্ববসৈন্তের আয় এই
 পাণ্ডবসৈন্ত কৰ্ণের বাণে পীড়িত হইয়া পলায়ন করিতেছে ॥৪০॥

কৰ্ণ পীড়ন করিয়া পাণ্ডবসৈন্ত জয় কবিয়াছেন দেখিয়া অর্জুন উহাকে বধ
 কবিবার ইচ্ছায় এই উহার অভিযুখে আসিতেছে ॥৪১॥

ততো দ্রোণিঃ কৃপঃ শল্যো হার্দিক্যশ্চ মহারথঃ ।

প্রভ্রাদ্যযুস্তদা পার্থং সূতপুত্রপরীক্ষয়া ॥৪৩॥

আয়ান্তঃ বীক্ষ্য কৌন্তেয়ং শক্রং দৈত্যচমুনিব ।

প্রভ্রাদ্যযৌ তদা কর্ণো যথা বৃত্রঃ শতক্রতুম্ ॥৪৪॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সংরক্ষং ফাল্গুনং দৃষ্ট্বা কালান্তকযমোপমম্ ।

কর্ণো বৈকর্তনঃ সূত ! প্রত্যপণ্ডং কিমুত্তরম্ ॥৪৫॥

স হৃষ্পর্কত পার্থেন নিত্যমেব মহারথঃ ।

আশংসতে চ বীভৎসুং যুদ্ধে জেতুং সূদারুণে ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । প্রেক্ষমাণানং পশুতামস্মাকং সমক্ষমেবেতি শেষঃ । পাণ্ডবোহর্জুনঃ ॥৪২॥

তত ইতি । দ্রোণিরন্থখামা । হার্দিক্যঃ কৃতবর্ষা । সূতপুত্রস্ত পরীক্ষয়া বক্ষেচ্ছয়া ॥৪৩॥

আয়ান্তমিতি । দৈত্যচমুয়াস্তং শক্রমিবেতি সঙ্কল্পঃ । বৃত্রো নামাহ্বরঃ ॥৪৪॥

সংরক্ষমিতি । হে সূত । সঞ্জয় । বৈকর্তনঃ সূর্যাপুত্রঃ কর্ণঃ, সংরক্ষং ক্রুদ্ধম্, কালে আয়ুঃশেষসময়ে অন্তকো বন্ধনকাবী যো যমঃ স উপমা যন্ত তম্, ফাল্গুনমর্জুনং দৃষ্ট্বা, কিম্ উত্তরং পরং কর্তব্যং কার্যম্, প্রত্যপণ্ডং প্রত্যপণ্ডত অকরোং ॥৪৫॥

স ইতি । পার্থেনার্জুনেন সহ । আশংসতে আশাবিষয়ীকরোতি ॥৪৬॥

অতএব অর্জুন আমাদের সমক্ষে যাহাতে মহারথ কর্ণকে বধ করিতে না পারে, আপনারা সেইরূপ নীতি অবলম্বন ককন' ॥৪২॥

তাহার পব অন্থখামা, কৃপ, শল্য ও মহারথ কৃতবর্ষা কর্ণকে রক্ষা করিবার জন্য অর্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৩॥

তখন ইন্দ্র যেমন দৈত্যসৈন্যের দিকে যাইতেন, সেইরূপ অর্জুনকে কৌরব-সৈন্যের দিকে আসিতে দেখিয়া—বৃত্রাস্ত্র যেমন ইন্দ্রের দিকে যাইত, সেইরূপ কর্ণ অর্জুনের দিকে গমন করিলেন' ॥৪৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় । সূর্য্যনন্দন কর্ণ কালান্তক যমের স্থায় ক্রুদ্ধ অর্জুনকে আসিতে দেখিয়া কি করিলেন ? ॥৪৫॥

‘মহারথ কর্ণ সর্বদাই অর্জুনের সহিত স্পর্ধা করিয়া থাকেন এবং সূদারুণ যুদ্ধে অর্জুনকে জয় করিবারও আশা করেন ॥৪৬॥

(৪৪) পূর্বার্দ্ধাং পরম্ ‘বীভৎসুরপি রাজেন্দ্র ! পাণ্ডালৈরভিসংবৃতঃ’ ইতি পাদবয়মধিকম্, তথা ..যথা বৃত্রঃ শতক্রতুঃ বা নি । ইতঃ পবম্ অধ্যায়সমাপ্তিঃ কচিং ।

স তু তং সহসা প্রাপ্তুং নিত্যমত্যন্তবৈরিণম্ ।

কর্ণো বৈকৰ্ত্তনঃ সূত ! কিমুত্তরমপদ্যত ॥৪৭॥

সঞ্জয় উবাচ ।

আয়ান্তুং পাণ্ডবং দৃষ্ট্বা গজং প্রতি গজো যথা ।

অসংভ্রান্ততরঃ কৰ্ণঃ প্রত্যাঙ্গীয়াদ্ধনঞ্জয়ম্ ॥৪৮॥

তমাপত্যন্তং বেগেন বৈকৰ্ত্তনমজিক্কাগৈঃ ।

বারয়ামাস তেজস্বী পাণ্ডবঃ শত্রুতাপনঃ ॥৪৯॥

তং কৰ্ণঃ শরজালেন চ্ছাদয়ামাস ভারত ! ।

বিব্যাধ চ স্ত্রসংক্রুদ্ধঃ শরৈস্ত্রিভিরজিক্কাগৈঃ ॥৫০॥

তস্ত তল্লাঘবং পার্থো নামুশ্রুত মহাবলঃ ।

তস্মৈ বাণান্ শিলাধোতান্ প্রসম্মাথানজিক্কাগান্ ।

প্রাহিণোৎ সূতপুত্রায় ত্রিংশতং শত্রুতাপনঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । তমর্জুনং দৃষ্টেতি শেষঃ । উত্তরং পরকৰ্ত্তব্যম্, অপদ্যত অকরোৎ ॥৪৭॥

আয়ান্তমিতি । পাণ্ডবমর্জুনম্ । অসংভ্রান্ততবঃ অতীবাবিচলিতঃ, প্রত্যাঙ্গীয়াৎ প্রত্যগচ্ছৎ ॥৪৮॥

তমিতি । বৈকৰ্ত্তনং কৰ্ণম্, অজিক্কাগৈর্বাণৈঃ । পাণ্ডবোহর্জুনঃ ॥৪৯॥

তমিতি । অজিক্কাগৈঃ সরলগামিভিঃ ॥৫০॥

তস্তেতি । লালঘবং ক্রতাল্লক্ষেপবোধ্যতাম্, নামুশ্রুত নাসহত । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫১॥

সঞ্জয় ! সূর্য্যানন্দন কৰ্ণ চিবমহাশত্রু অর্জুনকে সহসা উপস্থিত দেখিয়া কি কার্য্য করিলেন ? ॥৪৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! অর্জুনকে আসিতে দেখিয়া কৰ্ণ অতিস্থির চিন্তে একটা হাতী যেমন অপব হাতীর প্রতি গমন করে, সেইরূপ অর্জুনের প্রতি গমন করিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

কৰ্ণ বেগে আসিতে লাগিলে, তেজস্বী ও শত্রুতাপন অর্জুন বাণসমূহদ্বারা তাঁহাকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৪৯॥

ভরতনন্দন ! তখন কৰ্ণ অভ্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া শবজালদ্বারা অর্জুনকে আবৃত করিলেন এবং সরলগামী তিনটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধও করিলেন ॥৫০॥

(৪৮) . অসংভ্রান্তো রণে কৰ্ণঃ . বা নি । ইতঃ পরং বিবিধাঃ পাঠভেদাঃ বা নি । (৫০) তস্ত বিদ্ধস্ত বাণেন . বা নি ।

বিব্যাধ চৈনং সংরক্কো বাণেনৈকেন বীৰ্য্যবান্ ।
 সব্যো ভুজাগ্রে বলবান্ নারাচেন হসন্নিব ॥৫২॥
 তস্মা বিদ্ধস্ম বৈগেন করাচাপং পপাত হ ।
 পুনবাদায় তচাপং নিমেষাৰ্দ্ধান্মহাবলঃ ।
 ছাদয়ামাস বাণৌঘৈঃ ফাল্লনং কৃতহস্তবৎ ॥৫৩॥
 শরবৃষ্টিস্তু তাং মুক্তাং সূতপুত্রেন ভারত । ।
 ব্যধমচ্ছরবর্ষণে স্ময়ন্নিব ধনঞ্জয়ঃ ॥৫৪॥
 তৌ পরস্পরমামান্য শরবর্ষণে পার্থিব ! ।
 ছাদয়েতাং মহেশ্বাসৌ কৃতপ্রতিকূতেষিণৌ ॥৫৫॥
 তদন্তুতমভূদ্বুদ্ধং কর্ণপাণ্ডবয়োঃ্মুখে ।
 ক্রুদ্ধযোৰ্বাসিতাহেতোৰ্বশ্যযোগজয়োৰিব ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

বিব্যাধেতি । সংবদ্ধঃ ক্রুদ্ধঃ । বীৰ্য্যবান্ অর্জুনঃ । সব্যো বামে ॥৫২॥
 তস্মেতি । ফাল্লনমর্জুনম্, কৃতহস্তবৎ শিক্ষিতহস্তেন্দ্রজালিকবৎ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৩॥
 শবেতি । ব্যধমং ব্যনাশয়ং, স্ময়ন্ স্ময়মান ঈষদ্বসন্ ॥৫৪॥
 তাবিত্তি । কৃতশ্রাপকাবশ্য প্রতিকূতঃ প্রত্যপকাবশিচ্ছত ইতি তৌ ॥৫৫॥
 তদিত্তি । মুখে বণস্থলে । বাসিতায়া ঋতুমত্যা হস্তিত্বা হেতোঃ ॥৫৬॥

কর্ণেব সেই লঘুহস্ততা দেখিয়া মহাবল অর্জুন সহ্য করিলেন না । তিনি
 কর্ণেব উপরে শিলাশাণিত, নির্মলমুখ ও সবলগামী ত্রিশটা বাণ নিক্ষেপ
 করিলেন ॥৫১॥

ক্রমে মানসিকবলবান্, দৈহিকবলশালী ও ক্রুদ্ধ অর্জুন একটা বাণদ্বারা
 কর্ণকে বিদ্ধ করিলেন এবং হাসিতে হাসিতেই যেন একটা নারাচদ্বারা কর্ণেব
 বামহস্তে তাড়ন করিলেন ॥৫২॥

কর্ণেব বামহস্ত বিদ্ধ হইলে, তাহা হইতে বেগে ধনু পড়িয়া গেল । তখন
 মহাবল কর্ণ অর্দ্ধনিমেষমধ্যে পুনরায় সেই ধনু লইয়া শিক্ষিতহস্ত ঐন্দ্র-
 জালিকেব আয় বাণসমূহদ্বারা অর্জুনকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৫৩॥

ভরতনন্দন । তখন অর্জুন হাসিতে হাসিতেই যেন বাণবর্ষণদ্বারা কর্ণ-
 নিক্ষিপ্ত সেই বাণবৃষ্টি নিবারণ করিলেন ॥৫৪॥

রাজা । ক্রমে মহাধনুর্ধর ও কৃতপ্রহারেব প্রতিপ্রহারকরণার্থী কর্ণ ও
 অর্জুন বাণবর্ষণ করিয়া পরস্পর আচ্ছাদন করিলেন ॥৫৫॥

(৫৬) তদন্তুতং মহদ্বুদ্ধং বা নি ।

ততঃ পার্থো মহেষাসো দৃষ্ট্ৱা কর্ণশ্চ বিক্রমম্ ।
 মুষ্টিদেশে ধনুস্তস্য চিচ্ছেদ হুরয়ান্বিতঃ ॥৫৭॥
 অশ্বাংশ্চ চতুরো ভল্লৈরনয়দধমসাদনম্ ।
 সারথেশ্চ শিরঃ কায়াদহরচ্ছত্রতাপনঃ ॥৫৮॥
 অথৈনং ছিন্নধন্বানং হতাশ্বং হতসারথিম্ ।
 বিব্যাধ সায়কৈঃ পার্শ্বশ্চতুর্ভিঃ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥৫৯॥
 হতাশ্বাত্তু রথাত্তূর্ণমবপ্লুত্য নরবভঃ ।
 আরুরোহ রথং তূর্ণং কৃপশ্চ শরপীড়িতঃ ॥৬০॥
 রাধেয়ং নির্জিতং দৃষ্ট্ৱা তাবকা ভরতবভঃ ।
 ধনঞ্জয়শরৈরুন্নাত্ত প্রাদ্রবস্ত দিশো দশ ॥৬১॥
 দ্রবতস্তান্ সমালোক্য রাজা দুৰ্য্যোধনো নৃপ ! ।
 নিবর্তয়ামাস তদা বাক্যক্ষেদমুবাচ হ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মুষ্টিদেশ ইতি গলে বদ্ধা গোবিত্তাদিবদধিকবণে সপ্তমী ॥৫৭॥
 অশ্বানিতি । যশস্র সাদনং ভবনম্ । শত্রুতাপনোহর্জুনঃ ॥৫৮॥
 অথেনিতি । এনং কর্ণম্ । বিব্যাধ তাড়য়ামাস ॥৫৯॥
 হতেতি । অর্জুনস্ত শরৈঃ পীড়িতো নববভঃ কর্ণ ইতি সপ্তমঃ ॥৬০॥
 বাধেয়মিতি । হুনাঃ কৃতদেহাঃ, প্রাদ্রবস্ত ক্রতং পলায়ন্ত ॥৬১॥

পরে ঋতুমতী হস্তিনী ব জগ্ন হুইটা বহু হস্তীর যেমন অস্ত্রুত যুদ্ধ হয়, সেইরূপ ক্রুদ্ধ কর্ণ ও অর্জুনের অস্ত্রুত যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৫৬॥

ক্রমে মহাধনুর্ধর অর্জুন কর্ণেব বিক্রম দেখিয়া হুরাশ্বিত হইয়া তাঁহার ধনুর মুষ্টিদেশ ছেদন করিলেন ॥৫৭॥

এবং শত্রুতাপন অর্জুন চাবিটা ভল্লদ্বারা কর্ণেব চারিটা অশ্বকে যমালয়ে পাঠাইলেন, আর একটা ভল্লদ্বারা কর্ণের সাবথিব দেহ হইতে মস্তকটা হরণ করিলেন ॥৫৮॥

কর্ণের ধনু ছিন্ন এবং অশ্ব ও সারথি নিহত হইলে, পাণ্ডুনন্দন অর্জুন চারিটা বাণদ্বারা কর্ণকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫৯॥

তখন মরশ্রেষ্ঠ কর্ণ অর্জুনের বাণে পীড়িত হইয়া সত্তর রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া ক্রত যাইয়া কৃপাচার্য্যের রথে আরোহণ করিলেন ॥৬০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই সময়ে অর্জুনের বাণে দ্রববিদ্রুতদেহ কৌরবসৈন্যেরা কর্ণকে পরাজিত দেখিয়া বেগে দশ দিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৬১॥

অলং ক্রতেন বঃ শূরাস্তিষ্ঠমঃ কত্রিয়র্ষভাঃ ! ।
 এষ পার্থবধায়াহং স্বয়ং গচ্ছামি সংযুগে ।
 অহং পার্থান্ হনিষ্যামি সপাঞ্চালান্ সসোমকান্ ॥৬৩॥
 অথ মে যুধ্যমানস্য সহ গাণ্ডীবধননা ।
 দ্রেক্যস্তি বিক্রমং পার্থাঃ কালশ্চেব যুগক্ষয়ে ॥৬৪॥
 অথ মদ্বাণজালানি বিমুক্তানি সহস্রশঃ ।
 দ্রেক্যস্তি সমরে ঘোধাঃ শলভানামিবাযতীঃ ॥৬৫॥
 অথ বাণময়ং বর্ষং সৃজতো মম ধ্বনিঃ ।
 জীমূতশ্চেব ঘর্ষ্মান্তে দ্রেক্যস্তি যুধি সৈনিকাঃ ॥৬৬॥
 জেহ্যাম্যথ রণে পার্থং সায়কৈর্নতপর্বভিঃ ।
 তিষ্ঠধ্বং সমরে শূরা ভয়ং ত্যজত ফাক্তনাং ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

ক্রতেন ইতি । ক্রবতো ক্রতঃ পলায়মানান্ । নিবর্তয়ামাস তানেব ॥৬২॥
 অলমিতি । ক্রতেন ক্রতঃ পলায়নেন । পার্থশ্চাৰ্জুনস্ত বধায় । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৩॥
 অথেতি । পার্থা অগ্রে পাণ্ডবাঃ, কালস্ত মহাকালায়করুহস্ত ॥৬৪॥
 অথেতি । শলভানাং পতঙ্গানাম্, আয়তীঃ শ্রেণীঃ ॥৬৫॥
 অথেতি । জীমূতস্ত মেঘস্ত, ঘর্ষ্মান্তে গ্রীষ্মকালাবসানে ॥৬৬॥
 জেহ্যাম্যিতি । নতপর্বভিঃ দ্বৈবদ্ব্যক্রোপাষ্টভঃ ॥৬৭॥

রাজা । তখন কৌরবসৈন্যগণকে পলায়ন করিতে দেখিয়া রাজা হৃর্ঘ্যোধন তাহাদিগকে ফিরাইবাব ইচ্ছা করিলেন এবং এই কথা বলিলেন—॥৬২॥

‘হে বীর কত্রিয়গণ । আপনারা থামুন, বেগে পলায়ন করিবেন না । এই আমি নিজেই অৰ্জুনকে বধ করিবার জন্য যুদ্ধে যাইতেছি । আমিই পাঞ্চাল ও সোমকগণের সহিত পাণ্ডবগণকে বধ করিব ॥৬৩॥

আজ আমি অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলে, পাণ্ডবেরা প্রলয়কালে রুদ্ধের বিক্রমের শ্রায় আমার বিক্রম দেখিতে পাইবে ॥৬৪॥

আজ যোদ্ধারা সমরাসনে পতঙ্গশ্রেণীর শ্রায় আমার নিকৃষ্ট সহস্র সহস্র বাণজাল দর্শন করিবেন ॥৬৫॥

গ্রীষ্মকাল অতীত হইলে মেঘের বারিবর্ষণের শ্রায় আমার বাণবর্ষণ আজ যুদ্ধে সৈন্তেরাও দেখিতে পাইবে ॥৬৬॥

আজ আমি নতপর্ব বাণসমূহে অৰ্জুনকে জয় করিব । অতএব বীরগণ । আপনারা সমরাসনে অবস্থান করুন এবং অৰ্জুনের ভয় ত্যাগ করুন ॥৬৭॥

নহি মধীৰ্য্যমাসাং ফাল্গুনঃ অসহিষ্ণুতি ।
 যথা বেলাং সমাসাং সাগরো মকরালযঃ ॥৬৮॥
 ইতু্যক্তাঃ প্রযযৌ রাজা সৈন্যেন মহতাবৃতঃ ।
 ফাল্গুনঃ প্রতি দুৰ্দ্ধৰঃ ক্রোধাৎ সংরক্তনোচনঃ ॥৬৯॥
 তং প্রয়াস্তং মহাবাহুং দৃষ্ট্বা শারদ্বতস্তদা ।
 অশ্বখামানমাসাং বাক্যমেতদুবাচ হ ॥৭০॥
 এষ রাজা মহাবাহুরমৰী ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 পতঙ্গবৃন্তিমাস্থায় ফাল্গুনঃ যোদ্ধু মিচ্ছতি ॥৭১॥
 যাবন্নঃ পশ্চমানানাং প্রাণান্ পার্থেন সঙ্গতঃ ।
 ন জহাৎ পুরুষব্যাক্রান্তাবদ্বারয় কৌরবম্ ॥৭২॥
 যাবৎ ফাল্গুনবাণানাং গোচরং নাধিগচ্ছতি ।
 কৌরবঃ পার্শ্বিবো বীরস্তাবদ্বারয় সংযুগাৎ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বেলাং তীরম্ । যথা অতিক্রমিতুং ন শক্নোতি তথৈতদর্থঃ ॥৬৮॥
 ইতীতি । রাজা দুৰ্য্যোধনঃ । ফাল্গুনমর্জুনম্ ॥৬৯॥
 তমিতি । শারদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুত্রঃ কৃপঃ ॥৭০॥
 এষ ইতি । অমৰী অসহিষ্ণুঃ । পতঙ্গবৃন্তিং বহৌ শলভব্যবহারম্ ॥৭১॥
 যাবদिति । নঃ অশ্বাকম্ । সঙ্গতো যুদ্ধে মিলিতঃ । কৌরবং দুৰ্য্যোধনম্ ॥৭২॥

মকরের আশ্রয় সমুদ্র যেমন তীরের নিকটে যাইয়া তাহা অতিক্রম করিতে
 পাবে না, সেইরূপ অর্জুনও আমার বিক্রমের বিষয়ে উপস্থিত হইয়া তাহা সঙ্গ
 করিতে পারিবে না' ॥৬৮॥

এই কথা বলিয়া দুৰ্দ্ধৰ এবং ক্রোধে আরক্তনয়ন দুৰ্য্যোধন বিশাল সৈন্যে
 পরিবেষ্টিত হইয়া অর্জুনের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥৬৯॥

তখন মহাবাহু দুৰ্য্যোধনকে অর্জুনের দিকে যাইতে দেখিয়া কৃপাচার্য্য
 অশ্বখামার নিকট যাইয়া এই কথা বলিলেন—॥৭০॥

'অসহিষ্ণু ও ক্রোধে অধীব মহাবাহু দুৰ্য্যোধন অগ্নির নিকটে পতঙ্গের
 ব্যবহার আশ্রয় করিয়া অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিবার জন্য এই চলিয়াছেন ॥৭১॥

অতএব অশ্বখামা । যে পর্য্যন্ত পুরুষশ্রেষ্ঠ দুৰ্য্যোধন অর্জুনের সহিত যুদ্ধে
 মিলিত হইয়া আমাদের সমক্ষেই প্রাণত্যাগ না করেন, তাহার মধ্যেই
 উহাকে বারণ কর ॥৭২॥

যাবৎ পার্শ্বশরৈর্ঘোরৈর্নিষ্মুক্তোরগসম্মিভৈঃ ।
 ন ভঙ্গীক্ৰিয়তে রাজা তাবদ্যুদ্ধান্নিবার্য্যতাম্ ॥৭৪॥
 অযুক্তমির্ব পশ্যামি তিষ্ঠৎস্বস্মাস্থ মানদ ! ।
 স্বয়ং যুদ্ধায় যদ্রাজা পার্শ্বং যাত্যসহায়বান্ ॥৭৫॥
 দুর্লভং জীবিতং মন্ত্রে কোরবস্ত কিরীটিনা ।
 যুদ্ধ্যমানস্ত পার্শ্বেন শার্দ্দুলেনেব হস্তিনঃ ॥৭৬॥
 মাতুলেনৈবযুক্তস্ত দ্রোণিঃ শস্ত্রভূতাং বরঃ ।
 দুর্ঘ্যোধনমিদং বাক্যং হরিতঃ সমভাষত ॥৭৭॥
 ময়ি জীবতি গান্ধারে । ন যুদ্ধং গন্তুমহঁসি ।
 মামনাদৃত্য কোরব্য ! ভব নিত্যং হিতৈষিণম্ ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

ষাবদিত্তি । গোচরং বিষয়ম্ । বাবয় এনমিতি শেষঃ ॥৭৩॥
 ষাবদিত্তি । নিষ্মুক্তান্ত্যুক্তত্বচো য উবগাঃ সর্পাস্তংসম্মিভৈঃ ॥৭৪॥
 অযুক্তমিতি । সাধাবণসৈন্তসহায়স্বস্ত্যেব তাদৃশবীবসহায়শূত্র ইত্যশয়ঃ ॥৭৫॥
 দুর্লভমিতি । দুর্লভং পার্শ্বেন বিনাশশ্চৈব সম্ভবাদিত্তি ভাবঃ । কোরবস্ত দুর্ঘ্যোধনস্ত ॥৭৬॥
 মাতুলেনেতি । মাতুলেন কৃপেণ । হরিতঃ অধিকাগ্রগমননিবারণার্থম্ ॥৭৭॥
 ময়ীতি । গান্ধার্যা অপত্যমিতি গান্ধাবিঃ বাহ্মাদিভাদিন্ । তৎসম্বোধনম্ ॥৭৮॥

বীর কুরুরাজ যে পর্য্যন্ত অর্জুনের বাণপথে না যান, তাহার মধ্যেই উহাকে যুদ্ধ হইতে বারণ কর ॥৭৩॥

ত্যাগচর্যা সর্পসমূহেব তুল্য ভয়ঙ্কর পার্শ্বশর যে পর্য্যন্ত দুর্ঘ্যোধনকে ভঙ্গীভূত না করে, তাহার মধ্যেই তুমি উহাকে যুদ্ধ হইতে নিবারণ কর ॥৭৪॥

বৎস । আমরা বিত্তমান থাকিতে রাজা দুর্ঘ্যোধন যে নিঃসহায় অবস্থায় নিজেই যুদ্ধ করিবার জন্য অর্জুনের দিকে যাইতেছেন, ইহা যেন অসঙ্গত বলিয়া মনে করিতেছি ॥৭৫॥

ব্যাত্তের সহিত হস্তীব স্ত্রায় অর্জুনের সহিত দুর্ঘ্যোধন যুদ্ধ করিতে লাগিলে, উহার জীবন দুর্লভ হইবে বলিয়াই আমি মনে করি ॥৭৬॥

মাতুল কৃপ এইরূপ বলিলে, অজ্ঞধারিশ্রেষ্ঠ অশ্বখামা স্বরাষিত হইয়া দুর্ঘ্যোধনকে এই কথা বলিলেন—॥৭৭॥

‘কুরুরাজ গান্ধারীনন্দন । আমি জীবিত থাকিতে, চিরহিতৈষী আমাকে ত্যাগ করিয়া আপনার যুদ্ধে যাওয়া উচিত নহে ॥৭৮॥

নহি তে সন্তমঃ কার্যঃ পার্থশ্চ বিজয়ং প্রতি ।
অহমাবারয়িষ্যামি পার্থং তিষ্ঠ স্নয়োধন ! ॥৭৯॥

দুর্যোধন উবাচ ।

আচার্য্যঃ পাণ্ডুপুত্রান্ বৈ পুত্রবৎ পরিরক্ষতি ।
ত্বমপ্যুপেক্ষাং কুরুষে তেষু নিত্যং দ্বিজোত্তম ! ॥৮০॥
মম বা মন্দভাগ্যত্বান্মন্দস্তে বিক্রমো যুধি ।
ধৰ্ম্মরাজপ্রিয়ার্থং বা দ্রৌপদ্যা বা ন বিদ্য তৎ ॥৮১॥
ধিগন্তু মম লুক্কশ্চ যৎ কৃতে সৰ্ব্ববান্ধবাঃ ।
সুখাহাঃ পরমং দুঃখং প্রাপ্নু বন্ত্যপরাজিতাঃ ॥৮২॥
কো হি শত্রুবিদাং মুখ্যো মহেশ্বরসমো যুধি ।
শত্রুপেক্ষতে শত্রো যো ন শ্রাদ্গৌতমীমুতঃ ॥৮৩॥

ভাবতকৌমুদী

নহীতি । সন্তমম্ববা । প্রকবণাদিশূত্রং পার্থপদমৰ্জ্জুনমেবাভিধন্তে ॥৭৯॥
আচার্য্য ইতি । আচার্য্যো দ্রোণঃ । উপেক্ষাং বধসম্ভবেহপি । উভয়জ্ঞাপি স্নেহাৎ ॥৮০॥
মমেতি । মন্দঃ অন্নীভবতি । দ্রৌপদ্যা বা প্রিয়ার্থমিত্যনুধ্বংসঃ ॥৮১॥
ধিগিতি । লুক্কশ্চ বাহ্যলোভিনঃ । ধিগৃযোগেহপ্যার্থত্বাৎ বধী ॥৮২॥
ক ইতি । গৌতমী কপভগিনী দ্রোণভাৰ্য্যা তন্তাঃ স্নতোহস্থতামা ॥৮৩॥

রাজা । অৰ্জ্জুনকে জয় কবিবার বিষয়ে আপনি ব্যস্ত হইবেন না, আমিই উহাকে বাবণ কবিব, আপনি থাকুন' ॥৭৯॥

দুর্যোধন বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । আচার্য্য পাণ্ডবগণকে পুত্রবৎ স্নায় রক্ষা কবেন, আপনিও তাহাদিগকে সৰ্বদাই উপেক্ষা কবিয়া থাকেন ॥৮০॥

অথবা আমাব ভাগ্য মন্দ বলিয়া যুদ্ধে আপনাব বিক্রম ও মন্দ হইয়া যায় ; কিংবা যুধিষ্ঠির বা দ্রৌপদীব প্রীতির জন্য আপনিই আপনাব বিক্রম অল্প প্রকাশ কবেন, তাহা বুঝিতে পাবি না ॥৮১॥

আমি বাজ্যলোভী, আমাকে ধিক্ । কেন না, যাহাব জন্য সুখভোগেব যোগ্য এবং চিবিদিন অপবাজিত সমস্ত বান্ধব গুণকতব দুঃখভোগ করিতে-ছেন ॥৮২॥

যিনি গৌতমীব পুত্র নহেন, এমন অস্ত্রজ্ঞশ্রেষ্ঠ এবং যুদ্ধে মহাদেবেব তুল্য কোন্ শক্তিশালী লোক শত্রুদিগকে উপেক্ষা কবেন ? ॥৮৩॥

অশ্বখামন । প্রসীদস্ব নাশয়ৈতান্ মমাহিতান্ ।
 তবাস্ত্রগোচরে শক্তাঃ স্বাতুং দেবাপি নানঘ ॥৮৪॥
 পাঞ্চালান্ সোমকাংশৈশ্চ বজ্রি দ্রোণে । সহানুগান্ ।
 বয়ং শেষান্ হনিষ্যামস্ত্বয়ৈব পরিরক্ষিতাঃ ॥৮৫॥
 এতে হি সোমকা বিপ্র । পাঞ্চালাশ্চ যশস্বিনঃ ।
 মম সৈন্তেষু সংক্রুদ্ধা বিচরন্তি দবাগ্নিবৎ ॥৮৬॥
 তান্ বারয় মহাবাহো ! কেকয়াংশ্চ নরোত্তম ! ।
 পুরা কুর্বন্তি নিঃশেষং রক্ষ্যমাণাঃ কিরীটিনা ॥৮৭॥
 অশ্বখামংস্বরাযুক্তো যাহি শীঘ্রমরিন্দম ! ।
 আদৌ বা যদি বা পশ্চাত্তবেদং কৰ্ম্ম নারিষ ! ॥৮৮॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বখামন । অহিতান্ শত্রুন্ । দেবাগীতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিব্যর্থঃ ॥৮৪॥
 পাঞ্চালানিতি । সহানুগান্ অহুচরসহিতান্ ॥৮৫॥
 এত ইতি । দবাগ্নিবৎ বনবহ্নিবৎ, “দবদাবৌ বনাবণ্যবহ্নৌ” ইত্যমবঃ ॥৮৬॥
 তানিতি । পুবা পরবর্ত্তিনি কালে, নিঃশেষং মম সৈন্তমিতি শেষঃ ॥৮৭॥

নিষ্পাপ গুরুপুত্র ! আপনি প্রসন্ন হউন, আমাব এই শত্রুগণকে নাশ করুন । দেবভারাও ত আপনাব অস্ত্রের পথে থাকিতে সমর্থ হন না ॥৮৪॥

দ্রোণনন্দন । আপনি অহুচরগণের সহিত পাঞ্চাল ও সোমকগণকে সংহাব করুন । পরে আপনি আমাদিগকে রক্ষা কবিতে থাকিবেন, সেই অবস্থায় আমরা অবশিষ্ট শত্রুগণকে বধ করিব ॥৮৫॥

ব্রাহ্মণ । এই যশস্বী পাঞ্চাল ও সোমকেরা ক্রুদ্ধ হইয়া আমার সৈন্তমধ্যে দবাগ্নির স্থায় বিচরণ কবিতেছে ॥৮৬॥

অতএব নরশ্রেষ্ঠ মহাবাহু ! আপনি উহাদিগকে এবং কেকয়গণকে বারণ করুন । না হইলে, পবে অর্জুন উহাদিগকে রক্ষা করিতে থাকিবে, সেই অবস্থায় উহারা আমার সৈন্ত একেবাবে নিঃশেষ করিয়া ফেলিবে ॥৮৭॥

সুভরাত্ অরিন্দম মাননীয় গুরুপুত্র । আপনি দ্বরাঘাত হইয়া আমার সৈন্তের অগ্রে কিংবা পশ্চাৎগে শীঘ্র গমন করুন, ইহা আপনারই কার্য্য ॥৮৮॥

ভৃগুংপন্নো মহাবাহো ! পাঞ্চালানাং বধং প্রতি ।
 করিষ্যসি জগৎ সৰ্বমপাঞ্চালং কিলাচ্যুত ! ॥৮৯॥
 এবং সিদ্ধাক্রবন্ বাচো ভবিষ্যতি চ তত্তথা ।
 তস্মাদ্বং পুরুষব্যাত্র ! পাঞ্চালান্ জহি সানুগান্ ॥৯০॥
 ন তেহজ্রগোচরে শক্তাঃ স্হাতুং দেবাঃ সवासবাঃ ।
 কিমু পার্থাঃ সপাঞ্চালাঃ সত্যমেতদ্রবীমি তে ॥৯১॥
 ন ত্বাং সমৰ্থাঃ সংগ্রামে পাণ্ডবাঃ সহ সোমকৈঃ ।
 বলাদুযোধয়িতুং বীর ! সত্যমেতদ্রবীমি তে ॥৯২॥
 গচ্ছ গচ্ছ মহাবাহো ! ন নঃ কালাত্যয়ো ভবেৎ ।
 ইয়ং হি দ্রবতে সেনা পার্থসাম্বকপীড়িতা ॥৯৩॥

ভারতকৌমুদী

অশেতি । আদৌ মম সৈন্তানামগ্রে । হে যারিষ । অৰ্ঘ্য ! ॥৮৮॥
 ভূমিতি । ন বিজ্ঞে পাঞ্চালা যত্র তদপাঞ্চালম্, হে অচ্যুত ! বীরধৰ্ম্মাদব্রট । ॥৮৯॥
 নদ্বৈতং কথমবগতমিত্যাহ এবমিতি । সিদ্ধাক্রবমিতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥৯০॥
 নেতি । বাসবেন ইন্দ্রেণ সহৈতি সवासবাঃ । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ ॥৯১॥
 নেতি । যোধয়িতুং সপ্তহস্তম্ ॥৯২॥
 গচ্ছেতি । কালশ্রাত্যয়ঃ অতিক্রমো বিলম্বঃ । দ্রবতে পলায়তে ॥৯৩॥

মহাবাহু ! আপনি পাঞ্চালগণের বধের জন্তই উৎপন্ন হইয়াছেন । অতএব
 বীর ! আপনি নিশ্চয়ই সমগ্র জগৎকে পাঞ্চালশূন্য কবিবেন ॥৮৯॥

সিদ্ধপুরুষেরা এইরূপ কথা বলিয়াছেন । স্মৃতরাং তাহা সেকপ হইবেও ।
 অতএব পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি অনুচরগণের সহিত পাঞ্চালগণকে সংহার
 করুন ॥৯০॥

আমি আপনার নিকট ইহা সত্য বলিতেছি যে, ইন্দ্রের সহিত দেবতারাও
 আপনার অস্ত্রের পথে থাকিতে পারেন না , তাহাতে পাণ্ডব ও পাঞ্চালদের
 কথা আব কি বলিব ॥৯১॥

বীর ! সোমকদের সহিত পাণ্ডবেবা রণস্থলে বলপূর্বক আপনার সহিত যুদ্ধ
 করিতে সমর্থ নহে ; ইহা আপনার নিকট সত্য বলিতেছি ॥৯২॥

মহাবাহু ! আমাদের কালাতিক্রম না হয়, সেই জন্ত আপনি গমন ককন,
 গমন করুন । এই কৌরবসৈন্য অর্জুনের বাণে পীড়িত হইয়া পলায়ন
 করিতেছে ॥৯৩॥

আত্মার্থং যুধ্যমানাস্তে সমৰ্থাঃ পাণ্ডুনন্দনাঃ ।
 কিমৰ্থং তব সৈন্তানি ন হনিষ্যন্তি ভারত ! ॥৮॥
 ত্বস্ত লুক্কতমো রাজন্ ! নিকৃতিজ্ঞঃচ কৌরব ! ।
 সৰ্বাভিশঙ্কী মানী চ ততোহস্মান্ প্রতি শঙ্কসে ॥৯॥
 অহস্ত যত্নমাস্থায় ত্বদৰ্থে ত্যক্তজীবিতঃ ।
 এষ গচ্ছামি সংগ্রামং ত্বৎকৃতে কুরুসত্তম ! ॥১০॥
 যোৎস্নেহং শত্রুভিঃ সার্কং জেষ্যামি চ বরান্ বরান্ ।
 পাঞ্চালৈঃ সহ যোৎস্নামি সোমকৈঃ কৈকয়েস্তথা ।
 পাণ্ডবেযৈশ্চ সংগ্রামে ত্বৎপ্রিয়ার্থমরিন্দম ! ॥১১॥
 অত্র মদ্বাগনির্দন্ধাঃ পাঞ্চালাঃ সোমকাস্তথা ।
 সিংহেনেবার্দ্ধিতা গাবো বিদ্রবিষ্যন্তি সৰ্বশঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

আশ্বেতি । বরন্ত পরার্থং যুধ্যমানা ইতি তেষাং সৈন্তানি তথা ন হন্ত ইতি ভাবঃ ॥৮॥
 ত্বমিতি । নিকৃতিজ্ঞঃ শাঠ্যবিৎ । ততোহস্মান্ প্রতি শঙ্কসে আত্মোপম্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৯॥
 অহমিতি । ত্যক্তজীবিতে জীবনত্যাগোচ্ছতঃ । ত্বৎকৃতে ত্বদৰ্থে ॥১০॥
 যোৎস্ন ইতি । বরান্ বরান্ পাণ্ডবপক্ষীয়বীরানিতি শেষঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥
 অশ্বেতি । বিদ্রবিষ্যন্তি পলায়িষ্যন্তে, সৰ্বশঃ সৰ্বান্ন দিক্ ॥১২॥

তবে রাজা ! আপনার নিকট সত্য বলিতেছি যে, পাণ্ডবেরা জীবিত থাকিতে তাহাদের সৈন্ত হঠাৎ জয় করা অসম্ভব ॥৭॥

ভরতনন্দন ! শক্তিশালী পাণ্ডবেরা নিজেদের জন্ত যুদ্ধ করিতেছেন । সুতরাং কেন তাঁহারা আপনাব সৈন্ত সংহার কবিবেন না ? ॥৮॥

কিন্তু কুরুরাজ ! আপনি অত্যন্তলোভী, শঠ, সৰ্বাভিশঙ্কী ও অভিমানী । অতএব আপনি আমাদের উপরে আশঙ্কা করিয়া থাকেন ॥৯॥

সে যাহা হউক, কৌরবশ্ৰেষ্ঠ ! এই আমি যত্ন অবলম্বন কবিয়া আপনার জন্ত জীবনত্যাগে উচ্ছত হইয়া আপনার জন্তই যুদ্ধে যাইতেছি ॥১০॥

অরিন্দম ! আমি আপনার প্রীতির জন্ত শত্রুদেব সহিত যুদ্ধ কবিব, বিপক্ষের প্রধান প্রধান বীরকে জয় করিব এবং পাঞ্চাল, সোমক, কৈকয় ও পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ করিব ॥১১॥

আজ পাঞ্চালেরা এবং সোমকেরা আমার বাণে পীড়িত হইয়া, সিংহাৰ্দ্ধিত গোপগণের স্তায় সকল দিকে পলায়ন করিবে ॥১২॥

অত্র ধৰ্ম্মস্বতো রাজা দৃষ্টু। মম পরাক্রমম্ ।
 অশ্বখামময়ং লোকং মংস্বতে সহ সোমকৈঃ ॥১৩॥
 আগমিস্বতি নির্বেদং ধৰ্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 দৃষ্টু। বিনিহতান্ সংখ্যে পাঞ্চালান্ সোমকৈঃ সহ ॥১৪॥
 যে মাং যুদ্ধেহভিষোংস্তুস্তি তান্ হনিষ্যামি ভারত ! ।
 ন হি তে বীর ! মোক্ষ্যন্তে মদ্বাহন্তরমাগতাঃ ॥১৫॥
 এবমুক্তু। মহাবাহুঃ পুত্রং দুৰ্য্যোধনঃ তব ।
 অভ্যবর্তত যুদ্ধায় দ্রাবয়ন্ সৰ্ব্বধনিনঃ ।
 চিকীৰ্ষুস্তব পুত্রাণাং প্রিয়ং প্রাণভূতাং বর ! ॥১৬॥
 ততোহব্রবীৎ সকৈকেয়ান্ পাঞ্চালান্ গোতমীস্বতঃ ।
 প্রহরধ্বমিতঃ সৰ্ব্বৈ মম গাত্রৈ মহারথাঃ ! ।
 স্থিরীভূতাশ্চ যুদ্ধাধ্বং দর্শয়ন্তোহস্ত্রলাঘবম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অভ্যেতি । অশ্বখামময়মশ্বখামা ব্যাপ্তম্, লোকং জগৎ, তথা দর্শনাদিব ॥১৩॥
 আগমীতি । নির্বেদং স্বাবমাননাম্, বক্ষিতুমশক্তত্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৪॥
 য ইতি । বাহুবলবন্তবমবধিং বাহুগলদ্বিপ্তাঙ্গপাতসীমামিত্যর্থঃ ॥১৫॥
 এবমিতি । দ্রাবয়ন্ মর্দয়ন্ । চিকীৰ্ষুঃ কৰ্ত্তুমিচ্ছুঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥
 তত ইতি । গোতমীস্বতঃ অশ্বখামা । অস্ত্রেবু লাঘবং ক্রতক্ষেপযোগ্যতাম্ । অয়মপি
 ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৭॥

আজ সোমকদের সহিত যুধিষ্ঠিব আমাব পবাক্রম দেখিয়া জগৎটাকেই
 অশ্বখামময় বলিয়া মনে কবিলেন ॥১৩॥

এবং ধৰ্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠিব যুদ্ধে সোমকগণের সহিত পাঞ্চালগণকে নিহত
 দেখিয়া আশ্চর্যান্নি অনুভব কবিলেন ॥১৪॥

ভরতনন্দন ! যাহাবা বণস্থলে আসিয়া আমার সহিত যুদ্ধ করিবে, আমি
 তাহাদিগকে বধ কবিব । কাবণ, বীর ! তাহাবা আমাব অস্ত্রপাতেব সীমায়
 আসিয়া মুক্তি পাইবে না ॥১৫॥

প্রাণিশ্রেষ্ঠ ! মহাবাহু অশ্বখামা আপনাব পুত্র দুৰ্য্যোধনকে এইরূপ বলিয়া
 আপনাব পুত্রগণের প্রিয় কার্য্য কবিবার ইচ্ছা কবিয়া বিপক্ষের সমস্ত ধনুর্ধ্বকে
 গীড়ন কবিতে থাকিয়া অগ্রসব হইতে লাগিলেন ॥১৬॥

এবমুক্তান্ত তে সৰ্ব্বৈ শস্ত্রবৃষ্টিমপাতয়ন্ ।
 দ্রোণিং প্রতি মহারাজ ! জলং জলধরা ইব ॥১৮॥
 তান্ নিহত্য শরৈর্দ্রোণিদশ বীরানপোথয়ৎ ।
 প্রমুখে পাণ্ডুপুত্রাণাং ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত চ প্রভো ! ॥১৯॥
 তে হন্যমানাঃ সমরে পাঞ্চালাঃ সৃঞ্জয়ান্তথা ।
 পরিত্যজ্য রণে দ্রোণিং ব্যদ্রবস্ত দিশো দশ ॥২০॥
 তান্ দৃষ্ট্বা দ্রবতঃ শূরান্ পাঞ্চালান্ সহসোমকান্ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারাজ ! দ্রোণিমভ্যদ্রবদযুধি ॥২১॥
 ততঃ কাঞ্চনচিত্রাণাং সজলান্দুদনাদিনাম্ ।
 বৃতঃ শতেন শূরাণাং রথিনামনিবর্তিনাম্ ॥২২॥
 পুত্রঃ পাঞ্চালরাজস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ ।
 দ্রোণিমিত্যব্রবীদ্ধাক্যং দৃষ্ট্বা ষোধান্ নিপাতিতান্ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । দ্রোণিমশ্বখামানম্ । জলধরা মেঘাঃ ॥১৮॥
 তানিতি । নিহত্য আহত্য । অপোথয়ৎ বানাশয়ৎ । প্রমুখে সম্মুখে ॥১৯॥
 ত ইতি । ব্যদ্রবস্ত ক্রতং পলায়ন্ত ॥২০॥
 তানিতি । দ্রবতো ক্রতং পলায়মানান্ । অভ্যদ্রবং অভ্যধাবৎ ॥২১॥
 তত ইতি । বৃতঃ পরিবেষ্টিতঃ । দ্রোণিমশ্বখামানম্ ॥২২—২৩॥

তদনন্তর অশ্বখামা কেকয় ও পাঞ্চালদিগকে বলিলেন—‘মহারথগণ !
 আপনারা সকলে আমার গাত্রে প্রহাব ককন এবং স্থির হইয়া ও দ্রুত অস্ত্র-
 ক্ষেপের যোগ্যতা দেখাইতে থাকিয়া যুদ্ধ করুন’ ॥১৭॥

মহারাজ ! অশ্বখামা এইরূপ বলিলে, মেঘ যেমন জল বর্ষণ করে, সেইরূপ
 তাঁহারা সকলে অশ্বখামার প্রতি শর বর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥১৮॥

রাজা ! তখন অশ্বখামা পাণ্ডবগণ ও ধৃষ্টদ্যুম্নের সম্মুখেই বাণদ্বারা আঘাত
 করিয়া দশ জন বীরকে বিনাশ করিলেন ॥১৯॥

অশ্বখামা যুদ্ধে বধ করিতে লাগিলে, সেই পাঞ্চাল ও সৃঞ্জয়েরা রণস্থলে
 অশ্বখামাকে ত্যাগ করিয়া বেগে দশ দিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥২০॥

মহারাজ ! সেই পাঞ্চাল ও সোমকগণকে পলায়ন করিতে দেখিয়া ধৃষ্টদ্যুম্ন
 অশ্বখামার দিকে ধাবিত হইলেন ॥২১॥

আচার্য্যপুত্র ! দুৰ্বুদ্ধে ! কিমন্তে নিহতৈস্তব ।
 সমাগচ্ছ ময়া সার্কং যদি শূরোহসি সংযুগে ।
 অহং হ্রাং নিহনিষ্যামি তিষ্ঠেদানীং মমাগ্রতঃ ॥২৪॥
 ততস্তমাচার্য্যসুতং ধুষ্টদ্যুম্নঃ প্রতাপবান্ ।
 মৰ্ম্মভিদ্ধিঃ শরৈস্তীক্ষ্ণৈর্জঘান ভরতৰ্ষভ ! ॥২৫॥
 তে তু পণ্ডিতীকৃতা দ্রোণিং শরা বিবিশুরাশুগাঃ ।
 রুক্ষপুত্ৰাঃ প্রসম্মাগ্ৰাঃ সৰ্ব্বকায়াবদারণাঃ ।
 মধ্বর্থিন ইবোদ্যামা ভ্রমরাঃ পুষ্পিতক্রমম্ ॥২৬॥
 সোহতিবিদ্ধো ভূশং ক্রুদ্ধঃ পদাক্রান্ত ইবোরগঃ ।
 মানী দ্রোণিরসংভ্রান্তো বাণপাণিরভাষত ॥২৭॥
 ধুষ্টদ্যুম্ন ! স্থিরো ভূত্বা মুহূর্তং প্রতিপালয় ।
 বাবহ্রাং নিশিতৈৰ্ব্বাণৈঃ প্রেষয়ামি যমক্ষয়ম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

আচার্য্যেতি । সমাগচ্ছ সন্মিলিতো ভব । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৪॥

তত ইতি । মৰ্ম্মভিষ্টবিক্ষোবিদাবকৈঃ, অঘান প্রজহাব ॥২৫॥

ত ইতি । পণ্ডিতীকৃতাঃ শ্রেণীকৃতাঃ । আশুগা ক্রতগামিনঃ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

স ইতি । অসংভ্রান্তঃ অবিচলিতঃ ॥২৭॥

তদনন্তর স্বর্ণবিচিত্রদেহ, জলপূর্ণ মেঘের স্তায় গর্জনকারী, অনিবর্ত্তী ও রথারোহী একশত বীবে পরিবেষ্টিত পাঞ্চালবাজপুত্র মহারথ ধুষ্টদ্যুম্ন যোদ্ধা-দিগকে নিপাতিত দেখিয়া অশ্বখামাকে এই কথা বলিলেন—॥২২—২৩॥

‘দুৰ্বুদ্ধি আচার্য্যপুত্র ! অন্য যোদ্ধাদিগকে বধ করিয়া তোমার কি ফল হইতেছে, তুমি যদি বীব হও, ভাহা হইলে যুদ্ধে আমার সহিত মিলিত হও এবং এখন আমার সম্মুখে থাক, আমি তোমাকে বধ করিব’ ॥২৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । তাহাব পব প্রতাপশালী ধুষ্টদ্যুম্ন তীক্ষ্ণ ও মৰ্ম্মবিদারক বাণ-সমূহদ্বারা অশ্বখামাকে আঘাত কবিলেন ॥২৫॥

তখন মধুলোভী মত্ত ভ্রমবগণ যেমন পুষ্পিত বৃক্ষে প্রবেশ করে, সেইরূপ শ্রেণীকৃত, স্বর্ণপুঙ্খ, নিশ্চলমুখ, সৰ্ব্বদেহবিদাবক ও ক্রতগামী সেই বাণ সকল যাইয়া অশ্বখামার দেহে প্রবেশ কবিল ॥২৬॥

পবে অভিমানী ও বাণধারী অশ্বখামা অত্যন্ত বিদ্ধ হওয়ায় চরণাক্রান্ত সর্পের স্তায় অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া অবিচলিতভাবে বলিলেন—॥২৭॥

(২৪) আচার্য্যপুত্র ! ভজঃ তে পি ।

দ্রোণিরেবমথাভাষ্য পার্শ্বতং পরবীরহা ।
 ছাদয়ামাস বাণৌঘৈঃ সমস্তান্নঘুহন্তবৎ ॥২৯॥
 সংছাদ্যমানঃ সমরে দ্রোণিনা যুদ্ধদুর্শ্মদঃ ।
 দ্রোণিং পাঞ্চালতনয়ো বাগ্ভিরাতর্জযত্তদা ॥৩০॥
 ন জানীষে প্রতিজ্ঞাং মে বিপ্রোৎপত্তিং তথৈব চ ।
 দ্রোণং হত্বা কিল ময়া হন্তব্যস্ত্বং হৃদুর্শ্মতে । ।
 ততস্ত্বাহং ন হন্যাত্ত্ব দ্রোণে জীবতি সংযুগে ॥৩১॥
 ইমান্ত রজনীং প্রাপ্তামপ্রভাতাং হৃদুর্শ্মতে । ।
 নিহত্য পিতরং তেহৃদু ততস্ত্বামপি সংযুগে ।
 নেম্যামি মৃত্যুলোকায়েত্যেতন্মে মনসি স্থিতম্ ॥৩২॥

ধুষ্টেতি । প্রতিপালয় প্রতীক্ষয় । যমস্ত নয়ং ভবনম্ ॥২৮॥

দ্রোণিবিতি । আভাষ্য উক্তা, পার্শ্বতং ধুষ্টদ্বায়ম্ । লঘুহন্তবদৈন্দ্রজালিক ইব ॥২৯॥

সংছাদ্যেতি । আতর্জয়ং সমাগভৎ সয়ং ॥৩০॥

নেতি । ত্বা ত্বাম্, ন হস্মি প্রতিজ্ঞাব্যক্রমাপত্তেঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩১॥

ইমামিতি । প্রাপ্তামুপস্থিতাম্ । অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া । অয়মপি ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩২॥

‘ধুষ্টদ্বায় ! স্থিব হইয়া মুহূর্ত্তকাল অপেক্ষা কব ; আমি তোমাকে সুধাব
বাণসমূহদ্বারা যমালয়ে প্রেবণ করিতেছি’ ॥২৮॥

ঐন্দ্রজালিকেব ন্যায় দ্রুতহস্তসঞ্চালনদক্ষ ও বিপক্ষবীরহস্তা অশ্বখামা
ধুষ্টদ্বায়কে এইরূপ বলিয়া বাণসমূহদ্বারা সকল দিকে তাঁহাকে আবৃত
করিলেন ॥২৯॥

অশ্বখামা আবৃত করিলে, যুদ্ধদুর্ধ্ব ধুষ্টদ্বায় তখন বাক্যদ্বারা অশ্বখামাকে
ভৎসনা কবিত্তে লাগিলেন—॥৩০॥

‘ব্রাহ্মণ ! তুমি আমার প্রতিজ্ঞাব বিষয় এবং উৎপত্তিব বৃত্তান্ত জান না ।
অতিদুর্শ্মতি ! আমি দ্রোণকে বধ করিয়া তোমাকে বধ কবিব । এই
জন্তই দ্রোণ জীবিত থাকিতে আজ তোমাকে বধ কবিত্তেছি না ॥৩১॥

অতিদুর্শ্মতি । এই বাক্তি উপস্থিত হইয়াছে, ইহা প্রভাত হইবাব পূর্বেই
তোমার পিতাকে বধ করিয়া পবে তোমাকেও যমলোকে পাঠাইব, ইহাই
আমার মনে বহিয়াছে’ ॥৩২॥

যন্তে পার্থেষু বিদ্বেষো যা ভক্তিঃ কৌরবেষু চ ।
 তাং দর্শয় স্থিরো ভূত্বা ন মে জীবন্ বিমোক্ষ্যসে ॥৩৩॥
 যো হি ব্রাহ্মণ্যমুৎসৃজ্য ক্ষত্রধর্ম্মে রতো দ্বিজঃ ।
 স বধ্যঃ সর্বলোকেশ্ব যথা ত্বং পুরুষাধম ! ॥৩৪॥
 ইত্যুক্তঃ পরুষঃ বাক্যং পার্শ্বতেন দ্বিজোত্তমঃ ।
 ক্রোধমাহারয়ন্তীত্রং তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীং ॥৩৫॥
 নির্দহন্নিব চক্ষুর্ভ্যাং পার্শ্বতং সোহভ্যবৈক্ষত ।
 ছাদয়ামাস চ শরৈর্নিশ্বসন্ পন্নগো যথা ॥৩৬॥
 স চ্ছাত্তমানঃ সমরে দ্রৌণিনা রাজসত্তম ! ।
 সর্বপাঞ্চালসেনাভিঃ সংব্রতো রথসত্তমঃ ॥৩৭॥
 নাকম্পত মহাবাহুঃ স্ববীর্য্যং সমুপাশ্রিতঃ ।
 সাযকান্শৈচব বিবিধানশ্বখান্নি মুমোচ হ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

রোষাতিবেকাং প্রতিজ্ঞাব্যাক্রমমঙ্গীকৃত্যাহ য ইতি । পার্থেষু পাণ্ডবেষু ॥৩৩॥
 য ইতি । ব্রাহ্মণ্যং ব্রাহ্মণকাৰ্য্যং যাজনাতি । বধ্যো বৃত্তিভ্রংশাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৪॥
 ইতীতি । পরুষঃ নিষ্ঠূরম্ । দ্বিজোত্তমঃ অশ্বখামা । আহাবয়দকবোং ॥৩৫॥
 নির্দহন্নিতি । চক্ষুর্ভ্যাং নয়নতেজসা, পার্শ্বতং ধৃষ্টদ্যুম্নম্ ॥৩৬॥
 স ইতি । বথসত্তমো বশিষ্ঠেষ্ঠঃ । স্ববীর্য্যসমাশ্রয়াদেব নাকম্পত ॥৩৭—৩৮॥

অতএব পাণ্ডবগণের উপবে তোমাব যে বিদ্বের বহিয়াছে এবং কৌরব-
 গণের উপরে যে অনুরাগ আছে, স্থির হইয়া তাহা দেখাইতে থাক । কিন্তু
 তুমি জীবিত অবস্থায় আমার নিকট হইতে মুক্তি পাইবে না ॥৩৩॥

নরাধম ! যে ব্রাহ্মণ ব্রাহ্মণের কার্য্য পবিত্র্যাগ করিয়া ক্ষত্রিয়ধর্ম্মে নিরত
 হয়, সে—তোমাবই মত সমস্ত লোকেব বধ্য হয়' ॥৩৪॥

ধৃষ্টদ্যুম্ন এইকপ নিষ্ঠুর কথা বলিলে, অশ্বখামা গুরুতব ক্রোধ করিলেন
 এবং 'থাক থাক' এই কথা বলিলেন ॥৩৫॥

ক্রমে অশ্বখামা সর্পেব জ্বায় নিশ্বাস ত্যাগ কবতঃ নয়নেব ভেজে ধৃষ্টদ্যুম্নকে
 যেন দগ্ধ কবিতে থাকিয়া বাণদ্বাবা তাঁহাকে আচ্ছাদন করিলেন ॥৩৬॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! অশ্বখামা বাণজালে আচ্ছাদন কবিলে, সমস্ত পাঞ্চালসৈন্তে
 পরিবেষ্টিত, রথিশ্রেষ্ঠ ও মহাবাহু ধৃষ্টদ্যুম্ন আপন শক্তি অবলম্বন করিয়া

তৌ পুনঃ সংস্ফবর্ত্তেতাং প্রাণদ্যুতপণে রণে ।
 নিপীড়য়ন্তৌ বার্ণোঘৈঃ পরস্পরবধৈষিণৌ ।
 উৎসৃজন্তৌ মহেষ্বাসৌ শবরুষ্ঠীঃ সমন্ততঃ ॥৩৯॥
 দ্রৌণিপার্শ্বতযোযুর্দ্ধং ঘোররূপং ভয়ানকম্ ।
 দৃষ্ট্বা সম্পূজয়ামাসুঃ সিদ্ধচারণবাতিকাঃ ॥৪০॥
 শরৌঘৈঃ পূবয়ন্তৌ তাবাকাশং প্রদিশস্তথা ।
 অলক্ষ্যৌ সমযুধ্যেতাং মহৎ কৃত্বা শরৈস্তমঃ ॥৪১॥
 নৃত্যমানাবিব রণে মণ্ডলীকৃতকাম্মুকৌ ।
 পরস্পরবধে যন্তৌ পরস্পরজয়ৈষিণৌ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । সংস্ফবর্ত্তেতাং অবাতিষ্ঠেতাং; প্রাণা দ্যুতপণা ইব যত্র তস্মিন্ । বটপাদো-
 হয়ং শ্লোকঃ ॥৩৯॥

দ্রৌণীতি । বাতেন চবন্তীতি বাতিকাঃ স্থপর্ণাদয়ঃ ॥৪০॥

শরৌঘৈরিতি । প্রদিশো দিশো বিদিশশ্চ । অলক্ষ্যৌ অদৃশৌ ॥৪১॥

নৃত্যেতি । যন্তৌ বহুবন্তৌ অভূতামিতি শেবঃ ॥৪২॥

বিচলিত হইলেন না, ববং অশ্বখামাব উপরে নানাবিধ বাণ নিক্ষেপ করিতে
 লাগিলেন ॥৩৭—৩৮॥

সেই যুদ্ধে তাঁহাদের উভয়েরই প্রাণ হইয়াছিল দ্যুতক্রীড়ার পণের তুল্য ।
 স্মৃতরাং সেই মহাধনুর্দ্ধরেরা পরস্পর বধৈষী হইয়া বাণসমূহদ্বারা পীড়ন এবং
 সকল দিকে বাণবর্ষণ কবিত্তে থাকিয়া বণস্থলে অবস্থান করিতে থাকিলেন ॥৩৯॥

ক্রমে সিদ্ধ, চারণ ও বায়ুভরগামী প্রাণীরা অশ্বখামা ও ধৃষ্টদ্যুম্নের সেই
 ভয়ঙ্কর মহাযুদ্ধ দেখিয়া তাহাব প্রশংসা কবিত্তে লাগিলেন ॥৪০॥

তাঁহারা বাণসমূহে আকাশ, দিক্ ও বিদিক্ পূর্ণ এবং গুরুতর অঙ্ককার
 করিয়া নিজেবা অদৃশ্য হইয়া যুদ্ধ কবিত্তে থাকিলেন ॥৪১॥

তাঁহারা বণস্থলে যেন নৃত্য কবিত্তেছিলেন এবং তাঁহাদের ধনু হুইখানা
 যেন মণ্ডলীকৃতই রহিয়াছিল, এই অবস্থায় তাঁহারা পরস্পরের জয়ৈষী ও
 পরস্পরের বধে যত্ববান হইতেছিলেন ॥৪২॥

(৩৯) . পরস্পরবধৈষিণৌ . বা . নি । (৪০) ...সিদ্ধচারণবার্ত্তিকাঃ—বা, . .সিদ্ধচারণ-
 বাদিকাঃ—নি ।

অযুধ্যোতাং মহাবাহু চিত্রং লঘু চ স্থৰ্ণু চ ।
 সংপূজ্যমানো সগরে যোধযুগ্মৈঃ সহস্রশঃ ॥৪৩॥
 তৌ প্রযুক্কৌ রণে দৃষ্ট্ৰা বনে বগ্নৌ গজাবিব ।
 উভয়োঃ সেনয়োর্হিষস্তুমূলঃ সমপত্তত ॥৪৪॥
 সিংহনাদরবাশ্চাসন্ দধুঃ শঙ্খাংশ্চ সৈনিকাঃ ।
 বাদিত্রাণ্যভ্যবান্ত শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৪৫॥
 তস্মিন্ স্থতুমুলে যুদ্ধে ভীৰুগাং ভয়বর্দ্ধনে ।
 মুহূৰ্ত্তমিব তদযুদ্ধং সমরূপং তদাভবৎ ॥৪৬॥
 ততো দ্রৌণির্মহারাজ । পার্শ্বতস্ত মহাত্মনঃ ।
 ধ্বজং ধনুস্তথা চ্ছত্রযুভৌ চ পার্শ্বসারথী ।
 সূতমশ্বাংশ্চ চতুরো নিহত্যাভ্যদ্রবদ্রণে ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

অযুধ্যোভামিতি । লঘু ক্ষতম্, স্থৰ্ণু সমীচীনম্ । সংপূজ্যমানো প্রশস্তমানো ॥৪৩॥
 তাবিতি । প্রকৃষ্টং যুদ্ধং যয়োৰ্ত্তৌ । তুমুলো মহান্, সমপত্তত সমভায়ত ॥৪৪॥
 সিংহেতি । সিংহনাদা এব রবাত্তে, দধু বাদয়ামাহঃ ॥৪৫॥
 তস্মিন্নিতি । যুদ্ধে সাধারণে । তং দ্রৌণিপার্শ্বতকৃতম্ ॥৪৬॥
 তত ইতি । পার্শ্বসারথী পৃষ্ঠবর্ধিনো নৃতৌ । নৃতং সমুৎসারয়িষ্য । বহুপাদঃ ॥৪৭॥

মহাবাহু অশ্বখামা ও ধৃষ্টদ্যুম্ন বিচিত্র, ক্ষত ও সমীচীনভাবে যুদ্ধ করিতে
 লাগিলেন; তখন সহস্র সহস্র প্রধান যোদ্ধা তাঁহাদের প্রশংসা করিতে
 থাকিলেন ॥৪৩॥

বনে ছুইটা বগ্ন হস্তীর গায় তাঁহাদিগকে মহাযুদ্ধে প্রবৃত্ত দেখিয়া উভয়
 সৈন্তেরই তুমুল আনন্দ জন্মিল ॥৪৪॥

তখন সিংহনাদ হইতে লাগিল, সৈন্তেরা শঙ্খধ্বনি করিতে থাকিল এবং
 শত শত ও সহস্র সহস্র বাজ বাজাইতে লাগিল ॥৪৫॥

ভীকঙ্কনের ভয়বর্দ্ধক সেই মহাতুমুল যুদ্ধে অশ্বখামা ও ধৃষ্টদ্যুম্নের সেই যুদ্ধ
 তখন মুহূৰ্ত্তকাল যেন সমানভাবে হইয়াছিল ॥৪৬॥

মহারাজ! তাহার পর অশ্বখামা মহাত্মা ধৃষ্টদ্যুম্নের ধ্বজ, ধনু, ছত্র, পৃষ্ঠ-
 সারথিদ্বয়, সমুখের সারথি ও চারিটা অশ্বকে বধ করিয়া তাঁহার সৈন্তের দিকে
 ধাবিত হইলেন ॥৪৭॥

(৪৫) সিংহনাদবরাঃ - সি,...শঙ্খাংশ্চ মারিষ !...বর্দ্ধ,...অভ্যবাদন্ত...পি বর্দ্ধ ।

পাঞ্চালান্শৈচব তান্ সর্বান্ বাণৈঃ সম্ভতপৰ্বতিঃ ।

ব্যভ্রাবয়দমেয়াত্মা শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৪৮॥

ততস্ত্ব দিব্যথে সেনা পাণ্ডবী ভরতর্ষভ ! ।

দৃষ্ট্বা দ্রোণের্মহৎ কৰ্ম বাসবস্তেব সংযুগে ॥৪৯॥

শতেন চ শতং হত্বা পাঞ্চালানাং মহারথঃ ।

ত্রিভিচ্চ নিশিতৈর্বাণৈর্হত্বা ত্রীন্ বৈ মহারথান্ ॥৫০॥

দ্রোণিচ্চ পদপুত্রস্ত ফাল্গুনস্ত চ পশ্চতঃ ।

নাশয়ামাস পাঞ্চালান্ ভূয়িষ্ঠং যে ব্যবস্থিতাঃ ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)

তে বধ্যমানাঃ পাঞ্চালাঃ সমরে সহ সৃঞ্জয়ৈঃ ।

অগচ্ছন্ দ্রোণিমুৎসৃজ্য বিপ্রকীর্ণরথধ্বজাঃ ॥৫২॥

স জিত্বা সমরে শত্রুন্ দ্রোণপুত্রো মহারথঃ ।

ননাদ হুমহানাদং তপান্তে জলদো যথা ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

পাঞ্চালানিতি । ব্যভ্রাবয়দপীড়য়, অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়শক্তিরঅর্থামা ॥৪৮॥

তত ইতি । মহৎ কৰ্ম দারুণং যুদ্ধম্, বাসবস্ত ইন্দ্রস্ত সংযুগে বণস্থলে ॥৪৯॥

শতেনেতি । শতেন বাণৈঃ । মহারথো দ্রোণিবিতি পরেণ সম্বন্ধঃ । পদপুত্রস্ত
ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত, ফাল্গুনস্ত অর্জুনস্ত । ভূয়িষ্ঠং বহলং বধা স্তাত্তথা, যে পাঞ্চালাঃ ॥৫০—৫১॥

ত ইতি । বিপ্রকীর্ণাত্মজা বধা ধ্বজাচ্চ বৈশ্বে ॥৫২॥

স ইতি । ননাদ চকার, তপান্তে গ্রীষ্মকালাপগমে বর্ষাহ ॥৫৩॥

তৎপরে অজ্ঞেয়শক্তি অর্থথামা নতপৰ্ব বাণসমূহদ্বারা সেই সমস্ত-পাঞ্চাল-
সৈন্যকে অল্প শত শত ও সহস্র সহস্র সৈন্যকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর বণস্থলে ইন্দ্রের স্তায় অর্থথামাব স্তম্ভতর ব্যাপার
দেখিয়া পাণ্ডবসৈন্যেরা ব্যথিত হইয়া পড়িল ॥৪৯॥

পরে মহাবথ অর্থথামা ধৃষ্টদ্যুম্ন ও অর্জুনেব সমক্ষেই একশত বাণদ্বারা
একশত পাঞ্চালকে এবং সুধার তিনটা বাণদ্বারা তিন জন মহারথকে বধ
করিয়া—যাহারা যুদ্ধে অবস্থান করিতেছিল, সেই পাঞ্চালগণের বহুসংখ্যক
বীরকে বিনাশ করিলেন ॥৫০—৫১॥

অর্থথামা বধ করিতে লাগিলে, সৃঞ্জয়গণের সহিত পাঞ্চালেরা রথ ও ধ্বজ
ফেলাইয়া অর্থথামাকে ত্যাগ করিয়া পলায়ন করিতে লাগিল ॥৫২॥

এইভাবে মহারথ অর্থথামা যুদ্ধে শত্রুগণকে জয় করিয়া—বর্ষাকালে মেঘ
যেমন গর্জন কবে, সেইরূপ বিশাল গর্জন করিতে লাগিলেন ॥৫৩॥

স নিহত্য বহুন্ শক্রনশ্বখামা ব্যরোচত ।

যুগান্তে সৰ্বভূতানি ভস্ম কৃৎসেব পাবকঃ ॥৫৪॥

সংপূজ্যমানো যুধি কৌরবেদৈর্বিজিত্য সংখ্যেহরিগণান্ সহস্রশঃ ।

ব্যরোচত দ্রোণস্বতঃ প্রতাপবান্ যথা সুরেন্দ্রোহরিগণান্ নিহত্য ॥৫৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি

ষটোৎকর্চবধে অশ্বখামপরাক্রমে চত্বারিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

স ইতি । যুগান্তে প্রলয়কালে । পাবকো বহিঃ ॥৫৪॥

সমিতি । সংপূজ্যমানঃ প্রশস্তমানঃ । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৫৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি ষটোৎকর্চবধে

চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

ভাবতভাবদীপঃ

দুর্যোধনেনেতি ॥১—১৩॥ নির্বেদশ্চেতসো মানিকপায়পায়চিস্তনৈঃ ॥১৪—৩৮॥ প্রাণ এব
দাত্তং পণে। ধনং যত্র ॥৩৯॥ বার্তিকাঃ বার্তাবাহাঃ ॥৪০—৪২॥ স্তম্ভস্থপকারম্ ১৪৩—৪৬॥
পার্কিসাবথী সাবথিসহায়ঃ পার্শ্ববক্ষক ইতি যাবৎ ॥৪৭—৫৫॥

ইতি দ্রোণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪০॥

—o~o—

এবং প্রলয়কালে অগ্নি যেমন সমস্ত ভূত দগ্ধ করিয়া দীপ্তি পায়, সেইরূপ
অশ্বখামা বহু শত্রু সংহার করিয়া দীপ্তি পাইতে থাকিলেন ॥৫৪॥

ক্রমে পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন শত্রু সংহাব করিয়া শোভা পাইয়াছিলেন,
সেইরূপ প্রতাপশালী অশ্বখামা যুদ্ধে সহস্র সহস্র শত্রু জয় করিয়া শোভা
পাইতে লাগিলেন এবং কৌরবেবা তাঁহার প্রশংসা করিতে থাকিলেন' ॥৫৫॥

—:~:—

(৫৪)·· বহুন্ শুবান্ · পি বা মি । (৫৫)·· নির্জিত্য সংখ্যে · মি । *· অষ্টপঞ্চাশদধিক-
শততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্ধ, ' ষট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বা রা, 'একষট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ'
নি ।

একচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃ)—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো যুধিষ্ঠিরশ্চৈব ভীমসেনশ্চ পাণ্ডবঃ ।
জ্যোৎস্নাং মহারাজ ! সমস্তাং পর্য্যবারয়ৎ ॥১॥
ততো দুর্য্যোধনো রাজা ভারতাজেন সংবৃতঃ ।
অভ্যয়াৎ পাণ্ডবান্ সংখ্যে ততো যুদ্ধমবর্তত ।
ঘোররূপং মহারাজ ! ভীরুগাং ভয়বর্দ্ধনম্ ॥২॥
অশ্বষ্ঠান্ মালবান্ বজ্রান্ শিবীংদ্রৈগৰ্ত্তকানপি ।
প্রাহিণোন্মৃত্যালোকাং গগান্ ক্রুদ্ধো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩॥
অভীবাহান্ শূরসেনান্ কত্রিয়ান্ যুদ্ধচূৰ্মদান্ ।
নিকৃত্য পৃথিবীং চক্রে ভীমঃ শোণিতকর্দমাম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সমস্তাং সৰ্ব্বান্ দিগ্, পর্য্যবারয়ত্বেতি ॥১॥

তত ইতি । ভারতাজেন জ্যোৎস্নেন । অভ্যয়াৎ অগচ্ছৎ । বহুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২॥

অশ্বষ্ঠানিতি । অশ্বষ্ঠাদয়ো দেশবিশেষাঃ । গগান্ বোদ্ধৃসমূহান্ ॥৩॥

অভীতি । নিকৃত্য ছিদ্ৰা । শোণিতং ঘনীভূতং রক্তং কৰ্দ্দম ইব বস্ত্রাং তাম্ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তদনন্তর পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির ও ভীমসেন আসিয়া সকল দিকে অশ্বখামাকে বেষ্টন করিলেন ॥১॥

তখন রাজা দুর্য্যোধন জ্যোৎস্নেসে পরিবেষ্টিত হইয়া পাণ্ডবগণের দিকে ধাবিত হইলেন । মহারাজ ! তাহার পর ভীরুজনের ভয়বর্দ্ধক ভীষণ যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥২॥

ক্রমে যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ হইয়া অশ্বষ্ঠ, মালব, বজ্র, শিবি ও ত্রিগৰ্ত্তদেশীয় বীর-গণকে যমলোকে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥৩॥

ভীমসেন—অভীবাহ ও শূরসেনদেশীয় যুদ্ধচূৰ্ণ কত্রিয়গণকে ছেদন করিয়া করিয়া ভূতলে রক্তের কৰ্দ্দম উৎপাদন করিলেন ॥৪॥

(১)...সমস্তাং পর্য্যবারয়ন্—গি বা নি ।

যৌধেয়ানজ্জিহ্বান্ রাজন্ ! মজ্জকান্ মালবানপি ।
 গ্রাহিণোন্মৃত্যুলোকায কিরীটী নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৫॥
 প্রগাঢ়মজ্জোগতিভিনারীচৈরতিতাড়িতাঃ ।
 নিপেতুর্দ্বিরদা ভূমৌ দ্বিশৃঙ্গা ইব পর্বতাঃ ॥৬॥
 নিকৃষ্টৈর্হস্তিহস্তৈশ্চ চেষ্টমানৈরিতস্ততঃ ।
 ররাজ বসুধা কীর্ণা বিসর্পন্তিরিবোরগৈঃ ॥৭॥
 ক্ষিপ্তৈঃ কনকচিত্রৈশ্চ নৃপচ্ছত্রৈঃ ক্ষিতির্বভৌ ।
 তৌরিবাদিত্যচন্দ্রাদৌগ্রহৈঃ কীর্ণা যুগন্ধয়ে ॥৮॥
 হত প্রহরতাভীতা বিধ্যত ব্যবকুন্তত ।
 ইত্যানীতু মুলঃ শব্দঃ শোণাশ্বস্ত্র রথঃ প্রতি ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

যৌধেয়ানিতি । গ্রাহিণোঃ প্রৈরয়ঃ, কিরীটী অর্জুনঃ ॥৫॥

প্রগাঢ়মিতি । অজোগতিভিজ্ঞাতগামিভিঃ । দ্বিশৃঙ্গা ইত্যনেন দ্বিরদানাং দ্বিস্তম্ব-
 মাক্ষিপ্তম্ ॥৬॥

নিকৃষ্টৈবিত্তি । নিকৃষ্টৈর্হস্তিঃ, হস্তিনাং হস্তৈঃ শুণ্ডাভিঃ, চেষ্টমানৈঃ স্পন্দমানৈঃ ॥৭॥

ক্ষিপ্তৈরিত্তি । তৌরাকাসম্ । কীর্ণা ব্যাধা, যুগন্ধয়ে প্রলয়কালে ॥৮॥

হতেতি । অভীতা নির্ভয়া যুগ্ম, ব্যবকুন্তত ছিষ্ট । শোণাশ্বস্ত্র জ্ঞোণস্ত্র ॥৯॥

এবং রাজা । অর্জুনও সুধার বাণসমূহদ্বারা যৌধেয়, অজিজ, মজ্জ ও
 মালবদেশীয় যোদ্ধাদিগকে সমলোকে পাঠাইতে থাকিলেন ॥৫॥

তৎকালে হস্তী সকল দ্রুতগামী নারাজসমূহে গুরুতর তাড়িত হইয়া শৃঙ্গদ্বয়-
 যুক্ত পর্বতসমূহের আয় ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥৬॥

স্পন্দমান বৃহৎ সর্পসমূহেব আয় ছিন্ন ও স্পন্দমান হস্তিশুও সকল নানা
 দিকে সমরভূমি ব্যাধু করিল ॥৭॥

নানাস্থানে বিক্ষিপ্ত স্বর্ণবিচিত্র রাজচ্ছত্র সকল রণস্থলকে ব্যাধু করিল,
 তাহাতে প্রলয়কালে চন্দ্রসূর্য্যপ্রভৃতিগ্রহগণব্যাধু আকাশের আয় সে রণস্থল
 প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৮॥

'তোমরা নির্ভয় হইয়া বধ কর, প্রহার কর, বিদ্ধ কর ও ছেদন কর'
 ইত্যাকার তুমুল শব্দ জ্ঞোণের রথের দিকে হইতে থাকিল ॥৯॥

(৫) যৌধেয়াবটরাজজ্ঞান্ ..পি, যৌধেয়ারটরাজজ্ঞান্.. বধ বর্ধ । (৭)...চলমানৈ-
 রিতস্ততঃ...পি, .. ললমানৈরিতস্ততঃ...বধ বর্ধ ।

দ্রোণস্ত পরমক্রুদ্ধো বায়ব্যাস্ত্রেণ সংযুগে ।
 ব্যধমত্তান্ মহাবায়ুর্মেঘানিব ছুরত্যয়ঃ ॥১০॥
 তে হন্যমানা দ্রোণেন পাঞ্চালাঃ প্রাদ্রবন্ ভয়াৎ ।
 পশ্যতো ভীমসেনস্ত পার্শ্বস্ত চ মহাত্মনঃ ॥১১॥
 ততঃ কিরীটী ভীমশ্চ সহসা সংশ্রবর্ততাম্ ।
 মহতা রথবংশেন পরিগৃহ্য বলং তব ॥১২॥
 বীভৎসুর্দক্ষিণং পার্শ্বমুত্তরঞ্চ বৃকোদরঃ ।
 ভারদ্বাজং শরৌঘাভ্যাং মহদ্র্যামভ্যবর্ষতাম্ ॥১৩॥
 তৌ তদা সৃঞ্জয়াশ্চৈব পাঞ্চালাশ্চ মহৌজসঃ ।
 অশ্বগচ্ছন্ মহারাজ ! মৎস্তাশ্চ সহ সোমকৈঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণ ইতি । ব্যধমৎ অপসাবয়ৎ । ছুরত্যযো ছবতক্রমঃ ॥১০॥
 ত ইতি । প্রাদ্রবন্ পলায়ন্ত । পার্শ্বস্ত অর্জুনস্ত ॥১১॥
 তত ইতি । সংশ্রবর্ততাং তত্রাগচ্ছতাম্ । রথানাং বংশেন সমুদেন ॥১২॥
 বীভৎসুরিতি । বীভৎসুর্অর্জুনঃ, পার্শ্বং পরিগৃহ্যেত্যহুযুতিঃ ॥১৩॥
 ভাবিতি । তৌ ভীমার্জুনৌ অশ্বগচ্ছনিত্তি সঙ্কঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—২॥ ছুরত্যযো ছবতক্রমঃ ॥১০—১২॥
 ইতি দ্রোণপর্কণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভাবতভাবদীপে একচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪১॥

তখন ছবতক্রম মহাবায়ু যেমন মেঘ অপসারণ কবে, সেইরূপ পরমক্রুদ্ধ দ্রোণ বায়ব্যাস্ত্রদ্বারা তাহাদিগকে অপসারণ করিলেন ॥১০॥

দ্রোণ বধ করিতে লাগিলে, সেই পাঞ্চালেরা ভয়ে মহাত্মা ভীম ও অর্জুনেব সমক্ষেই পলায়ন করিতে লাগিল ॥১১॥

মহারাজ ! তাহার পর ভীম ও অর্জুন বিশাল রথসমূহদ্বারা আপনার সৈন্য গ্রহণ করিয়া হঠাৎ সেখানে উপস্থিত হইলেন ॥১২॥

অর্জুন দক্ষিণ পার্শ্ব এবং ভীম উত্তর পার্শ্ব গ্রহণ করিয়া বিশাল বাণসমূহদ্বারা দ্রোণকে পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥১৩॥

মহারাজ ! তখন মহাতেজা সৃঞ্জয়, পাঞ্চাল, মৎস্ত ও সোমকসৈন্যেরা ভীম ও অর্জুনের অহুসরণ করিতে লাগিল ॥১৪॥

তথৈব তব পুত্রস্ত রথোদারাঃ প্রহারিণঃ ।
 মহত্যা সেনয়া সার্দ্ধং জগ্মুর্দ্রোণরথং প্রতি ॥১৫॥
 ততঃ সা ভারতী সেনা বধ্যমানা কিরীটিনা ।
 তমসা নিদ্রয়া চৈব পুনরেব ব্যদীৰ্য্যত ॥১৬॥
 দ্রোণেন বার্য্যমাণাস্তু স্বয়ং তব স্তনেন চ ।
 নাশক্যস্ত মহারাজ ! যোধা বারয়িতুং তদা ॥১৭॥
 সা পাণ্ডুপুত্রস্ত শরৈর্দীৰ্য্যমাণা মহাচমুঃ ।
 তমসা সংবৃতে লোকে ব্যদ্রবৎ সৰ্ব্বতোমুখী ॥১৮॥
 উৎসৃজ্য শতশো বাহাংস্তত্র কেচিন্মরাধিপাঃ ।
 প্রাদ্রবন্ত মহারাজ ! ভয়াবিষ্টাঃ সমস্ততঃ ॥১৯॥
 সোমদত্তস্ত সংশ্রেক্ষ্য বিধুস্বানং মহদ্ধমুঃ ।
 সাত্যকিঃ প্রাহ যন্তারং সোমদভায় মাং বহ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । বথোদা বা মহাবথাঃ । জগ্মুর্দ্রোণসাহায্যার্থম্ ॥১৫॥
 তত ইতি । ভাবতী কৌববী । তমসা রাজ্যাক্কাবেণ । ব্যদীৰ্য্যত ভগ্না ॥১৬॥
 দ্রোণেনেতি । স্তনেন দুৰ্য্যোধনেন ॥১৭॥
 সেতি । পাণ্ডুপুত্রস্তার্জুনস্ত । ব্যদ্রবৎ পলায়ত, সৰ্ব্বতোমুখী সৰ্ব্বদিগভিমুখী ॥১৮॥
 উৎসৃজ্যেতি । বাহান্ রথাদীন । প্রাদ্রবন্ত পলায়ন্ত ॥১৯॥

সেইরূপই আপনার পুত্রের মহাবথ যোদ্ধাবাও বিশাল সৈন্যেব সহিত
 দ্রোণেব রথের দিকে যাইতে থাকিলেন ॥১৫॥

তদনন্তর সেই কৌববসৈন্য অর্জুন বধ কবিত্তে থাকায়, অন্ধকাবে ও নিজায়
 আবারও বিল্লিষ্ট হইতে লাগিল ॥১৬॥

মহারাজ ! তখন দ্রোণ এবং আপনার পুত্র স্বয়ং দুৰ্য্যোধন নিষেধ করিতে
 থাকিয়াও সেই যোদ্ধাদিগকে বারণ করিতে পারিলেন না ॥১৭॥

অন্ধকাব যখন জগৎ আবৃত করিয়াছিল, সেই সময়ে সেই কৌববসৈন্য
 অর্জুনের বাণে বিদীর্ণ হইতে থাকিয়া সকল দিকে পলায়ন করিতে
 থাকিল ॥১৮॥

মহারাজ ! কতকগুলি রাজা ভয়াবিষ্ট হইয়া শত শত বাহন পরিত্যাগ
 করিয়া সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

(১৯) ইতঃ পবম্ ‘...একোদ্বিষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্জ, ‘...একষষ্ঠাধিক-
 শততমোহধ্যায়ঃ’ বা বা ‘...দ্বিষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

নহুহুহা রণে শত্রুং বাহ্লীকং কৌরবাধমম্ ।
 নিবর্তিষ্যে রণাং সূত ! সত্যমেতদ্বচো মম ॥২১॥
 ততঃ সংপ্রৈষয়দ্যন্তা সৈন্ধবাংস্তান্ মনোজবান্ ।
 তুরঙ্গমান্ শঙ্খবর্ণান্ সৰ্ব্বশকাতিগান্ রণে ॥২২॥
 তেহবহন যুযুধানস্ত মনোমারুতরংহসঃ ।
 যথেক্রঃ হরয়ো রাজন্ ! পুরা দৈত্যবধোদ্ধতম্ ॥২৩॥
 তমাপত্যন্তং সংপ্রেক্ষ্য সাত্বতং রভসং রণে ।
 সোমদত্তো মহাবাহুরসংভ্রাস্তোহভ্যবৰ্ত্তত ॥২৪॥
 বিমুঞ্চন্ শরবর্ষানি পর্জন্ত ইব বৃষ্টিমান্ ।
 ছাদয়ামাস শৈনেয়ং জলদো ভাস্করং যথা ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

সোমেতি । বিযুধানং চালয়ন্তম্ । যন্তারং স্বসারথিম্ ॥২০॥

নহীতি । বাহ্লীকস্তাপত্যমিতি বাহ্লীকঃ সোমদত্তস্তম্, বাহ্লীকস্ত প্রাঙনিহতস্তাং ॥২১॥

তত ইতি । যন্তা সারথিঃ, সৈন্ধবান্ সিদ্ধুদেশীয়ান্, মনস ইব অবো বেগো বেধাং
 তান্ ॥২২॥

ত ইতি । যুযুধানং সাত্যকিম্ । হরয়ঃ অশ্বাঃ ॥২৩॥

তমিতি । সাত্বতং সাত্যকিন্, রভসং বেগবন্তম্ । অসংভ্রাস্তঃ অবিচলিতঃ ॥২৪॥

বিমুঞ্চমিতি । পর্জন্তো মেঘাঃ । শৈনেয়ং শিনেঃ গোত্রং সাত্যকিম্ ॥২৫॥

এই সময়ে সোমদত্ত বিশাল ধনু সঞ্চালন করিতে করিতে আসিতেছেন
 দেখিয়া সাত্যকি তাঁহার সারথিকে বলিলেন—‘আমাকে সোমদত্তের দিকে
 লইয়া চল ॥২০॥

আমি যুদ্ধে কৌরবাধম শত্রু সোমদত্তকে বধ না করিয়া যুদ্ধ হইতে ফিরিব
 না । সারথি ! ইহা আমার সত্য বাক্য’ ॥২১॥

তাঁহার পর সারথি মনের স্থায় বেগবান্, শঙ্খের তুল্য শুভ্রবর্ণ এবং যুদ্ধে
 সর্বপ্রকারশকসহ সিদ্ধুদেশীয় অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিল ॥২২॥

রাজা ! পূর্বকালে অশ্বগণ যেমন দৈত্যবধে উদ্ধত ইন্দ্রকে বহন করিত,
 সেইরূপ মন ও বায়ুর স্থায় বেগবান্ সেই অশ্বগণ সাত্যকিকে বহন করিতে
 লাগিল ॥২৩॥

তখন সাত্যকিকে বেগে আসিতে দেখিয়া মহাবাহু সোমদত্ত অবিচলিত
 থাকিয়া তাঁহার অভিযুধবর্তী হইলেন ॥২৪॥

(২১)...শত্রুং সোমদত্তং মহাবলম্.. নি । (২৪)...অসংভ্রাস্তো ভববর্ত্তত—বা নি ।

অসংভ্রান্তশ্চ সমরে সাত্যকিঃ কুরুপুঙ্গবম্ ।
 ছাদয়ামাস বাণৌঘৈঃ সমস্তান্দ্রতৰ্ঘভ ! ॥২৬॥
 সোমদন্তস্ত তং ষষ্ঠ্যা বিব্যাধোরসি মাধবম্ ।
 সাত্যকিশ্চাপি তং রাজন্নবিধ্যৎ সায়কৈঃ শিতৈঃ ॥২৭॥
 তাবত্ৰোশ্চ শরৌৎকৃন্তৌ ব্যরাজেতাং নরর্ঘভৌ ।
 স্পৃশ্যো পুষ্পসময়ে পুষ্পিতাবিব কিংশুকৌ ॥২৮॥
 রুধিরোক্ষিতসর্ব্বাঙ্গৌ কুরুবৃষ্টিযশস্করৌ ।
 পরস্পরমবৈক্ষেতাং দহস্তাবিব লোচনৈঃ ॥২৯॥
 রথমণ্ডলমার্গেষু চরন্তাবরিমর্দনৌ ।
 ঘোররূপৌ হি তাবাস্তাং বৃষ্টিমস্তাবিবান্বদৌ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অসংভ্রান্ত ইতি । কুরুপুঙ্গবং সোমদন্তম্ ॥২৬॥
 সোমেতি । ষষ্ঠ্যা সায়কৈঃ, উরসি বক্ষসি, মাধবং মধুবংশং সাত্যকিম্ ॥২৭॥
 তাবতি । শরৈরুৎকৃন্তৌ ছিন্নগাত্রৌ । শোভনানি পুষ্পানি যযৌর্ভৌ ॥২৮॥
 রুধিরেতি । কুরুবৃষ্টিযশস্করৌ কুরুবংশবৃষ্টিবংশয়োর্বিশোজনকৌ ॥২৯॥
 রথেতি । বৃষ্টিমস্তাবিত্যনেন শরবর্ষিষ্মাক্ষিপ্যতে । অন্বদৌ মেঘৌ ॥৩০॥

ক্রমে সোমদন্ত জলবর্ষণকাবী মেঘের আয় বাণবর্ষণ কবিতে থাকিয়া মেঘ যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে, সেইরূপ সাত্যকিকে আবৃত করিলেন ॥২৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সাত্যকিও যুদ্ধে অবিচলিত থাকিয়া বাণসমূহদ্বারা সকল দিকে সোমদন্তকে আচ্ছাদন করিলেন ॥২৬॥

রাজা ! তখন সোমদন্ত বাট্টা বাণদ্বারা সাত্যকির বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ; আবার সাত্যকিও সূধার বাণসমূহদ্বারা সোমদন্তকে তাড়ন কবিলেন ॥২৭॥

নরশ্রেষ্ঠ সাত্যকি ও সোমদন্ত পরস্পর শববিক্ষত হইয়া বসন্তকালে সূন্দব-পুষ্পযুক্ত দুইটা কিংশুকবৃক্ষের আয় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৮॥

সাত্যকি ও সোমদন্তের সমস্ত অঙ্গই বক্তাক্ত হইয়া গিয়াছিল ; সেই অবস্থায় তাঁহারা নয়নদ্বারা দৃষ্টি করতই যেন পরস্পর দৃষ্টিপাত করিতে থাকিলেন ॥২৯॥

শক্রমর্দন সাত্যকি ও সোমদন্ত রথপথে বিচরণ করিতে থাকিয়া জলবর্ষা দুইটা মেঘের আয় ভীষণমূর্ত্তি হইয়া উঠিলেন ॥৩০॥

(২৮)....শরৈঃ কৃন্তৌ বা নি ।

শরসংভিন্নগাত্রৌ তৌ সর্বতঃ শকলীকৃতৌ ।
 স্বাবিধাবিব রাজেন্দ্র ! দৃশ্যেতাং শরবিক্ষতো ॥৩১॥
 স্ববর্ণপুষ্কৈরিমুভিরাচিতৌ তৌ ব্যরাজতাম্ ।
 খদ্বোতৈরার্বতো রাজন্ ! প্রাবৃষীব বনস্পতী ॥৩২॥
 সম্প্রদীপিতসর্বাক্ষৌ সায়কৈস্তৌ মহারথৌ ।
 অদৃশ্যেতাং রণে ক্রুদ্ধাবুক্ষাভিরিব কুঞ্জরৌ ॥৩৩॥
 ততো যুধি মহারাজ ! সোমদত্তৌ মহারথঃ ।
 অর্দ্ধচন্দ্রেণ চিচ্ছেদ মাধবস্ত মহদ্ধনুঃ ॥৩৪॥
 অথৈনং পঞ্চবিংশত্যা সায়কানাং সমাপ্নয়ৎ ।
 হ্রস্মাণস্তুরাকালে পুনশ্চ দশভিঃ শরৈঃ ॥৩৫॥
 অথানুদ্ধনুরাদায় সাত্যকির্বেগবত্তরম্ ।
 পঞ্চভিঃ সায়কৈস্তূর্ণং সোমদত্তমবিধ্যত ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

শরেন্দি । শকলীকৃতৌ খণ্ডিতৌ । স্বাবিধৌ বর্ণগোথৌ স্বয়ং বর্ণম্ তদ্ব্যং ॥৩১॥
 স্ববর্ণেন্দি । আচিতৌ ব্যাপ্তদেহৌ । প্রাবৃষি বর্ষাকালে, বনস্পতী বৃক্ষৌ ॥৩২॥
 সমিতি । সম্প্রদীপিতানি স্বর্ণপুষ্কতয়া প্রকাশিতানি সর্বগাণ্যদানি যয়োস্তৌ ॥৩৩॥
 তত ইতি । অর্দ্ধচন্দ্রেণ অর্দ্ধচন্দ্রাকারকলকেন বাণেন, মাধবস্ত সাত্যকে: ॥৩৪॥
 অথেন্দি । এনং সাত্যকিম্ । সমাপ্নয়ৎ অপীড়য়ৎ সোমদত্ত: ॥৩৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ । শরগ্রাথিতগাত্র, শরখণ্ডিতাজ ও শরবিক্ষতদেহ সাত্যকি ও
 সোমদত্ত ক্রমে দুইটা শেজাকর আয় দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিলেন ॥৩১॥

রাজা । স্বর্ণপুষ্কবাণে সাত্যকি ও সোমদত্তের দেহ ব্যাপ্ত হইয়া গিয়াছিল ।
 স্তূতরাং বর্ষাকালে খদ্বোতাবৃত দুইটা বৃক্ষের আয় তাঁহারা প্রকাশ পাইতে
 থাকিলেন ॥৩২॥

মহারথ সাত্যকি ও সোমদত্তের সমস্ত অঙ্গ স্বর্ণপুষ্ক বাণে উদ্দীপিত করিয়া-
 ছিল । স্তূতরাং উদ্দীপিত দুইটা হস্তীর আয় তাঁহাদিগকে দেখা যাইতে
 লাগিল ॥৩৩॥

মহাবাজু ! তাহার পর মহারথ সোমদত্ত একটা অর্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা সাত্যকির
 বিশাল ধনু কাঁটিয়া ফেলিলেন ॥৩৪॥

তদনন্তর সোমদত্ত স্বরার সময়ে স্বরাধিত হইয়া পঁচিশটা বাণদ্বারা
 সাত্যকিকে পীড়ন করিলেন এবং আবারও দশটা বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন
 করিলেন, ॥৩৫॥

ততোহপরেণ ভল্লেন ধ্বজং চিচ্ছেদ কাঞ্চনম্ ।
 বাহ্লীকস্ত রণে রাজন্ ! সাত্যকিঃ প্রহসন্নিব ॥৩৭॥
 সোমদত্তস্তসংভ্রান্তো দৃষ্ট্ৱা কেভুং নিপাতিতম্ ।
 শৈনেয়ং পঞ্চবিংশত্যা সায়কানাং সমাচিনোৎ ॥৩৮॥
 সাত্ততোহপি রণে ক্রুদ্ধঃ সোমদত্তস্ত ধ্বিনঃ ।
 ধনুশ্চিচ্ছেদ সমরে ক্ষুরপ্রাণ শিতেন হ ॥৩৯॥
 অথৈনং রুক্ষপুত্ৰানাং শতেনানতপৰ্ব্বণা ।
 আচিনোদ্ধহধা রাজন্ ! ভগ্নদংষ্ট্রিমিব দ্বিপম্ ॥৪০॥
 অথাত্মদ্বনুরাদায় সোমদত্তো মহারথঃ ।
 সাত্যকিং ছাদয়ামাস শরবৃষ্ট্যা মহাবলঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । বেগবত্ত্বং বাণানাং মহাবেগজনকং সূদৃঢ়মিত্যর্থঃ ॥৩৬॥
 তত ইতি । কাঞ্চনস্ত্রাঘমিতি কাঞ্চনত্বম্ । বাহ্লীকস্ত পূৰ্ব্ববহ্মাণ্যানাং সোমদত্তস্ত ॥৩৭॥
 সোমেতি । অসংভ্রান্তঃ অবিকলিতঃ । শৈনেয়ং সাত্যকিম্ । সমাচিনোৎ ব্যাঘ্রোৎ ॥৩৮॥
 সাত্তত ইতি । সাত্ততঃ সাত্যকিঃ । শিতেন স্বধাবেণ ॥৩৯॥
 অথেতি । ভগ্নদংষ্ট্রিমিত্যেনেং সোমদত্তস্ত ছিন্নকান্মূকত্বমঙ্গিপ্তম্ ॥৪০॥
 অথেতি । মহারথস্যাত্মহাবলত্বাচ্চ গীডনেহপি ছাদনসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৪১॥

তৎপবে সাত্যকি সূদৃঢ় অস্ত্র একখানা ধনু লইয়া সত্তর পাঁচটা বাণদ্বারা
 সোমদত্তকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৬॥

রাজা ! তাহাব পব সাত্যকি হাসিতে হাসিতেই যেন অস্ত্র একটা ভল্লদ্বারা
 সোমদত্তের স্বৰ্ণময় ধ্বজটাকে ছেদন করিলেন ॥৩৭॥

কিন্তু সোমদত্ত ধ্বজটাকে নিপাতিত দেখিয়াও অবিকলিত থাকিয়াই
 পঁচিশটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে ব্যাপ্ত করিলেন ॥৩৮॥

সাত্যকিও ক্রুদ্ধ হইয়া একটা সুধার ক্ষুরপ্রদ্বারা ধনুর্দ্বার সোমদত্তেব ধনু-
 খানা কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩৯॥

রাজা ! তৎপবে সাত্যকি স্বৰ্ণপুত্ৰ ও নতপৰ্ব্ব একশত বাণদ্বারা ভগ্নদত্ত
 হস্তীর আয় ছিন্নকান্মূক সোমদত্তকে বহুপ্রকারে ব্যাপ্ত করিলেন ॥৪০॥

তদনন্তর মহারথ ও মহাবল সোমদত্ত অস্ত্র ধনু লইয়া বাণবৃষ্টিদ্বারা
 সাত্যকিকে আবৃত করিলেন ॥৪১॥

সোমদত্তস্ত সংক্রুদ্ধো রণে বিব্যাধ সাত্যকিঃ ।
 সাত্যকিং শরজালেন সোমদত্তোহপ্যপীড়য়ৎ ॥৪২॥
 দশভিঃ সাত্ত্বতশ্চার্থে ভীমোহহন্ বাহ্লিকাত্মজম্ ।
 সোমদত্তোহপ্যসংভ্রান্তঃ শৈনেনয়মবধীচ্ছরৈঃ ॥৪৩॥
 ততস্তু সাত্ত্বতশ্চার্থে ভীমসেনো নবং দৃঢ়ম্ ।
 যুমোচ পরিঘং ঘোরং সোমদত্তস্য বক্ষসি ॥৪৪॥
 তমাপতন্তুং বেগেন পরিঘং ঘোরদর্শনম্ ।
 দ্বিধা চিচ্ছেদ সমরে প্রহসন্নিব কোরবঃ ॥৪৫॥
 স পপাত দ্বিধা ছিন্ন আয়সঃ পরিঘো মহান্ ।
 মহীধরশ্চৈব মহচ্ছিখবং বজ্রদারিতম্ ॥৪৬॥
 ততস্তু সাত্যকী রাজন্ ! সোমদত্তস্য সংযুগে ।
 ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন হস্তাবাপঞ্চ পঞ্চভিঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

সোমেতি । বিব্যাধ তাড়য়ামাস ॥৪২॥

দশভিবিতি । শৈনেনয়মবধীং তন্ত্ৰৈব প্রধানলক্ষ্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৩॥

তত ইতি । নবং নবনির্মিতম্ ॥৪৪॥

ভমিতি । কোরবঃ সোমদত্তঃ ॥৪৫॥

স ইতি । আয়সো লৌহময়ঃ । শিখবং শৃঙ্গম্ ॥৪৬॥

তত ইতি । হস্তাবাপং চর্মনির্মিতং হস্তাববণম্, পঞ্চভিঃ শরৈঃ ॥৪৭॥

তখন সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া সোমদত্তকে বিদ্ধ কবিলেন, আবাব সোমদত্তও বাণসমূহদ্বারা সাত্যকিকে পীড়ন করিলেন ॥৪২॥

এই সময়ে ভীমসেন সাত্যকিব সাহায্যের জন্য দশটা বাণদ্বারা সোমদত্তকে আঘাত করিলেন, সোমদত্তও অবিচলিত থাকিয়া বাণদ্বারা সাত্যকিকেই প্রহাৰ কবিলেন ॥৪৩॥

তাহাব পব ভীমসেন সাত্যকিব সাহায্য কবিবাব জন্য সোমদত্তেব বক্ষে একটা নূতন, দৃঢ় ও ভীষণ পবিঘ নিষ্কেপ কবিলেন ॥৪৪॥

সেই ভীমদর্শন পবিঘটা বেগে আসিতে লাগিলে, সোমদত্ত হাসিতে হাসিতেই যেন সেটাকে ছুই খণ্ডে ছেদন কবিলেন ॥৪৫॥

তখন সেই লৌহময় বিশাল পরিঘটা ছুই খণ্ডে ছিন্ন হইয়া বজ্রবিদারিত বিশাল পর্বতশৃঙ্গেব শ্রায় ভূতলে পতিত হইল ॥৪৬॥

(৪৭) ..ভীমসেননির্বং দৃঢ়ম্...বর্ক ।

চতুর্ভিষ্চ শরৈস্তূর্ণং চতুরস্তরগোত্তমান্ ।
 সমীপং প্রেষয়ামাস প্রেতরাজস্ত ভারত ! ॥৪৮॥
 সারথেষ্চ শিরঃ কায়াস্তল্লেনানতপৰ্বণা ।
 জহার নরশার্দূলঃ প্রহসন্ শিনিপুঙ্গবঃ ॥৪৯॥
 ততঃ শরং মহাঘোরং জ্বলন্তমিব পাবকম্ ।
 মুমোচ সাত্বতো রাজন্ ! স্বর্ণপুঙ্খং শিলাশিতম্ ॥৫০॥
 স বিমুক্তো বলবতা শৈনেয়েন শরোত্তমঃ ।
 ঘোরস্তম্ভোরসি বিভো ! নিপপাতান্তু ভারত ! ॥৫১॥
 সোহতিবিদ্ধো মহারাজ ! সাত্বতেন মহারথঃ ।
 সোমদত্তো মহাবাহুর্নিপপাত মমার চ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

চতুর্ভিষিতি । তুবগোত্তমান্ সোমদত্তৈব । প্রেতবাজস্ত ধমস্ত ॥৪৮॥
 সাবথেরিতি । আনতপৰ্বণা ঈষদ্রোপান্তদেশেন ॥৪৯॥
 তত ইতি । শিলয়া তত্র বর্ষণেন শিতং তনুভূতাস্তং হ্রদাবমিত্যর্থঃ ॥৫০॥
 স ইতি । বিমুক্তো নিষ্কিপ্তঃ । তস্ত সোমদত্তস্ত, উবসি বক্ষসি ॥৫১॥
 স ইতি । নিপপাত রথাদিতি শেষঃ ॥৫২॥

রাজা । তদনন্তর সাত্যকি একটা ভল্লদ্বারা সোমদত্তেব ধনু ছেদন কবিলেন
 এবং পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহার হস্তাবাপ কাটিয়া ফেলিলেন ॥৪৭॥

ভরতনন্দন । পরে সাত্যকি চারিটা বাণদ্বারা সত্ববই সোমদত্তেব চারিটা
 উত্তম অশ্বকে যমেব নিকটে প্রেবণ করিলেন ॥৪৮॥

এবং নরশ্রেষ্ঠ সাত্যকি হস্ত করিতে করিতে একটা নতপর্ব ভল্লদ্বারা
 সোমদত্তের সাবথির দেহ হইতে মস্তকটা হরণ করিলেন ॥৪৯॥

বাজা । তদনন্তর সাত্যকি স্বর্ণপুঙ্খ, শিলাশাণিত, অগ্নির আয় উজ্জ্বল ও
 মহাভয়ঙ্কর একটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৫০॥

প্রভু ভরতনন্দন । বলবান্ সাত্যকি নিক্ষেপ কবিলে, সেই উত্তম ও ভীষণ
 বাণটা-যাইয়া সত্ববই সোমদত্তের বক্ষে পতিত হইল ॥৫১॥

মহাবাজ । সাত্যকি অত্যন্তবিদ্ধ করিলে, মহাবথ ও মহাবাহু সোমদত্ত
 রথ হইতে পতিত হইলেন এবং প্রাণত্যাগ কবিলেন ॥৫২॥

(৪৮) ততচতুর্ভিষ্চতুবস্তূর্ণংস্তারগোত্তমান্...বা, • তূর্ণং তাংস্তবগোত্তমান্ • নি ।
 (৪৯)•• ভল্লেন নতপৰ্বণা...বা নি ।

তং দৃষ্ট্বা নিহতং তত্র সোমদত্তং মহারথম্ ।
 তাবকাঃ শরবর্ষণে যুযুধানমুপাভবন্ ॥৫৩॥
 ছাত্তমানং শরৈর্দৃষ্ট্বা যুযুধানং যুধিষ্ঠিরঃ ।
 মহত্যা সেনয়া সার্কং দ্রোণানীকমুপাভবৎ ॥৫৪॥
 ততো যুধিষ্ঠিরঃ ক্রুদ্ধস্তাবকানাং মহাবলম্ ।
 শরৈর্বিদ্রাবয়ামাস ভারদ্বাজস্ত পশ্চতঃ ॥৫৫॥
 সৈন্যানি দ্রাবয়ন্তুস্ত দ্রোণো দৃষ্ট্বা যুধিষ্ঠিরম্ ।
 অভিহুদ্রাব বেগেন ক্রোধসংরক্তলোচনঃ ॥৫৬॥
 ততঃ স্তুনিশিতৈর্বাণৈঃ পার্থং বিব্যাধ সপ্তভিঃ ।
 যুধিষ্ঠিরোহপি সংক্রুদ্ধঃ প্রতিবিব্যাধ পঞ্চভিঃ ॥৫৭॥
 সৌহৃতিবিন্ধো মহাবাহুঃ স্বকণী পরিসংলিহন্ ।
 যুধিষ্ঠিরস্ত চিচ্ছেদ ধ্বজং কাম্বুকমেব চ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । তাবকাস্বপুঙ্গীয়া যোদ্ধারঃ, যুযুধানঃ সাত্যকিম্ ॥৫৩॥
 ছাত্তেতি । দ্রোণস্ত অনীকং সৈন্যম্, উপাভবৎ অভ্যধাবৎ ॥৫৪॥
 তত ইতি । বিদ্রাবয়ামাস গীড়য়ামাস, ভাবদ্বাজস্ত দ্রোণস্ত ॥৫৫॥
 সৈন্যনীতি । দ্রাবয়ন্তং নিগীড়য়ন্তম্ । অভিহুদ্রাব অভিদধাব ॥৫৬॥
 তত ইতি । পার্থং পৃথয়াঃ পুত্রং প্রকবণাদ্যুধিষ্ঠিরম্ । পঞ্চভির্বাণৈঃ ॥৫৭॥
 স ইতি । স মহাবাহুর্দ্রোণঃ, স্বকণী গুষ্ঠপ্রাস্তো, পরিসংলিহন্ রসনয়া স্পৃশন্ ॥৫৮॥

তখন মহারথ সোমদত্তকে নিহত দেখিয়া আপনার পক্ষের যোদ্ধারা বাণ-বর্ষণ করিতে করিতে সাত্যকির দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৩॥

ক্রমে সাত্যকিকে বাণে আবৃত দেখিয়া যুধিষ্ঠির বিশাল সৈন্যের সহিত দ্রোণসৈন্যের দিকে চলিলেন ॥৫৪॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ হইয়া বাণদ্বারা দ্রোণের সমক্ষেই আপনার বিশাল সৈন্যকে গীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৫৫॥

যুধিষ্ঠির কৌরবসৈন্য গীড়ন করিতেছেন দেখিয়া দ্রোণ ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া বেগে তাহার প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৫৬॥

তদনন্তর দ্রোণ সুধার সাতটা বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে বিদ্ধ করিলেন ; তখন যুধিষ্ঠিরও অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া পাঁচটা বাণদ্বারা দ্রোণকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৫৭॥

(৫৩) সোমদত্তং মহারথাঃ । মহতা শরবর্ষণে বা নি ।

স চিহ্নধ্বা ত্বরিতস্তুরাকালে নৃপোত্তমঃ ।
 অন্তদাদত্ত বেগেন কাম্যু'কং সমরে দৃঢ়ম্ ॥৫৯॥
 ততঃ শরসহস্রেন দ্রোণং বিব্যাধ পার্থিবঃ ।
 সাশ্বসূতধ্বজরথং তদন্তুতমিবাভবৎ ॥৬০॥
 ততো মুহূর্তং ব্যথিতঃ শরপাতপ্রপীড়িতঃ ।
 নিবসাদ রথোপস্থে দ্রোণো ভরতসত্তম ! ॥৬১॥
 প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং মুহূর্তাদ্বিজসত্তমঃ ।
 ক্রোধেন মহতাবিষ্টো বায়ব্যাশ্রমবাসৃজৎ ॥৬২॥
 অসংব্রান্তস্ততঃ পার্থো ধনুরাকৃষ্য বীৰ্য্যবান্ ।
 ততস্তদশ্রমশ্ৰেণ স্তম্ভয়ামাস ভারত ! ।
 চিচ্ছেদ চ ধনুর্দীর্ঘং ব্রাহ্মণস্ত চ পাণ্ডবঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স্বরাকালে সশরপ্রতিগ্রহারাতাবশ্যকত্বাৎ । আদত্ত অগৃহ্মাৎ ॥৫৯॥
 তত ইতি । অদ্বিতীয়বীরস্ত দ্রোণস্ত তথা তড়িনম্বেবাত্তুতমিতি ভাবঃ ॥৬০॥
 তত ইতি । নিবসাদ উপবিবেশ, রথস্ত উপস্থে উপবেশনস্থানে ॥৬১॥
 প্রতীতি । সংজ্ঞাং চৈতন্যম্ । অবাসৃজৎ গৃক্ষিপৎ ॥৬২॥
 অসমিতি । পার্থো যুধিষ্ঠিবঃ । অশ্রেণ শৈলাশ্রেণ । বটপাদোহসং শ্লোকঃ ॥৬৩॥

মহাবাহু দ্রোণ অত্যন্তবিক্র হইয়া ওষ্ঠপ্রান্ত লেহন কবতঃ যুধিষ্ঠিরের ধ্বজ
 ও ধনু কাটিয়া ফেলিলেন ॥৫৮॥

ধনু ছিন্ন হইলে, রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির স্ববার সময়ে স্বরাধিত হইয়া বেগে অশ্র
 একখানা দৃঢ় ধনু গ্রহণ করিলেন ॥৫৯॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির বহুসংখ্যক বাণদ্বারা অশ্ব, সারথি, ধ্বজ ও রথের সহিত
 দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন ; তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইল ॥৬০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে দ্রোণ যুধিষ্ঠিরের শরগ্রহারে পীড়িত ও ব্যথিত
 হইয়া মুহূর্তকাল রথমধ্যে উপবেশন করিলেন ॥৬১॥

তদনন্তর দ্রোণ মুহূর্তমধ্যে চৈতন্যলাভ করিয়া মহাক্রোধাবিষ্ট হইয়া
 বায়ব্যাশ্র নিষ্কেপ কবিলেন ॥৬২॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর বলবান্ যুধিষ্ঠির অবিচলিত থাকিয়া ধনু আকর্ষণ
 করিয়া শৈলাশ্রদ্বারা সেই বায়ব্যাশ্র স্তম্ভিত করিলেন এবং দ্রোণের বিশাল ধনু
 কাটিয়া ফেলিলেন ॥৬৩॥

ততোহব্রবীদ্বাস্তদেবঃ কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 যুধিষ্ঠির ! মহাবাহো ! যদ্ধাং বক্ষ্যামি তচ্ছৃণু ॥৬৪॥
 উপারমস্ব যুদ্ধে ত্বং দ্রোণাদুরতসত্তম ! ।
 গৃধ্যতে হি সদা দ্রোণো গ্রহণং তব সংযুগে ॥৬৫॥
 নানুরূপমহং মন্ত্রে যুদ্ধমস্ম্য ত্বয়া সহ ।
 ঘোহস্ম্য স্মৃষ্টৌ বিনাশায় স এবৈনং হনিষ্যতি ॥৬৬॥
 পরিবর্জ্য গুরুং যাহি যত্র রাজা স্ত্রযোধনঃ ।
 রাজ্ঞা রাজা হি যোদ্ধব্যো নারাজ্ঞা যুদ্ধমিষ্যতে ॥৬৭॥
 তত্র ত্বং ব্রজ কৌন্তেয় ! হস্ত্যশ্বরথসংযুতঃ ।
 যাবন্মাত্রেণ চ ময়া সহায়েন ধনঞ্জয়ঃ ।
 ভীমশ্চ বথশার্দূলো যুধ্যতে কৌরবৈঃ সহ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অত্র বাহুদেবস্তোংকৰ্ণা বাজ্যত ইতি বস্তনা বস্তধনিঃ ॥৬৪॥

উপেতি । উপাবমস্ব বিবতো ভব । গৃধ্যতে ইচ্ছতি ॥৬৫॥

নেতি । অনুরূপং সঙ্গতম্ । ঘো ধৃষ্টদ্যায়ঃ ॥৬৬॥

পরীতি । গুরুং দ্রোণম্ । হি স্ম্যং । সৰ্ব্বথা সমানাদিত্যাশয়ঃ ॥৬৭॥

তত্রোতি । যাবন্মাত্রেণ কালেন, তাবৎকালেন তেনৈব সহ যুধ্যস্ব । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৬৮॥

তৎপরে কৃষ্ণ কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিবকে বলিলেন—‘মহাবাহু আৰ্য্য যুধিষ্ঠির !
 আমি আপনাকে যাহা বলিব, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥৬৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনি দ্রোণের সহিত যুদ্ধ হইতে বিরত হউন । কারণ,
 দ্রোণ সর্বদাই যুদ্ধে আপনাকে ধরিবার ইচ্ছা করেন ॥৬৫॥

অতএব আপনার সহিত উহার যুদ্ধ আমি সঙ্গত মনে করি না । তবে
 বিধাতা উহার বিনাশের জন্য যাহাকে সৃষ্টি করিয়াছেন, তিনিই উহাকে বধ
 করিবেন ॥৬৬॥

সুতরাং রাজা দুর্যোধন যেখানে রহিয়াছেন, আপনি দ্রোণকে ত্যাগ
 করিয়া সেই স্থানে যান । কারণ, রাজা রাজার সহিতই যুদ্ধ করেন, কিন্তু
 অরাজার সহিত যুদ্ধ করিবাব ইচ্ছাও করেন না ॥৬৭॥

কুন্তীনন্দন ! যে পর্য্যন্ত আমাকে সহায় করিয়া অৰ্জুন এবং রথিশ্রেষ্ঠ
 ভীম কৌবলগণের সহিত যুদ্ধ করেন, সে পর্য্যন্ত আপনি হস্তী, অশ্ব ও রথে
 পরিবেষ্টিত হইয়া সেইখানে যাইয়া যুদ্ধ করুন’ ॥৬৮॥

(৬৫) উপাবমস্ব যুদ্ধায়...পি বদ বর্দ্ধ । (৬৬)...স এনং খো হনিষ্যতি...পি বদ বর্দ্ধ ।

বাসুদেববচঃ শ্রুত্বা ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

মুহূৰ্ত্তং চিন্তয়িত্বা তু ততো দারুণমাহবম্ ॥৬৯॥

প্রায়াদ্ভ্রান্তমমিত্রেন্নো যত্র ভীমো ব্যবস্থিতঃ ।

বিনিব্লংস্তাবকান্ যোধান্ ব্যাদিতান্ত ইবাস্তকঃ ॥৭০॥

রথঘোষণে মহতা নাদয়ন্ বসুধাতলম্ ।

পৰ্জন্ত ইব ঘৰ্ম্মান্তে নাদয়ন্ বৈ দিশো দশ ॥৭১॥ (বিশেষকম্)

ভীমস্ত নিব্লতঃ শক্রন্ পার্শ্বিণ্ড জগ্রাহ পাণ্ডবঃ ।

দ্রোণোহপি পাণ্ডুপাঞ্চালান্ ব্যধমদ্রজনীমুখে ॥৭২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি

ষটোৎকচবধে সোমদত্তবধে একচত্বারিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

বাস্বিতি । আহবং যুদ্ধম্ । প্রায়াদগচ্ছৎ, অমিত্রয়ঃ শক্রহস্তা । ব্যাদিতান্তঃ প্রকটিত-
বদনঃ । পৰ্জন্তো মেঘঃ, ঘৰ্ম্মান্তে গ্রীষ্মকালপগমে ॥৬৯—৭১॥

ভীমন্তেতি । পার্শ্বিণ্ড পশ্চাত্তাগম্, পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ ॥৭২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি ষটোৎকচবধে

একচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

কৃষ্ণের কথা শুনিয়া শক্রহস্তা ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির একটু কাল চিন্তা করিয়া
তাঁহার পর—ভীমসেন আপনার পক্ষের যোদ্ধাদিগকে সংহার করিতে থাকিয়া
যে স্থানে বিবৃতবদন যমের ছায় অবস্থান করিতেছিলেন, সত্ত্বর সেই স্থানে
গমন করিলেন । গ্রীষ্মকাল অতীত হইলে মেঘ যেমন দশ দিক্ নিনাদিত
করিয়া গমন কবে, সেইরূপ তৎকালে যুধিষ্ঠির বিশাল রথশব্দে সমরভূমি
নিনাদিত করিয়া, গমন করিয়াছিলেন ॥৬৯—৭১॥

ভীমসেন শক্র সংহাব করিতেছিলেন, সেই অবস্থায় যুধিষ্ঠির যাইয়া তাঁহার
পশ্চাত্তাগ গ্রহণ কবিলেন । এদিকে দ্রোণও সেই রাত্রি প্রথমভাগে পাণ্ডব-
সৈন্য ও পাঞ্চালসৈন্য বিনাশ কবিতে লাগিলেন' ॥৭২॥

* '...ষট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বদ বর্জ, '...দ্বিষট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বা রা,
'...দ্বিষট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ' নি ।

দ্বিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃ)—

সঞ্জয় উবাচ ।

বর্তমানে তথা যুদ্ধে ঘোররূপে ভয়াবহে ।
তমসা সংব্রতে লোকে রজসা চ মহীপতে ! ।
নাপশ্যন্ত রণে যোধাঃ পরস্পরমবস্থিতাঃ ॥১॥
অনুমানেন সংজ্ঞাভিযুঁক্তং তদ্বব্রতে মহৎ ।
নরনাগাশ্বমথনং পরমং লোমহর্ষণম্ ॥২॥
দ্রোণকর্ণকূপা বীরা ভীমপার্শ্বতসাত্যকাঃ ।
অন্যোন্মত্তং ক্ৰোভয়ামাস্তুঃ সৈন্যানি নৃপসত্তম ! ॥৩॥
বধ্যমানানি সৈন্যানি সমস্তাতৈর্মহারথৈঃ ।
তমসা রজসা চৈব সমস্তাদ্বিপ্রদুজ্জবুঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

বর্তেতি । তমসা রাজৈবদ্ধকাবেণ, বজসা ধূলিজ্বালেন । বটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥
অস্থিতি । সংজ্ঞাভির্নামভিঃ । নরা নাগা গজা অশ্বাশ্চ মথ্যন্তে অন্বিমিত্তি তৎ ॥২॥
দ্রোণেতি । পার্শ্বতো ধুষ্টদ্যমঃ, সাত্যকঃ সাত্যকিঃ ॥৩॥
বধ্যেতি । সমস্তাং সর্বাশ্চ দিষ্টু । বিপ্রদুজ্জবুঃ পলায়াক্রিয়ৈঃ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! সেইরূপ ভয়ঙ্কর মহাযুদ্ধ চলিতে লাগিলে
এবং অন্ধকারে ও ধূলিজ্বালে সমস্ত লোক আবৃত হইলে, রণস্থলস্থিত যোদ্ধারা
পরস্পর দেখিতে পাইতে লাগিলেন না ॥১॥

তখন অনুমান ও নামশ্রবণদ্বারাই সেই লোমহর্ষণ মহাযুদ্ধ চলিতে থাকিল ,
তাহাতে হস্তী, অশ্ব ও পদাতি মথিত হইতে লাগিল ॥২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! কূপপক্ষের দ্রোণ, কর্ণ ও কূপ এবং পাণ্ডবপক্ষের ভীম, ধুষ্টদ্যম
ও সাত্যকি পরস্পরের সৈন্যদিগকে বিক্ষুব্ধ করিয়া তুলিলেন ॥৩॥

সেই মহারথেরা সকল দিকেই বধ করিতে থাকিলে, একতঃ মৃত্যুভয়ে,
দ্বিতীয়তঃ অন্ধকারে ও ধূলিজ্বালে দেখিতে না পাওয়ায় উভয়পক্ষের সৈন্যেরাই
পলায়ন করিতে লাগিল ॥৪॥

(২)...ববৃধে মহৎ...বা নি ।

তে সৰ্ব্বতো বিদ্রবন্তো যোধা বিদ্রস্তলোচনাঃ ।

অহন্তু মহারাজ ! ধাবমানাশ্চ সংযুগে ॥৫॥

মহারথসহস্রাণি জঘ্নুরন্যোন্মাহবে ।

অন্ধে তমসি মূঢ়ানি পুত্রশ্চ তব মদ্রিতৈঃ ॥৬॥

ততঃ সৰ্বাণি সৈন্যানি সেনাগোপাশ্চ ভারত ! ।

অমুহন্ত রণে তত্র তমসা সংযুগে সতি ॥৭॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তেষাং সংলোভ্যমানানাং পাণ্ডবৈর্নিহতৌজসাম্ ।

অন্ধে তমসি মগ্নানামাসীৎ কা বো মতিস্তদা ॥৮॥

কথং প্রকাশন্তেষাং বা মম সৈন্যশ্চ বা পুনঃ ।

বভূব লোকে তমসা তথা সঞ্জয় ! সংযুগে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । বিদ্রবন্তঃ পলায়মানাঃ, বিদ্রস্তানি জাসেনান্ধিবাণি লোচনানি যেষাং তে ॥৫॥

মহেতি । অন্ধে অন্ধত্বজনকে, মূঢ়ানি কর্তব্যাকর্তব্যজ্ঞানহীনানি ॥৬॥

তত ইতি । সেনাং গোপয়ন্তি রক্ষন্তীতি তে । অমুহন্ত কার্য্যাকার্য্যজ্ঞানশূন্যা আসন্ ॥৭॥

তেষামিতি । তেষাং মম সৈন্যানাং মধ্যে । কা কৌতুকী, বো বুদ্ধ্যাক্ম ॥৮॥

কথমিতি । প্রকাশ আলোকঃ, তেষাং পাণ্ডবসৈন্যানাম্ । লোকে জগতি ॥৯॥

মহারাজ ! তখন সেই যোদ্ধাবা ভয়ে অস্থিবনয়ন হইয়া পলায়ন ও ছুটী-
ছুটি করিবাব অবস্থাতেই নিহত হইতে লাগিলেন ॥৫॥

রাজা ! আপনার পুত্রের কুমন্ত্রণার ফলে মহারথেরা গাঢ় অন্ধকারে
কর্তব্যাকর্তব্যজ্ঞানহীন হইয়া যুদ্ধে পবম্পব সংহার করিতে লাগিলেন ॥৬॥

ভবতনন্দন ! ক্রমে রণস্থল অন্ধকারে আবৃত হইলে, সমস্ত সৈন্য ও সেনা-
পতি কর্তব্যাকর্তব্যজ্ঞানশূন্য হইয়া পড়িলেন ॥৭॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! আমার সৈন্যেরা একতঃ গাঢ় অন্ধকারে মগ্ন
ছিল, তাহাতে আবাব পাণ্ডবেরা তেজ নষ্ট করিয়া তাহাদিগকে আলোড়ন
করিতেছিল ; সেই সময়ে তোমাদের মনের ভাব কিরূপ হইয়াছিল ? ॥৮॥

জগৎটা অন্ধকারে সেইরূপ আবৃত হইলে, পাণ্ডবসৈন্যের এবং আমার
সৈন্যেরই বা কি ভাবে আলোক হইয়াছিল ? ॥৯॥

(৫)....যোধা বিদ্রস্তচেতনাঃ...নি বা । (৬)....আসীৎ কা বা মতিস্তদা—বা,....আসীৎ
কিং বো মনস্তদা—নি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ সৰ্বানি সৈন্যানি হতশিষ্টানি যানি বৈ ।

সেনাগোপ্তৃন্থাদিশ্চ পুনৰ্ব্যুহমকল্পয়ন্ ॥১০॥

দ্রোণঃ পুরস্তাজ্জঘনে তু শল্যস্তথা দ্রোণিঃ পার্শ্বতঃ সৌবলশ্চ ।

স্বয়স্ত সৰ্বানি বলানি রাজন্ ! রাজাভয়াদুগোপয়ন্ বৈ নিশায়াম্ ।

উবাচ সৰ্বাংশ্চ পদাতিসংঘান্ দুৰ্যোধনঃ পার্শ্বিবা ! সাস্ত্রপূৰ্বম্ ॥১১॥

উৎসৃজ্য সৰ্বে পরমায়ুধানি গৃহীত হস্তৈর্জ্বলিতান্ প্রদীপান্ ।

তে চোদিতাঃ পার্শ্বিসত্তমেন ততঃ প্রহৃষ্টা জগৃহুঃ প্রদীপান্ ॥১২॥

সা ভূয় এব ধ্বজিনী বিভক্তা ব্যরোচতাগ্নিপ্রভয়া নিশায়াম্ ।

মহাধনৈরাভরণৈশ্চ দিব্যৈঃ শস্ত্রৈশ্চ দীপৈরভিসংপতন্তিঃ ।

ক্ষণেন সৰ্বে বিহিতাঃ প্রদীপাঃ প্রাদীপয়ংশ্চ ধ্বজিনীং তবাশু ॥১৩॥

সৰ্বাস্ত সেনা ব্যতিসেব্যমানাঃ পদাতিভিঃ পাবকতৈলহস্তৈঃ ।

প্রকাশমানা দদৃশুর্নিশায়াং যথাস্তরীক্ষে জলদাস্তড়িন্তিঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সেনাগোপ্তৃন্ সেনাপতীন, আদিশ্চ অহুজাপা ॥১০॥

দ্রোণ ইতি । জঘনে মধ্যভাগে । বাজা দুৰ্যোধনঃ, গোপয়ন্ বক্ষন্ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১১॥

উৎসৃজ্যেতি । চোদিতাঃ প্রেবিতাঃ, পার্শ্বিসত্তমেন দুৰ্যোধনেন ॥১২॥

সেতি । ধ্বজিনী সেনা, বিভক্তা বাহবল্লনাং । মহাধনৈর্মহামূল্যৈঃ । ঘটপাদঃ ॥১৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ । হতাবশিষ্ট যে সকল সৈন্য ছিল, তাহারা সকলে সেনাপতিগণের আদেশ লইয়া পুনরায় ব্যুহ বচনা কবিল ॥১০॥

রাজা । সেই ব্যুহেব সম্মুখে দ্রোণ, মধ্যভাগে শল্য, দুই পার্শ্বে অশ্বখামা ও শকুনি রহিলেন এবং স্বয়ং দুৰ্যোধন সমস্ত সৈন্য রক্ষা কবতঃ যাইতে লাগিলেন । নবনাথ । তখন দুৰ্যোধন কোমলভাবে সমস্ত পদাতিকে বলিলেন—॥১১॥

‘পদাতিগণ । তোমরা অস্ত্র পবিত্যাগ কবিয়া হস্তে প্রজ্জ্বলিত প্রদীপ ধারণ কর’ । দুৰ্যোধন সেইরূপ আদেশ কবিলে, পদাতিবা আনন্দিত হইয়া প্রদীপ ধারণ কবিল ॥১২॥

তদনন্তর সেই বিভক্ত কোববসৈন্য বাত্রিতে অগ্নি, মহামূল্য অলঙ্কার এবং অলৌকিক ও উজ্জল পতনশীল অস্ত্রের আলোকে আলোকিত হইল । এইভাবে প্রজ্জ্বলিত প্রদীপ সকল ক্ষণকালমধ্যেই আপনাব সৈন্য আলোকিত কবিল ॥১৩॥

(১১)...কৃতবর্ষা সৌবলশ্চ... বা নি । (১৪)...প্রকাশমানা দদৃশুঃ... পি বা নি ।

প্রকাশিতায়াস্ত ততো ধ্বজিন্যাং দ্রোণোহগ্নিকল্পঃ প্রপতন্ সমস্তাং ।

ররাজ রাজেন্দ্র ! স্বর্ণবর্ণা মধ্যং গতঃ সূর্য ইবাংশুমালী ॥১৫॥

জাম্বুনদেঘাভরণেষু চৈব নিক্ষেপু শুক্রেষু শরাসনেষু ।

পীতেষু শস্ত্রেষু চ পাবকস্ত প্রতিপ্রভাস্তত্র ততো বভূবুঃ ॥১৬॥

গদাশ্চ শৈক্যাঃ পরিঘাশ্চ শুভ্রা রথেষু শস্ত্রাশ্চ বিরজমানাঃ-

প্রতিপ্রভারশ্মিভিরাজমীঢ় ! পুনঃ পুনঃ সংজনয়ন্তি দীপান্ ॥১৭॥

ছত্রাণি বালব্যজনানি খড়্গা দীপ্তা মহোক্ষাশ্চ তথৈব রাজন্ । ।

ব্যায়ুর্মানাশ্চ স্বর্ণমালা ব্যায়চ্ছতাং তত্র তদা বিরেজুঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

সর্বা ইতি । তস্তাং নিশায়াম্, পাবকাশ্চ তৈলানি চ হস্তেষু যেবাং তৈঃ তৈলাগ্নিযুক্ত-
প্রদীপহস্তৈরিত্যর্থঃ পদাতিভিঃ, ব্যাতিসেব্যমানাঃ পবম্পবমাত্রীয়াণাং, অতএব প্রকাশমানা
দৃষ্টিযোগ্যাঃ, সর্বাশ্চ উভয়পক্ষীয়া এব সেনাঃ, যথা অন্তবীক্ষে তভিষ্ঠির্জলদা মেঘা দৃশ্যন্তে, তথা
দদৃশুঃ সর্বেদদৃশিবে । কৰ্ম্মণ্যপি পবম্পবদমার্ষম্ ॥১৪॥

প্রতি । প্রপতন্ বিচবন্ । মধ্যং গগনস্ত । অংশুমালী কিবণচরশালী ॥১৫॥

জাম্বুনদেঘিতি । জাম্বুনদেঘু স্বর্ণময়েষু, নিক্ষেপু বক্ষোভূষণেষু, শুক্রেষু স্বর্ণখচিতস্বাহুজ্বলেষু,
শরাসনেষু ধনুঃষু । পীতেষু নির্মলেষু । প্রতিপ্রভাঃ প্রতিবিম্বাঃ ॥১৬॥

গদা ইতি । শিক্যাং লৌহসাবস্তেন নির্মিতা ইতি শৈক্যাঃ । বিরজমানা বিজ্ঞমানাঃ ।
প্রতিপ্রভাবশ্মিভিঃ প্রতিবিম্বকিবগৈঃ, হে আজমীঢ় ! অজমীঢ়বংশীষ । ॥১৭॥

ছত্রাণীতি । বালব্যজনানি চামবাণি । ব্যায়চ্ছতাং যুদ্ধব্যায়ামং কুর্বতাম্ ॥১৮॥

পদাতিরা প্রদীপ ধাবণ করিয়া পবম্পব আনুকূল্য কবিতে লাগিলে,
আকাশে বিদ্যুৎ ফুরিত হইলে মেঘ যেমন বাত্মিতেও দৃষ্টিগোচর হয়, সেইরূপ
সমস্ত সৈন্যই প্রকাশিত হইয়া রাত্রিতেও দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিল ॥১৪॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! তখন সমস্ত সৈন্যই প্রকাশ পাইলে, স্বর্ণবর্ণধারী, অগ্নির তুল্য
ভেজস্বী এবং সকল দিকে বিচরণকারী দ্রোণ—আকাশমধ্যবর্তী কিবণসমূহশালী
সূর্য্যেব ন্যায় দীপ্তি পাইতে লাগিলেন ॥১৫॥

তখন স্বর্ণময় বক্ষোভূষণ, স্বর্ণময় অস্ত্রাস্ত্র অলঙ্কার, স্বর্ণখচিত ধনু এবং নির্মল
অস্ত্রসমূহে প্রদীপাগ্নির প্রতিবিম্ব সকল পতিত হইল ॥১৬॥

অজমীঢ়নন্দন রাজা ! লৌহসার-(ইস্পাত) নির্মিত গদা, শুভ্রবর্ণ পরিঘ
এবং বথস্থিত শক্তি সকল আপন আপন অঙ্গে পতিত প্রদীপপ্রতিবিম্বেব
কিরণদ্বারা অনববত প্রদীপেব কার্য্য করিতে লাগিল ॥১৭॥

শস্ত্রপ্রভাভিচ্চ বিরাজমানং দীপপ্রভাভিচ্চ তদা বলং তৎ ।
 প্রকাশিতক্কাভরণপ্রভাভিভূশং প্রকাশং নৃপতে ! বভূব ॥১৯॥
 গীতানি শস্ত্রাণ্যস্থগুপ্তিতানি বীর্যবধূতানি তনুচ্ছদানি ।
 দীপ্তাং প্রভাং প্রাজনয়ন্ত তত্র তপাত্যয়ে বিদ্যুদিবাস্তরীক্ষে ॥২০॥
 প্রকম্পিতানামভিঘাতবেগৈরভিন্নতাঞ্চাপততাং জবেন ।
 বক্তৃণ্যাকাশন্ত তদানরাণাং বায়ীরিতানীব মহান্মুজানি ॥২১॥
 মহাবনে দারুময়ে প্রদীপ্তে যথা প্রভা ভাস্করশ্রাদিকা শ্রাৎ ।
 তথা তদাসীদ্ধজিনী প্রদীপ্তা মহাভয়ে তত্র তু ভীমরূপা ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

শস্ত্রেতি। বলং কোববসৈন্তম্ । প্রকাশম্ আলোকিতম্ ॥১৯॥

গীতানীতি । গীতানি নির্মলানি, অস্থগুপ্তিতানি রুদ্রিগুপ্তিতানি, বীর্যবধূতানি
 কম্পিতানি, তনুচ্ছদানি বর্ণাণি । ক্রীত্বমার্যম্ দীপ্তান্মুজানাম্, প্রাজনয়ন্ত প্রতিবিম্বৈঃ, তপাত্যয়ে
 গ্রীষ্মাপগমে ॥২০॥

প্রতি । অভিন্নতাং প্রহবতাম্, জবেন বেগেন । বায়ীরিতানি বায়ুচালিতানি ॥২১॥

মহেতি । প্রদীপ্তে বহিনা প্রজলিতে । ধজিনী কোববসেনা, প্রদীপ্তা আলোকিতা ॥২২॥

ভাবতভাবদীপঃ

বর্তমান ইতি ১১—১০। জঘনে পশ্চাদ্ভাগে ১১—১২। আভরণৈঃ শস্ত্রেষ্চেতি সহার্থে
 তৃতীয়া ১৩। দদৃশুবেতি কৰ্ম্মণ্যপি পবনৈষপদম্ ১৪—১৬। বিবর্তমানা গতগতং
 কুরীণাঃ প্রতিপ্রভা রশ্মিভিঃ, প্রতিবিম্বিতৈঃ তেজোভিঃ, সংজনয়ন্তি নির্বর্তয়ন্তি ১৭—১৯।
 বীর্যবধূতান্মুজানি পবিপার্শ্বগজাদীনাং দল্লিণবামেষু প্রদীপ্তামস্তাদিপ্রভয়োদীপ্তাম্

রাজা ! তখন যুদ্ধার্থী বীরগণেব ছত্র, চামর, তরবারি, উজ্জল মহোকা
 (বর্শা) ও দোহুল্যমান স্বর্ণমালা সকল প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥১৮॥

রাজা ! তখন অস্ত্রের প্রভা, দীপের আলোক এবং অলঙ্কারের দীপ্তিতে
 সেই কোঁরবসৈন্য অত্যন্ত আলোকিত হইল ॥১৯॥

আর বক্তৃসিক্ত নির্মল অস্ত্র এবং বীরগণেব গাত্রস্থিত দোহুল্যমান বর্শা
 সকল (প্রদীপেব প্রতিবিম্ব গ্রহণ করিয়া) বর্ষাকালে আকাশে বিদ্যুতের স্তায়
 উজ্জল আলোক উৎপাদন করিতে লাগিল ॥২০॥

তৎকালে আঘাতের বেগে কম্পিত, আঘাতকারী এবং বেগে আগত মনুষ্য-
 গণের মুখমণ্ডল সকল—বায়ুসঞ্চালিত মহাপদ্মসমূহের স্তায় প্রকাশ পাইতে
 থাকিল ॥২১॥

(২২)...ভা স্বয়ম্ভাষি নশ্রেৎ... মহাভয়া ভাবত ! ভীমরূপঃ—বা নি ।

তৎ সংপ্রদীপ্তং বলমশ্মদীয়ং নিশাম্য পার্থাস্থিতাস্তথৈব ।
 সৰ্কেষু সৈন্তেষু পদাতিসংঘানচোদয়ন্তেহথ চক্রুঃ প্রদীপান্ ॥২৩॥
 গজে গজে সপ্ত কৃতা প্রদীপা রথে রথে চৈব দশ প্রদীপাঃ ।
 দ্বাবশ্পৃষ্ঠে পরিপার্শ্বতোহন্ত্রে ধ্বজেষু চান্ত্রে জ্বনেষু চান্ত্রে ॥২৪॥
 সেনাশ্চ সৰ্ব্বাশ্চ চ পার্শ্বতোহন্ত্রে পশ্চাৎ পুরস্তাচ্চ সমস্ততশ্চ ।
 মধ্যে তথান্ত্রে জ্বলিতাগ্নিহস্তা ব্যদীপয়ন্ পাণ্ডুহতশ্চ সেনাম্ ॥২৫॥
 মধ্যে তথান্ত্রে জ্বলিতাগ্নিহস্তা সেনাদ্বয়েহপি স্ম নরা বিচেক্ৰুঃ ।
 সৰ্কেষু সৈন্তেষু পদাতিসংঘা বিমিশ্রিতা হস্তিরথাশ্ববৃন্দৈঃ ।
 ব্যদীপয়ন্তে ধ্বজিনীং প্রদীপ্তাং তথা বলং পাণ্ডবেয়াভিগুপ্তম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । সংপ্রদীপ্তমালোকিতম্ । নিশাম্য দৃষ্ট্য়া । অচোদয়ন্ প্রৈবয়ন্ ॥২৩॥
 গজ ইতি । সপ্তেত্যাদাবপি বীজা জ্ঞেয়া । জ্বনেষু পশ্চাত্তাগেষু ॥২৪॥
 সেনাশ্চিতি । জ্বলিতাগ্নয়ঃ প্রদীপা হস্তেষু বেষাং তে, ব্যদীপয়ন্ প্রাক্কাশয়ন্ ॥২৫॥
 মধ্য ইতি । মধ্যে উভয়োঃ সেনয়োর্মধ্যদেশে । ধ্বজিনীং সেনাম্, প্রদীপ্তাং স্বপক্ষীয়-
 প্রদীপৈবালোকিতামপি, বলং সৈন্তম্, পাণ্ডবেয়রভিগুপ্তং রক্ষিতম্ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৬॥

শুকবৃক্ষময় মহাবনে আগুন জ্বলিয়া উঠিলে, সূর্য্যের আলোকও যেমন
 অধিক হয়, সেইরূপ সেই মহাভীষণ সময়ে ভীষণ কৌরবসৈন্তের আলোকও
 অধিক হইল ॥২২॥

তখন আমাদের সৈন্ত আলোকিত দেখিয়া পাণ্ডবেরাও সেইরূপই দ্বরাঙ্কিত
 হইয়া আপন পদাতিসৈন্তগণকে প্রদীপ প্রজ্জ্বলিত করিবার আদেশ করিলেন;
 পরে তাহারাও সমস্ত পাণ্ডবসৈন্তমধ্যে প্রদীপ প্রজ্জ্বলিত করিল ॥২৩॥

তাহারা প্রত্যেক হাতীতে সাত সাতটা, প্রত্যেক রথে দশ দশটা, প্রত্যেক
 অর্শে দুই দুইটা, এবং পার্শ্বে, ধ্বজে ও পশ্চাত্তাগে কতকগুলি করিয়া প্রদীপ
 প্রজ্জ্বলিত করিল ॥২৪॥

অন্য পদাতিরা হস্তে প্রদীপ ধারণ করিয়া সমস্ত পাণ্ডবসৈন্তের পার্শ্বে,
 পিছনে, সম্মুখে, সকল দিকে এবং মধ্যদেশে আলোক উৎপাদন করিল ॥২৫॥

আবার উভয় সৈন্তেরই অন্যান্য পদাতিরা হস্তে প্রদীপ ধারণ করিয়া উভয়
 সৈন্তেরই মধ্যস্থানে বিচরণ করিতে লাগিল এবং সমস্ত সৈন্তেবই অপর
 পদাতিরা হস্তী, অশ্ব ও রথসমূহেব সহিত মিলিত হইয়া আপনার সৈন্ত ও
 পাণ্ডবসৈন্তদিগকে প্রকাশিত করিল ॥২৬॥

(২৩)....নিশাম্য পার্থাঃ ..পি বজ বর্জ ।

তেন প্রদীপ্তেন তথা প্রদীপ্তং বলং তবাসীদ্বলবদ্বলেন ।

ভাঃ কুর্বতা ভানুমতা গ্রহেণ দিবাকরেণাগ্নিরিবাভিগুপ্তঃ ॥২৭॥

তয়োঃ প্রভাঃ পৃথিবীমন্তরীক্ষং সর্বা ব্যতিক্রম্য দিশশ্চ বৃদ্ধাঃ ।

তেন প্রকাশেন ভূশং প্রকাশং বভূব তেবাং তব চৈব সৈন্যম্ ॥২৮॥

তেন প্রকাশেন দিবং গতেন সংবোধিতা দেবগণাশ্চ রাজন্ ।।

গন্ধর্ব্বযক্ষাঃ সুরসিদ্ধসংঘা সমাগমন্নপ্সরসশ্চ সর্বাঃ ॥২৯॥

তদেবগন্ধর্ব্বসমাকুলঞ্চ যক্ষাসুরেন্দ্রাপ্সরসাং গণৈশ্চ ।

হতৈশ্চ শূরৈর্দিবমাক্রহন্তিরায়োদনং দিব্যকল্লং বভূব ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । হে বাজন্ । তব বলং সৈন্যসমুদায়ঃ, প্রদীপ্তেন প্রদীপপ্রভাভিরালোকিতেন, তেন বলেন হস্তাখাদিনা বিশেষণ, ভানুমতা অতিশয়েন কিরণবতা, অতএব ভা দীপ্তীঃ কুর্বতা, দিবাকবেণ গ্রহেণ, অভিগুপ্তো বন্ধিতঃ প্রাচুর্যেণ প্রকাশিত ইত্যর্থঃ অগ্নিবিব, বলবৎ সাত্ত্বিয়ম্, তথা প্রদীপ্তমালোকিতমাসীৎ ॥২৭॥

তয়োবিভি । তয়োঃ সেনয়োঃ । ব্যতিক্রম্য অতীত্য, বৃদ্ধা অভবন্ ॥২৮॥

তেনেতি । দিবং গতেন আকাশোচ্ছিতেন, সংবোধিতা বুদ্ধদর্শনায় প্রোৎসাহিতাঃ ॥২৯॥

তদিতি । দেবৈর্গন্ধর্ব্বৈশ্চ সমাকুলম্ উপবিষ্টাছাপ্তম্, যক্ষাসুরেন্দ্রাপ্সবসাং গণৈঃ, হতৈঃ অতএব দিবং স্বর্ণমাক্রহন্তিবিধিরোহন্তিঃ শূরৈশ্চ সমাকুলমিত্যাহবৃত্তিঃ, তং আয়োদনং রণস্থলম্, দিব্যকল্লং স্বর্গীয়তুল্যং বভূব, উপবিষ্টাদেবাদিব্যাপ্তম্ ॥৩০॥

রাজা । মহাকিরণশালী ও দীপ্তিকাবী সূর্য্যগ্রহের সংস্পর্শে অগ্নি যেমন অধিক উজ্জ্বল হয়, সেইরূপ আপনার সৈন্যও প্রদীপের প্রভায় উদ্ভাসিত হস্তী ও অশ্ব প্রভৃতিব সংস্পর্শে অধিক উদ্ভাসিত হইল ॥২৭॥

ক্রমে উভয় সৈন্যেব আলোকই সমরভূমি, আকাশ ও সমস্ত দিক্ অতিক্রম কবিয়া বৃদ্ধি পাইল । সেই আলোকে পাণ্ডবসৈন্য ও আপনার সৈন্য অত্যন্ত আলোকিত হইল ॥২৮॥

বাজা । সেই আলোক আকাশে উঠিলে, দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ, যক্ষগণ, সিদ্ধগণ এবং সমস্ত অঙ্গরা বুদ্ধ দর্শন করিবার অশ্রু আগমন করিলেন ॥২৯॥

উপরে দেব, গন্ধর্ব্ব, যক্ষ, অশ্রুব, অঙ্গরা এবং যুদ্ধে নিহত স্বর্গারোহী বীরগণে পরিব্যাপ্ত সেই রণস্থল স্বর্গীয় রণস্থলের তুল্য হইল ॥৩০॥

রথাশ্বনাগাকুলদীপদীপ্তং সংরক্ষযোধাহতবিদ্রুতান্বম্ ।

মহদ্বলং ব্যূতরথাশ্বনাগং স্তরাস্তরবৃহসমং বভূব ॥৩১॥

তচ্ছক্তিসংঘাকুলচণ্ডবাতং মহারথাজং গজবাজিঘোরম্ ।

শস্ত্রোঘবর্ষং রুধিরানুধারং নিশি প্রবৃত্তং রণদুর্দিনং তৎ ॥৩২॥

তস্মিন্ মহাগ্নিপ্রতিমো মহাত্মা সন্তাপয়ন্ পাণ্ডবান্ বিপ্রমুখ্যঃ ।

গভস্তিভির্মধ্যগতো যথাকৌ বর্ষাত্যয়ে তদ্বদভূমরেন্দ্র ! ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

ঘটোৎকচবধে দীপোদ্যোতনে দ্বিচত্বারিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

রথেতি । বথেষু অথেষু নাগেষু গজেষু চ আকুলা ব্যাঘ্রা যে দীপান্ দীপ্তাঃ প্রকাশিতম্, সংরক্ষৈঃ ক্রুদ্ধৈর্ধৌধৈরাহতা অতএব বিদ্রুতা ক্রুতং পলায়িতা অথা বস্ত তৎ, তথা ব্যূতা বৃহ-
ক্রপেণ স্থাপিতা বথা অথা নাগা গজাশ্চ বস্ত তৎ, মহদ্বলং বিশালং কুরুপাণ্ডবদৈশ্চ বয়ম্,
স্তরাস্তরবৃহস্যাঃ সমং সমানং বভূব ॥৩১॥

তদিতি । শক্তিসংঘঃ আকুলো ব্যাপী চণ্ডো মহাংশ বাতো বায়ুরিব যত্র তৎ, মহাত্মো রথা অভাগি মেঘা ইব যত্র তৎ, গজৈর্বাজিভিষ্চ যোবম্, শস্ত্রোঘবর্ষং বারিবর্ষমিব যত্র তৎ, তথা রুধিরানি অনুনীব তেষাং ধারা যত্র তচ্চ, তৎ প্রসিক্তম্, তৎ প্রকৃতম্, রণো দুর্দিনং মেঘাচ্ছন্নদিনমিব তৎ, নিশি বাত্রৌ প্রবৃত্তম্ ॥৩২॥

সেই বিশাল সৈন্য দুইটা দেবসৈন্য ও অশুবসৈন্যের সমান হইয়া গেল । তাহা—হস্তী, অশ্ব ও রথস্থিত দীপসমূহে আলোকিত ছিল, ক্রুদ্ধ যোদ্ধারা আঘাত করিলে অশ্বগণ তাহা হইতে বেগে পলায়ন করিতেছিল এবং তাহাতে হস্তী, অশ্ব ও বথ সকল ব্যূহরূপে সজ্জিত ছিল ॥৩১॥

সেই রাত্রির যুদ্ধটা মেঘাচ্ছন্ন দিনের স্থায় হইয়া পড়িল । কারণ, তখন শক্তিসমূহ প্রবল বায়ুর তুল্য চলিতে লাগিল, বিশাল রথ সকল মেঘের স্থায় বিচরণ করিতে থাকিল, বারিবর্ষণেব তুল্য অস্ত্রবর্ষণ হইতে লাগিল এবং জলের স্থায় রক্তের ধাবা পড়িতে থাকিল, আর হস্তী ও অশ্বগণে তাহা ভীষণ হইয়া দাঁড়াইল ॥৩২॥

* ‘...একষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ক, ‘...ত্রিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বাঁরা,
‘...চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

দ্বিচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রকাশিতে তদা লোকে রজসা তমসা যুতে ।
সমাজগ্নুরথো বীরাঃ পরম্পরবধৈষিণঃ ॥১॥ /
তে সমেত্য রণে রাজন্ ! শস্ত্রপ্রাসাসিধারিণঃ ।
পরম্পরমুদৈক্ষন্ত পরম্পরকৃতাগসঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । হে নবেজ ! তস্মিন্ বণছদ্মিনে, মহাগ্নিশ্রুতিনো মহাত্মা চ, বিপ্রমুখো
দ্রোণঃ, পাণ্ডবান্ সন্তাপয়ন্, বর্ষাভায়ে শবদি, গগনস্ত মধ্যগতঃ অর্কঃ, গভস্তিভিঃ কিরণৈর্ঘথা
ভবতি, বাণৈস্তদ্বদভূৎ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি ষটোৎকচবধে

দ্বিচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—(ঃ)—

প্রতি । বজসা তমসা চ যুতে লোকে তদা দীপৈঃ প্রকাশিতে সতীতি সম্বন্ধঃ ॥১॥

ত ইতি । পরম্পরং কৃতানি আগাংসি প্রহারাদিভিন্নপরাধা বৈশ্তে ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

৥২০—২৬॥ তেন বলেন গজাদিনা প্রদীপ্তেন প্রদীপশালিনা, বলং চতুর্বলবদত্যাৰ্থং প্রদীপ্তং
প্রকাশিতমাসীদিত্যর্থঃ । অভিতপ্তমুদীপিতম্ ॥২৭॥ তয়োঃ সেনয়োঃ ॥২৮—২৯॥ দিব্যকল্প-
মন্তুভোপমম্ ॥৩০॥ রথনাগাদীনাং কুলদীপৈর্দীপ্তম্ ॥৩১॥ আকুলেতি চণ্ডবর্তবিশেষণম্ ॥৩২-৩৩॥
ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে দ্বিচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪২॥

রাজা ! ক্রমে শরৎকালে আকাশমধ্যবর্তী সূর্য্য যেমন কিরণদ্বারা জগৎ
সন্তপ্ত করেন, সেইরূপ বিশাল অগ্নির তুল্য তেজস্বী মহাত্মা দ্রোণ বাণদ্বারা
পাণ্ডবগণকে সন্তপ্ত করিতে লাগিলেন' ॥৩৩॥

—ঃঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তখন ধূলিজালে ও অন্ধকারে আবৃত লোক
সকল দীপের আলোকে আলোকিত হইলে, উভয়পক্ষের বীবেরাই পরম্পর-
বধৈষী হইয়া পরস্পরমিলিত হইতে লাগিলেন ॥১॥

রাজা ! প্রাস, তরবারি ও অস্ত্রাশ্রয় অস্ত্রধারী এবং পরম্পর অপরাধী সেই
বীরেরা রণস্থলে অগ্রসব হইয়া পরস্পর দর্শন করিতে থাকিলেন ॥২॥

প্রদীপানাং সহস্রৈশ্চ দীপ্যমানৈঃ সমন্ততঃ ।
 বিররাজ তদা ভূমিগ্রহৈছে'রির ভারত ! ॥৩॥
 উল্লাশতৈঃ প্রজ্বলিতৈ রণভূমির্ব্যরোচত ।
 দহমানৈব লোকানাংভাবে চ-বহুক্ষরা ॥৪॥
 প্রাদীপ্যন্ত দিশঃ সর্বাঃ প্রদীপৈস্তৈঃ সমন্ততঃ ।
 বর্ষাপ্রদোষে খণ্ডোতৈর্বৃত্তা বৃক্ষা ইবাবভূঃ ॥৫॥
 অসজ্জন্ত ততো বীরা বীরেষেব পৃথক্ পৃথক্ ।
 নাগা নার্ত্তৈঃ সমাজগু স্তুরগাঃ সহ বাজিভিঃ ॥৬॥
 রথা রথিবরৈরেব সমাজগুমু'দাস্বিতাঃ ।
 তস্মিন্ রাত্রিমুখে ঘোরে তব পুত্রস্ত শাসনাং ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রদীপানামিতি । ভূমিঃ সমবাহনম্, জ্যোত্বাকাশম্ ॥৩॥
 উৎকৃতি । দহমানা প্রলয়গিণা, অভাবে ধ্বংসে প্রলয়কালে ॥৪॥
 প্রেতি । প্রাদীপ্যন্ত আলোকিতা অভবন্ । আবভূতা দিশ ইতি শেষঃ ॥৫॥
 অসজ্জন্তেতি । অসজ্জন্ত মিলিতা অভবন্ । নাগা গজাঃ, নার্ত্তৈর্গজৈঃ সহ ॥৬॥
 বথা ইতি । বথা বখিনঃ । তব পুত্রস্ত দুর্ঘোষনস্ত, শাসনাদাদেশাং ॥৭॥

ভরতনন্দন । তখন সকল দিকেই প্রজ্বলিত সহস্র সহস্র দীপের আলোকে সমরভূমিটা—গ্রহগণদ্বারা আকাশের ছায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৩॥

প্রলয়কালে অগ্নি দগ্ধ কবিত্তে লাগিলে পৃথিবী যেমন আলোকিত হয়, সেইরূপ প্রজ্বলিত শত শত উল্লাব (মশালের) আলোকে রণভূমি আলোকিত হইল ॥৪॥

সকল দিকের সেই সকল প্রদীপের আলোকে সকল দিকই আলোকিত হইল । তখন বর্ষাকালের প্রদোষসময়ে খণ্ডোতাবৃত্ত বৃক্ষসমূহেব ছায় সেই দিকগুলি প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৫॥

তাহার পর বীরেরা পৃথক্ পৃথক্ভাবে বীরগণেব সহিত মিলিত হইতে লাগিলেন এবং হস্তীরা হস্তিগণেব সহিত ও অশ্বেরা অশ্বদের সহিত সংযুক্ত হইতে থাকিল ॥৬॥

আর সেই ভয়ঙ্কর প্রদোষকালে আপনার পুত্রের আদেশে রথীবা আনন্দিত হইয়া প্রধান বর্ষীদের সহিতই মিলিত হইতে লাগিলেন ॥৭॥

(৪).. বণভূমির্ব্যবজত.. নি বা নি । (৬).. ভুবগা হয়নাদিভিঃ বা নি ।

ততোহর্জুনো মহারাজ ! কৌরবাণামনীকিনীম্ ।

ব্যধমত্তরযা যুক্তঃ ক্ষপয়ন্ সৰ্ব্বপাৰ্থিবান্ ॥৮॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তস্মিন্ প্রবিষ্টে স্নংরকে মম পুত্রস্ত বাহিনীম্ ।

অমৃশ্মাণে দুর্ধর্ষে কথমাসীন্নানো হি বঃ ॥৯॥

কিমকুর্বত সৈন্যানি প্রবিষ্টে শ্বেতবাহনে ।

দুর্যোধনশ্চ কিং কৃত্যং প্রাপ্তকালমমমৃত ॥১০॥

কে চৈনং সমরে বীরং প্রত্যাঘমুররিন্দমাঃ ।

কেহরক্ষন্ দক্ষিণং চক্রং কে চ দ্রোণস্ত সব্যতঃ ॥১১॥

কে পৃষ্ঠতশ্চাপ্যভবন্ বীরা বীরস্ত যুধ্যতঃ ।

কে পুৰস্তাদগচ্ছন্ত নিম্নতঃ শাত্রবান্ রণে ॥১২॥

যৎ প্রাবিশন্নহেষাসঃ পাঞ্চালানপরাজিতঃ ।

নৃত্যন্নিব নরব্যাস্ত্রো রথমার্গেষু বীর্যবান্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

উত ইতি । অনীকিনীং সেনাম্ । ব্যধমৎ বানাশয়ৎ । ক্ষপয়ন্ নাশয়ন্ ॥৮॥

তস্মিন্নিতি । স্নংরকে সোৎসাহে । অমৃশ্মাণে শত্রুনসহমানে । কথং কীদৃক্ ॥৯॥

কিমিতি । সৈন্যানি মদীয়ানি । শ্বেতবাহনে অর্জুনে । প্রাপ্তকালং তৎকালোচিতম্ ॥১০॥

ক ইতি । এনমর্জুনম্ । চক্রং সৈন্যসমূহম্ । সব্যতো বামং চক্রম্ ॥১১॥

ক ইতি । পৃষ্ঠতো গামিনঃ । বীৰস্ত দ্রোণস্ত, যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত ॥১২॥

মহারাজ ! তদনন্তর অর্জুন হরাধিত হইয়া কৌরবপক্ষের বাজগণকে বিনাশ করতঃ কৌরবসৈন্য বিধ্বস্ত কবিতো লাগিলেন' ॥৮॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! উৎসাহী, অসহিষ্ণু ও দুর্ধর্ষ অর্জুন আমার পুত্রের সৈন্যमध्ये প্রবেশ করিলে, ভোমাদের মন কিরূপ হইয়াছিল ? ॥৯॥

অর্জুন প্রবেশ কবিলে, আমার সৈন্যেরা কি করিল ? দুর্যোধনই বা কোন্ কার্য্যকে তৎকালোচিত বলিয়া মনে করিলেন ? ॥১০॥

কৌরবপক্ষের কোন্ বীরেরাই বা অর্জুনের অভিযুগগামী হইলেন ? কাঁহারাই বা দ্রোণের দক্ষিণ চক্র এবং কাঁহারাই বা তাঁহার বাম চক্র রক্ষা করিতে থাকিলেন ? ॥১১॥

বীর দ্রোণ যুদ্ধ কবিতো থাকিয়া শত্রুসংহার করিতে থাকিলে, কাঁহার তাঁহার পৃষ্ঠগামী হইলেন ? কাঁহাবাই বা তাঁহার অগ্রে গমন করিলেন ? ॥১২॥

(১০) কিমমৃতম্...বর্ধ,... প্রবিষ্টে পরপীড়নে... বা নি ।

যো দদাহ শরৈর্দ্রোণঃ পাঞ্চালানাং বথব্রজান্ ।
 ধূমকেতুরিব ক্রুদ্ধঃ কথং মৃত্যুমুপেযিবান্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
 অব্যাগ্রানেব হি পরান্ কথয়ন্তপরাজিতান্ ।
 ছষ্টানুদীর্ণান্ সংগ্রামে ন তথা সূত ! মামকান্ ॥১৫॥
 হতাংশৈব বিদীর্ণাংশ্চ বিপ্রকীর্ণাংশ্চ শংসসি ।
 রথিনো বিরথাংশৈব কৃতান্ যুদ্ধেষু মামকান্ ॥১৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

দ্রোণস্ত মতমাজ্ঞায় যুদ্ধকামস্ত তাং নিশাম্ ।
 দুর্ঘ্যোধনো মহারাজ ! বশ্তান্ ভ্রাতৃনুবাচ হ ॥১৭॥
 বিকর্ণং চিত্রসেনঞ্চ মহাবাহুঞ্চ কোরবম্ ।
 দুর্ধ্বং দীর্ঘবাহুঞ্চ যে চ তেষাং পদানুগাঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যদিত্তি । বৎ যঃ, মহেচ্চাসো মহাধনুর্ধরো দ্রোণঃ । উপেযিবান্ স প্রাপ্তবান্ ॥১৩—১৪॥
 অব্যাগ্রানিতি । অব্যাগ্রান্ অনাকুলান্ । উদীর্ণান্ সোৎসাহান্ ॥১৫॥
 হতানিতি । বিদীর্ণান্ ক্ষতবিন্ধতীকৃতান্, বিপ্রকীর্ণান্ সংঘূতান্ ॥১৬॥
 হোপন্তেতি । তাং নিশামিত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া । পদানুগা অহুচবাঃ ॥১৭—১৮॥

বলবান্, মহাধনুর্ধর ও অপবাজিত যে নরশ্রেষ্ঠ দ্রোণ বথপথে নৃত্য করিতে থাকিয়াই যেন পাঞ্চালসৈন্যमध्ये প্রবেশ কবিয়াছিলেন এবং যে দ্রোণ ক্রুদ্ধ হইয়া বাণদ্বারা ধূমকেতুব ন্যায় পাঞ্চালদিগেব বথিগণকে দগ্ধ কবিতেছিলেন, সেই দ্রোণ কি প্রকারে মৃত্যুমুখে পতিত হইলেন ? ॥১৩—১৪॥

সঞ্জয় ! তুমি বিপক্ষদিগকে যুদ্ধে যেকপ অনাকুল, অপবাজিত, আনন্দিত ও উৎসাহী বলিয়া থাক ; আমার পক্ষের যোদ্ধাদিগকে ত সেরূপ বল না ॥১৫॥

তুমি আমার পক্ষের যোদ্ধাদিগকে যুদ্ধে নিহত, বিদীর্ণ, বিক্ষিপ্ত এবং বধীদিগকে বিরথীকৃত বলিয়া থাক' ॥১৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! সেই রাত্রিতে দুর্ঘ্যোধন যুদ্ধাভিলাষী দ্রোণেব মত জানিয়া বিকর্ণ, চিত্রসেন, মহাবাহু, দুর্ধ্ব ও দীর্ঘবাহু এই কয় জন বশীভূত ভ্রাতাকে এবং বাঁহারা তাঁহাদের অনুচর ছিলেন, সেই বীৰগণকে এই কথা বলিলেন—॥১৭—১৮॥

দ্রোণঃ যত্তাঃ পরাক্রান্তাঃ সর্বৈ রক্ষত পৃষ্ঠতঃ ।
 হার্দিক্যো দক্ষিণং চক্রং শল্যশ্চৈবোত্তরং তথা ॥১৯॥
 ত্রিগৰ্ত্তানাঞ্চ যে শূরা হতশিষ্টা মহারথাঃ ।
 তাংশ্চৈব পুরতঃ সৰ্বান্ পুত্রস্তে সমচোদয়ৎ ॥২০॥
 আচার্য্যো হি হুসংযতো ভূশং যত্তাশ্চ পাণ্ডবাঃ । /
 তং রক্ষত হুসংযতা নিম্নস্তং শত্রবান্ রণে ॥২১॥
 দ্রোণো হি বলবান্ যুদ্ধে ক্ষিপ্ৰহস্তঃ প্রতাপবান্ ।
 নির্জয়েত্রিদশান্ ক্রুদ্ধঃ কিমু পার্থান্ সসোমকান্ ॥২২॥
 তে যুয়ং সহিতাঃ সর্বৈ ভূশং যত্তা মহারথাঃ ! ।
 দ্রোণং রক্ষত পাঞ্চালান্ ধৃষ্টদ্যুম্নাহাবলাৎ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণমিতি । যত্তা যত্নবন্তঃ । হার্দিক্যঃ কৃতবর্গা । উত্তরং বামং চক্রং রক্ষতু ॥১৯॥
 ত্রিগৰ্ত্তানামিতি । পুত্রস্তো দ্রোণস্তাগ্রস্তো গমনায় । সমচোদয়ৎ প্রৈবয়ৎ ॥২০॥
 আচার্য্য ইতি । হুসংযতো যুদ্ধায়াতীতযত্নবান্ । যত্তা যত্নবন্তঃ স্থিতাঃ ॥২১॥
 কুত এতদিতিাহ দ্রোণ ইতি । হি বস্মাৎ । নির্জয়েৎ নির্জেতুঃ শত্রুহ্মাৎ ॥২২॥
 ত ইতি । যত্তা যত্নবন্তঃ সন্তঃ ॥২৩॥

‘পবাক্রমশালী তোমরা সকলে যত্নবান্ হইয়া পৃষ্ঠদিক্ হইতে দ্রোণকে রক্ষা করিতে থাক, আর কৃতবর্গা উহাব দক্ষিণ চক্র রক্ষা করুন এবং শল্য বাম চক্র রক্ষা করিতে থাকুন’ ॥১৯॥

রাজা ! আব ত্রিগৰ্ত্তদিগের মধ্যে যে সকল হতাবশিষ্ট মহাবথ বীর ছিলেন, আপনার পুত্র তাঁহাদের সকলকে দ্রোণেব সম্মুখে যাইতে আদেশ করিলেন (এবং বলিলেন—) ॥২০॥

‘আচার্য্যও যুদ্ধে অত্যন্ত যত্নবান্ হইয়াছেন, আবার পাণ্ডবেবাও অভিশয় যত্নশীল রহিয়াছে । অতএব আচার্য্য যখন যুদ্ধে শত্রুসংহার করিতে থাকিবেন, তখন তোমরা অত্যন্ত যত্নশীল হইয়া তাঁহাকে রক্ষা করিও ॥২১॥

কাবণ, বলবান্, ক্ষিপ্ৰহস্ত ও প্রতাপশালী দ্রোণ ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে দেব-গণকেও জয় করিতে পাবেন ; তাহাতে সোমকগণের সহিত পাণ্ডবগণেব কথা আর কি বলিব ॥২২॥

অতএব মহারথগণ । আপনারা সকলে সম্মিলিত ও বিশেষ যত্নবান্ হইয়া মহাবল পাঞ্চাল ধৃষ্টদ্যুম্ন হইতে দ্রোণকে রক্ষা করুন ॥২৩॥

(১৯).. সর্বৈ রক্ষত পৃষ্ঠতঃ...বা নি ।

পাণ্ডবীয়েষু সৈন্তেষু ন তং পশ্যামি কঞ্চন ।
 যো যোধৈরুদ্ভেদে দ্রোণং ধৃষ্টদ্যুন্নাদৃতে নৃপাঃ ! ॥২৪॥
 তস্মাৎ সৰ্বান্নানা মন্ত্রে ভারদ্বাজস্য রক্ষণম্ ।
 স গুপ্তঃ পাণ্ডবান্ হত্যাং সৃঞ্জয়াংশ্চ সসোমকান্ ॥২৫॥
 সৃঞ্জয়েষ্বথ সৰ্বেষু নিহতেষু চমুমুখে ।
 ধৃষ্টদ্যুন্নং রণে দ্রৌণির্নাশয়িষ্যত্যসংশয়ম্ ॥২৬॥
 তথার্জুনঞ্চ রাধেয়ো বিজেষ্যতি মহারথঃ ।
 ভীমসেনমহঞ্চাপি যুদ্ধে জেষ্যামি দংশিতম্ ।
 শেবাংশ্চ পাণ্ডবান্ যোধাঃ প্রসভং হীনতেজসঃ ॥২৭॥
 সোহয়ং জয়ো মম ব্যক্তোহদীর্ঘকালং ভবিষ্যতি ।
 তস্মাদ্রক্ষত সংগ্রামে দ্রোণমেব মহারথম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবীয়েষিতি । তং তাদৃশম্ । ঋতে বিনা ॥২৪॥
 তস্মাদিতি । সৰ্বান্নানা সৰ্বপ্রযত্নেন । বক্ষণং কৰ্ত্তব্যমিতি শেষঃ । গুপ্তো রক্ষিতঃ ॥২৫॥
 সৃঞ্জয়েষিতি । চমুমুখে সেনাগ্রে । দ্রৌণিরশ্বখামা ॥২৬॥
 ।তথেতি । রাধেয়ঃ কৰ্ণঃ । দংশিতং সন্নদ্ধম্ । প্রসভং বলেন । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৭॥
 স ইতি । অদীর্ঘকালমদীর্ঘকালমধ্য এব । অভ্যস্তসংযোগে দ্বিতীয়া ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রকাশিত ইতি ॥১—১৭॥ মহাবাহুঃ নারা ॥১৮—২৪॥ তস্মাদ্ভেতোঃ ধৃষ্টদ্যুন্নাদৃ ॥২৫—৩৪॥
 ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্রিচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৩॥

রাজগণ ! পাণ্ডবসৈন্তমধ্যে এক ধৃষ্টদ্যুন্ন ব্যতীত অন্য সেকপ কাহাকেও
 আমি দেখি না, যিনি বণস্থলে দ্রোণেব সহিত যুদ্ধ করিতে পারেন ॥২৪॥

অতএব আমি মনে করি—সর্বপ্রযত্নে দ্রোণকে রক্ষা কবাই উচিত । তিনি
 বক্ষিত থাকিয়া পাণ্ডব, সৃঞ্জয় ও সোমকদিগকে সংহার করিবেন ॥২৫॥

তাঁর পব সৈন্তসম্মুখে সৃঞ্জয়প্রভৃতি সকলে নিহত হইলে, নিশ্চয়ই অশ্বখামা
 যুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুন্নকে বধ করিবেন ॥২৬॥

এবং মহারথ কৰ্ণ অৰ্জুনকে জয় করিবেন, আমি যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ভীমকে
 জয় করিব এবং আমার অপব যোদ্ধাবা বলপূর্বক অবশিষ্ট দুর্বল পাণ্ডবদিগকে
 জয় কবিবেন ॥২৭॥

ইতুজ্ঞা ভরতশ্রেষ্ঠ ! পুত্রো হুর্ঘ্যোধনস্তব ।
 ব্যাদিদেশ তদা সৈন্যং তন্নিঃস্তুমসি দারুণে ॥২৯॥
 ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং রাত্রৌ ভরতসত্তম ! ।
 উভয়োঃ সেনয়োর্যোরং পরম্পরজিগীষয়া ॥৩০॥
 অর্জুনঃ কৌরবং সৈন্যমর্জুনঞ্চাপি কৌরবাঃ ।
 নানাশস্ত্রসমাবায়ৈরন্যোন্তং সমপীড়য়ন্ ॥৩১॥
 দ্রোণিঃ পাক্ষালবাজঞ্চ ভারদ্বাজশ্চ সৃঞ্জয়ান্ ।
 ছাদয়ামাসতুঃ সংখ্যে শরৈঃ সন্নতপর্ক্বভিঃ ॥৩২॥
 পাণ্ডুপাক্ষালসৈন্যানাং কৌরবাণাঞ্চ ভারত ! ।
 আসীন্নিষ্টানকে ঘোবো নিম্নতামিতরেতরম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । দাক্ষেণ তমসি দাক্ষণতমঃসময়ে রাত্রৌ । তেন ন দীপালোকবিরোধঃ ॥২৯॥
 তত ইতি । পরম্পরজিগীষয়া অন্তোন্তং জ্ঞেতুমিচ্ছয় ॥৩০॥
 অর্জুন ইতি । নানাশস্ত্রাণাং সমাবায়ৈঃ সমূহৈঃ ॥৩১॥
 দ্রোণিবিতি । দ্রোণিবশ্বখামা, পাক্ষালবাজঃ ক্রপদম্, ভাবদ্বাজো দ্রোণঃ ॥৩২॥
 পাণ্ডিতি । নিষ্টানকঃ কোলাহলঃ । নিপূর্ককষ্টনধাতোষত্রি স্বার্থে কঃ ॥৩৩॥

অতএব নিশ্চয়ই অদীর্ঘকালমধ্যে আমার এই জয় হইবে । সুতরাং
 আপনারা যুদ্ধে মহাবথ দ্রোণকেই রক্ষা করিতে থাকুন ॥২৮॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! এই কথা বলিয়া আপনার পুত্র হুর্ঘ্যোধন সেই
 দাক্ষণ অঙ্ককাবেব সময়ে (বাত্রিতে) যুদ্ধ করিবার জন্ত সৈন্যগণকে আদেশ
 করিলেন ॥২৯॥

ভরতবংশপ্রধান ! তাহার পর সেই রাত্রিতে পরম্পর জয় করিবার ইচ্ছায়
 উভয় সৈন্তেব ভয়ঙ্কর যুদ্ধ আবস্ত হইল ॥৩০॥

তখন অর্জুন কৌরবসৈন্তকে এবং কৌরবেরাও অর্জুনকে নানাবিধ অস্ত্র-
 সমূহদ্বারা পরস্পর পীড়ন কবিতো লাগিলেন ॥৩১॥

ক্রমে অশ্বখামা ক্রপদকে এবং দ্রোণ সৃঞ্জয়গণকে নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা
 আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩২॥

ভবতনন্দন ! তখন পরস্পর প্রহাবকারী পাণ্ডব, পাক্ষাল ও কৌরবসৈন্ত-
 গণের ভয়ঙ্কর কোলাহল হইতে লাগিল ॥৩৩॥

নৈবান্মাভিন বা পূর্বেদৃষ্টপূর্বে তথাবিধম্ ।

শ্রুতং বা যাদৃশং যুদ্ধমাসীদ্রাত্ৰৌ ভয়ানকম্ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি
ষট্টোৎকচবধে সঙ্কলযুদ্ধে ত্রিচছারিংশদধিক-
শততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥ *

—(ঃঃ)—

চতুঃষষ্টিং শদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

বর্তমানে তথা রৌদ্রে রাত্রিযুদ্ধে বিশাংপতে ।।

সর্বভূতক্ষয়করে ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥

অব্রবীৎ পাণ্ডবাংশৈচব পাঞ্চালাংশৈচব সোমকান্ ।

অভিভবত সংঘাত দ্রোণমেব জিঘাংসয়া ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । পূর্বে প্রাচীনৈর্জনৈঃ । তথাবিধং যুদ্ধম্ ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি ষট্টোৎকচবধে

ত্রিচছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥

—ঃঃঃ—

বর্ণেতি । রৌদ্রে ভীষণে । অভিভবত অভিধাবত, সংঘাত প্রাপ্ত ॥১—২॥

রাজা । সেই রাত্রিতে যেরূপ ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইতে লাগিল, সেরূপ যুদ্ধ
আমরা বা প্রাচীনেরা পূর্বে কখনও দেখি নাই বা দেখেন নাই, কিংবা শুনি
নাই বা শোনেন নাই ॥৩৪॥

—ঃঃঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘নরনাথ । সর্বপ্রাণীর ক্ষয়জনক সেই ভীষণ রাত্রিযুদ্ধ
চলিতে লাগিলে, ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির—পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও সোমক সৈন্যগণকে

(৩৪)...যুদ্ধং যাদৃশমেবাসীত্যাং রাত্রিং স্বভাববহম্—নি । * ‘...ষষ্টিং শদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’
বদ্য বর্ধ, ‘...চতুঃষষ্টিং শদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা বা, ‘...পঞ্চষষ্টিং শদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

(২) পূর্বাধ্বাৎ শব্দম্ ‘মহুগ্রহয়নাগানামভীবায নরাধিপ !। যুধিষ্ঠিরোহব্রবীত্ৰাজা স্বান্
বোধান্ মহুজাধিপ !’ । ইতি পাঠঃ পি বর্ধ ।

রাজ্ঞস্তে বচনাদ্রাজন্ ! পাঞ্চালাঃ সৃঞ্জয়ান্তথা ।
 দ্রোণমেবাভ্যবর্তন্ত নদন্তো ভৈরবান্ রবান্ ॥৩॥
 তান্ বয়ং প্রতিগর্জন্তঃ প্রভ্যুদযাতা হুমর্ষিতাঃ ।
 যথাসক্তি যথোৎসাহং যথাসত্ত্বং সংযুগে ॥৪॥
 কৃতবর্ষা তু হার্দিক্যো যুধিষ্ঠিরমুপাদ্রবৎ ।
 দ্রোণং প্রতি সমায়ান্তঃ মন্তো মত্তমিব দ্বিপম্ ॥৫॥
 শৈনেনয়ং শরবর্ষাণি বিকিরন্তঃ সমন্ততঃ ।
 অভয়াৎ কৌরবো রাজন্ ! ভূরিঃ সংগ্রামমূর্দ্ধনি ॥৬॥
 সহদেবমথায়ান্তঃ দ্রোণপ্রোপ্সুং মহারথম্ ।
 কর্ণো বৈকর্তনো রাজন্ ! বারয়ামাস পাণ্ডবম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

রাজ ইতি । রাজো যুধিষ্ঠিবন্ত । অভ্যবর্তন্ত অভ্যাবান্, মদন্তঃ কূর্বন্তঃ ॥৩॥
 তানিতি । অমর্ষিতা জাতক্রোধাঃ । যথাসত্ত্বং যথাধাবসায়ম্ ॥৪॥
 কৃতেন্তি । হার্দিক্যো হৃদিকপুত্রঃ, উপাদ্রবৎ অভ্যাবৎ । মন্তো দ্বিপঃ ॥৫॥
 শৈনেনমিতি । শৈনেনয়ং সাত্যকিম্, বিকিরন্তঃ নিক্শিপন্তম্ ॥৬॥
 সহতি । দ্রোণং প্রোপ্সুং প্রাপ্তুমিচ্ছুম্ । বৈকর্তনঃ সূর্যাপুত্রঃ ॥৭॥

বলিলেন—‘তোমরা বধ করিবার ইচ্ছায় দ্রোণের দিকেই ধাবিত হও এবং
 তাঁহার নিকটে যাও’ ॥১—২॥

রাজা ! যুধিষ্ঠিরের আদেশক্রমে সেই পাঞ্চাল ও সৃঞ্জয়গণ ভীষণ গর্জন
 করিতে করিতে দ্রোণের দিকেই ধাবিত হইল ॥৩॥

এই সময়ে আমরাও শক্তি, উৎসাহ ও অধ্যবসায় অনুসারে প্রতিগর্জন
 করিতে করিতে রণস্থলে তাহাদের প্রতি গমন করিলাম ॥৪॥

মত্ত হস্তী যেমন অপর মত্ত হস্তীর দিকে গমন করে, সেইরূপ যুধিষ্ঠির
 দ্রোণের দিকে আসিতে লাগিলে, হৃদিকপুত্র কৃতবর্ষা তাঁহার দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥৫॥

রাজা ! সাত্যকি সকল দিকে বাণবর্ষণ করিতেছিলেন ; তখন কুরুবংশীয়
 ভূরি তাঁহার অভিমুখে গমন করিলেন ॥৬॥

রাজা ! মহারথ সহদেব দ্রোণের দিকে আসিতেছিলেন, তখন সূর্যাপুত্র
 কর্ণ তাঁহাকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৭॥

ভীমসেনমথায়ান্তঃ ব্যাদিতান্ত্রমিবাস্তকম্ ।
 স্বয়ং দুৰ্য্যোধনো রাজা প্রতীপং যুতুমাত্রজং ॥৮॥
 নকুলঞ্চ যুধাং শ্রেষ্ঠং সৰ্ব্বযুদ্ধবিশারদম্ ।
 শকুনিঃ সৌরলো রাজন্ ! বারয়ামাস সত্তরঃ ॥৯॥
 শিখণ্ডিনমথায়ান্তঃ রথেন রথিনাং বরম্ ।
 কৃপঃ শারদ্বতো রাজন্ ! বারয়ামাস সংযুগে ॥১০॥
 প্রতিবিদ্যামথায়ান্তঃ ময়ুরসদৃশৈর্হয়ৈঃ ।
 দুঃশাসনো মহারাজ ! যতো যত্তমবারয়ৎ ॥১১॥
 ভৈমসেনিমথায়ান্তঃ মায়াশতবিশারদম্ ।
 অশ্বখামা পিতুর্মানং কুর্বাণঃ প্রত্যবেধয়ৎ ॥১২॥
 দ্রুপদং বৃষসেনস্ত সসৈন্তং সপদানুগম্ ।
 বারয়ামাস সমরে দ্রোণপ্ৰেপ্সুং মহারথম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । ব্যাদিতান্ত্রং প্রকটিতমুখম্ । প্রতীপং প্রতিকূলম্, যুতুমিব ॥৮॥
 নকুলমিতি । যুধাস্ত ইতি যুধঃ কর্তরি কিপ্, তেবাম্ ॥৯॥
 শিখণ্ডিনমিতি । শারদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুত্রঃ ॥১০॥
 প্রতিতি । প্রতিবিদ্যাঃ তদাখ্যং যুরিষ্টিপুত্রম্ । যতো যত্তবান্, যত্তং যত্তবস্তম্ ॥১১॥
 ভৈমেতি । ভৈমসেনিঃ ভীমসেনপুত্রঃ যটোৎকচম্ ॥১২॥

বিবৃতবদন্ যমের আয় ভীমসেন আসিতে লাগিলে, রাজা দুৰ্য্যোধন স্বয়ং
 প্রতিকূল যুতুর তুল্য সেই ভীমসেনের দিকে গমন করিলেন ॥৮॥

রাজা ! সৰ্ব্বযুদ্ধবিশারদ যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ নকুল আসিতে থাকিলে,
 সুবলপুত্র শকুনি দ্বারায়িত হইয়া তাঁহাকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৯॥

নরনাথ ! রথিশ্রেষ্ঠ শিখণ্ডী রথারোহণে আসিতে লাগিলে, শরদ্বানের
 পুত্র কৃপ তাঁহাকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১০॥

মহারাজ ! প্রতিবিদ্য যুদ্ধে যত্তবান্ হইয়া ময়ুরের তুল্য নীলবর্ণ ঘোটক-
 চালিত রথে আগমন করিতে থাকিলে, দুঃশাসনও সমস্তে তাঁহাকে বারণ করিতে
 থাকিলেন ॥১১॥

বহুমায়াবিশারদ যটোৎকচ আসিতে থাকিলে, অশ্বখামা তাঁহার পিতার
 গোঁবব রক্ষা করিবার জন্ত তাহাকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১২॥

(১০)....আয়াস্তঃ দ্রোণপ্ৰেপ্সুং মহারথম্...বর্চ । (১২)....মহারাজ ! রাক্ষসং প্রত্য-
 বেধয়ৎ—বা নি ।

বিরটিং দ্রুতমায়ান্তং দ্রোণস্ত নিধনং প্রতি ।
 মদ্ররাজঃ স্তমংক্রুদ্ধো বারয়ামাস ভারত ! ॥১৪॥
 শতানীকমথায়ান্তং নাকুলিং রভসং রণে ।
 চিত্রসেনো রুরোধাশু শরৈর্দ্রোণপরীপ্সয়া ॥১৫॥
 অর্জুনঞ্চ যুধাং শ্রেষ্ঠং প্রাদ্রবন্তং মহারথম্ ।
 অলাম্বোধো মহারাজ ! রাক্ষসেন্দ্রো ন্যবারয়ৎ ॥১৬॥
 তথা দ্রোণং মহেষ্টাসং নিঘন্তং শত্রুবান্ রণে ।
 ধ্বষ্টহ্যম্নোহথ পাঞ্চাল্যো হৃষ্টরূপমবারয়ৎ ॥১৭॥
 তথাত্মান্ পাণ্ডুপুত্রাণাং সমায়াতান্ মহারথান্ ।
 তাবকা রথিনো রাজন্ । বারয়ামাস্তুরোজসা ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

জগদমিতি । বৃষসেনঃ কর্ণপুত্রঃ, সপদাহুগম্ অল্পচরসহিতম্ ॥১৩॥
 বিবটিমিতি । নিধনং প্রতি বধমুদ্दिष्ट । মদ্ররাজঃ শল্যঃ ॥১৪॥
 শতেতি । নাকুলিং নকুলপুত্রম্, রভসং হৃষ্টম্ । দ্রোণস্ত পরীপ্সয়া রক্ষেচ্ছয়া ॥১৫॥
 অর্জুনমিতি । প্রাদ্রবন্তং দ্রোণমভিধাবন্তম্ ॥১৬॥
 তথেন্দিতি । ইধূন্ বাণান্ অশ্রুতি ক্ষিপতানেনেতি ইষাসো ধহুঃ মহানিষাসো বস্ত তম্ ॥১৭॥
 তথেন্দিতি । তাবকাস্তব পক্ষীয়াঃ । ওজসা বলেন ॥১৮॥

মহারথ জগদরাজা সৈন্য ও অল্পচরগণেব সহিত দ্রোণের দিকে যাইবার ইচ্ছা করিলে, বৃষসেন তাঁহাকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

ভরতনন্দন । বিবটিবাজা দ্রোণকে বধ করিবার জন্য দ্রুত আগমন করিতে লাগিলে, শল্য ক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহাকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥১৪॥

হৃষ্টচিত্ত নকুলনন্দন শতানীক যুদ্ধে আসিতেছিলেন, তখন চিত্রসেন দ্রোণকে রক্ষা করিবার ইচ্ছায় বাণদ্বারা সত্তর তাঁহাকে রুদ্ধ করিলেন ॥১৫॥

মহারাজ ! মহারথ ও যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ অর্জুন দ্রোণের দিকে ধাবিত হইয়া-
 ছিলেন, তখন রাক্ষসশ্রেষ্ঠ অলাম্বোধ তাঁহাকে বারণ কবিতে প্রবৃত্ত হইল ॥১৬॥

আবার হৃষ্টচিত্ত মহাধর্ম্মর্জর দ্রোণ যুদ্ধে শত্রুসংহার করিতেছিলেন, তৎকালে
 পাঞ্চালরাজপুত্র ধ্বষ্টহ্যম্ন তাঁহাকে নিবারণ করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

রাজা ! এবং পাণ্ডবপক্ষের অন্যান্য মহারথেরা আসিতে থাকিলে, আপনার
 পক্ষের রথীরা বলপূর্ব্বক তাঁহাদিগকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥১৮॥

(১৬)...অলাম্বোধো মহারাজ !...পি বজ বর্ষ বা ।

গজারোহা গজৈস্তূর্ণং সন্নিপত্য মহামুখে ।
 যোধয়ন্তঃ স্ম দৃশ্যন্তে শতশোহথ সহস্রশঃ ॥১৯॥
 নিশীথে তুরগা রাজমাদ্রবন্তঃ পরম্পরম্ ।
 সমদৃশ্যন্ত বেগেন পক্ষবন্তো যথাদ্রয়ঃ ॥২০॥
 সাদিনঃ সাদিভিঃ সার্কং প্রাসশক্ত্যষ্টিপাণয়ঃ ।
 সমাগচ্ছন্ মহারাজ ! বিনদন্তঃ পৃথক্ পৃথক্ ॥২১॥
 নরাস্ত বহবস্তত্র সমাজগ্নুঃ পরম্পরম্ ।
 গদাভিমুৰ্বলৈশ্চৈব নানাশক্ৰৈশ্চ সংযুগে ॥২২॥
 কৃতবৰ্ম্মা তু হার্দিক্যো ধৰ্ম্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 বারয়ামাস সংক্রুদ্ধো বেলিবোদ্ধৃতমৰ্ণবম্ ॥২৩॥
 যুধিষ্ঠিরস্ত হার্দিক্যং বিদ্ধা পক্ষভিরাশুগৈঃ ।
 পুনৰ্বিব্যাধ বিংশত্যা তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

গজেতি । গজৈর্গজারোহৈঃ সহ, সন্নিপত্য মিলিত্বা, মহামুখে মহামুখে ॥১৯॥
 নিশীথে ইতি । নিশীথে বাজো, “নিশীথন্ত পুমানর্কবাতে স্রাজ্যজিমাংসকে” ইতি
 মেদিনী ॥২০॥
 সাদিন ইতি । সাদিনঃ অশ্বারোহিণঃ, সাদিভিরশ্বারোহিভিঃ ॥২১॥
 নবা ইতি । নবাঃ পদাতয়ঃ, সমাজগ্নুঃ সম্মিলিতা বহুবুঃ, পরম্পবং প্রহবন্তঃ ॥২২॥
 কৃতেন্তি । হার্দিক্যো হৃদিকপুত্রঃ । বেলা তীবম্, উদ্ধৃতমুদ্বেলিতম্ ॥২৩॥
 কৃতেন্তি । হার্দিক্যো হৃদিকপুত্রঃ । বেলা তীবম্, উদ্ধৃতমুদ্বেলিতম্ ॥২৩॥

ক্রমে দেখা গেল—শত শত ও সহস্র সহস্র গজারোহী সত্তর উপস্থিত হইয়া
 অপর গজারোহীদের সহিত যুদ্ধ করিতেছেন ॥১৯॥

রাজা ! আবার দেখিতে পাইলাম—সেই রাত্রিতে পক্ষযুক্ত পর্বতগণের
 আয় অশ্বগণ পরম্পরাভিমুখে বেগে ধাবিত হইতেছে ॥২০॥

মহারাজ ! পরে প্রাস, শক্তি ও ঋষ্টিধারী অশ্বারোহীরা গর্জন করতঃ
 অপর অশ্বারোহীদের সহিত পৃথক্ পৃথক্ ভাবে মিলিত হইলেন ॥২১॥

সেই যুদ্ধে ছই পক্ষের বহুতর পদাতিও গদা, মুবল এবং নানাবিধ অস্ত্রদ্বারা
 পরস্পর প্রহার করিতে করিতে মিলিত হইল ॥২২॥

ক্রমে হৃদিকপুত্র কৃতবৰ্ম্মা অভ্যস্তক্রুদ্ধ হইয়া—তীব যেমন উদ্বেলিত
 সমুদ্রকে বারণ করে, সেইরূপ ধৰ্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠিরকে বারণ করিতে
 লাগিলেন ॥২৩॥

কৃতবর্মা তু সংক্রুদ্ধো ধর্মপুত্রস্ত মারিষ ।।
 ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন তঞ্চ বিব্যাধ সপ্তভিঃ ॥২৫॥
 অথান্যদ্বনুরাদায় ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 হার্দিক্যং দশভির্বাণৈর্বাহোরুরসি চার্পয়ৎ ॥২৬॥
 মাধবস্ত রণে বিদ্ধো ধর্মপুত্রেণ মারিষ ।।
 প্রাকম্পত চ রোষণে সপ্তভিশ্চাদ্রয়চ্ছরৈঃ ॥২৭॥
 তস্ত পার্থো ধনুশ্চিহ্না হস্তাবাপং নিকৃত্য চ ।
 প্রাহিণৌম্মিশিতান্ বাণান্ পঞ্চ রাজন্ ! শিলাশিতান্ ॥২৮॥
 তে তস্ত কবচং ভিদ্ধা হেমচিহ্নং মহাধনম্ ।
 প্রাবিশন্ ধরণীমুগ্রং বল্লীকমিব পন্নগাঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । হার্দিক্যং কৃতবর্মানম্ । আশুগৈর্বাণৈঃ ॥২৪॥
 কতেতি । হে মারিষ ! আৰ্য ! সপ্তভির্বাণৈরিত্যি শেষঃ ॥২৫॥
 অথেনিতি । উবসি বক্ষসি, আৰ্পয়ৎ অগীড়য়ৎ ॥২৬॥
 মাধব ইতি । মাধবো মধুবংশীয়ঃ কৃতবর্মা ॥২৭॥
 তস্তেতি । পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ । হস্তাবাপং চর্মময়হস্তাববণম্, নিকৃত্য ছিদ্ধা ॥২৮॥
 ত ইতি । মহাধনং মহামূল্যম্ । বল্লীকম্ উয়ীমুক্তিকাস্তূপম্ ॥২৯॥

তখন যুধিষ্ঠির পাঁচটা বাণদ্বারা কৃতবর্মাকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় কুড়িটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন এবং ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন ॥২৪॥

মাননীয় রাজা ! পরে কৃতবর্মা বিশেষ ক্রুদ্ধ হইয়া একটা ভল্লদ্বারা যুধিষ্ঠিরের ধনু ছেদন করিলেন এবং সাতটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৫॥

তাহার পর ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির অস্ত্র ধনু লইয়া দশটা বাণদ্বারা কৃতবর্মার বাহুযুগলে ও বক্ষস্থলে তাড়ন করিলেন ॥২৬॥

মাননীয় বাজা ! যুধিষ্ঠির সেইভাবে তাড়ন করিলে, কৃতবর্মা ক্রোধে কাঁপিতে লাগিলেন এবং সাতটা বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে গীড়ন করিলেন ॥২৭॥

রাজা ! তখন যুধিষ্ঠির কৃতবর্মার ধনু ও হস্তাববণ ছেদন করিয়া শিলা-শাণিত স্মার পাঁচটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥২৮॥

সেই ভীষণবাণগুলি যাইয়া কৃতবর্মার স্বর্ণবিচিত্র মহামূল্য কবচ ভেদ করিয়া—সর্প যেমন উয়ীমুক্তিকাস্তূপে প্রবেশ কবে, সেইরূপ ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥২৯॥

অক্সোৰ্ণিমেষমাভ্ৰেণ সোহন্যদাদায় কান্মূৰ্কম্ ।
 বিব্যাধ পাণ্ডবং যত্যা সূতঞ্চ নবভিঃ শটৈঃ ॥৩০॥
 তস্ত শক্তিমেয়াত্মা পাণ্ডবো ভুজগোপমাম্ ।
 চিক্ৰেপ ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! রথে ত্তস্ত মহদ্ধনুঃ ॥৩১॥
 সা হেমচিত্ৰা মহতী পাণ্ডবেয়প্রবেৰিতা ।
 নিভিহু দক্ষিণং বাহুং প্রাবিশদ্ধরগীতলম্ ॥৩২॥
 এতন্মিমেব কালে তু গৃহ পার্থঃ পুনৰ্ধনুঃ ।
 হৃদিক্যং ছাদয়মাস শটৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ॥৩৩॥
 ততস্ত সমরে শূরো বৃক্ষীনাং প্রবরো রথী ।
 ব্যাশ্বসূতরথং চক্রে নিমেষাৰ্দ্ধাদযুধিষ্ঠিরম্ ॥৩৪॥
 ততস্ত পাণ্ডবো জ্যেষ্ঠঃ খড়্গচৰ্ম্ম সমাদদে ।
 তদস্ত নিশিতৈৰ্বাণৈৰ্ব্যধমশ্মাধবো রণে ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

অক্সোরিতি । স কৃতবৰ্ম্মা । পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্, তুতং তৎসারথিম্ ॥৩০॥
 ভস্তেতি । অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়শক্তিঃ । ত্তস্ত সংস্থাপ্য ॥৩১॥
 সেতি । পাণ্ডবেয়েন যুধিষ্ঠিরেণ প্রবেৰিতা ক্ৰিপ্তা । বেরধাতুরাধঃ ॥৩২॥
 এতন্মিহিতি । গৃহ গৃহীত্বা, পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৩॥
 তত ইতি । বিগতা অথাঃ তুতঃ সারথিচ্চ যস্ত স তাদৃশো রথো যস্ত তম্ ॥৩৪॥
 তত ইতি । খড়্গাযুক্তং চৰ্ম্ম খড়্গচৰ্ম্ম । মধ্যপদলোপী সমাসঃ । ব্যাধমদ্যনাশয়ং ॥৩৫॥

তখন কৃতবৰ্ম্মা চোখের নিমেষমধ্যে অন্য ধনু গ্রহণ করিয়া ষাটটা বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে এবং নয়টা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩০॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! পরে অজ্ঞেয়শক্তি যুধিষ্ঠির নিজেব বিশাল ধনু রথে রাখিয়া কৃতবৰ্ম্মার উপরে সৰ্পতুল্য একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥৩১॥

যুধিষ্ঠিরনিক্ৰিপ্ত স্বর্ণখচিত সেই বিশাল শক্তিটা যাইয়া কৃতবৰ্ম্মাব দক্ষিণ বাহু ভেদ করিয়া ভূতলে প্রবেশ করিল ॥৩২॥

এই সময়ে যুধিষ্ঠির পুনরায় ধনু ধারণ করিয়া নতপৰ্ব্ব বাণসমূহদ্বারা কৃতবৰ্ম্মাকে আচ্ছাদন কবিলেন ॥৩৩॥

তাহার পর বীর ও বৃক্ষিবংশেব মধ্যে প্রধান রথী কৃতবৰ্ম্মা নিমেষাৰ্দ্ধমধ্যে যুধিষ্ঠিরের রথের সারথিকে ও অশ্বগুলিকে বিনাশ করিলেন ॥৩৪॥

(৩২)...পাণ্ডবেয়েন প্রেভিতা...নি । (৩৫)...খড়্গঃ চৰ্ম্ম সমাদদে নি ।

তোমরস্ত ততো গৃহ স্বৰ্গদণ্ডং দুৰাসদম্ ।
 প্রৈষয়ৎ সমরে তুৰ্গং হৃদিক্যস্ত যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৬॥
 তমাপত্যন্তং সহসা ধৰ্ম্মরাজভূজচ্যুতম্ ।
 দ্বিধা চিচ্ছেদ হৃদিক্যঃ কৃতহস্তঃ স্ময়ন্নিব ॥৩৭॥
 ততঃ শরশতেনার্জো ধৰ্ম্মপুত্রমবাকিরৎ ।
 কবচঞ্চাস্ত্র সংক্রুদ্ধঃ শরৈস্তীক্ষ্ণৈরদারয়ৎ ॥৩৮॥
 হৃদিক্যশরসংছন্নং কবচং তন্মহাত্মনঃ ।
 বাশীৰ্য্যত রণে রাজন্ ! তারাজালমিবাম্বরাৎ ॥৩৯॥
 স চ্ছিন্নধন্বা বিরথঃ শীর্ণবৰ্ম্মা শরাদ্ধিতঃ ।
 অপায়াসীদ্ভগাতুৰ্গং ধৰ্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

তোমরমিতি । তোমবৎ তদানীন্তনমস্ত্রবিশেষম্, গৃহ গৃহীত্বা ॥৩৬॥
 তমিতি । কৃতহস্তঃ শিক্ষিতহস্তঃ, স্ময়ন্ স্ময়মান ভৈরবসন্ ॥৩৭॥
 তত ইতি । আর্জো যুদ্ধে, অবাকিরৎ আবৃণোৎ কৃতবৰ্ম্মা ॥৩৮॥
 হৃদিক্যোতি । মহাত্মনো যুধিষ্ঠিরস্ত । বাশীৰ্য্যত তপতৎ ॥৩৯॥
 স ইতি । অপায়াসীৎ অশস্তবান্ ॥৪০॥

ভদনস্তর যুধিষ্ঠির খড়্গ ও চৰ্ম্ম ধারণ করিলেন ; তখন কৃতবৰ্ম্মা সুধার
 বাণসমূহদ্বারা তাহাও বিনষ্ট করিলেন ॥৩৫॥

তৎপরে যুধিষ্ঠির স্বৰ্গদণ্ড ও দুৰ্দ্ধৰ্ব্ব একটা তোমর ধারণ করিয়া সত্বর তাহা
 কৃতবৰ্ম্মার উপরে নিক্ষেপ কবিলেন ॥৩৬॥

ধৰ্ম্মরাজের হস্তচ্যুত সেই তোমরটা বেগে আসিতে লাগিলে, শিক্ষিতহস্ত
 কৃতবৰ্ম্মা হস্ত করতই যেন তাহা দুই খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥৩৭॥

তাহার পর কৃতবৰ্ম্মা অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া বহুতর বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে আবৃত
 করিলেন এবং অপর তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা উহার কবচ বিদীর্ণ করিলেন ॥৩৮॥

রাজা । তখন কৃতবৰ্ম্মার বাণবিদীর্ণ সেই যুধিষ্ঠিরের কবচটা—আকাশ
 হইতে নক্ষত্রসমূহের ন্যায় পতিত হইল ॥৩৯॥

এই সময়ে ছিন্নকাণ্ডক, রথবিহীন, পতিতকবচ ও বাণশীড়িত ধৰ্ম্মপুত্র
 যুধিষ্ঠির সত্বর রণস্থল হইতে অপস্থত হইলেন ॥৪০॥

কৃতবৰ্ম্মা তু নিৰ্জিত্য ধৰ্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 পুনৰ্জোগস্ত জুগুপে চক্রমেব মহাবলঃ ॥৪১॥
 ভূরিস্ত সমরে রাজন্ ! শৈনেয়ং রথিনাং বরম্ ।
 আপতন্তমপাসেধৎ প্রবণাদিব কুঞ্জরম্ ॥৪২॥
 অথৈনং সাত্যকিঃ ক্রুদ্ধঃ পঞ্চভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 বিব্যাধ হৃদয়ে তুৰ্ণং প্রাশ্রবন্তস্ত শোণিতম্ ॥৪৩॥
 তথৈব কোরবো যুদ্ধে শৈনেয়ং যুদ্ধহুৰ্মদম্ ।
 দশভিৰ্বিশিথৈস্তীকৈরবিধ্যত ভুজান্তরে ॥৪৪॥
 তাবন্যোন্মং মহারাজ ! ততক্ষাতে শরৈর্ভূশম্ ।
 ক্রোধসংরক্তনয়নৌ ক্রোধাদ্বিস্ফার্য্য কাম্মুকে ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

কতেতি । জুগুপে ররক্ষ, চক্রং সৈন্তম্ ॥৪১॥
 ভূরিরিতি । ভূবিনাম কুরুবংশীয়ঃ কপ্তিধীরঃ । প্রবণাং ক্রমনিম্নদেগাং ॥৪২॥
 অথেতি । প্রাশ্রবৎ হৃদয়ান্নিরসরং, তস্ত ভূরে: ॥৪৩॥
 তথেতি । কোরবো ভূরিঃ, শৈনেয়ং সাত্যকিম্ । ভুজয়োঃস্তরে বক্ষসি ॥৪৪॥
 তাবিতি । ততক্ষাতে প্রমত্তভূরিতার্থঃ ॥৪৫॥

কিন্তু মহাবল কৃতবৰ্ম্মা ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে জয় করিয়া পুনরায় জোগের
 চক্রই রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৪১॥

রাজা ! ওদিকে রথিষ্ঠৈষ্ঠ সাত্যকি যুদ্ধে আসিতে লাগিলে, ভূরি
 নিম্নদেশ হইতে হস্তীর আয় তাঁহাকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৪২॥

তাহার পর সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া পাঁচটা সুধার বাণদ্বারা সহর ভূরির হৃদয়ে
 ত্যাগ করিলেন ; তখন ভূরির হৃদয় হইতে রক্ত নির্গত হইতে লাগিল ॥৪৩॥

ভূরিও সেইরূপই দশটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা যুদ্ধহুৰ্মদ সাত্যকির বক্ষস্থল বিদ্ধ
 করিলেন ॥৪৪॥

মহারাজ ! ক্রোধে আরক্তনয়ন ভূরি ও সাত্যকি ক্রোধবশতঃ ধনু হুইখানা
 বিস্ফারিত করিয়া বাণদ্বারা এইভাবে পরস্পর গুরুতর প্রহার করিতে
 লাগিলেন ॥৪৫॥

(৪১) ..ধৰ্ম্মাআনং যুধিষ্ঠিরম্ . বা নি । ইতঃ পরম্ ‘...ত্রিষষ্ট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বদ
 বর্জ, ‘...পঞ্চষষ্ট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা বা, ‘...ষট্‌ষষ্ট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি । ততঃ
 ‘সংয উবাচ’ ইতি সর্বত্র । (৪৩) ...হৃদয়ে তস্ত...নি ।

তমোরাণীশ্বহরাজ ! শরবৃষ্টিঃ স্তদারুণা ।
 ক্রুদ্ধয়োঃ সাম্যকমুচোৰ্যমাস্তকনিকাশয়োঃ ॥৪৬॥
 তাবন্ত্যোন্তং শঠৈর রাজন্ । সংছাদ্য সমরে স্থিতৌ ।
 মুহুৰ্ত্তৈকৈব তদ্যুদ্ধং সমরুপমিবাভবৎ ॥৪৭॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! শৈনেনয়ঃ প্রহসন্নিব ।
 ধনুশ্চিচ্ছেদ সমরে কোরব্যস্ত মহাশ্বনঃ ॥৪৮॥
 অথৈনং ছিন্নধন্বানং নবভিনিশিতৈঃ শঠৈঃ ।
 বিব্যাধ হৃদয়ে ভূর্ণং তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥৪৯॥
 মোহতিবিক্রো বলবতা শক্রণা শক্রতাপনঃ ।
 ধনুন্নুশ্যৎ সমাদায় সাত্বতং প্রত্যবিধ্যত ॥৫০॥
 স বিদ্ধা সাত্বতং বাণৈস্ত্রিভিরেব বিশাংপতে ।।
 ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন স্ততীক্লেণ হসন্নিব ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

তমোরিতি । চতুর্দশবয়স্কো যমঃ কশ্চিদস্তকশ্চ কশ্চিৎ স্তমিকাকশয়োঃ ॥৪৬॥
 তাবিতি । সমরুপমিব সমানমিব ॥৪৭॥
 তত ইতি । কোরব্যস্ত ভূবেঃ ॥৪৮॥
 অথেনিতি । এনং ভূরিম্ । বিব্যাধ শৈনেন ইত্যাহবৃষ্টিঃ ॥৪৯॥
 স ইতি । স ভূরিঃ । শক্রণা সাত্যকিনা । সাত্বতং সাত্যকিম্ ॥৫০॥
 স ইতি । ধনুঃ সাত্বতস্ত, ভল্লেন তদাখোনাশ্রোণ ॥৫১॥

ক্রুদ্ধ, বাণবর্ষী এবং যম ও অস্তকের আয় ভীষণমূর্ত্তি ভূরি ও সাত্যকির
 তখন অতিদারুণ বাণবৃষ্টি হইতে লাগিল ॥৪৬॥

রাজা! এইভাবে তাঁহারা বাণদ্বারা পরস্পর আবৃত করিয়া রণস্থলে
 অবস্থান করিতে লাগিলেন । সেই যুদ্ধ মুহূর্ত্তকাল যেন সমানভাবেই হইতে
 থাকিল ॥৪৭॥

মহারাজ! তাহার পর সাত্যকি আরও ক্রুদ্ধ হইয়া হস্ত করতই যেন
 যুদ্ধে মহাত্মা ভূরির ধনু ছেদন করিলেন ॥৪৮॥

তদনন্তর তিনি নয়টা সুধার বাণদ্বারা সত্বর ছিন্নধন্বা ভূরির হৃদয় বিদ্ধ
 করিলেন এবং ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন ॥৪৯॥

বলবান্ সাত্যকি অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, শক্রতাপন ভূরি অস্ত্র ধনু মইয়া
 বাণদ্বারা সাত্যকিকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৫০॥

(৪৬)...শরবৃষ্টিঃ স্তদারুণা...বা নি । - (৪৭)...সংছাদ্য সমবস্থিতৌ...বা নি ।

ছিন্নধন্বা মহারাজ ! সাত্যকিঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 প্রজহার মহাবেগাং শক্তিং তস্ম মহোবসি ॥৫২॥
 স তু শক্ত্যা বিভিন্নাজ্ঞে নিপপাত রথোত্তমাং ।
 লোহিতাজ্ঞ ইবাকাশাদীপ্তরশ্মিৰ্দৃচ্ছয়া ॥৫৩॥
 তস্ম দৃষ্ট্বা হতং শূরমশ্বখামা মহারথঃ ।
 অভ্যধাবত বেগেন শৈনেয়ং প্রতি সংযুগে ॥৫৪॥
 তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাভ্যায় শৈনেয়ং স নরাধিপ ! ।
 অভ্যবৰ্ষচ্ছরৌষণ মেরুং বৃক্ষ্য যথাস্বদঃ ॥৫৫॥
 তমাপতন্তুং সংরক্তং শৈনেয়স্য রথং প্রতি ।
 ঘটোৎকচোহব্রবীদ্রাজন্ ! নাদং যুক্ত্বা মহারথঃ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

ছিন্নেতি । প্রজহার চিক্কেপেত্যর্থঃ । মহোবসি বিশালবক্ষসি ॥৫২॥
 স ইতি । বিভিন্নাজ্ঞো বিদীর্ণবক্ষাঃ । লোহিতাজ্ঞো মঙ্গলগ্রহঃ, বদৃচ্ছয়া দৈবেন ॥৫৩॥
 তমিতি । তং ভূরিম্ । শৈনেয়ং সাত্যকিম্, সংযুগে বণাদনে ॥৫৪॥
 তিষ্ঠেতি । আভ্যায় উক্তা । মেরুং পৰ্ব্বতম্, অদ্বাদো মেঘঃ ॥৫৫॥
 তমিতি । আপতন্তুমাগচ্ছন্তম্, সংরক্তং কুৰ্ব্বম্ ॥৫৬॥

নরনাথ ! ভূরি তিনটা বাণদ্বারাই সাত্যকিকে বিদ্ধ করিয়া হাসিতে হাসিতেই যেন একটা স্মৃতীকৃত ভল্লদ্বারা সাত্যকির ধনু ছেদন করিলেন ॥৫১॥

মহারাজ ! ধনু ছিন্ন হইলে, সাত্যকি ক্রোধে অধীর হইয়া ভূরির বিশাল বক্ষস্থলে একটা মহাবেগা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥৫২॥

সেই শক্তির আঘাতে ভূরির বক্ষ বিদীর্ণ হইলে, দৈববশতঃ আকাশ হইতে উজ্জলরশ্মি মঙ্গলগ্রহ যেমন পতিত হয়, সেইরূপ ভূরি উত্তম রথ হইতে পতিত হইলেন ॥৫৩॥

বীর ভূরিকে নিহত দেখিয়া মহারথ অশ্বখামা বেগে সাত্যকির রথের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৪॥

নরনাথ ! পরে অশ্বখামা ‘থাক থাক’ এই কথা বলিয়া—মেঘ যেমন মেরুপৰ্ব্বতের উপরে ঘারি বর্ষণ করে, সেইরূপ সাত্যকির উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৫৫॥

রাজা ! অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া সাত্যকির রথের দিকে আসিতে লাগিলে, মহারথ ঘটোৎকচ সিংহনাদ ছাড়িয়া অশ্বখামাকে বলিল—॥৫৬॥

(৫৬)....অশ্বখামা মহারথন্.. নি ।

তিষ্ঠ তিষ্ঠ ন মে জীবন্ দ্রোণপুত্র ! গমিষ্যসি ।
 এষ ত্বাং নিহনিষ্যামি মহিষং যুগরাড়িব ।
 যুদ্ধশ্রদ্ধামহং তেহু বিনেষ্যামি রণাজিরে ॥৫৭॥
 ইভ্যুক্ত্বা ক্রোধতাত্রাক্ষো রাক্ষসঃ পরবীরহা ।
 দ্রৌণিমভ্যদ্রবৎ ক্রুদ্ধো গজেন্দ্রমিব কেশরী ॥৫৮॥
 রথাক্ষমাত্রৈরিষুভিরত্যবর্ষদৃঘটোৎকচঃ ।
 রথিনাম্রষভং দ্রৌণিং ধারাভিরিব তোষদঃ ॥৫৯॥
 শরবৃষ্টিস্ত তাং প্রাপ্তাং শরৈরাশীবিষোপমৈঃ ।
 শাতয়ামাস সমরে তরসা দ্রৌণিরুৎস্রয়ন্ ॥৬০॥
 ততঃ শরশতৈস্তীক্ষ্মৈর্মর্শভেদিভিরাশুগৈঃ ।
 সমাচিনোদ্রাক্ষসেন্দ্রং ঘটোৎকচমরিন্দমন্ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

তিষ্ঠেতি । যুগরাট্ সিংহঃ । বিনেষ্যামি নাশয়িষ্যামি । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৭॥
 ইতীতি । পরবীবান্ হস্তীতি পরবীরহা । অভ্যদ্রবৎ অভ্যধাবৎ ॥৫৮॥
 রথেতি । বথস্ত অক্ষমাত্রৈর্দারবিশেষপ্রমার্গৈর্বিশালৈবিভ্যর্থঃ, ইষুভির্বাণৈঃ ॥৫৯॥
 শরেতি । শাতয়ামাস নাশয়ামাস, তবসা বেগেন, উৎস্রয়ন্ ঈষৎসন্ ॥৬০॥
 তত ইতি । আশুগৈর্জ্ঞতগামিভিঃ । সমাচিনোৎ ব্যাপ্তোৎ ॥৬১॥

‘দ্রোণপুত্র ! থাক থাক, তুমি জীবিত অবস্থায় আমার নিকট হইতে
 যাইতে পারিবে না’ ; সিংহ-যেমন মহিষ রথ কবে, সেইরূপ এই আমি তোমাকে
 বধ করিব । আজ আমি সমরঙ্গনে তোমাব যুদ্ধলালসা দূর করিব’ ॥৫৭॥

এই কথা বলিয়া বিপক্ষনীবহস্তা ক্রুদ্ধ ঘটোৎকচ ক্রোধে আরক্তনয়ন
 হইয়া—সিংহ যেমন গজেন্দ্রের প্রতি ধাবিত হয়, সেইরূপ অশ্বখামাব প্রতি
 ধাবিত হইল ॥৫৮॥

ক্রমে মেঘ যেমন জলধারা বর্ষণ করে, সেইরূপ ঘটোৎকচ রথিজ্যেষ্ঠ
 অশ্বখামার উপরে বিশাল বাণবর্ষণ করিতে লাগিল ॥৫৯॥

এদিকে অশ্বখামাও ঈষৎ হাস্ত করতঃ সর্পতুল্য বাণসমূহদ্বারা উপস্থিত সেই
 বাণবৃষ্টিকে দ্রুত নিবারণ করিতে লাগিলেন ॥৬০॥

তাহার পর অশ্বখামা তীক্ষ্ণ, মর্শভেদী ও দ্রুতগামী বাণসমূহদ্বারা রাক্ষসশ্রেষ্ঠ
 শত্রুদমনকারী ঘটোৎকচকে ব্যাপ্ত করিয়া কেলিলেন ॥৬১॥

স শরৈরাচিতস্তেন রাক্ষসো রণমূৰ্দ্ধনি ।
 ব্যাকাশত মহারাজ ! স্বাবিচ্ছললিতো যথা ॥৬২॥
 ততঃ ক্রোধসমাবিষ্টো ভৈমসেনিঃ প্রতাপবান্ ।
 শরৈরবচকৰ্ত্তোত্রৈর্দ্রৌণিং বজ্রাশনিপ্রভৈঃ ॥৬৩॥
 ক্ষুরপ্রৈরর্দ্ধচন্দ্রেণ নারাতৈঃ সশিলীমুখৈঃ ।
 বরাহকর্ণৈর্নালীকৈর্বির্কর্ণৈশ্চাত্যবীৰ্ষণ ॥৬৪॥
 তাং শস্ত্রবৃষ্টিমতুলাং বজ্রাশনিসমম্বনাম্ ।
 পতন্তীমুপরি ক্রুদ্ধো দ্রৌণিরব্যথিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৬৫॥
 অত্ৰঃসহাং শরৈর্ঘোরৈর্দ্যুস্ত্রপ্রতিমস্ত্রিতৈঃ ।
 ব্যধমং স্তমহাতেজা মহাব্রাণীব মারুতঃ ॥৬৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । আচিতো ব্যাপ্তদেহঃ । স্বাবিং জন্তুবিশেষঃ, শললিতঃ কণ্টকিতঃ ॥৬২॥
 তত ইতি । বজ্রাশনিপ্রভৈঃ বজ্রবধেগবন্তিঃ অশনিবিদ্যুৎ তদ্বদুজ্জলৈঃ ॥৬৩॥
 ক্ষুৰপ্রৈবিত্তি । ক্ষুৰপ্রাদীনি বাণনামানি । অভ্যবীৰ্ষণং অবর্ষণং । স্বার্থে ইন্ ॥৬৪॥
 তামিত্তি । বজ্রাশনিসমম্বনাম্ বজ্রবিদ্যুচ্ছবতুলাশনাম্ । অব্যথিতেন্দ্রিয়ঃ অহুদ্বিগ্ণচিহ্নঃ ।
 দিব্যাজ্ঞেণ দিব্যাস্ত্রমজ্ঞেণ প্রতিমস্ত্রিতৈঃ । ব্যধমঘানাশয়ং, মহাব্রাণি মহামেষান্ ॥৬৫—৬৬॥

মহারাজ ! সেই বাণসমূহ যাইয়া ঘটোৎকচের দেহ ব্যাপ্ত করিলে,
 ঘটোৎকচ—কণ্টকব্যাপ্ত শেজারূপে ত্রায় সমবাক্তনে প্রকাশ পাইতে
 লাগিল ॥৬২॥

তাহাব পর প্রতাপশালী ঘটোৎকচ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া বজ্ৰেব তুল্য বেগবান্
 এবং বিদ্যুতেব ত্রায় উজ্জল ভীষণ বাণসমূহদ্বারা অশ্বখামাব দেহ ক্ষতবিক্ষত
 করিতে থাকিল ॥৬৩॥

ক্রমে ঘটোৎকচ অশ্বখামার উপরে ক্ষুৰপ্র, অর্দ্ধচন্দ্র, নারাত, শিলীমুখ,
 বরাহকর্ণ, নালীক ও বিকর্ণ বর্ষণ কবিত্তে লাগিল ॥৬৪॥

এদিকে অতিমহাতেজা অশ্বখামাও ক্রুদ্ধ হইয়া অহুদ্বিগ্ন থাকিয়া—বায়ু
 যেমন মহামেষ সকল বিনাশ কবে, সেইরূপ স্বর্গীয়াস্ত্রমজ্ঞে অভিমস্ত্রিত ভয়ঙ্কর
 বাণসমূহদ্বারা নিজেব উপবে পতনশীল, বজ্র ও বিদ্যুতেব তুল্য শব্দযুক্ত,
 অতুলনীয় ও অতিদুঃসহ সেই অস্ত্রবৃষ্টি বিনষ্ট কবিত্তে থাকিলেন ॥৬৫—৬৬॥

(৬২) ..স্বাবিচ্ছললিতো যথা—বা নি । (৬৪) ..নালীকৈস্তীকৈশ্চাপি বিকর্ণিভিঃ ..পি বঙ্গ
 বর্ধ ।

ততোহস্তরীক্ষে বাণানাং সংগ্রামোহন্থ ইবাভবৎ ।
 ঘোররূপো মহারাজ ! যোধানাং হর্ষবর্ধনঃ ॥৬৭॥
 ততোহস্ত্রসংঘর্ষকৃতৈর্বিষ্ফুলিঙ্গৈঃ সমন্ততঃ ।
 বভৌ নিশামুখে ব্যোম খণ্ডোতৈরিব সংবৃতম্ ॥৬৮॥
 স মার্গগগনৈর্দ্রৌণির্দিশঃ প্রচ্ছাদ্য সর্বশঃ ।
 প্রিয়ার্থং তব পুত্রাণাং রাক্ষসং সমবাকিরৎ ॥৬৯॥
 ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং দ্রৌণিরাক্ষসযোযুর্ধে ।
 বিগাঢ়ে রজনীমধ্যে শত্রুপ্রহ্লাদয়োরিব ॥৭০॥
 ততো ঘটোৎকচো বাণৈর্দশভির্দ্রৌণিমাংসবে ।
 জঘানোরসি সংক্রুদ্ধঃ কালজ্বলনসন্নিভৈঃ ॥৭১॥
 স তৈরভ্যায়তৈর্বিদ্রো রাক্ষসেন মহাবলঃ ।
 চচাল সমরে দ্রৌণির্বাতনুন্ন ইব ক্রমঃ ।
 স মোহমনুসংপ্রাপ্তো ধ্বজযষ্টিং সমাশ্রিতঃ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হর্ষবর্ধনঃ অদ্ভুতভাবেন প্রবৃত্তিরিতি ভাবঃ ॥৬৭॥

তত ইতি । বিষ্ফুলিঙ্গৈবগ্নিকর্ণৈঃ । ব্যোম গগনম্ ॥৬৮॥

স ইতি । মার্গগগনৈর্বাণসমূহৈঃ । বাক্ষসং ঘটোৎকচম্, সমবাকিবদপীড়য়ৎ ॥৬৯॥

তত ইতি । যুদ্ধে বর্ণস্থলে । প্রগাঢ়ে গভীবে ॥৭০॥

তত ইতি । উবসি বক্ষসি । কালে প্রলয়সময়ে যো জলনো বহ্নিত্বৎসন্নিভৈঃ ॥৭১॥

স ইতি । অভ্যায়তৈবতিদীর্ঘৈঃ । বাতনুন্নো বায়ুচালিতঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭২॥

মহারাজ ! তাহার পর আকাশে যেন বাণসমূহেবই আর একটা ভয়ঙ্কর
 যুদ্ধ হইতে লাগিল ; তাহাতে যোদ্ধাদের আনন্দবৃদ্ধি পাইতে থাকিল ॥৬৭॥

তদনন্তর সেই রাত্রির প্রথমভাগে সকল দিকে অস্ত্রসংঘর্ষজনিত অগ্নিস্ফুলিঙ্গে
 আকাশটা যেন খণ্ডোতাবৃত হইয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৬৮॥

রাজা ! তখন অশ্বখামা আপনার পুত্রগণের প্রীতির জন্ত বাণসমূহদ্বারা
 সকল দিক্ আবৃত করিয়া ঘটোৎকচকে পীড়ন কবিতে থাকিলেন ॥৬৯॥

তৎপরে সেই গভীর রজনীসময়ে সমরাজনে ইন্দ্র ও প্রহ্লাদের জ্বায়
 অশ্বখামা ও ঘটোৎকচের দারুণ যুদ্ধ চলিতে লাগিল ॥৭০॥

তাহার পর ঘটোৎকচ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া প্রলয়কালের অগ্নির জ্বায় উজ্জল
 দশটা বাণদ্বারা অশ্বখামার বক্ষস্থলে আঘাত করিল ॥৭১॥

(৬৯)·· দিশঃ প্রচ্ছাদ্য সর্বতঃ...বা নি ।

ততো হাহাকৃতং সৈন্তং তব সৰ্বং জনাধিপ ! ।
 হতং স্ম মেনিরে সৰ্ব্বং তাবকাস্তং বিশাংপতে ! ॥৭৩॥
 তং তু দৃষ্ট্বা তথাবস্থমস্থখামানমাহবে ।
 পাঞ্চালাঃ সৃঞ্জয়াশ্চিব সিংহনাদান্ প্রচক্ৰিরে ॥৭৪॥
 প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞামস্থখামা মহাবলঃ ।
 ধনুঃ প্রপীড়্য বামেন কৰেণামিত্রকৰ্ষণঃ ॥৭৫॥
 মুমোচাকৰ্ণপূৰ্ণেন ধনুৰ্বা শরমুত্তমম্ ।
 যমদণ্ডোপমং যোরমুদিশ্যাস্ত ঘটোৎকচম্ ॥৭৬॥ (যুগ্মকম্)
 স ভিত্ত্বা হৃদয়ং তস্য রাক্ষসস্য শরোত্তমঃ ।
 বিবেশ বহুধামুগ্ৰঃ সপুঙ্খঃ পৃথিবীপতে ! ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হাহা ইত্যন্ত কৃতং করণমস্তাস্তীতি অৰ্শ আদিহাদং ॥৭৩॥
 তমিতি । তথা তাদৃশী মোহপ্রাপ্তা অবস্থা যন্ত তম্ ॥৭৪॥
 প্রতীতি । প্রপীড়্য দৃঢ়ং ধুৰ্বা । আকৰ্ণপূৰ্ণেন আকর্ণাকৃষ্টেন ॥৭৫—৭৬॥
 স ইতি । বহুধাঃ সমবভূমিঃ, পুঙ্খেন যুগ্মদেশেন সহেতি সঃ ॥৭৭॥

ঘটোৎকচ সেই সুদীর্ঘবাণগুলিদ্বারা বিদ্ধ করিলে, মহাবল অস্থখামা বায়ুচালিত বৃক্ষের স্ত্রায় কাঁপিতে লাগিলেন এবং মোহাবেশে ধ্বজদণ্ড ধারণ করিয়া রহিলেন ॥৭২॥

নবনাথ রাজা ! তদনন্তর আপনার সকল সৈন্যই হাহাকার করিতে লাগিল এবং আপনার পক্ষের সমস্ত লোকই অস্থখামাকে নিহত বলিয়া মনে করিল ॥৭৩॥

আর যুদ্ধে অস্থখামাকে তদবস্থ দেখিয়া পাঞ্চাল ও সৃঞ্জয়সৈন্তেরা সিংহনাদ করিতে থাকিল ॥৭৪॥

তৎপরে মহাবল ও শক্রহস্তা অস্থখামা চৈতন্য লাভ করিয়া বামহস্তে দৃঢ়ভাবে ধনু ধারণপূর্বক সেই আকর্ণ আকৃষ্ট ধনুদ্বারা যমদণ্ডের তুল্য ভয়ঙ্কর একটা উত্তম বাণ ঘটোৎকচের উদ্দেশে সত্তর নিক্ষেপ করিলেন ॥৭৫—৭৬॥

মহাবাজ ! তখন উত্তম ও ভয়ঙ্কর সেই বাণটা যাইয়া ঘটোৎকচের হৃদয় ভেদ করিয়া পুঙ্খদেশের সহিত ভূতলে প্রবেশ কবিল ॥৭৭॥

(৭৩)...সৰ্ব্বো দ্রোণস্থঃ জনাধিপাঃ—নি।

সোহতিবিক্রো মহারাজ ! রথোপস্থ উপাশিতঃ ।
 রাক্ষসেন্দ্রঃ স্ববলবান্ দ্রোণিনা বণশালিনা ॥৭৮॥
 দৃষ্ট্বা বিমূঢ়ং হৈড়িস্থং সারথিস্ত বণাজিরাৎ ।
 দ্রোণেঃ সকাশাৎ সজ্জান্তস্তপনিষ্ঠে দ্বরাশ্রিতঃ ॥৭৯॥
 তথা তু সমরে বিদ্ধা রাক্ষসেন্দ্রং ঘটোৎকচম্ ।
 ননাদ স্তমহানাদং দ্রোণপুত্রো মহারথঃ ॥৮০॥
 পূজিতস্তব পুত্রৈশ্চ সৰ্ব্বযোধৈশ্চ ভারত ! ।
 বপুৰ্ভাতিপ্রজজ্বাল মধ্যাহ্ন ইব ভাস্করঃ ॥৮১॥
 ভীমসেনস্ত যুধ্যস্তং ভারদ্বাজরথং প্রতি ।
 স্ময়ং দুর্যোধনো রাজা প্রত্যবিধ্যচ্ছিতৈঃ শরৈঃ ॥৮২॥
 তং ভীমসেনো দশভিঃ শরৈর্বিব্যাধ মারিষ । ।
 দুর্যোধনোহপি বিংশত্যা শরাণাং প্রত্যবিধ্যত ॥৮৩॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । রথস্ত উপস্থে উপবেশনস্থানে । বণশালিনা যুদ্ধদক্ষতাযুক্তেন ॥৭৮॥
 দৃষ্টেহি । হৈড়িস্থং হিড়িম্বায়াং পুত্রঃ ঘটোৎকচম্ । সজ্জান্তো বিচলিতচিত্তঃ ॥৭৯॥
 তথেতি । ননাদ চকাব ॥৮০॥
 পূজিত ইতি । অভিপ্রজজ্বাল দ্রোণপুত্র ইত্যম্বুদ্ভিঃ ॥৮১॥
 ভীমেতি । যুধ্যস্তং যুধ্যমানম্, ভারদ্বাজস্ত দ্রোণস্ত বথঃ প্রতি ॥৮২॥
 তমিতি । হে মারিষ । আৰ্য্য ! “আৰ্য্যস্ত মাবিষঃ” ইত্যম্ববঃ ॥৮৩॥

মহারাজ ! যুদ্ধনিপুণ অশ্বখামা অভ্যস্তবিন্ধ কবিলে, অতিবলবান্ ঘটোৎকচ
 রথমধ্যে উপবেশন করিল ॥৭৮॥

তখন ঘটোৎকচের সারথি ঘটোৎকচকে মূর্ছিত দেখিয়া বিচলিত ও
 দ্বরাশ্রিত হইয়া অশ্বখামার নিকট হইতে তাহাকে লইয়া গেল ॥৭৯॥

এদিকে মহাবথ অশ্বখামা যুদ্ধে সেইভাবে রাক্ষসশ্রেষ্ঠ ঘটোৎকচকে বিন্ধ
 করিয়া অতিবিশাল সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৮০॥

ভরতনন্দন ! তখন আপনার পুত্রেরা ও সমস্ত যোদ্ধারা অশ্বখামার
 প্রশংসা করিতে লাগিলেন, অশ্বখামাও মধ্যাহ্নকালীন সূর্যের স্নায় দেহের
 তেজে জ্বলিতে থাকিলেন ॥৮১॥

এদিকে ভীমসেন দ্রোণের বথের নিকটে যুদ্ধ করিতেছিলেন; তখন স্ময়ং
 রাজা দুর্যোধন স্তম্ভাব বাণসমূহদ্বারা তাঁহাকে বিন্ধ করিলেন ॥৮২॥

তৌ সাযকৈরবচ্ছন্নাবদৃশ্যেতাং রণাজিরে ।
 মেঘজালসমাচ্ছন্নৌ নভসীবেন্দুভাস্করৌ ॥৮৪॥
 অথ দুৰ্য্যোধনো রাজা ভীমং বিব্যাধ পত্রিতিঃ ।
 পঞ্চভির্ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥৮৫॥
 তস্ম ভীমো ধনুশ্চিহ্না ধ্বজঞ্চ দশভিঃ শরৈঃ ।
 বিব্যাধ কৌরবশ্ৰেষ্ঠং নবত্যা নতপৰ্বণাম্ ॥৮৬॥
 ততো দুৰ্য্যোধনঃ ক্রুদ্ধো ধনুরশ্রম্যহন্তরম্ ।
 গৃহীত্বা ভরতশ্ৰেষ্ঠো ভীমসেনং শিতৈঃ শরৈঃ ।
 অগীড়য়দ্রণমুখে পশ্চতাং সৰ্ব্বধন্বিনাম্ ॥৮৭॥
 তান্ নিহত্য শরান্ ভীমো দুৰ্য্যোধনধনুশ্চ্যুতান্ ।
 কৌরবং পঞ্চবিংশত্যা ক্ষুদ্রকাণাং সমাপর্যয়ৎ ॥৮৮॥

ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । কৃষ্ণপক্ষপূর্ণাহ্নে নভসি যুগপদ্বিন্দুভাস্করয়োঃ স্থিতিসম্ভবঃ ॥৮৪॥
 অথেতি । পত্রানি পক্ষিপক্ষা-এবং সজীভি পত্রিণো বাণাটন্তঃ ॥৮৫॥
 তত্তেতি । কৌরবশ্ৰেষ্ঠং দুৰ্য্যোধনম্, নতপৰ্বণামীষধ্বক্রোণাস্তান্যং বাণানাম্ ॥৮৬॥
 তত ইতি । শিতৈঃ শিলাস্ব ঘর্ষণেন তনুকৃতখটৈঃ । বহুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৭॥
 তানিতি । কৌরবং দুৰ্য্যোধনম্ । ক্ষুদ্রকাণাং তদাখ্যানাং বাণানাম্, সমাপর্যয়দগীড়য়ৎ ॥৮৮॥

মাননীয় রাজা ! পরে ভীমসেন দশটা বাণদ্বারা দুৰ্য্যোধনকে তাড়ন করিলেন ; তখন দুৰ্য্যোধনও কুড়িটা শব্দদ্বারা তাঁহাকে প্রতিতাড়ন করিলেন ॥৮৩॥

ক্রমে আকাশে মেঘজালসমাচ্ছন্ন চন্দ্র ও সূর্য্যেব জায় ভীম ও দুৰ্য্যোধনকে বাণাচ্ছন্ন দেখা যাইতে লাগিল ॥৮৪॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! তদনন্তর বাজা দুৰ্য্যোধন পাঁচটা বাণদ্বারা ভীমকে বিদ্ধ করিলেন এবং ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন ॥৮৫॥

তখন ভীমসেন দশটা বাণদ্বারা দুৰ্য্যোধনের ধনু ও ধ্বজ ছেদন কবিত্তা নতপৰ্ব নবইটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৮৬॥

তাহার পর ভরতশ্ৰেষ্ঠ দুৰ্য্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া অশ্রু বিশাল ধনু লইয়া সুধার বাণসমূহদ্বারা সমস্ত ধনুর্ধ্বজগণের সমক্ষে যুদ্ধে ভীমসেনকে গীড়ন করিলেন ॥৮৭॥

তখন ভীমসেন দুৰ্য্যোধনের ধনু হইতে নির্গত সেই বাণগুলিকে প্রতিহত করিয়া পঁচিশটা ক্ষুদ্রকদ্বারা তাঁহাকে প্রহাব করিলেন ॥৮৮॥

হুৰ্যোধনস্ত সংক্রুদ্ধো ভীমসেনস্ত মারিষ ! ।
 ক্ষুরপ্ৰেণ ধনুঃস্থিত্বা দশভিঃ প্রত্যবিধ্যত ॥৮৯॥
 অথান্যদ্বনুরাদায় ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 বিব্যাধ নৃপতিং তুৰ্গং সপ্তভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৯০॥
 তদপ্যস্ত ধনুঃ ক্ষিপ্ৰং চিচ্ছেদ লঘুহস্তবৎ ।
 দ্বিতীয়ঞ্চ তৃতীয়ঞ্চ চতুর্থং পঞ্চমং তথা ॥৯১॥
 আন্তমাত্তং মহারাজ ! ভীমস্ত ধনুরাচ্ছিনৎ ।
 তব পুত্রো মহারাজ ! জিতকাশী মদোৎকটঃ ॥৯২॥
 স তদা চ্ছিন্নমানেবু কাম্মু কেষু পুনঃ পুনঃ ।
 শক্তিং চিক্ষেপ সমরে সর্বপারশবীং দৃঢ়াম্ ॥৯৩॥

ভারতকৌমুদী

হুৰ্যোধন ইতি । ক্ষুরপ্ৰেণ তদাখ্যেন বাণেন । দশভির্বাণৈঃ ॥৮৯॥
 অথেতি । বিব্যাধ ভাঙয়ামাস, নৃপতিং হুৰ্যোধনম্ ॥৯০॥
 তদিতি । লঘুহস্ত ঐন্দ্রজালিকস্তদ্বৎ । দ্বিতীয়ং গৃহীতং ধনুঃ । এবমন্ততঃ ॥৯১॥
 আন্তমিতি । আন্তমাত্তং গৃহীতং গৃহীতম্ । জিতমিতি ভাবে ক্তঃ । তেন জিতেন
 জয়েন কাশতে দীপ্যত ইতি জিতকাশী, মদেন উৎকট উন্নতঃ । মহারাজেতি দ্বিকৃতি-
 দোষ এব ॥৯২॥
 স ইতি । সৰ্ব্বেষবয়বেষু পাবণবীং লৌহময়ীম্ ॥৯৩॥

মাননীয় রাজা ! এই সময়ে হুৰ্যোধন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া একটা ক্ষুরপ্ৰ-
 ছারা ভীমসেনের ধনু ছেদন করিয়া দশটা বাণদ্বারা তাঁহাকে প্রতিবিদ্ধ
 করিলেন ॥৮৯॥

তদনন্তর মহাবল ভীমসেন অন্য ধনু লইয়া সাতটা সুধার বাণদ্বারা সত্তর
 হুৰ্যোধনকে তাড়ন করিলেন ॥৯০॥

হুৰ্যোধন ঐন্দ্রজালিকের আয় ভীমসেনের সে ধনুখানাও সত্তর ছেদন
 করিলেন । এইভাবে তিনি ভীমসেনের দ্বিতীয়, তৃতীয়, চতুর্থ ও পঞ্চম বার
 গৃহীত ধনুও কাটিয়া ফেলিলেন ॥৯১॥

মহারাজ ! এইভাবে ভীমসেন যে কয় বার ধনু গ্রহণ করিলেন, সেই কয়
 বারই বিজয়শোভী ও মদমত্ত হুৰ্যোধন তাহা ছেদন করিলেন ॥৯২॥

বার বার ধনু ছিন্ন হইতে লাগিলে, তখন ভীমসেন লৌহময়ী দৃঢ় একটা
 শক্তি হুৰ্যোধনের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥৯৩॥

মৃত্যোৰিব অসারং হি দীপ্তাং কেতুশিখামিব ।
 সীমন্তমিব কুৰ্ব্বন্তীং নভসোহগ্নিসমপ্রভাম্ ॥১৪॥
 অপ্রাপ্তামেব তাং শক্তিং ত্ৰিধা চিচ্ছেদ কৌরবঃ ।
 পশ্চতঃ সৰ্বলোকস্ত ভীমস্ত চ মহাত্মনঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
 ততো ভীমো মহারাজ । গদাং গুৰ্বীং মহাপ্রভাম্ ।
 চিক্লেপাবিধ্য বেগেন হুৰ্য্যোধনরথং প্রতি ॥১৬॥
 ততঃ সা সহসা বাহাংস্তব পুত্ৰস্ত সংযুগে ।
 সারথিকং গদা গুৰ্বী মমর্দ ভরতৰ্ষভ ! ॥১৭॥
 পুত্ৰস্ত তব রাজেন্দ্র ! রথাক্লেমপরিষ্কৃতাৎ ।
 আপ্পুতঃ সহসা যানং নন্দকস্ত মহাত্মনঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

মৃত্যোবিতি । অসাবং ভগিনীম্ । কেতোরূপাতগ্রহস্ত শিখাম্ । সীমন্তং কেশ-
 বিজ্ঞানং কুৰ্ব্বন্তীমিতি নকাবলোপাভাব আৰ্হঃ । অপ্রাপ্তামহুপস্থিতাম্ । কৌরবো
 হুৰ্য্যোধনঃ ॥১৪—১৫॥

তত ইতি । গুৰ্বীং বৃহতীম্ । আবিধ্য ঘূর্ণয়িত্বা ॥১৬॥

তত ইতি । বাহান্ অস্থান্ । সংযুগে যুদ্ধে ॥১৭॥

পুত্ৰ ইতি । বখাদবতীৰ্য্য গম্বেতি শেষঃ । আপ্পুত আকুটঃ, যানং বথম্ ॥১৮॥

যমের ভগিনীৰ স্ত্রী, কেতুগ্রহেব উজ্জল শিখাব তুল্য এবং অগ্নির সমান
 প্রভায়ুক্ত সেই শক্তিটা আকাশেব সীমন্ত (সীতি) করিতে করিতেই যেন
 আসিতে লাগিলে, হুৰ্য্যোধন সমস্ত লোকের ও মহাত্মা ভীমের সমক্ষেই
 অহুপস্থিত অবস্থাতেই সেটাকে তিনখণ্ডে ছেদন কবিয়া ফেলিলেন ॥১৪—১৫॥

মহাবাজ । তদনন্তব ভীমসেন বিশাল ও উজ্জল একটা গদা ঘূর্ণিত করিয়া
 হুৰ্য্যোধনের রথের দিকে তাহা বেগে নিক্ষেপ কবিলেন ॥১৬॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ । পবে সেই বিশাল গদাটা বেগে যাইয়া হুৰ্য্যোধনের সারথিকে
 ও ঘোড়াগুলিকে মর্দন করিল ॥১৭॥

বাজশ্ৰেষ্ঠ । তখন হুৰ্য্যোধন স্বর্ণভূষিত রথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া বেগে
 যাইয়া মহাত্মা নন্দকের বথে আবোহণ করিলেন ॥১৮॥

(১৪)·· দীপ্তাং বহ্নিশিখামিব··নি । (১৭)·· মমর্দাস্ত রথং পুনঃ—নি । (১৮)··
 বাজেন্দ্র ! ভীমাঙ্গীতঃ প্রণস্ত চ । আকুবোহ বথকাত্মম্··নি ।

ততো ভীমো হতং মত্বা তব পুত্রং মহারথম্ ।
 সিংহনাদং মহচ্চক্রে তর্জয়ন্নিব কোরবান্ ॥১৯॥
 তাবকাঃ সৈনিকাশ্চাপি মেনিরে নিহতং নৃপম্ ।
 ততো বিচূক্ৰুশুঃ সর্বে তে হাহেতি সমস্ততঃ ॥১০০॥
 তেষাম্ভু নিনদং শ্রুত্বা ব্রহ্মনাং সর্বযোধিনাম্ ।
 ভীমসেনস্ত্র্য নাদঞ্চ শ্রুত্বা রাজন্ । মহাত্মনঃ ॥১০১॥
 ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা হতং মত্বা হৃযোধনম্ ।
 অভ্যবর্ত্তত বেগেন যত্র পার্থো বৃকোদরঃ ॥১০২॥ (যুগ্মকম্)
 পাঞ্চালাঃ কৈকয়া মৎস্তাঃ সৃঞ্জয়াশ্চ বিশাংপতে ! ।
 সর্বোদ্যোগেনাভিজগ্মুর্দ্রোণমেব যুযুৎসয়া ॥১০৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হতং মত্বা, প্রদীপানাং বিরলালোকে হৃযোধনাপসবণাদর্শনাদিতি
 ভাবঃ ॥১৯॥

তাবকা ইতি । মেনিরে, তর্জিবাদর্শনাদিত্যাশয়ঃ । বিচূক্ৰুশুবার্ত্তনাদং চক্ৰুঃ ॥১০০॥

তেষামিতি । মহাত্মনো মহাবলস্ত্র । অভ্যবর্ত্তত অভ্যগচ্ছৎ ॥১০১—১০২॥

পাঞ্চালা ইতি । যুযুৎসয়া যোদ্ধুমিচ্ছয়া ॥১০৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

বর্ত্তমান ইতি ॥১—১৮॥ সন্নিপত্য মিলিত্বা ॥১৯—৬৩॥ শিলীমুখৈর্ভেদফলাকাবমুখৈঃ
 ॥৬৪—৮৩॥ নভসি প্রাৰ্ণে যোয়ি বা ॥৮৪—৯৯॥ সৈনিকাঃ সেনামুখাঃ ॥১০০—১০৪॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুষ্চছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৪॥

রাজা । তাহার পর ভীমসেন আপনার পুত্র মহারথ হৃযোধনকে নিহত
 মনে করিয়া কোরবগণকে তিরস্কার করতই যেন বিশাল সিংহনাদ
 করিলেন ॥১৯॥

আপনার সৈন্তেরাও বাজাকে নিহত মনে করিল । ভৎপরে তাহারা সকলে
 সকল দিকে হাহাকার করিয়া আর্তনাদ করিতে লাগিল ॥১০০॥

রাজা । সেই সকল ভীত যোদ্ধাদের আর্তনাদ এবং মহাবল ভীমসেনেব
 সিংহনাদ শুনিয়া হৃযোধনকে নিহত মনে করিয়া রাজা যুধিষ্ঠির—দেখানে
 ভীমসেন ছিলেন, সেইখানে বেগে আগমন করিলেন ॥১০১—১০২॥

নরনাথ । ওদিকে পাঞ্চাল, কৈকয়, মৎস্ত ও সৃঞ্জয়সৈন্তেরা যুদ্ধ করিবার
 ইচ্ছায় সর্বোচ্চমে দ্রোণের দিকেই আসিতে লাগিল ॥১০৩॥

(১০৩)...কৈকয়া মৎস্তাঃ...পি বদ বর্জ বা ।

তত্রাসীৎ স্তমহদ্বুদ্ধং দ্রোণস্তাথ পরৈঃ সহ ।

ঘোরে তমসি মগ্নানাং নিম্নতামিতরেতরম্ ॥১০৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি
ষটোৎকচবধে দুর্যোধনপরাজয়ে চতুশ্চত্বারিংশদধিক-
শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—(ঃঃঃ)—

পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

সহদেবমথায়ান্তং দ্রোণপ্রোক্ষুঃ বিশাংপতে ! ।

কর্ণো বৈকৰ্ত্তনো যুদ্ধে বারয়ামাস ভারত ! ॥১॥

সহদেবস্ত রাধেয়ং বিদ্ধা নবভিরাস্তগৈঃ ।

পুনৰ্বিব্যাধ দশভির্বিশিথৈর্নতপৰ্বভিঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ভজ্রেতি । তমসি অন্ধকাবে, মধ্যে মধ্যে সৰ্বদীপনিৰ্বাণাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১০৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি ষটোৎকচবধে
চতুশ্চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

সহেতি । দ্রোণপ্রোক্ষুঃ যুদ্ধকবণায় দ্রোণং প্রাপ্তমিচ্ছম্ । বৈকৰ্ত্তনঃ সূর্যপুত্রঃ ॥১॥

সহেতি । আন্তগৈজ্ঞত্বগামিভির্বাণৈঃ । বিশিথৈর্বাণৈঃ, নতপৰ্বভির্বজ্জেনপাশৈঃ ॥২॥

তাহার পর সেই স্থানে বিপক্ষগণের সহিত দ্রোণের ঙ্গবৎ ঘোব অন্ধকাবে
নিমগ্ন ও পরস্পর আঘাতকাবী বীরগণের মহামুগ্ধ হইতে থাকিল ॥১০৪॥

—ঃঃঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতনন্দন নরনাথ । সহদেব দ্রোণেব সহিত যুদ্ধ
করিবার জন্ত আসিতেছিলেন, তখন সূর্যপুত্র কর্ণ তাঁহাকে বারণ করিতে
প্রবৃত্ত হইলেন ॥১॥

* ‘...চতুঃষষ্টিাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...ষট্টিাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা বা,
‘...সপ্তষষ্টিাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

তং কর্ণং প্রতিবিব্যাধ শতেন নতপৰ্ব্বণাম্ ।
 সজ্যঞ্চাস্ত্র ধনুঃ শীঘ্রং চিচ্ছেদ লঘুহস্তবৎ ॥৩॥
 ততোহন্যদ্বনুরাদায় মাদ্রীপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 কর্ণং বিব্যাধ বিংশত্যা তদদ্রুতমিবাভবৎ ॥৪॥
 তস্মা কর্ণো হয়ান্ হস্তা শরৈঃ সন্নতপৰ্ব্বভিঃ ।
 সারথিঞ্চাস্ত্র ভল্লেন দ্রুতং মিত্রে যমক্ষয়ম্ ॥৫॥
 বিরথঃ সহদেবস্ত খড়্গচৰ্ম্ম সমাদদে ।
 তদপ্যস্ত্র শরৈঃ কর্ণো ব্যধমৎ প্রহসন্নিব ॥৬॥
 অথ গুৰ্বীং মহাঘোরাং হেমচিহ্নাং মহাগদাম্ ।
 প্রেষয়ামাস সমরে বৈকৰ্ত্তনরথং প্রতি ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । আনতপৰ্ব্বণাং বাণানাম্ । 'সজ্যং সপ্তমম্ । লঘুহস্ত ঐন্দ্রজালিকস্তদ্বৎ ॥৩॥
 তত ইতি । বিংশত্যা বাণৈঃ । অদ্বিতীয়বীৰ্য্যস্ত কর্ণস্ত তাদ্রুতমেবাদ্রুতমিতি ভাবঃ ॥৪॥
 তশ্চেতি । যমস্ত্র ক্ষয়ং ভবনম্, "নিলয়াপচয়ো মর্যো" ইত্যমবঃ ॥৫॥
 বিবধ ইতি । খড়্গেন যুক্তং চৰ্ম্ম খড়্গচৰ্ম্ম, মধ্যাপদলোপীসমাসঃ ॥৬॥
 অশ্বেতি । গুৰ্বীং ভাববন্তীম্, হেমচিহ্নাং স্বর্ণখচিত্ত্বাঘ্রিচিহ্নাম্ ॥৭॥

এই সময়ে সহদেব নয়টা বাণদ্বারা কর্ণকে বিদ্ধ কবিয়া পুনরায় নতপৰ্ব্ব
 দশটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২॥

তখন কর্ণ আনতপৰ্ব্ব একশত বাণদ্বারা সহদেবকে প্রতিবিদ্ধ কবিলেন
 এবং লঘুহস্ত ঐন্দ্রজালিকের গায় সত্ত্বই সহদেবেব গুণযুক্ত ধনু কাটিয়া
 ফেলিলেন ॥৩॥

তদনন্তর প্রতাপশালী সহদেব অন্য ধনু লইয়া কুড়িটা বাণদ্বারা কর্ণকে
 তাড়ন করিলেন ; তাহা যেন অদ্রুত বলিয়া বোধ হইল ॥৪॥

পরে কর্ণ নতপৰ্ব্ব বাণসমূহদ্বারা সহদেবের অগ্রগুলিকে বধ কবিয়া একটা
 ভল্লদ্বারা তাঁহাব সাবথিকে সত্ত্বই যমালয়ে প্রেরণ কবিলেন ॥৫॥

তখন রথবিহীন সহদেব খড়্গ ও চৰ্ম্ম গ্রহণ করিলেন ; কিন্তু কর্ণ হস্ত
 করতই যেন বাণদ্বারা সহদেবের সে খড়্গ-চৰ্ম্মও বিনষ্ট কবিলেন ॥৬॥

তাহার পর সহদেব কর্ণের রথের প্রতি একটা ভারবতী, মহাঘোরা ও
 স্বর্ণবিচিত্রা বিশাল গদা নিক্ষেপ করিলেন ॥৭॥

(৩)...শতেনানতপৰ্ব্বণাম্ --বর্ধ । (৬)...খড়্গঃ চৰ্ম্ম সমাদদে --বা নি । (৭)...প্রেষয়ামাস
 সংজ্ঞাঃ...বা নি ।

তামাপতন্তীং সহসা সহদেবভূজেরিতাম্ ।
 ব্যৰ্হস্তয়চ্ছরৈঃ কর্ণো ভূমৌ চৈনামপাতয়ৎ ॥৮॥
 গদাং বিনিহতাং দৃষ্ট্বা সহদেবস্তুরাশ্রিতঃ ।
 শক্তিং চিক্ষেপ কর্ণায় তামপ্যস্তাচ্ছিনচ্ছরৈঃ ॥৯॥
 অসম্ভ্রান্তস্ততস্তূর্ণমবপ্লুত্য রথোত্তমাৎ ।
 সহদেবো মহারাজ ! দৃষ্ট্বা কর্ণং ব্যবস্থিতম্ ।
 রথচক্রং প্রগৃহ্যার্জো যুমোচাধিরথিং প্রতি ॥১০॥
 তদাপতনৈ সহসা কালচক্রমিবোদতম্ ।
 শরৈরনেকসাহস্রৈরচ্ছিনৎ সূতনন্দনঃ ॥১১॥
 তস্মিন্স্থ নিহতে চক্রে সূতজেন মহাত্মনা ।
 বার্য্যমাণস্ত বিশিথৈঃ সহদেবো রণং জহৌ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । সহদেবভূজেন ঈরিতাং লিপ্তাম্ । ব্যৰ্হস্তয়ৎ অস্থগয়ৎ ॥৮॥

গদামিতি । অস্ত সহদেবস্ত, অচ্ছিনৎ কর্ণ এব ॥৯॥

অসমিতি । অসম্ভ্রান্তঃ অবিচলিতঃ । আধিরথিং কর্ণম্ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০॥

তদিতি । কালচক্রম্ অনিবার্য্যমবিবর্তমানবর্তমানং দৈবব্যাপারমিব ॥১১॥

তস্মিহিতি । বার্য্যমাণঃ সূতজেনৈব । জহৌ প্রাণভয়েন তত্যাজ ॥১২॥

সহদেবনিক্ষিপ্ত সেই গদাটা বেগে আসিতে লাগিলে, কর্ণ বাণদ্বাৰা সেটাকে
 স্থগিত ও ভূতলে পাতিত করিলেন ॥৮॥

গদা প্রতিহত হইল দেখিয়া সহদেব স্বরাশ্রিত হইয়া কর্ণের প্রতি একটা
 শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ; কর্ণ বাণদ্বাৰা সেটাকেও কাটিয়া ফেলিলেন ॥৯॥

মহারাজ ! তাহার পর সহদেব অবিচলিত থাকিয়া সম্বর রথ হইতে
 লাফাইয়া পড়িয়া কর্ণকে অবস্থিত দেখিয়া একটা রথচক্র গ্রহণ করিয়া কর্ণের
 দিকে নিক্ষেপ কবিলেন ॥১০॥

উদত কালচক্রের আয় সেই রথচক্রটা বেগে আসিতে লাগিলে, কর্ণ
 বহুতর বাণদ্বাৰা সেটাকেও ছেদন কবিলেন ॥১১॥

(১০) অসম্ভ্রমস্ততঃ -- বর্ধ, সম্ভ্রমঃ ততঃ...বা নি । (১২) পূর্ব্বার্দ্ধাং পরম্ 'ঈবাদণ্ডক-
 যোক্তাণি যুগানি বিবিধানি চ । হস্তাণানি তথাশাংশ্চ যুতাংশ্চ পুরুষান্ বহুন্ । চিক্ষেপ
 কর্ণমুদ্ভিশ্চ কর্ণস্তান্ ব্যধমচ্ছবৈঃ । স নিরায়ুধমাত্মানং জ্ঞাত্বা মাদ্রবতীহৃতঃ ।' ইতি পাঠো-
 ২ধিকঃ বঙ্গ বর্ধ বা রা নি ।

তমভিজ্ঞাত্য রাধেয়ো যুহুর্ভাদ্ভরতর্ষভ ! ।
 অত্রবীৎ প্রহসন্ বাক্যং সহদেবং বিশাংপতে ! ॥১৩॥
 না যুধ্যস্ব রণে বীর ! বিশিষ্টৈ রথিভিঃ সহ ।
 সদৃশৈর্যুধ্য মাদ্ভেয় ! বচো মে মা বিশঙ্কিথাঃ ॥১৪॥
 অথেনং ধনুষোহগ্রেণ তুদন্ ভূয়োহত্রবীষচঃ ।
 এষোহর্জুনো রণে যত্তো যুধ্যতে কুরুভিঃ সহ ।
 অত্র গচ্ছস্ব মাদ্ভেয় ! গৃহং বা যদি মন্যসে ॥১৫॥
 এবমুক্ত্বা তু তং কর্ণো রথেন রথিনাং বরঃ ।
 প্রায়াৎ পাঞ্চালপাণ্ডুনাং সৈন্যানি প্রহসন্নিব ॥১৬॥
 বধপ্রাপ্তস্ত মাদ্ভেয়ং নাবধীৎ সমরহরিহা ।
 কুন্ত্যাঃ স্মৃত্বা বচো রাজন্ ! সত্যসন্ধো মহারথঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । অভিজ্ঞাত্য জ্ঞতমহুসৃত্য, রাধেয়ঃ কর্ণঃ ॥১৩॥

মেতি । বীবেতি সোল্লুপ্তনং সম্বোধনম্ । বিশিষ্টৈঃ প্রদর্শনৈঃ । যুধ্য যুধ্যস্ব ॥১৪॥

অথেতি । তুদন্ কিঞ্চিদাহত্য ব্যাখ্যন্ । যত্তো জয়ায় যত্নবান্ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥

এবমিতি । প্রহসন্নিব, জয়লাভেনানন্দলাভাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥

মহাবল কর্ণ সেই চক্রটাকে প্রতিহত ও বাণদ্বারা বারণ করিতে লাগিলে, সহদেব রণস্থল ত্যাগ করিয়া যাইবার উপক্রম করিলেন ॥১২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ নরনাথ ! তখন কর্ণ বেগে সহদেবের নিকটে যাইয়া হাসিতে হাসিতে সহদেবকে এই কথা বলিলেন—॥১৩॥

‘বীর মাজীনন্দন ! তুমি রণস্থলে বিশিষ্ট বথীদের সহিত আর যুদ্ধ করিও না, সমান ব্যক্তিদের সহিতই যুদ্ধ করিও এবং আমার একথায় অবিশ্বাস করিও না’ ॥১৪॥

তাহার পর কর্ণ ধনুর অগ্রদ্বারা সহদেবকে একটু আঘাত করিয়া এই কথা বলিলেন—‘মাজীনন্দন ! ঐ অর্জুন যত্নবান্ হইয়া কৌরবদের সহিত যুদ্ধ করিতেছেন ; তুমি এখানে যাও, কিংবা যদি মনে কর, তবে শিবিরেও যাইতে পাব’ ॥১৫॥

এই কথা বলিয়া রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণ হাসিতে হাসিতেই যেন রথারোহণে পাঞ্চাল ও পাণ্ডবসৈন্যের দিকে গমন করিলেন ॥১৬॥

(১৫)...অহুগচ্ছস্ব...গি,...তত্র গচ্ছস্ব...বা নি । (১৭) বধং প্রাপ্তস্ত...বা নি ।

সহদেবস্ততো রাজন্ ! বিমনাঃ শরণীড়িতঃ ।
 কর্ণবাকুল্যতপ্তশ্চ জীবিতান্নিরবিদ্যত ॥১৮॥
 আরুরোহ রথঞ্চাপি পাঞ্চালস্ত মহাত্মনঃ ।
 জনমেজয়স্ত সমরে ত্বরাযুক্তো মহারথঃ ॥১৯॥
 বিরটিং সহসেনস্ত দ্রোণং বৈ দ্রুতমাগতম্ ।
 মদ্ররাজঃ শরৌঘেন চ্ছাদয়ামাস ধ্বনিম্ ॥২০॥
 তয়োঃ সমভবদ্বুন্ধং সমরে দৃঢ়ধ্বনিনোঃ ।
 যাদৃশং হতবদ্রাজন্ ! জন্তবাসবয়োঃ পুরা ॥২১॥
 মদ্ররাজো মহারাজ ! বিরটিং বাহিনীপতিম্ ।
 আজ্ঞে ত্বরিতস্তূর্ণং শতেন নতপৰ্জণাম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

নহু কর্ণস্তদানীং কথং সহদেবং নাবধীদিত্যাহ বধেতি । বধপ্রাপ্তং বধযোগ্যমপি, মাত্রেয়ং মাত্রাঃ পুত্রং সহদেবম্ । অবিহা শক্রহস্তা কর্ণঃ । কৃত্ত্যা বচো যথোদযোগপৰ্জণি ষট্‌জিংশদধিকশততমাধ্যায়ে—“ত্বয়া চতুর্গাং ভ্রাতৃণামভয়ং শক্রকর্ষণ ।। দত্তং তৎ প্রতিজানীহি সত্ত্বয়প্রজি-মোচনম্ ॥” ॥১৭॥

সহেতি । নিরবিদ্যত নির্বিপ্লো বিবক্তোহভবৎ ॥১৮॥

আরুবোধেতি । তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যমাবম্ । মহাবধঃ সহদেবঃ ॥১৯॥

বিরটিমিতি । সেনয়া সহেতি সহসেনস্তম্ । দ্রোণমিত্যাগতমিত্যস্ত কর্ণ ॥২০॥

তয়োরিতি । জন্তবাসবয়োৰ্জন্তাস্বরদেববাজয়োঃ ॥২১॥

মদ্রেতি । আজ্ঞে আজ্ঞান । নতপৰ্জণাঃ বক্রোপাস্তানাং শবাণাম্ ॥২২॥

রাজা । শক্রহস্তা, সত্যপ্রতিজ্ঞ ও মহারথ কর্ণ কুন্তীর বাক্য শ্রবণ করিয়া যুদ্ধে পাইয়াও সহদেবকে বধ কবেন নাই ॥১৭॥

নবনাথ । তদনন্তর বাণপীড়িত, কর্ণের বাক্যশল্যে সমুপ্ত ও বিষয়চিন্তিত সহদেব নিজের জীবনের প্রতি বিরক্ত হইলেন ॥১৮॥

ক্রমে মহারথ সহদেব ত্বরান্বিত হইয়া যাইয়া পাঞ্চালদেশীয় মহাত্মা জনমেজয়ের রথে আরোহণ করিলেন ॥১৯॥

ওদিকে ধনুর্ধর বিরটিরাজা সৈন্তগণের সহিত আসিয়া দ্রোণের নিকট উপস্থিত হইলে, মদ্রবাজ শল্য বণসমূহদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিলেন ॥২০॥

রাজা । পূর্বকালে জন্তাস্বর ও ইন্দ্রেব যেরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, দৃঢ়ধনুর্ধর শল্য ও বিরটির তখন সেইরূপ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥২১॥

(১৭) শ্লোকাৎ পবম্ ‘...সপ্তষষ্ট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ।

প্রতিবিব্যাধ তং মৎস্তো নবভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 পুনশ্চৈব ত্রিসপ্তত্যা ভূয়শ্চৈব শতেন তু ॥২৩॥
 তস্তা মদ্রাধিপো হস্তা চতুরো রথবাজিনঃ ।
 সূতং ধ্বজঞ্চ সমরে শরাভ্যাং সংশ্রুপাতয়ৎ ॥২৪॥
 ততো বিস্ফার্য নয়নে ক্রোধাদ্বিগুণবিক্রমঃ ।
 মদ্ররাজরথং ভূগং ছাদয়ামাস পত্রিভিঃ ॥২৫॥
 ততো মদ্রাধিপঃ ক্রুদ্ধঃ শতেনানতপৰ্বণাম্ ।
 আজঘানোরসি দৃঢ়ং বিরাটং বাহিনীপতিম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । মৎস্তো মৎস্তবাজো বিরাটঃ । ত্রিসপ্তত্যা শতেন চ শরৈরিত্যি সম্বন্ধঃ ॥২৩॥
 তন্ত্বেতি । চতুবশ্চতুঃসংখ্যকান্ । সূতং সারথিম্ ॥২৪॥
 তত ইতি । বিগুণবিক্রমো মৎস্ত এব । পত্রিভির্বাণৈঃ ॥২৫॥
 তত ইতি । আনতপৰ্বণাং শরাণাম্ । উরসি বক্ষসি ২৬॥

মহারাজ । ক্রমে শল্য স্বরাধিত হইয়া নতপৰ্ব একশত বাণদ্বারা সত্বর সেনাপতি বিরাটকে আঘাত করিলেন ॥২২॥

পরে বিরাট নয়টা সূঁধার বাণদ্বারা শল্যকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন এবং পুনরায় ত্রিসপ্ততি বাণদ্বারা আবরও একশতদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥২৩॥

তখন শল্য বিরাটের রথের চারিটা ঘোড়াকে বধ করিয়া ছইটা বাণদ্বারা সারথি ও ধ্বজটাকে নিপাতিত করিলেন ॥২৪॥

তৎপরে বিরাট নয়নযুগল বিস্ফারিত করিয়া ক্রোধে দ্বিগুণবিক্রম হইয়া বাণসমূহদ্বারা সত্বর শল্যের রথখানাকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২৫॥

তদনন্তর শল্য ক্রুদ্ধ হইয়া নতপৰ্ব একশত বাণদ্বারা সেনাপতি বিরাটের বক্ষস্থলে দৃঢ় আঘাত করিলেন ॥২৬॥

(২৪) ইতঃ পরং বিরাটভ্রাতুঃ শতানীকস্ত যুদ্ধাদিবোধকান্তদ্বারঃ শ্লোকা অধিকাঃ, ভীষ্ম-পৰ্জ্বণি অয়োদশাদিকশততমাধ্যায়ে ভীষ্মেণৈব তস্ত হননং । তে চ বজ বর্জ বা নি যথা—
 হতাস্তু ব্রথাভূর্ণমবগ্নুত্য মহারথঃ । তসৌ বিস্ফারয়ন্তাণং বিমুঞ্চন্ত শিতাহরান্ ॥১॥
 শতানীকস্ততো দৃষ্ট্য ভ্রাতরং হতবাহনম্ । রথেনাত্যপতন্তুর্গং সর্বলোকস্ত পশ্যতঃ ॥২॥
 শতানীকমথায়ান্তঃ মদ্ররাজো মহামুধে । বিশিখৈর্বহতিবিদ্ধা ততো নিজে যমক্ষয়ম্ ॥৩॥
 তস্মিন্স্থ নিহতে বীরে বিরাটো রথসত্তমঃ । আকুরোহ রথং ভূগং তমেব ধ্বজমালিনম্ ॥৪॥

সোহতিবিক্রো মহারাজ ! রথোপস্থ উপাविशৎ ।
 কশ্মলঞ্চাবিশস্তীত্রং বিরাতো ভরতর্ষভ ।।
 সারথিস্তমপোবাহ সমরাচ্ছরবিক্ষতম্ ॥২৭॥
 ততঃ সা মহতী সেনা প্রাদ্রবন্নিশি ভারত ।।
 বধ্যমানা শরশতৈঃ শল্যোনাহবশোভিনা ॥২৮॥
 তাং দৃষ্ট্বা বিক্রতাং সেনাং বাসুদেবধনঞ্জয়ো ।
 প্রয়াতাং তত্র রাজেন্দ্র ! যত্র শল্যো ব্যবস্থিতঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বথস্ত উপস্থে উপবেশনস্থানে । কশ্মলং মোহম্ । সাবথিবপব আগত্যোত্যর্থঃ,
 সমরাং সমরাজনাং, অপোবাহ অপসাবয়ামাস । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৭॥
 তত ইতি । সেনা পাণ্ডবীয়া, প্রাদ্রবৎ ক্রুতং পলায়ত ॥২৮॥
 তামিতি । বিক্রতাং পলায়িতাম্ । তয়োস্তত্র প্রয়াগেনৈব তন্নিবৃত্তিবিতি ভাবঃ ॥২৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ মহারাজ । তখন বিরাতবাজা অত্যন্তবিক্র হইয়া বথমধ্যে
 উপবেশন কবিলেন, এবং গুরুতর মোহাবিষ্ট হইলেন । সেই সময়ে অশ্ব একজন
 সাবথি আসিয়া বাণবিন্ধত বিরাতকে বণস্থল হইতে লইয়া গেল ॥২৭॥

ভরতনন্দন । তাহার পব যুদ্ধশোভী শল্য বাণসমূহদ্বারা বধ কবিতে
 লাগিলে, সেই বিশাল পাণ্ডবসৈন্য পলায়ন কবিতে লাগিল ॥২৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ । পাণ্ডবসৈন্য পলায়ন করিতেছে দেখিয়া কৃষ্ণ ও অর্জুন—
 যেখানে শল্য ছিলেন, সেইখানে গমন করিলেন ॥২৯॥

(২৯)....প্রয়াতো তত্র বাজেন্দ্র । • বা নি । ইতঃ পবম্ অলম্বুবাক্সসযুদ্ধবোধকাঃ কিয়ন্তঃ
 শ্লোকা অধিকাঃ, অশ্বিমেব পৰ্বণি জিনবতিতমাধ্যায়ে ঘটোৎকচেনালম্বুযশ্চ নিহতত্বাৎ । তত্র
 বর্ধমানবাজপুস্তকে অলম্বুবস্থানে অলম্বল ইতি নির্ণয়সাগবপুস্তকে চ অলাম্ব ইতি পাঠঃ
 কল্পিতঃ । তে চ শ্লোকা যথা পি বা বঙ্গ—

তো তু প্রত্যাঘবো বাজন্ । বাঙ্গসেন্দ্রো হ্রলম্বুযঃ । অষ্টচক্রসমায়ুক্তমাস্থায় প্রববৎ বথম্ ।
 তুবঙ্গময়ুর্ধ্বযুক্তং পিশাচৈর্ধোরদর্শনৈঃ ॥১॥

লোহিতার্জপতাকং তং বস্ত্রমালাবিভূষিতম্ । কাঞ্চায়সময়ং ঘোবযুদ্ধচর্যসমাবৃতম্ ॥২॥

রৌদ্রেণ চিত্রপক্ষেণ বিবৃতাক্ষেণ বৃজতা । ধ্বজে নোচ্চি তদগুণে গৃধ্রবাজেন বাজতা ॥৩॥

স বভৌ রাকসো রাজন্ । ভিন্নাঙ্গনচয়োপমঃ । কুবোদার্জুনমায়ান্তং প্রভঙ্গনমিবাঙ্গিবাট্ ॥৪॥

কিরন্ বাণগণান্ বাজন্ । শতশোহর্জুনমূর্দ্ধনি । অতিভীত্রং মহদযুদ্ধং নববাঙ্গসয়োত্তদা ॥৫॥

অষ্টপাং শ্রীভিজননং সর্কেষাং তত্র ভারত ।। গৃধ্রকাকবলোলুককঙ্কগোমাযুর্হণম্ ॥৬॥

তমর্জুনঃ শতৈর্নৈব পঞ্জিণাং সমতাড়য়ৎ । নবভিষ্ট শিতৈর্বানৈধ্বজং চিচ্ছেদ ভাবত । ॥৭॥

বধ্যমানা মহারাজ ! পাণ্ডবেন যশস্বিনা ।
 সৈনিকান্যপতমূৰ্ব্যাং বাতহুনা ইব ক্রমাঃ ॥৩০॥
 তেষু তৃৎসাদ্যমানেষু ফাক্তনেন মহাত্মনা ।
 সংপ্রাদ্রবদ্ধলং সৰ্ব্বং পুত্রাণাং তে মহীপতে ! ॥৩১॥
 শতানীকং শরৈস্তূর্ণং নির্দহন্তুং চয়ং তব ।
 চিত্রসেনস্তব স্নতো বারয়ামাস ভারত ! ॥৩২॥
 নাকুলিচ্চিত্রসেনস্ত নারাচেনাদ্রিয়দৃষ্টশম্ ।
 স চ তং প্রতিবিব্যাধ দশভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৩৩॥
 চিত্রসেনো মহারাজ ! শতানীকং পুনরুধি ।
 নবভিনিশিতৈর্বাণৈরাজঘান স্তনাস্তরে ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

বধ্যতি । পাণ্ডবেনার্জুনেন । সৈনিকাঃ পাণ্ডবীয়াঃ । বাতহুনা বায়ুভয়াঃ ॥৩০॥
 তেষু । উৎসাদ্যমানেষু বিনাশ্যমানেষু, ফাক্তনেনার্জুনেন ॥৩১॥
 শতেতি । শতানীকং নাম নকুলপুত্রম্ ॥৩২॥
 নাকুলিরিতি । নাকুলিনকুলপুত্রঃ শতানীকঃ । স চিত্রসেনশ্চ ॥৩৩॥
 চিত্রেতি । নিশিতৈঃ সূদারৈঃ । স্তনয়োঃস্তবে মধ্যে বক্ষসি ॥৩৪॥

মহারাজ ! তাহার পব যশস্বী অর্জুন বধ কবিতে লাগিলে, কোরবসৈন্যেবা বায়ুভয় বৃক্ষের আয় ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥৩০॥

রাজা ! মহাত্মা অর্জুন তাহাদিগকে সংহার কবিতে থাকিলে, আপনার পুত্রের সমস্ত সৈন্যই পলায়ন করিতে থাকিল ॥৩১॥

ভরতনন্দন । ওদিকে নকুলের পুত্র শতানীক আপনার সৈন্য দক্ষ করিতে লাগিলে, আপনার পুত্র চিত্রসেন তাহাকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৩২॥

ক্রমে শতানীক একটা নারাচদ্বারা চিত্রসেনকে গুরুতর পীড়ন করিলেন । তখন চিত্রসেনও দশটা সূদার বাণদ্বারা শতানীককে প্রতিবিক্ষ কবিলেন ॥৩৩॥

সারথিঞ্চ ত্রিভির্বাণৈস্ত্রিভিরেব ত্রিবেণুঞ্চ । ধনুবেকেন চিচ্ছেদ চতুর্ভিঃচতুরো হয়ান্ ॥৩৪॥

পুনঃ সজ্যং কৃতং চাপং তদপ্যস্ত দ্বিধাচ্ছিনৎ । 'বিরথস্ত্রোচ্ছতং খজাং শরেণাশ্চ দ্বিধাকবোৎ ॥৩৫॥

অর্থেনং নিশিতৈর্বাণৈশ্চতুর্ভির্ভবতর্ষভ । পার্থোহবিধ্যাত্রাকসেজ্রং স বিদ্ধঃ প্রাদ্রবন্তযাং ॥৩৬॥

তং বিজিত্যর্জুনস্তূর্ণং দ্রোণাস্তিকমুপাযযৌ । কিরহরগগান্ বাজন্নরবাবণবাজিষু ॥৩৭॥

(৩১) ইত্যঃ পবম্ '...পঞ্চষষ্ঠ্যধিকশততমোহব্যায়ঃ' বদ্য বদ্য, '...অষ্টষষ্ঠ্যধিকশততমো-
 হব্যায়ঃ' বা বা নি ।

নাকুলিস্তস্য বিশিথৈবর্ষা সন্নতপৰ্বতিঃ ।

গাত্রাং সংচ্যাবয়ামাস তদন্তুতমিবাভবৎ ॥৩৫॥

সৌহপেতবর্ষা পুত্রস্তে বিররাজ ভৃশং নৃপ ! ।

উৎসৃজ্য কালে রাজেন্দ্র ! নির্মোকমিব পন্নগঃ ॥৩৬॥

ততোহস্ত্য নিশিতৈর্বাণৈর্ধ্বজং চিচ্ছেদ নাকুলিঃ ।

ধনুশ্চৈব মহারাজ ! যতমানস্ত্য সংযুগে ॥৩৭॥

স চ্ছিন্নধ্বা সমরে বিবর্ষা চ মহারথঃ ।

ধনুরন্ত্যমহারাজ ! জগ্রাহারিবিদারণম্ ॥৩৮॥

ততস্তূর্ণং চিত্রসেনো নাকুলিং নবতিঃ শরৈঃ ।

বিব্যাধ সমরে ক্রুদ্ধো ভারতানাং মহারথঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

নাকুলিরিতি । দুষ্কবং চ্যাবনমেবাদন্তুতমিতি ভাবঃ ॥৩৫॥

স ইতি । অপেতবর্ষা অলিতকবচঃ । নির্মোকং বহিস্কৃতম্ ॥৩৬॥

তত ইতি । যতমানস্ত্য জয়ায়েতি শেষঃ ॥৩৭॥

স ইতি । বিবর্ষা কবচশূন্যগাত্রঃ ॥৩৮॥

তত ইতি । বিব্যাধ তাড়য়ামাস ॥৩৯॥

মহারাজ ! চিত্রসেন পুনরায় নয়টা সুধাব বাণদ্বারা শতানীকের বক্ষস্থলে আঘাত কবিলেন ॥৩৪॥

তখন শতানীক নতপর্ব বহুতর বাণদ্বারা চিত্রসেনেব গাত্র হইতে বর্ষটাকে বিচ্যুত করিলেন ; তাহা যেন অন্তুত বলিয়া বোধ হইল ॥৩৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা !/ সর্প যেমন যথাকালে নির্মোক (খোলস) ত্যাগ করিয়া বিশেষ শোভা পায়, সেইরূপ বর্ষ পতিত হইলে আপনার পুত্র চিত্রসেন বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩৬॥

মহারাজ ! তাহার পর শতানীক সুধার বাণসমূহদ্বারা জয়ে যত্নশীল চিত্রসেনের ধ্বজ ও ধনু ছেদন করিলেন ॥৩৭॥

মহারাজ ! ধনু ছিন্ন ও বর্ষ পতিত হইলে, মহাবথ চিত্রসেন শত্রুবিদারক অস্ত্র ধনু গ্রহণ কবিলেন ॥৩৮॥

তদনন্তর ভরতবংশমধ্যে মহারথ চিত্রসেন ক্রুদ্ধ হইয়া নয়টা বাণদ্বারা সত্তর শতানীককে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৯॥

শতানীকোহিথ সংক্রুদ্ধশিভ্রসেনস্ত মাৱিষ ।।
 জঘান চতুরো বাহান্ সারথিঞ্চ নরোত্তমঃ ॥৪০॥
 অবপ্লুত্যা রথান্তস্মাচ্চিভ্রসেনো মহারথঃ ।
 নাকুলিং পঞ্চবিংশত্যা শরাণামার্দয়দ্ধলী ॥৪১॥
 তস্ত তৎ কুর্বতঃ কৰ্ম্ম নকুলস্ত স্ততো রণে ।
 অৰ্দ্ধচন্দ্রেণ চিচ্ছেদ চাপং রত্নবিভূষিতম্ ॥৪২॥
 স চ্ছিন্নধন্বা বিরথো হতাস্থো হতসারথিঃ ।
 আরুরোহ রথং তূর্ণং হার্দিক্যস্ত মহাত্মনঃ ॥৪৩॥
 দ্রুপদস্ত সহানীকং দ্রোণপ্ৰেপ্সুং মহারথম্ ।
 বৃষসেনোহভ্যয়াত্তূর্ণং কিরন্ শরশতৈস্তদা ॥৪৪॥
 যজ্ঞসেনস্ত সমরে কর্ণপুত্রং মহারথম্ ।
 বৰ্ষ্য শরাণাং বিব্যাধ বাহ্যোরুরসি চানঘ ! ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

শতেতি । চতুরাঃ চতুঃসংখ্যাবান্, বাহান্ বধস্তান্ ॥৪০॥
 অবপ্লুত্যা বেগেনাবতীৰ্ণা ॥৪১॥
 তস্তেতি । তস্ত চিভ্রসেনস্ত চাপমিতি সত্বকঃ ॥৪২॥
 স ইতি । হার্দিক্যস্ত হৃদিকপুত্রস্ত কৃতবৰ্ম্মণঃ ॥৪৩॥
 দ্রুপদমিতি । অনীকেন সৈন্তেন সহেতি সহানীকত্বম্ । কিবন্ প্রহরন্ ॥৪৪॥
 বজ্জেতি । যজ্ঞসেনো দ্রুপদঃ । উবসি বক্ষসি ॥৪৫॥

মাননীয় বাজা । তৎপবে নবশ্রেষ্ঠ শতানীক অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া চিভ্রসেনের চারিটা অশ্ব ও সারথিকে বধ করিলেন ॥৪০॥

পরে মহারথ ও বলবান্ চিভ্রসেন সেই রথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া পঁচিশটা বাণদ্বারা শতানীককে পীড়ন করিলেন ॥৪১॥

চিভ্রসেন যখন সেই কার্য্য করিতেছিলেন, তখন শতানীক একটা অৰ্দ্ধচন্দ্র-বাণদ্বারা চিভ্রসেনের রত্নবিভূষিত ধনু ছেদন করিলেন ॥৪২॥

ধনু ছিন্ন এবং অশ্ব ও সারথি নিহত হইলে, রথবিহীন চিভ্রসেন সত্বক যাইয়া মহাত্মা কৃতবৰ্ম্মার রথে আরোহণ করিলেন ॥৪৩॥

পরে মহারথ দ্রুপদরাজা সৈন্তগণের সহিত দ্রোণের দিকে আসিতে লাগিলে, তখন বৃষসেন শত শত বাণ নিক্ষেপ করিতে করিতে সত্বর তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৪॥

বৃষসেনস্ত সংক্রুদ্ধো যজ্ঞসেনং রথে স্থিতম্ ।
 বহুভিঃ সায়কৈস্তীক্লেৱাজঘান স্তনান্তরে ॥৪৬॥
 তাবুভৌ শরভিমাঙ্গৌ শরকণ্টকিনৌ রণে ।
 ব্যভ্রাজেতাং মহারাজ ! স্বাবিধৌ শললৈরিব ॥৪৭॥
 ক্লবপুষ্ঠৈঃ প্রসন্নাত্মৈঃ শরৈশ্চিন্নতমুচ্ছদৌ ।
 ক্লধিরৌঘপরিপ্লিন্নৌ ব্যভ্রাজেতাং মহামুখে ॥৪৮॥
 তপনীয়নিভৌ চিত্রৌ কল্পবৃক্ষাবিবাদুভৌ ।
 কিংশুকাবিব চোৎফুল্লৌ ব্যকাশেতাং রণাজিরে ॥৪৯॥
 বৃষসেনস্ততো রাজন্ ! ক্রপদং নবভিঃ শরৈঃ ।
 বিদ্ধা বিব্যাধ সপ্তত্যা পুনরনৈস্ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

বৃষেতি । স্তনমোরস্তরে মধ্যে বক্ষসি ॥৪৬॥

তাবিতি । শবাঃ কণ্টকানীবানয়োঃ স্তম্ভীতি তৌ । স্বাবিধৌ জন্তুবিশেষৌ, শললৈঃ কণ্টকৈঃ ॥৪৭॥

ক্লবৈতি । প্রসন্নাত্মৈর্নির্মলমুখৈঃ, ছিন্নৌ তমুচ্ছদৌ বর্ণগৌ যমোন্তৌ ॥৪৮॥

তপেতি । তপনীয়নিভৌ স্বর্ণবর্ণৌ । উৎফুল্লৌ বিকসিতপুষ্পৌ ॥৪৯॥

নিষ্পাপ রাজা । সেই সময়ে ক্রপদরাজা ষাটটা বাণদ্বারা কর্ণপুত্র মহারথ বৃষসেনের বাহুযুগলে ও বক্ষস্থলে তাড়ন করিলেন ॥৪৫॥

তখন বৃষসেন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া বহুতর তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা রথস্থিত ক্রপদ-রাজার বক্ষস্থলে আঘাত কবিলেন ॥৪৬॥

মহারাজ । এই সময়ে তাঁহাদের দুইজনেবই সমস্ত অঙ্গ বাণে বিদীর্ণ হইল এবং বহুতর বাণ কণ্টকের আয় তাঁহাদের গাত্রে লাগিয়া রহিল । সুতরাং তাঁহারা তখন কণ্টকাকীর্ণ দুইটা শেজাকর আয় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৪৭॥

স্বর্ণপুষ্ঠ ও নির্মলমুখ বহুতর বাণে তাঁহাদের বর্ণ দুইটা ছিন্ন হইয়া গেল এবং রক্তের প্রবাহে সমস্ত অঙ্গ সিক্ত হইল ; সেই অবস্থায় তাঁহারা মহামুখে শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৪৮॥

স্বর্ণবর্ণ, বিচিত্রাকৃতি এবং কল্পবৃক্ষের আয় অন্ততমূর্ত্তি সেই ক্রপদ ও বৃষসেন তখন পুষ্পযুক্ত দুইটা কিংশুকবৃক্ষেব আয় সমরাজনে প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৪৯॥

(৪৭)....শরভুমাঙ্গৌ ..বঙ্গ বর্জ,....শবহুমাঙ্গৌ ..বা নি । (৫০)....অনৈস্ত্রিভিজ্জিভিঃ—বা নি ।

ততঃ শরসহস্রাণি বিমুঞ্চন্ বিবৰ্ত্তো তদা ।
 কর্ণপুত্রো মহারাজ ! বর্ষমাণ ইবান্দুদঃ ॥৫১॥
 ততস্ত্ব ভ্রূপদানীকং শরৈশ্চিহ্নতনুচ্ছদম্ ।
 সম্প্রাদ্রবজ্রণে রাজন্ ! নিশীথে ভৈরবে সতি ॥৫২॥
 প্রদীপৈর্হি পরিত্যক্তৈর্জ্বলন্তিস্তৈঃ সমন্ততঃ ।
 ব্যরাজত মহী রাজন্ ! বীতান্দ্ৰা দ্যৌরিব গ্রহৈঃ ॥৫৩॥
 তথাস্তদৈর্নিপতিতৈর্ব্যভ্রাজত বনুন্ধরা ।
 প্রারুঢ়কালে মহারাজ ! বিদ্যুস্তিরিব তোয়দঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

বুষেতি । সপ্তত্যাপি শরৈবিত্তি সম্বন্ধঃ ॥৫০॥
 তত ইতি । বর্ষমাণো বাবিধাবাঃ বর্ষন্, অশ্বদো মেঘ ইব ॥৫১॥
 তত ইতি । হিমান্তনুচ্ছদা বর্ণাণি যন্ত তৎ । নিশীথে রাজো ॥৫২॥
 প্রেতি । পরিত্যক্তৈর্ধাবনবেগাৎ । মহী রণভূমিঃ, বীতান্দ্ৰা মেঘশৃঙ্গা ॥৫৩॥
 তথেতি । অস্তদৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ কেবুভৈঃ । প্রারুঢ়কালে বর্ষাসময়ে ॥৫৪॥

রাজা । তাহার পর বুষসেন নয়টা বাণদ্বারা ভ্রূপদরাজাকে বিদ্ধ করিয়া
 আবার সম্ভবটা বাণদ্বারা এবং পুনরায় তিনটাদ্বারা তাহাকে বিদ্ধ
 করিলেন ॥৫০॥

মহারাজ । তদনন্তর বুষসেন পুনরায় সহস্র সহস্র বাণ বর্ষণ করিতে
 থাকিয়া বারিধারাবর্ষী মেঘের আয় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৫১॥

রাজা । ক্রমে সেই রাত্রিটা ভয়ঙ্কর হইয়া উঠিলে, বুষসেনের বাণে
 ভ্রূপদসৈন্যের বর্ষা সকল ছিন্ন-ভিন্ন হইয়া গেলে, তাহার পলায়ন কবিত্তে
 লাগিল ॥৫২॥

রাজা । তৎকালে প্রদীপগুলি তাহাদের হস্তচ্যুত হইয়া সকল দিকে
 জ্বলিতে লাগিল, তাহাতে গ্রহগণদ্বারা মেঘশৃঙ্গ আকাশের আয় রণভূমি
 প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৫৩॥

(৫১) ইতঃ পবং পঞ্চ শ্লোকা অধিকাঃ বহু বা । তে চ যথা—

ভ্রূপদস্ত ততঃ ক্রুদ্ধো বুষসেনস্ত কান্মুকম্ ।
 দিধা চিচ্ছেদ ভল্লেন পীতেন নিশিতেন চ ॥১॥
 সোহন্ত্য কান্মুকমাদায় রত্নবন্ধং নবং দৃঢ়ম্ ।
 তুণাদাকৃষ্য বিমলং ভল্লং পীতং শিতং দৃঢ়ম্ ॥২॥
 কান্মুকে যোজযিত্ব তং ভ্রূপদং সন্নিবীক্ষ্য চ ।
 আকর্ণপূর্ণং মুমুচে ভ্রাসয়ন্ সর্কসোমকান্ ॥৩॥
 হ্রদয়ং তস্ত ভিত্ত্বা চ জগাম বনুধাতলম্ ।
 কশ্মলং প্রাবিশদ্রাজ্য বুষসেনশরাহতঃ ॥৪॥
 সাবধিস্তমপোবাহ শ্ববন্ সারথিচেষ্টিতম্ ।
 তস্মিন্ প্রভয়ে বাজেজ্ঞ পাকালানাং মহারথৈঃ ॥৫॥

(৫৩) প্রদীপৈবপবিত্যক্তৈঃ...বা নি ।

ততঃ কৰ্ণস্তুতব্রজা সোমকা বিপ্রভুজবুঃ ।
 যথেন্দ্রভযবিত্রস্তা দানবাস্তারকাময়ে ॥৫৫॥
 তেনাদ্যমানাঃ সমরে ভ্রবমাণাশ্চ সোমকাঃ ।
 ব্যরাজন্ত মহারাজ । প্রদীপৈরবভাসিতাঃ ॥৫৬॥
 তাংস্তু নির্জিত্য সমরে কৰ্ণপুত্রো ব্যরোচত ।
 মধ্যন্দিনমনুপ্রাপ্তো ঘৰ্ম্মাংশুরিব ভারত ! ॥৫৭॥
 তেষু রাজসহস্ৰেষু তাবকেষু পরেষু চ ।
 এক এব জ্বলন্তুশ্চো বৃষসেনঃ প্রতাপবান্ ॥৫৮॥
 স বিজিত্য রণে শূরান্ সোমকানাং মহারথান্ ।
 জগাম হুরিতস্তত্র যত্র রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তাবকস্ত ভনাখাস্তাহবস্ত আময়ঃ পীড়া যত্র তাদৃশে যুদ্ধে ॥৫৫॥
 তেনেতি । তেন বৃষসেনেন । ভ্রবমাণাঃ পলায়মানাঃ ॥৫৬॥
 তানিতি । দিনস্ত মধ্যমিতি মধ্যন্দিনঃ “ধেঘনভূহাদয়শ্চ” ইতি নিপাতঃ । ঘৰ্ম্মাংশুঃ
 সূৰ্য্যঃ ॥৫৭॥
 তেষু ইতি । তাবকেষু স্বপক্ষীয়েষু । জ্বলন্তুশ্চো দীপ্যমানঃ ॥৫৮॥
 স ইতি । যুধিষ্ঠিবো যুধ্যমান আগীদিত্তি শেষঃ ॥৫৯॥

এবং মহারাজ । বর্ষাকালে বিদ্যাৎসমূহদ্বারা মেঘের জ্বায় নিপতিত
 স্বর্ণকেয়ুরদ্বারা সমবভূমি শোভা পাইতে লাগিল ॥৫৪॥

তৎপরে—পূর্বকালে তারকাসুরের যুদ্ধে দানবেরা যেমন ইন্দ্রের ভয়ে
 বিত্রস্ত হইয়া পলায়ন কবিয়াছিল, সেইরূপ সোমকেরা বৃষসেনের ভয়ে বিত্রস্ত
 হইয়া পলায়ন কবিতো লাগিল ॥৫৫॥

মহাবাজ । বৃষসেন যুদ্ধে পীড়ন কবিতো থাকিলে, পলায়মান সোমকেরা
 প্রদীপের আলোকে আলোকিত হইয়া প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৫৬॥

ভরতনন্দন । বৃষসেন যুদ্ধে তাহাদিগকে জয় করিয়া মধ্যাহ্নকালীন সূর্য্যের
 জ্বায় দীপ্তি পাইতে লাগিলেন ॥৫৭॥

রাজা । আপনার পক্ষের ও বিপক্ষের সেই সহস্র সহস্র রাজার মধ্যে
 প্রতাপশালী একমাত্র বৃষসেনই তেজে জ্বলিতে থাকিয়া অবস্থান করিতে
 থাকিলেন ॥৫৮॥

তা’র পর বৃষসেন যুদ্ধে সোমকগণের মধ্যে মহারথ বীরগণকে জয় করিয়া—
 রাজা যুধিষ্ঠির যেখানে যুদ্ধ করিতেছিলেন, সত্বর সেইখানে গমন করিলেন ॥৫৯॥

প্রতিবিদ্যামথ ক্রুদ্ধং প্রদহন্তং রণে রিপূন্ ।
 হুঃশাসনস্তব স্মৃতঃ প্রত্যগচ্ছন্মহারথঃ ॥৬০॥
 তয়োঃ সমাগমো রাজন্ ! চিত্ররূপো বভূব হ ।
 ব্যাপেতজলদে ব্যোম্নি বুধভাস্করয়োরিব ॥৬১॥
 প্রতিবিদ্যাস্ত সমরে কুর্বাণং কৰ্ম্ম হৃক্ষরম্ ।
 হুঃশাসনস্ত্রিভির্বাণৈললাটে সমবিধ্যত ॥৬২॥
 সৌহৃতিবিক্রো বলবতা তব পুত্রেণ ধম্বিনা ।
 বিররাজ মহারাজ ! সশৃঙ্গ ইব পর্বতঃ ॥৬৩॥
 হুঃশাসনস্ত সমরে প্রতিবিদ্যো মহারথঃ ।
 নবভিঃ সায়কৈর্বিদ্ধা পুনর্বিব্যাধ সপ্তভিঃ ॥৬৪॥
 তত্র ভারত ! পুত্রস্তে কৃতবান্ কৰ্ম্ম হৃক্ষরম্ ।
 প্রতিবিদ্যাহয়ানুগ্রৈঃ পাতয়ামাস যচ্ছরৈঃ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রভীতি । প্রতিবিদ্যাং নাম যুদ্ধিষ্টিরপুত্রম্ ॥৬০॥
 তয়োরিতি । সমাগমো মেলনম্ । ব্যাপেতজলদে অপগতমেঘে ॥৬১॥
 প্রভীতি । কৰ্ম্ম বহুশত্রুসংহারকার্য্যম্ ॥৬২॥
 স ইতি । সশৃঙ্গ ইত্যনেন ললাটে তদ্বাণস্থিতিরাক্ষিপ্তা ॥৬৩॥
 হুঃশাসনমিতি । সপ্তভিঃ সায়কৈরেব ॥৬৪॥
 তজ্জেতি । প্রতিবিদ্যাস্ত হয়ান্ রথঘোটকান্ ॥৬৫॥

মহারাজ ! তৎপরে প্রতিবিদ্যা ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে শত্রুসংহার করিতেছিলেন,
 তখন আপনার পুত্র মহারথ হুঃশাসন তাঁহার দিকে গমন করিলেন ॥৬০॥

রাজা ! তখন মেঘশৃঙ্গ আকাশে বুধ ও সূর্য্যের আয় সেই রণস্থলে প্রতি-
 বিদ্যা ও হুঃশাসনের সম্মেলনটী বিচিত্ররূপই হইল ॥৬১॥

প্রতিবিদ্যা যুদ্ধে হৃক্ষব কার্য্য করিতেছিলেন, সেই সময়ে হুঃশাসন তিনটা
 বাণদ্বারা তাঁহার ললাটদেশ বিদ্ধ করিলেন ॥৬২॥

মহারাজ ! আপনার পুত্র বলবান্ ও ধনুর্ধর হুঃশাসন অত্যন্তবিদ্ধ করিলে,
 প্রতিবিদ্যা শৃঙ্গযুক্ত পর্বতের আয় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৬৩॥

তদনন্তর মহারথ প্রতিবিদ্যা নয়টা বাণদ্বারা যুদ্ধে হুঃশাসনকে বিদ্ধ করিয়া
 পুনরায় সাতটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬৪॥

(৬৩)...বিররাজ মহাবাহুঃ...বা নি । (৬৫)...পাতয়ামাস সায়কৈঃ—নি ।

সারথিঞ্চাস্ত ভল্লেন ধ্বজঞ্চ সমপাতয়ৎ ।
 রথঞ্চ তিলশো রাজন্ ! ব্যধমন্তস্য ধ্বনিঃ ॥৬৬॥
 পতাকাঞ্চ সতৃগীরা রশ্মীন্ যোক্ত্রাণি চ প্রভো ! ।
 চিচ্ছেদ তিলশঃ ক্রুদ্ধঃ শরৈঃ সমতপৰ্ব্বভিঃ ॥৬৭॥
 বিরথঃ স তু ধৰ্ম্মাত্মা ধনুস্পাণিরবস্থিতঃ ।
 অযোধয়ত্তব হৃতং কিরন্ শরশতান্ বহুন্ ॥৬৮॥
 ক্ষুরপ্ৰেণ ধনুস্তস্য চিচ্ছেদ তনয়স্তব ।
 অধৈনং দশভির্বাণৈশ্চিন্নধন্বানমাদয়ৎ ॥৬৯॥
 তং দৃষ্ট্বা বিরথং তত্র ভ্রাতরোহস্ত মহারথাঃ ।
 অশ্ববৰ্ত্তন্ত বেগেন মহত্যা সেনয়া সহ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

সারথিমিতি । ব্যধমং তব পুত্র এবাচ্ছিনং ॥৬৬॥
 পতাকা ইতি । রশ্মীন্ অশ্বমুখরজ্জুঃ, যোক্ত্রাণি যোজনরজ্জুঃ ॥৬৭॥
 বিরথ ইতি । ধৰ্ম্মাত্মা ধৰ্ম্মরাজপুত্রস্বাদেব । শরশতানিতি পুংস্বমার্বম্ ॥৬৮॥
 কুবপ্ৰেণেতি । ক্ষুরপ্ৰেণ তদাখ্যেন বাণেন ॥৬৯॥
 তমিতি । ভ্রাতরঃ হৃতসোমাদয়ঃ । অশ্ববৰ্ত্তন্ত আগত্য পশ্চাদবৰ্ত্তন্ত ॥৭০॥

ভরতনন্দন । তখন আপনার পুত্র হুঃশাসন হুঙ্কর কার্য্যই করিলেন ।
 যে হেতু তিনি ভীষণ বাণসমূহদ্বারা প্রতিবিক্কেয়র ঘোড়াগুলিকে নিপাত
 করিলেন ॥৬৫॥

এবং রাজা । তিনি একটা ভল্লদ্বারা প্রতিবিক্কেয়র সারথিকে ও অপর
 ভল্লদ্বারা ধ্বজটাকে নিপাতিত কবিলেন, আর সেই ধনুর্ধ্বরের রথখানাকে তিল
 তিল করিয়া কাটিয়া ফেলিলেন ॥৬৬॥

প্রভু । ক্রমে ক্রুদ্ধ হুঃশাসন নতপৰ্ব্ব শরসমূহদ্বারা প্রতিবিক্কেয়র পতাকা,
 তুণ, অশ্বমুখরজ্জু ও অশ্ববন্ধনরজ্জুগুলিকে তিল তিল করিয়া ছেদন
 করিলেন ॥৬৭॥

কিন্তু তথাপি ধৰ্ম্মাত্মা প্রতিবিক্কেয়র ধনু ধারণপূর্ব্বক সেই রথে থাকিয়াই
 বহুতর বাণ নিক্ষেপ করতঃ হুঃশাসনের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৬৮॥

তখন আপনার পুত্র হুঃশাসন একটা ক্ষুরপ্রদ্বারা প্রতিবিক্কেয়র ধনু ছেদন
 করিলেন, পরে দশটা বাণদ্বারা তাঁহাকে গীড়ন করিলেন ॥৬৯॥

আপ্নুতঃ স ততো যানং স্নতসোমস্ত ভাস্করম্ ।

ধনুর্গৃহ মহারাজ ! বিব্যাধ তনয়ং তব ॥৭১॥

ততস্ত তাবকাঃ সর্বৈ পরিবার্য্য স্নতং তব ।

অভ্যবর্ত্তস্ত সংগ্রামে মহত্যা সেনয়া বৃতাঃ ॥৭২॥

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং তব তেষাঞ্চ ভারত ! ।

নিশীথে দারুণে কালে যমরাষ্ট্রবিবর্দ্ধনম্ ॥৭৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

ষট্টোৎকচবধে সঙ্কলযুদ্ধে পঞ্চচত্বারিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

————(ঃঃঃ)————

ভারতকৌমুদী

আপ্নুত ইতি । আপ্নুত আকৃঢ়ঃ । যানং রথম্, স্নতসোমস্ত ভীষ্মপুত্রস্ত ॥৭১॥

তত ইতি । পরিবার্য্য সাহায্যার্থং পরিবেষ্ট্য, স্নতং দুঃশাসনম্ ॥৭২॥

তত ইতি । নিশীথে রাত্রে । যমরাষ্ট্রবিবর্দ্ধনং বহুনাং মরণেন তত্র গমনাৎ ॥৭৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি ষট্টোৎকচবধে

পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

সহদেবমিতি ॥১—১১॥ রণং জহৌ বণং হিঙ্গা প্রযযৌ ॥১২—১৩॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৫॥

তখন প্রতিবিদ্যাকে রথবিহীন দেখিয়া তাঁহার মহারথ ভাতারা বিশাল সৈন্তের সহিত বেগে আসিয়া তাঁহার পিছনে উপস্থিত হইলেন ॥৭০॥

মহারাজ ! তাহার পর প্রতিবিদ্য স্নতসোমের উজ্জল রথে আরোহণ করিয়া ধনু ধারণপূর্ব্বক আপনার পুত্র দুঃশাসনকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৭১॥

রাজা ! তদনন্তর আপনাব পক্ষের সমস্ত যোদ্ধাও বিশাল সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া আসিয়া দুঃশাসনকে পরিবেষ্টন করিয়া যুদ্ধে বিপক্ষাভিমুখে দাঁড়াইলেন ॥৭২॥

ভরতনন্দন ! তৎপরে সেই ভীষণ বাত্রিকালে আপনার ও পাণ্ডবপক্ষের যোদ্ধাদের যমরাজ্যবিবর্দ্ধক যুদ্ধ আবস্ত হইল ॥৭৩॥

(৭২)...অভ্যবর্ত্তস্ত বেগেন...নি । * '...ষট্‌বর্ষাধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...একোমসপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বা বা নি ।

ষট্‌চত্বারিংশাদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—১০১—

সপ্তম উবাচ ।

নব্ব্বাং সত্ৰং কৃত্ব নিবৃত্তং বাহিনীং তব ।
 সত্ৰাভ্যং যৌবনং ত্বংকিঞ্চ ত্রিষ্ঠেতি চাতরীং ॥১॥
 কৃত্তৈবনো হু ত্রৌ ধীরাবলোকানবদ্যকালিকণৌ ।
 শব্দৈঃ স্ত্রীয়াভ্যোঃ কৃত্তৈবনোক্তনভিচরতুঃ ॥২॥
 কৃত্তৈব নব্ব্বো বাক্য নু । শব্দবদ্যাদ্যনুভব ।
 কৃত্তৈব যৌবনশব্দাঃ শিলাঃ সন্দর্শন নুদি ॥৩॥
 স্ত্রীয়াভ্যৌ সননে শব্দৌ শব্দভেদিকনৌ তদা ।
 ব্যাক্যেন হুঃ সত্ৰং সত্ৰং । কৃত্তৈবনৈব শাক্তনী ॥৪॥

চাতরীকৌতুকী

১০১-১১০ । ১০১-১১০ । ১০১-১১০ । ১০১-১১০ ।
 ১০১-১১০ । ১০১-১১০ । ১০১-১১০ । ১০১-১১০ ।
 ১০১-১১০ । ১০১-১১০ । ১০১-১১০ । ১০১-১১০ ।
 ১০১-১১০ । ১০১-১১০ । ১০১-১১০ । ১০১-১১০ ।

সপ্তম ধর্মিণেন—‘নহারাচ ! নব্ব্বাং সত্ৰেচিত্তে যুদ্ধে আগমান সৈন্য সংহাৰ
 করিতেছিবে, এষ্ট সময়ে শব্দনি তঁহাদ দিবে গমন করিলেন এবং ‘ধাক
 ধাক’ এষ্ট বলা এখিগেন । ১১

চিরশত্রু সেই ধীরেবা ছুইজন পরস্পর বধাঝাড়ী হইয়া ধনু ছুইখানা পূর্ণ
 আকর্ষণ করিয়া বাণদ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে লাগিলেন ॥২॥

ব্রাহ্ম । যুদ্ধে শিকানৈপুণ্য দেখাইতে থাকিয়া নব্ব্বাও যেভাবে বাণবর্ষণ
 করিতে থাকিগেন, শব্দনিও সেই ভাবেই বাণবর্ষণ কবিত্তে লাগিলেন ॥৩॥

(৪)– সময়ে ব্রাহ্ম ! বর্চ । পূর্বাঙ্গাৎ পরমহনঃশোহদিকঃ পূর্বনপীষমেবোক্তত্বাৎ । স
 চ বধা বধ বর্চ বা নি—

ব্রাহ্মদেভ্যঃ নহারাচ ! শাবিন্দো শললৈরিব । কল্পপুষ্কৈবজিকারৈঃ শবৈশ্ছিন্নতমুচ্ছদৌ ॥১॥

কপিগৌপনিক্রিষ্টৌ ব্যভ্রাজেভ্যঃ নহাশ্বধে । তপনীয়নিভৌ চিত্রৌ কল্পবৃক্ষাবিব জমৌ ॥২॥

কিংকরাণি চোৎসৃষ্টৌ প্রবাহেতে বগাজিবে । ভাবুভৌ সমরে শুরৌ শরকটকিনৌ তদা ॥৩॥

স্তুজিষ্ঠং প্রেক্ষমাণো চ রাজন্ ! বিবৃতলোচনো ।
 ক্রোধমংরক্তনয়নো নির্দহন্তো পরম্পরম্ ॥৫॥
 শ্যালস্ত তব সংক্রুদ্ধো মাদ্রীপুত্রং হসন্নিব ।
 কর্ণিনৈকেন বিব্যাধ হৃদয়ে নিশিতেন হ ॥৬॥
 নকুলস্ত ভূশং বিদ্ধঃ শ্যালেন তব ধম্বিনা ।
 নিষসাদ রথোপস্থে কশ্মলকাবিশম্বহৎ ॥৭॥
 অত্যন্তবৈরিণং দৃপ্তং দৃষ্ট্বা শত্রুং তথাবিধম্ ।
 ননাদ শকুনী রাজন্ ! তপাস্তে জলদো যথা ॥৮॥
 প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং নকুলঃ পাণ্ডুনন্দনঃ ।
 অভয়াৎ সৌবলং ভূয়ো ব্যাত্তানন ইবাস্তকঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

দ্বিতি । স্তুজিষ্ঠমভীষকুটিলম্ । অভবতামিতি শেষঃ ॥৫॥
 শ্যাল ইতি । শ্যালঃ শকুনিঃ । কর্ণিনা তদাখ্যেন বাণেন ॥৬॥
 নকুল ইতি । নিষসাদ উপবিবেশ, বথস্ত উপস্থে মধ্যো, কশ্মলঃ মোহম্ ॥৭॥
 অত্যন্তেতি । দৃপ্তং দর্পযুক্তম্ । তপাস্তে গ্রীষ্মাবসানে, জলদো মেঘঃ ॥৮॥
 প্রতীতি । সৌবলং শকুনিম্, ব্যাত্তাননঃ প্রকটবিদনঃ ॥৯॥

মহারাজ । তখন সেই বীরেরা দুই জনই দেহে কর্ণকতুল্য বাণ ধাবণ
 করিয়া বগস্থলে কর্ণকযুক্ত দুইটা শাল্লিবিবৃকের আয় প্রকাশ পাইতে
 থাকিলেন ॥৪॥

রাজা । তাঁহারা ক্রমে ক্রোধে আবক্ত ও বিক্ষাভিতনয়ন হইয়া বক্র
 দৃষ্টিপাত করিতে থাকিয়া পবম্পব যেন দহ করিতে লাগিলেন ॥৫॥

নয়নাথ । তৎপরে আপনাব শ্যালক শকুনি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া হাসিতে
 হাসিতেই যেন একটা সুধার কর্ণিদ্বারা নকুলেব বক্ষস্থল বিদ্ধ কবিলেন ॥৬॥

ধম্বর্জর শকুনি গুরুতর বিদ্ধ কবিলে, নকুল রথমধ্যে উপবেশন কবিলেন
 এবং অত্যন্ত মোহাবিষ্ট হইলেন ॥৭॥

বাজা । অত্যন্তবিদ্বেষী ও গর্বিত শত্রুকে মূর্ছিত দেখিয়া শকুনি বর্ষাকালীন
 মেঘের আয় গর্জন কবিয়া উঠিলেন ॥৮॥

তাহাব পর পাণ্ডুনন্দন নকুল চৈতন্য লাভ করিয়া বিবৃতবদন ধর্মের আয়
 পুনরায় শকুনির দিকে গমন করিলেন ॥৯॥

স ক্রুদ্ধঃ শকুনিং ধৰ্ম্য্য বিব্যাধ ভরতৰ্ষভ ! ।
 পুনশ্চৈচনং শাতেনৈব নারাচানাং স্তনাস্তরে ॥১০॥
 অথাস্ত্র সশরং চাপং মুষ্টিদেশেহচ্ছিনত্তদা ।
 ধ্বজঞ্চ ত্বরিতং ছিত্বা রথাস্ত্রমাবপাতয়ৎ ॥১১॥
 সোহতিবিক্রো মহারাজ ! রথোপস্থ উপাবিশৎ ।
 ধ্বজযষ্টিং পরিল্লিষ্য কামিনীং কামুকো যথা ॥১২॥
 তং বিসংজ্ঞং নিপতিতং দৃষ্ট্বা শ্যালং তবানঘ ! ।
 অপোবাহ রথেনাস্ত্র সারথিধ্বজিনীমুখাৎ ।
 ততঃ সঙ্কুক্রুশুঃ পার্থা যে চ তেষাং পদানুগাঃ ॥১৩॥
 নির্জিত্য তং রণে শত্রুং নকুলঃ শত্রুতাপনঃ ।
 অত্রবীৎ সারথিং ক্রুদ্ধো দ্রোণানীকায় মাং বহ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স্তনাস্তরে বক্ষসি, বিব্যাধেত্যম্বুভিঃ ॥১০॥
 অথেতি । অস্ত্র শকুনেঃ । অচ্ছিনৎ নকুল এব ॥১১॥
 স ইতি । স শকুনিঃ । বথস্ত্র উপস্থে মধ্যো । পবিল্লিষ্য আলিঙ্গ্য ॥১২॥
 তস্মিতি । অপোবাহ অপনিনায় । ধ্বজিনীমুখাং সেনাগ্রাং । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥
 নির্জিত্যেতি । দ্রোণস্ত্র অনীকায় সৈন্তং প্রতি ॥১৪॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! পরে ক্রুদ্ধ নকুল ষাট্‌টা বাণদ্বাবা শকুনিকে বিদ্ধ করিলেন
 এবং পুনরায় একশত নারাচদ্বাবা তাঁহার বক্ষস্থলে তাড়ন করিলেন ॥১০॥

তদনন্তর নকুল শকুনিব শরসংযুক্ত ধনুর মুষ্টিদেশ ছেদন করিলেন এবং
 সত্তর তাঁহার ধ্বজ ছেদন করিয়া ভূতলে পাতিত করিলেন ॥১১॥

মহারাজ ! তখন শকুনি অত্যন্তবিদ্ধ হইয়া—কামুক যেমন কামিনীকে
 আলিঙ্গন করে, সেইরূপ ধ্বজযষ্টি আলিঙ্গন করিয়া রথমধ্যে উপবেশন
 করিলেন ॥১২॥

নিষ্পাপ বাজা ! আপনার শ্যালক শকুনিকে চৈতন্যশূন্য অবস্থায় পতিত
 দেখিয়া তাঁহার সারথি সম্বব সেনাসম্মুখ হইতে রথে করিয়াই তাঁহাকে লইয়া
 গেল । তখন পাণ্ডবেবা এবং তাঁহাদের যাহাবা অমুচব ছিলেন তাঁহারা
 আনন্দকোলাহল করিয়া উঠিলেন ॥১৩॥

ওদিকে শত্রুতাপন নকুল যুদ্ধে সেই শত্রুকে জয় করিয়া ক্রুদ্ধ অবস্থাতেই
 সাবথিকে বলিলেন—‘আমাকে দ্রোণসৈন্যের দিকে লইয়া চল’ ॥১৪॥

তস্ম তদ্বচনং শ্রুত্বা মাদ্রীপুত্রস্ত ধীমতঃ ।
 প্রায়ান্তেন রণে রাজন্ ! যেন দ্রোণেহস্থযুধ্যত ॥১৫॥
 শিখণ্ডিনস্ত সমরে দ্রোণপ্রেম্পুং বিশাংপতে ! ।
 কৃপঃ শারদ্বতো যন্তঃ প্রত্যগচ্ছৎ হ্রবেগতঃ ॥১৬॥
 গৌতমং দ্রুতমায়ান্তং দ্রোণান্তিকমরিন্দমম্ ।
 বিব্যাধ নবভির্ভলৈঃ শিখণ্ডী প্রহসন্নিব ॥১৭॥
 তমাচার্যো মহারাজ ! বিদ্ধা পঞ্চভিরাশুগৈঃ ।
 পুনর্বিব্যাধ বিংশত্যা পুত্রাণাং প্রিয়কৃত্তব ॥১৮॥
 মহদযুদ্ধং তয়োরাসীদঘোররূপং ভয়ানকম্ ।
 যথা দেবাস্থরে যুদ্ধে শশ্বরামররাজয়োঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । প্রায়াং সারথিঃ, তেন তদেদশোদ্যেশেন । যেন যস্মিন্ দেশে ॥১৫॥
 শিখণ্ডিনমিতি । শাবদ্বতঃ শবদ্বতঃ পুত্রঃ, যন্তো জয়াম যন্তবান্ ॥১৬॥
 গৌতমমিতি । গৌতমঃ গৌতমগোত্রঃ কৃপম্ ॥১৭॥
 তমিতি । আচার্য্যঃ কৃপঃ । আশুগৈর্বাণৈঃ ॥১৮॥
 মহদ্বিতি । শশ্বরো নামাস্থবঃ অমববাজ ইদ্রশ্চ তয়োঃ ॥১৯॥

রাজা । তখন ধীমান্ নকুলের সেই কথা শুনিয়া সারথি সেই দিকে চলিল, যে দিকে দ্রোণ যুদ্ধ কবিতেছিলেন ॥১৫॥

নরনাথ ! ওদিকে শিখণ্ডী যুদ্ধে দ্রোণের নিকটে আসিতেছিলেন ; তখন শরদ্বানের পুত্র কৃপ জয়ে যন্তবান্ হইয়া অতিবেগে তাঁহাব দিকে গমন কবিলেন ॥১৬॥

শত্রুদমনকারী কৃপ বেগে দ্রোণের নিকটে আসিতে লাগিলে, শিখণ্ডী হাসিতে হাসিতেই যেন নয়টা ভল্লদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৭॥

মহারাজ ! তখন আপনার পুত্রগণেব প্রিয়কার্য্যকারী কৃপাচার্য্য পাঁচটা বাণদ্বারা শিখণ্ডীকে বিদ্ধ কবিয়া পুনরায় কুড়িটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৮॥

পূর্ব্বে দেবাস্থরযুদ্ধের সময়ে ইদ্র ও শশ্বরাস্থরের যেমন যুদ্ধ হইয়াছিল, তখন কৃপ এবং শিখণ্ডীরও সেইরূপই ভয়ানক মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১৯॥

(১৬)....প্রত্যগচ্ছৎ স বেগিতঃ—বজ বর্দ্ধ বা নি । (১৭)....দ্রোণানীকমরিন্দমম্...পি বা নি ।

শরজালাবৃতং ব্যোম চক্রভূস্তো মহারথো ।
 মেঘাবিব তপাপায়ে বীরো সমরভূৰ্মদো ।
 প্রকৃত্যা ঘোররূপং তদাসীদঘোরতরং পুনঃ ॥২০॥
 রাত্রিশ্চ ভরতশ্চৈষ্ঠ ! যোধানাং যুদ্ধশালিনাম্ ।
 কালরাত্রিনিভা হাসীদঘোররূপা ভয়াবহা ॥২১॥
 শিখণ্ডী তু মহারাজ ! গৌতমস্ত মহদ্ধনুঃ ।
 অৰ্দ্ধচন্দ্রেণ চিচ্ছেদ সজ্যং সবিশিখং তদা ॥২২॥
 তস্ত ক্রুদ্ধঃ কৃপো রাজন্ ! শক্তিং চিক্ষেপ দারুণাম্ ।
 স্বৰ্ণদণ্ডামকুণ্ডাগ্রাং কৰ্ম্মারপরিমার্জিতাম্ ॥২৩॥
 তামাপতন্তীং চিচ্ছেদ শিখণ্ডী বহুভিঃ শরৈঃ ।
 সাপতন্মেদিনীং দীপ্তা ভাসয়ন্তী মহাপ্রভা ॥২৪॥

ভারতকৌয়দী

শবেতি । ব্যোম আকাশম্ । তপাপায়ে গ্রীষ্মাপগমে । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥
 রাত্রিবিতি । কালরাত্রিঃ কাকিষ্ঠীষণা দেবী তন্নিভা সংহাবকরভাং ॥২১॥
 শিখণ্ডীতি । অৰ্দ্ধচন্দ্রেণ বাণেন, জ্যয়া গুণেন সহেতি তৎ ॥২২॥
 তন্তেতি । তস্ত শিখণ্ডিন উপরি । কৰ্ম্মাবেণ শিল্লিনা পরিমার্জিতাম্ ॥২৩॥
 ভামিতি । মেদিনীং বণভূমিং ভাসয়ন্তী মহাপ্রভাদেব ॥২৪॥

ক্রমে মহারথ, বীর ও যুদ্ধতুর্কর্ষ কৃপ এবং শিখণ্ডী বর্ষাকালে ছইটা মেঘের আয় আকাশটাকে বাণজালে আবৃত করিলেন । সুতরাং তখন স্বভাবতই সেই ভীষণ যুদ্ধ আরও ভীষণতর হইতে লাগিল ॥২০॥

ভরতশ্চৈষ্ঠ ! পবে যুদ্ধকারী যোদ্ধাদেব পক্ষে সেই রাত্রিটা কালরাত্রির তুল্যই অতিশয় ভীষণ হইয়া পড়িল ॥২১॥

মহারাজ ! ক্রমে শিখণ্ডী একটা অৰ্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা গুণ ও বাণের সহিত কৃপাচার্য্যের বিশাল ধনুধানা কাটিয়া ফেলিলেন ॥২২॥

রাজা ! তখন কৃপাচার্য্য ক্রুদ্ধ হইয়া শিখণ্ডীর উপরে স্বর্ণদণ্ডা, দৃঢ়মুখী ও শিল্লিপরিমার্জিতা একটা ভীষণা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥২৩॥

সেই শক্তিটা আসিতে লাগিলে, শিখণ্ডী বহুতর বাণদ্বারা সেটাকে ছেদন করিলেন । তখন উজ্জ্বলা ও মহাপ্রভা সেই শক্তিটা ভূতল আলোকিত করিয়া পতিত হইল ॥২৪॥

অথান্যদ্বনুরাদায় গোঁতমো রথিনাং বরঃ ।
 প্রাচ্ছাদয়চ্ছিতৈর্বাণৈর্মহারাজ ! শিখণ্ডিনম্ ॥২৫॥
 স ছান্দ্যমানঃ সমরে গোঁতমেন যশস্বিনা ।
 শ্রবীদত রথোপস্থে শিখণ্ডী রথিনাং বরঃ ॥২৬॥
 সীদন্তকৈনমালোক্য কৃপঃ শারদ্বতো যুধি ।
 আজ্ঞে বহুভির্বাণৈর্জিঘাংসন্নিব ভারত ! ॥২৭॥
 বিমুখস্ত রণে দৃষ্ট্ৱা যাজ্ঞসেনিং মহারথম্ ।
 পাঞ্চালাঃ সোমকাশ্চৈব পরিবক্রঃ সমস্ততঃ ॥২৮॥
 তথৈব ভব পুত্রাশ্চ পরিবক্রর্দ্বিজোত্তমম্ ।
 মহত্যা সেনয়া সার্কং ততো যুদ্ধমবর্তত ॥২৯॥
 রথিনাঞ্চ রণে রাজ্ঞন্যোন্যমভিধাবতাম্ ।
 বভূব ভুগুলঃ শব্দে মেঘানাং নদতামিব ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । শিঠে: শিলাঘর্ষণাদিনা স্বারীকৃতে: ॥২৫॥
 স ইতি । শ্রবীদত উপাধিঃ, বথশ্চ উপস্থে উপবেশনস্থানে মধ্যে ॥২৬॥
 সীদন্তমিতি । জিঘাংসন্নিবেত্যনেন পাণ্ডবহিতৈবিত্ত্বং কৃপশ্চ ব্যাখ্যতে ॥২৭॥
 বিমুখমিতি । যাজ্ঞসেনিং যজ্ঞসেনস্ত ক্রপদস্ত পুত্রং শিখণ্ডিনম্ ॥২৮॥
 তথেতি । পরিবক্রঃ সাহায্যার্থং পবিবিবেষ্টিরে, দ্বিজোত্তমং কৃপম্ ॥২৯॥
 রথিনামিতি । চকারাদন্তেষামপি । শব্দঃ কোলাহলঃ ॥৩০॥

মহারাজ । পরে রথিশ্রেষ্ঠ কৃপ অস্ত্র ধনু লইয়া সূধার বাণসমূহদ্বারা শিখণ্ডীকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২৫॥

যশস্বী কৃপ যুদ্ধে আবৃত করিতে লাগিলে, রথিশ্রেষ্ঠ শিখণ্ডী রথমধ্যে উপবেশন করিলেন ॥২৬॥

ভরতনন্দন ! শিখণ্ডীকে অবসর দেখিয়া শরদ্বানের পুত্র কৃপ তাঁহাকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়াই যেন বহুতর বাণদ্বারা আঘাত করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

এই সময়ে মহারথ শিখণ্ডীকে যুদ্ধে পরাজুখ দেখিয়া পাঞ্চাল ও সোমকগণ সকল দিক্ হইতে যাইয়া (সাহায্যের জন্ত) শিখণ্ডীকে পরিবেষ্টন করিল ॥২৮॥

রাজা । সেইরূপই আপনার পুত্রেরাও বিশাল সৈন্যের সহিত আসিয়া (সাহায্য করিবার জন্ত) কৃপাচার্য্যাকে পরিবেষ্টন করিলেন । তাহার পর যুদ্ধ চলিতে লাগিল ॥২৯॥

(৩০) রথিনাঞ্চ রণে...নি,...মেঘানাং গর্জতামিতি—বা নি ।

দ্রবতাং সাদিনাঞ্চৈব গজানাঞ্চ বিশাংপতে ।।
 অন্তোন্তমভিতো রাজন্ ! ক্রূরমায়োধনং বভৌ ॥৩১॥
 পত্নীনাং দ্রবতাঞ্চৈব পাদশব্দেন মেদিনী ।
 অকম্পত মহারাজ ! ভয়ত্রস্তেব চান্দনা ॥৩২॥
 রথা রথান্ সমাসাশ্রু প্রকৃতা বেগবত্তরম্ ।
 নৃগৃহ্নন্ বহুবো রাজন্ ! শলভান্ বায়সা ইব ॥৩৩॥
 তথা গজান্ প্রভিন্মাংশ্চ স্প্রভিন্মা মহাগজাঃ ।
 তন্নিম্নেব পদে যন্তা নিগৃহ্ণন্তি স্য ভারত ! ॥৩৪॥
 সাদী সাদিনমাসাশ্রু পত্তয়শ্চ পদাতিনম্ ।
 সমাসাশ্রু রণেহন্তোন্তং সংরদ্ধা নাতিচক্রমুঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

দ্রবতামিতি । হে বিশাংপতে । রাজন্ ! অন্তোন্তং দ্রবতামভিধাবতাম্, সাদিনামখা-
 রোহিণাম্, গজানাং গজাবোহিণাঞ্চ, অতিতঃ সৰ্ব্বত এব, আয়োধনং যুদ্ধং ক্রূং ঘোবং
 সঘভৌ ॥৩১॥

পত্নীনামিতি । পত্নীনাং পদাতীনাং, দ্রবতাং ক্রতমাগচ্ছতাম্ ॥৩২॥

রথা ইতি । প্রকৃতা আগতাঃ । নৃগৃহ্নন্ অগীড়য়ন্ । বায়সাঃ কাকাঃ ॥৩৩॥

তথেনি । প্রভিন্মান্ মদস্রাবিণঃ, স্প্রভিন্মা অতীবমদস্রাবিণঃ । যন্তাঃ সযন্তাঃ ॥৩৪॥

সাদীতি । সাদী অখাবোহী, সাদিনমখাবোহিণম্ । সংবদ্ধাঃ ক্রুদ্ধাঃ ॥৩৫॥

রাজা ! ক্রমে উভয় পক্ষেবই বখিপ্রভৃতি যোদ্ধাবা পরস্পবেব প্রতি ধাবিত
 হইলেন ; তখন গর্জনকাবী মেঘসমূহেব স্থায় তাঁহাদেব তুমুল কোলাহল
 হইতে থাকিল ॥৩০॥

নরনাথ রাজা ! পরস্পরের প্রতি ধাবিত অখাবোহী ও গজারোহীদিগের
 সকল দিকেই যুদ্ধটা অতিভীষণ হইয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৩১॥

মহারাজ ! ক্রত আগমনকাবী পদাতিগণের পাদশব্দে সমরভূমি—
 ভয়ত্রস্তা নারীর স্থায় কাঁপিতে থাকিল ॥৩২॥

রাজা ! অতিবেগে আগত বহুতর রথী বিপক্ষ রথীদিগকে পাইয়া—কাক্ৰগণ
 যেমন পতঙ্গগণকে পীড়ন কবে, সেইরূপ তাঁহাদিগকে পীড়ন করিতে
 লাগিলেন ॥৩৩॥

ভরতনন্দন ! সেইরূপ অত্যন্তমদস্রাবী মহাহস্তিগণ অপর মদস্রাবী
 হস্তীদিগকে পাইয়া সেই স্থানেই সযয়ে গ্রহার কবিতে থাকিল ॥৩৪॥

(৩৩) বখিনো বধমাক্ষ . নি ।

ধাবতাং দ্রবতাকৈব পুনরাবর্ততামপি ।
 বভূব তত্র সৈন্তানাং শব্দঃ স্রবিপুলো নিশি ॥৩৬॥
 দীপ্যমানাঃ প্রদীপাশ্চ রথবারণবাজিষু ।
 অদৃশ্যন্ত মহারাজ ! মহোন্ধা ইব খাচ্চ্যুতাঃ ॥৩৭॥
 সা নিশা ভরতশ্চেষ্ট ! প্রদীপৈরবভাসিতা ।
 দিবসপ্রতিমা রাজন্ ! বভূব রণমূৰ্দ্ধনি ॥৩৮॥
 আদিত্যেন যথা ব্যাপ্তং তমো লোকে প্রগাশতি ।
 তথা নক্ষত্রং তমো ঘোরং দীপৈর্দীপৈরিতস্ততঃ ॥৩৯॥
 অস্ত্রাণাং কবচানাঞ্চ মণীনাঞ্চ মহান্ননাম্ ।
 অন্তর্দধুঃ প্রভাঃ সৰ্ব্বা দীপৈশ্চৈরবভাসিতাঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

ধাবতামিতি । দ্রবতাং দ্রতমপসবতাম্, আবর্ততামাগচ্ছতাম্ । শব্দঃ কোলাহলঃ ॥৩৬॥
 দীপ্যেতি । যথা বারণা গজা বাজিনোহিমাশ্চ তেষু । খাং আকাশাৎ ॥৩৭॥
 সেতি । দিবসপ্রতিমা দিনবদেবালোকাঙ্কিতা । রণমূৰ্দ্ধনি সমবাদনে ॥৩৮॥
 আদিত্যেনেতি । ব্যাপ্তমাক্রান্তম্, তমঃ অন্ধকাবঃ । দীপৈশ্চালিতৈঃ ॥৩৯॥
 অস্ত্রাণামিতি । মহান্ননাং বীবাণাম্ ॥৪০॥

ভাবতভাবদীপঃ

নকুলমিতি ॥১—৩৯॥ মহান্ননামতিপ্রমাণানাম্ ॥৪০—৪৩॥

ইতি দ্রোণপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠস্মৈ ভাবতভাবদীপে ষট্চত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৬॥

অশ্বারোহীবা অশ্বারোহীদিগকে এবং ক্রুদ্ধ পদাতিরা পদাতিগণকে পাইয়া যুদ্ধে পরস্পর অতিক্রম কবিত্তে পাবিল না ॥৩৫॥

সেই রাত্রিকালে ধাবন, পলায়ন ও পুনবাগমনকারী সৈন্যগণের অতি-বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥৩৬॥

মহারাজ ! বথ, হস্তী ও অশ্বসমূহেব উপরে প্রজ্বলিত প্রদীপগুলিকে আকাশচ্যুত মহোন্ধাসমূহের ন্যায় দেখা যাইতে থাকিল ॥৩৭॥

ভরতশ্চেষ্ট রাজা ! প্রদীপের আলোকে উদ্ভাসিত সেই রাত্রিটা সমরাজনে একেবারে দিনের তুল্য হইয়াছিল ॥৩৮॥

জগতে সূর্য্যের আলোকে যেমন অন্ধকাব বিনষ্ট হয়, সেইরূপ সকল দিকে প্রজ্বলিত দীপেব আলোকে ভয়ঙ্কর অন্ধকাব বিনষ্ট হইয়াছিল ॥৩৯॥

বীরগণের অস্ত্র, কবচ এবং গাত্রে ধৃত মণিসমূহের সমস্ত প্রভাই সেই প্রদীপের আলোকেব ভিতরে অন্তর্হিত হইয়া গিয়াছিল ॥৪০॥

তস্মিন্ কোলাহলে যুদ্ধে বর্তমানে নিশামুখে ।

ন কেচিদ্ধিহুরাত্মানময়মস্মীতি ভারত ! ॥৪১॥

অবধীং সমরে পুত্রং পিতা ভরতসত্তম ! ।

পুত্রশ্চ পিতরং মোহাং সখায়ঞ্চ সখা তথা ।

স্বস্রীয়ং মাতুলশ্চাপি স্বস্রীয়শ্চাপি মাতুলম্ ॥৪২॥

স্বে স্বান্ পরে পরাংশ্চাপি নিজস্মুরিতরেতরম্ ।

নির্মৰ্যাদমভূদযুদ্ধং রাত্রৌ ভীক্ৰভয়ানকম্ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বনি

ষটোৎকচবধে সঙ্কলযুদ্ধে ষট্চছারিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—(ঃঃঃ)—

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । কোলাহলে যুদ্ধে চ । বিদূর্জানন্তি অ বিশৃঙ্খলত্বাৎ ॥৪১॥

অবধীদিতি । স্বস্রীয়ং ভাগিনেয়ম্ । ষট্শাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪২॥

স্ব ইতি । স্বে স্বপক্ষবর্তিন এব, স্বান্ স্বপক্ষীয়ান্ । নির্মৰ্যাদং নিয়মশূন্যম্ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ দ্রোণপৰ্বনি ষটোৎকচবধে

ষট্চছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

ভবতনন্দন । রাত্রি প্রথমভাগে সেই কোলাহল ও যুদ্ধ চলিতে লাগিলে,
কোন ব্যক্তিই 'এই আমি' এইরূপ আপনাকেও চিনিতে পাবিতেছিল না ॥৪১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । সেই যুদ্ধে ভ্রমবশতঃ পিতা পুত্রকে, পুত্র পিতাকে, সখা
সখাকে, মাতুল ভাগিনেয়কে এবং ভাগিনেয় মাতুলকে বধ করিতে লাগিল ॥৪২॥

আর স্বপক্ষেব লোকেরাই স্বপক্ষের লোকদিগকে এবং বিপক্ষেরা 'বিপক্ষ-
দিগকে পরস্পর সংহার করিতে থাকিল । সুতরাং সেই রাত্রিতে ভীক্ৰজনের
ভয়জনক সেই যুদ্ধ বিশৃঙ্খলভাবেই চলিতে লাগিল' ॥৪৩॥

—ঃঃঃ—

(৪১)....ন কিঞ্চিদ্ধিহুরাত্মানম্...বা নি । * ' সপ্তষট্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বদ বর্ধ,
'...সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বা রা নি ।

সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তস্মিন্ স্তম্ভমূলে যুদ্ধে বর্তমানে ভয়াবহে ।
ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারাজ ! দ্রোণমেবাভ্যবর্তত ॥১॥
সংযুজানো ধনুঃ শ্রেষ্ঠং জ্যাং বিকর্ষন্ পুনঃ পুনঃ ।
অভ্যদ্রবত দ্রোণশ্চ রথং রুদ্ধবিভূষিতম্ ॥২॥
ধৃষ্টদ্যুম্নমথায়ান্তং দ্রোণশ্চান্তচিকীর্ষয়া ।
পরিবক্রমহারাজ ! পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ॥৩॥
তথা পরিবৃতং দৃষ্ট্বা দ্রোণমাচার্য্যাসত্তমম্ ।
পুত্রোস্তে সর্বতো যন্তা ররক্ষুর্দ্রোণমাহবে ॥৪॥
বলার্ণবো ততস্তো তু সমেয়াতাং নিশামুথে ।
বাতোক্কৃতো ক্ষুরকসঙ্ঘো ভৈরবো সাগরাবিব ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । অভ্যবর্তত অভ্যগচ্ছং, তন্ত্বেব প্রধানলক্ষ্যাদ্যদ্বিতি ভাবঃ ॥১॥

সমিতি । সংযুজানঃ পবিযুজন্, জ্যাং গুণম্ । কল্পৈঃ স্বর্ণৈর্বিভূষিতম্ ॥২॥

ধৃষ্টেতি । অস্তচিকীর্ষয়া বিনাশকবর্ণেচ্ছয়া । পবিবক্রঃ সাহায্যাব পবিবিবেষ্টিবে ॥৩॥

তথেতি । যন্তা রক্ষণায় যত্নবন্তঃ সন্তঃ ॥৪॥

বলেতি । বলার্ণবো নৈলসমূহো । সমেয়াতাং মিলিতাবভবতাম্ । স্কন্ধানি সন্ধানি
প্রাণিনো যয়োস্তো ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! সেই অতিভূমল ও ভয়াবহ যুদ্ধ চলিতে,
লাগিলে, ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রোণেব দিকেই ধাবিত হইলেন ॥১॥

তিনি উত্তম ধনু মার্জন ও বার বার গুণ আকর্ষণ করতঃ স্বর্ণালঙ্কৃত
দ্রোণবথের দিকেই চলিলেন ॥২॥

ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রোণকে বিনাশ কবিবাব ইচ্ছায় আসিতে লাগিলে, পাঞ্চালেবা
পাণ্ডবগণের সহিত আসিয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন কবিলেন ॥৩॥

রাজা । সেইকপ আপনাব পুত্রেরাও আচার্য্যশ্রেষ্ঠ দ্রোণকে পরিবেষ্টিত
দেখিয়া যত্নবান্ হইয়া সকল দিক্ হইতে তাঁহাকে রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৪॥

(২) সংযুজানঃ . বঙ্গ বর্জ, সংযুজানঃ...বা নি । (৩) অস্তঃ চিকীর্ষয়া . পি বর্জ ।

ততো দ্রোণঃ মহারাজ ! পাঞ্চাল্যঃ পঞ্চভিঃ শরৈঃ ।
 বিব্যাধ হৃদয়ে তুর্গং সিংহনাদং ননাদ চ ॥৬॥
 তং দ্রোণঃ পঞ্চবিংশত্যা বিদ্ধা ভারত ! সংযুগে ।
 চিচ্ছেদান্তেন ভল্লেন ধনুৰস্ত মহাস্থনম্ ॥৭॥
 ধুষ্টহ্যস্ত নিবিদ্ধো দ্রোণেন ভরতর্ষভ ! ।
 উৎসসর্জ ধনুস্তুর্গং সন্দশ্য দশনচ্ছদম্ ॥৮॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! ধুষ্টহ্যস্তঃ প্রতাপবান্ ।
 আদদেহস্তদন্তুঃ শ্রেষ্ঠং দ্রোণস্তান্তচিকীর্ষয়া ॥৯॥
 স বিকৃশ্য ধনুশ্চিত্রমাকর্ণাৎ পরবীরহা ।
 দ্রোণস্তান্তকরং ঘোরং ব্যস্রজৎ সায়কং ততঃ ॥১০॥
 স বিসৃষ্টো বলবতা শরো ঘোরো মহামুধে ।
 তাপয়ামাস তং সৈন্যং দিবাকর ইবোদিতঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পাঞ্চাল্যো ধুষ্টহ্যস্তঃ । সিংহস্তেব নাদো বস্মিন্ কর্মণি তদ্বৎ তথা ॥৬॥

তমিতি । পঞ্চবিংশত্যা শরৈবিতি শেষঃ । অস্ত ধুষ্টহ্যস্ত ॥৭॥

ধুষ্টেতি । সন্দশ্য দস্তদষ্টং কৃতা, দশনচ্ছদমধরম্ । ক্রোধধর্মোহয়ম্ ॥৮॥

তত ইতি । আদদে জগ্রাহ ॥৯॥

স ইতি । চিত্রং স্বর্ণচিত্রিত্বাৎ, পরবীরহা বিপক্ষবীরহতা ॥১০॥

তাহার পর রাত্রির প্রথমভাগে সেই উভয় সৈন্য বায়ুসঞ্চালিত ভীষণ ছুইটা সমুজের স্তায় মিলিত হইল এবং তত্রত্য প্রাণীরাও ক্ষুব্ধ হইয়া পড়িল ॥৫॥

মহাবাজ ! তদনন্তর ধুষ্টহ্যস্ত পাঁচটা বাণদ্বারা সম্ভব দ্রোণের বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন এবং সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৬॥

ভরতনন্দন ! তখন দ্রোণ পাঁচিশটা বাণদ্বারা ধুষ্টহ্যস্তকে বিদ্ধ করিয়া একটা ভল্লদ্বারা তাহার মহাশরকারী ধনুখানা ছেদন করিলেন ॥৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! দ্রোণ গুরুতর বিদ্ধ করিলে, ধুষ্টহ্যস্ত ওষ্ঠদংশন করিয়া সম্বর সেই ছিন্ন ধনু পরিত্যাগ করিলেন ॥৮॥

মহারাজ ! তাহার পর ক্রুদ্ধ প্রতাপশালী ধুষ্টহ্যস্ত দ্রোণকে বধ করিবার ইচ্ছায় অস্ত্র উত্তম ধনু গ্রহণ করিলেন ॥৯॥

পরে বিপক্ষবীরহতা ধুষ্টহ্যস্ত সেই বিচিত্র ধনুখানাকে কর্ণপর্যন্ত আকর্ষণ করিয়া দ্রোণবিনাশক ভয়ঙ্কর একটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১০॥

(১০) বিকৃশ্য চ ধনুঃ...বা নি । (১১)...তাপয়ামাস তং সৈন্যম্ ...বা নি ।

তং তু দৃষ্ট্বা শবং ঘোরং দেবগন্ধর্বগানবাঃ ।
 স্বস্ত্যস্ত সমরে রাজন্ ! দ্রোণাযেত্যক্রবন্ বচঃ ॥১২॥
 তং তু সায়কমায়ান্ত্রমাচার্য্যস্ত রথং প্রতি ।
 কর্ণো দ্বাদশধা রাজন্ ! চিচ্ছেদ কৃতহস্তবৎ ॥১৩॥
 স চিহ্নো বহুধা রাজন্ ! সূতপুত্রেন ধন্বিনা ।
 নিপপাত শরস্তূর্ণং নির্বিষো ভুজগো যথা ॥১৪॥
 ছিত্বা তু সমরে বাণং শরৈঃ সন্নতপর্কভিঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নং রণে কর্ণো বিব্যাধ দশভিঃ শরৈঃ ॥১৫॥
 পঞ্চভির্দ্রোণপুত্রশ্চ স্বয়ং দ্রোণস্ত সপ্তভিঃ ।
 শল্যস্ত নবভির্বীগৈস্ত্রিভির্দুঃশাসনস্তথা ॥১৬॥
 দুর্যোধনস্ত বিংশত্যা শকুনিশ্চাপি সপ্তভিঃ ।
 পাঞ্চাল্যাং ত্রয়্যাবিধ্যন্ সর্ব এব মহারথাঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিস্মৃষ্টো নিক্ষিপ্তঃ, বলবতা ধৃষ্টদ্যুম্নেন ॥১১॥
 তমিতি । স্বস্তি মঙ্গলম্ । দ্রোণায়েতি “নমঃস্বস্তি” ইত্যাদিনা চতুর্থী ॥১২॥
 তমিতি । কৃতহস্তবৎ নিক্ষিপ্তহস্ত ঐন্দ্রজালিক ইব ॥১৩॥
 স ইতি । নির্বিষ ইত্যনেন শবোহপ্যপকাবাকম ইত্যাক্ষিপ্যাতে ॥১৪॥
 ছিচ্ছেতি । সন্নতানি বজ্রাণি পর্বাণি উপাস্ত্যাদেশা যেষাং তৈঃ ॥১৫॥
 পঞ্চভিবিতি । দ্রোণপুত্রোহস্থখামা । পাঞ্চাল্যাং ধৃষ্টদ্যুম্নম্ ॥১৬—১৭॥

বলবান্ ধৃষ্টদ্যুম্ন নিক্ষেপ কবিলে, সেই ভয়ঙ্কর বাণটা উদিত সূর্য্যের আয়
 সেই সৈন্যগণকে সম্ভূত কবিল ॥১১॥

তখন দেবগণ, গন্ধর্বগণ ও মনুষ্যগণ সেই ভয়ঙ্কর বাণটা দেখিয়া এই কথা
 বলিলেন—‘দ্রোণের মঙ্গল হউক’ ॥১২॥

রাজা । সেই বাণটা দ্রোণাচার্য্যের রথের দিকে আসিতে লাগিলে, কর্ণ
 নিক্ষিপ্তহস্ত ঐন্দ্রজালিকের আয় তাহা বার খণ্ডে ছেদন কবিলেন ॥১৩॥

নবনাথ । ধনুর্ধর কর্ণ বহুখণ্ডে ছেদন কবিলে, সেই বাণটা বিষবিহীন
 সর্পের আয় সত্তর ভূতলে পতিত হইল ॥১৪॥

কর্ণ নতপর্ক বাণসমূহদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নের সেই বাণটা ছেদন করিয়া অপর
 দশটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিন্ধ করিলেন ॥১৫॥

ক্রমে অস্থখামা পাঁচটা, স্বয়ং দ্রোণ সাতটা, শল্য নয়টা, দুঃশাসন তিনটা,

(১৭)....পাঞ্চাল্যাং ত্রয়্যাবিধ্যন্...পি বধ বর্ধ ।

স বিদ্ধঃ সপ্তভিবীরৈর্দ্রোণত্রাণার্থমাহবে ।
 সৰ্ব্বানসম্ভ্রমাদ্রাজন্ ! প্রত্যবিধ্যত্ৰিভিস্তিভিঃ ।
 দ্রোণং দ্রোণিক্ কৰ্ণক্ বিব্যাধ চ তবাত্মজম্ ॥১৮॥
 তে বিদ্ধা ধন্বিনা তেন ধৃষ্টদ্যুম্নং পুনম্বুধে ।
 বিব্যাধুঃ সমরে তুৰ্ণমেকৈকে রথিনাং বরাঃ ॥১৯॥
 ক্রমসেনস্ত সংক্রুদ্ধো রাজন্ ! বিব্যাধ পত্রিণা ।
 ত্ৰিভিশ্চাত্তৈঃ শরৈস্তুৰ্ণং তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্ৰবীৎ ॥২০॥
 স তু তং প্রতিবিব্যাধ ত্ৰিভিস্তীক্লরজিক্লগৈঃ ।
 স্বৰ্ণপুন্ড্রৈঃ শিলাধৌতৈঃ প্রাণান্তকরণৈর্যুধি ॥২১॥
 ভল্লেনাত্মেন তু পুনঃ স্ববর্ণোজ্জলকুণ্ডলম্ ।
 নিচকৰ্ত্ত শিরঃ কায়াদক্রমসেনস্ত বীর্যবান্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অসম্ভ্রমার্থৈর্য্যাং । বিব্যাধ চ পুনবপি । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥
 ত ইতি । তেন ধৃষ্টদ্যুম্নেন । যুধে যুদ্ধে ॥১৯॥
 ক্রমেতি । ক্রমসেনো নাম কচ্চিদ্বীরঃ । পত্রিণা প্রথমমেকেন বাণেন ॥২০॥
 স ইতি । অজিক্লগৈর্বর্ণৈঃ । শিলাধৌতৈঃ শিলায়াং ঘর্ষণেন পবিত্রতৈঃ ॥২১॥

দ্রুপ্যোধন কুড়িটা এবং শকুনি সাতটা এইভাবে সেই মহারথেরা সকলেই সত্তর
 ধৃষ্টদ্যুম্নকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৬—১৭॥

রাজা ! কর্ণপ্রভৃতি সাত জন বীর দ্রোণকে বন্ধা করিবাব জন্য ধৃষ্টদ্যুম্নকে
 বিদ্ধ কবিলে, ধৃষ্টদ্যুম্ন ধীব-স্থিব থাকিয়াই তিন তিনটা বাণদ্বারা তাঁহাদের
 প্রত্যেককে প্রতিবিদ্ধ কবিলেন এবং দ্রোণ, অশ্বখামা, কর্ণ ও দ্রুপ্যোধনকে
 আবারও তাড়ন কবিলেন ॥১৮॥

ধনুর্ধ্ব ধৃষ্টদ্যুম্ন তাড়ন কবিলে, সেই রথিশ্রেষ্ঠেবা প্রত্যেকে আবারও সত্তর
 ধৃষ্টদ্যুম্নকে তাড়ন কবিলেন ॥১৯॥

রাজা ! তদনন্তর ক্রমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া প্রথমে একটা বাণদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে
 বিদ্ধ করিলেন এবং পবে অন্য তিনটা বাণদ্বারা তাঁহাকে আবার বিদ্ধ করিয়া
 ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন ॥২০॥

তখন ধৃষ্টদ্যুম্ন স্বর্ণপুন্ড্র, শিলাশাণিত, তীক্ষ্ণ ও প্রাণনাশক তিনটা বাণদ্বারা
 যুদ্ধে ক্রমসেনকে প্রতিবিদ্ধ কবিলেন ॥২১॥

(১৯) ...এককো রথিনাং বরাঃ...নি ।

তচ্ছিরো অ্যপতন্তুমৌ সন্দর্শৌষ্ঠপুটং রণে ।
 মহাবাতসমুদ্বৃত্তং পকং তালফলং যথা ॥২৩॥
 তাংশ্চ বিদ্ধা পুনর্বীরান্ বীরঃ স্তনিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 রাধেয়শ্চাচ্ছিনন্তলৈঃ কাম্বুকং চিত্রযোধিনঃ ॥২৪॥
 ন তু তন্ময়শ্চে কর্ণো ধনুষশ্ছেদনং তথা ।
 নিকর্তনমিবাভ্যুগ্রং লাক্সূলশ্চ মহাহরিঃ ॥২৫॥
 সৌহৃদ্বন্ধনুঃ সমাদায ক্রোধরক্তেক্ষণঃ শ্বসন্ ।
 অভ্যদ্রবচ্ছরৌষেষস্তং ধুষ্টদ্যুন্নং মহাবলম্ ॥২৬॥
 দৃষ্ট্বা কর্ণস্ত সংরদ্ধং তে বীর্যঃ বড়্ রথর্বভাঃ ।
 পাঞ্চালপুত্রং ত্বরিতাঃ পরিবক্রজিঘাংসয়া ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

ভগ্নেনেতি । স্ববর্ণস্ত উজ্জ্বলে কুণ্ডলে যত্র তৎ । নিচকর্ষ চিচ্ছেদ ॥২২॥
 তদ্বিতি । সন্দর্শং দর্শনরাজ্যাস্তমোষ্ঠপুটং যস্ত তৎ । মহাবাতেন সমুদ্বৃত্তং সঞ্চালিতম্ ॥২৩॥
 তানিতি । বীর্যো ধুষ্টদ্যুন্নং । রাধেয়শ্চ কর্ণশ্চ ॥২৪॥
 নেতি । ময়ুবে সৌহে । নিকর্তনং ছেদনম্ । মহাহরির্মহাসিংহঃ ॥২৫॥
 স ইতি । স কর্ণঃ । অভ্যদ্রবং অভ্যধাবৎ, শবৌষেষস্তাডয়মিতি শেষঃ ॥২৬॥
 দৃষ্টেতি । সংরদ্ধং ক্রুদ্ধম্ । বড়্ অশ্বখামাদন্নঃ । পরিবক্রঃ পবিত্রবৈষ্টিবে ॥২৭॥

বলবান্ ধুষ্টদ্যুন্ন পুনরায় অগ্ন্য একটা ভল্লদ্বারা ক্রমসেনেব উজ্জ্বল স্বর্ণকুণ্ডল-
 যুক্ত মস্তকটীকে দেহ হইতে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২২॥

তখন দস্তদষ্ট ওষ্ঠপুটযুক্ত সেই মস্তকটী প্রবলবায়ুসঞ্চালিত পক তালফলের
 আয় ভূতলে পতিত হইল ॥২৩॥

পরে বীর ধুষ্টদ্যুন্ন সুধার বাণসমূহদ্বারা সেই বীরগণকে পুনরায় বিদ্ধ
 করিয়া ভল্লদ্বারা বিচিত্রযুদ্ধকাবী কর্ণের ধনু ছেদন করিলেন ॥২৪॥

কিন্তু মহাসিংহ যেমন অতিভীষণ লাক্সূলক্ষেদন সহ করে না, সেইরূপ কর্ণ
 সে ধনুক্ষেদন সহ করিলেন না ॥২৫॥

পরে কর্ণ ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া শ্বাসত্যাগ করিতে থাকিয়া অগ্ন্য ধনু
 লইয়া বাণসমূহদ্বারা তাড়ন করিতে করিতে মহাবল ধুষ্টদ্যুন্নেব দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥২৬॥

(২৪) তান্ স বিদ্ধা...বা নি । (২৫)...বিনিকর্তনমভ্যুগ্রং লাক্সূলশ্চ যথা হরিঃ—পি,
 নিকর্তনমিবাভ্যুগ্রং লাক্সূলশ্চ যথা হরিঃ—বদ বর্জ ।

বধাং যোধপ্রবীরাণাং তাবকানাং পুরস্কৃতম্ ।
 মৃত্যোরাস্ত্রমনুপ্রাপ্তং ধৃষ্টদ্যুম্নমমংস্রহি ॥২৮॥
 এতস্মিন্নিবে কালে তু দাশার্হো বিকিরন্ শরান্ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নং পরিত্রাতুং সাত্যকিঃ প্রত্যপত্তত ॥২৯॥
 তমায়ান্তং মহেষ্টাসং সাত্যকিঃ যুদ্ধহুর্ষদম্ ।
 রাধেয়ো দশভির্বাণৈঃ প্রত্যবিধ্যদজিহ্মগৈঃ ॥৩০॥
 তং সাত্যকির্মহারাজ । বিব্যাধ দশভিঃ শরৈঃ ।
 পশুতাং সর্ববীরাণাং মা গাস্তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥৩১॥
 স সাত্যকেস্ত বলিনঃ কর্ণস্ত চ মহাত্মনঃ ।
 আসীৎ সমাগমো রাজন্ ! বলিবাসবয়োরিব ॥৩২॥
 ত্রাসয়ন্তলঘোবেণ ক্ষত্রিয়ান্ ক্ষত্রিয়র্ষভঃ ।
 রাজীবলোচনং কর্ণং সাত্যকিঃ প্রত্যবিধ্যত ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

বধামিতি । পুরস্কৃতমগ্রে স্থিতম্ । আস্ত্রং যুধম্ । অমংস্রহি বয়ং মত্ৰামহে স্র ॥২৮॥

এতস্মিন্নিতি । দাশার্হতৎসংখ্যং, বিকিরন্ নিঙ্গিগন্ । প্রত্যপত্তত আগচ্ছৎ ॥২৯॥

তমিতি । মহেষ্টাসং মহাদুর্জিবম্ । রাধেয়ঃ কর্ণঃ । অজিহ্মগৈঃ সবলগামিভিঃ ॥৩০॥

তমিতি । পশুতাং সর্ববীরাণামিত্যাদরে বধী ॥৩১॥

—স ইতি । সমাগমো যুদ্ধে সম্মেলনম্ ॥৩২॥

এই সময়ে কর্ণকে জুঁক দেখিয়া সেই বখিশ্ৰেষ্ঠ বীর ছয় জন বধ করিবার ইচ্ছায় সত্ব ধৃষ্টদ্যুম্নকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥২৭॥

বাজা ! তখন আপনাব পক্ষের সেই ছয় জন মহাবীরের সম্মুখবর্তী ধৃষ্টদ্যুম্নকে আমবা যমের মুখে উপস্থিত বলিয়াই মনে করিলাম ॥২৮॥

এই সময়েই দাশার্হবংশীয় সাত্যকি ধৃষ্টদ্যুম্নকে রক্ষা করিবার জন্ত বাণক্ষেপ করিতে করিতে উপস্থিত হইলেন ॥২৯॥

মহাদুর্জিব ও যুদ্ধহুর্জিব সাত্যকি আসিতে লাগিলে, কর্ণ সরলগামী দশটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩০॥

মহারাজ ! তখন সাত্যকিও দশটা বাণদ্বারা সকল বীরগণের সমক্ষেই কর্ণকে তাড়ন করিলেন এবং ‘যাইও না, থাক’ এই কথা বলিলেন ॥৩১॥

রাজা ! তৎকালে বলবান্ সাত্যকি ও মহাত্মা কর্ণের সেই সম্মেলনটা ইন্দ্র ও বলির সম্মেলনের তুল্যই হইল ॥৩২॥

কম্পয়ম্ভিব ঘোষণে ধনুৰ্বো বহুধাং বলী ।
 সূতপুত্রো মহারাজ ! সাত্যকিং প্রত্যযোধয়ৎ ॥৩৪॥
 বিপাঠকর্ণিনারাচৈর্বৎসদন্তৈঃ ক্ষুরৈরপি ।
 কর্ণঃ শরশতৈশ্চাপি শৈনেয়ং প্রত্যবিধ্যত ॥৩৫॥
 তথৈব যুযুধানোহপি বৃষ্ণীনাং প্রবরো যুধি ।
 অভ্যবর্ষচ্ছরৈঃ কর্ণং তদযুদ্ধমভবৎ সমম্ ॥৩৬॥
 তাবকাশ্চ মহারাজ ! কর্ণপুত্রশ্চ দংশিতঃ ।
 সাত্যকিং বিব্যাধুস্তূর্ণং সমন্তান্নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৩৭॥
 অস্ত্রৈরস্ত্রাণি সংবার্য্য তেষাং কর্ণস্ত বা বিভো ।।
 অবিধ্যৎ সাত্যকিঃ ক্রুদ্ধো বৃষসেনং স্তনাস্তরে ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

জাসয়ম্ভিতি । তলঘোষণে হস্তাবাপশব্দেন । রাজীবলোচনং পদ্মনয়নম্ ॥৩৩॥
 কম্পয়ম্ভিতি । বহুধাং সমরভূমিম্ । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ ॥৩৪॥
 বিপাঠেতি । বিপাঠাদীনি বাণনামানি । শৈনেয়ং সাত্যকিম্ ॥৩৫॥
 তথৈতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ । সমং সমানম্ ॥৩৬॥
 তাবকা ইতি । কর্ণপুত্রো বৃষসেনঃ, দংশিতঃ কৃতসম্রাহঃ ॥৩৭॥
 অস্ত্রৈরিতি । বাশকঃ সমুচ্চয়ে । স্তনাস্তবে বক্ষসি ॥৩৮॥

ক্রমে ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ সাত্যকি হস্তাবরণের শব্দে ক্ষত্রিয়দিগকে বিত্রস্ত কবতঃ
 পদ্মনয়ন কর্ণকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

মহারাজ । আবার বলবান্ কর্ণও ধনুর শব্দে সমরভূমিকে কম্পিত করতই
 যেন সাত্যকিব সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৩৪॥

ক্রমে কর্ণ বিপাঠ, কর্ণী, নারাচ, বৎসদন্ত, ক্ষুব ও অস্ত্রাশ্র্য বহুতর বাণদ্বারা
 সাত্যকিকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

বৃষ্ণিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকিও সেইরূপই যুদ্ধে কর্ণের উপরে বাণবর্ষণ করিতে
 থাকিলেন । তাঁহাদের সে যুদ্ধ সমানভাবেই হইতে লাগিল ॥৩৬॥

মহারাজ । এই সময়ে আপনার পক্ষের বহু যোদ্ধা এবং যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত
 কর্ণপুত্র বৃষসেন সত্তর সকল দিক্ হইতে স্মধার বাণসমূহদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ
 করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

প্রভু । তখন সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া অস্ত্রদ্বারা এই তাঁহাদের ও কর্ণের অস্ত্র
 সকল নিবারণ করিয়া বৃষসেনের বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৩৮॥

(৩৬)•• প্রবরো রথঃ•• পি বদ্ধ বর্হ । (৩৭)•• কর্ণপুত্রশ্চ দংশিতাঃ•• পি বর্হ ।

তেন বাণেন নিৰ্বিদ্ধো বৃষসেনো বিশাংপতে ! ।
 ত্রপতৎ স্বরথে যুটো ধনুৰ্ভুংসজ্য বীৰ্য্যবান্ ॥৩৯॥
 ততঃ কর্ণো হতং মত্তা বৃষসেনং মহারথম্ ।
 পুত্রশোকাস্তিসন্তপ্তঃ সাত্যকিং প্রত্যপীড়য়ৎ ॥৪০॥
 পীড়্যমানস্ত কর্ণেন যুযুধানো মহারথঃ ।
 বিব্যাধ বহুভিঃ কর্ণং ত্বরমাণঃ পুনঃ পুনঃ ॥৪১॥
 স কর্ণং দশভিৰ্বিদ্ধা বৃষসেনঞ্চ সপ্তভিঃ ।
 সহস্ত্রাবাপধনুযী তয়োশ্চিচ্ছেদ সাত্বতঃ ॥৪২॥
 তাবন্তে ধনুযী সজ্যে কৃত্বা শত্রুভয়করে ।
 যুযুধানমবিধ্বেতাং সমস্তান্নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৪৩॥
 বর্তমানে তু সংগ্রামে তস্মিন্ বীরবরক্ষয়ে ।
 অতীব শুশ্রুবে রাজন্ ! গাণ্ডীবস্ত মহাশ্বনঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । যুটো মূচ্ছিতঃ । বীৰ্য্যবদ্বাদেব প্রাণান্ ন জহাবিতি ভাবঃ ॥৩৯॥
 তন্ত ইতি । প্রতিশব্দো বীজ্যায়াম্ । বাবং বারমপীড়য়দিত্যর্থঃ ॥৪০॥
 পীড়্যেতি । বহুভিৰ্বাণৈবিত্তি শেষঃ ॥৪১॥
 স ইতি । হস্তাবাপাভ্যাং চর্মময়হস্তাবরণাভ্যাং সহেতি তে চ তে ধনুযী চেতি তে ॥৪২॥
 তাবিত্তি । জ্যাভ্যাং গুণাভ্যাং সহেতি সজ্যে আবোপিতগুণে ইত্যর্থঃ ॥৪৩॥
 বর্তমান ইতি । বীরববাণাং ক্ষয়ো যন্নিম্নিত্তি তাদৃশে ॥৪৪॥

নরনাথ । বলবান্ বৃষসেন সেই বাণে গুরুতর বিদ্ধ ও মূচ্ছিত হইয়া ধনু
 পরিত্যাগ করিয়া আপন রথमध्ये পতিত হইলেন ॥৩৯॥

তাহার পর কর্ণ মহারথ বৃষসেনকে নিহত মনে করিয়া পুত্রশোকে অত্যন্ত
 সন্তপ্ত হইয়া বার বার সাত্যকিকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

কর্ণ সেইভাবে পীড়ন করিতে লাগিলে, মহাবথ সাত্যকিও স্বরাস্বিত হইয়া
 বহুতর বাণদ্বারা কর্ণকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪১॥

পরে সাত্যকি দশটা বাণদ্বারা কর্ণকে এবং সাতটা দ্বারা বৃষসেনকে ত্যাড়ন
 করিয়া তাঁহাদের চর্মময় হস্তাবরণ ও ধনু ছেদন করিলেন ॥৪২॥

তখন কর্ণ ও বৃষসেন শত্রুপক্ষের ভয়জনক অস্ত্র দুইখানা ধনুতে গুণারোপণ
 করিয়া স্বধার বাণসমূহদ্বারা সকল দিকে সাত্যকিকে বিদ্ধ করিতে
 লাগিলেন ॥৪৩॥

শ্রদ্ধা তু রথনির্ঘোষণং গাণ্ডীবস্ত চ নিশ্বনম্ ।
 সূতপুত্রোহত্রবীজাজন্ । ত্বর্ঘ্যোধনমিদং বচঃ ॥৪৫॥
 এষ সর্বান্ শিবীন্ হত্বা মুখ্যশশ্চ নরর্ষভান্ ।
 পৌরবাংশ্চ মহেষ্वासো বিক্ষিপন্নুত্তমং ধনুঃ ॥৪৬॥
 পার্শ্বস্তত্রৈব নিয়তং গাণ্ডীবনিন্দো মহান্ ।
 শ্রায়তে রথঘোষণং বাসবশ্চৈব নর্দতঃ ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)
 করোতি পাণ্ডবো ব্যক্তং কশ্মৌপয়িকমাত্মনঃ ।
 এষা বিদীৰ্য্যতে রাজন্ ! বহুধা ভারতী চমুঃ ॥৪৮॥
 বিপ্রকীর্ত্তনীকানি নহি তিষ্ঠন্তি কহিচিৎ ।
 বাতেনেব সমুদ্রুতমভ্রজালং বিদীৰ্য্যতে ।
 সবাসাচিনমাসাশ্চ ভিন্না নৌরিব সাগরে ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

শ্রদ্ধেতি । রথনির্ঘোষণম্ অনন্তসাধারণমিত্যাশয়ঃ ॥৪৫॥

এষ ইতি । মুখ্যান্ মুখ্যানিতি মুখ্যশঃ । বিক্ষিপন্ সঞ্চালয়ন্ । পার্থোহর্জুনঃ, যুধ্যত ইতি শেষঃ । নিয়তং নিশ্চিতম্ । বাসবশ্চ বাসবপ্রবেশিতশ্চ মেঘশ্চ ॥৪৬—৪৭॥

করোতীতি । পাণ্ডবোহর্জুনঃ, ব্যক্তং ক্রবম্, উপয়িকম্প্রযুক্তম্ । ভারতী কোববী ॥৪৮॥

বিপ্রোতি । বিপ্রকীর্ত্তানি বিক্ষিপ্তানি । অভ্রজালং মেঘসমূহঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৯॥

রাজা । প্রধান প্রধান বীরনাশক সেই যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, গাণ্ডীবের অতিবিশাল শব্দ শুনা যাইতে থাকিল ॥৪৪॥

রাজা । রথের ধ্বনি ও গাণ্ডীবের শব্দ শুনিয়া কর্ণ ত্বর্ঘ্যোধনকে এই কথা বলিলেন—॥৪৫॥

‘এই মহাধনুর্ধ্ব অর্জুন উত্তম গাণ্ডীবধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া শিবি-দেশীয় প্রধান প্রধান সমস্ত বীরকে ও পৌববগণকে বিনাশ করিয়া যুদ্ধ করিতেছেন ; নিশ্চয়ই সেইখানেই এই বিশাল গাণ্ডীবশব্দ হইতেছে এবং গর্জনকারী মেঘের ধ্বনির স্থায় বথের ধ্বনিও শুনা যাইতেছে ॥৪৬—৪৭॥

রাজা । নিশ্চয়ই অর্জুন নিজের উপযুক্ত কার্য্য করিতেছেন । সেই জন্তই এই কোরবসৈন্য বহুভাগে বিভক্ত হইতেছে ॥৪৮॥

অর্জুন উপস্থিত হওয়ায় আমাদের সৈন্যেরা ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত হইয়া পড়িতেছে, কোথাও দাঁড়াইতেছে না এবং বায়ুসঞ্চালিত মেঘসমূহের স্থায় আর সমুদ্রে বিদীর্ণ নৌকার তুল্য তাহারা বিচ্ছিন্ন হইতেছে ॥৪৯॥

(৪৭) পার্থো বিজয়তে তত্র.. বা নি । (৪৮)...এষা বিদীৰ্য্যতে...বা নি ।

দ্রবতাং যোধমুখানাং গাণ্ডীবপ্রেষিতৈঃ শরৈঃ ।
 বিদ্বানাং শতশো রাজন্ ! শ্রায়তে নিশ্বনো মহান্ ॥৫০॥
 শৃণু ছন্দুভিনির্বোধমর্জুনস্ত রথং প্রতি ।
 নিশীথে রাজশার্দূল ! স্তনয়িত্বোরিবাশ্বরে ॥৫১॥
 হাহাকাররবাঃশৈব সিংহনাদাংশ্চ পুঙ্কলান্ ।
 শৃণু শব্দান্ বহুবিধানর্জুনস্ত রথং প্রতি ॥৫২॥
 অয়ং মধ্যে স্থিতোহস্মাকং সাত্যকিঃ সাত্বতাং বরঃ ।
 ইহ চেল্লভ্যতে লক্ষ্যং কৃৎস্নান্ জেষ্যামহে পরান্ ॥৫৩॥
 এষ পাঞ্চালরাজস্ত পুত্রো দ্রোণেন সঙ্গতঃ ।
 সর্বতঃ সংবৃতো রাজন্ ! শূরৈস্তব সহোদরৈঃ ॥৫৪॥
 সাত্যকিং যদি হন্যাম ধৃষ্টদ্যুম্নক পার্বতম্ ।
 অসংশয়ং মহারাজ ! ধ্রুবো নো বিজয়ো ভবেৎ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

দ্রবতামিতি । দ্রবতাং পলায়মানানাম্, যোধমুখানাং কুরুপক্ষীগণাম্ ॥৫০॥
 শ্রুতি । রথং প্রতি রথান্তিকে । স্তনয়িত্বোর্যেবস্ত নির্বোধ ইব ॥৫১॥
 হাহেতি । পুঙ্কলান্ বহুলান্ । বহুবিধান্ হিঙ্গু ভিন্তেত্যাদিরূপান্ ॥৫২॥
 অয়মিতি । সাত্বতাং বৃক্ষীণাম্ । লভ্যতে জয়েনারম্ভীকর্তৃং শক্যতে, লক্ষ্যং লক্ষ্যভূতঃ ॥৫৩॥
 এষ ইতি । পুত্রো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, সঙ্গতো যুদ্ধে মিলিতঃ । সংবৃতো বেষ্টিতঃ ॥৫৪॥

রাজা । কুরুপক্ষের শতশত প্রধান যোদ্ধা গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত বাণে বিদ্ধ হইয়া
 পলায়ন করিতেছেন, তাঁহাদের বিশাল কোলাহল শুনা যাইতেছে ॥৫০॥

বাজ্রশ্রেষ্ঠ । এই বাত্রিকালে আকাশে মেঘগর্জনের স্তায় অর্জুনের রথের
 নিকটে ছন্দুভিধ্বনি শ্রবণ কর ॥৫১॥

হাহাকারশব্দ, বহুতর সিংহনাদ এবং অর্জুনের রথের নিকটে আরও বহুবিধ
 শব্দ শ্রবণ কর ॥৫২॥

আমাদের লক্ষ্য এবং আমাদেরই মধ্যবর্তী এই বৃষ্ণিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকিকে
 যদি আমরা জয় করিয়া বশীভূত করিতে পারি, তবে সমস্ত বিপক্ষকেই জয়
 করিব ॥৫৩॥

রাজা । এই ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রোণের সহিত যুদ্ধে মিলিত হইয়াছে এবং তোমার
 বীর সহোদরেরা উহাকে সকল দিকে বেষ্টিত করিয়াছেন ॥৫৪॥

(৫৪)....সর্বতঃ সংবৃতো যোধঃ শূরৈশ্চ রথসম্মতৈঃ....বা নি । (৫৫)....ধ্রুবং নো বিজয়ো
 ভবেৎ—বর্জ ।

সৌভদ্রবদির্মো বীর্বো পরিবার্য্য মহারথো ।
 প্রযতামো মহারাজ ! নিহন্তুং যুধিঃপার্বতো ॥৫৬॥
 সব্যসাচী পুরাভ্যেতি দ্রোণানীকায় ভারত ! ।
 সংসক্তং সাত্যকিং স্তাত্ত্বা বহুভিঃ কুরুপুঙ্গবৈঃ ॥৫৭॥
 তত্র গচ্ছন্তু বহবঃ প্রবরা রথসত্তমাঃ ।
 যাবৎ পার্থো ন জানাতি সাত্যকিং বহুভির্ব্রতম্ ॥৫৮॥
 তে ত্বরধ্বং তথা শূরাঃ ! শরাণাং মোক্ষণে ভূশম্ ।
 যথা তুর্গং ব্রজতোষ পরলোকায় মাধবঃ ॥৫৯॥
 কর্ণশ্চ মতমাজ্জায় পুত্রস্তে প্রাহ সৌবলম্ ।
 যথেন্দ্রঃ সমরে রাজন্ ! প্রাহ বিষ্ণুঃ যশস্বিনম্ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

সাত্যকিমিতি । ইত্য়াম হন্তুং শকুয়াম । ধ্রুবঃ শাস্ত্রতঃ, নঃ অস্মাকম্ ॥৫৫॥
 সৌভদ্রেতি । সৌভদ্রবৎ অভিমহ্যমিব । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য ॥৫৬॥
 সব্যেতি । পুরা আগামিনি সময়ে । সংসক্তং যুদ্ধে মিলিতম্ ॥৫৭॥
 তত্রোতি । তত্র অর্জুনযুদ্ধে । পার্থোহর্জুনঃ ॥৫৮॥
 ত ইতি । তে বৃষম্ । মাধবো মধুবংশীয়ঃ সাত্যকিঃ ॥৫৯॥
 কর্ণশ্চেতি । পুত্রো দুর্ঘ্যোধনঃ, সৌবলং শকুনিম্ ॥৬০॥

অতএব মহারাজ ! আমরা যদি সাত্যকিকে এবং পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্নকে বধ করিতে পারি, তবে আমাদের নিশ্চয়ই স্থায়ী জয় হইবে ॥৫৫॥

সুতরাং মহারাজ ! আমরা অভিমহ্যুর ত্রায় এই বীর ও মহারথ সাত্যকি ও ধৃষ্টদ্যুম্নকে পরিবেষ্টন করিয়া বধ করিবার চেষ্টা করি ॥৫৬॥

ভরতনন্দন ! সাত্যকি বহুসংখ্যক কুরুশ্রেষ্ঠের সহিত যুদ্ধে মিলিত হইয়াছে ইহা জানিয়া হয় ত অর্জুন পরে দ্রোণসৈন্যের দিকে আসিতে পারেন ॥৫৭॥

অতএব সাত্যকি বহুবীরে পরিবেষ্টিত হইয়াছে ইহা যে পর্য্যন্ত অর্জুন না জানেন, ইহার মধ্যে বহুতর রথিশ্রেষ্ঠ সেইখানে গমন করুন ॥৫৮॥

সুতরাং বীরগণ ! আপনারা বাণক্ষেপে সেইরূপ দ্বরা করুন, বাহাতে এই সাত্যকি সত্তরই পরলোকে গমন করে ॥৫৯॥

রাজা ! আপনার পুত্র দুর্ঘ্যোধন কর্ণের মত জানিয়া—পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন যশস্বী বিষ্ণুকে বলিয়াছিলেন, সেইরূপ শকুনিকে বলিলেন—॥৬০॥

(৫৭)....পুরোহভ্যেতি....বহু বর্ধ বা নি । (৫৯) ..যথা দ্বিহ ব্রজতোষঃ ..বা নি ।

বৃত্তঃ সহস্রৈর্দশভির্গজানামনিবর্তিনাম্ ।
 রথৈশ্চ দশসাহস্রৈস্তূর্ণং যাহি ধনঞ্জয়ম্ ॥৬১॥
 দুঃশাসনো দুর্বিষহঃ সুবাহুঃ স্ত্রধর্ষণঃ ।
 এতে ত্বামনুযাস্তন্তি পত্তিভির্বহুভির্বতাঃ ॥৬২॥
 জহি কৃষ্ণো মহাবাহো ! ধর্মরাজঞ্চ মাতুল ! ।
 নকুলং সহদেবঞ্চ ভীমসেনং তথৈব চ ॥৬৩॥
 দেবানামিব দেবেন্দ্রে জয়াশা মে ত্বয়ি স্থিতা ।
 জহি মাতুল ! কোন্তেয়ানসুরানিব পাবকিঃ ॥৬৪॥
 এবমুক্তো যযৌ পার্থান্ পুত্রেন তব সৌবনঃ ।
 মহত্যা সেনয়া সার্কিং সহ পুত্রৈশ্চ তে বিভো ! ।
 প্রিয়ার্থং তব পুত্রাণাং দিধক্ষুঃ পাণ্ডুনন্দনান্ ॥৬৫॥ (১)

ভারতকৌমুদী

বৃত্ত ইতি । অনিবর্তিনামপলায়িনাম্ ॥৬১॥

দুঃশাসন ইতি । পত্তিভিঃ পদাতিভিঃ, বৃত্তাঃ পরিবেষ্টিতাঃ ॥৬২॥

জহীতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো ॥৬৩॥

দেবানামিতি । পাবকস্ত বহ্নেরপত্যমিতি পাবকিঃ কার্তিকেয়ঃ ॥৬৪॥

এবমিতি । পুত্রেন দুর্ব্যোধনেন । পুত্রৈর্দুঃশাসনাদিভিঃ । দিধক্ষুর্জিঘাংসুঃ । ঘটপাদঃ ॥৬৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তন্নিম্নিতি ॥১—১৮॥ তে বিবাহুরিতি সায়াস্তোক্তিঃ, ঐকৈকঃ পঞ্চভিরিতি বিশেষোক্তিঃ
 ॥১৯—৫২॥ লভ্যতে বশীক্ৰিয়তে ॥৫৩—৫৪॥ হত্বাম হত্বং শত্রু মঃ ॥৫৫—৬৮॥

ইতি দ্রোণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৭॥

‘মাতুল ! আপনি—অনিবর্তী দশ সহস্র হস্তী এবং দশ সহস্র রথে পরি-
 বেষ্টিত হইয়া সম্বর অর্জুনের দিকে গমন করুন ॥৬১॥

দুঃশাসন, দুর্বিষহ, সুবাহু ও স্ত্রধর্ষণ ইহারা বহুতর পদাতিসৈন্যে পরি-
 বেষ্টিত হইয়া আপনার অঙ্গগমন করিবেন ॥৬২॥

মহাবাহু মাতুল ! তা’র পব আপনি যাইয়া কৃষ্ণ, অর্জুন, যুধিষ্ঠির, নকুল,
 সহদেব ও ভীমকে বধ করুন ॥৬৩॥

মাতুল ! দেবগণের যেমন দেববাজের উপরে জয়ের আশা ছিল, তেমন
 আমারও আপনার উপরে জয়ের আশা রহিয়াছে । সুতরাং কার্তিক যেক্রপ
 ‘অসুবগগকে সংহার করিয়াছিলেন, সেইরূপ আপনিও পাণ্ডবগগকে সংহার
 করুন’ ॥৬৪॥

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং তাবকানাং পরৈঃ সহ ।
 প্রয়াতে সৌবলে রাজন্ ! পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ॥৬৬॥
 বলেন মহতা যুক্তঃ সূতপুত্রস্ত সাত্বতম্ ।
 অভ্যয়াত্বরিতো যুদ্ধে কিরন্ শরশতান্ বহুন্ ।
 তথৈব পার্থিবাঃ সৰ্ব্বৈ সাত্যকিং পর্য্যবারয়ন্ ॥৬৭॥
 মহদযুদ্ধং তদাসীত্তু দ্রোণস্ত নিশি ভারত ! ।
 ধুষ্টদ্রুপেন বীরেণ পাঞ্চালৈশ্চ মহাদ্রুতম্ ॥৬৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি
 বটোৎকচবধে সঙ্কলযুদ্ধে সপ্তচত্বারিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—(ঃঃ)—

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সৌবলে শকুনো । অনীকিনীঃ সেনাম্ ॥৬৬॥
 বলেনেতি । বলেন সৈন্তেন । সাত্বতঃ সাত্যকিম্ । কিবন্ কিপন্ । ষট্‌পাদঃ ॥৬৭॥
 মহদ্বিতি । ধুষ্টদ্রুপেন পাঞ্চালৈশ্চ সহেতি শেষঃ ॥৬৮॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি ষটোৎকচবধে
 সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

রাজা ! দুর্যোধন এইরূপ বলিলে, শকুনি আপনাব পুত্রগণেব প্রীতিব
 জন্ম পাণ্ডবগণকে সংহাব কবিবার ইচ্ছায় বিশাল সৈন্য এবং দংশাসনপ্রভৃতির
 সহিত মিলিত হইয়া পাণ্ডবগণেব দিকে গমন করিলেন ॥৬৫॥

রাজা ! শকুনি পাণ্ডবসৈন্তেব দিকে গমন কবিলে, বিপদগণের সহিত
 আপনার যোদ্ধাদের যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥৬৬॥

এদিকে কর্ণ বিশাল সৈন্তেব সহিত মিলিত হইয়া বহুশত বাণাক্ষপ করিতে
 করিতে সাত্যকির দিকে ধাবিত হইলেন এবং রাজাবা সকলেও সাত্যকিকে
 পরিবেষ্টন করিলেন ॥৬৭॥

ভরতনন্দন ! সেই বাজ্রিতে তখন ওদিকেও বীর ধুষ্টদ্রুপ এবং পাঞ্চালসৈন্ত-
 গণের সহিত দ্রোণের অতি অদ্ভুত মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৬৮॥

(৬৭)...সূতপুত্রস্ত... বঙ্গ বর্দ্ধ । * ‘... অষ্টষষ্টিাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...
 একসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি ।

